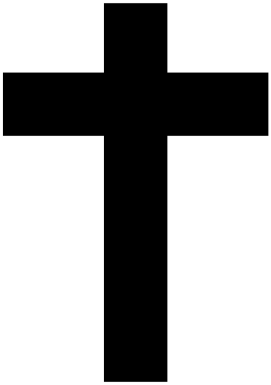
Fulfulde, Niger West



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Fulfulde, Niger West

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta 1
Markus 67
Luka 109
Yahaaya 177
Golle Lilaaɓe . . 226
Rooma 294
1 Korintu 325
2 Korintu 356
Galatiya 376
Efeesu 387
Filipi 398
Koloosi 405
1 Tesalonika . . 412
2 Tesalonika . . 419
1 Timote 423
2 Timote 431
Titus 437
Filemon 441
Ibrankooɓe . . . 443
Yakuuba 466
1 Piyer 474
2 Piyer 483
1 Yahaaya 489
2 Yahaaya 497
3 Yahaaya 499
Yahuuda 501
Bannginol 504

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiiɗo mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gaɗanooɗi nder dewtere Amaana kiɗɗo he no annabaakuuji ɗi kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himɓe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiiɓe makko (Matta 26–28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1–2)
Waaju Yahaaya (3.1-12)
Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13–4.11)
Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12–18.35)
Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursaliima (19.1–20.34)
Asawere Iisa sakitiine (21.1–27.66)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu

1 Ɗum woni inɗe maamiraaɓe Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e *Ibrahim :
2 *Ibrahim rimi Isiyaaku.
Isiyaaku rimi Yakuuba.
Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaaɓe muuɗum.
3 *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.
Fares rimi Hesruuna.
Hesruuna rimi Aram.
4 Aram rimi Aminadaabu.
Aminadaabu rimi Naason.
Naason rimi Salmon.
5 Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.
Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.
Obed rimi Yesa.
6 Yesa rimi laamiiɗo Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.
7 Suleymaanu rimi Robo'am.
Robo'am rimi Abiya.
Abiya rimi Asa.
8 Asa rimi Yusufat.
Yusufat rimi Yoram.
Yoram rimi Ujiya.
9 Ujiya rimi Yotam.
Yotam rimi Akas.
Akas rimi Hejekiya.
10 Hejekiya rimi Manasa.
Manasa rimi Amon.
Amon rimi Yusiya.
11 Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila,
Yusiya rimi Yekuniya he rimdaaɓe muuɗum.

12 Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila,

Yekuniya rimi Salaatiyel.
Salaatiyel rimi Jorobaabiila.
13 Jorobaabiila rimi Abihuda.
Abihuda rimi Eliyakim.
Eliyakim rimi Ajoro.
14 Ajoro rimi Sadok.
Sadok rimi Akim.
Akim rimi Eliyuda.
15 Eliyuda rimi Eliyajaaru.
Eliyajaaru rimi Maatan.
Maatan rimi Yakuuba.
16 Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.
Mariyaama woni inna Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu.

17 Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila warde jamaanu *Almasiihu walaana jamanuuji sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

18 No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii : Mariyaama inna Iisa no nannganaaɗo Yusufu non. Amma fadde makko ɓaŋeede, tawi o saawi nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.
19 Yusufu mo o nannganaa oon no dartiiɗo, o hiɗaa semtinde mo yeeso himɓe fuu. Nden o anniyi faasitaade kaɓɓal ngaal nder cuccukka.
20 Amma wakkati o wonnoo omo miiloo ɗum ndeen, sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :
—Yusufu, taan Daawda, taa hulu ɓaŋude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu Ceniiɗo ngel yuwi.
21 O riman ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.* Kanko hisinta himɓe makko he hakkeeji mum'en.
22 Ɗum fuu, ɗum waɗi ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himɓe :
23 *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,*
nden rima ɓiɗɗo gorko.
O innditiree Imanuwel.†
Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meeɗen ».
24 Wakkati Yusufu finunoo, o waɗi ko maleykaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo ɗum. O ɓaŋi Mariyaama,
25 dey o hawtaay he makko naako o rimi ɓiɗɗo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

2

Garki jom'en anndal to Iisa

1 Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiiɗo *Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari *Ursaliima,
2 mbi'i :
—Toy laamiiɗo *Yahudankooɓe dimaaɗo joonin oon woni ? Min ngi'ii hoodere makko wanngi har

* **1:21 1.21** Maana Iisa woni « Kisinoowo. »
† **1:23 1.23** Esaaya 7.14

lettugal, min ngari sujidande
mo.
3 Wakkati laamiiɗo
*Hirudus nanunoo habaru
oon, ɗum wemmbii mo,
kanko he himɓe *Ursaliima
fuu.
4 Sey o noddi mawɓe
*cakkanooɓe Alla he janngi-
nooɓe *Tawreeta. Ɓe fuu, o
yami ɓe toy *Almasiihu oon
foti rimeede.
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baytilaama nder leydi
Yahudiya, ngam non annabi-
ijo gom winndunoo wi'i :
6 *Aan, Baytilaama, nder leydi
Yahudiya,
hakiika caka gure
Yahudiya mawɗe
ɗeen, a hanaa wuro
pamaro.
Ngam ardotooɗo gom no
yuwan nder maaɗa,
garoowo dura Isra'ilankooɓe,
himɓe am.**
7 Sey *Hirudus noddi
jom'en anndal ɓeen nder
cuccukka, yami ɓe wakkati
mo hoodere ndeen wanngi.
Ɓe kaalani mo.
8 Nden o lili ɓe Baytilaama.
O wi'i ɓe :
—Njehee, heɓa kakkink-
inen dimeeki cukalel ngel.
Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron
kumpitoɗon kam ngam miin
duu mi yaha, mi sujidana
ngel.
9 Wakkati ɓe nanunoo ko
laamiiɗo oon haalannoo ɓe
ɗum, ɓe ndilli. Hoodere
nde ɓe ngi'unoo har lettugal
ndeen, ardii ɓe faa nde yottii
dey-dey to cukalel ngel woni,
sey nde darii.
10 Wakkati ɓe ngi'unoo
hoodere ndeen darinoo, ɓe
nani belɗum sanne sanne.
11 Ɓe naati nder ɓaade
ndeen, sey ɓe ngi'i cukalel
ngel he innum Mariyaama.
Ɓe turii faa he leydi, ɓe
cujidani ngel. Ɓe piirti gi-
neeji maɓɓe, ɓe kokki ngel
kanŋe, iri uurdi mbelni gom
he ɗakke uurɗe gom.
12 Nden ɓe kootiri laa-
wol feerewol gom ngam
Alla holli ɓe nder koyɗol
to ɓe coyyoo ɓe kaalanowa
*Hirudus.

Cuuɗowaaki Yusufu nder Misira

13 Gaɗa dilludu jom'en
anndal ɓeen, maleykaajo
Joomiraawo gom wanngani
Yusufu nder koyɗol, wi'i
mo :
—Umma, hooyu cukalel
ngel he innum, ndog-
gon, njehon Misira.
Njooɗowoɗon toon sey
wakkati mbi'oymaami ngar-
ton, ngam *Hirudus no tefan
warde cukalel ngel.
14 Yusufu ummii nder
jemma oon, hooyi cukalel
ngel he inniigel, ɓe pa'i
Misira.
15 O jooɗii toon naako
*Hirudus maayi. Ɗum
waɗi duu ngam humnude
haala Alla ka annabiijo
makko gom yottini wakkati
o wi'unoo :
*Mi noddi Ɓiyam wurtoo nder
Misira.*†

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

* **2:6 2.6** Mika 5.1 † **2:15 2.15** Hose'a 11.1

16 Wakkati *Hirudus
faamunoo ko jom'en anndal
ɓeen njammbake ɗum,
o tikki sanne. O tilsini
cukaloy ngoroy ngonkoy
nder Baytilaama he takkol
mum fuu mbaree, illa keccoy
faa warde he ngaɗukoy
duuɓi ɗiɗi. O waɗi ɗum
dey-dey he wakkati mo
jom'en anndal ɓeen kokki
mo.
17 Nyannde mum, haala ka
annabi Yeremiya haalunoo
kaan humnaa wakkati o
wi'unoo :
18 *Daaɗe nanaama nder
Rama,
bojji he cimayeeli
mawɗi :
Rahiila‡no woya cukaloy
muuɗum ngam koy
keddaaki,
o jaɓaay duu sawrineede.*§

*Gartol Yusufu nder leydi
Isra'el*

19 Gaɗa maayde *Hirudus,
maleykaajo Joomiraawo
gom wanngani Yusufu nder
koyɗol toon nder leydi
Misira,
20 wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel
ngel he innum, coyyoɗon
nder leydi *Isra'el, ngam
hiɗunooɓe mbara ngel ɓeen
maayii.
21 Yusufu ummii, hooyi
cukalel ngel he innum, ngam
soyyaade *Isra'el.
22 Amma wakkati o na-
nunoo ko Arkala'us mel-
laa laamiiɗo leydi Yahudiya
nokku bammum *Hirudus,
sey o huli yottaade toon.
Nden, nder koyɗol kaden, o
hollitaa yahde leydi Galili.
23 O hoɗowi toon nder
wuro wi'eteengo Nasaratu,
ngam humnude haala ka
annabiiɓe mbi'unoo : *O
wi'etee Nasaratuujo.*

3

Waaju Yahaaya

1 Duuɓi he duuɓi gaɗa
mum, Yahaaya gaɗoowo
*batisma wanngi nder ladde
yeeruure leydi Yahudiya,
omo wi'a himɓe :
2 —Tuubee, ngam Laamu
Alla ɓadake.
3 Kanko woni mo annabi
*Esaaya sappinoo, wakkati
wi'unoo :
—*Daane no huuɓa nder
ladde yeeruure no wi'a :
Ciryanee Joomiraawo laabi
ɗi o tokkata,
moyyinee laabi makko !**
4 Omo ɓornii koltal
canyiraangal leeɓi ngolooba.
Omo tunndi tunndorgol
nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri
ngoni nyaamdu makko.
5 Himɓe no yuwa
huɓeere *Ursaliima, he leydi
Yahudiya he takkol maayo
Urdun fuu, no ngara to
makko.
6 Iɓe njardoo yeeso Alla e
yeeso himɓe fuu dow hak-
keeji maɓɓe, Yahaaya no
waɗana ɓe *batisma nder
maayo Urdun.
7 Wakkati o hi'unoo
*Fariisa'en he *Sadduki'en
heewɓe no ngara faa
ngaɗanee *batisma, o wi'i
ɓe :

‡ **2:18 2.18** Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himɓe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § **2:18 2.18** Yeremiya 31.15 * **3:3 3.3** Esaaya 40.3

—Ɓiɓɓe bolle ! Moy wi'ii ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii.
9 Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraaɓe *Ibrahim.
10 Joonin, jammbere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.
11 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma ngam hollude ko on tuubii. Amma garoowo gaɗa am oon, no ɓuri kam baawɗe. Mi fotaay baa ɓortude paɗe makko. Kanko, *Ruuhu Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on *batisma.
12 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaɓa. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

Batisma Iisa

13 Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun to Yahaaya, ngam o waɗanee *batisma.
14 Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :
—Aan haani waɗande kam *batisma. Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi waɗane *batisma ?
15 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Accu ɗum laatoroo non joonin, ngam non kaanuɗen humnirde ko dartii fuu.
Nden, Yahaaya jaɓi
16 waɗani Iisa *batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam ɗam, kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko.
17 Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam korsuɗo, mo nananmi belɗum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla ɗowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo.
2 Jemma he nyalooma faa ɗum waɗi balɗe lasooji ɗiɗi, Iisa no suumi, o rafaa.
3 Nden, Cii'otooɗo oon ɓadii mo, wi'i :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, tilsin kaaye ɗee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.**
5 Gaɗa mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima huɓeere seniine, darni mo dow hoore *Juulirde mawne.
6 Nden wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaaɓe mum taɓɓite to koyngal maaɗa fii he hayre.*†

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:6 4.6** Jabuura 91.11-12 ‡ **4:7 4.7** Wi'itaade Tawreeta 6.16

7 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i
kaden : *A sii'ataako Alla*
Joomiraawo maa.‡
8 Gaɗa mum Ibiliisa yaari
Iisa dow waamnde toowne
sanne gom, holli mo laa-
muuji duuniyaaru fuu he no
ɗi ngoodiri darja.
9 Nden wi'i mo kaden :
—Mi hokkete ɗi, ɗi fuu,
nde nii a hofake, a sujidanii
kam.
10 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Woɗɗam Ibiliisa !
Ngam Dewtere Alla wi'ii :
Alla Joomiraawo maa tan
kaanɗaa sujidande. Kanko
tan kaanɗaa rewude.§
11 Nden Ibiliisa dilli acci
mo. Maleykaaɓe gom ngari
to makko, no ngollana mo.

Puɗɗol golleeji Iisa nder
leydi Galili

12 Wakkati Iisa nanunoo
ko Yahaaya uddaama, o fa'i
Galili.
13 O eggi Nasaratu, o
hoɗowi Kafarnahum takkol
peta Galili, ci'e gonɗe nder
leykoy Jabulon he Naftali.
14 Ɗum waɗi ngam
humnude haala ka annabi
*Esaaya haalunoo wakkati o
wi'unoo :
15 *Onon leykoy Jabulon he*
Naftali
ngonkoy takkol peta
Galili,
ngonkoy gaɗa maayo Ur-
dun,
tawaakoy nder leydi
Galili,
*leydi ɓe kanaa *Yahu-*
dankooɓe :
16 *Wonɓe nder nimre,*
hi'uɓe jeyngol manngol.
Wonɓe nder ɗowdi maayde,
*jeyngol wanngani ɓe.**
17 Nder wakkati oo non,
Iisa fuɗɗi waajaade no wi'a :
—Tuubee, ngam Laamu
Alla ɓadake.

Noddol aahiiɓe Iisa
aranɓe

18 Wakkati Iisa gosotonoo
daane peta Galili, o hi'i
worɓe ɗiɗo nanngooɓe liyyi
gom, Simon inndirteeɗo
Piyer he rimdaaɗo mum
Andiire. Iɓe paɗɗa taaruuji
maɓɓe.
19 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam.
Mi waɗan on nanngooɓe
himɓe.
20 Wakkati mum da ɓe
mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe
tokki mo.
21 O yehi yeeso, o hi'i
kaden rimdaaɓe ɗiɗo gom
Yakuuba he Yahaaya he
baabiiɓe Jebede, iɓe nder
laana, iɓe moyyina taaruuji
maɓɓe. O noddi ɓe, kamɓe
duu.
22 Wakkati mum da ɓe
mboppi laana kaan, ɓe acci
baabiiɓe, ɓe tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol
himɓe

23 Iisa tinni no fiiloo nder
leydi Galili, omo waajoo
nder *baajorɗi maɓɓe. Omo
filloo filla *Habaru lobbo,
filla Laamu Alla. Omo
nyawta iri nyawuuji he iri
laruuji fuu.
24 Nden habaru makko
sankitii nder leydi Siriya
fuu. Himɓe no ngadda
nyawɓe mum'en, wonduɓe

§ **4:10 4.10** Wi'itaade Tawreeta 6.13
* **4:16 4.15-16** Esaaya 8.23–9.1

he nyawuuji feere-fereeji to
makko. Woƀƀe no ngondi he
ginnaaji, woƀƀe no ngondi
he paɗɗe, woƀƀe duu no
bonnguuƀe. O nyawti ƀe, ƀe
fuu.
25 Jama'aare mawne tokki
mo. No woodi yuwƀe
Galili, yuwƀe leydi Gure-
sappo, *Ursaliima, Yahudiya,
he yuwƀe gaɗa maayo Ur-
dun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5–7)

1 Wakkati Iisa hi'unoo
jama'aare warde ndeen, o
yeenyi dow waamnde, o
jooɗowii. *Aahiiƀe makko
ngari to makko.

Welƀe ko'e

2 Sey o fuɗɗi waajaade ƀe,
o wi'i :
3 —On mbelii ko'e, onon
annditinƀe
ko oɗon kaani wattude
hoolaare mooɗon he
Alla,
ngam onon njeyi Laamu
Alla.
4 On mbelii ko'e, onon
woyooƀe,
ngam Alla fukkinan
ƀerɗe mon.
5 On mbelii ko'e, onon
leesiniiƀe,
ngam Alla ronnan on
duuniyaaru.
6 On mbelii ko'e, onon
hiɗuƀe dartinaaku
sanne,
ngam on kaaran,
on ɗomɗitan.
7 On mbelii ko'e, onon yur-
motooƀe,
ngam Alla yurmoto on.
8 On mbelii ko'e, onon
laaƀuƀe ƀerɗe,
ngam on ngi'an Alla.
9 On mbelii ko'e, onon wad-
dooƀe jam,
ngam on noddirtee
ƀiƀƀe Alla.
10 On mbelii ko'e, onon
torraaƀe ngam darti-
naaku,
ngam onon njeyi Laamu
Alla.
11 On mbelii ko'e nde
himƀe njenni on, torrii on,
ndeki on iri bononda fuu
ngam am.
12 Mbelnee, keewiree wel-
welo, ngam baraaje mawɗe
no ndoomi on dow kammu.
Ngam hano non annabiiƀe
artuƀe on ƀeen torriraa.

Lamɗam he jeyngol

13 —Onon ngoni lamɗam
duuniyaaru nduu. Amma
nde ɗam lamsaa, ɗume
wattetee kaden ko ɗam
lamsa ? Ɗam nafataa
baafuy ! Ɗam faɗɗetee
yaasin, himƀe njaaƀa ɗam.
14 Onon ngoni jeyngol du-
uniyaaru nduu. Huƀeere
nyiƀaande dow waamnde
waawaa suuɗaade.
15 Walaa kuƀƀanɗo fitilla,
nden hippa tummbude dow
makka. Sey nii joomum
ƀila ka, ka yaynana tawaaɗo
nder suudu nduun fuu.
16 Hano non jeyngol
mooɗon haani yaynirde
yeeso himƀe, ngam ƀe ngi'a
golleeji lobbi ɗi ngatton,
nden ƀe njetta Baabii'on
gondo dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

17 —To miilee mi wari
ngam moytude tilsinooje
binndaaɗe nder *Tawreeta
naa nder dewte annabiiɓe.
Mi waraay ngam mi moyta
ɗe amma ngam mi humna
ɗe.
18 Goonga kaalananmi on :
Se nii kammu e leydi no ked-
dii, toɓɓel naa masel moy-
tataake nder *Tawreeta faa
ɗum fuu ɗum tabbita.
19 Ndenne, neɗɗo fuu
jedduɗo ko ɓuri famɗude
nder tilsinooje ɗeen, dey
ekkitii woɓɓe faa ngaɗa
non, joomum laatotoo ɓurɗo
famɗude nder Laamu Alla.
Amma neɗɗo fuu tokkuɗo
*Tawreeta goonga e goonga,
dey ekkitii woɓɓe ngaɗa
ko winndaa nder mayre,
joomum laatoto mawɗo
nder Laamu Alla.
20 Ngam miɗo haalana on :
Se nii on ɓuraay janngi-
nooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en fuu dartinaaku, on
naatataa nder Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

21 —On nani maamiraaɓe
meeɗen mbi'anooma : *To
ittu yonki goɗɗo, ittuɗo
yonki fuu no haani hiiteede.**
22 Amma miin kay,
miɗo wi'a on : Tikkanɗo
banndum fuu, no haani
hiiteede. Neɗɗo fuu bi'uɗo
banndum no kaaŋaaɗo,
no haani darneede yeeso
alkaali. Kaden duu, neɗɗo
fuu bi'uɗo banndum no
milkaaɗo no haani watteede
nder jahannama.
23 Ndenne, nde nii a warii
dow hirsirde faa ngaɗaa
*sadaka, nden miccitiɗaa
wakkati mum da ko mettal
ɓerne no hakkune maa, aan
he bannda :
24 Too ! Accu *sadaka maa
toon, njahaa njaafodiron gi-
nan, nden ngartaa ngaɗaa
*sadaka maa.
25 Nde goɗɗo felii ma,
wakkati njaadoton to sariya,
yawɗa tefaa potal hakkune
maa, aan e joomum, fadde
mooɗon yottaade ngam to o
watte nder juuɗe hiitotooɓe.
Nden kamɓe duu, ɓe ngatte
nder juuɗe doomoowo kasu,
uddeɗaa.
26 Goonga kaalanan-
maami, a wurtataako abada
nde a yoɓaay ko tokketeɗaa
ɗum faa laaɓa.

Ekkintinol dow jeenu

27 —On nani wi'anooma :
To yeenu !†
28 Amma miin kay, miɗo
wi'a on : Yeewuɗo deḃbo
janaano faa suunaa mo, joo-
mum yeenii mo nder ɓerne
mum.
29 Ndenne, nde hitere maa
nyaamo no waɗa ngaɗaa
hakke, ittu nde, paɗɗaa nde
to woɗɗi ! Ceedaa he mayre
no ɓuri moyyande ma dina
ɓanndu maa fuu faɗɗee
nder jahannama.
30 Nde junngo maa
nyaamo no waɗa ngaɗaa
hakke, tayu ngo, paɗɗaa
ngo to woɗɗi ! Ceedaa he
maggo no ɓuri moyyande
ma dina ɓanndu maa fuu
naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

* **5:21 5.21** Burtaaki 20.13 † **5:27 5.27** Burtaaki 20.14 ‡ **5:31 5.31** Wi'itaade Tawreeta 24.1

31 —Wi'anooma kaden : *Ceerɗo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.*‡
32 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa ngam jeenu, joomum waɗii mo jeenoowo. Neɗɗo fuu ɓaŋuɗo debbo ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

33 —On nanii kaden, maamiraaɓe meeɗen mbi'anooma : *Taa ummin hunayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunaniɗaa ɗum yeeso Joomiraawo.*§
34 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Taa huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam ngu jooɗorgal Alla.
35 Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaaɓirde koyɗe makko, naa *Ursaliima, ngam ngo huɓeere Laamiiɗo mawɗo.
36 Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawninde naa ɓawlinde baa leeɓol mayre gootol.
37 Nde nii a jaɓi, mbi'aa tan a jaɓi, nde nii a jaɓaay duu, mbi'aa tan a jaɓaay. Ko yaari ɗum, to bonɗo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

38 —On nanii wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.**
39 Amma miin kay, miɗo wi'a on : To njomnitee gaɗuɗo on ko boni. Nde goɗɗo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu.
40 Nde goɗɗo noddi ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he jabbaare maa duu.
41 Nde goɗɗo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaa ngal yahde kilooji ɗiɗi.
42 Nde goɗɗo yamii ma, hokku ɗum. Nde goɗɗo wi'ii ma mbuyoɗaa ɗum, to sala.

Ngiɗee wayɓe mon

43 —On nanii wi'anooma : *Ngiɗaa gondo maa,*†*mbanyaa ganyo maa.*
44 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Ngiɗee wayɓe mon, ndu'anoɗon torrooɓe on,
45 ngam laatoɗon ɓiɓɓe Baabii'on gonɗo dow. Ngam no o fuɗinirta naange makko dow bonɓe, hano non duu o fuɗinirta nge dow moyyuɓe. No o tomnirta ndiyam dow dartiiɓe nii, non duu o tomnirta ɗam dow oonyiiɓe.
46 Nde hiɗuɓe on tan ngiɗɗon, baraaje ɗeye keɓoton ? Baa *jaɓooɓe janngal non ngaɗata !
47 Nde banndiraaɓe mon tan njewtanton, ndenne ɗume senndi on he ɓeeto ? Baa ɓe anndaa Alla non ngaɗata !
48 Ngam majjum, laatee huuɓuɓe hano Baabii'on kuɓɗo gonɗo dow.

§ **5:33 5.33** Limooje 30.3 * **5:38 5.38** Lewinkooɓe 24.20 † **5:43 5.43** Lewinkooɓe 19.18

6

Ekkintinol dow no talkaaɓe cakkirantee

1 —Tinnee to ngaɗee
golleeji lobbi ngam himɓe
ngi'a on. Nde on ngaɗii
ɗum, on keɓataa baraaje fuu
to Baabii'on gonɗo dow.
2 Ndenne, nde aɗa
sakkana talkaaɓe, taa
huuɓu ngam himɓe ngi'e.
Non munaafiki'en ngaɗata
nder cuuɗi *baajorɗi he
dow laabi ngam himɓe
mana ɗum'en. Goonga
kaalananmi on, ɓe keɓidii
baraaje maɓɓe fuu.
3 Amma aan kay, nde nii
aɗa sakkana talkaaɓe, to
nano maa faamu ko nyaamo
maa waɗata.
4 Ko cakkataa fuu, sakku
ɗum nder cuccukka. *Baabi-
raawo maa gi'oowo ko suuɗi
fuu yoɓete.

Ekkintinol dow du'aa'u

5 —Nde oɗon ndu'oo, to
nyemminee munaafiki'en
darotooɓe nder cuuɗi
*baajorɗi he dow pottirɗi
laabi, no ndu'oo ngam
himɓe fuu ngi'a ɓe. Goonga
kaalananmi on, ɓe keɓidii
baraaje maɓɓe fuu.
6 Amma aan kay, wakkati
fuu mo ndu'otoɗaa, naatu
nder suudu maa, ommba
dammbugal ngaal, eelaa
*Baabiraawo maa gonduɗo
he maa nder nokkuure
suuɗiine. Nden, *Baabi-
raawo maa gi'oowo ko suuɗi
fuu, no yoɓete.
7 Nde oɗon ndu'oo, to
njuunnee du'aa'uuji mon he
haalaaji meereeji ɗi ngalaa
fuu nafakka hano no ɓe
anndaa Alla ndu'ortoo, mi-
ilooɓe kam'en no njaabantee
nde nii ɓe ɗunni haalaaji
maɓɓe.
8 To nyemminee ɓe, ngam
Baabii'on no anndi ko
kaajaɗon illa on eelaay mo.
9 Ndaa no ndu'ortoɗon
nii :
*Baabiraawo amin gonɗo
dow,
innde maa seniine teddi-
nee.
10 Laamu maa wara.
Muuyɗe maa ngaɗee ɗo
dow leydi
hano no ɗe ngaɗiraa
dow kammu nii.
11 Hoynan min hannden
nyaamdu heyunu
ndu min kaajaa.
12 Yaafana min gacceeji amin
hano no min njaafonor-
too toonyiiɓe min nii.
13 Taa accu min cii'ee,
amma hisin min bonɗo
oon.
[Ngam laamu, baawɗe he
teddungal no ngonani
ma faa abada abadin.
Aamiin !]*
14 Ndenne, nde nii on
njaafake toonyiiɓe on,
Baabii'on gonɗo dow duu no
yaafoto on.
15 Amma nde nii on
njaafataako toonyiiɓe on,
Baabii'on duu yaafataako
gacceeji mon.

*Ekkintinol dow suumay-
eere*

16 —Nde nii oɗon cu-
umii, to njoofee ɓalli
mooɗon, ɓalinoɗon hano
munaafiki'en ɓalintooɓe

* **6:13 6.13** Timmoode aaya 13 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

ngam himɓe fuu anndita
ko ɓe cuumiiɓe. Goonga
kaalananmi on : Ɓe keɓidii
baraaje maɓɓe fuu.
17 Amma aan kay, nde nii
a suumake, lootu yeeso maa,
mbujaa nebbam uurɗam,
18 to neɗɗo fuu faamu
a cuumiiɗo. *Baabiraawo
maaɗa gondo nder to suuɗi
oon tan anndata. Wooɗi
duu, *Baabiraawo maa
gi'oowo ko ngaɗɗaa nder
cuccukka oon, no yoɓete.

Njawdi dow kammu

19 —To ndesanee ko'e
mooɗon njawdi nder du-
uniyaaru nduu, to mooyu
he puunyol mbonninta, to
wuyɓe kelata ommbooɗe,
mbujja.
20 Ndesanee ko'e mooɗon
njawdi dow kammu, to baa-
fuy bonnataa, mooyataa, fu-
unyataa, to wuyɓe duu ke-
lataa ommbooɗe sako mbu-
jja.
21 Ngam to njawdi maa
woni, toon ɓerne maa duu
wonata.

Jeyngol e nimre

22 —Gite ngoni fitillaaji
ɓanndu. Nde gite maa no
mboodi, ɓanndu maa fuu no
yaynan.
23 Amma nde nii ɗe
mooɗaa, ɓanndu maa fuu
no niɓɓan. Ndenne, nde
nii jeyngol tawaangol nder
ɓanndu maa niɓɓi, sikka
fuu walaa nimre ndeen no
tekkiɗan !

Kaɓɓol hoore e hoolaare

24 —Neɗɗo fuu waawtaa
gollande mawɓe ɗiɗo, ngam
joomum wanyan gooto,
hiɗaa ooto, naa teddina
gooto, yawo ooto. On
mbaawtaa gollande Alla
ngollanon njawdi.

25 Ngam majjum waɗi
miɗo wi'a on : To cuulee
ko'e mooɗon nder mbu-
urnam mooɗon dow ko
nyaamton, ko njarton naa
ko ɓornotoɗon. Ngam mbu-
urnam no ɓuri nyaamdu,
ɓanndu duu no ɓuri koltal,
naa hanaa ?
26 Ndaaree pooli piirooji
ɗii : Ɗi aawataa, ɗi kettataa,
ɗi ndesataa, amma Baabii'on
gondo dow nyamnata ɗi.
Onon nee, on ɓuraa pooli ɗii
teddungal naa ?
27 Moy he mooɗon waawi
ɓeydude nyalooma gooto
dow balɗe mum ngam hoore
mum haɓɓake ?
28 Ɗume waɗi ko kolte no
cuuli on ? Ndaaree no pi-
indiiji ladde mawnirta : Ɗi
ngollataa, ɗi mottataa.

29 Amma miɗo haalana
on : Baa Suleymaanu he dar-
jaaji mum fuu holtiraay ko
foti gootel nder majji.
30 Nde nii Alla no holtina
huɗo taweteeko nder ngesa
hannden, tayeteeko faɗɗee
nder hiite jaaŋo, ɗume
haɗata mo holtinde on faa
ɓura nii, onon famɗuɓe
goondinol ?
31 Ndenne, to ko'e
mooɗon kaɓɓo faa mbi'on :
« Ɗume nyaameten ?
Ɗume njarten ? Ɗume
ɓornotoɗen ? »
32 Ngam kujje ɗee fuu, ɓe
anndaa Alla pilotoo ɗe. Nde
goonga, Baabii'on gondo
dow no anndi ko oɗon
kaajaa ɗum, ɗum fuu.

33 Ndenne, tefee Laamu
Alla he dartinaaku makko
ginan, o ɓeydanan on kujje
ɗee fuu.
34 Nyalaane fuu he donn-
gal mum. To ko'e mooɗon
kaɓɓo ngam jaaŋo, ngam
jaaŋo duu no wardan he ko
muuɗum.

7

To kiitee woɓɓe

1 —To kiitee himɓe, ngam
to Alla hiito on.
2 Ngam no kiitortoɗon
woɓɓe, non onon duu ki-
iterteɗon. Kaden duu etir-
gal ngal etirton, kanngal eti-
ranteɗon.
3 Ko waɗi ko aɗa hi'a
kuɗel nder hitere bannda,
amma a hi'ataa bonjariyal
gonngal nder nde maaɗa ?
4 Naa noy mbaawɗaa
wi'ude bannda : « Accu
mi ittane kuɗel gom nder
hitere maa », amma aan
kay, bonjariyal no nder nde
maaɗa ?
5 Munaafiki, ittu bon-
jariyal tawaangal nder
hitere maaɗa ginan heɓa
ngi'iraa no wooɗiri, keɓaa
no ittirɗaa kuɗel tawaangel
nder hitere bannda ngeel.
6 To kokkee dawaaɗi ko
senii, to paɗɗee kaaye
mooɗon dime yeeso girooji,
ngam to ɗi njaaɓu ɗe,
dawaaɗi duu mbaylito ŋata
on.

Eelee, Tefee, Calminee

7 —Eelee, on keɓan. Tefee,
on ngiitan. Calminee, on
omtantee.
8 Ngam eeluɗo fuu heɓan.
Tefuɗo fuu hiitan. Calminɗo
fuu omtantee.
9 Moy nder mooɗon
hokkata ɓiyum hayre nde
eeli buuru ?
10 Naa hokka mo mboddi
se o eeli linngu ?
11 No mbonirɗon nii fuu,
oɗon kokka ɓiɓɓe mooɗon
kujje lobbe, sako Baabii'on
gonɗo dow. Omo hokka
eeluɗo mo fuu ko moyyi.
12 Ndenne, ngaɗiranee
himɓe no ngiɗɗon ɓe
ngaɗana on. Ngam ɗum
woni ko *Tawreeta Muusa
he dewte annabiiɓe mbi'i.

Dammbugal paaɗungal

13 —Naatiree dammbugal
paaɗungal ! Ngam damm-
bugal halkere no yaaji,
laawol maggal no hoyi,
tokkooɓe ngol duu no ɗuuɗi.
14 Amma dammbugal
mbuurnam no faaɗi, laawol
maggal no ɓillii, hiitooɓe
ngol duu ɗuuɗaa.

Lekki e ɓiɓɓe mum

15 —Tinnee he annabiiɓe
fewreeɓe, warooɓe to
mooɗon nder nanndi baali,
amma nder guri maɓɓe ɓe
cuuli dafaaɗi.
16 Har golleeji maɓɓe an-
nditirton ɓe, hano no lekki
annditirtee har ɓiɓɓe mum.
Cabiije teɓataake he kebbe,
ibbe duu teɓataake he tuppe.
17 Lekki lobbi, ɓiɓɓe
lobbe rimata. Amma
lekki mbonki, ɓiɓɓe bonɗe
rimata.
18 Lekki lobbi waawtaa
rimude ɓiɓɓe bonɗe. Wooɗi
duu, lekki mbonki waawtaa
rimude ɓiɓɓe lobbe.
19 Lekki fuu ki rimataa
ɓiɓɓe lobbe soppetee,
faɗɗee nder hiite.

20 Ndenne, har golleeji maɓɓe anndititirton ɓe.

Kiite aahiiɓe fewreeɓe

21 —Hanaa wi'ooɓe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey waɗooɓe muuyɗe *Baaba am gondo dow, ɓeen ngoni naatooɓe nder maggu.

22 Nyannde darŋal, heewɓe mbi'an kam : « Joomiraawo ! Joomiraawo ! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla ? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji ? Hanaa he innde maa min ngaɗiri kaayɗe ɗuɗɗe ? »

23 Wakkati mum mbi'anmi ɓe : « Mi anndaa on abada. Mboɗɗee kam, onon waɗooɓe ko boni ! »

Iri cuuɗi ɗiɗi

24 —Ndenne, neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am, golliri ɗi, nanndan he jom hakkillo nyiɓuɗo suudu mum dow tepaare.

25 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow mayru. Ɗum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare.

26 Amma neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am ɗii, dey golliraay ɗi, no nanndi he bahiima, nyiɓuɗo suudu mum dow taasiri.

27 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.

28 Wakkati Iisa timminoo waaju mum, ɗum haayɗini jama'aare ndeen sanne.

29 Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.

8

Nyawtol ceppinɗo

1 Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare ɗuunde gom tokki mo.

2 Sey gorko ceppinɗo gom ɓattii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.

3 Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jaɓi, yamɗitin !

Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.

4 Gaɗa mum, Iisa wi'i mo :

—Tinna taa haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah, holloy hoore maa *cakkanoowo Alla mooɗon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee, ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

5 Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom ɓattii mo, eeli mo, wi'i :

6 —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa seɗɗa faa bonngake. Omo torroo sanne !

7 Iisa wi'i mo :

—Mi waran, mi yamɗintina mo.

8 Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :

—Moodibbo, miin, mi fotaay to naataa ɓaade am.

Haala maaɗa tan heyi, gol-
loowo am yamɗitaa.
9 Miin, miɗo woodi dawra-
nooƀe kam, amma miɗo
dawrana soogeeji *Rooma
duu. Nde nii mi tilsini
gooto nder maƀƀe yaha, o
yahan. Nde mi wi'i gooto
nder maƀƀe wara, o waran.
Nde nii mi wi'i maccuɗo
am gom waɗa goɗɗum, o
waɗan ɗum.
10 Wakkati Iisa nanunoo
haala kaa, ɗum haayɗini
mo, o wi'i tokkuƀe mo ƀeen :
—Goonga kaalananmi on,
baa nii hakkune himƀe
*Isra'el fuu, mi hi'aay ir
goonɗinol ngool.
11 Miɗo haalana on,
heewƀe yuwataana lettugal
he gorgal, ngara njooɗodoo
*Ibrahim, Isiyaaku he
Yakuuba, ƀe nyaamda nder
Laamu Alla.
12 Amma haanunooƀe
naata Laamu ƀeen,
paɗɗetee nder nimre
niƀƀude. Toon ƀe mboyata,
iƀe ŋeryodira nyiiye.
13 Gaɗa mum, Iisa wi'i
hooreejo soogeeji oon :
—Hootu. Ɗum laatane no
ngoonɗinirɗaa.
Wakkati mum da, gol-
loowo hooreejo soogeeji
*Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawƀe ɗuƀƀe

14 Wakkati Iisa yehunoo
wuro Piyer, tawi esoo Piyer
debbo no wondi wulowulo.
15 O meemi junngo makko,
sey wulowulo makko heli, o
yamɗiti. O ummii, o jaƀƀii
Iisa.
16 Wakkati hiirunoo
ndeen, Iisa waddanaa himƀe
heewƀe ƀe ginnaaji ngoni
dow mum'en. Haala makko
tan o riiwri ginnaaji gonɗi
dow maƀƀe ɗiin, o nyawti
nyawƀe ƀeen fuu.
17 O waɗi kujje ɗee fuu
ngam humnude ko annabi
*Esaaya haalunoo wakkati o
wi'unoo :

*Kanko he hoore makko itti
torraaji meeɗen,
o ronndi nyawuuji
meeɗen.**

Hiɗuƀe tokka Iisa

18 Wakkati Iisa hi'unoo
jama'aare no fiilii ɗum, sey
o wi'i *aahiiƀe makko :
—En njolu, ummowoɗen
fonngo gooto.
19 Nden jannginoowo
*Tawreeta gom ƀadii mo,
wi'i :
—Moodibbo, mi tokkete to
njahataa fuu.
20 Iisa jaabii mo wi'i :
—Junkuuji no ngoodi
gayɗe, pooli duu no ngoodi
cuuɗi, amma *Bii-Neɗɗo
walaa baa nokku to fukkoo,
fowtina hoore mum.
21 Nden *aahiijo makko
gom, wi'i mo :
—Moodibbo, accu mi
mooƀowa baaba am ginan.
22 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Tokkam, accu maayƀe
mooƀa maayƀe mum'en.

*Darnol henndu mawnu
dow peta gom*

23 Iisa naati nder laana,
*aahiiƀe makko tokki mo.
24 Say yuwonde um-
mii, henndu mawnu wifi
sanne dow peta ngaan, faa

* **8:17 8.17** Esaaya 53.4

benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no ɗaanii.
25 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, pindini mo, iɓe mbi'a :
—Moodibbo, dannu en ! En maayan !
26 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ɗume hulyinta on ? Onon famɗuɓe goonɗinol !
O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye ɗeen. Ɗum fuu ɗum deyyiti, ɗum waɗi siw !
27 Ɗum haayɗini *aahiiɓe ɓeen sanne, ɓe tokki iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa keni e ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

Nyawtol worɓe ɗiɗo wonduɓe he ginnaaji

28 Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worɓe ɗiɗo ɓe ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Iɓe kulyini sanne faa neɗɗo fuu suusaa tokkude laawol maɓɓe.
29 Ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—*Ɓii-Alla, ɗume ngiɗaa waɗude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati podaaɗo oon yottaade ?
30 Tawi sewre girooji mawne gom no toowti ɓe seɗɗa inde dura.
31 Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, mbi'i :
—Nde riiwude min ngiɗaa, accu min naatowa nder sewre girooji ɗii.
32 Nden Iisa wi'i ɗi :
—Naatowee !
Ginnaaji ɗiin mburtii, naatowi nder girooji ɗiin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, iɗi tallitoo, iɗi caamowa nder peta ngaan, iɗi njooloo.
33 Durooɓe ɓeen ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti ɗum'en. Ɓe pilli habaru himɓe ɓe ginnaaji wonnoo dow mum'en ɓeen duu.
34 Himɓe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati ɓe ngi'unoo mo ndeen, ɓe ŋaarii mo o dilla nder leydi maɓɓe.

9

Nyawtol gorko bonnguujo gom nder Kafarnahum

1 Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.*
2 Himɓe gom ngaddani mo bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayɓe. Wakkati o hi'unoo no goonɗinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, fukkin ɓerne maa. Hakkeeji maa njaafaama.
3 Wakkati jannginooɓe *Tawreeta gom nanunoo ɗum sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Gorko oo no bonna inde Alla.

* **9:1 9.1** Ɗo « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

4 Amma Iisa faami miilooji maɓɓe, nden wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo miilooji bondi nder ɓerɗe mooɗon ?
5 Hakkune wi'ude « Hakkeeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », ɗume ɓuri hoyde ?
6 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Bii-Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeeji himɓe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddiraɗaa, hootu !
7 Gorko oon ummii, hooti.
8 Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ɗum, ɓe kuli, ɓe tinni iɓe njetta Alla ngam iri baawɗe ɗe o hokki ɓiiaadama.

Iisa noddi Matta tokka ɗum

9 Wakkati Iisa waɗannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteeɗo Matta no jooɗii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :
—Tokkam.
Sey Matta ummii, tokki mo.
10 Gaɗa mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaɓooɓe janngal gom he ɓooyɓe nder gaɗol hakke gom, kamɓe ɗuɓɓe ngari njooɗii no nyaamda he makko, kanko he *aahiiɓe ɓeen.
11 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum, mbi'i *aahiiɓe makko :
—Ɗume waɗi ko moodibbo mooɗon no nyaamda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?
12 Amma wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i ɓe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
13 Njehee, njanngee ko Dewtere Alla wi'i :
Yurmeene ngiɗumi,
*hanaa *sadaka.*†
Miin, mi waraay noddude miilooɓe kam'en no dartiiɓe, amma mi waraana ngam annduɓe kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

14 Gaɗa mum aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma ngari to Iisa, yami mo mbi'i :
—Ko waɗi minen he *Fariisa'en miɗen cuumoo, amma *aahiiɓe maaɗa kay cuumataako ?
15 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Warɓe ɓanngal no mbaawi ɓalinaade wakkati ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe naa ? Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen, ɓe cuumoto.
16 Neɗɗo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool serkan koltal kiinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.
17 Kaden duu cabiijam kesam loowataake nder sumalleeji kiɗɗi. Nde ɗum waɗi, sumalleeji ɗiin pusan, cabiijam ɗaam rufa, sumalleeji ɗiin mbona. Ndenne, cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee, faa ɗum fuu ɗum reenoo.

† **9:13 9.13** Hose'a 6.6

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

18 Wakkati Iisa haaldannoo he *Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Jooni ɓiyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maaɗa dow makko, heɓa o ummitoo.

19 Iisa, he *aahiiɓe muuɗum, ummii tokki mo.

20-21 Dow laawol maɓɓe, sey yeyraajo gom nii gaɗuɗo duuɓi sappo he ɗiɗi yiiyam daranaaki mo. Omo miila nder ɓerne makko, ko nde nii o meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o meemi hunnduko jabbaare makko.

22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :

—Banndam debbo, fukkin hakkillo maaɗa, goondinol maa dannii ma.

Wakkati mum da, debbo oon daɗi.

23 Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo *waajordu oon, o hi'i fuufooɓe seeseeji ciryake ngam mooɓoyde maayɗo oon, himɓe gom duu no har ɗo no mboya.

24 O wi'i ɓe :

—Mburtee, suka oo maayaay. O ɗaanii tan.

Sey himɓe ɓeen njali jaleeɗe yawaare.

25 Wakkati ɓe njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nder suudu nduun, o nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii.

26 Habaru oon sankitii nder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumɓe ɗiɗo

27 Wakkati Iisa dillannoo toon, wumɓe ɗiɗo gom tokki mo, no kuuɓa no mbi'a :

—Taan Daawda, yurma min !

28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumɓe ɓeen ngari to makko. O yami ɓe, o wi'i :

—On ngoondini ko miɗo waawi wallude on naa ?

Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.

29 Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :

—Ɗum laatanoo on, no ngoondinirɗon nii.

30 Ɓe mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi maɓɓe, o wi'i ɓe :

—Tinnee, to kaalanee ɗum neɗɗo fuu.

31 Amma ɓe mburtii tan ɓe cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaaɗo

32 Wakkati wumtinaaɓe ɓeen ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi.

33 O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaaɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haaydini jama'aare ndeen fuu faa iɓe mbi'a :

—Hano ɗum hi'aaka nder *Isra'el abada !

34 Amma *Fariisa'en ɓeen mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawɗe riiwude ɗi.

Yurmeene ɓe nanaay waaju Iisa

35 Illa ɗon Iisa fuɗɗi no fiiloo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuuɗi *baajordi, omo filloo filla

*Habaru lobbo, filla Laamu
Alla. Omo nyawta nyawuuji
he laruuji ir iri fuu.
36 Wakkati o hi'unoo
jama'aare wonnde gaɗa
makko, o nani yurmeene
maƀƀe, ngam ƀe tampi, ƀe
cuulake sanne hano baali ɗi
ngalaa duroowo.
37 Sey o wi'i *aahiiƀe
makko ƀeen :
—Kettol no ɗuuɗi, het-
tooƀe ɗuuɗaa.
38 Ndenne, eelee Jom kettol
lilda hettooƀe ngam kettol
mum.

10

*Cuƀaaki lilaaƀe Iisa
sappo he ɗiɗo*

1 Iisa noddi *aahiiƀe
muuɗum sappo he ɗiɗo
ƀeen, hokki ƀe baawɗe ri-
iwude ginnaaji he nyawtude
iri nyawuuji he laruuji fuu.
2 Ndaa inɗe *lilaaƀe sappo
e ɗiɗo ƀeen nii : Arano
maƀƀe woni Simon in-
ndirteeɗo Piyer he minyiiko
Andiire, Yakuuba ƀii-Jebede
he minyiiko Yahaaya,
3 Filipa, Bartolome, Tomas,
Matta jaƀoowo janngal,
Yakuuba ƀii-Alfee, Tadde,
4 Simon kiranoowo suudu
baaba he Yahuuda Iskariyot
mo yahde yeeso jammboy-
too Iisa oon.

*Lilol lilaaƀe Iisa sappo e
ɗiɗi ƀeen*

5 Iisa lili *lilaaƀe mum
sappo he ɗiɗo ƀeen, o wi'i
ƀe :
—To njehee to ƀe kanaa
*Yahudankooƀe, kaden duu
to naatee gure *Samariya.
6 Amma njehee nder
ƀaadeeji Isra'ilankooƀe
laatiiƀe hano baali majjuɗi
ƀeen.
7 To njehoton fuu,
mbaajoɗon mbi'on : «
Laamu Alla ƀadake ! »
8 Nyawton nyawƀe, um-
mintinon maayƀe, nyawton
seppinƀe, ndiiwon ginnaaji.
Forba keƀuɗon moyyere
ndee, kokkitiron nde forba.
9 To njaaree kanŋe, cardi
naa ceede gaɗa mooɗon.
10 To kooyee basi ɗiɗi naa
toggooje ɗiɗi. To kooyee
paɗe naa cabbi, ngam gol-
loowo no haani nyaamdu.
11 Nder siire fuu naa
nder wuro fuu ngo ngarɗon
nder mum, tefee bernoowo
lobbo, wooɗi njooɗoɗon
to bernoowo mooɗon faa
nyannde ndilloton.
12 Nde oɗon naata nder
ƀaade, ndu'oɗon Alla hokka
nde jam.
13 Nde nii ƀaade lobbere
non, barke du'aa'u mooɗon
tabbitan he mayre. Amma
nde nii nde lobbiɗaa,
nde heƀataa barke du'aa'u
mooɗon.
14 Wuro fuu ngo jaƀƀaaki
on, naa ngo himƀe mum
calii jaƀude haala mooɗon,
piɗɗee sollaare koyɗe
mooɗon nde nii on mbur-
take ngo.
15 Goonga kaalananmi
on : Nyannde darŋal, kiite
wuro ngoon no ƀuran
ɗe kuƀeeje *Sodooma e
Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

* **10:15 10.15** ***Sodooma e Gomoora*** ngoni kuƀeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam keewol majje gacce (Fuɗɗorde 19.1-29).

16 —Kettinee ! Mi lili
on hano baali caka pobbi.
Ndenne kakkilanee ko'e
mooɗon hano no bolle
ngaɗata, laatoɗon jom'en
jam hano buugaali.
17 Tinnoɗon he himɓe
ɓeen, ngam ɓe ngattan on
nder kiite, ɓe ɓoccan on
nder *baajorɗi maɓɓe.
18 On njaaretee yeeso
hooreeɓe he yeeso laamiiɓe
ngam sabbu am, ngam
ceedonoɗon kam yeeso
maɓɓe, kamɓe he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
19 Wakkati ndarnaɗon
nder hiitorde fuu, to ko'e
mooɗon kaɓɓo dow ko
kaaloton. Ngam on kokke-
tee haalaaji ɗi kaanuɗon
haalude wakkati mum.
20 *Ruuhu *Baabiraawo
mooɗon, kam haalata nokku
mooɗon.
21 Himɓe no kokkitiran
sakiraaɓe mum'en mbaree,
baaba no hokkitiran ɓiyum.
Sukaaɓe no ummanto saa-
rooɓe mum'en, gaɗa dabare
ɓe mbaree.
22 Ngam am, himɓe
fuu mbanyan on. Amma
tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no
hisintee.
23 Nde nii on torraama
nder wuro gom, pa'ee won-
ngo. Goonga kaalananmi
on : On timmintaa gure
*Isra'el ɗeen fuu tawa *Bii-
Neɗɗo wartaay.
24 Walaa *aahiijo ɓurɗo
moodibbo mum, naa
maccuɗo ɓurɗo joomum.
25 Aahiijo no waawi laa-
too hano moodibbo mum,
maccuɗo duu laatoo hano
joomum. Miin he hoore am
ɓe noddiri kam Be'eljebul,
mawɗo ginnaaji, sako faa
onon banndiraaɓe am.

Kulol Alla

26 —Ndenne, to kulee
himɓe. Walaa fuu ko suuɗi
ko wanngintaake, walaa
sirri ndi anndataake.
27 Ko kaalanmi on nder
nimre, kaalee ɗum nder
jeyngol. Ko nyo'anmi on
fuu, kaalee ɗum yaasin nder
daane toowne.
28 To kulee warooɓe
ɓanndu, ɓe mbaawanaa
yonkiiji fuy. Alla kaanɗon
hulude. Kanko woni
baawɗo halkude ɓanndu he
yonki fuu nder jahannama.
29 Pooloy ɗiɗoy no con-
nee tammal gootal. Amma
baa gootel nder makkoy saa-
mataa he leydi tawa hanaa
nder muuyɗe *Baabiraawo
mooɗon.
30 Onon, baa leeɓi ko'e
mooɗon fuu no limaadi faa
laaɓi.
31 Ndenne, to kulee, ngam
oɗon ɓuri pooloy ɗukkoy
koy teddungal.
32 Neɗɗo fuu bi'uɗo no an-
ndi kam yeeso himɓe, miin
duu, mi annditan ɗum yeeso
*Baaba am gonɗo dow.
33 Amma caliiɗo kam
yeeso himɓe fuu, miin
duu, mi salanto ɗum yeeso
*Baaba am gonɗo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himɓe

34 —To miilee ko mi wari
ngam waddude jam nder du-
uniyaaru nduu. Mi waraay
ngam waddude jam, amma
konu ngarmi waddude.

35 Mi wari ngam mi sen-
nda ɓiɗɗo gorko he bam-
mum, ɓiɗɗo debbo he inna
mum, ɓaŋaaɗo he esum
debbo.
36 Koreeji neɗɗo laatoo
wayɓe mum.
37 Korsinɗo innum naa
bammum faa ɓuri kam fuu,
fotaay laatoo *aahiijo am.
Korsinɗo ɓiyum gorko naa
debbo faa ɓuri kam fuu, fo-
taay laatoo aahiijo am.
38 Mo wakkaaki leggal
mum *bardugal, tokki kam
fuu, joomum fotaay laatoo
*aahiijo am.†
39 Tefuɗo hisinde yonki
mum fuu, mursan ki. Amma
mursuɗo ki ngam am fuu,
heɓitan ki.

Filla baraaje

40 —Jaɓɓiiɗo on fuu,
jaɓɓake kam. Jaɓɓiiɗo kam
fuu jaɓɓake lilɗo kam oon.
41 Jaɓɓiiɗo annabiijo
ngam o annabiijo Alla,
heɓan ir baraaje ɗe annabi-
ijo oon fodanaa ɗeen.
Jaɓɓiiɗo neɗɗo dartiiɗo
ngam dartinaaku mum,
heɓan ir baraaje ɗe dartiiɗo
oon fodanaa ɗeen.
42 Goonga kaalananmi on :
Neɗɗo fuu kokkuɗo ɓurɗo
famɗude nder *aahiiɓe am,
baa nii laatoo nyeɗerde
ndiyam peewɗam non ngam
o aahiijo am, joomum
heppataa baraaje muuɗum.

11

1 Wakkati Iisa haalidinnoo
ko hiɗi he *aahiiɓe mum
sappo he ɗiɗo ɓeen, sey o
ummii o fiilowi nder gure
takkol ɗon. Omo janngina
himɓe, omo waajoo ɓe.

Lilol aahiiɓe Yahaaya to Iisa

2 Wakkati mum tawi Ya-
haaya gaɗoowo *batisma no
nder kasu. Sey o nani ko
*Almasiihu gollata, nden o
lili *aahiiɓe makko he Iisa.
3 Ɓe ngari, ɓe yami Iisa, ɓe
mbi'i :
—Aan woni *Almasiihu
bi'aaɗo waran oon, naa min
ndooma goɗɗo ?
4 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Ya-
haaya ko nanuɗon he ko
ngi'uɗon fuu :
5 Wumɓe no mbumtaa,
layooɓe no njaha faa wooɗa,
seppinɓe no nyawtee,
pahuɓe no pahitee, maayɓe
no ummintinee, talkaaɓe
duu no pillanee *Habaru
lobbo.
6 Barkinaaɗo woni mo
salaaki goondinde kam.
7 Wakkati aahiiɓe Yahaaya
ɓeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi
fillanaade jama'aare ndeen
filla Yahaaya, o yami ɓe, o
wi'i :
—Ko njaanoɗon nder
ladde yeeruure, ɗume
ndaaroyɗon ? Huɗo ko hen-
ndu wifata ndaaroyɗon ?
8 Naa ɗume njaaɗon
daaroyde ? Oɗon miila
ngi'on gorko ɓorniiɗo koltal
nyaayo naa ? Ɓornotooɗo
koltal nyaayo nder ɓaade
laamiiɗo tawetee.
9 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ?
Naa annabiijo njaaɗon

† **10:38 10.38** Maana ***wakkaade leggal bardugal*** woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa waɗiri ɗum nii.

daaroyde ? Too, miɗo
haalana on, Yahaaya no ƀuri
annabiijo.
10 Kanko woni mo haala
Alla wi'i dow mum har hun-
nduko annabiijo gom :

Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am
moyyinane laawol
*maaɗa.**

11 Goonga kaalananmi on :
Dimaaɗo waɗaay nder
duuniyaaru nduu ƀurɗo
Yahaaya gaɗoowo *batisma.
Amma fuu nii, ƀurɗo
famɗude nder Laamu Alla
no ƀuri mo teddude.
12 Illa jamaanu Yahaaya
gaɗoowo *batisma warde
hannden, himƀe no kaƀa,
no nyaamodira dow Laamu
Alla sanne. Jom'en semmbe
duu no tefa teeta ngu. †
13 *Tawreeta Muusa he
dewte annabiiƀe fuu kaali
dow Laamu nguun fadde
jamaanu Yahaaya warde.
14 Nde nii on njaƀiino haala
maƀƀe, Yahaaya woni Eliya,
mo garol muuɗum hollaa.
15 Jom nowru fuu nana.

16 Amma he ɗume
mbaawmi nanndinde himƀe
jamaanu hannden oo ?
Iƀe nanndi he sukaaƀe
jooɗiiƀe nder luuƀe, no
nodda higiraaƀe mum'en, no
mbi'a :
17 « Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimanii on jimi jur-
miniiɗi,
amma on mboyaay ! »
18 Ngam wakkati Yahaaya
warnoo, omo suumoo, o
yarataa cabiijam, amma
wi'aama o laddaaɗo.
19 *Bii-Neɗɗo duu wari, no
nyaama, no yara, amma
wi'aama : « Ndaaree neɗɗo
oo, nyaamɗe he jarɗe
tan adi hakkillo makko,
o higo *jaƀooƀe janngal
he waɗooƀe hakke ! »
Dey goondinƀe anndal Alla
no kolla nder mbuurnam
mum'en ko laawol Alla no
goonga.

Pelol gure caliiɗe tuubude

20 Nden Iisa fuɗɗi fe-
lude himƀe gure ɗe o ƀuri
waɗude kaayɗe nder mum,
ngam wonƀe nder majje tu-
ubaay.
21 Omo wi'a :
—Bone saaman dow maa,
aan Korasin ! Bone saaman
dow maa, aan Baytisayda !
Ngam nde nii kaayɗe
gaɗanooɗe nder mooɗon
ɗeen, ngaɗanooma nder
Tirus he nder Sidon, tawan
wonƀe nder majje tuubinoo
ila. Ɓe ƀoornakeno saakuuji,
ƀe mbujakeno ndooni, ngam
hollude ko ƀe tuubii.
22 Ngam majjum, miɗo
wi'a on : Nyannde darŋal,
kiite mooɗon no ƀuran ɗe
Tirus he Sidon naawde.
23 Aan duu Kafarnahum,
aɗa miila a townetee faa
dow naa ? Too, a leyne-
tee faa laahara. Ngam nde
nii kaayɗe gaɗanooɗe nder
maaɗa ɗeen, ngaɗanooma
nder *Sodooma, nden wuro
ngoon no heddotonoo faa
joonin.

* **11:10 11.10** Malakiya 3.1 † **11:12 11.12** Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himƀe no kaƀa dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

24 Ngam majjum, miɗo
wi'a on : Nyannde darŋal,
kiite mooɗon no ɓuran ɗe
*Sodooma naawde.

Noddol himɓe ngam keɓol powtiri

25 Nder wakkati mum non
Iisa haali, wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabi-
raawo jom dow he ley, ngam
a suuɗanii jom'en hakkillo
he anndal kujje ɗee fuu
amma a wannginanii ɗe
sukaaɓe famarɓe.
26 Noon non jaati *Baaba,
ngam kanyum welii ma.
27 *Baaba am watti huune
fuu nder juuɗe am. Walaa
annduɗo Ɓiɗɗo oon nde
hanaa *Baabiraawo oon.
Walaa annduɗo *Baabi-
raawo oon duu nde hanaa
Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon
muuyi wannginande *Baaba
oon.
28 Onon tampuɓe, ron-
ndiiɓe donle tedduɗe, on
fuu ngaree to am, mi fowti-
nan on.
29 Ɗowtanee kam baa
ko ɗum hoyaa, accon mi
janngina on. Ngam mi
leesiniiɗo hoore, ɓerne
am duu no feewi, yonkiiji
mooɗon keɓan powtiri.
30 Ngam ɗowtanaaki am
nannduki ko satti no hoyi,
donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

1 Balɗe seɗɗa gaɗa
majjum, Iisa he *aahiiɓe
muuɗum no peddita gese
alkamaaje. Nyannde mum
ɗum fototiri he *nyalaane
fowteteene, *aahiiɓe ɓeen
ndafaa, iɓe mborsoo camme
alkama, iɓe yakka.
2 Wakkati *Fariisa'en
ngi'unoo ɗum ndeen, ɓe
mbi'i Iisa :
—A hi'i *aahiiɓe maaɗa
no ngaɗa ko haɗaa nder
*nyalaane fowteteene !
3 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—On njanngaay ko
Daawda waɗunoo wakkati
kanko he yaadiraaɓe makko
fuu ndafanoo ?
4 O naatidi he maɓɓe nder
suudu Alla. Ɓe nyaami
buuru ittanaaɗo Alla oon.
Ɓe kaanaa nyaamude mo,
*cakkanooɓe Alla tan kaani
nyaamude mo.
5 Naa duu, on njanngaay
nder *Tawreeta Muusa,
ko baa nder *nyalaane
fowteteene *cakkanooɓe
Alla no ngolla nder *Juulirde
mawne ndeen ? Nyannde
mum iɓe lutta he tilsinooje
nyalaane ndeen, amma ɓe
pelirtaake ɗum.
6 Miɗo wi'a on ko ɓuri
*Juulirde mawne ndeen no
ɗo.
7 Nde nii on paaminoo
ko haala Alla kaa fiir-
tata : *Yurmeene ngiɗumi,
hanaa *sadaka,** nden on
ndekataano gacce dow mo
gaccaaka.
8 Ngam *Ɓii-Neɗɗo woni
jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waaŋgo

9 Iisa dilli toon, naatowi
nder *waajordu maɓɓe.
10 Gorko gom mo junngo
mum waati no tawa toon.

* **12:7 12.7** Hose'a 6.6

Wonɓe ɗon ɓeen no tefa ko pelirta Iisa, nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :

—*Tawreeta hokki laawol neɗɗo nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay ?

11 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Alal misaali, oɗon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder *nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa ?

12 Oɗon anndi sanne ko neɗɗo no ɓuri mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii neɗɗo waɗanee ko woodi nder *nyalaane fowteteene.

13 Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Oon foorti ngo, ngo yamɗiti, ngo warti hano ngooto.

14 Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam caawodira dow no ɓe mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cuɓaaɗo

15 Wakkati Iisa heɓunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawɓe ɓeen fuu,

16 o wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu moy o woni.

17 Ɗum duu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :

18 *Ndaa golloowo am mo cuɓiimi.*
Omo horsi he am,
omo welna ɓerne am.
*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*
o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.
19 *O yeddodirtaa he neɗɗo fuu, o olkataa.*
Daane makko nanataake dow laabi.
20 *O jokkititta yommbal kelngal,*
o nyifataa fitilla ka jeyngol muuɗum famɗi
sey nii nyannde o waɗi dartinaaku jaali.
21 *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.*†

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

22 Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala.

23 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu, nden ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.

24 Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i :

—Baawɗe Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata ɗi.

25 Ngam Iisa no anndi milooji maɓɓe, waɗi o wi'i ɓe :

—Laamu fuu feccii ɗiɗi, no ɓoorodira ɓooyataa. Wuro fuu fecciingo naa ɓaade fuu fecciine pecce ɗiɗi, himɓe mum potataa, ɓe cankititto.

26 Nde nii Ibiliisa riiwi ginnaaji muuɗum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ?

27 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiiɓe mooɗon, ɗume ndiiwirta ɗi ? Ndenne, golleeji maɓɓe

† **12:21 12.21** Esaaya 42.1-4

he hoore mum kollata ko on
ngalaa goonga !
28 Amma nde nii *Ruuhu
Alla ndiiwiranmi ginnaaji,
iɗum holla ko Laamu Alla
wari to mooɗon.
29 Neɗɗo fuu waawaa
naati wuro jom semmbe,
teeta njawdi makko, nde nii
hanaa no artu haƀƀi mo non
ginan, nden hooya njawdi
ndiin fuu.
30 Mo wondaa he am fuu
no ganyo am. Mo wallataa
kam mi hawra, joomum no
cankitoowo.
31 Ngam majjum, miɗo
wi'a on : Hakkeeji himƀe
he haalaaji mum'en bonɗi
fuu no mbaawi yaafeede.
Amma bonnuɗo innde *Ru-
uhu Ceniiɗo fuu yaafataake.
32 Neɗɗo fuu kaaluɗo
ko boni dow *Bii-Neɗɗo,
joomum no waawi yaafeede.
Amma neɗɗo fuu kaaluɗo
ko boni dow *Ruuhu
Ceniiɗo, yaafataake han-
nden, yaafataake duu nder
wakkati garoowo.

Lekki annditirtee ƀiƀƀe mum

33 —Nde nii lekki no
wooɗi, ƀiƀƀe muuɗum
mbooɗan. Nde lekki
wooɗaa, ƀiƀƀe muuɗum
mbooɗataa. Ngam lekki
ƀiƀƀe mum annditirtee.
34 Ɓiƀƀe bolle ! Noy
mbaawirton haalude ko
wooɗi tawee on bonƀe ?
Ngam ko heewi nder ƀerne,
hunnduko wurtinta.
35 Neɗɗo moyyuɗo, ko
moyyi ko resi nder ƀerne
mum, kam hunnduko mum
wurtinta. Neɗɗo bonɗo
duu, ko boni ko resi nder
ƀerne mum, kam hunnduko
mum wurtinta.
36 Miɗo wi'a on : Nyannde
darŋal, neɗɗo fuu jaaboto
ngam haalaaji muuɗum
meereeji.
37 Ngam neɗɗo fuu
haalaaji muuɗum hiitortee.
Ndenne, kanyi ngatta neɗɗo
dartiiɗo naa jukketeeɗo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

38 Nyannde gom, janngi-
nooƀe *Tawreeta he *Fari-
isa'en gom mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi
kollaa min alaama ko Alla lili
ma.
39 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Onon himƀe jamaanu
bonɗo, mo hulataa Alla.
Oɗon ngiɗi holleede alaama.
Amma alaama fuu non on
kollataake ko yaari alaama
annabi Yunuusa.
40 Ngam no Yunuusa
waɗiri balɗe tati jemma
he nyalooma nder reedu
linngu manngu nguun,
hano non *Ɓii-Neɗɗo duu
waɗirta balɗe tati jemma he
nyalooma nder leydi.
41 Nyannde darŋal, himƀe
Niniwe ummodoto he himƀe
jamaanu hannden. Ɓe ki-
itodoo he maƀƀe, ƀe liƀa
ƀe, ngam kamƀe, ƀe tuubii
wakkati ƀe nanunoo waaju
Yunuusa. Haya, ƀurɗo
Yunuusa nii ɗo !
42 Nyannde darŋal, debbo
laamiiɗo leydi hoore huɗo
gom ummodoto he himƀe
jamaanu hannden oo. O
hiitodo he maƀƀe, o liƀa
ƀe. Debbo oo yuwi faa

to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ƒurɗo Suleymaanu nii ɗo !

Filla gartol ginnaaru gom

43 —Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heƒataa.
44 Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
45 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ƒurɗi ndu bonde gom. Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu wurtinoo nder mum oon ƒura ɗam arannde ɗam bonde. Nii himƒe jamaanu bonɗo oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraaƒe Iisa

46 Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraaƒe makko worƒe njottii, ƒe ndarii yaasin. Iƒe ngiɗi hi'ude mo.
47 Sey goɗɗo wi'i mo :
—Ndaa, inna maa he rimdaaƒe maaɗa no ndarii yaasin, no ngiɗi ngi'e.
48 O jaabii neɗɗo oon, o wi'i mo :
—Moy woni inna am ? Ɓeye ngoni rimdaaƒe am ?
49 O sappii *aahiiƒe makko ƒeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am he rimdaaƒe am nii.
50 Gaɗoowo muuyɗe *Baabiraawo am gonɗo dow, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

1 Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o jooɗowii daane peta Galili.
2 Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o jooɗii. Himƒe ƒeen ndarii hunnduko maayo ngoon.
3 O haalani ƒe kujje keewɗe nder kippol haala. Omo wi'a :
—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, nanngi ɗe.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. Ɗe puɗi, ɗe ndimi : Wassaaŋo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja.
9 Jom nowru fuu nana !

Ko waɗi Iisa no hippana himƒe haala

10 Sey *aahiiƒe ƒeen ƒattii, yami mo, mbi'i :

—Ɗume waɗi ko aɗa haalana ɓe kujje ɗee nder kippol haala ?

11 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Onon, Alla hokkii on ɓaawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu muuɗum. Amma kamɓe, ɓe kokkaaka ɗum.

12 Ngam jogiiɗo fuu, no ɓeydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, ɓaa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.

13 Ko waɗi miɗo haalana ɓe kujje ɗee nder kippol haala woni : Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa, baa nde ɓe kettinake, ɓe nanataa, ɓe paamataa.

14 Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow maɓɓe ɗum tabbiti, wakkati wi'unoo ɓe :

On nanan faa wooɗa, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma on ngi'ataa.

15 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori ɓerɗe :*

Ɓe cukkii noppi maɓɓe,
ɓe maɓɓii gite maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe paamu,
*to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.**

16 Amma onon, on welɓe ko'e. Gite mooɗon ngi'an, noppi mooɗon duu nanan !

17 Goonga kaalananmi on, annabiiɓe heewɓe he dartiiɓe ɗuɓɓe muuyiino hi'ude ko ngi'oton ɗum, amma ɓe ngi'aay ɗum. Ɓe muuyiino hettinaade ko nanuɗon ɗum, amma ɓe nanaay ɗum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

18 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :

—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii.

19 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Laamu Alla, dey paamaay ka. Gaɗa mum bonɗo oon waran, ɗoofa ko aawaa nder ɓerne maɓɓe.

20 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala kaan, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.

21 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde nii ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.

22 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala kaan, amma sakkulla duniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder maɓɓe, ka laatoo ndimara.

23 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala kaan, paamii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile hemre, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile woronja.

Kippol haala dow huɗo bonko nder ngesa alkama

24 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :

—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii : Gorko gom

* **13:15 13.15** Esaaya 6.9-10

wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muuɗum.
25 Amma wakkati himɓe fuu ɗaaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci huɗo bonko nder magga, dilli.
26 Wakkati aawdiiri ndiin fuɗunoo ndeen faa ndi fii camme, huɗo bonko koon wanngi.
27 Maccuɓe jom ngesa oon mbi'owi mo : « Alla sabbinane, hanaa aawdiiri lobbiri aawuɗaa naa ? Ndenne toy huɗo bonko koo yuwi ? »
28 O jaabii ɓe, o wi'i : « Ganyo gom waɗi ɗum. » Nden maccuɓe ɓeen yami mo, mbi'i : « Aɗa hiɗi min ɗoofowa ko naa ? »
29 Amma o jaabii ɓe, o wi'i : « Aa'a, ngam nde nii oɗon ɗoofa ko, on ɗoofidan ko he alkama oon.
30 Accidee ko he alkama oon faa kettol. Nden, mi wi'an hettooɓe ɓeen ɗoofa ko ginan, ɓe kaɓɓa ko kaɓɓe kaɓɓe faa ko wulee, nden ɓe ketta alkama oon, ɓe kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

31 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder ngesa muuɗum.
32 Wabbere ndeen woni ɓurde gabbe fuu famɗude, amma nde nii nde fuɗi, nde ɓuran leɗɗe koogol ngool fuu. Nde laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiɓa cuuɗi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirɗum

33 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom kaden, wi'i ɓe :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirɗum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawɗi faa ɗum fuu ɗum yuufi.
34 Iisa haalani ɓe kujje ɗee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani ɓe ko hanaa nder kippol haala o haali ɗum.
35 O waɗiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

Mi haaldan he himɓe nder kippol haala,
mi haalanan ɓe kujje cuuɗaaɗe fadde duuniyaaru tageede.†

Piirtol kippol haala dow huɗo bonko

36 Iisa ummii, acci himɓe ɓeen, naatowi nder suudu. *Aahiiɓe makko ɓattii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.
37 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Aawɗo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Ɓii-Neɗɗo.
38 Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni ɓiɓɓe Laamu Alla. Huɗo bonko koon woni ɓiɓɓe bonɗo oon.
39 Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettooɓe ɓeen ngoni maleykaaɓe.

† **13:35 13.35** Jabuura 78.2

40 Hano no huɗo koon it-
tirtee, faɗɗee nder hiite nii,
hano non timmoode duu-
niyaaru duu laatortoo.
41 *Ɓii-Neɗɗo lilan ma-
leykaaɓe muuɗum, kawra
itta nder laamu mum
waɗooɓe woɓɓe ngaɗa
hakke ɓeen, he waɗooɓe ko
boni fuu.
42 Ɓe paɗɗee nder kaatane
hiite nge nyifataa. Toon
ɓe mbuletee, iɓe ŋeryodira
nyiiye.
43 Amma wakkati mum,
dartiiɓe ɓeen no yelkiɗan
hano naange nder Laamu
*Baabiraawo mum'en. Jom
nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuuɗiini

44 Iisa waɗi kippol haala
gom wi'i kaden :
—Laamu Alla no nanndi
he njawdi cuuɗiini nder
ngesa. Gorko gom hiiti ndi,
suuɗitini, suuɗi kam duu.
Nder welwelo makko, o yehi,
o sottowi ko o joginoo fuu,
nden o soodi ngesa ngaan.
45 Laamu Alla no nan-
ndi kaden he luumotooɗo
tefoowo kaaye dime.
46 Nde joomum hi'i hayre
rimre soodeteene law, joo-
mum no yahan sonnowa ko
jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

47 Iisa waɗi kippol haala
gom kaden wi'i :
—Laamu Alla no nanndi
he taaruwol paɗɗaangol
nder maayo, dey nanngi iri
liyyi fuu.
48 Wakkati taaruwol ngool
heewunoo, nanngooɓe liyyi
ɓeen pooɗi ngol faa he hun-
nduko ndiyam. Ɓe njooɗii,
iɓe cennda liyyi ɗiin. Liyyi
lobbi ɗiin no ngattee nder
kandeeje, bonɗi ɗiin duu no
paɗɗee.
49 Hano non timmoode
duuniyaaru ndu laatortoo.
Maleykaaɓe ngaran cennda
bonɓe he dartiiɓe.
50 Ɓe paɗɗan bonɓe ɓeen
nder hiite jahannama, toon
ɓe mbuletee, iɓe ŋeryodira
nyiiye.

Kippol haala dow kujje kese he kiɗɗe

51 Iisa yami ɓe, wi'i :
—On paamii maana ɗum
fuu naa ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe
mbi'i :
—Ayyo, min paamii.
52 Sey, o wi'i ɓe :
—Janninoowo *Tawreeta
fuu laatiiɗo aahiijo nder
Laamu Alla, no nanndi he
jom ɓaade keɓoowo nafakka
nder kujje kese he kujje
kiɗɗe.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

53 Wakkati Iisa hanti kippi
haala mum, ummii,
54 hooti nder Nasaratu,
wuro ngo o mawnunoo nder
mum. Omo waajoo nder
*waajordu maɓɓe. Ɗum
haayɗini hettinaniiɓe mo
ɓeen sanne, ɓe tinni iɓe
mbi'a :
—Toy o heɓi anndal
ngal ? Noy o heɓiri baawɗe
waɗude kaayɗe ɗee ?
55 Hanaa ya kanko woni
ɓii sekkeejo oon ? Hanaa
Mariyaama woni inniiko ?

Hanaa kanko woni mawnu
Yakuuba, Yusufu, Simon he
Yahuuda'en ?
56 Hanaa enen he
minyiraaɓe makko rewɓe
ngondi ? Ndenne, moy
hokki mo anndal ngaal he
baawɗe ɗee fuu ?
57 Ngam majjum waɗi ɓe
calii mo. Amma Iisa wi'i ɓe :
—Annabiijo no teddinee
nder nokkuuje fuu, dey
hanaa nder wuro muuɗum
he ɓaade muuɗum.
58 Iisa waɗaay toon
kaayɗe ɗuɗɗe ngam ɓe
ngoonɗinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

1 Wakkati *Hirudus,
laamiiɗo leydi Galili, na-
nunoo filla Iisa no waɗee.
2 Sey o wi'i gollooɓe
makko :
—Yahaaya gaɗoowo
*batisma ! Maayɗo oon,
kam ummitii. Ngam majjum
waɗi, omo jogii baawɗe
waɗude kaayɗe.
3-4 *Hirudus haɓɓani
Hirudiya dee-mawnum
Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i
ɗum daganaaki mo. Ngam
majjum *Hirudus duu tilsini
Yahaaya nanngee, haɓɓee,
uddee nder kasu.
5 *Hirudus no hiɗi wara
Yahaaya amma suusaa,
ngam himɓe fuu no mbi'a
o annabiijo.
6 Ko wakkati nyalaane
miccintinoore dimeeki
*Hirudus yottinoo, ɓii-
Hirudiya debbo womi yeeso
noddaaɓe-ngari to juulɗe
ɗeen. *Hirudus nani
belɗum majjum sanne,
7 faa hunii no hokkan mo
huune fuu ko o eeli ɗum.
8 Surbaajo oon tokki haala
innum, wi'i *Hirudus :
—Waddanam jooni jooni
hoore Yahaaya gaɗoowo
*batisma nder le'al !
9 Ɗum naawi ɓerne
*Hirudus, amma ko heyi o
huni ɗum yeeso noddaaɓe
ɓeen, tilay makko o hokka
laawol surbaajo oon hokkee
ko ŋaarii ɗum.
10 O lili goɗɗo yaha nder
kasu oon, tayowa hoore Ya-
haaya.
11 Hoore ndeen tayaa,
tummbaa nder le'al, nde
hokkaa suka debbo oon.
Kam duu hokkowi nde
innum.
12 Aahiiɓe Yahaaya ɓeen
ngari kooyi ɓanndu makko,
mooɓowi. Nden ɓe njehi, ɓe
kaalanowi Iisa ko waɗi.

Nyamnol worɓe ujunaaji joy

13 Wakkati Iisa nanunoo
habaru maayde Yahaaya
ndeen, o ummii kanko tan o
dilli, o naatowi nder laana
ndiyam, o fa'i nokkuure
yeewne gom. Wakkati
himɓe nanunoo ɗum ndeen,
mburtii nder gure takkiiɗe
daane peta ngaan, tokki mo.
14 Wakkati o wurtinoo
nder laana kaan, o hi'i
jama'aare mawne no hawri.
Ɓe njurminii mo sanne. O
nyawti nyawɓe wonɓe nder
maɓɓe fuu.
15 Wakkati hiirunoo
ndeen, *aahiiɓe ɓeen ɓattii
Iisa, mbi'i mo :
—Joonin kay futuro waɗi,
nokkuure ndee duu no
ladde. Accu jama'aare

ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

16 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Fotaay ɓe njaha nder gure. Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata.

17 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Buuruuje joy he liyyi ɗiɗi tan min njogii.

18 O wi'i ɓe :

—Ngaddanee kam ɗum ɗo.

19 O wi'i himɓe ɓeen njooɗoo dow huɗo koon. O hooyi buuruuje joy ɗeen he liyyi ɗiɗi ɗiin, o tiggitii, o yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiɓe ɓeen kokka jama'aare ndeen.

20 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte koddiiɗe ɗeen. Ɗum hebbini kandeeje sappo he ɗiɗi.

21 Nyaamuɓe ɓeen no ngaɗa hano worɓe ujunaaji joy mbaka rewɓe he sukaaɓe ɓeen ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

22 Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiiɓe ɓeen naata nder laana kaan, ardoo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.

23 Gaɗa waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.

24 Laana *aahiiɓe ɓeen duu woɗɗowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye puɗɗi no piya ka.

25 Wakkati ɓadinoo weetude, o wari to *aahiiɓe ɓeen, omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam.

26 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam, ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe mbi'i :

—Mbeelu maayɗo non !

Ɓe kuli kulal manngal.

27 Wakkati mum da Iisa wi'i ɓe :

—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! Miin non. To kulee !

28 Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Joomam, nde nii aan non, waɗu mi wara to maa.

29 Iisa jaabii mo, wi'i :

—War !

Piyer wurtii laana kaan, no yaaɓa dow ndiyam ɗaam, no fa'i to Iisa.

30 Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fuɗɗi yoolaade, nden o huuɓi, o wi'i :

—Joomam, hisinam !

31 Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :

—Hey pamɗuɗo goonɗinol, ko waɗi cikkuɗaa ?

32 Gaɗa mum ɓe fuu ɗiɗo, ɓe naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii.

33 Nden *aahiiɓe wonɓe nder laana kaan cujidani mo, mbi'i :

—Hakiika, aan woni *Ɓii-Alla !

Nyawtol nyawɓe nder leydi Genesaret

34 Wakkati ɓe pedditinnoo peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret.

35 Himƀe wuro ngoon fuu
annditi mo, ƀe ngadƈi lilaaƀe
leydi ndiin fuu haalanee
garki makko. Himƀe
ƀeen ngaddani mo nyawƀe
mum'en fuu.
36 Ƀe eeli mo o acca
nyawƀe ƀeen meema baa nii
hunnduko jabbaare makko
tan. Meemuƈo nde fuu
nyawti.

15

*Finaa-tawaaji maami-
raaƀe*

1 *Fariisa'en he janngi-
nooƀe *Tawreeta yuwi *Ur-
saliima, ngari to Iisa yami
mo, mbi'i :
2 —Ƀume waƈi ko
*aahiiƀe maaƈa tokkataa
laabi finaa-tawaaji maami-
raaƀe meeƈen ? Ƀe lootataa
juuƈe maƀƀe fadde maƀƀe
nyaamude. *
3 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Onon nee, ƈume waƈi
ko on tokkataa tilsinooje
Alla, oƈon tokka finaa-
tawaaji mooƈon ?
4 Ngam Alla wi'i : *Teddin
inna maa he bammaa.*† O
wi'i kaden : *Kuƈuƈo innum
naa bammum fuu no haani
wareede.*‡
5 Amma onon, oƈon
njanngina ko neƈƈo no
waawi wi'ude innum naa
bammum, kam sakkani Alla
ko haani wallirde ƀe ƈum.
6 Oƈon mbi'a fotaay
joomum teddina saa-
rooƀe muuƈum. Ndenne
ngam sabbu finaa-tawaaji
mooƈon, oƈon ngartira
haala Alla meere !
7 Munaafiki'en ! *Esaaya
woofaay sam wakkati o
waƈunoo annabaaku dow
mooƈon.
8 Nder maggu Alla wi'i :

*Himƀe ƀee no mbi'an kam'en
no teddina kam,
amma ƀerƈe maƀƀe no
mboƈƈi kam.*

9 *Dewal maƀƀe no meere
ngam ko ƀe ngoni iƀe
njanngina ƈum
to ƀiƀƀe aadama yuwi.*§

10 Nden Iisa noddi
jama'aare ndeen, wi'i nde :
—Kettinee.
11 Paamee ko hanaa ko
naatata nder hunnduko
neƈƈo, tunninta ƈum,
amma ko wurtotoo nder
makko.
12 Sey *aahiiƀe ƀeen ƀattii
mo, mbi'i :
—Aƈa anndi ko haalaaji
maaƈa ƈiin metti ƀerƈe
*Fariisa'en ?
13 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Wasaango fuu ngo
*Baaba am gonƈo dow
aawaay, no ƈoofetee.
14 Accee ƀe, ƀe wumƀe
ƈowooƀe wumƀe ! Nde
bumƈo ƈowi bumƈo, sey ƀe
fuu ƈiƈo ƀe caamowan nder
ngayka.
15 Sey Piyer wi'i mo :
—Fiirtan min banndol
ngool.
16 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Onon duu, faa hannden
ƈum laaƀanaay on naa ?

* **15:2 15.2** Lootol juuƈe no waƈee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4 15.4** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16
‡ **15:4 15.4** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooƀe 20.9 § **15:9 15.9** Esaaya 29.13

17 On anndaa ko naati
nder hunnduko fuu no ya-
han nder reedu, gaɗa mum
ɗum yehee gaɗa wuro naa ?
18 Amma ko wurtotoo nder
hunnduko ɗum, nder ɓerne
ɗum yuwata, kanyum jaati
tunninta neɗɗo.
19 Ngam nder ɓerne neɗɗo
miilooji bondi, uppooji
neɗɗo itta yonki, yeena, fija,
wujja, seedo dow fewre, he
mbonka fuu yuwata.
20 Ɗum woni ko tun-
ninta neɗɗo. Amma
nyaama tawee lootaay juuɗe
muuɗum hano no finaa-
tawaaji wi'iri ɗum nii
tunnintaa neɗɗo.

Goondinol Kanananke debbo gom

21 Nyannde gom Iisa um-
midii *aahiiɓe mum, fonndi
seraaji Tirus he Sidon.
22 Sey Kanananke debbo
gom tawaaɗo nder seraaji
ɗiin waddi bojji mum to
makko, wi'i :
—Joomam, taan Daawda,
yurmam ! Ɓiyam debbo,
ginnaaru woni dow mum,
indu torra mo sanne !
23 Amma Iisa jaabaaki mo.
Nden *aahiiɓe ɓeen ɓattii
mo, mbi'i :
—Riiwu debbo oo, omo nii
gaɗa meeɗen, omo wulla.
24 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam baali *Isra'el ma-
jjudi ɗiin waɗi lilaami.
25 Nden debbo oon wari,
sujidi yeeso makko, wi'i :
—Joomam, wallam !
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hegaaki neɗɗo hooya
nyaamdu sukaaɓe, faɗɗana
dawaaɗi.
27 Debbo oon jaabitii mo,
wi'i kaden :
—Goonga non, Joomam.
Amma dawaaɗi duu no
nyaama nyaamdu joomi-
raaɓe mum'en ɓiltotoondu
nder le'e maɓɓe no saama.
28 Nden, Iisa jaabii mo,
wi'i :
—Goondinol maa ngool no
mawni ! Ɗum laatane no
ngiɗirɗaa fuu.
Nder wakkati mum,
ɓiyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawɓe heewɓe

29 Iisa dilli Tirus he Sidon,
o tokkitii daane peta Galili
yahde. O yeenyi waamnde
gom, o jooɗowi toon.
30 Himɓe heewɓe ngari
to makko, ngaddani mo
layooɓe, wumɓe, larɗuɓe,
pahuɓe, he nyawɓe heewɓe.
Ɓe ngaddi ɓe yeeso makko,
nden o nyawti ɓe.
31 Wakkati ɓe ngi'unoo
pahuɓe ɓeen no kaala,
larɗuɓe ɓeen no larɗita,
layooɓe ɓeen no layita,
wumnooɓe ɓeen no ngi'a.
Ɗum haaydini ɓe sanne.
Ɓe tinni iɓe njetta Alla mo
*Isra'el.

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

32 Iisa noddi *aahiiɓe
mum, wi'i ɓe :
—Himɓe ɓee no njurminii.
Balɗe tati nii hannden ko iɓe
ngondi he am, ɓe ngalaa fuu
ko nyaamee. Mi hiɗaa ɓe
ndilla tawee ɓe nyaamaay,
to rafo liɓoy ɓe dow laawol.
33 Nden *aahiiɓe ɓeen
mbi'i mo :

—Toy keɓeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?
34 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi, he likkoy seɗɗa min njogii.
35 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo he leydi.
36 O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti ɗe, o hokki *aahiiɓe ɓeen, njeddani jama'aare ndeen.
37 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen, ɗe kebbini kandeeje jeɗɗi.
38 Worɓe nyaamuɓe ɓeen tan no ngaɗa ujunaaji nayo, sukaaɓe he rewɓe ɓeen ngalaa nder.
39 Gaɗa Iisa waynii himɓe ɓeen, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawɓe Isra'el gom eeli kollee alaama

1 *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Ɓe ŋaarii mo o holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo ko Alla lili mo.
2 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Wakkati naange hiɗi yanude, kammu no wojji, oɗon mbi'a nyalooma jaaŋo oon no welan.
3 Illa beete duu, nde duule boɗeeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, oɗon mbi'a hannden ndiyam no toɓan. Oɗon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji !
4 Himɓe jamaanu bonɗo mo hulataa Alla ngiɗi holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
Nden o dilli, o acci ɓe.

Haala yuufinirɗum Fariisa'en he Sadduki'en

5 Wakkati *aahiiɓe ɓeen pedditannoo peta Galili, ɓe njeggiti ɓe pantiraay buuru gaɗa maɓɓe.
6 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Kakkilee, paddee ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sadduki'en oo.
7 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mbi'odira :
—Ngam en pantiraay buuru, waɗi omo wi'a haalaaji ɗii.
8 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Onon famɗuɓe goondinol ! Ɗume waɗi oɗon mbi'odira hakkune mooɗon ngam on ngalaa buuru non ?
9 On paamaay faa hannden ? On njeggitani buuruuje joy, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji joyo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte buuru oon ?
10 On njeggitani kaden buuruuje jeɗɗi, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji nayo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte ɗeen ?
11 Noy waɗi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalananmi on ? Mi wi'aana paddoɗon ko'e mooɗon he

yuufinirɗum *Fariisa'en he
*Sadduki'en.
12 Nden *aahiiɓe ɓeen
paami ko o wondaa
yuufinirɗum tawaaɗo nder
buuru oon, amma ɓe
kakkilo he ko *Fariisa'en he
*Sadduki'en njannginta.

*Piyer tabbintini ko Iisa
woni Almasiihu*

13 Wakkati Iisa yottinoo
nder leydi Kaysariya Filipi.
O yami *aahiiɓe makko, o
wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata *Bii-
Neɗɗo oon woni ?
14 Sey ɓe njaabii mo, ɓe
mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a a Ya-
haaya gaɗoowo *batisma.
Woɓɓe no mbi'a a Eliya.
Woɓɓe duu kaden no mbi'a
a Yeremiya naa a gooto nder
annabiiɓe.
15 Nden Iisa yami ɓe wi'i :
—Dey onon nee, moy
mbi'oton ngonmi ?
16 Sey Simon Piyer jaabii
mo, wi'i :
—Aan, a *Almasiihu, *Bii-
Alla duumiiɗo.
17 Nden Iisa wi'i mo :
—Aan Simon ɓii-Yunuusa,
a barkinaaɗo. Ngam hanaa
ɓii-aadama wannginani ma
ɗum, amma *Baabiraawo
am gonɗo dow.
18 Miin duu, mi inndirte
Piyer, ɗum woni hayre.
Dow hayre ndeen nyiɓanmi
hawriine goonɗinɓe kam.
Maayde naa jahannama he
semmbe mum fuu walaa ko
waawani nde.
19 Mi hokkete omtirɗe
dammbugal Laamu Alla :
Huune fuu ko kaɗuɗaa dow
leydi, haɗetee dow kammu.
Huune fuu ko njaɓuɗaa dow
leydi, jaɓetee dow kammu.
20 Nden, Iisa fooɗi noppi
maɓɓe wi'i to ɓe kaalan
neɗɗo fuu ko kam woni *Al-
masiihu.

*Iisa sappake maayde he
ummitaaki mum*

21 Gaɗa tabbintinol ngol
Piyer waɗi, Iisa fuɗɗi an-
ndinde *aahiiɓe mum ko no
tilsi kam yaha *Ursaliima.
To mawɓe *Yahudankooɓe,
mawɓe *cakkanooɓe Alla he
jannginooɓe *Tawreeta tor-
rata ɗum sanne, nden ɓe
mbara ɗum. Balɗe tati gaɗa
mum kam ummitittoo.
22 Sey, Piyer fooɗi mo
senngo, tinni no haalda he
makko, no wi'a :
—Alla reene, Joomam !
Ɗum hewtotaako ma sam !
23 Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :
—Woɗɗam, aan Seyɗan !
A fergere dow laawol am,
ngam miilooji maaɗa ɗii
yuwaay to Alla, amma to
himɓe ɗi yuwi !
24 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—Muuyɗo tokkude kam
fuu, acca daarude hoore
mum, hooya *leggal bardu-
gal mum,* tokka kam.
25 Ngam giɗɗo hisinde
yonki mum, mursan ki.
Amma mursuɗo ki ngam
am, heɓitan ki.
26 Ɗume keɓol duu-
niyaaru nduu fuu nafirta
neɗɗo, nde joomum mursi
yonki mum ? No woodi

* **16:24 16.24** Kam woni joomum siryoo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

ko neɗɗo waawi hokkitirde
ngam heƀita ki naa ?
27 *Ɓii-Neɗɗo no wardan
he maleykaaƀe mum nder
teddungal *Baabiraawo
mum. Wakkati mum, o
yoƀan neɗɗo fuu ko foti he
golle muuɗum.
28 Goonga kaalananmi on :
Woƀƀe nder tawaaƀe ɗo
hannden maayataa tawee
ngi'aay *Ɓii-Neɗɗo no wara
nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

1 Balɗe jeegom gaɗa tab-
bintinol ngol Piyer waɗi, Iisa
nyakkodi Piyer, Yakuuba he
dimdaaɗo mum Yahaaya
dow waamnde toowne gom.
2 Tagaadi makko waylitii
yeeso maƀƀe. Yeeso makko
no yayna hano naange, kolte
makko duu no yelkita hano
jeyngol.
3 Wakkati mum da
*aahiiƀe tato ƀeen ngi'i
*Muusa he Eliya mbanngii,
iƀe kaalda he makko.
4 Sey Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, no wooɗi ko
tawaaɗen ɗo. Nde nii aɗa
hiɗi, mi nyiƀan hukumuuji
tati ɗo : Aan worru, *Muusa
worru, Eliya worru.
5 Wakkati o haalan-
noo ndeen sey luuldere
yelkitoore gom wari suddi
ƀe. Daane gom yuwi nder
luuldere ndeen, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo
korsinmi, mo mbelniranmi.
Kettinanee mo !
6 Wakkati *aahiiƀe ƀeen
nanunoo daane ndeen, kippi
he leydi. Ɓe kuli sanne.
7 Iisa ƀattii ƀe, meemi ƀe,
wi'i :
—Ummee ! To kulee !
8 Sey ƀe ƀanti ko'e maƀƀe,
ƀe ngi'aay neɗɗo fuu, se
hanaa Iisa.
9 Wakkati ƀe njippotonoo
waamnde ndeen, Iisa fooɗi
noppi maƀƀe, wi'i :
—To kaalanee neɗɗo
fuu ko ngi'uɗon ɗum,
sey wakkati *Ɓii-Neɗɗo
ummitii e maayde.
10 Nden *aahiiƀe ƀeen
yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko janngi-
nooƀe *Tawreeta no mbi'a
no tilsi Eliya arta *Almasiihu
warde ?
11 O jaabii ƀe, o wi'i :
—Goonga non, Eliya artata
wara, moyyina kujje fuu.
12 Amma miɗo wi'a on :
Eliya warii faa yawti, ƀe
annditaay mo, ƀe ndaaraay
mo goɗɗum. Hano non duu
ƀe ndaarataa *Ɓii-Neɗɗo
goɗɗum, ƀe torra mo.
13 Nden *aahiiƀe ƀeen
paamii ko filla Yahaaya
gaɗoowo *batisma o waɗani
ƀe.

Nyawtol suka gom jom paɗɗe

14 Wakkati Iisa he
*aahiiƀe mum ngartunoo to
jama'aare ndeen, gorko gom
ƀadii mo, hofi yeeso makko,
15 wi'i :
—Moodibbo, yurma
ƀiyam gorko oo ! Paɗɗe
o woodi, ɗum tampinii mo
sanne. Kile keewɗe omo
saama nder hiite naa nder
ndiyam.
16 Mi yaarii mo to *aahiiƀe
maaɗa amma ƀe keppi
nyawtude mo.

17 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu bondo, ɓe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon do !
18 O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka oon nyawti.
19 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, yami, mbi'i :
—Ɗume wadi ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam odon pamdi goondinol. Goonga kaalananmi on : Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde nii on mbi'i waamnde ndee : « Sottu do, njahaa to », nde sottan. Huune fuu hepportaa on. [
21 Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

22 Nyannde gom, wakkati Iisa he *aahiiɓe mum pottunoo nder leydi Galili, o wi'i ɓe kaden :
—*Bii-Nedɗo no jammbetee, wattee nder juude.
23 O waree, baldɗe tati gada mum, o ummitoo.
Haala kaa metti ɓerde *aahiiɓe ɓeen sanne.

Janngal Juulirde mawne

24 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Kafarnahum, *jaɓooɓe janngal *Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :
—Moodibbo moodon no yoɓa janngal *Juulirde mawne naa ?
25 Piyer jaabii ɓe, wi'i :
—Omo yoɓa.
Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi'i mo :
—Simon, ɗume miiliɗaa ? Moy haani yoɓande laamiiɓe duuniyaaru janngal ? Ɓiɓɓe leydi naa hoɓɓe ?
26 Nden Piyer jaabii mo, wi'i :
—Hoɓɓe.
Sey Iisa wi'i mo :
—Ndenne, ɓiɓɓe leydi kaanaa yoɓude naa ?
27 Amma, en ngiɗaa mettinde ɓerde himɓe ɓee. Yah toon dow peta, padɗaa mamaruwol maa. Linngu ngu artuɗaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joɓoowal janngal meeden. Ittaa ngal, njoɓana en, miin he maa.

18

Filla ɓurɗo teddude nder Laamu Alla

1 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii Iisa, yami mo, mbi'i :
—Moy ɓuri teddude nder Laamu Alla ?
2 Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso maɓɓe,
3 wi'i :

* **17:21 17.21** Aaya 21 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Goonga kaalananmi on :
Nde nii on mbattitaay, faa
nanndudon he cukaloy koy,
on naatataa nder Laamu
Alla.
4 Leesindo hoore mum faa
nanndi he cukalel ngel, kam
woni ɓurdo teddude nder
Laamu Alla.
5 Jaɓɓiido suka gooto hano
cukalel ngel dow innde am,
miin jaati joomum jaɓɓii.

6 Nedɗo fuu wadi cukalel
gootel goondinngel kam
wada hakke, ko ɓuri
moyyande joomum woni
kaaya mannga haɓɓee he
daane mum, yoolee nder
nokkuure ɓurne luggididdе
nder maayo.

7 Kaari duuniyaaru nduu
no heewi laabi gadol bone.
Sikka fuu walaa laabi gadol
ko boni keppataa nder
mayru faa abada. Amma
bone saama dow nedɗo fuu
laatii sabiili majji !

8 Se tawi junngo maada
naa koyngal maada no
waawi wada ngadaa hakke,
taya junngo ngoon naa
koyngal ngaal padɗaa.
Naataa nder mbuurnam
nduumiidam a lardudo
no ɓuri moyyande ma
dina padɗedaa nder hiite
duumiinge tawi ada huuɓi.

9 Se tawi hitere maada
no waawi wada ngadaa
hakke, itta nde padɗaa.
Naataa nder mbuurnam
nduumiidam a dokko, no
ɓuri moyyande ma dina
padɗideɗaa gite maada didi
fuu no kuuɓi nder hiite
jahannama.

10 Kakkilee to njawee
baa gooto nder cukaloy
koy. Ngam mido wi'a on :
Maleykaaɓe makkoy wonɓe
dow kammu ɓeen, wakkati
fuu iɓe yeeso *Baabiraawo
am gondo dow, iɓe ngi'a
huune fuu. [
11 Ngam *Bii-Nedɗo
waraana hisinde majjuɓe.]*

Kippol haala dow mbaalu majjungu

12 —Ɗume miilotodon ?
Nde nii tawaama nedɗo
no jogii baali hemre, dey
ngootu majjaa, hanaa joo-
mum no accan baali hemre
go'o walaa diin nder ferro
di ndura, nden tefowa ma-
jjungu nguun naa ?
13 Goonga kaalananmi on :
Nde nii o hiitii ngu, o welni-
ran ngu faa ngu ɓura hemre
go'o walaa diito.
14 Hano non *Baabiraawo
moodon gondo dow oon,
hidaa baa gooto nder
cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodirol hakkune banndiraaɓe goondinɓe

15 —Nde nii bannda
goondindo gom wadani ma
gacce, yah to makko, nodda
mo feere kollaa mo gacce
makko. Nde nii o hettinake,
o jaɓi kollitooje maa, a
wartiri endam hakkune
moodon.
16 Amma nde nii o jaɓaay,
soyya to makko, aan he
nedɗo gom naa njahdaa
himɓe didо. Ngam seedeeɓe
didо naa tato tabbintina
haala ngadaaka fuu.

* **18:11 18.11** Aaya 11 tawaaka nder dereeji arani fuu.

17 Nde nii o jaɓaay faa hannden, kaalanaa ɗum hawriine goondiinɓe. Nde nii o salake jaɓude haala hawriine goondiinɓe kaan, adu mo hano neɗɗo mo anndaa Alla naa jaɓoowo janngal, caliiɗo tuubude.

18 Goonga kaalananmi on : Huune fuu ko kaɗuɗon dow leydi, no haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaɓuɗon dow leydi, no jaɓetee dow kammu.

19 Miɗo haalana on kaden : Nde nii himɓe ɗiɗo nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa ŋaarake ɗum Alla, *Baabiraawo am gondo dow no jaabanto ɓe ɗum.

20 Ngam nokku fuu to himɓe ɗiɗo naa tato kawri dow innde am, miɗo wondi he maɓɓe.

Kippol haala dow golloowo mo yaafataako

21 Piyer ɓadii Iisa, yami mo wi'i :

—Joomam, nde nii banndam waɗanii kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeɗɗi, naa kile foti ?

22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi wi'aay ma kile jeɗɗi tan. Njaafoɗaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jeɗɗi.

23 Ngam majjum waɗi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiiɗo gom, anniyiiɗo lima njawdi mum wondi nder juuɗe gollanooɓe ɗum.

24 Wakkati o fuɗɗunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yoɓi keerol mbuurnam mum fuu.

25 Ko gorko oon heppi yoɓidide mo fuu, sey laamiiɗo oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaaɓe mum he ko jogii fuu connee, faa ɗum yoɓa nyamaane ndeen.

26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiiɗo oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete fuu ! »

27 Nden laamiiɗo oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo ɓe ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane seɗɗa. O nanngi daane ondon, o ɗeɗɗi, o wi'i mo : « Yoɓan ceede am ! »

29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete ! »

30 Amma o jaɓaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yoɓi nyamaane ndeen fuu.

31 Wakkati gollooɓe ɓeeto ngi'unoo ɗum ndeen, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe sanne. Ɓe njehi ɓe kaalanowi ɗum laamiiɗo oon.

32 Nden, laamiiɗo oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neɗɗo bondo ! Wakkati eelunoɗaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu.

33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? »

34 Laamiiɗo oon tikki
sanne, nanngi mo portol sey
nyannde o yoƀidi nyamaane
ndeen fuu faa laaƀi.
35 Non duu *Baabiraawo
am gonɗo dow waɗanta
gooto mooɗon fuu, caliiɗo
yaafaade banndum he ƀerne
worre.

19

*Waaju Iisa dow laabi ceer-
gal*

1 Wakkati Iisa timminnoo
waaju mum, o dilli Galili o
fa'i gaɗa maayo Urdun nder
leydi Yahudiya.
2 Jama'aare mawne tokki
mo, o nyawti nyawƀe
maƀƀe.
3 Fariisa'en gom ngari to
makko faa tunna mo. Ɓe
yami mo ƀe mbi'i :
—No dagii gorko seera
deekum ngam daliila fuu
naa ?
4 Sey o jaabii ƀe, o wi'i :
—Ndenne, on njanngaay
ko winndaa nder dewte
ɗeen naa ? *Illa fuɗɗorde
Alla tagi himƀe gorko he
debbo.*
5 *Ngam majjum waɗi gorko
no acca innum e ƀammum
ngam hawtaa he deekum, ƀe
fuu ɗiɗo ƀe laatoo ƀanndu
worru.**
6 Ndenne, joonin ƀe kanaa
ɗiɗo kaden, amma ƀe go'o.
To neɗɗo fuu senndu ko Alla
hawri.
7 Ɓe yami mo kaden, ƀe
mbi'i :
—Ndenne ɗume waɗi
*Muusa tilsini gorko hokka
deekum talkuru ceergal, nde
no seera mo ?
8 O jaabii ƀe, o wi'i :
—On tiƀƀe-nyireeƀe,
ngam majjum waɗi *Muusa
hokki on laawol no ceerirton
rewƀe mooɗon. Amma illa
fuɗɗorde, hanaa non ɗum
worri.
9 Miɗo wi'a on : Neɗɗo
fuu ceerɗo deekum ko
hanaa ngam jeenu, dey ƀaŋi
debbo gom, joomum yeeni.
10 Sey *aahiiƀe ƀeen mbi'i
mo :
—Nde nii hakkune neɗɗo
he deekum nii worri, tawee
neɗɗo ƀaŋaay mo no ƀuri.
11 Amma Iisa jaabii ƀe,
wi'i :
—Hanaa neɗɗo fuu
waawi jaƀude haala kaa, sey
nii mo Alla hiɗani ɗum.
12 Daliila kaɗoowo gorko
ƀaŋa no woodi. Ngam
goɗɗo rimaama no baa-
toraaɗo. Goɗɗo no tap-
paaɗo. Goɗɗo duu, kam
haɗi hoore mum ƀaŋude
ngam ngollana Laamu Alla.
Neɗɗo fuu waawi yardaade
he haala kaa, jaƀa ka !

*Iisa du'anake cukaloy
gom*

13 Himƀe ngaddi cukaloy
mum'en ngam o yowa juuɗe
makko dow makkoy, o
du'anoo koy, amma *aahiiƀe
ƀeen nduki ƀe.
14 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Accee cukaloy koy ngara
to am. To kaɗee koy, ngam
nannduƀe he makkoy njeyii
Laamu Alla.
15 O yowi junngo makko
dow makkoy, o du'anii koy,
nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

* **19:5 19.5** Fuɗɗorde 2.24

16 Iɓe ɗon nii, sey gorko
gom ɓadii Iisa, yami mo,
wi'i :
—Moodibbo, yerre ndeye
kaanumi waɗude ngam
heɓude mbuurnam ndu-
umiiɗam ?
17 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume yamantaa kam
yerre nde kaanuɗaa
waɗude ? Alla tan woni
jeɗɗuɗo ! Nde aɗa hiɗi
naata nder mbuurnam ndu-
umiiɗam, tokku tilsinooje
*Tawreeta.
18 Nden gorko oon yami
mo wi'i kaden :
—Tilsinooje *Tawreeta
ɗeye tokkanmi ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—*To ittu yonki goɗɗo, to
yeenu, to wujju, to seedana
fewre.*
19 *Teddin inna maa he bam-
maa, ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.*†
20 Suka jokolle oon wi'i
mo :
—Miɗo waɗa kujje ɗee
fuu. Ɗume hoddi kaden ?
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Nde aɗa hiɗi laatoɗaa
kuuɓuɗo, sonnoy ko
njogiɗaa fuu, njeddana
talkaaɓe, a heɓan baraaje
dow. Gaɗa mum, ngaraa
tokkaa kam.
22 Jokolle oon no diikuɗo
sanne. Wakkati o nanunoo
haalaaji ɗii, o ɓalinii, o dil-
lidi mettorgal ɓerne.
23 Gaɗa mum, sey Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :
—Goonga kaalananmi on :
Naatol diikuɗo nder Laamu
Alla no tiiɗi faa !
24 Miɗo haalana on
duu : Naatol ngolooba nder
wudde battal no ɓuri hoyde
dina naatol diikuɗo nder
Laamu Alla.
25 Wakkati *aahiiɓe ɓeen
nanunoo haala kaan, ɗum
haayɗini ɓe sanne. Nden ɓe
mbi'i :
—Ndenne, moy hisata ?
26 O daari ɓe, o wi'i :
—To himɓe ɗum
waɗataako naa ? Amma
walaa fuu ko hepportaa Alla.
27 Piyer itti hunnduko, wi'i
Iisa :
—Minen, min mboppii
fuu, min tokkii ma. Noy min
laatoytoo ?
28 Sey Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga kaalananmi
on : Nder duuniyaaru
heyru warooru nduu, nde
*Bii-Neɗɗo jooɗake dow
jooɗorgal laamu mum
teddungal, onon sappo he
ɗiɗo tokkuɓe kam ɓee,
onon duu on njooɗoto dow
jooɗorɗe laamiiɓe sappo he
ɗiɗi, laamoɗon lenyi *Isra'el
sappo e ɗiɗi ɗiin.
29 Kaden neɗɗo fuu
boppuɗo ɓaade mum, naa
rimdaaɓe mum worɓe naa
rewɓe, naa woppi innum
naa bammum, naa sukaaɓe
mum, naa gese mum ngam
am, joomum heɓan ko ɓuri
ko woppi ɗum kile hemre.
Kaden duu joomum heɓan
mbuurnam nduumiiɗam.
30 Amma ardiiɓe heewɓe
keedan gaɗa. Gaɗaaɓe ɓeen
duu laatoto ardiiɓe.

† **19:19 19.19** Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooɓe 19.18

20

Kippol haala dow gollooƀe nder ngesa cabiije

1 Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :
—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilluɗo illa beete faa hooyowa gollooƀe, gollanooƀe ɗum.
2 O heƀi ƀe, o fotidi he maƀƀe dow ko nyalooma fuu, o yoƀataana neɗɗo maƀƀe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari ƀe nder ngesa makko.
3 Nyawli seɗɗa, sey o wurtii kaden, o hi'i woƀƀe no njoodii nder luumo, ƀe ngalaa gollal fuu.
4 O wi'i ƀe : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoƀan on ko haani yoƀeede. »
5 Ɓeen duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i woƀƀe, o wi'i ƀe njaha ƀe ngollowa nder ngesa makko. O wurtitii kaden har juura sey o hi'i woƀƀe, o wi'i ƀe kamƀe duu ƀe ngollowa nder ngesa makko.
6 Faa hannden har laasara pewɗo dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden. O tawi woƀƀe nder luumo, ƀe ngalaa golle. O wi'i ƀe : « Ko waɗi ko nyalluɗon ɗo on ngollaay ? »
7 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i : « Neɗɗo fuu hooyaay min golle. » Nden o wi'i ƀe : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »
8 Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom : « Noddu gollooƀe ƀeen, njoƀaa ƀe. Artir sakitiiƀe warde ƀeen, nden ngayniraa artuƀe ƀeen. »
9 Warƀe laasara pewɗo ƀeen ngari, neɗɗo maƀƀe fuu hokkaa tammal cardi gootal.
10 Artunooƀe ƀeen duu ngari, miili no njoƀetee ko ƀuri non. Amma kamƀe duu, neɗɗo maƀƀe fuu hokkaa tammal cardi gootal.
11 Wakkati ƀe njoƀanoo ndeen, sey ƀe tinni iƀe nguunitoo yeeso jom ngesa oon.
12 Iƀe mbi'a : « Sakitiiƀe warƀe ƀeen yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin fonnee. Minen nyalluƀe no tampa nder naange wulnge ! »
13 Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder maƀƀe, wi'i : « Neɗɗo am, mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduɗen ngam ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ?
14 Ndenne, jaƀu njobdi maa, tinnoɗaa. Mi muuyi hokkude sakitiiƀe warƀe ƀeen dey-dey ko kokkumaami.
15 Hanaa ko weli kam ngaɗiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde ngaɗumi ndeen woni welaay ma ? »
16 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Non non ardiiƀe ƀeen keedan gaɗa, gaɗaaƀe ƀeen duu laatoo ardiiƀe.

Cappaaki Iisa tataƀere dow maayde he ummitaaki mum

17 Nyannde gom Iisa he *lilaaƀe mum sappo he ɗiɗo ƀeen no pa'i *Ursaliima.

Dow laawol, sey o henni ɓe senngo, o wi'i ɓe :

18 —Kettinee, eɗen ɗon njaha *Ursaliima. Toon *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder juuɗe hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta. Ɓe kiitoo mo kiite maayde.

19 Ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Kamɓe duu ɓe njawoo mo, ɓe ɓocca mo, ɓe tonta mo dow *leggal bardugal ngam o maaya. Amma nyalaane tataɓere mum o ummitittoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

20 Inna ɓiɓɓe Jebede ɓattini sukaaɓe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam eelude mo.

21 Sey Iisa wi'i mo :

—Ɗume ngiɗaa ?

Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miɗo hiɗi podanoɗaa ɓiɓɓe am worɓe ɗiɗo ɓee, ɓe njooɗoo takkol maaɗa nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :

—On anndaa ko eeloton. Oɗon mbaawi yarirde nyeɗerde nde njaranmi ndeen naa ?

Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Miɗen mbaawi.

23 O wi'i ɓe :

—Goonga, on njaran nde. Amma jooɗaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawɗe hokkude ɗum. *Baabiraawo am moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o suɓi.*

24 Wakkati *lilaaɓe sappo ɓeeto nanunoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe metti he ɗiɗo ɓeeto.

25 Nden Iisa noddi ɓe, ɓe fuu wi'i ɓe :

—Oɗon anndi ko doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Mawɓe maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.

26 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo tedduɗo hakkune mooɗon on fuu, no haani laatoo golloowo mooɗon.

27 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder mooɗon, no haani laatoo maccuɗo mooɗon.

28 Noon duu, *Ɓii-Neɗɗo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himɓe heewɓe.

Iisa nyawtii wumɓe ɗiɗo

29 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njawtannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo.

30 Wumɓe ɗiɗo gom no njooɗii sera laawol. Wakkati ɓe nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

31 Jama'aare ndeen darii no sajitoo he maɓɓe, no wi'a ɓe ndeyyita. Sey ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

* **20:23 20.22-23** Nder aayaaje ɗee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaaɓe ɗiɗo ɓee paamaay maana ko o hiɗi wi'ude.

32 Iisa darii, noddi ɓe, yami ɓe, wi'i :
—Ɗume ngiɗuɗon mi waɗana on ?
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min mbumtaa.
34 Iisa yurmii ɓe, meemi gite maƀƀe. Wakkati mum da ɓe mbumti, ɓe tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiƀe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiiƀe makko ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No njottoriɗon, on tawan ara gom no haƀƀii, he ɓiyum. Kaƀƀitee nga, ngaddanon kam ɗi.
3 Nde nii goɗɗo yamii on, njaaboɗon mo mbi'on Joomiraawo haajaa ɗi. Dey ɗi ngartirtee law.
4 Ɗum waɗi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :
5 *Mbi'ee himɓe huɓeere *Siyon :*
Ndaaree da,
laamiiɗo mooɗon no wara to mooɗon,
no leesinkini, no waɗɗii ara,
*ɓinngel mum gorel no tokki.**
6 Sey *aahiiƀe ɓeen njehi, ngaɗowi ko o wi'i ɗum'en.
7 Ɓe ngaddi ara ngaan he ɓinngel mum. Ɓe ngaɗi kolte maƀƀe jappe, ɓe njowi dow majji, nden Iisa waɗɗii.
8 Himɓe ɗuƀƀe mbeɗɗiti kolte mum'en dow laawol. Woƀƀe duu kelti licce, mbeerti dow maggol.
9 Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gaɗa makko fuu no ilina, no mbi'a :
—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*‡ Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !
10 Wakkati o naatunoo *Ursaliima, huƀeere ndeen fuu iirti. Himƀe no kuuƀa no mbi'a :
—Moy woni gorko oo ?
11 Sey jama'aare wonnde gaɗa makko ndeen no jaaboo, no wi'a :
—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diiwol luumotooƀe nder Juulirde mawne

12 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riiwi soodooƀe he sonnooƀe wonƀe nder mayru fuu. O liƀi teburuuji weccooƀe ceede he jooɗorɗe sonnooƀe buugaali.
13 Nden o wi'i ɓe :
—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u.* Amma onon,

* **21:5 21.5** Jakariya 9.9 † **21:9 21.9** « A jaƀƀaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaƀƀitaaki. ‡ **21:9 21.9** Jabuura 118.25-26

on ngartiri ndu *wumpere wuyɓe !*§

14 Wumɓe he layooɓe ngari to makko, o nyawti ɓe.
15 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta ngi'ii kujje kaaydiniiɗe, ɗe o waɗata. Ɓe nani duu sukaaɓe no ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :

—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !

Ɗum tiimi, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy walaa.
16 Sey ɓe mbi'i Iisa :

—A nanii ko cukaloy koy mbi'ata naa ?

Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

A waɗi kunndule entaaɓe e musinooɓe no njette?

17 Illa ndeen, o seedi he maɓɓe. O dilli nder huɓeere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

Kuɗol ibbi

18 Beete, wakkati Iisa wartannoo nder huɓeere ndeen, sey o rafaa dow laawol.
19 O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o huɗi ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon.
20 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum, ɗum haaydini ɓe. Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :

—Noy waɗi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

21 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Goonga kaalananmi on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, oɗon mbaawi ngaɗi ko ɓuri ko ngaɗumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Ɗoofa, saamoy nder maayo », ɗum laato non duu.
22 Nde nii on ngoondini, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawɗe golle Iisa yuwi

23 Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe ɓadii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanan on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
25 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?

Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko waɗi en ngoondinaay Yahaaya ?

26 Amma nde en mbi'i himɓe, too, eɗen kaani kulen jama'aare ndee, ngam himɓe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.
27 Sey ɓe njaabii, ɓe mbi'i :

—Min anndaa.

§ **21:13 21.13** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

* **21:16 21.16** Jabuura 8.3

Iisa duu jaabii ɓe, wi'i :
—Too, miin duu, mi haalantaa on ƀaawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.

Kippol haala dow rimdaaɓe ɗiɗo

28 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen kaden :
—Too ! Ɗume miilotoɗon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo ɓiƀƀe worɓe ɗiɗo. O ɓadii arano oon, o wi'i mo : « Ƀinngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiije meeɗen. »
29 Sey ɓiɗɗo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gaɗa mum o nimsiti, o yehi, o gollowi.
30 Nden *Baaba oon ɓadii ɗiɗaƀo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Wooɗi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay.
31 Nder maƀƀe moy waɗi ko ƀammum hiɗi ?
Nden ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Arano oon.
Sey Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Jaƀooƀe janngal he rewƀe fijooƀe no artan on nder Laamu Alla.
32 Ngam Yahaaya wari to mooɗon, o holli on laawol ɗartinaaku, amma on ngoonɗinaay mo. *Jaƀooƀe janngal he rewƀe fijooƀe kam'en ngoonɗini mo. Baa wakkati ngi'unoɗon ɗum ndeen, on tuubaay, ngoonɗinɗon mo.

Kippol haala dow remooƀe ƀonƀe

33 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooƀe ɓeen :
—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Neɗɗo gom waɗi ngesa mum cabiije, waɗi koogol fiiltini nga. O wasi luggere ɓoosirde cabiijam ɗaam. O nyiƀi suudu toownu ngam doomooƀe magga. Nden o wuyi nga remooƀe gom, o waɗi jahaangal.
34 Wakkati teƀol cabiije ɗeen yottinoo, o lili gollooƀe makko gom to remooƀe ɓeen, ngam ɓe ngaddanowa ɗum mbaka mum nder ɓiƀƀe cabiije ɗeen.
35 Amma remooƀe ɓeen nanngi gollooƀe ɓeen, piyi arano oon, mbari ɗiɗaƀo oon, paɗɗi tataƀo oon kaaye faa maayi.
36 Jom ngesa oon lili gollooƀe gom kaden, ɓurƀe aranƀe ɓeen ɗuɗde. Remooƀe ɓeen ngaɗi ɓe no ngaɗunoo aranƀe ɓeen.
37 Nden o sakitii, o lili ɓiyiiko gorko he maƀƀe, o wi'i hoore makko : « Ƀe teddinan mo ngam o ɓiyam. »
38 Amma wakkati remooƀe ɓeen ngi'unoo ɓiyiiko ndeen, ɓe mbi'odiri hakkune maƀƀe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heƀa ndonen ngesa ngaa ! »
39 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
40 Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o waɗata remooƀe ɓee ?
41 Ƀe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—O halkan himɓe bonɓe ɓee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooɓe gom, kokkooɓe mo mbaka makko nder ɓiɓɓe magga wakkati teɓol majje.

42 Nden Iisa wi'i ɓe :

—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa naa ?

Hayre nde nyiɓooɓe mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
Ɗum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giiɗe meeɗen !†

43 Ngam majjum miɗo wi'a on :

—Laamu Alla no teetetee he juuɗe mooɗon, hokkee waɗirooɓe ngu ko haani.

44 Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

45 Wakkati hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he *Farisa'en nanunoo kippi haala ɗiin, ɓe paami ko filla mum'en o waɗi.

46 Ɓe tefi no ɓe nanngirta mo, amma ɓe kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

1 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :

2 —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiiɗo gom mo ɓiyum ɓaŋi, waɗi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal.

3 O lili gollooɓe makko noddowa noddaaɓe ɓeen ngara ɓe nyaama. Amma noddaaɓe ɓeen calii warde.

4 O lili kaden gollooɓe gom, o wi'i ɗum'en : « Mbi'ee noddaaɓe ɓeen nyaamdu ɓanngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Ɗum fuu ɗum siryaama. Ɓe ngara, ɓe nootoo kam nder nyalaane welwelo am ndee. »

5 Amma noddaaɓe ɓeen limtaay mo baa, ɓe naati haaju maɓɓe : Oo yehi ngesa mum, ooto duu naati haaju mum.

6 Hoddiiɓe ɓeen nanngi gollooɓe ɓeen, torri ɓe, mbari ɓe.

7 Laamiiɗo oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa waruɓe lilaaɓe ɓeen, ɓe mbula wurooji maɓɓe.

8 Gaɗa mum, o wi'i gollooɓe makko ɓeen : « Nyaamdu welwelo am nduun moyyinaama, amma noddaaɓe ɓeen kaandinaaka ndu.

9 Ndenne, ummee njehee dow laabi mawɗi, noddon neɗɗo fuu mo pottuɗon wara nyaama. »

10 Gollooɓe ɓeen ummii njehi dow laabi ɗiin, noddi mo ɓe potti fuu. Bonɗo yahde moyyuɗo faa wuro jom ɓanngal oon heewi himɓe pet.

11 Wakkati laamiiɗo oon naatunoo faa hi'a noddaaɓe ɓeen, sey o holliri gorko gom mo ɓornaaki kolte ɓanngal ngaal.

† **21:42 21.42** Jabuura 118.22-23

12 Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirɗaa ɗo, dey a ɓornaaki kolte ɓanngal ngaal ? » Amma oon wi'aay mo fuy.

13 Sey laamiiɗo oon wi'i gollooɓe mum : « Nanngee mo, kaɓɓee juuɗe makko he koyɗe makko, paɗɗon mo toon yaasin nder nimre. Toon o woyan, omo ŋeryodira nyiiye. »

14 Nden Iisa wi'i :

—Noddaaɓe no ɗuuɗi amma suɓaaɓe ɓeen no pamɗi.

Filla joɓol janngal

15 Iɓe ɗon nii sey *Fariisa'en njehi ndawridowi no tunnirta Iisa ngam nanngude mo nder haalaaji mum.

16 Ɓe lili aahiiɓe maɓɓe gom he tokkuɓe *Hirudus to Iisa. Lilaaɓe ɓeen mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga tan kaalataa. Aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. A hulataa neɗɗo fuu, a ɓurdinaay himɓe.

17 Ndenne, haalan min se no hegii min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?

18 Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji maɓɓe bonɗi ɗiin. O wi'i ɓe :

—Onon munafikiiɓe ! Ɗume waɗi ko oɗon tunna kam ?

19 Kollee kam tammal joɓirteengal janngal.

Ɓe kolli mo tammal cardi gootal.

20 Nden o yami ɓe, o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni ɗo ?

21 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Laamiiɗo *Rooma.

Sey o wi'i ɓe :

—Ndenne, kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

22 Waakkati ɓe nanunoo ko o jaabii ɓe, ɗum haayɗini ɓe. Ɓe acci mo, ɓe ndilli.

Yamol dow ummitaaki maayɓe

23 Nder nyalooma gooto oon, himɓe gom, wonɓe nder hawriine *Sadduki'en ngari to Iisa. Kamɓe ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako.

24 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii gorko maayi heɓaay ɓiɗɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heɓana mo jippotooɓe.**

25 Waɗinoo worɓe rimdaaɓe jeɗɗo gom. Arano oon dewli, maayi, heɓaay ɓiɗɗo. Minyiiko haɓɓani deekiiko,

26 kam duu maayi, heɓaay ndimki. Tataɓo oon duu tokki, faa jeɗɗo ɓeen fuu maayi.

27 Gaɗa maayde maɓɓe, debbo oon duu maayi.

28 Ndenne, nyannde darŋal, moy nder jeɗɗo ɓeen laatoto goro debbo oo ? Ngam ɓe fuu kaɓɓani mo.

29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—On mboofi, ngam on paamaay ko dewte ɗeen

* **22:24 22.24** Wi'itaade Tawreeta 25.5

mbi'i, on anndaa duu
baawɗe Alla.
30 Ngam nyannde maayɓe
ummitii, worɓe ndewlataa,
rewɓe duu ndewlataake.
Himɓe fuu no mbuuran
hano no maleykaaɓe mbu-
urdiri nder kammu.
31 Woodi, dow haala um-
mitaaki maayɓe, ndenne on
njanngaay ko Alla wi'i on
ɗum naa ? O wi'i :
32 *Miin woni Alla *Ibrahim,*
Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.†
Nden Iisa ɓeydi wi'ude
ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa
Alla maayɓe.‡
33 Wakkati himɓe na-
nunoo waaju makko, ɗum
haayɗini ɓe sanne.

Tilsinoore ɓurne semmbe

34 Wakkati *Fariisa'en
nanunoo ko Iisa jaalake
*Sadduki'en nder yewtere
maɓɓe, sey ɓe kawri ngam
ndaarodirde kaden.
35 Nden jannginoowo
*Tawreeta gom tawaaɗo
nder maɓɓe yami Iisa ngam
tunnude mo, wi'i :
36 —Moodibbo, tilsinoore
ndeye ɓuri tilsinooje fuu
semmbe nder *Tawreeta ?
37 Iisa jaabii mo, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo*
maa he ɓerne maa fuu he
yonki maa fuu he hakkillo
maa fuu.§
38 Ɗum woni tilsinoore
arandere, kayre duu ɓuri
semmbe.
39 Ndaa tilsinoore
ɗiɗaɓere ndeen nii, ɗe fuu
ɗe potu : *Ngiɗaa gondo maa*
*no ngiɗirɗaa hoore maa.**
40 *Tawreeta he dewte
annabiiɓe ɗeen fuu dow
tilsinooje ɗiɗi ɗee tiggii.

Filla Almasiihu he annabi
Daawda

41 Wakkati *Fariisa'en
kawrunoo nokkuure worre,
sey Iisa yami ɓe, wi'i :
42 —Ɗume miiliɗon dow
*Almasiihu ? O taan moy ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe
mbi'i :
—O taan Daawda.
43 O wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, noy Daawda
nder baawɗe *Ruuhu Alla
noddiri mo Joomam wakkati
o wi'unoo :
44 *Alla Joomiraawo wi'i*
Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayɓe maa
ley teppere maa.†
45 Nde nii Daawda noddiri
mo Joomiraawo, ndenne,
noy o laatortoo taanum tan ?
46 Ɓe fuu ɓe keppi
jaabaade mo. Illa nyannde
mum, neɗɗo fuu suusaay
yamude mo goɗɗum kaden.

23

Cemtinol jannginooɓe
Tawreeta he Fariisa'en

1 Wakkati jama'aare
hawrunoo hadde Iisa, o
haalani nde, kayre he
*aahiiɓe makko, o wi'i :

† **22:32 22.32** Burtaaki 3.6 ‡ **22:32 22.32** Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. Ko Alla wi'i no Alla maɓɓe ɗum, holli iɓe mbuuri. § **22:37 22.37** Wi'itaade Tawreeta 6.5 * **22:39 22.39** Lewinkooɓe 19.18 † **22:44 22.44** Jabuura 110.1

2 —Jannginooƀe *Tawreeta
he *Fariisa'en, kam'en kal-
finaa jannginol *Tawreeta
Muusa.
3 Ngam majjum waɗi,
oɗon kaani waɗude huune
fuu ko ƀe mbi'i on. Amma to
nyemminee golleeji maƀƀe,
ngam ƀe ngaɗataa ko ƀe
mbaajotoo.
4 Iƀe kaƀƀa donle tedduɗe,
ɗe donngal mum'en no
tiiɗi, ƀe ndeka dow himƀe.
Amma ƀe ngiɗaa meemirde
ɗe baa daane honndu
maƀƀe ngam wallude ƀe.
5 Huune fuu ko ƀe
ngaɗata, ƀe ngaɗan ɗum
ngam himƀe ngi'a. Iƀe
kaƀƀa talki mawɗi dow tiiɗe
maƀƀe he jokkule juuɗe
maƀƀe, iƀe njuutina daane
kolte maƀƀe faa no ndaasoo.
6 Iƀe ngiɗi jooɗorɗe ƀurɗe
teddude nde nii ƀe nod-
daama batu. Iƀe ngiɗi
duu jooɗorɗe ƀurɗe ted-
dude nder *baajorɗi.
7 Iƀe ngiɗi sanneede can-
nooje tedduɗe nder luuƀe he
noddireede « moodibbo ».
8 Amma onon, to njaƀee
noddireɗon « moodibbo »,
ngam Moodibbo gooto tan
ngooduɗon. On fuu on ban-
ndiraaƀe.
9 To mbi'ee neɗɗo fuu «
baaba » nder duuniyaaru.*
Ngam *Baabiraawo gooto
tan ngooduɗon, gonɗo dow.
10 To njaƀee noddireɗon «
hooreejo ». Ngam Hooreejo
gooto tan ngooduɗon, kanko
woni *Almasiihu.
11 Ƀurɗo teddude hakkune
mooɗon laatoo golloowo
mooɗon.
12 Yettuɗo hoore mum
dow, no leesintee. Leesinɗo
hoore mum, no yettetee.
13 Bone saaman dow
mooɗon onon jannginooƀe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon omm-
bana himƀe dammbugal
Laamu Alla. Onon e ko'e
mooɗon, on naatataa. On
accataa naatooƀe naata.
[
14 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooƀe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon
nyaama njawdi rewƀe ƀe
goriraaƀe mum'en maayi,
oɗon njunna du'aa'uuji
mooɗon ngam ngi'eɗon.
Ngam majjum, on kiitetee
kiite naawɗe.]†
15 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooƀe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon piiloo
nder leyɗe, oɗon peddita
maayooji ngam keƀon
neɗɗo gooto tuubuɗo tokki
on. Amma nde nii on keƀii
mo, sey ngaɗon o laatoo ƀii-
jahannama ƀurde on.
16 Bone saaman dow
mooɗon, onon wumƀe,
ɗowooƀe himƀe ! Oɗon
mbi'a : « Nde neɗɗo huno-
rake *Juulirde mawne ɗum
ƀolum, amma nde hunorake
kanŋe mayre, hunayeere
mum nanngan. »
17 Wumƀe, bahimaaƀe !
Ɗume ƀuri teddude :
Kanŋe ɗeen naa Juulirde
senɗinoore kanŋe ɗeen ?

* **23:9 23.9** Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goɗɗo baaba. † **23:14 23.14** Aaya 14 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

18 Oɗon mbi'a kaden : « Nde neɗɗo hunorake
sakkirde ɗum ɓolum, amma
nde joomum hunorake
sadaka gonɗo dow mayre
oon, hunayeere mum nan-
ngan. »
19 Wumɓe ! Ɗume ɓuri
teddude : Sadaka oon naa
sakkirde senɗinoore sadaka
oon ?
20 Ndenne, neɗɗo fuu
kunoriiɗo sakkirde ndeen,
hunorake nde, kayre he
huune fuu ko yowaa dow
mayre.
21 Neɗɗo fuu kunoriiɗo Ju-
ulirde ndeen, hunorake nde,
kayre he Alla gonɗo nder
mayre.
22 Neɗɗo fuu kunoriiɗo
kammu, hunorake jooɗorgal
Alla ngaal he Jooɗiiɗo dow
maggal.
23 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooɓe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon it-
tana Alla *jakka baa dow
kaakooli mbelɗi ɗi ndemo-
ton hano mantu, anisa he
kume. Amma oɗon njeeboo
ko ɓuri huune fuu teddude
nder tilsinooje *Tawreeta :
Kanye ngoni dartinaaku,
yurmeene he goonɗinol.
Ɗum kaanuɗon waɗude
tawee on mboppaay ɗiito
duu.
24 Onon wumɓe ardiiɓe
himɓe ! Oɗon cuuta bu-
ubel, amma oɗon moɗa
ngolooba !
25 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooɓe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon lawya
gaɗa kore e gaɗa le'e
mooɗon, amma har nder
iɗe keewi golleeji mooɗon
bondi, gineeji guyka e
kiram.
26 Fariisaajo bumɗo !
Lawyu nder kore ɗeen
ginan, nden gaɗa majje duu
laaɓan.
27 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooɓe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon nanndi
he annyeeje dawninaaɗe, ɗe
dow mum'en no mboodi,
tawee nder toon no heewi
gi'e maayɓe he ko tuuni fuu.
28 Onon duu, hano non
nga'uɗon : He hitere oɗon
nanndi dartiiɓe, amma nder
mooɗon no heewi pet he
munafikaaku he rafi darti-
naaku.
29 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooɓe
*Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon
nyiɓana annabiiɓe annyeeje
lobbe, oɗon peɗa annyeeje
dartiiɓe.
30 Oɗon mbi'a : « Nde nii
min pottiino he jamaanu
maamiraaɓe amin, nden
min kaɓɓiditaano daane
he maɓɓe nder barol
annabiiɓe. »
31 Nii kollirɗon ko onon he
ko'e mooɗon on jippotooɓe
he warunooɓe annabiiɓe.
32 Ndenne, kuumnee
ko maamiraaɓe mooɗon
puɗɗunoo !
33 Firsooje, ɓiɓɓe bolle
bonɗe ! Noy ndaɗirton kiite
jahannama ?
34 Ngam majjum waɗi
miɗo lilda on annabiiɓe,
jom'en hikmaaku he jan-
nginooɓe *Tawreeta. On
mbaran woɓɓe maɓɓe,
tonton woɓɓe nder maɓɓe,
ɓoccon woɓɓe maɓɓe nder

*ƀaajordi moodon, odon tokkitii ƀe wuro warde wuro odon tampina ƀe.
35 Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiiji dartiiƀe ittaadi nder duuniyaaru nduu diin. Illa *Haabiila dartiido oon faa wara he Jakariya ƀii-Barakiya mo mbarnodon caka *Juulirde mawne he sakkirde oon.
36 Goonga kaalananmi on : Kiite majjum fuu saaman dow himƀe jamaanu oo !

Gondi Iisa ngam himƀe Ursaliima

37 —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huƀeere warude annabiiƀe. A wariri lilaaƀe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude ƀiƀƀe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaƀaay.
38 Joonin kam nii ƀaade moodon no don no woppee. Nedido fuu joodotaako nder, nde laatotoo winnde.
39 Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

1 Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiiƀe makko ƀadii mo, kolli mo nyibdi mayre.
2 Nden o haalani ƀe, o wi'i :
—On ngi'ii kujje dee fuu naa ? Goonga kaalananmi on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi liƀetee.
3 Wakkati Iisa joodinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey *aahiiƀe ƀeen ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :
—Haalan min nde dum wada ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?
4 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Kakkilee to nedido fuu majjina on.
5 Ngam heewƀe no ngardan innde am, iƀe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Ɓe majjina himƀe heewƀe.
6 On nanan habaru konuuji naa siri majji, amma to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.
7 Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he dimmbaaki leydi ngadan nokku nokkuuje.
8 Kujje garooje dee fuu, nanndoytaana he fudorde ŋatawere.
9 Nden nanngedon, njaaredon nder kiitorde ngam torredon, mbaredon. Lenyi diin fuu mbanyan on ngam sabbu am.
10 Wakkati mum, heewƀe nder goondinƀe pergoto, mboppa goondinol mum'en, tinnoo no njammbodira, no mbanyodira.

‡ **23:39 23.39** Jabuura 118.26

11 Annabiiɓe fewreeɓe
heewɓe mbanngan, kiila
himɓe heewɓe.
12 Bonandaaji keewan
faa hidde himɓe heewɓe
ɓuytoo.
13 Amma tarsiniiɗo faa
yottii he timmoode, joomum
no hisintee.
14 *Habaru lobbo filla
Laamu Alla no sankitittee
nder duuniyaaru fuu, faa o
fillee nder lenyol fuu. Nden
duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka waɗoyta

15 —On ngi'an *hu-
une bonde, ɓurne nyiddi-
naade** nde annabi Daniyel
haalunoo filla muuɗum.
Huune ndee, waddetee nder
nokkuure seniine ndeen.†
(Janngudo ɗum fuu faama
ɗum no woodiri.)‡
16 Nden tawaaɓe nder
Yahudiya fuu ndoggira
baamle.
17 Tawaaɗo dow suudu
fuu, to jippoo hooya ginol
gom nder mayru.
18 Tawaaɗo ngesa, to
yeeyito hooya koltal mum.
19 Nder balɗe mum bone
no saaman dow saawɓe he
musinooɓe !
20 Eelee Alla to doggudu
mooɗon nduun fottodir
he dunngu naa *nyalaane
fowteteene.
21 Ngam nder wakkati
mum, torra mawka no
waɗan kaa hano mum
waɗaayno illa fuɗɗorde
duuniyaaru faa warde han-
nden. Iri makka waɗataa
kaden duu faa abada.
22 Nde nii tawiino balɗe
ɗeen raɓɓindinaaka, neɗɗo
fuu hisataano. Amma
Alla raɓɓindinii ɗe ngam
suɓaaɓe muuɗum.
23 Nder wakkati mum, nde
nii goɗɗo wi'i on, ndaa-
ree *Almasiihu nii ɗo naa
too'en, to ngoondinee joo-
mum.
24 Ngam almasiihuuɓe
fewreeɓe he annabiiɓe
fewreeɓe mbanngowan, ɓe
ngaɗa alamaaji mawɗi he
kaayɗe, ngam majjinde baa
suɓaaɓe Alla ɓeen, nde nii
no waɗoo.
25 Paamee ko mi haalani
on ɗum illa ɗum waraay.
26 Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeru-
ure », to njehee. Naa nde nii
ɓe mbi'ii on : « Kanko nii to
nder cuuɗi », to ngoondinee.
27 Hano no mayyere
yaynirta nder kammu illa
lettugal faa gorgal, hano non
*Ɓii-Neɗɗo wardata.
28 To caangu woni, ɗon
jigaaje kawrata.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

29 —Gaɗa saɗɗormaaji
nyalaaɗe ɗeen, sey *naange
niɓɓa, lewru accaa yeynude,
koode caama, Alla waɗa
baawɗe gonɗe dow fuu
ndimmboo.*§
30 Wakkati mum, alaama
*Ɓii-Neɗɗo wanngata dow,
ɓerɗe lenyi duuniyaaru fuu

* **24:15 24.15** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15 24.15** Ɓo Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o sappinoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum waɗowan kaden. ‡ **24:15 24.15** Ɓo Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala. § **24:29 24.29** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10

mettan. Ɓe ngi'an *Ɓii-Neɓɓo no wara dow duule. Omo warda ɓaawɓe e teddungal manngal.
31 Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaaɓe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ɓe kawrowa suɓaaɓe makko, illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.
32 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɓon goɓɓum he makki. Nde nii licce makki keyɓitii, kaakooli makki mbilitii, oɓon anndi ko dunngu ɓadake.
33 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje ɓee fuu no ngara, paamee ko wakkati oon ɓadake, *Ɓii-Neɓɓo no dammbugal wuro.
34 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɓee fuu ngaraay.
35 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

36 —Walaa anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo ɓum waɓoyta, ɓaa maleykaaɓe wonɓe dow ɓeen, naa Ɓiɓɓo oon anndaa ɓum, sey nii *Baabiraawo oon tan.
37 Hano no ɓum waɓirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Ɓii-Neɓɓo duu waɓirta.
38 Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himɓe no nyaama, no njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan.
39 Ɓe paamaay fuu nder ko ɓe ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli ɓe, ɓe fuu. Hano non duu gartol *Ɓii-Neɓɓo, waɓirta.
40 Wakkati mum, worɓe ɓiɓo tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto accee.
41 Rewɓe ɓiɓo tawetee no unida dow boɓi. Gooto hooyee, ooto accee.
42 Ndenne, tinnee heɓa taweɓon on ciryiiɓe, ngam on anndaa wakkati Joomiraawo mooɓon wartoyta.
43 Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder jemma, nden o ɓaanataakono, o acca oon naata suudu makko.
44 Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Ɓii-Neɓɓo juhu on.

Filla golloowo kolniiɓo he golloowo bonɓo

45 —Moy woni golloowo kolniiɓo, jom hakkillo ? Golloowo mo mawɓo mum halfini ɓaade mum, wi'i o hokka maccuɓe mum gom nyaamdu mum'en nder wakkati mo haani.
46 Belɓo hoore woni golloowo mo mawɓo mum warti, tawi no waɓa golle mum.
47 Goonga kaalananmi on : Mawɓo oon no halfinan mo njawdi mum fuu.
48 Amma nde golloowo oon no bonɓo, o wi'annoo hoore makko, mawɓo am wartilawtaa.
49 Sey o fuɓɓa fiyude ɓanndiraaɓe makko gollooɓe. Omo nyaamda, omo yarda he jarooɓe.

50 Too, mawɗo golloowo
oo no wartan nyannde nde
o miilaaka.
51 Mawɗo makko riiwan
mo, ɓiya mo sawru mu-
nafikiiɓe, toon o woyata
omo ŋeryodira nyiiye.

25

Filla surbaaɓe sappo ɓe anndaa worɓe

1 —Ndaa Laamu Alla
nanndaana he taariihi
surbaaɓe sappo, ɓe an-
ndaa worɓe, kooyuɓe fi-
tillaaji mum'en njehi faa
njaɓɓowoo ɓaŋuɗo gom. *
2 Nder maɓɓe joyo ngalaa
hakkillo, joyo ɓeeto duu no
jom'en hakkillo.
3 Ɓe ngalaa hakkillo
ɓeen kooyi fitillaaji mum'en
amma pantiraay nebbam.
4 Jom'en hakkillo ɓeen kay
adi fitillaaji mum'en, ɓe
njaldi nebbam nder paali
maɓɓe.
5 Ɓaŋuɗo oon jenngi
waraay, ɓe fuu ɓe ŋoŋi, sey
ɓe ɗaanii.
6 Har caka jemma,
kuuɓaali nanaa, no wi'ee :
« Ɓaŋuɗo wari ! Ɓaŋuɗo
wari ! Ummee njaɓɓowee
mo ! »
7 Sey surbaaɓe ɓeen fuu
pini, no moyyina fitillaaji
mum'en.
8 Surbaaɓe ɓe ngalaa
hakkillo ɓeen mbi'i jom'en
hakkillo ɓeen : « Kokkaree
min seɗɗa he nebbam
mooɗon, fitillaaji amin no
ɗon no nyifa. »
9 Jom'en hakkillo ɓeen
njaabii, mbi'i : « Ɓam
heyataa en, en fuu. Nje-
hee to sonnooɓe ɓeen,
coodowon no ɓuri ! »
10 Wakkati ɓe mburtii,
ɓe coodowi nebbam, sey
ɓaŋuɗo oon yottii. Siryiiɓe
taɓɓitaade mo ɓeen naatidi
he makko nder batu nguun,
nden dammbugal ngal
ommbaa.
11 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum,
sey surbaaɓe wurtiiɓe ɓeen
ngarti, tawi ingal ommbii.
Ɓe tiimi iɓe nodda, iɓe
mbi'a : « Moodibbo, Mood-
ibbo ! Omtan min ! »
12 Amma ɓaŋuɗo oon
jaabii ɓe, wi'i : « Goonga
kaalananmi on : Mi anndaa
on. »
13 Nden Iisa sakitii wi'i ɓe :
—Kakkilee ndenne, ngam
on anndaa nyalaane ndeen
naa wakkati oon.

Filla gollooɓe tato gom

14 —Laamu Alla no nanndi
he gorko gom gaɗuɗo
jahaangal, noddi gollooɓe
mum, halfini ɓe njawdi
mum.
15 Gooto nder maɓɓe o
halfini ɗum cabbi kanŋe
keme joy, ooto o halfini ɗum
cabbi keme ɗiɗi, tataɓo oon
cabbi hemre. Neɗɗo maɓɓe
fuu dey-dey he ko waawi,
gaɗa mum o dilli.
16 Wakkati mum da, kalfi-
naaɗo cabbi kanŋe keme joy
oon yehi luumorii ɗi, heɓi
cabbi keme joy gom.
17 Jom keme ɗiɗi oon duu,
luumorii ɗi mum, heɓi kam
duu cabbi keme ɗiɗi gom.

* **25:1 25.1** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe ɓaŋuɗo no yaadannoo he higi-raaɓe jom suudu mum, ngam kamɓe ndammata mo.

18 Amma jom cabbi hemre
oon kay wasoy ngayka non,
ufi ko hokkanoo ɗum fuu.
19 Ƀooyi seɗɗa gaɗa
majjum, sey nyannde gom
mawɗo maƀƀe warti, noddi
ƀe, ngam daara, hiiso ceede
ɗeen.
20 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe
keme joy oon wari, waddi
cabbi keme joy gom, wi'i :
« Joomam, a halfinii kam
cabbi keme joy. Ndaa, mi
luumorake ɗi, mi heƀi cabbi
keme joy gom. »
21 Sey joomiiko wi'i mo :
« Gasii. A golloowo lobbo,
kolniiɗo. Ngam a hilnake ko
famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi.
War naatu, mbelniden ! »
22 Kalfinaaɗo cabbi keme
ɗiɗi oon duu wari, wi'i :
« Joomam, a halfinii kam
cabbi kanŋe keme ɗiɗi.
Ndaa, mi lumtorake ɗi, mi
heƀi cabbi keme ɗiɗi gom. »
23 Sey joomiiko wi'i mo :
« Gasii. A golloowo lobbo,
kolniiɗo. Ngam a hilnake ko
famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi.
War naatu, mbelniden ! »
24 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe
hemre oon wari, kam duu,
wi'i : « Joomam, miɗo anndi
a gorko cattuɗo. Aɗa hetta
ko a aawaay. Aɗa ƀotta ko a
hawraay.
25 Ngam majjum waɗi,
kulumi, njehumi, ufoymi
kanŋe maa. Joonin, ndaa
cabbi maaɗa nii. »
26 Sey joomiiko jaabii mo,
wi'i : « Bonɗo, jaayɗo !
Janɗo ! Aɗa anndi miɗo
hetta ko mi aawaay, miɗo
ƀotta ko mi hawraay ?
27 Nde nii a wattiino kanŋe
am ɗeen nder banki, faa nde
ngartumi, nden ɗe ngad-
danan kam riiba.
28 Joonin, teetee cabbi
kanŋe hemre ɗiin, kokkon
ɗi jom keme joy oon.
29 Ngam jogiiɗo fuu
no ƀeydantee faa heewa.
Amma mo walaa oon, baa
seɗɗa mo jogii oon, no
teetetee.
30 Paɗɗee golloowo jaayɗo
oo yaasin nder nimre. Toon,
o tinnotoo omo woya, omo
ŋeryodira nyiiye. »

Kiite cakitiiɗe

31 —Wakkati *Ƀii-Neɗɗo
wardi he teddungal mum,
he maleykaaƀe mum fuu,
o jooɗoto dow jooɗorgal
laamu makko teddungal.
32 Himƀe duuniyaaru fuu
no kawretee yeeso makko,
o senndan ƀe, no duroowo
senndirta baali he be'i mum.
33 O wartiran baali ɗiin
har junngo makko nyaamo,
o wartira be'i ɗiin har nano
makko.
34 Wakkati mum Laamiiɗo
oon wi'a wonƀe nyaamo
makko : « Ngaree, onon ƀe
*Baabiraawo am barkini,
ndonee laamu ngu nde-
sanaɗon illa tagol duu-
niyaaru.
35 Ngam mi rafanooma,
on nyamnii kam. Mi
ɗomɗiino, on njarnii kam.
Mi laatakeno beero, on
mbernii kam.
36 Mi walaano koltal, on
koltinii kam. Mi nyawi-
ino, on kilnake kam. Mi
uddanooma, on ndaarowii
kam. »

37 Nder wakkati mum, dartiiɓe ɓeen njaabotoo
mo, mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii
ndafeɗaa, min nyamnii ma, naa wakkati oye ɗomɗeɗaa,
min njarnii ma ?
38 Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa
a walaa koltal, min koltinii ma ?
39 Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawɗo naa a ud-
daama, min ndaarowii ma ? »
40 Sey Laamiiɗo oon jaaboo ɓe wi'a : « Goonga
kaalananmi on : Ko ngaɗanɗon gooto nder
ɓurɗo famɗude nder ban-
ndiraaɓe am fuu, miin ngaɗanɗon. »

41 Gaɗa mum, o wi'an wonɓe nano makko : « Mboɗɗee kam, onon
naalaaɓe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani
Ibiliisa he maleykaaɓe tokkuɓe mo !
42 Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi
ɗomɗaama, on njarnaay kam.
43 Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano
koltal, on koltinaay kam. Mi nyawiino, mi uddanooma,
on ngaraay ndaaruɗon kam. »

44 Sey ɓe njaaboo mo kamɓe duu, ɓe mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye
min ngi'ii ndafeɗaa, naa ɗomɗeɗaa, naa mbeeruɗaa,
naa a holtaay, naa nyawɗaa, naa uddeɗaa, min mballaay
ma ? »

45 Wakkati mum sey o jaaboo ɓe o wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko
on ngaɗanaay gooto nder ɓurɓe famɗude ɓee, miin
woni on ngaɗanaay. »
46 Himɓe ɓee, ngoni naa-
tooɓe nder torra duumiiɗo, amma dartiiɓe ɓeen duu
ngoni keɓooɓe mbuurnam nduumiiɗam.

26

Haɓɓi daane dow Iisa

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiiɓe
makko :
2 —Oɗon anndi ko balɗe ɗiɗi kori he *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooɓe, *Bii-Neɗɗo hokkitirtee
ngam tontee dow *leggal bardugal.
3 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahu-
dankooɓe kawri wuro mawɗo mawɓe *cakkanoowo
Alla gom bi'eteeɗo Kayafas.
4 Be caawodiri ngam ɓe keɓa no ɓe kiiliri Iisa ɓe
nannga, ɓe mbara mo.
5 Amma ɓe mbi'i :
—To en ngaɗu ɗum wakkati juulɗe ɗeen, ngam
to himɓe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurɗam

6 Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder ɓaade Simon
inndirteeɗo Simon Ceppin-
nga,
7 debbo gom ɓadii mo no jogii faanu nebbam uurɗam,
caadiɗam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti ɗam
dow hoore makko.
8 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe
metti, iɓe mbi'a :

—Ɗum ƀonnere, ɗume
ɗum nafata ?
9 Iɗam waawi sonneede
ceede ɗuɗɗe, ɗe kokkee
talkaaƀe.
10 Iisa faami ko ƀe ngoni
iƀe kaala, nden o wi'i ƀe :
—Ko waɗi ko oɗon torra
debbo oo ? Ko o waɗani
kam ɗum no wooɗi sanne.
11 Talkaaƀe no tawdee
he mooɗon wakkati fuu.
Amma miin, mi tawdataake
he mooɗon wakkati fuu.
12 O wuji nebbam uurɗam
ɗam he ƀanndu am ngam
siryaade mooƀol am.
13 Goonga kaalananmi on,
nokku fuu to *Habaru lobbo
oo waajaa nder duuniyaaru,
ko debbo oo waɗi ɗum no
filletee ngam miccitaade he
makko.

Jammbaaki Iisa

14 Yahuuda Iskariyot,
gooto nder *lilaaƀe sappo e
ɗiɗo ƀeen, yehi to mawƀe
*cakkanooƀe Alla ƀeen,
15 wi'i ƀe :
—Ɗume kokkoton kam
nde nii mi watti Iisa nder
juuɗe mooɗon ?
Nden ƀe kokki mo tam-
maaje cardi woronja.
16 Illa nyannde mum,
Yahuuda no tefa, no jamm-
borii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe

17 Nyalooma arano
*Juulɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum, *aahiiƀe ƀeen
ngari to Iisa, yami mo,
mbi'i :
—Toy ngiɗaa min
ciryanowe hiraane *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe ?
18 O jaabii ƀe, o wi'i :
—Njehee nder huƀeere
to waane, mbi'on mo : «
Moodibbo wi'i, wakkati
oon yonii. Nder ƀaade
maaɗa kam waɗata *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe
ɗeen, kanko he *aahiiƀe
makko. »
19 Sey *aahiiƀe ƀeen ngaɗi
ko Iisa wi'i ƀe, ƀe ciryii hi-
raane ndeen.
20 Futuro, wakkati naange
yanunoo, Iisa jooɗodii he
*lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen
iƀe ndoomi hiraane ndeen.
21 Wakkati ƀe kiirtotonoo
ndeen, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on :
Gooto nder mooɗon no
jammboto kam.
22 Sey ƀe ƀalinii sanne, ƀe
keddii iƀe yama mo gooto
gooto, neɗɗo fuu no wi'a
mo :
—Moodibbo, kori hanaa
miin non ?
23 O jaabii ƀe, o wi'i :
—Cuuwidiɗɗo he am jun-
ngo mum nder le'al ngaal,
oon jammbotoo kam.
24 *Bii-Neɗɗo accan duu-
niyaaru hano no ɗum win-
ndiraa dow makko nder
dewte. Amma bone saaman
dow jammbotooɗo mo ! Joo-
mum nde nii rimaakano,
nden no ƀurananoo ɗum.
25 Yahuuda jammboytooɗo
mo oon fiirti hunnduko,
yami mo, wi'i :
—Moodibbo, kori hanaa
miin non ?
O jaabii mo, o wi'i :
—Aan haali he hunnduko
maa.
26 Wakkati ƀe nyaaman-
noo ndeen, Iisa hooyi buuru,
yetti Alla, helti mo, hokki
*aahiiƀe mum, wi'i :

—Njaɓee, nyaamee. Ɗum woni ɓanndu am.
27 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, o wi'i :
—Njaree, on fuu.
28 Ɗum woni yiiyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiiyam ndufeteeɗam ngam hakkeeji himɓe heewɓe njaafee.
29 Miɗo haalana on : Mi yarataa cabiijam ɗam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he mooɗon nder Laamu *Baabiraawo am.
30 Gaɗa ɓe njimi jimi *Jabuura, ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓeen :
—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
*sewre baali ndeen sankitoo.**
32 Sey o wi'i ɓe kaden :
—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.
33 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe pergake, ɓe mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.
34 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalanan-maami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !
35 Sey Piyer wi'i mo :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

36 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, faa mi du'owo.
37 O yahdi Piyer he ɓiɓɓe Jebede ɗiɗo ɓeen Yakuuba he Yahaaya. Iɓe ɗon nii sey tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
38 Sey o wi'i ɓe :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee, kakkilee to on ɗaanee.
39 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
40 Gaɗa mum o warti, o tawi *aahiiɓe makko no ɗaanii. O wi'i Piyer :
—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ?
41 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.

* **26:31 26.31** Jakariya 13.7

42 O soyyii kaden, o du'ii, o
wi'i :
—*Baaba, nde nii tawi
nyeɗerde torra kaa waawtaa
woɗɗi kam, sey nii mi yarii
nde. Too ! Muuyɗe maa
laato.
43 O warti, o tawi iɓe
ɗaanii kaden, ɗoyngol
maɓɓe moddi sanne.
44 O soyyii kaden, o
du'owii nde tataɓere, hano
no o du'orinoo illa arannde
nii.
45 Gaɗa mum, o warti to
*aahiiɓe makko, o wi'i ɓe :
—Oɗon ɗaanii, oɗon
powta naa ? Ndaaree,
wakkati oon yottake ! *Bii-
Neɗɗo no wattetee nder
juuɗe waɗooɓe hakke.
46 Ummee, ndillen ! Ndaa,
jammbotooɗo kam oon nii,
no wara !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala,
sey Yahuuda, gooto nder
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen, yottii no wondi he
jama'aare mawne. Mawɓe
*cakkanooɓe Alla he mawɓe
*Yahudankooɓe lili ɓe, iɓe
njogii takubaaje he cabbi.
48 Tawi Yahuuda jamm-
botooɗo mo oon tinndinnoo
ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon
kam woni mo. Nanngon
mo.†
49 No ɓe njottorii, sey o fa'i
to Iisa, o wi'i :
—Foofoo, Moodibbo !
Nden o wunndii mo.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Giɗo am, waɗu ko
waddi ma.
Wakkati mum da, ɓe ɓadii
Iisa, ɓe caami dow makko,
ɓe nanngi mo.
51 Gooto nder won-
dunooɓe he Iisa ɓeen
sorti takubaahi mum,
soppi gollanoowo mawɗo
*cakkanooɓe Alla fuu, tayi
nowru makko.
52 Nden, Iisa wi'i mo :
—Soornu takubaahi maa
nder hulgo mum, ngam
kaɓidoowo he takubaahi
fuu, takubaahi warata ɗum.
53 Oɗon miiloo joonin ko
mi waawaa tefude balla to
*Baaba am naa ? O lilda
kam jonnda maleykaaɓe
ɓurɓe cefe soogeeji sappo
he ɗiɗi.
54 Too, amma nde nii mi
waɗi ɗum, noy ko winndaa
nder dewte ɗum tabbitirta ?
55 Wakkati mum, o wi'i
jama'aare ndeen :
—Ko waɗi ngarduɗon
takubaaje e cabbi faa nan-
ngon kam hano miin woni
mawɗo murtuɓe ? Wakkati
fuu miɗo wondunoo he
mooɗon nder *Juulirde
mawne, miɗo waajoo, on
nanngaay kam.
56 Amma ɗum fuu, ɗum
waɗan ngam ko dewte
annabiiɓe kaali ɗum tab-
bita.
Wakkati *aahiiɓe makko
ɓeen nanunoo haalaaji ɗii,
ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppi
Iisa.

*Iisa yeeso hawriine
dawrooɓe*

57 Nanngunooɓe Iisa
ɓeen njaari Iisa to Kayafas
mawɗo *cakkanooɓe Alla

† **26:48 26.48** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maɓɓe.

fuu. Tawi jannginooƀe
*Tawreeta he mawƀe
Isra'ilankooƀe kawri.
58 Amma Piyer toowti ƀe
seɗɗa, tokkitii ƀe, naako
nder batamaare ƀaade
mawɗo *cakkanooƀe Alla
oon. O naati nder ƀaade
ndeen, o jooɗii hadde
doomooƀe ƀaade ndeen
ngam o hi'a no ɗum saki-
tortoo.
59 Mawƀe *cakkanooƀe
Alla he hawriine dawrooƀe
no tefa fewre nde peliri Iisa
ngam o waree.
60 Himƀe heewƀe ngari
seedanaade mo dow fewre,
amma ɗum fuu waɗaay ƀe
keƀa no ƀe mbarirta mo.
Ko sakitii worƀe ɗiɗo gom
ngari,
61 mbi'i :
—Kanko wi'unoo omo
waawi liƀude Juulirde
meeɗen mawne, o nyiƀitoo
nde nder balɗe tati.
62 Nden mawɗo *cakkanooƀe
Alla oon ummii, wi'i Iisa :
—Ɗume njaabotoɗaa dow
ko himƀe ƀee mbi'i ?
63 Iisa wi'aay baafuy.
Nden mawɗo *cakkanooƀe
Alla oon wi'i mo kaden :
—Mi eelirii ma innde Alla
duumiiɗo, kaalanaa min ko
aan a *Almasiihu *Bii-Alla.
64 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i
ka.‡ Kaden, miɗo wi'a on :
Illa joonin, on ngi'an *Bii-
Neɗɗo no jooɗii nyaamo
Jom baawɗe, no wara dow
duule.
65 Mone majjum wari
mawɗo *cakkanooƀe Alla
oon faa o serki kolte makko,
o wi'i :
—O bonni innde Alla !
Walaa fuu ko kaajaɗon
seedaade dow makko
kaden ! On narrii noppi
mooɗon ko o bonni innde
Alla.
66 Ɗume miiliɗon ?
Sey ƀe njaabii, ƀe mbi'i
omo haani wareede.
67 Nder maƀƀe woƀƀe
kaarti, tutti dow yeeso Iisa,
woƀƀe duu luyyii mo.
68 Nder maƀƀe woƀƀe
peenyii mo, no mbi'a :
—Hey *Almasiihu ! Nde
nii a annabiijo, haalan min
moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

69 Piyer no jooɗii yaasin
nder batamaare ƀaade
ndeen. Sey korɗo ƀaade
ndeen gom ƀadii mo, wi'i :
—Aan duu, aɗa wondunoo
Iisa ƀii-Galili oo.
70 Hakkune himƀe fuu sey
Piyer yeddi, wi'i :
—Mi faamaay ko kaalataa.
71 Wakkati Piyer fonndi-
noo har dammbugal ƀaade
ndeen, sey korɗo gom hi'i
mo, wi'i wonƀe ɗon ƀeen :
—Gorko oo no wondunoo
he Iisa mo Nasaratu.
72 Sey Piyer yeddi kaden,
huni wi'i :
—Mi anndaa gorko oo.
73 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum,
sey dariiƀe ɗon ƀeen ƀadii
Piyer, mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder
maƀƀe njeyaɗaa, ngam
ɗemngal maaɗa ngal tab-
bintinta ɗum.
74 Sey Piyer fuɗɗi hunaade
no huniitoo no wi'a :
—Mi anndaa gorko oo !

‡ **26:64 26.64** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

Wakkati mum da, ndontoori joggini.
75 Nden Piyer miccitii ko
Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam
kile tati.
Nden Piyer darii yaasin
tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

1 Illa ƀeete, mawƀe
*cakkanooƀe Alla he mawƀe
*Yahudankooƀe kawri,
kaƀƀi anniya mbara Iisa.
2 Ɓe kaƀƀi mo, ƀe njaari,
ƀe ngatti nder juuɗe Pilaatus
kawjiiɗo leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

3 Wakkati Yahuuda jammbiiɗo Iisa oon hi'unoo no
Iisa hiitira kiite maayde, o
nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja ɗeen
to mawƀe *cakkanooƀe Alla
he mawƀe *Yahudankooƀe
ƀeen.
4 O wi'i ɗum'en :
—Mi wadi hakke ngam mi
jammbake mo waɗaay gacce
fuu faa o waree !
Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Ko hilli min ! Aan ɗum
daarata.
5 Yahuuda faɗɗi tammaaje
ɗeen nder *Juulirde mawne
ndeen, dilli, hooyowi ƀoggol,
wari hoore mum.
6 Mawƀe *cakkanooƀe
Alla ƀeen kooyi tammaaje
ɗeen, mbi'i :
—Dagaaki tammaaje ɗe
ngattee nder keesuwal,
ngam ɗe njobdi yiiyam.
7 Nden ƀe caawodiri dow
majje, ƀe kooyi ɗe, ƀe
coodowi nokkuure gom
wi'eteene ngesa mahoowo
looɗe. Ɓe ngadi nga
annyeeje ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
8 Ngam majjum wadi faa
warde hannden ngesa ngaan
no wi'ee « Ngesa Yiiyam ».
9 Ɓum humnii haala ka
annabi Yeremiya haalunoo
mbi'unooka :

Ɓe kooyi tammaaje cardi woronja,
*ceede ɗe himƀe *Isra'el kiisorii yonki makko,*
10 *ƀe coodiri ɗe ngesa mahoowo looɗe,*
*hano no Joomiraawo wi'iri kam ɗum nii.**

Yamɗe Pilaatus

11 Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya
oon. Oon yami mo, wi'i :
—Aan a laamiiɗo *Yahudankooƀe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i
ka.†
12 Amma wakkati mawƀe
*cakkanooƀe Alla he mawƀe
*Yahudankooƀe pelannoo
mo ndeen, o nootaaki ƀe.
13 Nden Pilaatus wi'i mo
kaden :
—A nanaay ko woni no
wi'ee dow maaɗa ɗum fuu
naa ?
14 Iisa nootaaki mo baa.
Ɓum haayɗini Pilaatus
sanne.

Tayol kiite Iisa

15 He *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe fuu, Pilaatus
kawjiiɗo leydi Yahudiya

* **27:10 27.9-10** Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † **27:11 27.11** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

no woowi yoofande *Yahudankooƒe kasunke gooto mo
ƒe ngiɗi yoofee.
16 Nder wakkati mum, no
woodunoo kasunke bonɗo
gom, bi'eteeɗo [Iisa] Barabas
gaɗɗo innde sanne.
17 Wakkati jama'aare
ndeen warunoo sey Pilaatus
yami ƒe, wi'i :
—Moy ngiɗuɗon mi
yoofana on : [Iisa] Barabas,
naa Iisa bi'oowo kam no
*Almasiihu ?
18 Ngam hakiika, Pilaa-
tus no anndi ko haasidaaku
waɗi ƒe ngaddi Iisa to mum.
19 Wakkati Pilaatus
jooɗinoo nder suudu kiite
nduun, jom suudu makko lili
he makko, wi'i o sela gorko
dartiiɗo oo, ngam hankin
koyɗi ɗi o waɗi dow makko
ɗiin tampinii mo sanne.
20 Mawƒe *cakkanooƒe
Alla he mawƒe *Yahu-
dankooƒe uppi jama'aare
ndeen, eela Pilaatus yoofana
ƒe Barabas, amma o wara
Iisa.
21 Pilaatus yamtinii ƒe,
wi'i :
—Moy nder ɗiɗo ƒeen
ngiɗuɗon mi yoofana on ?
Ɓe njaabii mo, ƒe mbi'i :
—Barabas !
22 Pilaatus yami ƒe, wi'i :
—Dey noy ngaɗanmi Iisa
bi'eteeɗo *Almasiihu oon ?
Ɓe fuu ƒe njaabii mo, ƒe
mbi'i :
—Tontu mo dow *bardu-
gal !
23 O yami ƒe, o wi'i :
—Dey ɗume o waɗi ko foti
nii fuu ?
Nden ƒe kuuƒi sanne, ƒe
mbi'i :
—Tontu mo dow *bardu-
gal !
24 Pilaatus hi'i walaa fuu
ko kam waawi, omo hula
duu murtol ummoo. Sey o
hooyi ndiyam, o looti juuɗe
makko yeeso himƒe fuu, o
wi'i :
—Miin kay, juuɗe am
ngalaa hen, nder dufol
yiiyam gorko oo. Onon ɗum
daarata.
25 Nden ƒe fuu ƒe njaabii,
ƒe mbi'i :
—Hakke dufol yiiyam
makko no dow amin, minen
he ƒiƒƒe amin !
26 Nden, Pilaatus yoofani
ƒe Barabas, hokki laawol
Iisa ƒoccee, gaɗa mum, o
tontowee dow *leggal bardu-
gal.

Soogeeji njawake Iisa

27 Illa ɗon soogeeji
kawjiiɗo leydi Yahudiya ɗiin
njaari Iisa nder batamaare
ƒaade Pilaatus. Ɓe ngaddi
sewre soogeeji gom piilii mo.
28 Ɓe ƒorti kolte makko,
ƒe ƒornii mo alkubbaare
woɗeere.
29 Ɓe canyi taarde gi'e,
ƒe kippi dow hoore makko,
ƒe ngatti loocol nder junngo
makko nyaamo. Nden ƒe
kofi yeeso makko, iƒe nja-
woo mo iƒe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo
*Yahudankooƒe !
30 Ɓe kaarti dow makko,
ƒe kooyi loocol iƒe piya mo
dow hoore.
31 Wakkati ƒe njawinoo
mo faa heyi ƒe, ƒe itti alkub-
baare ndeen, ƒe ƒornii mo
kolte makko. Ɓe njaari mo
yaasin faa ƒe tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

32 Wakkati ɓe njahannoo
ndeen, sey ɓe potti he
gorko gom jeyaaɗo Sirene
bi'eteeɗo Simon. Soogeeji
ɗiin tilsini mo o wakkoo
*leggal bardugal Iisa ngaal.
33 O wakkii ngal faa
ɓe njottii nokkuure gom
wi'eteene Golgota. Maana
Golgota woni « nokkuure
laalagal hoore ».
34 Toon ɓe kokki Iisa
cabiijam kawrodiriɗam he
safaare haaɗune gom ngam
o yara. Wakkati o wooɓunoo
ɗam ndeen, o salii yarude
ɗam.
35 Wakkati ɓe tontunoo mo
ndeen, ɓe piyi caaca ngam
senndude kolte makko caka
maɓɓe.
36 Gaɗa mum, ɓe njooɗii,
ɓe ndoomi mo.
37 Sabaabu gaɗɗo ɓe tonti
mo, winndaa dow alluwal
ɓe takki ngal dow timtude
hoore makko. Ndaa ko win-
ndaa nii : « Oo woni Iisa,
Laamiiɗo *Yahudankooɓe. »
38 O tontidaama he wuyɓe
ɗiɗo gom, oo no nyaamo,
ooto duu no nano makko.
39 Yawtooɓe har toon ɓeen
no njenna mo, no njinnga
ko'e mum'en,
40 no mbi'a :
—Aan Liɓoowel *Juulirde
mawne, dey nyiɓitoo nde
nder balɗe tati, dannu hoore
maa ! Nde nii a *Bii-Alla,
jippa dow *leggal bardugal
ngaal !
41 Noon duu, mawɓe
*cakkanooɓe Alla, janngi-
nooɓe *Tawreeta e mawɓe
*Yahudankooɓe tinni no
njaltinoo mo hakkune
mum'en, no mbi'a :
42 —O dannii woɓɓe, dey
o waawaa dannude hoore
makko. Oo woni Laamiiɗo
*Isra'el naa ? Nde nii o
jippake joonin joonin, en
ngoonɗinan mo !
43 O halfinii hoore makko
Alla. Too, joonin nde Alla no
hiɗi mo, hisinan mo, ngam
nii o wi'i o *Bii-Alla.
44 Wuyɓe pasotooɓe tonti-
daaɓe he makko ɓeen duu,
no njennira mo non.

Filla maayde Iisa

45 Caka nyalooma, nimre
huuri leydi ndiin fuu faa
ɗum waɗi jamɗe tati.
46 Har yamnde tati juura,
Iisa fii wullaanu mawnu,
wi'i : *Eli, Eli, lema sabak-
tani ?* Kam woni : *Yaa Alla
am ! Yaa Alla am ! Ɗume
waɗi ko mboppuɗaa kam ?*‡
47 Wakkati darinooɓe toon
ɓeen nanunoo ɗum, woɓɓe
nder maɓɓe mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo
nodda Eliya.
48 Sey gooto nder
maɓɓe doggi waddowi
tekkere, suuwi nder ndiyam
lammuɗam gom, haɓɓi nde
he loocol, waddi nde hadde
hunnduko Iisa ngam Iisa
siiɓoo ɗam.
49 Amma hoddiiɓe ɓeeto
mbi'i :
—Accu ndaaren tawte
Eliya waran danna mo.
50 Iisa fii wullaanu mawnu
kaden, sey o foofi foofaango
makko sakitiingo.
51 Riido palaaɗo nder *Ju-
ulirde mawne oon serki illa

‡ **27:46 27.46** Jabuura 22.2

dow faa ley, laatii pecce ɗiɗi.
Leydi ndiin dimmbii, kaaye
cerki,
52 annyeeji udditi. Seniiɓe
maaynooɓe heewɓe ummi-
tii,
53 mburtii nder annyeeje
mum'en. Gaɗa ummitaaki
Iisa, ɓe naatidi nder *Ursali-
ima wuro seniingo. Himɓe
heewɓe ngi'ii ɓe.
54 Soogeeji doomuɗi Iisa
ɗiin he hooreejo majji nani
no leydi ndiin dimmbiri,
ngi'ii duu ko waɗi fuu, kuli
sanne, mbi'i :
—Sikka fuu walaa, oo *Ɓii-
Alla !
55 Rewɓe heewɓe
tokkunooɓe mo, illa Galili
ngam ɓe ngollana mo no
ndarii to toowti, no ndaara.
56 Nder maɓɓe no tawa
Mariyaama mo Magdaala,
Mariyaama inna Yakuuba
e Yusufu, he inna ɓiɓɓe
Jebede.

Mooɓol Iisa

57 Futuro, gorko jom
njawdi gom jeyaaɗo wuro
Arimatiya wari. Omo wi'ee
Yusufu. Kanko duu, o
aahiijo Iisa.
58 O yehi to Pilaatus, o
ŋaarii mo ɓanndu Iisa. Pi-
laatus hokki laawol o hokkee
ndu.
59 O hooyi ɓanndu nduun,
o fiili ndu nder kasanke.
60 O watti ndu nder an-
nyeere heyre nde o seɓanii
hoore makko nder tepaare
mawne gom. Nden o waɗi
kaaya mannga gom tallitaa,
dammbugal annyeere ndeen
uddaa, o dilli.
61 Mariyaama mo
Magdaala he bi'eteeɗo
Mariyaama gom no njooɗii,
no kuccitii annyeere ndeen.

*Soogeeji doomooɗi anny-
eere Iisa*

62 Jaangoore mum woni
*nyalaane fowteteene.
Mawɓe *cakkanooɓe Alla he
*Fariisa'en kawri to Pilaatus,
63 mbi'i mo :
—Alla sabbinane, min
miccitake ko kiiloowo himɓe
oon, wakkati wuurunoo
wi'iino, ko kam no ummitit-
too balɗe tati gaɗa maayde
mum.
64 Ndenne, ngaɗaa anny-
eere ndeen ndoomee faa
balɗe tati ɗeen njawta,
ngam to *aahiiɓe makko
ngaru, mbujja ɓanndu
makko mbi'a himɓe o
ummitake e maayde. Nden
kay, hiila cakitittooɗo oon,
no ɓuran arandeejo oon
bonde.
65 Nden Pilaatus jaabii ɓe,
wi'i :
—Ndaa soogeeji doomooji
ɗiin nii. Njehee, ndoomon
annyeere ndeen no
mbaawruɗon fuu.
66 Ɓe njehi, ɓe ndoomowi
annyeere ndeen. Ɓe pii
kaatimiije laamiiɗo *Rooma
dow mayre, ngam faamee
se nde fiirtaama. Ɓe ngatti
soogeeji ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

1 Alal, gaɗa *nyalaane
fowteteene ndeen, illa
subaka kecco, Mariyaama
mo Magdaala he Mariyaama

gom njehi ndaarowi annyeere ndeen.
2 Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom jippii, talliti kaaya ngaan jooɗii dow magga.
3 Omo yelkiɗaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu.
4 Doomooƀe ƀeen kuli sanne faa no ndiwna, ƀe laatii hano maayƀe.
5 Sey maleykaajo oon wi'i rewƀe ƀeen :
—To kulee ! Miɗo anndi Iisa tontanooɗo oon tefoton.
6 Amma o walaa ɗo, o ummitake hano no o wi'irnoo ɗum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii.
7 Dey njaawɗee, njehee, kumpitowoɗon *aahiiƀe makko mbi'on o ummitake. Wooɗi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Ɗum njoginoomi faa mi haalana on.
8 Rewƀe ɗiɗo ƀeen ummii, ndilli to annyeere ndeen. Kulal manngal he welwelo manngo heewi ƀe. Ɓe ndoggi, ƀe kaalanowi *aahiiƀe Iisa ƀeeto habaru oon.
9 Wakkati mum da, Iisa fotti he maƀƀe, wi'i ƀe :
—Foofo mooɗon !
Ɓe ƀadii mo, ƀe nanngi koyɗe makko, ƀe cujidani mo.
10 Nden o wi'i ƀe :
—To kulee ! Njehee mbi'owee giɗaaƀe am, ƀe njaha Galili. Toon ƀe ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomuɗi annyeere Iisa

11 Wakkati rewƀe ƀeen ndillannoo ndeen, soogeeji doomuɗi annyeere Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawƀe *cakkanooƀe Alla ƀeen huune fuu ko waɗi.
12 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he mawƀe *Yahudankooƀe caawodiri, kokki soogeeji ɗiin ceede ɗuɗɗe,
13 mbi'i :
—Mbi'on *aahiiƀe makko ngari nder jemma tawi oɗon ɗaanii. Ɓe mbujji ƀanndu makko.
14 Nde nii haala kaan yehi to kawjiiɗo leydi oon, min keƀan ko min mbi'i ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.
15 Soogeeji ɗiin njaƀi ceede ɗeen, ngaɗi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune *Yahudankooƀe faa warde hannden.

Lilal aahiiƀe Iisa nder duuniyaaru

16 *Aahiiƀe sappo he go'o ƀeen njehi Galili, dow waamnde nde Iisa tinndinnoo ƀe ndeen.
17 Wakkati ƀe ngi'unoo mo, ƀe cujidani mo, amma nder maƀƀe woƀƀe duu no cikka.
18 O ƀadii, o wi'i ƀe :
—Mi hokkaama baawɗe fuu tawaaɗe dow e ley.
19 Ndenne, njehee nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ngaɗee lenyi fuu *aahiiƀe am, ngaɗanon ƀe *batisma dow innde *Baabiraawo, Ɓiɗɗo he *Ruuhu Ceniiɗo.
20 Njannginon ƀe, ƀe tokka ko mbi'umi on ɗum fuu. Paamee ko miɗo wondi he

moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteeɗo Yahaaya Markus woni binnduɗo Linjiila oo. O goondiɗo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawɗo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huɓeere *Rooma hitaane 70 gaɗa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaaɗo winndaa nder Linjiilaaji nay binndaaɗi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gaɗoowo kujje kaayɗiniiɗe, o gooduɗo baawɗe yuwɗe to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa : « *Bii-Neɗɗo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himɓe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himɓe heewɓe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (1.1-13)
Golle Iisa nder leydi Galili (1.14–9.50)
Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)
Asawere Iisa sakitiine (11–15)
Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1 Filla *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu *Bii-Alla, filla oo
2 fuɗɗirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :
*Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am moyyinane laawol maaɗa.**
3 *Daane no huuɓa nder ladde yeeruure no wi'a :*
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o tokkata,
moyyinee laabi makko.†
4-6 Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo ɓornii koltal canyiraangal leeɓi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri o wuurdi. Omo nodda himɓe tuuba ngam hakkeeji maɓɓe njaafee, ɓe ngaɗanee *batisma. Himɓe leydi Yahudiya he himɓe huɓeere *Ursaliima no ngara to makko. Iɓe njardoo yeeso Alla e yeeso himɓe fuu dow hakkeeji maɓɓe. Omo waɗana ɓe *batisma nder maayo Urdun.
7 Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himɓe :
—Ɓurɗo kam ɓaawɗe no wara gaɗa am. Miin, mi fotaay ɓaa to turotoomi ngam fiirtude ɓoggi paɗe makko.
8 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma kanko

* **1:2 1.2** Malakiya 3.1 † **1:3 1.3** Esaaya 40.3

kay, *Ruuhu Ceniiɗo o waɗiranta on *batisma.

Batisma Iisa e cii'aaki mum

9 Nder balɗe Yahaaya waɗanannoo himɓe *batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya waɗani mo *batisma nder maayo Urdun.

10 Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam ɗam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko.

11 Daane gom yuwi dow wi'i : « Aan woni Ɓiyam korsuɗo, aan naniranmi belɗum. »

12 Wakkati mum da, *Ruuhu jippiiɗo dow makko oon, soggi mo yaari nder ladde yeeruure.

13 Balɗe makko lasooji ɗiɗi toon, Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune dabbaaji ladde, maleykaaɓe no ngollana mo.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

14 Balɗe seɗɗa gaɗa uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo *Habaru lobbo yuwɗo to Alla.

15 Omo wi'a himɓe :

—Wakkati doomaaɗo oon yottake, Laamu Alla ɓadake. Tuubee, ngoonɗinee *Habaru lobbo.

16 Nyannde gom, Iisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngooɓe liyyi ɗiɗo gom : Simon inndirteeɗo Piyer he minyum Andiire, no paɗɗa taaruuji mum'en.

17 Sey Iisa wari to maɓɓe wi'i ɓe :

—Ngaree, tokkee kam, mi waɗan on nanngooɓe himɓe.

18 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.

19 O yehi yeeso seɗɗa, sey o hi'i Yakuuba ɓii-Jebede he minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe.

20 Kamɓe duu no Iisa noddirnoo ɓe, sey ɓe acci baabiiɓe Jebede he gollooɓe mum, ɓe tokki mo ɓe ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

21 Iisa e jaɓuɓe tokkude ɗum njehi Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene gom Iisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fuɗɗi waajaade.

22 Waaju makko haayɗini hettinaniiɓe mo. Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.

23 Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huuɓi,

24 wi'i :

—Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A warii faa mbaraa min naa ? Miɗo anndi moy woni ma, a Ceniiɗo yuwɗo to Alla !

25 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :

—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !

26 Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe, ndu

huuɓi sanne, ndu takkitii mo.
27 Ɗum haaydíni jama'aare ndeen fuu. Himɓe tokki, no yamodira, no mbi'a :
—Ɗume woni ɗum nee kaden ? Ɗume woni anndal kesal jannginiraangal he baawɗe ngaal nee ? Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi ɗowtanoo mo duu.
28 Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamɗintinol nyawɓe heewɓe

29 Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo ɓe njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en.
30 Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri ɓaade Simon Piyer, o waɗana filla rafi cellal debbo oon.
31 Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngoon heli, o yamɗiti. O ummii, o jaɓɓii ɓe.
32 Futuro nyannde mum, gaɗa janki naange, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en he wonduɓe he ginnaaji to Iisa.
33 Wuro ngoon fuu hawri dammbugal ɓaade Simon'en.
34 Iisa nyawti himɓe heewɓe, nyawɓe nyawuuji feere-fereeji. O riiwi ginnaaji keewɗi. Iɗi anndi mo amma o haɗi ɗi haalude.

Anniya waajaade nder Galili

35 Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder nokkuure yeewne gom to neɗɗo fuu walaa, o waɗi ko du'aade.
36 Simon Piyer he wondunooɓe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.
37 Wakkati ɓe ngiitowi to o woni, ɓe ngari ɓe mbi'i mo :
—Toy ngonnoɗaa ko himɓe fuu no tefe ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—En njah nder gure ɓadiiɗe gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum waɗi ngarmi.
39 Iisa fiilii leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himɓe. O waajii nder *baajordi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppinɗo gom

40 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :
—Nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam !
41 Yurmeene ceppinɗo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
42 Wakkati mum da, ceppam ɗaam yuwi he gorko oon, o nyawti.
43 Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko,
44 wi'i mo :
—Hakkila, to haalan ɗum neɗɗo fuu. Umma, yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla mooɗon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee,

ngam hollude himɓe ko
sikka fuu walaa a yamɗiti.
45 Amma no o dilliri to
Iisa, o fuɗɗi sankitidde
habaru oon. Iisa waɗi
wakkati, wurtataako naata
huɓeere gom. Himɓe
fuu no kollira mo, ngam
filla nyawtol ceppinɗo oo
sankitake nokku fuu. Nder
nokkuuje jeewɗe tan o woni
omo jooɗo. Amma ɗum
fuu haɗaay jama'aare he
jama'aare no yuwa nokku
fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

1 Balɗe seɗɗa gaɗa jonnde
Iisa nder nokkuuje jeewɗe, o
warti Kafarnahum. Himɓe
nani ko o warti, omo nder
suudu makko.
2 Jama'aare ɗuunde wari
hawri dammbugal makko,
faa walaa to neɗɗo tuttata
joode baa seɗɗa. Iisa tinni
no waajoo ɓe dow haala
Alla.
3 Himɓe gom ngari to
makko, ɓe ngardi he
bonnguujo gom. Worɓe
nayo ndoondii mo dow
kooyirngal maayɓe.
4 Jama'aare heewi nokku-
ure ndeen faa walaa to ɓe
tokkira, ɓe njottina bonngu-
ujo oon to Iisa. Sey ɓe
yeenyi suudu nduun, ɓe
kunci ndu dey-dey to fotata
he to Iisa darii, ɓe njuri
bonnguujo oon, omo foorti
dow kooyirngal maayɓe.
5 Wakkati Iisa hi'unoo no
goondinol maɓɓe foti, o wi'i
bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa
njaafaama.
6 Sey jannginooɓe
*Tawreeta jooɗinooɓe ɗon
tinni no miiloo nder ɓerɗe
mum'en no mbi'a :
7 —Ɗume waɗi gorko oo
no haalira nii ? O bonni
innde Alla ! Moy waawi
yaafaade hakke se hanaa
Alla ?
8 Wakkati mum da Iisa
faami miilooji maɓɓe, wi'i
ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon
miiloo ir miilooji ɗii nder
ɓerɗe mooɗon ?
9 Ɗume ɓuri hoyde
hakkune wi'ude bonnguujo
oo : « Hakkeeji mum
njaafaama » naa o ummoo,
o hooya kooyirngal ngaal, o
dilla ?
10 Amma, miɗo hiɗi paa-
mon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii
baawɗe yaafaade hakkeeji
himɓe nder duuniyaaru
nduu.
Nden, o wi'i bonnguujo
oon :
11 —Aan, umma, hooyu
kooyirngal maayɓe ngal
ngaddiraɗaa, kootaa.
12 Wakkati mum da gorko
oon ummii yeeso himɓe fuu,
hooyi ngal, dilli. Ɗum
haayɗini ɓe, ɓe fuu, ɓe tinni
iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
—Abada min ngi'aay ir
ɗum !

Noddol Lewi

13 Iisa ummii wuro, soyyii
dow peta Galili. Jama'aare
no wara to makko, omo waa-
joo ɓe.
14 Nyannde gom jaɓoowo
janngal gom bi'eteeɗo *Lewi

ɓii-Alfee no joodɗii nder suudu janngal. Wakkati Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :

—Tokkam !

Lewi ummii, tokki mo.

15 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe mum no nyaama nder suudu Lewi. *Jaɓooɓe janngal gom, he ɓooyɓe nder gaɗol hakke, heewɓe no njoodɗodii Iisa he *aahiiɓe mum, iɓe nyaamda. Iri maɓɓe heewɓe tokki Iisa.

16 Wakkati janngooɓe *Tawreeta gom, jeyaaɓe nder hawriine *Fariisa'en, ngi'unoo ɗum, ɓe mbi'i *aahiiɓe Iisa :

—Ɗume waɗi omo nyaamda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?

17 Wakkati Iisa nanunoo haalaaji maɓɓe, o wi'i ɓe :

—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo. Mi waraay noddude miilooɓe kam'en no dartiiɓe, amma mi waraana ngam anduɓe kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

18 Nyannde gom aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himɓe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Ko waɗi aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *aahiiɓe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiiɓe maaɗa kay cuumataako ?

19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Warɓe ɓanngal no mbaawi suumaade wakkati ɓaŋuɗo oon wondi he maɓɓe naa ? Nde nii ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe, ɓe cuumataako.

20 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen ɓe cuumoto.

21 Baa gooto nyootataa lefol kesol he koltal kinngal. Nde joomum waɗi ɗum, lefol kesol ngool serkata koltal kinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.

22 Kaden duu, walaa loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗii ɗum, cabiijam ɗaam no fusan ɗi, joomum mursa ɗam, kanyam he sumalleeji ɗiin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

23 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiiɓe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Iɓe caka yaadu sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mborsoo camme ɗeen.

24 Nden *Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko waɗi *aahiiɓe maaɗa no ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene ?

25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Ndenne on njanngaay ko Daawda waɗunoo, wakkati kanko he yaadiraaɓe makko ndafanoo ?

26 Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawɗo gom bi'eteeɗo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaaɗo Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraaɓe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanooɓe

Alla tan kaani nyaamude mo.
27 Kaden duu, *nyalaane
fowteteene himɓe waɗanaa,
amma hanaa himɓe ngaɗaa
ngam mayre.
28 Ndenne, *Ɓii-Neɗɗo
woni jom *nyalaane fowte-
teene ndeen, kayre he hoore
mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

1 Nyannde gom Iisa naati
*waajordu. Gorko gom mo
junngo mum waati no tawa
nder mayru.
2 *Fariisa'en wonɓe nder
mayru fuu no kora Iisa, ngi'a
nde o nyawtan gorko oon
nder *nyalaane fowteteene
ndee, nden ɓe keɓa ko ɓe
pelirta mo.
3 Iisa wi'i jom junngo
waanngo oon ummoo, daroo
yeeso himɓe fuu.
4 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Nder *nyalaane
fowteteene ɗume haani
waɗeede ? Ko woodi naa
ko boni ? Dannude neɗɗo
naa accude mo o maaya ?
Ɓe calii jaabaade mo.
5 Iisa daari ɓe, ɓe fuu,
ɓerne makko metti. O
wanni ngam tiiɗal nyiraaku
maɓɓe. Nden o wi'i gorko
oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo
mum, ngo yamɗiti.
6 Wakkati *Fariisa'en
wonɓe nder *waajordu
nduun mburtii, ɓe njehi
law law, ɓe caawodirowi
he Hirudus'en dow no ɓe
mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

7 Iisa ummii, he *aahiiɓe
mum, ɓe ponndi peta Galili.
Jama'aare mawne no tokki
mo.
8 Nder maɓɓe no tawa
yuwɓe Galili, *Ursaliima,
Yahudiya, Idumiya, let-
tugal maayo Urdun, he
seraaji Tirus he Sidon.
Jama'aaje ɗee fuu nani ko
o waɗannoo, ɓe ndillowi ɓe
ngari to makko.
9 Ngam doggude himɓe
njaaɓa mo, Iisa waɗi
*aahiiɓe mum ngaddana
ɗum laanel ndiyam gom.
10 Nyawɓe heewɓe no tefa
yottaade mo, meema mo
ngam o nyawtiino himɓe
ɗuɓɓe.
11 Wakkati fuu mo ɓe
ginnaaji bondi ngoni dow
mum'en, ngi'ii mo, no kofo
yeeso makko, no kuuɓa, no
mbi'a :
—Aan, a *Ɓii-Alla !
12 Amma omo hajoo ɓe
ngam to ɓe mbanngin moy o
woni.

Cuɓaaki lilaaɓe sappo e ɗiɗo

13 Nyannde gom Iisa
yeenyi waamnde, o noddi
ɓe o haajaa nder tokkuɓe
mo ɓeen, ngara to makko.
14 Ɓe ngari to makko, o
suɓii sappo e ɗiɗo nder
maɓɓe. O waɗi ɓe *lilaaɓe
makko, laatiiɓe wakkati fuu
no hadde makko. O suɓake
ɓe duu ngam omo hiɗi, o lila
ɓe, ɓe mbaajowoo himɓe.
15 O hokki ɓe baawɗe rii-
wude ginnaaji duu.

16 *Lilaaɓe makko sappo e
ɗiɗo, ɓe o suɓi ɓeen nii :
Simon mo o inndiri Piyer,
17 Yakuuba ɓii-Jebede
he minyum Yahaaya
sowirteeɓe Bowanerges
kam woni nannduɓe he
riggaaŋo,
18 Andiire, Filipa, Bar-
tolome, Matta, Tomas, Yaku-
uba ɓii-Alfee, Tadde, Simon
kiranoowo suudu baaba e
19 Yahuuda Iskariyot mo
yahde yeeso jammboytoo
Iisa.

Iisa fenni himɓe

20 Iisa hooti wuro,
jama'aare wari, hawriti dow
makko kaden faa kanko he
*aahiiɓe makko fuu anndaa
no ngatta ko nyaama.
21 Wakkati jeydaaɓe Iisa
nanunoo himɓe no mbi'a :
« Hoore Iisa sottake », ɓe
ngarani mo.
22 Jannginooɓe *Tawreeta
yuwɓe *Ursaliima gom
ngari, no mbi'a Be'eljebul,
hooreejo ginnaaji, woni dow
makko. Kanko hokki mo
baawɗe riiwude ginnaaji
ɗiin.
23 Dow haalaaji ɗii, Iisa
nootii ɓe, wi'i :
—Ibiliisa no waawi rii-
wude Ibiliisa naa ?
24 Nde nii laamu leydi he
hoore mum feccake, feccere
worre no habda he ndeeto,
leydi ndiin no daroo naa ?
25 Nde wuro senndake,
ingo laatoo naa ?
26 Nde nii Ibiliisa no habda
he hoore mum, laamu mum
feccake, hanti he maggu.
27 Kaden neɗɗo fuu
waawaa naati wuro jom
semmbe, teeta njawdi
makko, nde nii hanaa no
artu haɓɓi mo non ginan,
nden hooya njawdi ndiin
fuu.
28 Goonga kaalananmi on
hakke he haala yawaare
ko waɗanaa Alla fuu no
mbaawi yaafeede.
29 Amma neɗɗo fuu
bonnuɗo innde *Ruuhu
Ceniiɗo, yaafataake abada,
ngam hakke duumotooɗo
joomum waɗi.
30 Iisa wi'i kujje ɗee
fuu ngam himɓe mbi'ii
o walanaa hoore makko,
ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraaɓe Iisa

31-32 Jama'aare no jooɗii
no fiilii Iisa. Inna Iisa
he minyiraaɓe Iisa worɓe
ngari, ndarii yaasin. Ɓe
ngaɗi lilaaɗo nodda Iisa.
Sey himɓe mbi'i Iisa :
—Inna maa he rimdaaɓe
maa no yaasin, iɓe nodde.
33 Nden Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy'en ngoni inna am
he rimdaaɓe am ?
34 O daari jooɗiiɓe no piilii
mo ɓeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am e rim-
daaɓe am nii.
35 Gaɗoowo muuyɗe Alla,
kam woni dimdaaɗo am,
kam woni inna am.

4

*Kippol haala dow aa-
woowo*

1 Iisa soyyii nyannde gom
dow peta Galili no waajoo.
Jama'aare mawne gom wari,
fiilii mo. Ɓuuɗol himɓe
ngool waɗi o naati laana
ndiyam, o jooɗii. Jama'aare

ndeen duu no darii hunnduko peta ngaan.
2 Omo waajoroo ɓe kippi haalaaji keewɗi, omo wi'a ɓe :
3 —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, ɓillii ɗe, ɗe ndimaay.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, puɗi, mawni, ndimi. Wassaaŋo gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre.
9 Jom nowru nanooru fuu, nana !
10 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen he woɓɓe nder piiliiɓe mo yami mo maana kippol haala ngool.
11 O jaabii ɓe o wi'i :
—Onon, Alla hokkii on ɓaawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu mum. Amma ɓe tawaaka hakkune mooɗon kippi haala kaalantee huune fuu.
12 Ngam majjum waɗi :

Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa,
baa nde ɓe nani, ɓe paamataa,
ngam nde nii ɓe paamii,
*ɓe tuuban, ɓe njaafee.**

13 Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton ɗiito ?
14 Aawoowo oon, haala Alla aawata.
15 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder ɓerɗe maɓɓe.
16 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.
17 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.
18 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala Alla,
19 amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyɗe ɓerne naatanta ɓe, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara.
20 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla dey njaɓi ka, naforii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile woronja, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile hemre.

Fitilla kuɓɓaaka

21 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—No woodi kuɓɓoowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on ɓilan ka naa ?

* **4:12 4.12** Esaaya 6.9-10

22 Huune fuu ko suuɗi no
wanngowan nyannde gom.
Ko soomaa fuu duu no
somtetee.
23 Jom nowru nanooru
fuu, nana !
24 Korkitee noppi mooɗon
faa wooɗa ! Etirgal ngal
etirton, kanngal etiranteɗon
faa duu ɓeydaneɗon.
25 Jogiiɗo fuu no
ɓeydantee. Amma mo walaa
oon, baa seɗɗa mo jogii oon,
no teetetee.

Nanndinol Laamu Alla

26 —No Laamu Alla tin-
ndinirtee nii : Ngu nan-
ndaana he neɗɗo biccuɗo
aawdiiri mum nder ngesa.
27 Balɗe no njaha, balɗe
no ngarta aawdiiri ndiin
fuɗi, mawni. Amma neɗɗo
oo anndaa baa seɗɗa no
waɗi ko ndi mawni.
28 Leydi ndiin funni
aawdiiri ndiin, ndi fiyi
yommbe, wutaanu tokki,
gaɗa mum, gabbe tokki.
29 Wakkati ngesa ngaan
ɓenndowi, sey neɗɗo oo adi
kettirngal mum, hetti nga,
ngam nga foti hetteede.
30 He ɗume mbaawten
nanndinde Laamu Alla
kaden ? Tinndinoore ndeye
tinnidirten ngu ?
31 Laamu Alla no nanndi
he wabbere mutaari, ɓurde
gabbe fuu famɗude.
32 Amma nde nii nde
aawaama, nde fuɗan, nde
mawna faa nde laatoo lekki
mawki. Lekki kiin waɗa
licce mawɗe, ɗe cukka faa
pooli no mbaawi nyiɓi cuuɗi
mum'en ley majje.
33 Iisa naforake iri kippi
haala keewɗi, omo gollira ɗi,
dey-dey no jama'aare ndeen
waawirta faamude.
34 Walaa fuu ko o haalani
ɓe ko hanaa nder kippol
haala o haalii ɗum, amma
wakkati o tawa kanko tan
sey *aahiiɓe ɓeen, omo fiir-
tana ɓe maana majji.

Iisa darnii henndu

35 Laasara, Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :
—En pedditin peta ngaa,
koɗowen fonngo gooto.
36 Ɓe ummii ɓe acci
jama'aare ndeen, ɓe naati
nder laana ka Iisa wonnoo
nder mum kaan, iɓe peddita,
laanaaji gom no tokki ɓe.
37 Henndu sattunu gom
ummini benkeyye no piya
laana kaan faa ka hosi ru-
fude.
38 Iisa no gaɗa, no wahii
wawlaare, no ɗaanii. Sey
*aahiiɓe ɓeen pindini mo,
mbi'i mo :
—Moodibbo, a faalaaka
maayen naa ?
39 Nden Iisa ummii,
sappii henndu nduun, wi'i
benkeyye ɗeen :
—Fatti ! Ndaree !
Henndu nduun darii,
joonkay ɗum waɗi siw
nokku fuu.
40 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Ko waɗi kulirɗon nii ?
Noy waɗi on ngoonɗinaay
naa ?
41 Kulkulal manngal
nanngi ɓe, ɓe tokki iɓe
mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo
baa henndu e ndiyam no
ɗowtanoo ɗum ?

5

Nyawtol laddaaɗo

1 Iisa he *aahiiɓe mum
ummii, pedditi peta Galili,
panndowi dow fonngo leydi
Gerasa.
2 Wakkati Iisa jippinoo
laana kaan, sey gorko gom
mo ginnaaru bondu woni
dow mum wurtowi nder an-
nyeeje, no wara har makko.
3 Gorko oo nder annyeeje
ɗeen jooɗii. Neɗɗo fuu
waawaa haɓɓi mo, ngam
baa o haɓɓiraama callali, ɗi
nanngataa mo.
4 Himɓe no mbownoo
haɓɓirde koyɗe he juuɗe
makko callali, o taya ɗi, o
hela jamɗe ɗeen. Ndenne,
neɗɗo fuu waawaa faddii
mo.
5 Jemma he nyalooma
nder annyeeje naa ley
baamle ɗeen o woni, omo
huuɓa, omo nawna hoore
makko he kaaye.
6 Illa to o hollirnoo Iisa, o
doggi, o wari, o hofi yeeso
Iisa.
7-8 Nden Iisa wi'i :
—Ginnaaru bondu, takkita
gorko oo.
Sey ginnaaru bondu won-
ndu dow gorko oon huuɓi
daane toowne wi'i Iisa :
—Iisa *Bii-Alla Toowɗo,
ɗume ngiɗaa waɗude kam ?
Mi eeli ma ngam sabbu Alla,
to torram !
9 Iisa yami ndu, wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
Ndu jaabii mo, ndu wi'i :
—Ujunaaji ngam miɗen
ɗuuɗi.
10 Nden ɗi ŋaarii Iisa faa
noy walaa, to wurtin ɗi nder
leydi Gerasa.
11 Nyannde mum ɗum fo-
todiri, hadde maɓɓe ɗon da,
sewre girooji mawne gom no
durannoo hoore waamnde.
12 Sey ginnaaji ɗiin ŋaarii
mo, o acca ɗum'en naata
nder girooji ɗiin.
13 Iisa jaɓi, acci ɗi. Gin-
naaji ɗiin takkiti gorko oon,
naatowi nder girooji ɗiin.
Sewre ndeen fuu doggi,
saamowi nder peta Galili
ngaan, njoolii. Sewre girooji
ndeen no waɗa hano girooji
ujunaaji ɗiɗi.
14 Durooɓe majji ndoggi,
kaalanowi himɓe wuro
ngoon he himɓe seraaji
maggo ko hewtii ɗum'en.
Himɓe njehi yeewowi ko
waɗi.
15 Ɓe ngari to Iisa, ɓe
ngi'i gorko mo ginnaaji
ngonnoo dow mum oon
no jooɗii hadde Iisa. Omo
holti, hakkillo makko duu
no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
16 Himɓe ɓe ɗum
waɗunoo yeeso mum'en
pillanii warɓe ndarii ɓeen
huune fuu ko waɗi.
17 Warɓe ɓeen ŋaarii Iisa
dilla nder leydi mum'en.
18 Wakkati Iisa naatannoo
laana kaan, gorko nyaw-
taaɗo oon wi'i mo :
—Mi eeli ma, accu mi
tokke.
19 Iisa jaɓaay, wi'i mo :
—Hootu wuro maa nder
koreeji maa, kaalanaa ɓe ko
Joomiraawo waɗani ma, he
no o yurmorii ma.
20 Nden gorko nyawtaaɗo
oon dilli, fuɗɗi no sankita
habaru oon nder leydi Gure-
sappo gonɗe hakkune hoore
huɗo he lettugal peta Galili.
Ɗum haayɗini himɓe fuu.

Ɓii-Jayrus debbo he debbo mo yiiyam sukkitani

21 Iisa naati laana soyyitii gaɗa koyɗe mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili.

22 Wakkati Jayrus, gooto nder hooreeɓe *waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa.

23 O ŋaarii Iisa, o wi'i :

—Ɓiyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow makko, heɓa o daɗa, o wuura !

24 Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himɓe no njaaɓodira.

25 Debbo gom mo yiiyam sukkitani ko waɗata duuɓi sappo e ɗiɗi no wonnoo hakkune maɓɓe.

26 O tampi sanne, o yehi to sawrooɓe heewɓe, ɓe nyaamdi njawdi makko fuu. O heɓaay jam, nyaw nguun no nii no ɓeydoo.

27-28 O nani habaru Iisa no waɗee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gaɗa, o meemi jabbaare makko.

29 Wakkati mum da, yiiyam ɗaam darii, o nani jam nder ɓanndu makko.

30 Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muuɗum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?

31 *Aahiiɓe makko mbi'i mo :

—A hi'i jama'aare hawri, no ɓillii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?

32 Iisa tinni no daara nder fiiliiɓe ɗum ɓeen fuu, ngam hi'a meemuɗo ɗum oon.

33 Debbo meemuɗo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko waɗi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no waɗi.

34 Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam ! A daɗii nyaw maaɗa.

35 Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himɓe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :

—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Ɓiya heddaaki.

36 Amma Iisa hettinaaki haala maɓɓe, nden o wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goonɗin tan !

37 Iisa accaay neɗɗo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.

38 Wakkati ɓe njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himɓe no mboya, no cimoo.

39 Nden o naati, o wi'i ɓe :

—Ɓume woni ɓojji ɗii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o ɗaanii tan.

40 Ɓe njali jaleeɗe yawaare. O waɗi ɓe mburtina, ɓe fuu. Nden ɓe naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiiɓe tato ɓeen.

41 Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :

—*Talita kuum !*

Kam woni : « Suka debbo, umma ! »
42 Ɓii-Jayrus debbo oo, duuɓi mum sappo e ɗiɗi. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Ɗum haaynii himɓe ɓeen sanne sanne.
43 Nden Iisa wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

1 Iisa he *aahiiɓe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa mawnunoo nder mum.
2 *Nyalaane fowteteene jaayi, o fuɗɗi waajaade nder *waajordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haayɗinaama. Nden ɓe keddii iɓe mbi'a :
—Toy o heɓi kujje ɗee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o heɓiri baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?
3 Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni ɓii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraaɓe makko rewɓe no ngondi he meeɗen.
Kujje ɗee ngaɗi ɓe calii Iisa.
4 Amma Iisa jaabii ɓe wi'i ko annabiijo no teddinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaaɓe mum, he nder ɓaade mum'en.
5 Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawɓe gom, o nyawti ɓe, Iisa heɓaay waɗi haayne baa worre ɗon.
6 Rafi goonɗinol maɓɓe haayɗini Iisa sanne.

Lilal lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo ɓeen

Iisa ummii naati gure cakaaje ɗeen fuu, omo waajoo.
7 Nyannde gom o noddi *lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, o liliri ɓe ɗiɗɗiɗo. O hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji,
8 o wi'i ɓe :
—Nde nii oɗon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi mooɗon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede.
9 Ɓornee paɗe mooɗon, to yaaree toggooje ɗiɗi.
10 Nder wuro fuu ngo ngarɗon, ɓaade fuu nde njippiɗon nder mum, njooɗee nder mayre sey nyannde ndilloton.
11 Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himɓe njaɓɓaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon* ngam ɗum laatanoo ɓe seeda gacce maɓɓe.
12 *Aahiiɓe ɓeen ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himɓe tuuba.
13 Ɓe ndiiwi ginnaaji ɗuɗɗi, ɓe mbuji himɓe

* **6:11 6.11** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa dillididde ɗum.

heewɓe nebbam, himɓe ɓeen nyawti.

Iisa e haɓɓi hoore Hirudus

14 Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nani habaru Iisa no waɗee. No woodi wi'ooɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma ummitii. Ngam majjum waɗi, omo waɗa kaayɗe.

15 Woɓɓe no mbi'a o Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiiɓe aranɓe.

16 Wakkati *Hirudus nani haalaaji ɗii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gaɗoowo batisma

17-18 *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngee, haɓɓee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo ɗum daganaaki mo haɓɓande deemawniiko Filipa bi'eteeɗo Hirudiya.

19 Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus ɗum. O tefi laawol fuu no o waɗata, o waɗa Yahaaya waree. Amma o heɓaay laawol majjum,

20 ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniiɗo non, dartiiɗo. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji ɗi Yahaaya haaldata he makko no jiiɓodira hakkillo makko. Amma fuu nii haɗataa omo nana belɗum hettinaade haalaaji Yahaaya.

21 Balɗe no njaha balɗe no ngarta faa nyannde gom ɗum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himɓe ɓadiiɓe ɗum. O hawri hawjiiɓe laamu, o hawri hooreeɓe soogeeji, ngam ɓe kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya heɓi laawol no waɗata ko Yahaaya waree.

22 Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey ɓii-Hirudiya debbo naati no woma. Ɗum weli *Hirudus he warɓe kawri ɓeen fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngiɗaa mi waɗane.

23 *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli ɗum, baa se tawi feccere leydi mum non.

24 Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Ɗume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii ɓiyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma !

25 Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, miɗo hiɗi hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma waddee ɗo nder le'al !

26 Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, ɓerne makko metti faa hanaa seɗɗa. O hiɗaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o waɗi yeeso noddaaɓe ɓeen fuu.

27 Nder soogeeji doomooƀe
mo ƀeen, o lili soogeeru
gom, tayowa hoore Yahaaya,
waddaa. Soogeeru nduun
yehi, tayi hoore Yahaaya,
28 tummbi nder le'al,
waddi, hokki suka debbo
oon. Suka debbo oon duu
hokki nde innum.
29 Wakkati aahiiƀe Ya-
haaya ƀeen nanunoo ɗum,
ƀe ngari, ƀe kooyi ƀanndu
Yahaaya, ƀe mooƀowi.

Nyamnol worƀe ujunaaji joyo

30 Nyannde gom *lilaaƀe
sappo e ɗiɗo ƀeen ngari
kaalani Iisa, to kam'en
mbaajii he ko kam'en ngaɗi.
31 Himƀe no njaha, no
ngarta dow maƀƀe faa ƀe
keppi fuu to ƀe njooɗoo ƀe
nyaama. Sey Iisa wi'i ƀe :

—Ngaree njehen to yeewii
gom, heƀa baa powton.

32 Nden ƀe naati laana,
kamƀe tan, ƀe ndilli.
33 Amma wakkati ƀe ndil-
lannoo, himƀe heewƀe an-
nditii to ƀe pa'i. Nden ƀe
yuwri seraaji ɗiin fuu, ƀe
ndoggi, ƀe artowi ƀe.
34 Wakkati Iisa wurtinoo
laana kaan, o hi'i jama'aare
ndeen, ƀe njurminii mo
sanne, ngam iƀe nanndi
baali ɗi ngalaa duroowo. O
tinni omo waajoo ƀe
35 dow kujje keewɗe faa
jenngi. Sey *aahiiƀe makko
ƀadii, mbi'i mo :

—Joonin no ɗon no jen-
nga, nokkuure ndee walaa
fuy, ladde non.

36 Accu jama'aare ndeen
sankitoo, ƀe naata nder gure
he nokkuuje ƀadiiɗe, ngam
ƀe coodowa ko nyaamee.
37 Iisa jaabii ƀe, wi'i :

—Onon he ko'e mooɗon,
kokkee ƀe ko ƀe nyaamata !

Nden ƀe mbi'i :

—Aɗa hiɗi min coodanowa
ƀe buuru tammaaje cardi
keme ɗiɗi ƀe nyaama naa ?
38 Sey Iisa wi'i ƀe :

—Njehee ndaarowee, buu-
ruuje foti njogiɗon ?

Wakkati ƀe ndaaroynoo,
ƀe ngarti ƀe mbi'i Iisa bu-
uruuje joy he liyyi ɗiɗi,
kam'en njogii.
39 Nden Iisa wi'i *aahiiƀe
mum, ƀe njonna jama'aare
ndeen cefe cefe dow huɗo
hecco ɗon da.
40 *Aahiiƀe ƀeen njonniri
jama'aare ndeen cefe hemre
hemre, he cefe woygu
woygu.
41 Iisa hooyi buuruuje
joy ɗeen e liyyi ɗiɗi ɗiin,
tiggitii, yetti Alla. Nden o
helti buuruuje ɗeen, o hokki
*aahiiƀe ƀeen njeddana
himƀe. He liyyi ɗiin duu,
o waɗiri non.
42 Jama'aare ndeen fuu
nyaami faa haari.
43 *Aahiiƀe ƀeen kawrodiri
buuru e liyyi koddiiɗum
ɗum, ɗum hebbini kandeeje
sappo e ɗiɗi.
44 Nyannde mum worƀe
ujunaaji joyo nyaami buuru
oon.

Dilludu Iisa he koyɗe dow ndiyam

45 Gaɗa nyamnol worƀe
ujunaaji joyo ƀeen, Iisa wi'i
*aahiiƀe mum naata laana,
peddita ardoo ɗum, njaha

fonngo gooto hedde Bayti-
sayda. Kanko duu o sallimoo
jama'aare ndeen.
46 O seedi he jama'aare
ndeen, o nyakki waamnde
faa o du'oo.
47 Naange yani, laana
*aahiiɓe ɓeen no caka peta
ngaan. Iisa duu, kam tan
no darii dow fonngo ngo ɓe
ndillunoo dow mum.
48 Fajiri wakkati Iisa
hi'unoo ko laana *aahiiɓe
ɓeen no fotta henndu,
awyaaki makka duu no
tampinii. Iisa dilli he koyɗe
dow ndiyam ɗaam, tayni ɓe.
O hewti ɓe, faa omo tefa
yawtude he maɓɓe.
49-50 Amma wakkati
*aahiiɓe ɓeen ngi'unoo mo
ndeen, ɓe miili ko mbeelu
maayɗo gom non. Ɓerɗe
maɓɓe tayi, ɓe tinni iɓe
kuuɓa. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji
mooɗon ! To kulee ! Miin
non !
51 O naati laana kaan, hen-
ndu nduun darii. Haayne
majjum nanngi *aahiiɓe
ɓeen sanne.
52 Ngam ɓerɗe maɓɓe no
bumɗe, ɓe paamaay maana
nyamnol worɓe ujunaaji
joyo ɓeen.
53 Ɓe pedditi peta ngaan,
ɓe njottii leydi Genesaret, ɓe
ndarii.
54 Wakkati ɓe mburtii
laana kaan, himɓe anndi-
ti Iisa.
55 Wonnooɓe toon cankitii
nder seraaji ɗiin fuu. Ɓe
tinni iɓe ada nyawɓe maɓɓe
dow kooyirɗe maayɓe, iɓe
njaara nokku fuu to ɓe nani
Iisa woni.
56 Nokku fuu to Iisa yehi,
rumtoowo non, siire non
naa nder huɓeere non, o
tawan himɓe no pukkina
nyawɓe mum'en hunnduko
luumo, iɓe eela mo, o acca
nyawɓe ɓeen meema baa nii
hunnduko jabbaare makko
non. Nyawɓe heɓuɓe
meemii mo ɓeen fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiiɓe gom

1 Nyannde gom *Fariisa'en
he jannginooɓe *Tawreeta
gom yuwi *Ursaliima ngari
to Iisa.
2-4 Nder finaa-tawaa *Fari-
isa'en e *Yahudankooɓe,
neɗɗo nyaamataa, lootaay
juuɗe mum faa laaɓa.
Kaden duu se neɗɗo warti,
yuwi luumo, nyaamataa
se lootaaki. Iɓe ngoodi
duu finaa-tawaaji gom ɗi
ɓe tokki hano lawyol kore,
yogirɗe, nyamruɗe, looɗe,
e payanɗe. *Fariisa'en
he jannginooɓe *Tawreeta
ɓee ngi'ii ko nder *aahiiɓe
Iisa woɓɓe lootaay juuɗe
mum'en, iɓe nyaamira
juuɗe ɗe laaɓaa.*
5 Nden ɓe yami Iisa, ɓe
mbi'i :
—Ɗume waɗi *aahiiɓe
maaɗa tokkataa finaa-
tawaaji maamiraaɓe
meeɗen, iɓe nyaamira juuɗe
tunnuɗe ?
6 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

* **7:2-4 7.2** Lootol juuɗe ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i.

—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o waɗunoo annabaaku dow mooɗon. Nder maggu Alla wi'i :

Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.
7 *Dewal maɓɓe no meere*
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.†

8 Onon *Fariisa'en, oɗon acca tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaa ɓii-aadama.
9 Oɗon coofi finaa-tawaaji mooɗon he tilsinoore Alla !
10 Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*‡ O wi'i kaden duu : *Kuɗuɗo innum naa bammum fuu no haani wareede.*§
11 Amma onon, ɗume mbi'oton, se neɗɗo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma ɗum no « Korban », ko mi sakkanta Alla.
12 On mbi'an mo, o accaa waɗande inniiko naa baabi-iko fuy naa ?
13 Nii ngaɗirton, oɗon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji mooɗon ɗi njannginton sukaaɓe. Ir majjum re'ataa ngonɗon oɗon ngaɗa.

14 Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :

—On fuu, kettinanee kam, paamee ko

15 huune fuu ko yuwi yaasin naati nder ɓanndu neɗɗo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neɗɗo kam tunninta neɗɗo yeeso Alla. [

16 Jom nowru nanooru fuu nana !]*

17 Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiiɓe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i ɗum.
18 Nden o jaabii ɓe o wi'i :

—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati ɓanndu neɗɗo, tunnintaa ɗum.
19 Ɗum naataay nder ɓerne joomum, nder reedu joomum tan ɗum naati, nden ɗum yehee gaɗa wuro.

Nder haalaaji ɗii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laaɓi.
20 O wi'i *aahiiɓe ɓeen kaden :

—Ko wurtotoo ɓerne ɓii-aadama, kam tunninta ɗum.
21 Ngam nder ɓerne neɗɗo miilooji bonɗi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki,
22 jeenu, eelgal bonngal, bononda, jammba, golle nyidduɗe, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare.
23 Golle bonɗe fuu nder ɓerne yuwata, kanye duu tunninta neɗɗo.

Goonɗinol debbo gom mo hanaa Yahudanke

24 Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder ɓaade gom, o hiɗaa neɗɗo

† **7:7 7.7** Esaaya 29.13 ‡ **7:10 7.10** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16
§ **7:10 7.10** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9 * **7:16 7.16** Aaya 16 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

fuu faama to o woni. Amma
ɗum fuu haɗaay himɓe an-
ndi to o woni.
25-26 Nder wakkati mum,
debbo ɓii-leydi Finisi-Siriya
gom, ɓiyum debbo, gin-
naaru no dow mum. Debbo
oo hanaa Yahudanke, o nani
habaru Iisa no waɗee. O
ummii, o wari, o hofi yeeso
Iisa. O eeli Iisa riiwa gin-
naaru wonndu gaɗa ɓiyiiko.
27 Nden Iisa wi'i mo :
—Accu sukaaɓe nyaama
faa kaara ginan. Ngam
hegaaki neɗɗo hooya
nyaamdu sukaaɓe faɗɗana
dawaaɗi.
28 Debbo oon jaabii Iisa,
wi'i :
—Goonga non, Joomam.
Amma ɗawaaɗi duu no
nyaama ko sukaaɓe camn-
inta yeeso mum'en.
29 Sey Iisa wi'i debbo oon :
—Ngam njaabaaki maaɗa
kii, hootu, ɓiya seedi he gin-
naaru nduun.
30 Debbo oon hooti, tawi
ɓiyum seedi he ginnaaru
nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

31 Iisa ummii leydi Tirus,
fa'i leydi Sidon, nden warti
har peta Galili, o naati leydi
Gure-sappo.
32 Nder leydi Gure-sappo,
o waddanaa gorko paho
gom, mo haala mum laaɓaa.
O eelaa, o yowa junngo
makko dow gorko oon.
33 Iisa hakkiti paho oon
he jama'aare ndeen, watti
kolli mum nder noppi paho
oon, tutti nder junngo mum,
meemi ɗemngal makko.
34 O tiggitii, o uumi, nden
o wi'i paho oon nder ara-
mankoore :
—*Efata !*
Kam woni : « Cukkitee ! »
35 Wakkati mum da, noppi
gorko oon cukkiti, ɗemngal
makko yoofaa, haala makko
darti.
36 Nden Iisa wi'i to neɗɗo
fuu haalan ɗum goɗɗo.
Amma ngam omo haɗa ɓe,
waɗi kamɓe duu iɓe ɓeyda
sankitidde haala kaan.
37 Haayne nanngi ɓe faa
noy walaa, ɓe tinni iɓe
mbi'a :
—Golle Iisa fuu no
mboodi, faa yottii to Iisa
no waɗa pahuɓe nana,
beebeeɓe duu njeccoo.

8

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

1 Balɗe tati nii ko
jama'aare mawne gom wari
hawri to Iisa. Jama'aare
ndee walaa fuu ko nyaama.
Sey Iisa noddi *aahiiɓe
mum, wi'i ɓe :
2 —Himɓe ɓee no njur-
minii, balɗe tati nii hannden
ko iɓe ngondi he am, ɓe
ngalaa fuu ko ɓe nyaama.
3 Nde nii mi acci, ɓe
koota ɓe nyaamaay, ɓe
tampan sanne dow laawol.
Ngam nder maɓɓe no woodi
yuwɓe to woɗɗi.
4 Nden *aahiiɓe ɓeen
njaabii mo, mbi'i :
—Toy keɓeten ko nyam-
nirten ɓe nder ladde yeeru-
ure ndee ?
5 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?

Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Buuruuje jeɓɗi.

6 Nden o wi'i jama'aare
ndeen jooɗoo he leydi. O
hooyi buuruuje jeɓɗi ɗeen,
o yetti Alla, o helti ɗe, o
hokki *aahiiɓe ɓeen njed-
dani jama'aare ndeen.
7 Iɓe njoginoo kaden
likkoy seɓɗa gom. Iisa
adi koy, yetti Alla, wi'i
*aahiiɓe ɓeen njeddana ɓe
koy, kankoy duu.
8 Jama'aare ndeen nyaami
faa haari. *Aahiiɓe ɓeen
kawri kelte ɗeen, ɗe kebbini
kandeeje jeɓɗi.
9 Nyaamuɓe nyannde
mum ɓeen, no ngaɗa hano
worɓe ujunaaji nayo. Gaɗa
mum, Iisa sallimii ɓe,
10 naddi *aahiiɓe mum
laana, fonndi leydi Dal-
manuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwɗo to Alla

11 Nyannde gom *Fari-
isa'en ngari faa tunna Iisa.
Ɓe puɓɗi haaldude he
makko, ɓe yami mo, o
holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo
yuwɗo dow kolloowo ko Alla
lili mo.
12 Sey Iisa uumi, wi'i ɓe :

—Ɗume waɗi ko onon
himɓe jamaanu oo, oɗon
ngiɗi holleede alaama ?
Goonga kaalananmi on,
alaama fuu walaa mo
kolleteɗon !
13 Gaɗa haalaaji ɗii walaa
ko o ɓeydi, nden o seedi
he maɓɓe, o naati laana, o
fonndi fonngo gooto.

Pooɗol noppi dow yuufinirɗum Fariisa'en e Hirudus

14-15 Wakkati Iisa he
*aahiiɓe mum ponndinoo
fonngo gooto, Iisa fooɗi
noppi maɓɓe wi'i ɓe, ɓe
kakkilo he yuufinirɗum
Fariisa'en he yuufinirɗum
*Hirudus oon. Pooɗol noppi
ngool fotodiri ko buuruure
worre tan tawaa nder laana
maɓɓe. Ɓe njeggiti ko no
haani ɓe njalda buuruuje
ɗuɓɗe gaɗa maɓɓe.
16 Sey *aahiiɓe ɓeen puɓɗi
no kaalda, no mbi'a :

—Naa ngam eɗen njogii
buuruure ndee tan, waɗi o
haali haala kaa ?
17 Iisa faami ko ɓe kaalata,
nden wi'i ɓe :

—Ɗume kaaloton hakkune
mooɗon, oɗon mbi'a on
ngalaa buuru ? Ɗume waɗi
ko on paamataa ? Naa ɓerɗe
mooɗon mbumu non ?
18 Oɗon ngoodi gite, amma
on ngi'ataa ? Oɗon ngoodi
noppi, amma on nanataa ?
On miccitaaki naa ?
19 Wakkati njeddanmi
worɓe ujunaaji joyo ɓeen
buuruuje joy ɗeen, kandeeje
foti kebbinirɗon ko nyaama
hodda ɗum ?

Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Kandeeje sappo he ɗiɗi.
20 Iisa yami ɓe kaden,
wi'i :

—Nyannde njeddanmi
worɓe ujunaaji nayo buu-
ruuje jeɓɗi ɗeen, kandeeje
foti kebbinɗon ko nyaama
horii ɗum ?

Ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :

—Kandeeje jeɓɗi.
21 Nden, Iisa wi'i ɓe :

—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

22 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Baytisayda, sey himɓe ngaddani Iisa bumɗo gom. Wadduɓe bumɗo oo, eeli Iisa meema mo.
23 Iisa nanngi junngo bumɗo oon, hakkiti mo he himɓe, yaari mo gaɗa wuro ngoon. O tutti he gite bumɗo oon, o yowi juuɗe makko dow bumɗo oon, o wi'i :

—Aɗa hi'a goɗɗum joonin naa ?
24 Sey bumɗo oon feerti gite mum, wi'i :

—Miɗo hi'a himɓe, amma iɓe nga'ani kam hano leɗɗe jehooje nii.
25 Iisa yowi juuɗe mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa woodi, gite makko laaɓi tarr.
26 Gaɗa mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

27 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiiɓe makko o wi'i :

—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
28 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—No woodi wi'ooɓe a Yahaaya gaɗoowo *batisma, no woodi wi'ooɓe a Eliya, no woodi wi'ooɓe kaden a gooto nder annabiiɓe.
29 O yami ɓe kaden, o wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu.
30 Nden Iisa foodi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

31 Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuɗɗi no famtina *aahiiɓe mum, omo wi'a ɓe ko no tilsi *Bii-Neɗɗo torree sanne. Ardiiɓe mawɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gaɗa balɗe tati o ummitoo.
32 O daraaki fuu o suuɗaana ɓe goɗɗum. Sey Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i ɗum.
33 Nden Iisa hucciti har *aahiiɓe ɓeen, daari ɓe, nduki Piyer, wi'i mo :

—Woɗɗam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maaɗa, yuwaay to Alla, to himɓe ɗi yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

34 Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiiɓe makko no tawaa nder mayre, o wi'i ɓe :

—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal, tokka kam.*
35 Sabu giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am

* **8:34 8.34** Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

he ngam *Habaru lobbo oo,
hisinan ki.
36 Ɗume keɓol duu-
niyaaru nduu fuu nafirta
neɗɗo, nde joomum mursi
yonki mum ?
37 No woodi ko neɗɗo
waawi hokkitirde ngam
heɓita ki naa ?
38 Neɗɗo fuu caliiɗo kam,
miin he haalaaji am nder
jamaanu bonɗo oo, murtuɗo
he Alla, miin *Ɓii-Neɗɗo,
miin duu, mi saloto joomum
wakkati ngartitoymi, miin
he maleykaaɓe seniiɓe, ted-
dungal *Baabiraawo am no
tokki.

9

1 O wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi
on, nder tawaaɓe ɗo ɓe
hannden, woɓɓe maayataa
ngi'aay Laamu Alla no
warda he baawɗe.

Baylitol tagaadi Iisa

2 Balɗe jeegom gaɗa kolli-
tol no Iisa tokkirtee, Iisa adi
Piyer, Yakuuba, he Yahaaya,
ɓe ŋabbi waamnde toowne
gom. Tagaadi makko wayli-
tii yeeso maɓɓe.
3 Kolte makko no yelkita,
ɗe ndawni tar. Walaa lon-
noowo koltal baawɗo ɓoosi
koltal ngal laaɓa faa ngal
rawnira non.
4 *Aahiiɓe tato ɓeen ngi'ii
Eliya he *Muusa mbanngi no
kaalda he makko.
5-6 Kulkulal nanngi
*aahiiɓe tato ɓeen fuu faa
Piyer tinni no haala fuulu
faalaaji gom no wi'a :
—Moodibbo, no woodi ko
tawaaɗen ɗo. Accu min
nyiɓa hukumuuji tati ɗo.
Aan worru, *Muusa worru,
Eliya worru.
7 Luuldere gom wari suddi
ɓe, sey daane gom yuwi
nder luuldere ndeen wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo ko-
rsinmi. Kettinanee mo !
8 Nden *aahiiɓe ɓeen
ndaari ngi'aay neɗɗo fuu se
hanaa Iisa.
9 Wakkati Iisa he *aahiiɓe
mum ɓeen njippotonoo
waamnde ndeen, Iisa wi'i
ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu
ko ɓe ngi'ii sey wakkati *Ɓii-
Neɗɗo ummitii e maayde.
10 Ɓe njaɓi, amma ɓe
keddii, iɓe yamodira
hakkune maɓɓe maana «
ummitaaki ».
11 Nden ɓe yami Iisa, ɓe
mbi'i :
—Ɗume waɗi janngi-
nooɓe *Tawreeta no mbi'a
no tilsi Eliya arta *Almasiihu
warde ?
12 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga, Eliya artata
wara ginan, moyyina kujje
fuu. Amma ɗume waɗi
dewte Alla mbi'i no tilsi
*Ɓii-Neɗɗo torree sanne,
yennee ?
13 Miɗo haalana on, Eliya
wariinoo, himɓe ngaɗanii
mo ko ngidi hano no dewte
Alla pillori ɗum.

*Nyawtol suka laddaaɗo
gom*

14 Wakkati ɓe ngartunoo
to *aahiiɓe ɓeeto, ɓe tawi
jama'aare mawne no fiilii
ɓe. Jannginooɓe *Tawreeta
no njeddodira he maɓɓe.
15 Wonnooɓe nder
jama'aare ndeen miilaayno
ngi'a Iisa. Wakkati ɓe
ngi'unoo mo ɓe nani

belɗum, nden ɓe ndoggi ɓe njaɓɓowii mo.
16 O yami ɓe, o wi'i :
—Dow ɗume njeddodirton he janngino oo ɓe *Tawreeta ɓee ?
17 Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi'i Iisa :
—Moodibbo, mi waddanii ma ɓiyam gorko mo ginnaaru beebi.
18 Wakkati ɗum ummani mo fuu, iɗum liɓa mo, hunnduko makko no wurtina nguufo. Omo ŋeryodira nyiiye, o yoora karaw. Mi eeli *aahiiɓe maaɗa ndiiwa ginnaaru nduun, amma ɓe keppi.
19 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Hey onon himɓe jamaanu ɓe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo munyana on ? Ngaddanee kam suka oon !
20 Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu liɓi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunnduko makko no wurtina nguufo.
21 Iisa yami baaba oon, wi'i mo :
—Illa nde ɗum heɓi mo ?
*Baaba oon jaabii mo, wi'i :
—Illa omo famɗi.
22 Kile keewɗe indu liɓa mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii aɗa waawi !
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Nde nii miɗo waawi mbiiɗaa naa ? Too, huune fuu no hoyani goondinɗo.
24 Wakkati mum da, baaba suka oon huuɓi, wi'i :
—Mi goondini, amma wallam ngam goondinol saɗi kam.
25 Wakkati Iisa hi'unoo himɓe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o wi'i :
—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gaɗa suka oo, to tokku mo kaden faa abada !
26 Ginnaaru nduun huuɓi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi gaɗa makko. Suka oon wa'i hano maayɗo nii, faa ko heewi nder wonnooɓe ɗon ɓeen no mbi'a o maayi.
27 Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.
28 Wakkati Iisa naatunoo suudu, *aahiiɓe makko ngari yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Du'aa'u tan, waɗataa neɗɗo riiwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

30 Gaɗa nyawtol suka beebaaɗo oon, Iisa ummidii *aahiiɓe mum, ɓe pedditi leydi Galili. O hiɗaa neɗɗo fuu faama to o woni.
31 Omo waajoo *aahiiɓe makko, omo wi'a ɓe *Bii-Neɗɗo no jammbetee, wattee nder juuɗe. O waree, balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.
32 *Aahiiɓe makko ɓeen paamaay maana haala

makko, ɓe kuli duu yamude mo.

Habaru lilaaɗo ɓurɗo teddude

33 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Kafarnahum, ɓe naati suudu weerirde maɓɓe. Iisa yami ɓe, wi'i :

—Dow ɗume ngonɗon oɗon njeddodira wakkati ngonnoɗen dow laawol ?

34 Amma ɓe njaabaaki, ngam dow ɓurɗo teddude hakkune maɓɓe ɓe njeddodiri.

35 Iisa jooɗii, noddi ɓe, kamɓe *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, wi'i ɓe :

—Neɗɗo fuu hiɗi ardaade himɓe, tilay sey heeda gaɗa, laatoo golloowo maɓɓe, ɓe fuu.

36 O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso maɓɓe, o huufi ngel,

37 o wi'i ɓe :

—Jaɓɓiiɗo suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo kam fuu, hanaa miin tan jaɓɓii, lilɗo kam joomum jaɓɓii.

38 Nden Yahaaya wi'i mo :

—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min kaɗi mo, ngam o wondaa he meeɗen.

39 Sey Iisa wi'i :

—To kaɗee mo, ngam neɗɗo fuu waawaa waɗude haayne gom dow innde am, dey seɗɗa gaɗa mum, sakitoo bonna innde am.

40 Mo wanyaay en, fuu no wondi he meeɗen.

41 Goonga kaalananmi on, neɗɗo fuu kokkuɗo on ndiyam nder nyeɗerde ngam oɗon ngondi he *Almasiihu, joomum heppataa baraaje mum baa seɗɗa.

42 Neɗɗo fuu waɗi gooto nder sukaaɓe goonɗinɓe kam ɓe waɗi hakke, ko ɓurani joomum wodde woni kaaya mannga haɓɓee he daane joomum, nden joomum faɗɗee nder maayo.

43 Se tawi junngo maaɗa waɗi ngaɗaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiiɗam he junngo wooto, no ɓuri moyyande neɗɗo dina naatirde juuɗe mum ɗiɗi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [

44 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]*

45 Se tawi koyngal maa waɗi ngaɗaa hakke, tayu ngal. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiiɗam he koyngal gootal no ɓurani neɗɗo dina faɗɗeede koyɗe mum ɗiɗi fuu no kuuɓi he mum nder jahannama hiite nge nyifataa. [

46 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]†

47 Se tawi hitere maaɗa waɗi ngaɗaa hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu Alla a ɗokko, no ɓuri moyyande ma dina paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no kuuɓi nder

* **9:44 9.44** Aaya 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **9:46 9.46** Aaya 46 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

jahannama.
48 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*‡
49 No nyaamdu gom tilay sey wattanee lamɗam ngam ndu wela, hano non duu himɓe fuu sey hiite tukkee he mum'en heɓa jikkuuji mum'en ngarta lobbi.
50 Lamɗam huune lobbere non, amma nde ɗam lamsaa, ɗume lamsinta ɗam ? Laatee hakkune mooɗon hano lamɗam, ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

1 Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gaɗa maayo Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare wari, fiilii mo, o tinni omo waajoo ɓe hano no o woowrunoo waajoraade ɓe.
2 Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?
3 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume *Muusa tilsini on ngaɗon ?
4 Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winnda talkuru ceergal makko, nden seera mo.**
5 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam on tiɓɓenyireeɓe, waɗi *Muusa winndani on tilsinoore ndee.
6 Amma illa fuɗɗorde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi himɓe gorko he debbo.*
7 *Ngam majjum waɗi ko gorko no acca innum e bammum hawtaa he deekum,*
8 *ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.*† Ndenne joonin, ɓe kanaa ɗiɗo kaden, amma ɓe go'o.
9 To neɗɗo senndu ko Alla hawri.
10 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum kootunoo, *aahiiɓe ɓeen yamti mo maana haala kaan.
11 Sey o wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi goɗɗo, yeeni,
12 hano non duu, debbo fuu ceeduɗo he gorum, dey ɓaŋa, debbo oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

13 Nyannde gom himɓe ngaddi cukaloy mum'en to Iisa ngam o yowa juuɗe dow makkoy, amma *aahiiɓe ɓeen nduki ɓe.
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɗum, ɗum naawi mo, nden o wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nannduɓe he makkoy njeyi Laamu Alla.
15 Goonga kaalananmi on, mo jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jaɓɓoraa nii, joomum naatataa nder maggu.
16 Nden o wunndii cukaloy koy, o yowi juuɗe dow makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikuɗo gom

‡ **9:48 9.48** Esaaya 66.24 * **10:4 10.4** Wi'itaade Tawreeta 24.1 † **10:8 10.6-8** Aaya 10.6 Fuɗɗorde 1.27, aaya 10.7-8 Fuɗɗorde 2.24

17 Nyannde gom, Iisa
no caka yaadu sey gorko
gom doggi wari, hofi yeeso
makko, wi'i mo :
—Moodibbo lobbo, ɗume
kaanumi waɗude ngam
heƀude mbuurnam ndu-
umiiɗam ?
18 Iisa jaabii mo wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa
kam lobbo ? Lobbo fuu
walaa sey Alla.
19 Aɗa anndi tilsinooje
bi'ooje : *To ittu yonki goɗɗo,
to yeenu, to wujju, to seedana
fewre, to toonya. Teddin inna
maa e bammaa.*‡ Aɗa anndi
ɗe naa ?
20 Gorko oon wi'i :
—Moodibbo, kujje ɗee fuu
miɗo hakkilii he majje illa
cukaaku am.
21 Nden Iisa daari mo
daarɗe hidde, wi'i mo :
—Ƀuune worre tan hod-
danii ma. Sonnoy ko
njogiɗaa fuu, njeddana
talkaaƀe, a heƀan baraaje
dow. Gaɗa mum, ngaraa
tokkaa kam.
22 Gorko oo no diikuɗo
sanne. Wakkati o nanunoo
haalaaji ɗii, o ƀalinii, o dil-
lidi mettorgal ƀerne.
23 Iisa daari *aahiiƀe
mum, wi'i :
—Naatol jom njawdi nder
Laamu Alla no tiiɗi faa !
24 Nanol haala kaa
haayɗini *aahiiƀe ƀeen
sanne. O wi'i ƀe kaden :
—Giɗaaƀe am, naatude
Laamu Alla no tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba
nder wudde battal no ƀuri
hoyde dina naatol jom
njawdi nder Laamu Alla.
26 Haayne ƀeydi nan-
ngude *aahiiƀe ƀeen kaden.
Ƀe keddii, iƀe yamodira
hakkune maƀƀe, iƀe mbi'a :
—Ndenne, moy hisata ?
27 Iisa daari ƀe, wi'i :
—Ko heppori ƀii-aadama
hepportaa Alla. Walaa fuu
ko hepporta Alla.
28 Sey Piyer fiirti hun-
nduko wi'i mo :
—Minen, min mboppii
fuu, min tokki ma !
29 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Goonga kaalananmi
on. Neɗɗo fuu woppi
wuro mum, rimdaaƀe mum
worƀe naa rewƀe, neɗɗo
fuu woppi innum naa
bammum, woppi sukaaƀe
mum naa gese mum ngam
am he ngam *Habaru lobbo
oo,
30 joomum no heƀan ko
ƀuri ɗum kile hemre nder
duuniyaaru ndu ngonɗen
nder muuɗum joonin nduu.
Joomum no heƀan cuuɗi,
rimdaaƀe worƀe he rewƀe,
inniraaƀe, ƀiƀƀe e gese. Joo-
mum no torretee duu nder
mayru. Amma nder wakkati
garoowo, joomum no heƀan
mbuurnam nduumiiɗam.
31 Amma ardiiƀe heewƀe
keedan gaɗa. Gaɗaaƀe ƀeen
duu laatoto ardiiƀe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tataƀi

32 Nyannde gom Iisa no
ardi *aahiiƀe mum no tokki,
iƀe pa'i *Ursaliima. Nder
jahaangal maƀƀe ngaal,
kulkulal no yaha no warta
nder ƀerɗe *aahiiƀe ƀeen
he nder ƀerɗe wondunooƀe

‡ **10:19 10.19** Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

he maƀƀe fuu. Iisa noddi
*lilaaƀe mum sappo he ɗiɗo
ƀeen feere, o haalani ƀe ko
hewtoytoo mo *Ursaliima.
33 O wi'i ƀe :
—Kettinee, joonin enen
nii eɗen njaha *Ursali-
ima, *Ƀii-Neɗɗo no wat-
tetee nder juuɗe mawƀe
*cakkanooƀe Alla he janngi-
nooƀe *Tawreeta. Ƀe ngatta
mo nder juuɗe ƀe kanaa
*Yahudankooƀe, ƀe kiitoo
mo kiite maayde.
34 Ƀe njawoo mo, ƀe kar-
too ƀe tutta dow makko, ƀe
ƀocca mo, ƀe mbara mo.
Amma balɗe tati gaɗa mum,
o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

35 Yakuuba he Yahaaya,
ƀiƀƀe Jebede, ngari to Iisa
mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi
min eele goɗɗum. Miɗen
ngiɗi ngaɗanaa min ɗum
duu.
36 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Ɗume ngiɗɗon mi
waɗana on ?
37 Nden ƀe njaabii mo, ƀe
mbi'i :
—Nyannde njooɗiɗaa
dow jooɗorgal laamu maa
ngu darja, accu min njooɗoo
takkol maaɗa, gooto nyaamo
maa, ooto nano maa.
38 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—On anndaa ko eeloton.
Oɗon mbaawi yarirde
nyeɗerde nde njaranmi
ndeen naa ?§ Oɗon mbaawi
munyi waɗaneede *batisma
mo ngaɗanteemi oo naa ?
39 Ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
Nden Iisa wi'i ƀe :
—On njaran nyeɗerde
nde njaranmi ndeen, on
ngaɗantee *batisma mo
ngaɗanteemi oon,
40 amma jooɗaade
nyaamo am naa nano am,
hanaa miin woodi baawɗe
hokkude ɗum. Alla moyyini
jooɗorɗe ɗee ngam ƀe o
suƀi.
41 Wakkati *aahiiƀe sappo
ƀeeto nanunoo ko Yaku-
uba e Yahaaya yamani ko'e
mum'en, ɗum monnini ƀe.
42 Sey Iisa noddi ƀe, ƀe
fuu, wi'i :
—Oɗon anndi doole doole
laamiiƀe ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe laamorii himƀe
mum'en. Mawƀe maƀƀe
ƀeen duu kolli baawɗe.
43 Amma onon kay, ɗum
waɗataa hakkune mooɗon.
Giɗɗo laatoo tedduɗo
hakkune mooɗon, on fuu,
no haani laatoo golloowo
mooɗon.
44 Kaden duu, giɗɗo
ardaade nder mooɗon,
no haani laatoo maccuɗo
mooɗon, on fuu.
45 *Ƀii-Neɗɗo he hoore
mum waraay faa gollanee,
amma o wari faa o ngollana
himƀe fuu, o mursa yonki
makko ngam hisinde himƀe
heewƀe.

Bumtinol Bartima'us

46 Iisa he *aahiiƀe mum
ngari Yeriko. Wakkati Iisa,
*aahiiƀe mum he jama'aare
gom umminoo Yeriko no
pa'i *Ursaliima, bumɗo gom

§ **10:38 10.38** Nyeɗerde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en ɗum, woni torra ka o yaroyta.

ɓi'eteeɗo Bartima'us ɓii-
Tima'us no jooɗii no garbina
takkol laawol.
47 O nani no wi'ee Iisa mo
Nasaratu woni no yawta, sey
o fuɗɗi huuɓude, omo wi'a :
—Iisa, taan Daawda, yur-
mam !
48 Himɓe heewɓe tokki-
tii no cajitoo he makko,
no mbi'a o deyyita, amma
kanko duu wakkati mum nii,
o huuɓi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yur-
mam !
49 Sey Iisa darii, wi'i Bar-
tima'us noddee. Nden, o
noddaa o wi'aa :
—Haya ! Umma, o wi'i
ngaraa !
50 Bartima'us garbisi,
faɗɗi suddamaare mum,
wari to Iisa.
51 Iisa yami mo, wi'i :
—Ɗume ngiɗaa mi
waɗane ?
Bartima'us jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi
wumta.
52 Sey Iisa wi'i mo :
—Yah ! Goondinol maaɗa
hisinii ma.
Wakkati mum da o wumti,
o tokki Iisa, ɓe ndilli.

11

*Naatol Iisa nder Ursali-
ima*

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe
mum wonnoo hakkune
Baytifaaji he Baytaniya,
hedde har waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun,
ɓe mboɗɗaaki *Ursaliima
sanne, sey Iisa lili *aahiiɓe
mum ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder
wurel gonngel yeeso
mooɗon ngeel. No nattirɗon
nder maggel, on tawan
ɓinngel ara gom, ngel
waɗɗaaka abada gom no
haɓɓii. Kaɓɓitee ngel,
ngaddanon kam.
3 Nde nii goɗɗo yamii on
wi'i ngam ɗume waɗi oɗon
ngaɗa ɗum, mbi'on Joomi-
raawo haajaa ngel. Dey o
wartiran ngel law.
4 Ɓe njehi, ɓe tawi ɓinngel
ara ngel no haɓɓii yaasi
dammbugal ɓaade ndeen,
ɓe kaɓɓiti ngel.
5 Sey wonnooɓe no ndarii
ɗon ɓeen yami ɓe, mbi'i :
—Ɗume ngatton ɗo nii ?
Ɗume kaɓɓitanton arel
ngeel ?
6 *Aahiiɓe ɓeen njaaborii
ɓe dey-dey no Iisa wi'irnoo
ɓe. Himɓe ɓeen acci ɓe, ɓe
ndillidi arel ngel.
7 Ɓe njaari ngel to Iisa, ɓe
mbeɗɗiti kolte maɓɓe dow
maggel, Iisa waɗɗii.
8 Dow laawol, himɓe
ɗuɓɓe mbeɗɗiti kolte
mum'en, woɓɓe kelti licce
mbeerti dow maggol.
9 Ardiiɓe mo he heedanɓe
mo gaɗa no kuuɓa no
mbi'a :
—*Hosanna* !*Barkinaaɗo
woni garɗo dow innde Joomi-
raawo !*†

* **11:9 11.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. † **11:9 11.9** Jabuura 118.25-26

10 Barke tabbita he laamu
ngaroowu, laamu maama
meeɗen Daawda ! Jettooje
ngoodani Alla Toowɗo !
11 Wakkati Iisa naatunoo
*Ursaliima, o naati nder
*Juulirde mawne. O hi'i
huune fuu ko woni nder
mayre. Amma ngam naange
no yana, o wurtii *Ursali-
ima, o yehi Baytaniya, kanko
he *aahiiɓe makko sappo e
ɗiɗo ɓeen.

Kuɗol ibbi

12 Wakkati Iisa he *aahiiɓe
mum ndawannoo Baytaniya
no pa'i *Ursaliima, Iisa no
nanannoo rafo.
13 Sey toon dow laawol,
o holliri ibbi gom ngooduki
haako. O yehi, o yeewowi
nde iki tawdee ɓiɓɓe.
Wakkati o yottinoo to makki,
fuy non o tawaay he makki
se hanaa kaakooli, wakkati
dimol ibbe waɗaay.
14 Iisa wi'i ibbi kiin :
—To neɗɗo fuu yeeyito
nyaama ɓiɓɓe maa kaden !
*Aahiiɓe makko nani ko o
wi'i ki.

Diiwol ɓiɓɓe luumo nder Juulirde mawne

15 No Iisa'en njottorii *Ur-
saliima, Iisa naati jawreeru
Juulirde *Ursaliima mawne,
o fuɗɗi omo riiwa soodooɓe
e sonnooɓe wonɓe nder
mayru. O liɓi teburuuji
weccooɓe ceede he jooɗorɗe
sonnooɓe buugaali.
16 O haɗi yaha-warta
ɓiɓɓe luumooɓe he donle
mum'en nder mayre.
17 O waajii ɓe o wi'i :
—Hanaa no winndii nder
dewte, Alla wi'i : *Suudu
am no inndirtee suudu to
lenyi fuu ngarta ɗu'oo !*‡
Amma onon, on ngaɗii ndu
wumpere wuyɓe.§
18 Mawɓe *cakkanooɓe
Alla he jannginooɓe
*Tawreeta nani ko o wi'i. Ɓe
tefi joonkay no ɓe mbardata
mo, amma ɓe kuli mo,
ngam waaju makko naatii
jama'aare ndeen sanne.
19 Wakkati naange ya-
nunoo Iisa he *aahiiɓe mum
mburtii huɓeere *Ursaliima
pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gonduɗo he goonɗinol

20 Jaangoore kippol tebu-
ruuji weccooɓe ceede e son-
nooɓe buugaali ɓeen, Iisa'en
kejji illa beete coyyi *Ursali-
ima. Wakkati ɓe paani ibbi
kiin sey ɓe ngi'ii ko ki yoorii
karaw faa he ɗaɗi.
21 Nden Piyer miccitii, wi'i
Iisa :
—Moodibbo, ndaa ! Ibbi
ki kuɗunoɗaa kiin yoorii.
22 Sey Iisa jaabii, wi'i ɓe :
—Ngoonɗinee Alla !
23 Goonga kaalananmi on.
Neɗɗo fuu bi'uɗo waam-
nde ndee ɗoofa, saamoy
ley maayo, nde nii joo-
mum goonɗinii nder ɓerne
muuɗum, ko kam wi'i ɗum
waɗan. Sikka fuu walaa
joomum no jaabantee ko wi'i
ɗum.
24 Ngam majjum waɗi
miɗo wi'a on, ko
eeluɗon nder du'aa'u fuu,
ngoonɗinee ko on keɓii

‡ **11:17 11.17** Esaaya 56.7 § **11:17 11.17** Yeremiya 7.11

ɗum, on njaabantee ɗum duu.
25 Kaden wakkati fuu
mo ndariɗon oɗon du'oo,
nde nii no woodi mo
njogitaniɗon, njaafanee
mo ko o waɗi on ɗum,
ngam Baabii'on gondo
dow yaafanoo on gacceeji
mooɗon. [
26 Amma se on njaafaaki,
*Baaba mooɗon gondo dow
oon duu yaafataako hakkeeji
mooɗon.]*

To baawɗe Iisa yuwi

27 Iisa he *aahiiɓe mum
ngarti *Ursaliima. Wakkati
Iisa fiilotonoo nder *Ju-
ulirde *Ursaliima mawne,
hooreeɓe *cakkanooɓe Alla,
jannginooɓe *Tawreeta he
mawɓe *Yahudankooɓe
ɓadii mo,
28 yami mo mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa
kujje ɗee fuu ? Moy hokki
ma laawol waɗude ɗe ?
29 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Mi yaman on huune
worre tan, onon duu. Nde
nii on njaabake kam, mi
haalanan on baawɗe ɗeye
ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
30 Alla naa himɓe kokki
Yahaaya laawol waɗude
*batisma ? Miɗo hettinanii
on !
31 Sey iɓe caawodira
hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i
Alla, o wi'an ko waɗi en
ngoonɗinaay Yahaaya ?
32 Amma eɗen mbaawi
wi'ude himɓe naa ?
Ɓe yamodiri nde iɓe
mbaawi mbi'i nii ngam iɓe
kula himɓe. To himɓe fuu,
tabbat Yahaaya gaɗoowo
*batisma no annabiijo.
33 Sey ɓe njaabii Iisa, ɓe
mbi'i :
—Min anndaa.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi
haalantaa on baawɗe ɗeye
ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.

12

Banndol dow remooɓe bonɓe

1 Nder *Ursaliima Iisa
tinni no haalda *aahiiɓe
mum he hooreeɓe *Yahu-
dankooɓe nder kippol haala,
omo wi'a :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa
*cabiije. O waɗi koogol o
fiiltini nga. O wasi luggere
ɓoosirde, o nyiɓi suudu
toownu ngam doomooɓe
magga. Nden o wuyi
nga remooɓe gom, o waɗi
jahaangal.
2 Wakkati teɓol cabiije
ɗeen yottinoo, o lili golloowo
makko gom jaɓowa mbaka
makko to remooɓe ɓeen.
3 Remooɓe ɓeen nanngi
lilaaɗo oon, piyi mo, njoofi
mo juuɗe ɓole.
4 Jom ngesa kaan liliti gol-
loowo mum gom kaden to
maɓɓe. Ɓe eli mo, ɓe njenni
mo.
5 Jom ngesa oon lili faa
hannden golloowo mum
gom kaden, ɓe mbari lilaaɗo
oon.
O lili gollooɓe makko
re'ataa he maɓɓe. Ɓe piyi
woɓɓe, ɓe mbari woɓɓe
duu.

* **11:26 11.26** Aaya 26 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

6 Neɗɗo gooto koraniiɗo
mo oon, woni ɓiyiiko ko-
rsuɗo. Kanko duu o lili
mo he maɓɓe, o wi'i hoore
makko : « Ɓe teddinan mo
ngam o ɓiyam. »
7 Amma remooɓe ɓeen
mbi'odiri hakkune mum'en :
« Ma'adalla. Oo nii woni
donoowo oon. Ngaree
mbaren mo, heɓa ndonen
ngesa ngaa ! »
8 Sey ɓe nanngi mo, ɓe
mburtini mo nder ngesa
ngaan, ɓe mbari mo.
9 Gaɗa pillaaki kippol
haala ngool, Iisa yami, wi'i :
—Too ! Joonin, noy jom
ngesa ngaan waɗata ? O
waran kanko he hoore
makko, o wara remooɓe
ɓeen, o halfina ngesa ngaan
woɓɓe, naa noy ?
10 On njanngaay ko
winndaa nder dewte ɗeen,
wi'aa :
*Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen
mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi
ndiin.*
11 *Ɗum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giiɗe
meeɗen !**
12 Hooreeɓe *Yahu-
dankooɓe tefi no nanngirta
Iisa, ngam ɓe paamii ko
kippol haala ngool, kamɓe
ngol sappii. Amma ɓe
cuusaay jama'aare ndeen,
ngam majjum waɗi ɓe acci
mo, ɓe ndilli.

Joɓol janngal

13 Balɗe no njaha balɗe
no ngarta sey nyannde
gom *Fariisa'en he himɓe
*Hirudus lili *lilaaɓe he
Iisa ngam tunna mo nder
haalaaji makko.
14 Ɓe ngari, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen an-
ndi ko goonga tan kaalataa.
A hulataa neɗɗo fuu, a
ɓurdinaay himɓe, aɗa jan-
ngina laawol Alla goonga e
goonga. No hegii min kokka
laamiiɗo *Rooma mawɗo
janngal naa hegaaki ?
15 Min kokka mo naa to
min kokku mo ?
Iisa faamani munafikaare
maɓɓe, nden wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon
tunna kam ? Ngaddanee
kam tammal cardi, mi hi'a.
16 Ɓe ngaddani mo. O
yami ɓe o wi'i :
—Foto moy he innde moy
woni ɗo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Laamiiɗo *Rooma.
17 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ndenne kokkee laamiiɗo
*Rooma ko jeyi, kokkon Alla
duu ko jeyi.
Ko Iisa jaabii ɗum haaynii
ɓe sanne.

*Filla ummitaaki he
maayde*

18 *Sadduki'en, kam'en
ngoni yeddooɓe no mbi'a ko
maayɗo fuu ummitittaako.
Nyannde gom, ɓe ummii ɓe
ngari to Iisa.
19 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa
tilsinii enen *Yahu-
dankooɓe, *nde gorko dewli,
dey maayi rimaay, minyum
naa mawnum dewla deekiiko
ngam heɓana mo jippo-
tooɓe.*†

* **12:11 12.10-11** Jabuura 118.22-23 † **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 25.5

20 Wadiino rimdaaɓe jeɗɗo gom. Arano oon dewli
debbo mum, dey maayi,
rimaay.
21 Ɗiɗaɓo oon dewli debbo
oon, kam duu maayi rimaay.
Tataɓo oon duu wadi hano
non.
22 Rimdaaɓe jeɗɗo ɓeen
fuu tokki ndewli debbo oon,
baa gooto maɓɓe rimaay.
Gaɗa maayde maɓɓe, ɓe
fuu, debbo oon duu maayi.
23 Too, nyannde darŋal,
moy nder maɓɓe laatoto
goro debbo oo ? Ngam ɓe
fuu jeɗɗo kaɓɓani mo.
24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On mboofii, oɗon anndi
ngam ɗume ? Ngam on paa-
maay ko dewte ɗeen mbi'i,
on anndaa duu baawɗe Alla.
25 Ngam nyannde maayɓe
ummitii, worɓe ndewlataa,
rewɓe duu ndewlataake.
Himɓe fuu no mbuuran
hano no maleykaaɓe mbu-
urdiri nder kammu.
26 Har ko daarata um-
mitaaki maayɓe, on njan-
ngaay ɗum jaa nder dewtere
*Muusa, nder taariihi wu-
umoore huɓɓoore. Hano
no Alla haaldiri he *Muusa
nii, wi'i : *Miin woni Alla
*Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla
Yakuuba.*‡
27 Nden Iisa ɓeydi wi'ude
ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa
Alla maayɓe. Ndenne, on
mboofii sanne sanne.§

Tilsinoore ɓurne semmbe

28 Nyannde gom janngi-
noowo *Tawreeta gom nani
yewtere Iisa he *Sadduki'en.
O nani duu ko Iisa jaabake
ɓe faa woodi. Janngi-
noowo *Tawreeta oo ɓadii
Iisa, yami mo wi'i :
—Nder tilsinooje ɗee fuu,
ndeye ɓuri semmbe ?
29 Nden Iisa jaabii mo,
wi'i :
—Ɓurne ɗe fuu semmbe
woni wi'ude : *Hettina
*Isra'el ! Alla Joomiraawo
meeɗen tan woni Joomi-
raawo.*
30 *Hiɗir Alla Joomiraawo
maa he ɓerne maa fuu he
yonki maa fuu he hakkillo
maa fuu he semmbe maa
fuu.**
31 Tilsinoore ɗiɗaɓere
ndeen woni : *Ngiɗaa gondo
maa no ngiɗirɗaa hoore
maa.*† Walaa fuu tilsinooje
ɓurɗe tilsinooje ɗiɗi ɗee
semmbe.
32 Nden janngi noowo
*Tawreeta oon wi'i mo :
—Moodibbo ! A haalii
goonga, ko mbi'uɗaa Alla
tan woni Joomiraawo, kaden
duu Alla gom fuu walaa se
hanaa kanko.
33 Hiɗirde Alla he ɓerne
mum fuu he hakkillo mum
fuu he semmbe mum fuu,
he hiɗirde gondo mum hano
neɗɗo hiɗiri hoore mum, no
ɓuri sadakaaji buleteeɗi he
sadakaaji fuu !
34 Wakkati Iisa hi'unoo ko
janngi noowo *Tawreeta oo
jaaborake ɗum he hakkillo,
nden o wi'i mo :
—A woɗɗaa Laamu Alla.

‡ **12:26 12.26** Burtaaki 3.6, 15-16 § **12:27 12.27** Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. * **12:30 12.29-30** Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † **12:31 12.31** Lewinkooɓe 19.18

Gaɗa jannginoowo *Tawreeta oo, neɗɗo fuu susaay yamude Iisa goɗɗum kaden.

Almasiihu e Daawda

35 Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy waɗi jannginooƒe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ?

36 Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo wi'i :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƒe maa
ley teppere maa.‡

37 Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

Pelol jannginooƒe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinanii Iisa nder welwelo.

38 Nder waaju makko, o wi'i ƒe :

—Tinnee, kakkilee he jannginooƒe *Tawreeta. Iƒe ngiɗi ƒornaade kolte mawɗe. Iƒe ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuƒe.

39 Iƒe ngiɗi jooɗorɗe ƒurɗe teddude nder *baajordi. Iƒe ngiɗi jooɗorɗe ƒurɗe teddude nde nii ƒe noddaama batu.

40 Iƒe eyta rewƒe ƒe goriraaƒe mum'en maayi ngam teetude njawdi maƒƒe. Iƒe njunna du'aa'uuji maƒƒe ngam ƒe limtee nder lobbuƒe. Kiite naawɗe ƒe ngaɗantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

41 Iisa no jooɗii nder *waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himƒe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikuƒe heewƒe ngatti ceede ɗuɗɗe nder maggal.

42 Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buuɗoy ɗiɗoy nder maggal.

43 Sey Iisa noddi *aahiiƒe mum, wi'i ƒe :

—Goonga kaalananmi on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no ƒuri ko ƒeeto fuu ngatti.

44 Ngam ko ƒe ngatti nder keesuwal ngaal ƒuytataa fuy nder njawdi maƒƒe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, ɗum o watti nder maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

1 Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahiijo makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji booɗuɗi ɗii fuu !

2 Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre

‡ **12:36 12.36** Jabuura 110.1

worre hoddataako no deki
dow wonnde. Ndi fuu, ndi
liɓetee.

Alamaaji timmoode duu-
niyaaru

3 Nyannde gom Iisa
no jooɗii dow waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun.
Omo hucciti har Juulirde
*Ursaliima mawne. Sey
Piyer, Yakuuba, Yahaaya
he Andiire ummii njehi to
makko kamɓe tan, yami mo,
mbi'i :
4 —Haalan min nde liɓol
ngool waɗata. Alaama oye
hi'etee wakkati ɗum hiɗi
waɗude ?
5 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu
majjina on.
6 Himɓe heewɓe no ngar-
dan innde am, iɓe mbi'a : «
Miin woni *Almasiihu. » Ɓe
majjina himɓe heewɓe.
7 Nde nii on nani habaru
konuuji naa siri majji,
to kulee. No tilsi ɗum
waɗa, amma ɗum hanaa
alaama kolloowo timmoode
duuniyaaru.
8 Lenyol habdan he lenyol,
laamu habdan he laamu.
Dimmbaaki leydi waɗan
nokku nokkuuje, rafooji duu
ngaɗan. Ɗum nanndaana
he fuɗɗorde ŋatawere.
9 Ndeenee ko'e mooɗon,
ngam himɓe no njaaran on
to hiitotooɓe. Ɓe piyan on
nder *baajorɗi maɓɓe. Ɓe
ndarna on yeeso hooreeɓe
kam e laamiiɓe ngam sabbu
am, ngam ceedoɗon yeeso
maɓɓe dow *Habaru lobbo
oo.
10 No tilsi *Habaru lobbo
oon waajee nder lenyi fuu.
11 Wakkati ɓe nanngoyta
on faa ɓe njaara on yeeso
hiitotooɓe, to ko'e mooɗon
kaɓɓo dow ko kaaloton. Nde
wakkati oon warii fuu, on
keɓan ko kaaluɗon. Ngam
hanaa onon kaalata, *Ruuhu
Ceniiɗo haalata.
12 Himɓe no kokkitiran
sakiraaɓe mum'en mbaree,
baaba no hokkitiran ɓiyum.
Sukaaɓe no ummanto saa-
rooɓe mum'en, gaɗa dabare
ɓe mbaree.
13 Ngam am, himɓe
fuu mbanyan on. Amma
tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no
hisintee.
14 On ngi'an *huune bonde,*
*ɓurne nyiddinaade** no wad-
detee, darnee to nde haanaa
darneede.† (Janngu ɗo
ɗum fuu faama ɗum no
wooɗiri.)‡ Nden, tawaaɓe
nder Yahudiya fuu ndoggira
baamle.
15 Tawaaɗo dow suudu,
to jippoo wi'a naatan suudu
hooya goɗɗum.
16 Tawaaɗo ngesa, to
yeeyito hooya koltal mum.
17 Nder balɗe mum bone
no saaman dow saawɓe he
musinooɓe !
18 Eelee Alla to ɗum fot-
todir he dunngu.
19 Ngam nder wakkati oon
ɗon, torra mawka waran.

* **13:14 13.14** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14 13.14** Ɗo Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o wi'unoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14 13.14** Ɗo hanaa Iisa woni no haala amma Markus.

Illa wakkati Alla tagi duu-
niyaaru faa warde hannden
iri makka waɗaayno abada.
Iri makka waɗataa kaden
duu faa abada.
20 Nde nii Joomiraawo
raƀƀinɗinaayno balɗe ɗeen,
neɗɗo fuu hisataano. Amma
o raƀƀinɗinii ɗe ngam
suƀaaƀe makko.
21 Nder wakkati oon, nde
nii goɗɗo wi'i on : « Ndaaree
*Almasiihu nii ɗo » naa «
too'en », to ngoonɗinee joo-
mum.
22 Ngam almasiihuuƀe
fewreeƀe he annabiiƀe
fewreeƀe mbanngowan, ƀe
ngaɗa alamaaji e kaayɗe,
ngam majjinde baa suƀaaƀe
Alla ƀeen, nde nii no waɗoo.
23 Ndenne, kakkilee ! Mi
haalani on huune fuu illa
ɗum waraay.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

24 —Gaɗa saɗɗormaaji
nyalaaɗe ɗeen, sey *naange
niƀƀa, lewru accaa yeynuɗe,*
25 *koode caama, Alla waɗa
baawɗe gonɗe dow fuu
ndimmboo.*§
26 Wakkati mum, **Bii-
Neɗɗo no hi'etee, no wara
dow duule.** Omo warda
baawɗe e teddungal mann-
gal.
27 O lilan maleykaaƀe
makko nder kappa kuula du-
uniyaaru fuu, ƀe kawrowa
suƀaaƀe makko illa hoore
leydi ndii faa hoore leydi
ndiito.
28 Too, ndaaree ibbi
kii, ekkitoɗon goɗɗum he
makki. Nde nii licce makki
keyɗitii, kaakooli makki
mbilitii, oɗon anndi ko
dunngu ƀadake.
29 Hano non kaden, nde
nii on ngi'ii kujje ɗee no
ngara, paamee ko wakkati
oon ƀadake, *Ɓii-Neɗɗo no
dammbugal wuro.
30 Goonga kaalananmi on :
Jamaanu oo timmataa tawee
kujje ɗee fuu ngaraay.
31 Kammu e leydi taggan,
amma haalaaji am timmataa
abada.
32 Walaa anndudo
nyalaane ndeen naa wakkati
mo ɗum waɗoyta, baa
maleykaaƀe wonƀe dow
ƀeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa
ɗum, sey nii *Baabiraawo
oon tan.
33 Kakkilee, tinnee to on
ɗaanee ngam on anndaa nde
wakkati oon warta.
34 Wakkati oo no wi'ee
omo nanndi e gorko gaɗuɗo
jahaangal. O acci ƀaade
makko nder juuɗe gollooƀe
makko. O holli neɗɗo
maƀƀe fuu ko hakkiltoo. O
wi'i doomoowo dammbugal
oon dooma ngal no wooɗiri.
35 Ndenne, tinnee heƀa
taweɗon on ciryiiƀe, ngam
on anndaa wakkati jom
ƀaade oon wartoyta. No
waawi waɗa o warta futuro
naa caka jemma, naa fajiri
fadde dontooje jogginde naa
illa beete.
36 To o juhu on, o tawa
oɗon ɗaani !
37 Ko kaalananmi on ɗum,
kam kaalananmi himƀe
fuu : Tinnee to on ɗaanee !

14

§ **13:25 13.25** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * **13:26 13.26** Daniyel 7.13

Dabare nanngol Iisa

1 Balɗe ɗiɗi fadde *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƒe
e *Juulɗe buuru mo
walaa yuufinirɗum, mawƒe
*cakkanooƒe Alla e janngi-
nooƒe *Tawreeta no tefa
nder cuccukka no nanngirii
Iisa, mbara mo.
2 Amma iƒe mbi'odira
hakkune maƒƒe :
—To en nanngu mo
wakkati juulɗe ɗeen, ngam
to himƒe murtu.

Bujol Iisa nebbam uurɗam

3 Iisa no Baytaniya nder
ƒaade Simon, inndirteeɗo
Simon Ceppinnga. Omo
jooɗii, omo nyaama, sey
debbo gom naati, no jogii
faanu nebbam uurɗam,
caadiɗam sanne, ɗam
hawrodiraaka he huune fuu.
Debbo oon heli ɗaane faanu
nduun, joorti nebbam ɗaam
dow hoore Iisa.
4 Nder himƒe tawaaƒe
toon ƒeen, woƒƒe
ƒerne mum'en metti, no
mbi'odira :
—Bonnude iri nebbam
ɗaam, ɗume ɗum nafata ?
5 Iɗam waawi sonneede,
gollooƒe keme tato njoƒee,
naa ceede ɗeen kokkee
talkaaƒe !
Ɓe tokki iƒe njanca debbo
oon.
6 Sey Iisa wi'i ƒe :
—Accee mo ! Ngam
ɗume njancoton mo ? Ko o
waɗanii kam ɗum no wooɗi
sanne.
7 Talkaaƒe no tawdee he
mooɗon wakkati fuu, nde
muuyɗon fuu oɗon mbaawi
waɗande ƒe moyyere.
Amma miin, mi tawdataake
he mooɗon nyannde fuu.
8 O waɗi ko o waawi.
O wuji nebbam uurɗam
ɗam he ƒanndu am ngam
siryaade mooƒol am.
9 Goonga kaalananmi on :
Nokku fuu to *Habaru lobbo
oo waajaa nder duuniyaaru,
ko debbo oo waɗi ɗum, no
filletee, ngam miccitaade he
makko.

Haƒƒi-daane dow Iisa

10 Yahuuda Iskariyot,
gooto nder *lilaaƒe sappo e
ɗiɗo ƒeen, yehi to mawƒe
*cakkanooƒe Alla ngam
wattude Iisa nder juuɗe
maƒƒe.
11 Ɓe kettinani mo, ƒe nani
belɗum, faa ƒe adi alkawal
ƒe mbi'i kam'en kokkan mo
ceede. Illa wakkati oo, Yahu-
uda no tefa, no jammborii
Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe

12 Nyalooma arano
*Juulɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum, nyalooma
mo ƒe kirsannoo jawɗi
ngam *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƒe, *aahiiƒe Iisa
yami Iisa, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciry-
owoo hiraane juulɗe ɗeen ?
13 Iisa lili ɗiɗo nder
maƒƒe, wi'i ƒe :
—Ummee naatee huƒeere
ndee, on pottan gorko gom
no ronndi loone ndiyam,
tokkon mo.
14 Ɓaade nde o naati
ndeen, mbi'on joomiire
moodibbo lili min, min
yame toy suudu ndu o
nyaamdata he *aahiiƒe

makko hiraane juulɗe nduun woni ?
15 Jom ɓaade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngaɗanton en hiraane ndeen.
16 Sey *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen njehi, naatowi huɓeere ndeen. Ɓe ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
17 Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaaɓe mum sappo e ɗiɗo ɓeen.
18 Wakkati ɓe kiirtotonoo, Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Hakkune mooɗon, onon nyaamdooɓe he am, gooto nder mooɗon no jammboto kam.*
19 Ɓe ɓalinii sanne, sey ɓe yami mo gooto gooto, ɓe mbi'ii :
—Kori hanaa miin non ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Gooto nder mooɗon, onon sappo e ɗiɗo ɓee, gonɗo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, oon non.
21 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde nii rimaakano non, nden no ɓuranan ɗum.
22 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ɓe, wi'i :
—Njaɓee, ɗum woni ɓanndu am.
23 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, ɓe fuu ɓe njari.
24 O wi'i ɓe :
—Ɗum woni yiiyam am, yiiyam ndufeteeɗam ngam sabbu himɓe heewɓe, yiiyam tabbintinoojam amaana Alla.
25 Goonga kaalananmi on. Mi yaratae cabiijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.
26 Iisa he *aahiiɓe ɓeen njimi jimi *Jabuura,† ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
27 Toon Iisa wi'i ɓe :
—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
baali ɗiin cankitoo.‡
28 Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.
29 Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam kile tati !
31 Amma ɗum fuu haɗaay Piyer wi'i mo kaden :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

---

* **14:18 14.18** Jabuura 41.10 † **14:26 14.26** Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe.
‡ **14:27 14.27** Jakariya 13.7

Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

32 Iisa he *aahiiɓe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :

—Njooɗee ɗo, mi yahan mi du'owo.

33 O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maɓɓe. Iɓe ɗon nii sey tayotayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.

34 Sey o wi'i *aahiiɓe makko :

—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee kam, kakkilee to on ɗaanee.

35 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa.

36 Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma to ɗum laatoo muuyɗe am, ɗum laatoo muuyɗe maa aan.

37 Nden o warti, o tawi *aahiiɓe ɓeen no ɗaanii. Sey o wi'i Piyer :

—Simon ! Simon ! A ɗaanii naa ? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre ?

38 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.

39 Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii.

40 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden. Ɗoyngol maɓɓe moddi sanne. Ɓe mbaawaa jooɗaade ndoomi, ɓe keppi duu fuu ko ɓe njaabortoo Iisa.

41 Iisa yehi, warti tataɓere mum, o wi'i ɓe kaden :

—Faa joonin oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder juuɗe waɗooɓe hakke oon wari.

42 Ummee ndillen ! Ndaa, jammbotooɗo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

43 Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, yottii no wondi he himɓe heewɓe. Mawɓe *cakkanooɓe Alla, janngi-nooɓe *Tawreeta, he mawɓe *Yahudankooɓe gom lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.

44 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon, tinndinnoo ɓe wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddoɗon mo.

45 No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo !

Sey o wunndii mo.

46 Warduɓe he makko, nanngi Iisa.

47 Aahiijo Iisa gom tawaaɗo hadde maɓɓe, sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla, o tayi nowru makko.

48 Sey Iisa wi'i ɓe :

—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawɗo murtuɓe ?

49 Miɗo wondunoo he mooɗon wakkati fuu nder
*Juulirde mawne miɗo
waajoo. On nanngaay kam,
amma tilay ko dewte Alla
mbi'i ɗum tabbita.
50 Sey *aahiiɓe ɓeen fuu
ndoggi mboppi mo.
51 Jokolle gom no wakkii
wudere mum, tokkitii gaɗa
koyɗe Iisa. Ɓe tefi ɓe nan-
nga mo,
52 o woppi wudere makko,
o doggi ɓanndu ɓoldu.

Iisa yeeso dawrooɓe mawɓe

53 Nanngunooɓe Iisa
ɓeen njaari Iisa to mawɗo
*cakkanooɓe Alla fuu.
Mawɓe *cakkanooɓe Alla,
jannginooɓe *Tawreeta, he
mawɓe *Yahudankooɓe gom
kawri nokkuure ndeen.
54 Piyer toowti ɓe seɗɗa,
tokkitii ɓe naako nder
batamaare ɓaade mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon. Nden
kanko duu o wari, o jooɗii
hadde doomooɓe ɓaade
ɓeen, omo yilfoo.
55 Mawɓe *cakkanooɓe
Alla he hawriine dawrooɓe
no tefa ko peliri Iisa ngam
o waree, amma ɓe keɓaay
ɗum.
56 Heewɓe no tuuma mo
dow fewre, amma haalaaji
maɓɓe ngalaa no tokkodira.
57 Nder maɓɓe woɓɓe tu-
umi mo, mbi'i :
58 —Min nani omo wi'a,
o liɓan *Juulirde mawne
nde himɓe mahiri juuɗe
mum'en. Nden nder balɗe
tati o nyiɓa juulirde nde jun-
ngo fuu mahaay.
59 Ɓe potaay baa dow
haala ka ɓe mbi'i kaa.
60 Nden mawɗo *cakkanooɓe
Alla oon ummii, darii caka
jama'aare ndeen, yami Iisa
wi'i :
—No woodi ko njaabotoɗaa
dow ko ɓe mbi'i dow maaɗa
ɗum naa ?
61 Iisa deyyiti, wi'aay baa.
Mawɗo *cakkanooɓe Alla
oon yami mo kaden, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu,
Ɓii-Alla Jom barke naa ?
62 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miin non. On ngi'an
*Ɓii-Neɗɗo no jooɗii
nyaamo Jom baawɗe,§no
wara dow duule.*
63 Sey mawɗo *cakkanooɓe
Alla oon ɓerne mum ummii,
serki kolte mum, wi'i :
—Haala gom no gaɗa
kaden ɓurka ka naa ?
64 On narrii noppi mooɗon
ko o bonni innde Alla. Ɓume
ngi'uɗon nder huune ndee ?
Nden ɓe fuu, ɓe mbi'i omo
haani wareede, omo haani
wareede.
65 Nder maɓɓe, woɓɓe
kaarti tutti dow makko,
cuddi yeeso makko, luyyii
mo, mbi'i mo :
—Nde nii a annabiijo,
haalan min moy fii ma !
Doomooɓe ɓaade ndeen
duu tinni no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

66 Wakkati Piyer wonnoo
nder batamaare ɓaade
mawɗo *cakkanooɓe Alla
oon, sey gooto nder horɓe
ɓaade ndeen yottii.

§ **14:62 14.62** Jabuura 110.1 * **14:62 14.62** Daniyel 7.13

67 O hi'i Piyer no yilfoo, o
yeewi Piyer faa woodi, o wi'i
mo :
—Aan duu, aɗa wondunoo
Iisa mo Nasaratu.
68 Piyer yeddi, wi'i mo :
—Mi anndaa ! Mi faa-
maay ko kaalataa.
No Piyer haaliri haala kaa,
sey o ummii, o darowi
dammbugal ɓaade ndeen.
[Wakkati mum da ndontoori
joggini.]†
69 Kordo oon wurtii, fotti
he makko kaden, sey haalani
darinooɓe ɗon ɓeen, wi'i
ɓe :
—Oo duu, no gooto nder
maɓɓe !
70 Piyer yeddi kaden.
Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum,
sey darinooɓe ɗon ɓeen
mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder
maɓɓe njeyaɗaa, ngam a
ɓii-leydi Galili.
71 Sey Piyer fuɗɗi hu-
naade. Omo hunoo, omo
hutto, omo wi'a :
—Mi anndaa gorko mo
kaalaton haala mum oo
sam !
72 Wakkati mum da, ndon-
toori joggini nde ɗiɗaɓere.
Sey Piyer miccitii ko Iisa
wi'unoo ɗum : « Fadde
ndontoori jogginde kile ɗiɗi,
a wi'an a anndaa kam kile
tati. » Nden Piyer darii
yaasin tinni no wulla no
wulla.

15

Yamɗe Pilaatus

1 Mawɓe *cakkanooɓe
Alla, jannginooɓe *Tawreeta,
mawɓe *Yahudankooɓe he
tawaaɓe nder hawriine
dawrooɓe, kawri illa beete
caawodiri. Ɓe kaɓɓi Iisa, ɓe
njaari to Pilaatus.*
2 Nden Pilaatus yami mo,
wi'i :
—Aan woni laamiiɗo
*Yahudankooɓe oon naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan e hoore maa wi'i
ka.†
3 Sey mawɓe *cakkanooɓe
Alla ɓeen tinni no pela Iisa
dow kujje keewɗe.
4 Pilaatus yamti Iisa kaden
wi'i :
—Walaa ko njaabotoɗaa
naa ? A nanaay ko ɓe mbi'i
dow maaɗa ɗum fuu naa ?
5 Amma Iisa fiirtaay hun-
nduko, jaabii ɓe. Rafi
njaabaaki Iisa kiin haayɗini
Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

6 *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe fuu, himɓe
no cuɓo kasunke gooto mo
yoofantee.
7 *Juulɗe dimɗinol gom
ngari fotodiri, gorko gom
bi'eteeɗo Barabas no ud-
didaa he murtuɓe gom.
Murtuɓe ɓee, nder murtol
mum'en mbaraana goɗɗo.
8 Nyannde juulɗe ɗee
jama'aare wari to Pilaatus,
eeli mo o waɗana ɓe ko
woowi waɗeede he juulɗe
fuu ɗum. Kam woni o
yoofana ɓe kasunke gom.
9 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

† **14:68 14.68** Timmoode aaya 68 tawaaka nder ɗereeji arani fuu * **15:1 15.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **15:2 15.2** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.

—Oɗon ngiɗi mi yoofana
on laamiiɗo *Yahudankooƀe
oo naa ?
10 Pilaatus jaaborake
nii ngam no anndi ko
haasidaaku waɗi mawƀe
*cakkanooƀe Alla ngaddi
Iisa to mum.
11 Kamƀe duu tutii
jama'aare ndeen wara, eela
ɗum kam yoofa Barabas no
ƀuri kam yoofa Iisa.
12 Pilaatus yamii ƀe kaden,
wi'i :
—Ndenne, ɗume ngiɗɗon
mi waɗa, mo mbi'oton
laamiiɗo *Yahudankooƀe
oon nee ?
13 Sey ƀe kuuƀi, ƀe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardu-
gal !
14 Pilaatus yami ƀe, wi'i :
—Ɗume o waɗi ko foti nii
fuu ?
Sey ƀe kuuƀi sanne ƀe
mbi'i :
—Tontu mo dow *bardu-
gal !
15 Pilaatus yoofi Barabas
ngam welnude ƀerne
jama'aare ndeen. O hokki
laawol Iisa ƀoccee, tontowee
dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

16 Soogeeji ɗiin njaari Iisa
nder ƀatamaare ƀaade Pilaa-
tus, ƀe kawri soogeeji ɗiin
fuu.
17 Ɓe ƀornii Iisa alkub-
baare woɗeere gom.‡ Ɓe
canyi taarde gi'e, ƀe kippi
dow hoore makko.
18 Ɓe puɗɗi salminde he
makko, iƀe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo
*Yahudankooƀe.
19 Ɓe piiri mo loocol dow
hoore, ƀe kaarti ƀe tutti
dow makko. Ɓe kofi yeeso
makko, iƀe cujidana mo.
20 Wakkati ƀe njawinoo
mo faa heyi ƀe, ƀe itti alkub-
baare ndeen, ƀe ƀornii mo
kolte makko. Ɓe njaari mo
yaasin faa ƀe tontowa mo.

Tontol Iisa

21 Simon, baaba Skan-
daaru e Rufus, gorko
jeyaaɗo Sirene, no wara no
yuwa gese sey fotti Iisa he
soogeeji ɗiin. Soogeeji ɗiin
tilsini mo o wakkoo *leggal
bardugal Iisa ngaal.
22 Ɓe njaari Iisa nokkuure
wi'eteene Golgota. Maana
Golgota woni « nokkuure
laalagal hoore ».
23 Ɓe kokki Iisa cabii-
jam kawrodiriɗam he ɗakke
kaaɗɗe gom ngam o yara,
amma o salii.
24-25 Yamde jeenay sub-
aka, ƀe tonti Iisa dow leggal
ngaal. Ɓe piyi kolte makko
caaca, ngam ƀe ndaara moy
heƀata ɗe.§
26 « Laamiiɗo *Yahu-
dankooƀe » winndaa dow
alluwal, ƀe takki ngal dow
timtude hoore makko. Ɓum
woni sabaabu mo waɗi o
tontaa.
27 Ɓe tontidi mo he wuyƀe
ɗiɗo gom, oo nyaamo
makko, ooto nano makko.
[

‡ **15:17 15.17** Nder jamaanu Iisa, alkubbaare woɗeere woni alkubbaare nde laamiiɗo ƀornotoo. § **15:24-25 15.24** Jabuura 22.19 * **15:28 15.28** Aaya 28 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

28 Ɗum tabbintini ko
dewte mbi'ii : *O fiyetee*
sawru bonɓe.]*
29 Yawtooɓe har toon ɓeen
no njenna mo, no njinnga
ko'e mum'en, no mbi'a :
—Hey ! Liɓowel *Juulirde
mawne, dey nyiɓitoo nde
nder balɗe tati,
30 dannu hoore maa. Jippa
dow *leggal bardugal ngaal !
31 Noon duu, mawɓe
*cakkanooɓe Alla e jan-
nginooɓe *Tawreeta tinni
no njaltinoo mo hakkune
mum'en, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, dey
o waawaa dannude hoore
makko !
32 *Almasiihu, Laamiiɗo
*Isra'el jippoo dow *leggal
bardugal ngal joonin joonin.
Nde nii en ngi'ii ɗum, en
ngoonɗinan mo !
Himɓe ɗiɗo tontidaaɓe he
makko ɓeen duu no njenna
mo.

Maayde Iisa

33 Nyannde Iisa tontanoo
ndeen, caka nyalooma,
nimre huuri leydi ndiin fuu
faa ɗum waɗi jamɗe tati.
34 Har yamnde tati juura,
Iisa fii wullaanu mawnu,
wi'i :
—*Eli, Eli, lema sabaktani ?*
Kam woni : *Yaa Alla am !*
Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko
mboppuɗaa kam ?†
35 Wakkati darinooɓe toon
ɓeen nanunoo ɗum, woɓɓe
nder maɓɓe mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo
nodda Eliya !
36 Nden gooto nder maɓɓe
doggi, suuwowi tekkere
nder ndiyam lammuɗam,
haɓɓi he loocol, waddi nde
hadde hunnduko Iisa ngam
Iisa siiɓoo ɗam. Nden o
wi'i :
—Accee, ndaaren tawte
Eliya no waran jippina mo !
37 Iisa fii wullaanu mawnu
kaden, sey o foofi foofaango
makko sakitiingo.
38 Riido palaaɗo nder *Ju-
ulirde mawne oon serki illa
dow faa ley, laatii pecce ɗiɗi.
39 Hooreejo soogeeji
*Rooma darinooɗo yeeso
Iisa oon hi'i no Iisa acciri
duuniyaaru. Nden o wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo
oo no *Bii-Alla !
40 Rewɓe gom toowti ɗon
seɗɗa, ndarii no ndaara.
Nder maɓɓe no tawa :
Mariyaama mo Magdaala,
Salome he Mariyaama
inna Yoses he Yakuuba
inndirteeɗo Pamarel.
41 Rewɓe ɓee, tokkunoo
Iisa no ngollana mo,
wakkati o wonnoo Galili.
Rewɓe heewɓe gom duu,
yaadunooɓe he makko
*Ursaliima no ngonnoo ɗon.

Mooɓol Iisa

42 Hiiri, fotodiri he jemma
*nyalaane fowteteene,
himɓe no ciryanoo juulɗe
ɗeen.
43 Sey Yusufu mo Ari-
matiya, tawaaɗo nder
hawriine dawrooɓe, neɗɗo
non kettinanteeɗo sanne
nder mayre, keɗiiɗo ban-
ngol Laamu Alla. O hulaay
fuu yahde to Pilaatus ngam
ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
44 Wakkati Pilaatus na-
nunoo ko Iisa ɓooyaay dow
*bardugal ngal ko maayi,

† **15:34 15.34** Jabuura 22.1

ɗum haaynii mo. Nden
o noddi mawɗo soogeeji
*Rooma, o yami ɗum se
goonga fuu Iisa maayi.
45 Wakkati mawɗo
soogeeji ɗiin haalannoo mo
ɗum, o hokki Yusufu laawol
hooya ɓanndu Iisa.
46 Yusufu soodi kasanke,
jippini ɓanndu Iisa, waɗi
ndu kasanke. O watti mo
nder annyeere seɓaane nder
tepaare. Gaɗa mum, o waɗi
kaaya mannga gom tallitaa,
dammbugal annyeere ndeen
uddaa.
47 Mariyaama mo Mag-
daala e Mariyaama inna
Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

1 *Nyalaane fowte-
teene ndeen wari, yawti.
Mariyaama mo Magdaala,
Salome he Mariyaama inna
Yakuuba, coodi uurdiiji faa
mbuja ɓanndu Iisa.
2-3 Dow laawol fadde
maɓɓe yottaade, iɓe
yamodira, iɓe mbi'a :
—Moy tallitanta en kaaya
ngonnga dammbugal anny-
eere ndeen ?
Rewɓe ɓee ngari to anny-
eere ndeen, alal illa beete.
4 Amma wakkati ɓe njot-
tinoo, ɓe ngi'ii kaaya ngaan
tallitaama.
5 Wakkati ɓe naatunoo
nder annyeere ndeen, sey
ɓe ngi'i har nyaamo maɓɓe,
jokolle gom no jooɗii, no
ɓornii kolte daneeje, sey ɓe
kuli.
6 Jokolle oon itti hunnduko
wi'i ɓe :
—To kulee ! Iisa mo
Nasaratu tontanooɗo oon,
tefoton. O ummitake, o
walaa ɗo. Ndaa nokku to o
wattanoo ɗon nii.
7 Joonin sey njehon,
mbi'owon Piyer he *aahiiɓe
makko ɓeeto ko o artan ɓe
Galili. Toon ngi'oyton mo
hano no o wi'irnoo on ɗum.
8 Rewɓe ɓeen ndoggi,
mburtii, no ndiwna, ɗum
wemmbii ɓe sanne. Ɓe kuli
sanne faa ɓe keppi haalande
ɗum neɗɗo fuu.
[
9 Alal, illa subaka wakkati
Iisa ummitii, Mariyaama mo
Magdaala, mo o riiwunoo
ginnaaji jeɗɗi dow mum,
kam o arti wanngande.
10 Mariyaama yehi
haalanowi wondunooɓe he
Iisa ɓeen, o tawi iɓe ɓalinii,
iɓe mboya.
11 Amma baa ko
Mariyaama wi'i ɓe he
hoore mum hi'i mo, ɓe
ngoonɗinaay ummitaaki Iisa
kiin.
12 Gaɗa Iisa wanngani
Mariyaama, *aahiiɓe Iisa
ɗiɗo gom no pa'i nguroy
gom, kamɓe duu o wan-
nganii ɓe nder nanndi gom.
13 Ɓe ngarti ɓe kaalani
*aahiiɓe ɓeeto, amma
*aahiiɓe ɓeen ngoonɗinaay
haala maɓɓe.
14 Ko sakitii, o wanngani
*aahiiɓe makko sappo e go'o
ɓeen, wakkati ɓe nyaaman-
noo. O nanaay belɗum rafi
goonɗinol e njorki ɓerɗe
maɓɓe. O duki ɓe duu ngam
ɓe ngoonɗinaay warɓe mbi'i
kam'en ngi'ii mo, o ummi-
take.

15 Nden o wi'i ɓe :
—Njehee, mbaajee himɓe
dow *Habaru lobbo oo nder
kappa kuula duuniyaaru
fuu.
16 Neɗɗo fuu goonɗini,
waɗana *batisma, joomum
no hisintee. Amma neɗɗo
fuu mo goonɗinaay no hiite-
tee.
17 Alamaaji kaayɗiniiɗi
gi'eteeɗi he goonɗinɓe nii :
Ɓe ndiiwan ginnaaji bonɗi
dow innde am. Ɓe ndu'oto
nder ɗemle feere feereeje ɗe
ɓe meeɗaay haalude.
18 Ɓe nanngiran juuɗe
maɓɓe bolle. Baa nii ɓe
njari tooke, ɗum waɗantaa
ɓe huune fuu. Ɓe njowan
juuɗe maɓɓe dow nyawɓe,
nyawɓe ɓeen nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

19 Iisa Joomiraawo
meeɗen haalani *aahiiɓe
mum kujje ɗee fuu, nden
o yencinaa dow. O yehi o
jooɗowi nyaamo Alla.
20 *Aahiiɓe makko ɓeen
duu cankiti nder duu-
niyaaru, no mbaajoo nokku
fuu. Joomiraawo wondi
he maɓɓe, o hokki ɓe
baawɗe waɗude kaayɗe
ngam tabbintinde ko ɓe
mbi'ata fuu to makko ɗum
yuwi.]*

* **16:20 16.9-20** Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde ɗereeji ɓooyɗi fuu. Nder ɗereeji ɓooyɗi gom Linjiila mo Markus winndi gaɗa aaya 8 timmiri nii : « Amma rewɓe ɓeen njehi pillanowi yaadiraaɓe Piyer ko ɓe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraaɓe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniiɗo mo walaa fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteeɗo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo ɓeen. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje ɗe o waɗana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa ɓe kanaa *Yahudankooɓe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no ɓerne Iisa boniri ngam talkaaɓe, rewɓe, woppaaɓe e ɓe ɓerɗe mum'en boni. Ngam majjum waɗi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neɗɗo wari tefude majjuɓe faa hisina ɓe (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Ko waɗi dewtere ndee winndaa (1.1-4)
Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5–2.52)
Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (3.1-20)
Gaɗol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21–4.13)
Golle Iisa nder leydi Galili (4.14–9.50)
Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51–19.27)
Asawere Iisa sakitiine (19.28–23.56)
Ummitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko waɗi dewtere ndee winndaa

1 Yaa Tawfilus tedduɗo, himɓe ɗuɓɓe puɗɗi winndude habaru dow ko Iisa waɗi hakkune meeɗen.

2 Habaru mo ɓe mbinndi oo duu, yuwaana he kunndule aranɓe seedoriiɓe gite mum'en ko Iisa waɗi. Kamɓe duu laatii halfinaaɓe golle anndinde himɓe haala Alla.

3 Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje ɗeen fuu ngam mi winnda ɗe dey-dey no ɗe ngaɗiraa.

4 Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol keɓuɗaa.

Bannginol dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

5 Nder laamu *Hirudus, laamiiɗo leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo Jakariya, jeyaaɗo nder hawriine *cakkanooɓe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna.

6 Jakariya e deekum fuu no dartiiɓe yeeso Alla, feloore fuu walaa he maɓɓe. Ɓe tokkuɓe tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu.

7 Ɓe keɓaay ɓeyŋu, ngam Elisabet no dimaro, ɓe fuu ɗiɗo duu, ɓe naywi.

8-9 Nder tawaangal *cakkanooɓe Alla, *cakkanoowo

* **1:5 1.5** Jakariya e hawriine mum no jippotooɓe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawɗo gom.

Alla gom suƀetee, naata nder *Juulirde mawne ngam waɗude sadakaaji gaɗanteeɗi Alla. Nyannde gom, kuɗel Jakariya suƀaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre.

10 Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo.

11 Sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo, no darii nyaamo urorde ndeen.

12 Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo.

13 Amma maleykaajo oon wi'i mo :

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maaɗa jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante ƀiɗɗo gorko, inndiraa mo Yahaaya.

14 Suka dimaaɗo oo no waddante welwelo manngo. Himƀe ɗuƀƀe nanan belɗum dimeeki makko.

15 O laatoto neɗɗo mawɗo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceniiɗo illa nder reedu inniiko.

16 O wartiran ƀiƀƀe *Isra'el ɗuƀƀe to Alla Joomiraawo mo ƀe ndewata.

17 O artan *Almasiihu warde. Nder ir baawɗe Ruuhu Alla ɗe annabi Eliya heƀunoo o wartirta ƀerɗe baabiraaƀe har ƀiƀƀe mum'en, hakkillooji murtuƀe har himƀe dartiiƀe. O siryoo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

18 Jakariya yami maleykaajo oon, wi'i mo :

—Noy anndiranmi ko mbiiɗaa ɗum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duuƀi mum ɗuuɗi.

19 Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miin woni Jibirilla takkiiɗo Alla, lilaaɗo he maaɗa ngam haalane habaru loƀƀo oo.

20 Joonin a ƀeebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami ɗum tabbiti, ngam a goonɗinaay. Amma ɗum tabbitowan nde wakkati majjum waɗi.

21 Himƀe no yaasin no ndoomi Jakariya. Ɗum haayɗini ƀe ko o ƀooyi nder *Juulirde mawne ndeen.

22 Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he maƀƀe. Nden ƀe paami ko o hi'i ko haayɗini gom nder mayre. O ƀeebii, o darii omo tinndina ƀe he juuɗe.

23 Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.

24 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, deekiiko Elisabet saawi, suuɗii lebbi joy, no wi'a :

25 —Ndaaree ko Joomiraawo waɗani kam. Nder wakkati mo hiɗi, o hi'i yurmeene am, o ittanii kam mone yeeso himƀe.

Bannginol dimeeki Iisa

26 Nder lewru Elisabet jeegaƀuru, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili.

27 O lili mo he surbaajo nannganaaɗo Yusufu,

yuwɗo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee
Mariyaama, o anndaa gorko abada.
28 Jibirilla wari to makko, wi'i mo :
—Jam woni, aan keɓuɗo moyyere yuwne to Alla.
Joomiraawo no wondi he maaɗa.
29 Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama
sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko
maana sannoore ndee.
30 Jibirilla wi'i mo :
—Taa hulu, Mariyaama, ngam a heɓii moyyere
yuwne to Alla.
31 Ndaa, a saawan, ndimaa ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo
Iisa.
32 O laatoto mawɗo, o noddirtee *Bii-Alla Toowɗo.
Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda.
33 O laamoto dow lenyol Yakuuba† faa abada abadin,
laamu makko duu walaa keerol.
34 Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :
—Noy ɗum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?
35 Jibirilla jaabii mo, wi'i :
—*Ruuhu Ceniiɗo no jippoto dow maaɗa,
baawɗe Alla Toowɗo no huurete.
Ngam majjum, ɓiɗɗo ceniiɗo mo ndimataa oon no
noddirtee *Bii-Alla.
36 Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi,
o riman ɓiɗɗo gorko. Kanko mo himɓe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaɓuru,
37 ngam walaa fuu ko hepporta Alla.
38 Mariyaama jaabii mo, wi'i :
—Ndaa, mi korɗo Joomiraawo. Ɗum waɗa he am
hano no mbi'irɗaa.
Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

39 Nder balɗe Jibirilla haaldunoo he Mariyaama,
nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi
nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle.
40 Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o
sanni Elisabet.
41 Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama
ndeen, ɓiyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniiɗo,
42 o huuɓi daane mawne, o wi'i :
—A barkinaaɗo ɓurɗo rewɓe fuu, ɓiɗɗo gonɗo
nder reedu maa duu no barkinaaɗo !
43 Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to
am ?
44 Ndaa, wakkati sannoore maa toßßinoo nder nowru
am, ɓiɗɗo gonɗo nder reedu am dimmborake welwelo.
45 A belɗo hoore, aan goonɗinɗo kumnol ko
Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

46 Mariyaama wi'i :

† **1:33 1.33** Lenyol Yakuuba kam woni himɓe Isra'el.

—Yonki am no teddina
Joomiraawo,
47 ɓerne am duu heewi
welwelo Alla Kisi-
noowo kam,
48 ngam o jaɓi daarude
kam,
miin korɗo makko
leesuɗo.
Illa jooni, jamanuuji fuu no
noddiran kam belɗo
hoore.
49 Ngam Jom baawɗe
waɗanii kam kujje
mawɗe !
Innde makko no seniine.
50 Yurmeene makko no faa
abada dow hulooɓe
mo fuu
nder jamanuuji fuu.
51 O waɗi kujje mawɗe
he junngo makko
semmbiɗingo,
o sankitii ɓe ɓerɗe
mum'en keewiri
mawnitaare.
52 O jippinii laamiiɓe dow
laamu mum'en,
leesuɓe duu, o ɓanti
ɗum'en.
53 O harni rafaaɓe kujje
lobbe,
riikuɓe duu, o soyyi
ɗum'en juuɗe ɓole.
54-55 O walli lenyol *Isra'el,
lenyol tawaangol nder
golle makko.
O yeggitaay alkawal
ngal o waɗannoo
maamiraaɓe himɓe
Isra'el,
Ibrahim e jippotooɓe he
mum faa abada.
56 Mariyaama jooɗodii he
Elisabet ko waɗata lebbi tati,
nden gaɗa mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet
kuuɓunoo, o rimi ɓiɗɗo
gorko.
58 Wondiraaɓe makko e
koreeji makko fuu nani
moyyere mawne ndee
nde Joomiraawo waɗani
mo. Nden ɓe kawri ɓe
mbelbeltidi he makko.
59 Wakkati cukalel ngel
waɗunoo balɗe jeɗɗi,
himɓe ngari juulnol maggel.
Ɓe ngiɗiino wattande ngel
Jakariya,
60 amma inniigel jaabii ɓe,
wi'i :
—Aa'a, ngel wattee Ya-
haaya.
61 Nden ɓe njaabii Elisa-
bet, ɓe mbi'i :
—Nder lenyol maa fuu,
walaa inndiraaɗo ir innde
ndee.
62 Ɓe yami baabiigel nder
beebeere, noy o hiɗi ngel
wattanee.
63 O wi'i kam hokkee al-
luwal. O hokkaa ngal nden o
winndi dow maggal o wi'i :
—Ngel wattanee Yahaaya.
Ɗum haayɗini himɓe fuu.
64 Wakkati Jakariya
wi'unoo ngel wattanee
Yahaaya, wakkati mum da,
hunnduko makko fiirtii,
ɗemngal makko yoofaa,
o fuɗɗi omo haala, omo
teddina Alla.
65 Kulal nanngi tawaaɓe
seraaji makko fuu. Habaru
oon sankitii nder wurooji
tawaaɗi nder baamle
Yahudiya fuu.
66 Nanuɗo habaru oo fuu
jogii mo nder ɓerne mum,
tinni no yama hoore mum
no wi'a : « Ɗume cukalel
ngel laatoytoo nde ngel

mawni ? » Ngam nde
goonga junngo Joomiraawo
no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

67 Jakariya, baaba cukalel
ngel heewnaa *Ruuhu
Ceniiɗo, nden waɗi
annabaaku, wi'i :
68 —Teddungal laatanoo
Joomiraawo, Alla
*Isra'el,
ngam o walli himɓe
makko, o soptini ɓe.
69 O lildani en Kisinoowo
jom semmbe,
jippotooɗo he golloowo
makko Daawda.
70 Ɗum duu woni ko o
haalunoo illa arannde
har kunndule annabiiɓe
makko seniiɓe.
71 O wi'i o hisinan en hon-
nooɓe en,
o soptinan en he juuɗe
wayɓe men fuu.
72 O holli maamiraaɓe men
yurmeene
o jogake amaana makko
ceniiɗo,
73 amaana mo o hunaninoo
maamii'en *Ibrahim.
74-75 O soptinan en he juuɗe
wayɓe men.
Yeeso makko, ndeewen
mo nder senaare
e dartinaaku keddi
balɗe men,
kulal fuu tawataake
nder ɓerɗe meeɗen.
76 Aan duu, ɓinngel am,
a noddirtee annabiijo
Alla Toowɗo,
ngam a ardoto Joomi-
raawo
moyyinana mo laawol
makko.
77 Anndinaa himɓe makko
laawol kisinam
ngam hakkeeji maɓɓe
no njaafetee.
78 Alla meeɗen no keewɗo
yurmeene mawne,
ngam yurmeene makko,
o lildowan en jeyngol makko
manngol diga dow,
79 ngam ngol yaynana
tawaaɓe nder nimre
e wonɓe nder ɗowdi
maayde,
ngol ɗowa en dow laa-
wol jam.
80 Yahaaya no mawna,
hakkillo mum no ɓeydoo.
O hoɗowi nder ladde
yeeruure naako wakkati mo
o wanngintee yeeso himɓe
*Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

1 Nder ɓalɗe dimeeki
Yahaaya gaɗoowo *batisma,
Ogustus mawɗo laamiiɓe
leydi *Rooma, tilsini
jooɗiiɓe nder laamu
*Rooma fuu limee.
2 Limngal ngaal duu woni
limngal aranal gaɗaangal
wakkati Kiriniyus wonnoo
guferner leydi Siriya.
3 Neɗɗo fuu yehi nder
wuro mum'en ngam limee.
4-5 Yusufu duu ngam yuwi
he lenyol Daawda ummii
Nasaratu nder leydi Galili,
he Mariyaama yamaaɗo
mum, pa'i Baytilaama
nder leydi Yahudiya ngam
limoyde ko'e mum'en.
Jahaangal maɓɓe ngaal
duu fotodiri Mariyaama no
caawɗo.
6 Wakkati ɓe njottinoo
Baytilaama, ŋatawere nan-
ngi mo.

7 Ɓe keɓaay nokku nder
suudu nannganaadu weerɓe
nduun. Nden ɓe cori ley
mayru, toon to dabbaaji
kaɓɓetee ɓe njippi. Ɗon
o rimi afo makko, o soomi
nder wudere lobbere, o
fukkini nder akala.

Duroofe mbanngi-
nanaama dimeeki Iisa

8 Nder jemma mo Iisa
rimetee, duroofe gom ngari
no coggina dabbaaji mum'en
nder seraaji Baytilaama.
9 Maleykaajo Joomiraawo
gom wanngani ɓe, teddun-
gal Joomiraawo yayni ɓe,
sey kulal manngal nanngi
ɓe.
10 Nden Maleykaajo oon
wi'i ɓe :
—To kulee, ngam mi
waddani on habaru lobbo.
Habaru laatantoodo himɓe
fuu welwelo manngo.
11 Hannden nder wuro
Daawda on ndimanaama
Kisinoowo, kanko woni
*Almasiihu, Joomiraawo.
12 Ndaaree, ɗum woni
alaama mo kokkeɗon :
On tawan cukalel keccel
no soomaa nder wudere
lobbere, no fukkinaa nder
akala.
13 Wakkati mum da ma-
leykaaɓe ɗuɓɓe gom duu,
yuwi dow, ngari, tawi ma-
leykaajo arano oon, nden ɓe
fuu ɓe tinni iɓe njetta Alla,
iɓe mbi'a :
14 —Teddungal laatanoo Alla
toon dow,
jam laatoo dow leydi
ngam horsuɓe e
makko.
15 Wakkati maleykaaɓe
ɓeen yeenyunoo dow
kammu, sey duroofe ɓeen
mbi'odiri :
—En njaha Baytilaama,
ndaarowen ko waɗi, ko
Joomiraawo anndini en
ɗum.
16 Nden ɓe njaawɗi, ɓe
njehi, ɓe tawi Mariyaama,
Yusufu he cukalel keccel
ngeel, ingel fukkinaa nder
akala.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo
cukalel ngeel, ɓe pillii ko
maleykaajo oon haalannoo
ɓe fuu dow maggel.
18 Nanuɓe ko duroofe
ɓeen mbi'unoo fuu ɗum
haayɗini ɗum'en sanne.
19 Mariyaama kam duu
jogii ko ɓe mbi'i ɗum nder
ɓerne mum, tinni no miiloo
dow majjum.
20 Duroofe ɓeen coyyiti,
no teddina Alla, no njetta
mo, ngam ko ɓe nani e ko ɓe
ngi'ii ɗum, waɗiri dey-dey
no maleykaajo oon wi'irnoo
ɓe.

Juulnol Iisa e jaarol
makko nder Juulirde mawne

21 Balɗe jeɗɗi gaɗa
dimeeki cukalel ngeel, ngel
juulnaa, ngel wattanaa Iisa.
Innde ndee woni innde nde
maleykaajo oon haalannoo
Mariyaama illa saawaaynoo
reedu maggel.
22 Wakkati balɗe lamnol
Mariyaama kuuɓunoo, hano
no *Tawreeta Muusa tilsiniri
ɗum, Yusufu e Mariyaama
njaari Iisa *Ursaliima ngam
halfinde mo Joomiraawo.
23 Ngam ɗum woni
ko Joomiraawo wi'i nder
*Tawreeta : *Biɗɗo, gorko*

*afo fuu no cuɓanaaɗo Joomiraawo.**

24 Ɓe ngari sakkude *buugaali ɗiɗi naa tantabalaaji pamari ɗiɗi*† hano no ɗum woni iɗum winndiraa nder *Tawreeta nii.

25 Simeyon, gorko dartiiɗo, tokkuɗo Alla he ɓerne worre, no wonnoo nder wuro *Ursaliima. Omo heɗi wakkati gondi *Isra'el moytetee. *Ruuhu Ceniiɗo no wondi he makko.

26 Ruuhu oo wannginani mo ko o maayataa o hi'aay *Almasiihu Joomiraawo.

27 Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngaɗana mo ko *Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon ɗowi Simeyon faa nder *Juulirde mawne.

28 Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :

29 —Joonin Joomam, accu miin, maccuɗo maa,
mi maaya he jam,
ngam a jogake haala maa.
30 Mi hi'iri gite am kisinam maaɗa,
31 kisinam ɗam ciryiɗaa ngam himɓe fuu,
32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,
jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.

33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haayɗini inniigel e baabiigel.

34 Simeyon barkini ɓe, wi'i inniigel Mariyaama :

—Cukalel ngeel, ngel giɗaangel, ngel wari liɓude ɗuɓɓe e umminde ɗuɓɓe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himɓe caloto.

35 Ngel wannginan milooji ɓerɗe himɓe ɗuɓɓe gondi no cuuɗi. Aan duu, Mariyaama, naawɗum yuwan ɓerne maa hano no takubaahi yuwirta goɗɗum.

36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteeɗo Anna, ɓiiFanu'el, jeyaaɗo he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O haɓɓanaama illa omo surbaajo. Duuɓi jeɗɗi gaɗa dewngal makko, goriiko maayi.

37 O jooɗii o walaa goriiyo faa o naywi, duuɓi makko duu no ngaɗa lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma.

38 Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana heɗiiɓe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

39 Wakkati saarooɓe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu, ɓe coyyi Nasaratu.

40 Cukalel ngeel no mawna no semmbiɗa. Ingel heewaa hakkillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

---

* **2:23 2.23** Burtaaki 13.2, 12, 15 † **2:24 2.24** Lewinkooɓe 12.8 ‡ **2:37 2.37** Woɓɓe mbi'i : « O jooɗake o walaa goriiyo duuɓi lasooji nay e nay. »

Iisa nder duuɓi mum sappo e ɗiɗi

41 Hitaane fuu he *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooɓe,
saarooɓe Iisa no njeha
*Ursaliima.
42 Wakkati Iisa wannoo
duuɓi sappo e ɗiɗi, ɓe
njehi *Ursaliima hano no ɓe
mboowrunoo, ɓe njaari Iisa
gaɗa maɓɓe.
43-44 Ko juulɗe ɗeen timmi,
ɓe nanngi laawol wuro. Ɓe
miili omo wondi yaadiraaɓe
maɓɓe. Jaa ɓe anndaa Iisa
no *Ursaliima. Ɓe ngaɗi
yaadu nyalooma muɓɓo,
nden ɓe puɗɗi iɓe tefa mo
hakkune koreeji maɓɓe e
anndaaɓe maɓɓe.
45 Amma ɓe ngiitaay mo.
Nden ɓe coyyi *Ursaliima
ngam tefude mo.
46 Balɗe tati gaɗa mum,
ɓe ngiiti mo nder *Ju-
ulirde mawne. Omo
jooɗii hakkune jannginooɓe
*Tawreeta, omo hettinanii
ɓe, omo waɗana ɓe yamɗe.
47 Nanuɓe yamɗe makko,
faamo makko e njaabaaki
fuu makko ɗum haayɗini
ɗum'en.
48 Wakkati saarooɓe
makko ngi'unoo mo
hakkune jannginooɓe
*Tawreeta ɓee, ɗum
haayɗini ɓe sanne. Sey
inniiko wi'i mo :
—Iisa am, no waɗi ko
ngaɗɗaa min huune ndee ?
Miin e bammaa, hakkillooji
amin fuu ummake sanne.
Min tinni miɗen tefe.
49 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume tefanton kam ?
On anndaa ko no tilsi mi
hinnoo golleeji *Baaba am
naa ?
50 Amma saarooɓe ɓeen
paamaay haalaaji makko ɗii.
51 Nden o tokki ɓe, ɓe kooti
Nasaratu. Omo ɗowtanoo
ɓe. Inniiko jogii kujje ɗee
fuu nder ɓerne mum.
52 Iisa no mawna, hakkillo
mum no ɓeydoo. Omo weli
Alla e himɓe fuu.

3

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1-2 Haala Alla warani
Yahaaya, ɓii-Jakariya nder
ladde yeeruure. Nder
wakkati mum Tiberiya
laamiiɗo *Rooma mawɗo
no woodi duuɓi sappo
e joy dow laamu. Pon-
tiyus Pilaatus hawji leydi
Yahudiya. *Hirudus no
guferner leydi Galili. Fil-
ipa mawnu Hirudus no
laamii leydi Ituriya e leydi
Tarakonitis. Lisaniyas no
laamii leydi Abilene. Annas
e Kayafas kam'en ngoni
mawɓe *cakkanooɓe Alla
fuu.
3 Ko nii waɗi haala Alla ka
wanngi yahde he makko, sey
Yahaaya ummii yehi nder
leyɗe tawaaɗe hadde maayo
Urdun. Omo nodda himɓe
tuuba ngam hakkeeji maɓɓe
njaafee, ɓe njaɓa ngaɗanee
*batisma
4 hano no ɗum winndi-
raa nder dewtere annabi
*Esaaya wi'aa :

Daane no huuɓa nder ladde yeeruure no wi'a :

Ciryee laabi ɗi Joomiraawo tokkata,

moyyinee ɗi ngam garki makko.
5 *Naɗɗere fuu hebbinee,*
waamnde e yolɗe fuu leynee,
guurti oonyiiɗi ndartinee,
laabi bonuɗi moyyinee.
6 *Neɗɗo fuu hi'an kisinam Alla.**
7 Himɓe ɗuɓɓe ngari to Yahaaya ngam o waɗana ɓe *batisma. Nden o wi'i ɓe :
—Onon ɓiɓɓe bolle ! Moy wi'i ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraaɓe *Ibrahim.
9 Joonin jammbere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.
10 Himɓe ɗuɓɓe yami mo, mbi'i :
—Ndenne, ɗume min kaani waɗude ?
11 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Neɗɗo fuu jogiiɗo toggooje ɗiɗi, hokka mo walaa worre. Jogiiɗo nyaamdu duu, waɗa hano non.
12 *Jaɓooɓe janngal duu ngari faa ngaɗanee *batisma, ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, ɗume min kaani waɗude ?
13 Yahaaya jaabii kamɓe duu, wi'i :
—To ɓeydee dow ko mbi'aɗon njaɓon.
14 Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :
—Minen nee, ɗume min kaani waɗude ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To teetiree njawdi neɗɗo fuu semmbe semmbe. To tuumee neɗɗo fuu dow fewre ngam njaɓon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.
15 Himɓe kaaɓi ngi'aay *Almasiihu. Neɗɗo fuu no yama hoore mum no wi'a naa Yahaaya woni *Almasiihu ?
16 Nden Yahaaya wi'i ɓe :
—Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma ɓurɗo kam baawɗe no wara. Mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on *batisma.
17 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaɓa. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.
18 Yahaaya no waajoo himɓe dow *Habaru lobbo, omo hollita ɓe dow kujje ɗuɗɗe.
19 *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteeɗo Hirudiya. Nden Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonɗe fuu ɗe o waɗannoo.
20 Sey *Hirudus ɓeydi waɗude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gaɗol batisma Iisa

21 Wakkati himɓe fuu ngaɗantee *batisma, Iisa

* **3:6 3.6** Esaaya 40.3-5

duu waɗana *batisma.
Wakkati o du'otonoo, sey
kammu omtii,
22 *Ruuhu Ceniiɗo jippii
dow makko nder nanndi wu-
ugaanu. Daane gom yuwi
dow, wi'i :
—Aan woni Ɓiyam ko-
rsuɗo. Aan naniranmi
belɗum.

Maamiraaɓe Iisa

23 Wakkati Iisa fuɗɗi golle
mum, o faanake duuɓi
woronja (30). Nder miilooji
himɓe Iisa no ɓii-Yusufu.
Yusufu duu no ɓii-Eli,
24 Eli ɓii-Mattat, Mattat ɓii-
Lewi, *Lewi ɓii-Melki, Melki
ɓii-Yannaay, Yannaay ɓii-
Yusufu,
25 Yusufu ɓii-Mattatiya,
Mattatiya ɓii-Amos, Amos
ɓii-Nahum, Nahum ɓii-Hesli,
Hesli ɓii-Naggaay,
26 Naggaay ɓii-Maata,
Maata ɓii-Mattatiya, Mat-
tatiya ɓii-Semeyin, Semeyin
ɓii-Yosek, Yosek ɓii-Yoda,
27 Yoda ɓii-Yowanan,
Yowanan ɓii-Resa, Resa ɓii-
Jorobaabiila, Jorobaabiila
ɓii-Salaatiyel, Salaatiyel ɓii-
Neeri,
28 Neeri ɓii-Melki, Melki
ɓii-Addi, Addi ɓii-Koosam,
Koosam ɓii-Elmadam, El-
madam ɓii-Eri,
29 Eri ɓii-Iisa, Iisa ɓii-
Eliyeser, Eliyeser ɓii-Yoorim,
Yoorim ɓii-Mattat, Mattat
ɓii-Lewi,
30 *Lewi ɓii-Simeyon,
Simeyon ɓii-Yahuuda, Yahu-
uda ɓii-Yusufu, Yusufu ɓii-
Yonam, Yonam ɓii-Eliyakim,
31 Eliyakim ɓii-Meleya,
Meleya ɓii-Menna, Menna
ɓii-Mattata, Mattata ɓii-
Natan, Natan ɓii-Daawda,
32 Daawda ɓii-Yesa, Yesa
ɓii-Yobed, Yobed ɓii-Bo'es,
Bo'as ɓii-Sala, Sala ɓii-
Naason,
33 Naason ɓii-Aminadabu,
Aminadaabu ɓii-Admin,
Admin ɓii-Arni, Arni ɓii-
Hesruna, Hesruuna ɓii-
Fares, Fares ɓii-Yahuuda,
34 *Yahuuda ɓii-Yakuuba,
Yakuuba ɓii-Isiyaaku,
Isiyaaku ɓii-Ibrahim,
*Ibrahim ɓii-Tera, Tera ɓii-
Nakor,
35 Nakor ɓii-Seruku,
Seruku ɓii-Ragaw, Ragaw
ɓii-Faleka, Faleka ɓii-Eber,
Eber ɓii-Sala,
36 Sala ɓii-Kayinan, Kay-
inan ɓii-Arfakasada, Ar-
fakasada ɓii-Sem, Sem ɓii-
Nuhu, Nuhu ɓii-Lemek,
37 Lemek ɓii-Metusela,
Metusela ɓii-Enok, Enok ɓii-
Yaret, Yaret ɓii-Maleliyel,
Maleliyel ɓii-Kayinan,
38 Kayinan ɓii-Enos, Enos
ɓii-Setu, Setu ɓii-Aadamu,
Aadamu ɓii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Iisa yuwi maayo Urdun
no heewi *Ruuhu Ceniiɗo.
*Ruuhu oon ɗowi mo nder
ladde yeeruure.
2 Toon Ibiliisa sii'ii mo
balɗe lasooji ɗiɗi. O nyaa-
maay fuy nder balɗe lasooji
ɗiɗi ɗee fuu faa o rafaa.
3 Nden Ibiliisa wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-
Alla, tilsin hayre ndee laatoo
nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—Dewtere Alla wi'i :
*Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata.**
5 Nden Ibiliisa yaari mo
nokkuure toowne gom, holli
mo nder mayyere hitere laa-
muuji duuniyaaru fuu,
6 wi'i mo :
—Mi hokkete baawɗe dow
majji, ɗi fuu, kanyi e ted-
dungal majji fuu ngam mi
hokkaama ɗi. Miɗo waawi
hokki ɗi mo muuyanmi fuu.
7 Nde a sujidanii kam, mi
hokkete ɗi, ɗii fuu.
8 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i :
*Alla Joomiraawo maa tan
kaanɗaa sujidande. Kanko
tan kaanɗaa rewude.*†
9 Nden Ibiliisa yaari mo
huƀeere *Ursaliima, darni
mo dow hoore *Juulirde
mawne, wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Bii-
Alla, jikku,
10 ngam Dewtere Alla wi'i :
*Alla tilsinan maleykaaƀe
mum ndeene.*
11 *Be taƀƀite to koyngal
maaɗa fii he hayre.*‡
12 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *A
sii'ataako Alla Joomiraawo
maa.*§
13 Wakkati Ibiliisa sii'ii mo
iri cii'aaki fuu, sey dilli acci
mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

14 Iisa soyyii Galili,
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo no
dow makko. Habaru makko
sankitii nder leydi Galili
ndiin fuu.
15 Omo waajoo nder
*baajordi *Yahudankooƀe,
himƀe fuu no teddina mo.

Himƀe Nasaratu calake Iisa

16 Nyannde gom Iisa
yehi Nasaratu, wuro ngo
o mawnunoo nder mum.
Nyannde mum ɗum fotodiri
*nyalaane fowteteene. O
naati *waajordu hano no o
woowrunoo. O ummii faa o
jannga,
17 sey o hokkaa dewtere
annabi *Esaaya. O taggiti
nde, o fotodiri he nokku to
winndaa, wi'aa :
18 —*Ruuhu Joomiraawo no
dow am,
ngam o suƀake kam,*
ngam talkaaƀe mbaajee
*Habaru lobbo.
O lili kam ngam nan-
ngaaƀe kaalanee
joofol mum'en,
wumƀe duu, bumtinol
mum'en,
torraaƀe keƀa dimɗinol
mum'en.
19 Himƀe duu kaalanee
wakkati mo Joomi-
raawo wannginta
moyyere mum.*†
20 O taggi dewtere ndeen,
o hokkiti deenoowo *waa-
jordu nduun, o joodii. Won-
nooƀe toon fuu puttini gite
he makko.
21 Sey o wi'i ƀe :

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:8 4.8** Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ **4:11 4.11** Jabuura 91.11-12 § **4:12 4.12** Wi'itaade Tawreeta 6.16 * **4:18 4.18** Woƀƀe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooƀe, mawƀe no moyta nebbam dow ko'e laamiiƀe, annabiiƀe e cakkanooƀe Alla ngam ɗum holla ko Alla suƀake joomum faa ngollana himƀe. † **4:19 4.19** Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

—Ko nanuɗon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.
22 Ɓe mani mo ɓe fuu. Haalaaji lobbi burtiɗi nder hunnduko makko ɗiin duu haayɗini ɓe. Nden ɓe mbi'i :
—Hanaa o ɓii-Yusufu naa ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Sikka fuu walaa, on ngaɗanan kam banndol ngool mbi'on : « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Ɗo duu wuro maa non. Ndenne, waɗu ko min nani ngaɗɗaa nder Kafarnahum. »
24 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—Nde goonga miɗo wi'a on, annabiijo fuu jaɓɓataake nder wuro mum.
25 Goonga miɗo haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, ɓe goriraaɓe mum'en maayunoo no ɗuuɗi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam waɗunoo duuɓi tati e lebbi jeegom toɓaayno, rafo manngo gom waɗiino nder leydi ndiin fuu.
26 Amma Eliya lilaaka he baa gooto maɓɓe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaaɗo Sarepta nder leydi Sidon.
27 Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinɓe no ɗuuɗunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto maɓɓe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaaɗo leydi Siriya.
28 Wakkati wonnooɓe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini ɓerɗe maɓɓe sanne.
29 Ɓe nanngi Iisa ɓe njaari mo gaɗa wuro ngoon. Ɓe njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiɓa, ngam ɓe tutoo mo o saama ley.
30 Amma Iisa feeri hakkune maɓɓe, dilli.

Iisa sawrii laddaaɗo gom

31 Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteteene gom o naati *waajordu omo waajoo.
32 Waaju makko haayɗini ɓe ngam he baawɗe o waajorii ɓe.
33 Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder *waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huuɓi daane toowne, wi'i :
34 —Hey ! Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A wari faa mbaraa min naa ? Miɗo anndi moy woni ma. A Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
35 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :
—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !
Ndu liɓi gorko oon hakkune himɓe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he ɓanndu makko.
36 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu. Nden ɓe tinni iɓe yamodira, iɓe mbi'a :
—Iri kaye woni haala kaa ? Ngam haala makko kaa no woodi baawɗe e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi takkitoo neɗɗo.
37 Habaru Iisa oo sankitii nder leyɗe ɗeen fuu.

Iisa yamɗintini nyawɓe ɗuɓɓe

38 Iisa wurtii *waajordu
nduun, yehi wuro Simon
Piyer. Eso Simon Piyer
debbo no wondi wulowulo
naawngo, ɓe yami Iisa walla
mo.
39 Iisa turii dow makko,
tilsini wulowulo ngoon hela.
Ngo heli, debbo oon yamɗiti,
ummii wakkati mum da,
jaɓɓii ɓe.
40 Ko naange yani,
wooduɓe nyawɓe, nyawirɓe
nyawuuji ir iriiji fuu ngaddi
nyawɓe mum'en to makko.
O deki juuɗe makko dow
maɓɓe, o yamɗintini ɓe, ɓe
fuu, gooto gooto.
41 Ginnaaji ɗiin no takki-
too himɓe heewɓe, no
kuuɓa, no mbi'a :

—Aan woni *Ɓii-Alla.

Amma Iisa no sajito he
majji, omo haɗa ɗi haalude,
ngam iɗi anndi kanko woni
*Almasiihu.

Iisa no waajoo ƒilla Laamu Alla

42 Ko weeti, Iisa wurtii Ka-
farnahum, yehi nder nokku-
ure yeewne gom. Himɓe
heewɓe tinni no tefa mo faa
ngiitowi mo. Ɓe njaɓaay o
seeda he maɓɓe kaden.
43 Amma Iisa wi'i ɓe :

—No tilsi mi waajoo
*Habaru lobbo dow Laamu
Alla nder gure feere
feereeje. Ngam majjum
waɗi lilowaami.
44 Iisa yehi no waajoo nder
*baajordi leydi Yahudiya.

5

Noddol aahiiɓe Iisa aranɓe

1 Nyannde gom, Iisa no
darii dow fonngo peta Gene-
saret*, jama'aare no dow
makko no ƒillodira ngam
hettinoo haala Alla.
2 Iisa holliri laanaaji ɗiɗi
gom no panndi dow fon-
ngo peta ngaan. Nanngooɓe
liyyi gom mburtii nder majji
no loota taaruuji mum'en.
3 Simon bi'eteeɗo Piyer
no tawa nder maɓɓe. Sey
Iisa naati nder laana makko,
wi'i mo, o awyoo ka seɗɗa,
ɓe mboɗɗoo fonngo ngoon.
Iisa jooɗii nder makka tinni
no waajoo jama'aare ndeen.
4 Wakkati o hantunoo
waaju makko, o wi'i Simon :

—Yah to luggiɗi, paɗɗon
taaruuji mon, aan e banndi-
raaɓe maa, nanngon liyyi.

5 Simon jaabii Iisa, wi'i
mo :

—Moodibbo, min mbaalii
miɗen ngolla, min keɓaay
baafuy. Amma ngam a haali,
mi faɗɗan taaruuji ɗiin.

6 Wakkati ɓe paɗɗunoo ɗi,
ɗi nanngi liyyi ɗuɗɗi faa ɗi
puɗɗi serkude.
7 Nden ɓe noddi banndi-
raaɓe maɓɓe gom wonɓe
nder laana feereha gom
ngara mballira ɓe. Ɓe ngari,
ɓe kebbini laanaaji ɗiɗi ɗiin
fuu, faa ɗi kosi rufude.
8 Wakkati Simon hi'unoo
ɗum, o diccii yeeso Iisa, o
wi'i mo :

* **5:1 5.1** Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

—Moodibbo, woɗɗam, ngam miin mi gaɗoowo hakke.
9 Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wonduɓe he makko ɓeen fuu, ɗuuɗal liyyi nanngaadi ɗii haayɗini ɓe.
10 Yakuuba e Yahaaya ɓiɓɓe Jebede gollidooɓe he Simon ɓeen duu, ɗum haayɗini ɓe. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :
—Taa hulu, ɓaawo hannden a laatoto nanngoowo himɓe.
11 Wakkati ɓe panndini laanaaji maɓɓe, ɓe mboppi ɗi, ɗii fuu, ɓe tokki Iisa.

Nyawtol ceppinɗo gom

12 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
13 Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
14 Nden Iisa wi'i mo :
—To haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.
15 Amma baa nii ko Iisa haɗi mo haalande himɓe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamɗintineede he nyawuuji mum'en.
16 Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewɗe ngam du'oo.

Iisa yamɗintinii bonnguujo gom

17 Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi *Fariisa'en e jannginooɓe *Tawreeta, yuwɓe gure Galili, Yahudiya, e *Ursaliima fuu no njoodii ɗoon hadde makko. Baawɗe Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamɗintina nyawɓe.
18 Woɓɓe ngaddi gorko bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayɓe. Iɓe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam ɓe pukkina mo yeeso makko.
19 Amma ɓe keɓaay fuu no ɓe nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey ɓe yeenyidi he makko dow suudu nduun. Ɓe kunci ndu, ɓe njippini mo caka himɓe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maayɓe ngaal.
20 Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
21 Sey jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no mbi'a nder ɓerɗe mum'en :
—Ɗume waɗi gorko oo no bonna innde Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

22 Iisa faami miilooji maɓɓe, jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji ɗii nder ɓerɗe mooɗon ?
23 Ɗume ɓuri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ?
24 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeeji himɓe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Miɗo haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddireɗaa, hootu. »
25 Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himɓe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla.
26 Ɗum haayɗini himɓe fuu, ɓe tinni iɓe njetta Alla. Kulal nanngi ɓe, ɓe mbi'ii :
—Hannden en ngi'ii haayne.

Iisa noddi Lewi bi'eteeɗo Matta

27 Gaɗa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaɓoowo janngal gom bi'eteeɗo Lewi no jooɗii nder suudu janngal, nden wi'i mo :
—Tokkam !
28 Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.
29 Lewi waɗi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jaɓooɓe janngal ɗuɓɓe e himɓe gom no nyaamda he maɓɓe.
30 Sey *Fariisa'en e jannginooɓe maɓɓe puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiiɓe Iisa :
—Ɗume waɗi oɗon nyaamda, oɗon njarda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?
31 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
32 Mi waraay noddude miilooɓe kam'en no dartiiɓe. Mi waraana ngam anndude kam'en no waɗooɓe hakke faa ɓe tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

33 *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma no cuumoo sanne, iɓe ndu'oo duu, non aahiiɓe amin duu ngaɗata. Amma *aahiiɓe maaɗa kay, no nyaama, no njara !
34 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Oɗon mbaawi suuminde warɓe ɓanngal, wakkati ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe naa ?
35 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen ɓe cuumoto.
36 Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu serkataa koltal kesal, itta lefol he maggal nyoota he koltal kiinngal. Nde joomum waɗi ɗum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal.
37 Kaden duu, neɗɗo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗi ɗum, cabiijam kesam ɗaam fusan ɗi,

ɗam rufa, sumalleeji ɗiin
duu mursee.
38 Amma cabiijam kesam
nder sumalleeji kesi haani
loowee.
39 Neɗɗo fuu yari cabiijam
kiɗɗam, hiɗaa kesam, ngam
joomum no wi'an kiiɗɗam
ɗaam ɓuri welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

1 *Nyalaane fowteteene
gom, Iisa he *aahiiɓe mum
no peddita gese alkamaaje,
sey *aahiiɓe ɓeen tinni no
mborsoo camme alkama, no
molma ɗe, no yakka.
2 Nden *Fariisa'en gom
mbi'i ɓe :
—Ko waɗi oɗon ngaɗa
ko haɗaa nder *nyalaane
fowteteene ?
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On njanngaay ko
Daawda waɗunoo wakkati
kanko he yaadiraaɓe makko
fuu ndafanoo ?
4 O naati nder suudu Alla,
o adi buuru ittanaaɗo Alla
oon, o nyaami. O hokki
mo yaadiraaɓe makko.
*Tawreeta duu wi'aana ko
*cakkanooɓe Alla tan kaani
nyaamude mo.
5 Iisa wi'i ɓe kaden :
—*Bii-Neɗɗo woni jom
*nyalaane fowteteene.
6 *Nyalaane fowteteene
gom, Iisa naati *waajordu
gom omo waajoo. Gorko
gom mo junngo mum
nyaamo waati no tawa nder
mayru.
7 Jannginooɓe *Tawreeta e
*Fariisa'en no kora Iisa, ngi'a
nde o nyawtan goɗɗo nder
*nyalaane fowteteene, nden
ɓe keɓa ko ɓe pelirta mo.
8 Amma Iisa no anndi mi-
ilooji maɓɓe. Sey o wi'i
gorko mo junngo mum waati
oon :
—Umma, dara yeeso
himɓe.
Gorko oon ummii, darii.
9 Iisa wi'i jannginooɓe
*Tawreeta e *Fariisa'en
ɓeen :
—Miɗo yama on : Nder
*nyalaane fowteteene, ɗume
haani waɗeede ? Ko wooɗi
naa ko boni ? Dannude
neɗɗo naa halkude mo ?
10 Iisa ɗaari ɓe, ɓe fuu,
nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo
mum, ngo yamɗiti.
11 Ɓerne jannginooɓe
*Tawreeta e *Fariisa'en
metti sanne. Sey ɓe kaaldi
caka maɓɓe no ɓe ngaddata
he Iisa.

*Cuɓaaki lilaaɓe Iisa
sappo e ɗiɗo*

12 Nyannde gom, Iisa
yeenyi waamnde faa du'oo.
O waali omo du'oo.
13 Ko weeti sey o noddi
*aahiiɓe makko, o suɓii
sappo e ɗiɗo nder maɓɓe, o
waɗi ɓe *lilaaɓe.
14 Simon mo o inndiri
Piyer, he minyum Andiire,
Yakuuba, Yahaaya, Filipa,
Bartolome,
15 Matta, Tomas, Yakuuba
ɓii-Alfee, Simon kiranoowo
suudu baaba,
16 Yahuuda ɓii-Yakuuba,
kam e Yahuuda Iskariyot,
mo yahde yeeso jammboy-
too Iisa. *Aahiiɓe sappo

e ɗiɗo ɓee ngoni suɓaaɓe
ngaɗa *lilaaɓe.

Iisa yamɗintini himɓe ɗuɓɓe

17 Iisa jippodii he maɓɓe
waamnde ndeen, darii nder
nokkuure yaajune gom.
Ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko
no tawa toon. Jama'aare
yuwne leydi Yahudiya,
*Ursaliima e gure tiimooje
Maayo Manngo, illa Tirus
faa Sidon fuu no tawaa nder
nokku oo.

18 Ɓe ngari ngam het-
tinaade mo, he ngam ɓe
nyawtee duu. Ɓe gin-
naaji bondi torrunoo, copti-
naama.

19 Himɓe ɓee fuu no ngiɗi
meemude mo ngam baawɗe
no mburtoo nder makko no
yamɗintina ɓe, ɓe fuu.

Barkinaaɓe e huɗaaɓe

20 Iisa yeewi *aahiiɓe
mum, wi'i :
—On mbelii ko'e, onon
talkaaɓe,
ngam onon njeyi Laamu
Alla.

21 On mbelii ko'e, onon
rafaaɓe jooni,
ngam on kaaran.
On mbelii ko'e, onon
woyooɓe jooni,
ngam on njalan.

22 On mbelii ko'e nde himɓe
mbanyii on, mboppi
on,
njennii on, mbonnii
inɗe mooɗon ngam
*Ɓii-Neɗɗo.

23 Non maamiraaɓe
maɓɓe torrirnoo annabiiɓe
artuɓe on. Amma nyannde
mum, kuuɓee ngam wel-
welo. Baraaje mawɗe no
ndoomi on nder kammu.

24 On mbonii, onon riikuɓe,
ngam on keɓii mbaka
mooɗon.

25 On mbonii, onon haarɓe
jooni,
ngam on ndafetee.
On mbonii, onon jalooɓe
jooni,
ngam ɓerɗe mooɗon no
mettan, on mboyan.

26 On mbonii, nde himɓe fuu
manii on,
ngam non maamiraaɓe
maɓɓe ngaɗannoo
annabiiɓe fewreeɓe.

Ngiɗee wayɓe mooɗon

27 —Onon hettinaniiɓe
kam, miɗo wi'a on : «
Ngiɗee wayɓe mooɗon,
ngaɗanee wanyuɓe on ko
wooɗi.

28 Eelee Alla mbarkina
naalooɓe on, ndu'anee tor-
rooɓe on duu.

29 Nde goɗɗo feenyii ma
dow gaɓɓugal, linnyu mo
ngalto duu. Se goɗɗo teetii
jabbaare maa, taa haɗu mo
toggoore maa.

30 Yamuɗo ma fuu, kokkaa
ɗum. Se neɗɗo teeti ko
njeyɗaa, accan mo ɗum.

31 Ngaɗiranee himɓe no
ngiɗɗon ɓe ngaɗana on.

32 Se hiɗuɓe on tan
ngiɗoton, baraaje ɗeye
keɓoton ? Baa waɗooɓe
hakke no ngiɗi hiɗuɓe
ɗum'en.

33 Se waɗanooɓe on
ko wooɗi tan ngaɗanton
ko wooɗi, baraaje ɗeye
ngiɗɗon heɓude ? Baa
waɗooɓe hakke non
ngaɗata.

34 Se ɓe miiliɗon mbaawi
yoɓude on tan kokkoton
nyamaane, baraaje ɗeye

keɓoton ? Baa waɗooɓe
hakke no nyalmo waɗooɓe
hakke hano mum'en, ngam
ɓe njoɓee nyamaane maɓɓe.
35 Amma onon, ngiɗee
wayɓe mooɗon, ngaɗanon
ɓe ko woodi. Nyalmee
tawa on tammaay baafuy he
maɓɓe, ngam Alla no won-
nana ɓe njettataa, kam'en
e bonɓe duu. Nde on
ngadiri nii on keɓan baraaje
mawɗe. On laatoto ɓiɓɓe
Alla Toowɗo.
36 Laatee jom'en yurmeene
hano no Alla Baabii'on laa-
tori jom yurmeene. »

To kiitee woɓɓe

37 —To kiitee himɓe, on
kiitataake. To ndekee gacce
dow woɓɓe, onon duu on
ndekantaake gacce. Njaafee
himɓe, on njaafetee.
38 Kokkee himɓe, on
kokketee. Se on kokkii,
on etirantee etirgal lobbal,
kebbinaangal faa no rufa.
Nden ko hoddi ɗum duu
mbanjaneɗon ɗum nder
gawargal mooɗon. Ngam
etirgal ngal etirton, kanngal
etiranteɗon.
39 Gaɗa mum Iisa ɓeydi
banndol ngool, o wi'i ɓe :
—Bumɗo no waawi
ɗowde bumɗo naa ? Se ɗum
waɗi, hanaa sey ɓe fuu ɗiɗo,
ɓe caamowan nder ngayka
naa ?
40 Aahiijo ɓurataa mood-
ibbo mum. Amma aahiijo
kumnuɗo jannde mum fuu
no laatoto hano moodibbo
mum.
41 Ko waɗi ko aɗa hi'a
kuɗel nder hitere bannda,
amma a hi'ataa bonjariyal
gonngal nder nde maaɗa ?
42 Noy mbaawirtaa wi'ude
bannda : « Banndam, accu
mi ittane kuɗel gonngel
nder hitere maa », amma
aan kay, a hi'ataa bon-
jariyal tawaangal nder
nde maaɗa ? Munaafiki,
ittu bonjariyal ngonngal
nder hitere maaɗa ginan,
ngam ngi'iraa no wooɗiri,
nden keɓaa no ittirɗaa
kuɗel tawaangel nder hitere
bannda ngel.

Lekki no annditiree ɓiɓɓe mum

43 —Lekki lobbi rimataa ko
boni, non duu lekki mbonki
rimataa ko wooɗi.
44 Ngam lekki fuu no an-
nditiree ɓiɓɓe mum. Ibbe
teɓataake he wuumoore gi'e,
cabiije teɓataake he kebbe.
45 Neɗɗo moyyuɗo, ko
moyyi ko resii nder ɓerne
mum, kam hunnduko mum
wurtinta. Neɗɗo ɓonɗo
duu, ko boni ko resii nder
ɓerne mum, kam hunnduko
mum wurtinta. Ngam ko
heewi nder ɓerne neɗɗo,
wurtotoo nder hunnduko
mum.

Iri cuuɗi ɗiɗi

46 Iisa wi'i ɓe :
—Dume waɗi oɗon
noddira kam Joomiraawo
mooɗon, amma on ngaɗataa
ko mbi'umi on ?
47 Neɗɗo fuu garɗo to am
hettini haalaaji am, golliri
ɗi, mi hollan on no joomum
nanndi.
48 Omo nanndi he neɗɗo
nyiɓuɗo suudu mum, wasi
leydi faa yottii e tepaare, sin-
ngi suudu mum dow mayre.
Nde ndiyam toɓi faa ilam
wubbi ndu, ɗam waawtaa

yinngude ndu, ngam dow
tepaare ndu nyiɓaa.
49 Amma kettiniiɗo
haalaaji am, golliraay ɗi, no
nanndi he nyiɓuɗo suudu
dow leydi, dey wasanaay
ndu sinngirde. Nde ilam
wubbi ndu, wakkati gooto
ndu saama, ndu sankitoo,
ndu fuu.

7

Goonɗinol hooreejo soogeeji Rooma

1 Wakkati Iisa hantunoo
waaju mum, o ummii o naati
siire Kafarnahum.
2 Hooreejo soogeeji
*Rooma gom no nder siire
ndeen. Maccuɗo makko,
korsuɗo gom nyawi faa no
hosa maayde.
3 Wakkati hooreejo oon
nanunoo habaru Iisa no
waɗee, sey o lili *Yahu-
dankooɓe dottiiɓe gom to
makko, eela mo o wara, o
yamɗintina maccuɗo makko
oo.
4 Dottiiɓe ɓeen ngari to
Iisa, ɓe ŋaarii mo, ɓe ŋaariti
mo, ɓe mbi'i :
—No haani mballaa
neɗɗo oo
5 ngam omo hiɗi lenyol
meeɗen, kanko duu nyiɓi
*waajordu amin.
6 Nden Iisa yahdi he
maɓɓe. Wakkati ɓe ɓadinoo
wuro hooreejo oon, sey
hooreejo oon waɗi lilaaɓe
gom ngari to Iisa, mbi'i mo :
—Moodibbo, taa tampin
hoore maa, ngam higiimin
wi'i ko kam fotaay to naataa
ɓaade mum.
7 Ngam majjum waɗi
kam miilii, ko kam e
hoore mum, haani wara
to maaɗa. Ndenne, haala
maaɗa tan heyi, maccuɗo
makko yamɗitaa.
8 Ngam kam e hoore mum,
kam no woodi dawranooɓe
ɗum, kam duu no dawrana
soogeeji *Rooma. Se kam
tilsini gooto yaha, o ya-
han. Se kam wi'i goɗɗo
wara, o waran. Se kam
wi'i maccuɗo mum waɗa
goɗɗum, o waɗan ɗum.
9 Wakkati Iisa nanunoo
haala kaa, ɗum haayɗini
mo, o yeeyitii himɓe
tokkuɓe mo ɓeen, o wi'i :
—Miɗo haalana on, baa
nder leydi *Isra'el fuu mi
hi'aay ir goonɗinol ngool.
10 Wakkati lilaaɓe ɓeen
coyyitino, ɓe tawi maccuɗo
oon yamɗiti.

Iisa ummintinii ɓii debbo mo gorum maayi gom

11 Iisa ummii Kafarnahum,
yehi wuro gom wi'eteengo
Nayin. *Aahiiɓe makko e
jama'aare mawne gom no
tokki mo.
12 Wakkati o ɓadinoo
dammbugal wuro ngoon,
sey o fotti himɓe gom no
ndonndi maayɗo gom faa
mooɓowa mo. Maayɗo oo,
kam tan innum e bammum
ndimi. Baaba oon maayi,
inna oon duu haɓɓanaaka.
Himɓe Nayin ɗuɓɓe no
tokki debbo oon.
13 Wakkati Iisa hi'unoo
debbo oo, nani yurmeene
makko, wi'i mo :
—Taa woy !
14 Sey Iisa ɓadii, meemi
kooyirngal maayɗo oon.

Ronndiiƀe maayɗo oon
ndarii, Iisa wi'i :
—Jokolle, miɗo wi'e :
Ummoɗaa !
15 Sey maayɗo oon ummii
jooɗii, fuɗɗi no haala. Iisa
hokkiti mo inniiko.
16 Kulal nanngi himƀe
ƀeen fuu, ƀe puɗɗi iƀe
teddina Alla, iƀe mbi'a :
—Annabiijo mawɗo wan-
ngii hakkune meeɗen. Alla
warii wallude himƀe mum.
17 Habaru oo sankitii nder
leydi Yahudiya fuu e seraaji
mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

18 Ko aahiiƀe Ya-
haaya gaɗoowo *batisma
kaalanowi Yahaaya ko Iisa
waɗi. Yahaaya noddi ɗiɗo
nder maƀƀe,
19 lili ƀe to Iisa. O lili ƀe
yama Iisa nde kanko woni
*Almasiihu bi'aaɗo waran
oon naa ƀe ndooma goɗɗo ?
20 Nden worƀe ƀeen ngari
to Iisa, mbi'i mo :
—Yahaaya lili min to maa.
O wi'i min yame nde aan
woni *Almasiihu bi'aaɗo
waran oon, naa min ndooma
goɗɗo ?
21 Tawi nder wakkati
mum Iisa yamɗintini himƀe
ɗuƀƀe nyawirƀe nyawuuji
feere-fereeji. O riiwi
ginnaaji bondi. O wumtini
wumƀe ɗuƀƀe.
22 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Ya-
haaya ko ngi'uɗon e ko
nanuɗon fuu : Wumƀe no
mbumta, layooƀe no njaha
faa wooɗa. Seppinƀe no
nyawtee, pahuƀe no pahi-
tee. Maayƀe no ummintinee, talkaaƀe duu no pillanee *Habaru lobbo.
23 Barkinaaɗo woni mo
woppaay goondinol mum
ngam am.
24 Wakkati lilaaƀe Yahaaya
ƀeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi
fillanaade jama'aare ndeen
filla Yahaaya, nden o yami
ƀe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder
ladde yeeruure, ɗume
ndaaroyɗon ? Huɗo ko
henndu wifata ndaaroyɗon,
25 naa ɗume njaaɗon
daaroyde ? Gorko
ƀorniiɗo kolte gasuɗe naa ?
Ƀornotooɗo koltal gasuŋal
e nanoowo ƀelɗum nder
ƀaade laamiiɗo tawetee.
26 Ndenne, ɗume
ndaaroyɗon ? Naa annabi-
ijo njaaɗon daaroyde ? Too,
miɗo haalana on, Yahaaya
no ƀuri annabiijo.
27 Kanko woni mo haala
Alla haalunoo dow mum
wi'i : *Ndaa, mi ardinan
lilaaɗo am moyyinane laa-
wol maaɗa.**
28 Miɗo haalana on, walaa
dimaaɗo nder duuniyaaru
nduu ƀurɗo Yahaaya.
Amma fuu nii, ƀurɗo
famɗude nder Laamu Alla
no ƀuri mo teddude.
29 Himƀe fuu nanuƀe ko
Iisa wi'i, faa e jaƀooƀe jan-
ngal njaƀi ko laawol Alla
woni goonga. Kamƀe duu
ngoni ƀe Yahaaya waɗani
*batisma.
30 Amma *Fariisa'en e
jannginooƀe *Tawreeta
njaƀaay ko Alla hiɗani ƀe.

* **7:27 7.27** Malakiya 3.1

Kamɓe ngonnoo caliiɓe Yahaaya waɗana ɓe *batisma.
31 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, he ɗume mbaawmi nanndinde himɓe jamaanu hannden oo ?
32 Iɓe nanndi he sukaaɓe jooɗiiɓe nder luumo, no nodda higiraaɓe mum'en, no mbi'a :
—Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay !
33 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom, o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o laddaaɗo.
34 *Bii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamɗe e jarɗe tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo *jaɓooɓe janngal e waɗooɓe hakke.
35 Amma goondinɓe hikmaaku Alla, no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gaɗoowo hakke gom

36 Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum ngam ɓe nyaama. Iisa yehi wuro Fariisaajo oon, jooɗii, iɓe nyaamda.
37 Nder wuro ngoon, no woodunoo debbo gom anndiraaɗo pijol. Wakkati o nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o waddi faanu nebbam uurɗam,
38 o heedi sera koyɗe Iisa. Omo woya, omo leppinira koyɗe Iisa gondi makko. Omo wunndii ɗe, omo moytira ɗe gaasa makko, omo wuja ɗe nebbam.
39 Wakkati Farisaajo noddunooɗo Iisa oon hi'i ɗum, wi'i nder ɓerne mum :
—Se nii goonga fuu neɗɗo oo no annabiijo, o anndannoo ko debbo meemoowo mo oo, no gaɗoowo hakke.
40 Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Simon, no woodi goɗɗum ko kaanumi haalande ma.
Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Haalanam, Moodibbo !
41 Nden Iisa wi'i mo :
—Nyalmotooɗo gom no tokkannoo himɓe ɗiɗo gom. Gooto, omo tokka ɗum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.†
42 Amma ko ɓe keppi yoɓude mo fuu, sey o yaafanii ɓe fuu ɗiɗo nyamaane ndeen. Caka himɓe ɗiɗo ɓee moy ɓurata hiɗude mo nder maɓɓe ?
43 Simon jaabii mo wi'i :
—Miɗo miila mo o accanii nyamaane ɗuunde oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—A haalii goonga !
44 Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :
—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi loota koyɗe am. Amma debbo oo, o leppinirii koyɗe am gondi mum. Nden kaden o moytirii ɗe gaasa makko.

† **7:41 7.41** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

45 A wunndaaki kam,
amma kanko, illa naatumi,
o accaay wunndaade koyɗe am.
46 A wujaay hoore am neb-
bam, amma kanko, o wujii
koyɗe am nebbam uurɗam.
47 Ngam majjum miɗo
wi'e : No hakkeeji makko
ɗuuɗiri fuu, ɗi njaafaama,
ngam o holli hidde mawne.
Amma jaafanaaɗo seɗɗa,
hidde seɗɗa hollata.
48 Nden Iisa wi'i debbo
oon :
—Hakkeeji maaɗa
njaafaama.
49 Sey nyaamdooƀe he
Iisa ƀeen puɗɗi no mbi'a
hakkune mum'en :
—Moy woni neɗɗo jaafo-
tooɗo baa hakkeeji oo ?
50 Iisa wi'i debbo oon :
—Goonɗinol maaɗa
hisinii ma. Yah he jam.

8

Rewƀe wallirƀe Iisa he njawdi mum'en

1 Iisa no fiiloo nder ci'e
e gure fuu, no waajoo filla
*Habaru lobbo, filla Laamu
Alla. *Lilaaƀe makko sappo
e ɗiɗo no ngondi he makko.
2 Rewƀe gom, ƀe o riiwi
ginnaaji bondi dow mum'en
he rewƀe ƀe o yamɗintini
e nyawuuji mum'en gom
duu, no ngondi he makko :
Mariyaama mo Magdaala,
mo Iisa riiwunoo ginnaaji
jeɗɗi dow mum,
3 Yowanna, dee-Kuja,
ardiiɗo gollooƀe laamiiɗo
*Hirudus, Susaana, he
rewƀe ɗuƀƀe gom. Rewƀe
ƀee ngoni rewƀe wattuƀe
njawdi mum'en mballiri Iisa
e *aahiiƀe mum.

*Kippol haala dow aa-
woowo*

4 Himƀe yuwi nder ci'e
feere-fereeje ngari kawri,
ngaɗi jama'aare mawne fiilii
Iisa. Nden o waɗani ƀe
kippol haala ngool, o wi'i
ƀe :
5 —Aawoowo gom dilli
faa aawowa aawdiiri mum.
Nder aawre ndeen, gabbe
gom caami sera laawol, ɗe
njaaƀaa. Nden pooli ngari
coppi ɗe.
6 Gere majje caami nder
korkaaye. Ɗe puɗi, amma
ɗe njoori, ngam nokkuure
ndeen faddataako ndiyam.
7 Gere majje caami to
kebbe puɗata. Kebbe ɗeen
puɗidi he majje, nanngi ɗe.
8 Gere majje caami nder
leydi lobbiri, ɗe puɗi, ɗe
ndimi. Wassaaŋo fuu waɗi
camme hemre.
Wakkati o timmini kippol
haala ngool, sey o towni
daane, o wi'i :
—Jom nowru nanooru
fuu, nana !
9 Sey *aahiiƀe makko yami
mo mbi'i :
—Ɗume woni maana kip-
pol haala ngool ?
10 Nden o wi'i ƀe :
—Onon, Alla hokkii
on ƀaawɗe anndude ko
suuɗi dow habaru Laamu
muuɗum. Amma woƀƀe, he
kippol haala ƀe kaalirantee
ɗum. *Baa nde iƀe ndaara, ƀe
ŋgi'ataa. Baa nde ƀe nani, ƀe
paamataa.*

* **8:10 8.10** Esaaya 6.9

11 Piirtol kippol haala
ngool nii :
—Aawdiiri ndiin woni
haala Alla.
12 Sera laawol to aawdiiri
ndiin saami woni nanuɓe
haala kaan. Amma wakkati
ɓe nanunoo ka, Ibiliisa
waran, itta ka nder ɓerɗe
maɓɓe ngam ɓe keppa
goondinde, sako ɓe kisa.
13 Korkaaye to aawdiiri
ndiin saami woni nanuɓe
haala kaan, njaɓɓorii ka
welwelo. Amma ka waɗaay
ɗaɗi nder maɓɓe. Wakkati
seɗɗa tan ɓe ngoondinta.
Nde nii ɓe cii'aama seɗɗa
tan, ɓe mboppa ka.
14 To kebbe puɗidi aawdi-
iri ndiin woni nanuɓe haala
kaan amma sakkulla, su-
uno njawdi e mbelirka duu-
niyaaru huma ka, ka heppa
ɓenndude nder maɓɓe.
15 Leydi lobbiri to aawdiiri
ndiin saami woni nanuɓe
ka, njaɓɓori ka ɓerne worre
lok. Ɓe munyi munyal man-
ngal faa ɓe ngaɗi barke.

Kippol haala dow fitilla

16 —Walaa kuɓɓoowo fit-
illa, nden hippira ka le'al naa
sorna ka ley leeso. Amma
nde neɗɗo huɓɓii fitilla, sey
nii ɓila ka ngam ka yaynana
naatooɓe.
17 Huune fuu ko suuɗi no
wanngowan nyannde gom.
Ko soomaa fuu duu no
somtetee.
18 Ndenne, kakkilee he no
nanirton kujje, ngam jogiiɗo
fuu no ɓeydantee. Amma
mo walaa oon, baa ko miilii
no jogii ɗum, no teetetee.

*Minyiraaɓe Iisa worɓe e
innii ɗum'en*

19 Minyiraaɓe Iisa worɓe
e inniiɗum'en ngari to Iisa,
amma ɓe keɓaay yottaade
mo ngam jama'aare woni no
fiilii mo.
20 Nden goɗɗo wi'i mo ko
inniiko e rimdaaɓe makko
no ndarii yaasin no ngiɗi
ngi'a mo.
21 Sey o jaabii, o wi'i :
—Inna am e rimdaaɓe am
ngoni nanooɓe e gollirooɓe
haala Alla.

Iisa darnii duydi

22 Nyannde gom Iisa e
*aahiiɓe mum naati nder
laana, sey o wi'i *aahiiɓe
ɓeen :
—En njolu peta ngaa.
Sey ɓe njoli.
23 Wakkati ɓe njolannoo,
sey ɗoyngol adi mo. Duydi
ummii dow peta ngaan,
laana maɓɓe heewi ndiyam
faa ka hosi rufude.
24 *Aahiiɓe makko ɓattii
mo, pindini mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, moodibbo,
en maayan !
Sey o fini, o sappii henndu
nduun e benkeyye ɗeen.
Ɗum fuu ɗum darii. Peta
ngaan fuu waɗi siw.
25 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe
ɓeen :
—Toy goondinol mooɗon ?
Ɗum haayɗini ɓe. Ɓe kuli,
iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo,
tilsinoowo baa henndu e
ndiyam, ɗi ɗowtanoo ɗum
oo ?

*Iisa sawrii laddaaɗo
jooɗiiɗo nder annyeeje*

26 Iisa he *aahiiɓe mum
pedditi peta Galili faa pan-
ndowa leydi Gerasa.

27 Wakkati ɓe njippinoo
gorko gom, jeyaaɗo wuro
ngoon, mo ginnaaru bondu
woni dow mum, wari to
Iisa'en. Gorko oo ɓooydi he
ginnaaru nduu faa ndu waɗi
o ɓornataako, o eggi nder
wuro ngoon o jooɗowi nder
annyeeje.
28 Wakkati o hi'unoo Iisa,
sey o huuɓi daane toowne, o
hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Iisa, *Ɓii-Alla Toowɗo,
ɗume ngiɗaa waɗude kam ?
Mi ŋaarake ma, to torram !
29 Ginnaaru nduun no
yeenyannoo dow gorko oo
kile keewɗe. Indu yaara
mo faa nder ladde yeeruure.
Juuɗe gorko oo e koyɗe
mum ɗe fuu kaƀƀiraama
callali, amma omo taya ɗi.
Iisa tilsinii ginnaaru
bondu nduun jippoo dow
gorko oo.
30 O yami mo, o wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
O jaabii, o wi'i :
—Miɗo wi'ee : « Jama'aare ».
Ngam ginnaaji ɗuɗɗi
ngoni dow makko.
31 Nden ɗi ŋaarii Iisa to
o tilsin ɗi ɗi njaha nder
ngaykaa laahara nga walaa
fuu keerol.†
32 Hadde ɗon sewre girooji
mawne gom no durannoo
dow waamnde. Ginnaaji
ɗiin ŋaarii mo o acca ɗi
njippowo dow girooji ɗiin.
Iisa jaɓi, acci ɗi.
33 Ɗi takkiti gorko oon, ɗi
njippowi dow girooji ɗiin.
Sewre ndeen fuu doggi sim-
miti waamnde ndeen. Ɗi
talliti, ɗi caamowi nder peta
ngaan, ɗi njoolii.
34 Wakkati durooƀe girooji
ɗiin ngi'ii ɗum, ƀe ndoggi,
ƀe kaalanowi himƀe wuro
ngoon e himƀe seraaji
maggo.
35 Himƀe ƀeen njehi
yeewowi ko waɗi. Wakkati
ƀe njottinoo to Iisa, ƀe tawi
laddanoodo oon no jooɗii
hadde koyɗe makko. Omo
holti, hakkillo makko duu
no huuɓi. Kulal nanngi ƀe.
36 Warƀe ngi'ii gorko oon
kaalanowi himƀe no gorko
laddanoodo oon nyawtini-
raa.
37 Himƀe leydi Gerasa fuu
ŋaarii Iisa dilla nder leydi
mum'en, ngam kulal man-
ngal nanngi ƀe. Iisa naati
laana, dilli.
38 Wakkati ƀe ndillannoo
ndeen gorko mo ginnaaji
mum ndiiwaa oon, ŋaarii
Iisa acca kam tokka mo.
Amma Iisa soyyiti mo, wi'i
mo :
39 —Hootu wuro maa,
kaalowa ko Alla waɗani ma
fuu.
Nden o hooti, o haalanowi
wuro ngoon fuu ko Iisa
waɗani mo.

Iisa ummintini ƀii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa

40 Wakkati Iisa wartunoo
Galili, jama'aare jaƀƀii mo,
ngam illa ndeen iƀe ndoomi
mo.
41 Sey Jayrus, hooreejo
*waajordu oon, wari to Iisa,

† **8:31 8.31** Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maayƀe ƀe keƀaay mbuurnam nduumiiɗam ngoni.

hofi yeeso makko, ŋaarii mo
o wara wuro mum
42 ngam ɓiyum debbo
gooto mo o rimi no habda he
yonki. Ɓii-Jayrus debbo oo
duuɓi mum ngaɗaay sappo
e ɗiɗi.

Wakkati Iisa fa'uno wuro
Jayrus, jama'aare tokki mo
faa himɓe no ɓilla mo.

43 Debbo gom, mo tu-
uni mum heppi tayude
duuɓi sappo e ɗiɗi nii
no tawa nder jama'aare
ndeen. Ko o joginoo fuu, o
watti ɗum ngam o sawree,
amma neɗɗo fuu waawaay
yamɗintinde mo.

44 Debbo oo yuwri Iisa har
gaɗa, meemi hunnduko jab-
baare makko. Wakkati mum
da yiiyam ɗaam tayi.

45 Iisa wi'i jama'aare
ndeen :

—Moy meemii kam ?

Neɗɗo maɓɓe fuu wi'i
hanaa kam non. Sey Piyer
wi'i mo :

—Moodibbo, himɓe
ɗuɓɓe ngatti ma caka.
Kamɓe ngoni no ɓille !

46 Nden Iisa wi'i :

—Goɗɗo meemii kam,
ngam mi nani baawɗe yuwi
nder am.

47 Wakkati debbo oon faa-
munoo ko kam waawtaa
suuɗaade, sey o wari omo
hoɗɗa, o diccii yeeso Iisa,
o haali yeeso himɓe fuu ko
waɗi kam meemi Iisa, e no o
yamɗitiri wakkati mum da.

48 Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo,
goondinol maa danni ma.
Yah he jam !

49 Iisa no caka haala sey
goɗɗo yuwi wuro Jayrus,
wari, wi'i :

—Jayrus, ɓiya debbo
maayi, fotaay tampinaa
moodibbo oo kaden !

50 Wakkati Iisa nanunoo
ɗum, sey wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan,
ɓiya daɗan.

51 Wakkati Iisa yottinoo
wuro Jayrus, o accaay neɗɗo
fuu nadda he makko, sey
nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba,
baaba suka oon e inna suka
oon.

52 Himɓe fuu no cimoo, no
mboya suka oon. Nden Iisa
wi'i ɓe :

—Ɗume woni bojji ɗii ? O
maayaay, o ɗaanii tan.

53 Ɓe njali, jaleeɗe
yawaare ngam iɓe anndi ko
suka oon maayi.

54 Iisa nanngi junngo suka
oon, towni daane, wi'i :

—Suka, umma !

55 Yonki suka oon warti,
wakkati mum da o ummii.
Iisa wi'i, ɓe kokka suka oon
ko nyaamata.

56 Ummintinol suka oon
haaydini saarooɓe suka oon
sanne. Amma o wi'i ɓe to ɓe
kaalan neɗɗo fuu ko waɗi.

9

Iisa lilii lilaaɓe mum sappo e ɗiɗo

1 Iisa noddi *lilaaɓe mum
sappo e ɗiɗo ɓeen. O hokki
ɓe semmbe e baawɗe rii-
wude ginnaaji e nyawtude
nyawɓe.

2 Nden o lili ɓe, ɓe mbaa-
joo dow Laamu Alla, ɓe
njamɗintina nyawɓe.

3 O wi'i ɓe :

—To neɗɗo mooɗon
fuu yaaru sawru, mbasu,
nyaamdu, ceede, naa tog-
gooje ɗiɗi nder jahaangal
ngaal.
4 Nder wuro fuu ngo
ngarɗon, ɓaade fuu nde
njippiɗon nder mum,
njooɗee nder mayre sey
nyannde ndilloton.
5 Wuro fuu ngo himɓe
mum njaƀƀaaki on, nde
oɗon mburtoo ngo, piɗɗee
sollaare koyɗe mooɗon*
ngam ɗum laatanoo ɓe
seeda gacce maƀƀe.
6 *Lilaaƀe ɓeen ndilli, iƀe
njaha wuro warde wuro, iƀe
mbaajoo *Habaru lobbo, iƀe
njamɗintina nyawƀe nokku
fuu.

Wemmbere Hirudus

7 Wakkati *Hirudus,
laamiiɗo leydi Galili, na-
nunoo ko Iisa woni no
waɗa fuu, hakkillo makko
ndiibodiri. O nani woƀƀe
no mbi'a Yahaaya gaɗoowo
*batisma ummitii,
8 woƀƀe no mbi'a Eliya
wanngi.† Woƀƀe duu no
mbi'a gooto nder annabiiƀe
aranƀe ummitii.
9 Amma *Hirudus wi'i :
—Mi tayi hoore Yahaaya.
Moy woni mo nananmi kujje
ɗee fuu no kaalee dow mum
oo ?
Nden o tefi no watta o hi'a
Iisa.

*Iisa nyamnii worƀe uju-
naaji joyo*

10 Wakkati *lilaaƀe ɓeen
ngartunoo, ɓe kaalani Iisa
ko kam'en ngaɗi fuu. Nden
o ummodi kamƀe tan ngam
ɓe pa'a har siire Baytisayda.
11 Wakkati jama'aare
ndeen nanunoo ɓe ndillan,
sey nde tokki mo. Nden o
jaƀƀii nde. O waajii nde dow
habaru Laamu Alla. O sawri
haajaaƀe sawreede duu.
12 Wakkati hiirunoo,
*lilaaƀe sappo e ɗiɗo ɓeen
ɓattii Iisa, mbi'i mo :
—Ɗo nder ladde ngonɗen.
Accu jama'aare ndee yaha
nder gure e daɗɗooji seraaji
ɗii, ngam ɓe keƀa to ɓe
njippoo e to ɓe nyaami.
13 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Onon e ko'e mooɗon,
kokkee ɓe ko ɓe nyaamata !
*Aahiiƀe ɓeen njaabii mo,
mbi'i :
—Ko min njogii fuu
ɓuraay buuruuje joy e liyyi
ɗiɗi. Naa a hiɗaana min
coodanowa himƀe ɓee fuu
nyaamdu non ?
14 Worƀe tawaaƀe toon tan
no ngaɗa worƀe ujunaaji
joyo.
Nden Iisa wi'i *aahiiƀe
mum :
—Njonnee ɓe cefe-cefe,
sewre fuu waɗa hano himƀe
woygu.
15 Ɓe njonni ɓe cefe-cefe
faa neɗɗo maƀƀe fuu heƀi
to jooɗii.
16 Iisa hooyi buuruuje joy
e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii,
yetti Alla. O helti buu-
ruuje ɗeen e liyyi ɗiin o

* **9:5 9.5** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiƀe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himƀe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maƀƀe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum. † **9:8 9.8** Yahudankooƀe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balɗe cakitittooɗe.

hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana jama'aare ndeen.
17 Himɓe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiiɗe ɗeen kawra, ɗe kebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

18 Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiiɓe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
19 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a aan woni Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe to mum'en, aan woni Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a a gooto nder annabiiɓe aranɓe ummitiiɗo.
20 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu mo Alla !
21 Iisa fooɗi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.
22 Nden o wi'i ɓe :
—No tilsi *Ɓii-Neɗɗo torree sanne. Mawɓe *Yahudankooɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e janngi-nooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tataɓere.
23 O wi'i ɓe, ɓe fuu :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.
24 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, hisinan ki.
25 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ?
26 Miin, *Ɓii-Neɗɗo, caliiɗo kam miin e haalaaji am ɗii fuu yeeso himɓe, mi saloto ɗum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaaɓe mum seniiɓe.
27 Goonga kaalananmi on : Nder tawaaɓe ɗo ɓee hannden, woɓɓe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

28 Balɗe jeetati gaɗa ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko.
29 Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo.
30 Wakkati mum da himɓe ɗiɗo gom, *Muusa e Eliya mbanngi.
31 Ɓe mbanngidi teddungal, iɓe kaalda he Iisa. Ɓe kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.
32 Piyer e yaadiraaɓe mum no ɗaanii ɗoyngol maɓɓe moddi. Ko ɓe pini, sey ɓe ngi'ii teddungal Iisa e worɓe ɗiɗo wonduɓe he makko ɓeen.

33 Wakkati himɓe ɗiɗo ɓeen ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :
—Moodibbo, no wooɗi ko tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa hukumuuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.
Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.
34 Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi ɓe. Luuldere jippi-ine dow maɓɓe ndee waɗi *aahiiɓe ɓeen kuli sanne.
35 Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo cuɓiimi. Kettinanee mo !
36 Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan ɓe ngi'ii. *Aahiiɓe ɓeen njogii ko waɗi ɗum caka mum'en. Nder balɗe mum walaa mo ɓe kaalani ko ɓe ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaaɗo

37 Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiiɓe mum tato ɓeen njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jaɓɓii Iisa.
38 Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huuɓi, wi'i :
—Moodibbo, mi ŋaarake ma, yeewanam ɓiyam gorko oo, kanko tan ndimumi.
39 Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufo waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo.
40 Mi ŋaarake *aahiiɓe maa ndiiwa ndu, amma ɓe keppi.
41 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu bondo, ɓe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo munyana on ? Waddu suka maaɗa ɗo !
42 Wakkati suka oon ɓadinoo, sey ginnaaru nduun liɓi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti ɗum bammum.
43 Wonɓe toon ɓeen fuu nanngi kunndule mum'en, baawɗe Alla mawɗe haaydini ɓe.
Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum ɗii haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i *aahiiɓe makko :
44 —Onon, korkitee noppi mon, kettinoɗon ko kaalanmi : *Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wattee nder juuɗe.
45 Amma *aahiiɓe makko paamaay maana haala kaa. Ka laaɓanaay ɓe, iɓe kula duu yamude mo.

Moy ɓuri teddude ?

46 Geddi ummii hakkune *aahiiɓe Iisa dow ɓurɗo teddude nder maɓɓe.
47 Iisa no anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko,
48 o wi'i ɓe :
—Jaɓɓiiɗo cukalel ngel dow innde am, miin jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo kam, jaɓɓake lilɗo kam. Ngam ɓurɗo leesude hakkune mooɗon, kam woni ɓurɗo teddude nder mooɗon.

49 Sey Yahaaya fiirti hunnduko, wi'i :
—Moodibbo, min ngi'ii goɗɗo no riiwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kadi mo ngam o wondaa he meeɗen.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—To kaɗee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he mooɗon.

Himɓe leydi Samariya calake jaɓɓaade Iisa

51 Wakkati yeencinol Iisa dow kammu ɓadinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima.
52 O lili *lilaaɓe makko ardoo mo. Ɓe ndilli ɓe naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam ɓe ciryanoo Iisa ko haajaa fuu.
53 Amma himɓe wuro ngoon calii jaɓɓaade Iisa ngam ɓe anndi ko *Ursaliima o fa'i.
54 Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo ɗum, sey ɓe mbi'i :
—Moodibbo, aɗa hiɗi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama ɓe naa ?
55 Iisa yeeyitii ɓe, duki ɓe.
56 Sey ɓe njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

57 Iisa'en no he laawol sey neɗɗo gom wi'i mo :
—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.
58 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuuɗi, amma *Ɓii-Neɗɗo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.
59 Iisa wi'i goɗɗo :
—Tokkam !
Amma neɗɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, accu mi mooɓowa baaba am ginan.
60 Sey Iisa wi'i mo :
—Accu maayɓe mooɓa maayɓe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.
61 Goɗɗo wi'i Iisa :
—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.
62 Iisa jaabii neɗɗo oo, wi'i :
—Neɗɗo fuu dekuɗo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lilii aahiiɓe mum lasooji tato e sappo e ɗiɗo

1 Gaɗa ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa suɓii kaden *aahiiɓe lasooji tato e sappo e ɗiɗo, liliri ɗiɗɗiɗo, ɓe ardoo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde.
2 O wi'i ɓe :
—Ko hettee no ɗuuɗi, hettooɓe ɗuuɗaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon lilda hettooɓe nder gese mum.
3 Njehee, mi lilii on he himɓe oɗon nanndi baali hakkune pobbi.
4 To njaaree baafuy. To njaaree albey, to njaaree mbasu, naa paɗe. Dow laawol, to on cannodiree he himɓe cannodirol juungol.
5 Ɓaade nde naatuɗon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow ɓaade ndee. »

6 Nde neɗɗo mo jam non,
barke du'aa'u mooɗon tabbi-
tan he makko. Nde o hanaa
jom jam duu, o heƀataa
barke du'aa'u mooɗon.
7 Njooɗee nder ƀaade nde
mbernaɗon. Ko ƀe kokki on
fuu nyaamon, njaron, ngam
no haani golloowo fuu heƀa
njobdi mum. To ngaɗee
naata-wurto nder ƀaade fuu.
8 Wuro ngo naatuɗon
nder mum fuu, nde on
njaƀƀaama, ko ngad-
danaɗon fuu nyaamon.
9 Njamɗintinon nyawƀe
tawaaƀe toon, mbi'on ƀe :
Laamu Alla ƀadake on.
10 Amma wuro fuu ngo
naatuɗon, nde on njaƀƀaaka
nder maggo, njehee nder
laabi maggo, mbi'on :
11 « Min piɗɗii baa sol-
laare wuro mooɗon takki-
noone he koyɗe amin he
mooɗon. Amma anndee ko
Laamu Alla ƀadake. »
12 Miɗo haalana on :
Nyannde darŋal, kiite
wuro ngoon no ƀuran kiite
*Sodooma naawde.
13 O wi'i siire Korasin :
—Korasin, a boni ! Bone
saaman dow maa, aan
Baytisayda ! Nder mooɗon
Alla waɗi kujje kaayɗiniiɗe.
Ngam nde nii kaayɗe ɗe
Alla waɗunoo nder mooɗon
ɗeen, o waɗinoo ɗe nder
Tirus he nder Sidon, nden
tawan wonƀe nder majje tu-
ubinoo ila. Ɓe ƀoornakeno
saakuuji, ƀe njooɗakeno
nder ndooni, ngam hollude
ko ƀe tuubii.
14 Ndenne nyannde
darŋal, kiite mooɗon no
ƀuran kiite Tirus e Sidon
naawde.
15 Aan duu Kafarnahum,
aɗa miiloo a townetee faa
dow naa ? Too, a leynetee
faa ley toon nder laahara.
16 Iisa wi'i *aahiiƀe mum
kaden :
—Kettinaniiɗo on fuu,
miin hettinanii. Caliiɗo on
fuu, miin salii. Caliiɗo kam
duu, salake lilɗo kam.
17 *Aahiiƀe lasooji tato e
sappo e ɗiɗo ƀeen njehi,
ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :
—Moodibbo, baa ginnaaji
bondi wakkati min tilsinii
ɗi dow innde maa, ɗi
ɗowtanake min.
18 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa
nder kammu, no saama
hano mayyere.
19 Nanee, mi hokkii on
baawɗe yaaƀude dow bolle,
jahe, e jaalaade baawɗe
ganyo fuu. Walaa ko heƀata
on.
20 To mbelnee ngam gin-
naaji ɗowtanake on tan,
amma mbelnee ngam inɗe
mooɗon mbinndaama nder
kammu.
21 Nder wakkati mum,
*Ruuhu Ceniiɗo hebbini Iisa
welwelo. Sey o wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabi-
raawo jom dow he ley. A
suuɗanii jom'en hakkillo he
anndal kujje ɗee fuu, amma
a wannginanii ɗe sukaaƀe
famarƀe. Mi yetti *Baaba,
ngam kanyum weli ma.
22 *Baaba am watti huune
fuu nder juuɗe am. Walaa
anndudo Ɓiɗɗo oon, nde
hanaa *Baabiraawo oon.
Walaa anndudo *Baabi-
raawo oon duu nde hanaa
Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon

muuyi wannginande *Baaba
oon.
23 Iisa yeeyitii *aahiiɓe
mum haalani ɓe kamɓe tan,
wi'i :
—Gite gi'ooje ko ngi'oton,
mbelii hoore !
24 Ngam miɗo wi'a on,
annabiiɓe e laamiiɓe ɗuɓɓe
ngiɗiino ngi'a ko ngi'oton
ɗum, amma ɓe ngi'aay ɗum.
Ɓe ngiɗiino hettinaade ko
nanoton ɗum, amma ɓe
nanaay ɗum.

Kippol haala dow ɓii-leydi Samariya lobbo

25 Nyannde gom janngi-
noowo *Tawreeta gom um-
mii faa tunna Iisa. O wari,
o yami Iisa, o wi'i :
—Moodibbo, ɗume kaan-
umi waɗude ngam heɓude
mbuurnam nduumiiɗam ?
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume winndaa nder
*Tawreeta ? Ɗume njan-
nguɗaa toon ?
27 Sey janngi noowo
*Tawreeta oon jaabii, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo
maa he ɓerne maa fuu he
yonki maa fuu he semmbe
maa fuu he hakkillo maa
fuu. Ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.*
28 Iisa wi'i mo :
—A nootake no wooɗiri.
Waɗu non, a wuuran.
29 Amma janngi noowo
*Tawreeta oon no hiɗi holla
ko kam no woodi goonga,
nden wi'i mo :
—Ndenne, moy woni
gondo am ?
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—No woodi gorko gom
yuwɗo *Ursaliima no yeha
Yeriko. Pasotooɓe gom
nanngi mo, ɓorti kolte
makko, piyi mo, acci mo
hano maayɗo.
31 Ɗum fotodiri *cakkanoowo
Alla gom tokkowi laawol
ngool no wara warde.
Wakkati o hi'unoo teetaaɗo
oon no fukkii, o hammbi mo,
o wittii.
32 Noon *Lewinke gom
duu wari hi'i mo, hammbi
mo, wittii.
33 Ɓii-leydi *Samariya gom
nder jahaangal mum, tokki
laawol ngool, sey wari tawi
teetaaɗo oon. Wakkati o hi'i
mo, o heewi yurmeene.
34 O ɓadii mo, o sawriri
barme makko nebbam e
cabiijam, o fiili ɗe. O
waɗɗini mo dow baɗɗu
makko. Nden o yaari mo jip-
porde weerɓe gom, o hinnii
mo.
35 Jaangoore mum, o itti
tammaaje cardi ɗiɗi, o hokki
jom weerirde ndeen, o wi'i
mo : « Hiinna mo. Nde
ko mbaranɗaa mo ɓuri non,
nde mi wartii, mi yoɓete. »
36 Iisa yami janngi noowo
*Tawreeta oon wi'i mo :
—He giiɗe maa, nder
himɓe tato ɓee moy laatii
gondo teetaaɗo oon ?
37 Janngi noowo *Tawreeta
oon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Kolluɗo mo yurmeene
oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—Aan duu, yah, waɗoy
hano non !

* **10:27 10.27** Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkooɓe 19.18

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

38 Iisa e *aahiiɓe mum
no nder jahaangal, sey ɓe
ngari wuro gom. Debbo gom
bi'eteeɗo Marta weerni ɓe.
39 Marta no woodi minyi-
raawo mum debbo gom
bi'eteeɗo Mariyaama. O
jooɗii sera koyɗe Iisa, omo
hettinoo haala Iisa.
40 Marta no he moyyinde
ko haani fuu ngam weer-
nude ɓe. Golle ɗeen ɗuuɗiri
mo sanne faa o henni
hakkillo makko fuu he majje.
Sey o wari, o wi'i Iisa :
—Joomam a hi'aay ko golle
ɗuuɗiri kam non ? Minyam
accidi kam golleeji ɗii, walaa
ko mbi'uɗaa ? Wi'u o um-
moo, o wara, o walla kam.
41 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Marta, Marta, hakkillo
maa fuu ummake, aɗa tamp-
ina hoore maa dow kujje
ɗuɗɗe.
42 Amma nder majje worre
tan nafata. Mariyaama
suɓake ko ɓuri nafude ɗum,
walaa teetoowo mo ɗum.

11

Iisa jannginii aahiiɓe mum no ɓe ndu'ortoo

1 Nyannde gom Iisa no
du'oo nder nokku gom.
Wakkati o hantunoo, sey
gooto nder *aahiiɓe makko
yami mo, wi'i :
—Moodibbo, janngin min
no min ndu'ortoo, hano no
Yahaaya gaɗoowo *batisma
jannginiri aahiiɓe mum.
2 Nden Iisa jaabii, wi'i ɓe :
—Wakkati ndu'otoɗon
fuu, mbi'on :
« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.
3 Hoynan min nyaamdu
heyunu ndu min
kaajaa nyannde fuu.
4 Yaafana min hakkeeji
amin,
ngam minen duu,
miɗen njaafoo
waɗanɓe min gacce.
Taa accu min cii'ee. »
5 O wi'i ɓe kaden :
—Se gooto nder mooɗon
yehi to giɗo mum caka
jemma, wi'i mo : « Giɗo,
wuyam buuruuje tati,
6 Higo am gom woni e
jahaangal, o wari o jippake
wuro am. Mi walaa ko
kokkanmi mo ».
7 Nde giɗo maa oo jaabake
ma toon nder suudu mum,
wi'i : « Taa torram, mi
maɓɓi. Miin e sukaaɓe
am duu, min pukkake.
Mi waawtaa ummaade mi
hokke goɗɗum. »
8 Miɗo wi'a on, baa nde o
ummaaki o hokki mo ngam
o giɗo makko, o ummoto, o
hokka mo ko o haajaa fuu,
ngam o accaa sulnande mo.
9 Miin, miɗo wi'a on :
—Eelee, on keɓan. Tefee,
on ngiitan. Calminee, on
omtantee.
10 Ngam eeluɗo fuu heɓan,
tefuɗo fuu hiitan, calminɗo
fuu omtantee.
11 Hakkune mooɗon
baaba oye hokkata ɓiyum
hayre nde eeli buuru ? Naa
hokka mo mboddi se o eeli
linngu ?
12 Naa nee hokka mo yaare
nde o yami woppaane ?

13 Goonga onon, no
mbonirɗon nii fuu, oɗon
kokka ɓiƀƀe mooɗon kujje
lobbe, sako Baabii'on gonɗo
dow. Omo hokka eeluɗo mo
fuu *Ruuhu Ceniiɗo.

No Iisa riiwirta ginnaaji bondɗi

14 Ginnaaru bondu gom
nanngi neɗɗo gom beebi
mo. Nyannde gom, Iisa ri-
iwi ginnaaru bondu nduu
dow neɗɗo oo. Ko ndu
takkiti neɗɗo mo ndu beebi
oon, sey neɗɗo oon fuɗɗi
no haala. Ɗum haayɗini
jama'aare ndeen.

15 Nden nder jama'aare
ndeen, woƀƀe tinni no
mbi'a :

—Be'eljebul, hooreejo gin-
naaji oon, hokki mo baawɗe
riiwude ginnaaji ɗiin !

16 Woƀƀe duu ngam
cii'oo mo, muuyi o waɗana
ɗum'en alaama kaayɗiniiɗo
gom yuwɗo dow, kolloowo
ko Alla lili mo.

17 Amma Iisa no anndi mi-
ilooji maƀƀe, nden o wi'i ƀe :

—Laamu fuu senndi pecce
ɗiɗi no habda hoore mum,
sankititto. Wuro fuu fecci-
ingo duu no sankititto.

18 Nde nii Ibiliisa no
habda he hoore mum, noy
laamorde mum darortoo ?
Ngam on mbi'i he baawɗe
Be'eljebul ndiiwiranmi gin-
naaji ɗii.

19 Nde tawi Be'eljebul ndi-
iwiranmi ginnaaji, aahiiƀe
mooɗon, ɗume ndiiwirta
ɗi ? Ndenne golleeji maƀƀe
he hoore mum kollata ko on
ngalaa goonga !

20 Amma nde nii junngo
Alla ndiiwiranmi ginnaaji,
iɗum holla ko Laamu Alla
wari to mooɗon.

21 Gorko jom semmbe
nde jogake takubaahi reeni
hoggo mum, njawdi mum no
reenoto.

22 Amma baa nii ko omo
fiira ki gabaare, nde ƀurɗo
mo semmbe gom saami dow
makko, teetan ki he makko,
senndida njawdi makko
woƀƀe.

23 Iisa wi'i :

—Ndenne mo wondaa he
am fuu, no ganyo am. Mo
wallataa kam mi hawra duu
no cankitoowo.

24 Nde nii ginnaaru
wurtake neɗɗo, ndu yahan
indu warta. Ndu tefan
nokkuuje joorɗe to ndu
fowtata, amma ndu heƀataa.
Nden ndu wi'a : « Ndaa,
mi soyyoto wuro am to
yuwnoomi. »

25 Nde nii ndu wartii, ndu
tawtaa nokkuure ndeen wu-
uwaama, moyyinaama.

26 Nden ndu yaha, ndu
waddowa ginnaaji jeɗɗi
ƀurɗi ndu bonde gom. Ɗi
naata, ɗi koɗa nder wuro
ngoon. Sakitoo mbuurnam
neɗɗo mo ndu wurtinoo
nder mum oon ƀura ɗam
arannde ɗam bonde.

27 Wakkati Iisa haalan-
noo haalaaji ɗii, sey nder
jama'aare ndeen debbo gom
yetti daane wi'i :

—Debbo dimuɗo ma,
musini ma, welii hoore !

28 Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga non. Amma
nanooƀe haala Alla tokka ka,
ko'e mum'en ƀuri welde.

Himɓe jamaanu bondo oo no tefa alaama

29 Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :

—Himɓe jamaanu oo no himɓe bonɓe. Iɓe ngidi ɓe kollee alaama yuwdo to Alla, amma walaa alaama mo ɓe kolletee ko yaari alaama annabi Yunuusa.

30 Ngam non, no Yunuusa laatorani himɓe Niniwe alaama, hano non duu *Bii-Nedɗo laatoranto himɓe jamaanu oo alaama.

31 Nyannde darŋal, debbo laamiido leydi hoore hudo gom ummodoto he himɓe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓɓe, o liɓa ɓe. Debbo oo yuwi faa to wodɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ɓurdo Suleymaanu nii do !

32 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu hannden. Ɓe kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurdo Yunuusa nii do !

Jeyngol ɓanndu

33 Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Walaa kuɓɓoowo fitilla dey suuda ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum ɓila ka, ka yaynana naatooɓe.

34 Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa fuu no yaynan. Amma nde de mboodaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan.

35 Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool niɓɓu.

36 Nde ɓanndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa sedda, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e janginooɓe Tawreeta

37 Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fudɗi no nyaama.

38 Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juude mum, dum haaydini mo.

39 Sey Iisa wi'i mo :

—Onon *Fariisa'en, odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma ɓerde moodon no keewi golleeji bondi e hidde guyka !

40 Famduɓe hakkillo ! Tawte hanaa taguɗo gada oon, kam tagi nder duu naa ?

41 Kokkiree talkaaɓe ɓerde laaɓude, nden ko hoddii fuu no laaɓanan on.

42 Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ngam odon ittana Alla *jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteedi fuu. Amma odon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Ɗum duu woni ko kaanudon wadude, tawee on mboppaay diito duu.

43 Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ! Ngam odon ngidi joodordе ɓurde teddude nder *baajordi. Odon ngidi sanneede cannooje teddude nder luuɓe duu.

44 Bone saaman dow mooɗon, ngam oɗon nanndi
he annyeeje ɗe ngalaa
alaama, annyeeje ɗe himɓe
njaaɓata dow mum'en
anndaay.

45 Sey jannginooɓe
*Tawreeta gom jaabii Iisa,
mbi'i :

—Moodibbo, no ngonɗaa
aɗa haalira nii, aɗa ɗon aɗa
yenna min, minen duu !

46 Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginooɓe
*Tawreeta duu, bone saa-
man dow mooɗon ! Ngam
oɗon ndeka donle teddudɗe
dow himɓe, amma onon e
ko'e mooɗon, on meemirtaa
ɗe baa daane honndu
mooɗon ngam wallude ɓe !

47 Bone saaman dow
mooɗon, ngam on nyiɓi an-
nyeeje annabiiɓe, ɓe maami-
raaɓe mooɗon mbari.

48 He golle ɗee kol-
lirɗon ko golle maamiraaɓe
mooɗon mbelii on. Ngam
ɓe mbarii ɓe, onon duu, on
nyiɓi annyeeje maɓɓe !

49 Ngam majjum waɗi Alla
nder hikmaaku mum wi'i :
« Mi lilan yahde he maɓɓe
annabiiɓe e *lilaaɓe. Ɓe
mbara woɓɓe maɓɓe, ɓe
torra woɓɓe maɓɓe duu. »

50 Ndenne, yiiyam
annabiiɓe ndufaaɗam illa
fuɗɗorde duuniyaaru,
himɓe jamaanu oo no
njomnetee ɗam.

51 Goonga kaalananmi on :
Illa *Haabiila faa wara he
Jakariya baraaɗo hakkune
sakkirde e *Juulirde mawne,
kiite mum'en fuu caaman
dow himɓe jamaanu oo !

52 Bone saaman dow
mooɗon, onon jannginooɓe
*Tawreeta ! Ngam on
teeti maɓɓitirɗum anndal.
On naataay, onon e ko'e
mooɗon, hiɗuɓe naata ɓeen
duu, on accaay ɓe naata.

53 Wakkati Iisa yuwanno
toon, jannginooɓe *Tawreeta
e *Fariisa'en tinni no tin-
nana mo sanne. Iɓe yama
mo dow kujje ɗuɗɗe.

54 Iɓe tunna mo ngam ɓe
keɓa ko ɓe nanngiri mo.

12

Kaanuɗo huleede

1 Himɓe ujunaaji ujunaaji
ngari kawri to Iisa faa no
njaaɓodira. Sey Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :

—Kakkilee to ngartiree
ko'e mooɗon *Fariisa'en,
ngam ɓe munafikiiɓe.

2 Walaa fuu ko suuɗi ko
wanngintaake, walaa sirri
duu ndi anndataake.

3 Ko kaaluɗon nder
nimre fuu, no nanetee
yaasin laaɓɗo. Kaden duu
ko nyo'uɗon nder cuuɗi
ommbiiɗi fuu, no haaletee
yaasin daane toowne.

4 Higiraaɓe am, miɗo
haalana on :

—To kulee warooɓe on
ngam ko yaari ɗum walaa
fuu ko ɓe mbaawi waɗande
on.

5 Mi haalanan on moy
kaanuɗon hulude. Kulee
Alla ngam gaɗa maayde
mooɗon kanko woodi
baawɗe bugaade on nder
jahannama. Nde goonga,
miɗo wi'a on, kanko
kaanuɗon hulude.

6 Pooloy njoyoy connataake tammaaje ɗiɗi naa ? Amma ɗum fuu waɗataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy.
7 Baa leeɓi ko'e mooɗon fuu no limaaɗi faa laaɓi. Ndenne, to kulee, ngam oɗon ɓuri pooloy ɗukkoy koy teddungal.
8 Miɗo wi'a on :
—Miin *Bii-Neɗɗo, bi'uɗo no anndi kam yeeso himɓe, miin duu, mi annditan joomum yeeso maleykaaɓe Alla.
9 Amma caliiɗo kam yeeso himɓe fuu, mi saloto ɗum miin duu yeeso maleykaaɓe Alla.
10 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Bii-Neɗɗo, joomum no waawi yaafeede. Amma bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo yaafataake.
11 Nde on njaaraama nder *baajordi, yeeso hooreeɓe naa laamiiɓe, to cuulee dow ko njaabotoɗon, naa ko kaaloton,
12 ngam nder wakkati mum *Ruuhu Ceniiɗo anndinan on ko kaanuɗon haalude.

Kippol haala dow diikuɗo pamɗuɗo hakkillo

13 Nder jama'aare goɗɗo wi'i Iisa :
—Moodibbo, wi'u mawnam sennda ndonu baabiimin, hokka kam mbaka am.
14 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey aan ! Moy waɗi kam kiitotooɗo mooɗon naa ceendoowo njawdi mooɗon ?
15 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata neɗɗo, baa nde tawi o diikuɗo sanne.
16 Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i :
—Diikuɗo gom, gese mum ndimi sanne.
17 Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy ngaɗanmi ? Ngam mi walaa fuu to mooɓanmi kaɓɓe am ?
18 Ayyo, nii ngaɗanmi ! Mi fiirtan yeeli am, mi nyiɓa ɓurɗi manngu gom. Mi loowa kaɓɓe am e njawdi am fuu.
19 Nden mi wi'a hoore am : Mi heɓi njawdi mbaawni jogaade kam duuɓi e duuɓi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana belɗum. »
20 Amma Alla wi'i mo : « A haaŋaama ! Jemma oo da, mi jaɓan yonki maaɗa. Moy ronata ko kawranɗaa hoore maa ɗum ? »
21 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Dum woni ko hewtotoo neɗɗo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

22 Gaɗa kippol haala dow diikuɗo ngool, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Ndenne, miɗo wi'a on : To cuulee ko'e mooɗon nder mbuurnam mooɗon dow ko nyaamton naa dow ko ɓornotoɗon.
23 Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri koltal.

24 Yeewee gagaaje : Ɗe
aawataa, ɗe kettataa. Ɗe
ngalaa tukke, ɗe ngalaa
yeeli, amma Alla no nyamna
ɗe. Onon nee, oɗon ƒuri
pooli ɗii teddungal !
25 Moy he mooɗon waawi
ƒeydude nyalooma gooto
dow balɗe mum ngam hoore
mum haƒƒake ?
26 Ndenne, nde tawi on
mbaawaa waɗude baa ko
ƒuri famɗude ɗum, ɗume
cuulantoɗon dow ko hod-
dii ?
27 Yeewee no piindiiji
ladde mawnirta : Ɗi ngol-
lataa, ɗi mottataa. Amma
miɗo haalana on : Baa
Suleymaanu he darjaaji
mum fuu holtiraay ko foti
gootel nder majji.
28 Nde nii Alla no holtina
huɗo taweteeko nder ngesa
hannden, tayeteeko faɗɗee
nder hiite jaaŋo, ɗume
haɗata mo holtinde on faa
ƒura nii, onon famɗuƒe
goondinol ?
29 To cuulanee ko nyaamee
e ko yaree. To mbemmbee
ko'e mon ngam majjum !
30 Ngam kujje ɗee fuu,
tokkuƒe duuniyaaru pilotoo.
Nde goonga, Baabii'on no an-
ndi ko oɗon kaajaa ɗum.
31 Amma tefee Laamu Alla,
nden Alla ƒeydanan on kujje
ɗee fuu.
32 To kulee, onon sewre
famarde, ngam *Baabiraawo
mooɗon no nana belɗum
hokkude on Laamu mum.
33 Connee ko njogiɗon,
cakkon. Ngaɗanee ko'e mon
ndesa ka bonataa. Kawron
njawdi dow kammu ndi tim-
mataa, ndi gujjo ƒadataako,
mooyu duu ƒonnataa.
34 Ngam to njawdi mon
woni, toon ƒerne mon duu
wonata.

Siryiiƒe jaƒƒaade joomi ɗum'en

35 —Ciryee, tunndoɗon,
kuƒƒon fitillaaji mooɗon.
36 Laatee hano gollooƒe
siryiiƒe jaƒƒaade joomi
ɗum'en wakkati yuwata
batu. No o yottorii, ƒe
omtana mo.
37 Gollooƒe ƒe joomi
ɗum'en tawi ɗaanaaki,
mbelii ko'e. Miɗo haalana
on goonga : O tunndoto, o
wara o ngollana ƒe. O rotta,
o joɗɗina ƒe nyaama.
38 Nde caka jemma naa
nde fajiri non o warti,
welƒe ko'e ngoni ƒe o tawi
ɗaanaaki.
39 Nde nii jom wuro no an-
ndi wakkati mo gujjo warta,
o dooman mo, o haɗa mo
naatude suudu makko.
40 Onon duu, ciryee, to
gartol *Bii-Neɗɗo juhu on.
41 Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, kippol haala
ngool, minen tan ngaɗanɗaa
ngol naa himƒe fuu ?
42 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Moy woni golloowo
kolniiɗo, jom hakkillo ?
Golloowo mo mawɗo mum
halfini hokka maccuƒe
mum gom mbaka mum'en
nyaamdu nder wakkati mo
haani.
43 Belɗo hoore woni
golloowo mo mawɗo mum
warti, tawi no waɗa golle
mum.
44 Goonga kaalananmi on :
Mawɗo oon halfinan mo
njawdi mum fuu.

45 Amma nde golloowo
oon wi'i nder ɓerne mum
mawɗo mum wartilawtaa.
Sey o fuɗɗa fiyude maccuɓe
e horɓe ɓeen. Omo nyaama,
omo yara, faa njaram nan-
nga mo.
46 Too, mawɗo golloowo
oo no wartan nyannde nde
o miilaaka. Mawɗo makko
riiwan mo, fiya mo sawru ɓe
ngoondinaay Alla.
47 Golloowo annduɗo
ko joomiiɗum hiɗi, dey
siryaaki baafuy, naa gollaay
ko joomiiɗum hiɗi, no
fiyetee dorri ɗuɗɗi.
48 Amma golloowo mo
anndaa ko joomiiɗum
hiɗi, se waɗi ko foti
fiyeede, no fiyetee dorri
seɗɗa. Kokkaaɗo ko ɗuuɗi,
no yamtetee ko ɗuuɗi.
Kalfinaaɗo ko ɗuuɗi, no
yamtetee ko ɓuri non
ɗuudde.

Ceendiigu ngam Iisa

49 —Mi wari wattude hiite
dow leydi ndii. Miɗo hari
nge huɓɓa !
50 No woodi gaɗol
*batisma mo kaanumi
waɗaneede. Fadde makko
waɗeede, miɗo nder suu-
laare.
51 Oɗon miila jam ngad-
dumi nder duuniyaaru naa ?
Too, hanaa ! Miɗo wi'a on :
Ko ngaddumi woni, ceendi-
igu.
52 Illa jooni himɓe joyo
nder hoggo no ceedan. Tato
kabda he ɗiɗo, ɗiɗo kabda
he tato.
53 *Baaba habdan he
ɓiyum gorko, ɓiɗɗo gorko
habdan he bammum. Inna
habdan he ɓiyum debbo,
ɓiɗɗo debbo habdan he
innum. Esiyo debbo habdan
he ɓaŋaaɗo mum, ɓaŋaaɗo
habdan he esum debbo.

*Noy cenndodirten ala-
maaji gaɗooji*

54 Iisa wi'i jama'aare
ndeen :
—Nde on ngi'ii ɓalinde har
gorgal, dow ko yaawi on
mbi'an ndiyam toɓan. Noon
duu, ɗum laatorto.
55 Se henndu hoore huɗo
wifi, on mbi'an ɗum wulan.
Noon duu, ɗum laatorto.
56 Onon munaafiki'en !
Oɗon mbaawi senndude
alamaaji leydi e kammu, dey
ɗume waɗi on mbaawaa
senndude alamaaji wakkati
oo ?
57 Ɗume waɗi on
mbaawaa anndande ko'e
mooɗon ko dartii ?
58 Nde aɗa yaada he
kabduɗo maa yeeso kiite,
illa dow laawol tefu potal he
makko. Nde hanaa non, nde
on ngari yeeso kiitotooɗo
oon, o wattete nder juuɗe
doomoowo kasu, uddeɗaa.
59 Goonga kaalananmi ma,
a wurtataako abada nde a
yoɓaay ko tokketeɗaa ɗum
faa laaɓa.

13

Tuubude naa halkude

1 Nder wakkati mo Iisa
haalannoo dow no alamaaji
gaɗooji cenndodirtee, himɓe
gom ngari kaalani mo ko
Pilaatus, hooreejo leydi
Yahudiya, waɗi ɓiɓɓe
leydi Galili gom mbaraa
wakkati ɓe ngaɗanannoo
Alla sadaka. Ko ɓe mbaraa

yiiyeele maƀƀe kawrodi-
raa he yiiyeele dabbaaji
cakkaadi ɗiin.
2 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Oɗon miila ko ƀiƀƀe
Galili torraaƀe ƀee no ƀuri
horiiƀe ƀeen hakke naa ?
3 Too, hanaa. Miɗo
haalana on nde on tuubaay,
onon duu on kalketee.
4 Oɗon miccitoo he ƀiƀƀe
Galili sappo e njeetato, ƀe
suudu Silowam toownu saa-
munoo dow mum'en faa
maayi ƀeen, oɗon miila ko
kamƀe ƀuri himƀe *Ursali-
ima fuu waɗude hakke naa ?
5 Miɗo haalana on nde on
tuubaay, onon duu on kalke-
tee.
6 Nden Iisa waɗani ƀe kip-
pol haala ngool, wi'i :
—Neɗɗo gom no
woodunoo ibbi nder ngesa
mum. Nyannde gom o wari
faa o teƀa ki, amma o tawaay
ƀinngel baa gootel he makki.
7 Sey o wi'i kakkiliiɗo
ngesa ngaan : « Ndaa, duuƀi
tati nii ko hitaane fuu miɗo
wara faa mi teƀa ibbi kii,
amma mi tawtaa ƀinngel
baa gootel he makki. Soppu
ki ! Nde walaa ko ki nafirta,
ɗume ki waranta en nokku-
ure ndee fuu. »
8 Nden kakkiliiɗo ngesa
ngaan wi'i mo : « Mawɗo
am, accu ki hikka tan. Mi
wasan senngooji makki fuu,
mi watta birgiiri.
9 Tawte ki riman mawuuri.
Nde ki rimaay, a waɗan ki
soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

10 *Nyalaane fowteteene
gom, Iisa no darii no waajoo
nder *waajordu gom.
11 Debbo gom mo ladde
larɗini no tawa nder mayru.
Duuƀi sappo e jeetati ko
debbo oo no turii faa waaw-
taa dartaade he hoore mum
sam.
12 Wakkati Iisa hi'unoo
debbo oo, noddi mo, wi'i :
—Banndam debbo, a daɗii
he nyaw maa.
13 Iisa deki juuɗe mum
dow makko. Wakkati mum
da, o dartii, omo teddina
Alla.
14 Amma hooreejo *waa-
jordu nduun nanaay beldum
majjum baa seɗɗa. Nden o
wi'i himƀe ƀeen :
—Baldɗe jeegom kokkaɗen
ngam gollude. Nder baldɗe
ɗeen kaanuɗon warde
ngam yamɗintineede, amma
hanaa nder *nyalaane
fowteteene.
15 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Munaafiki'en. Nder
*nyalaane fowteteene hanaa
neɗɗo mooɗon fuu no fiirta
ngaari mum naa dakiya
mum e tiggere, yarnowa.
16 Debbo oo no taanu
*Ibrahim, mo Ibiliisa
haƀƀiri duuƀi sappo e
jeetati. O haanaa soptineede
nder *nyalaane fowteteene
naa ?
17 Wakkati Iisa haalunoo
haala kaa, sey wayƀe makko
fuu keewi semteene. Amma
kujje kaayɗiniiɗe ɗe o waɗi
ɗeen mbeli jama'aare ndeen
fuu.

Misaali dow laamu Alla

18 Nden Iisa wi'i kaden :
—He ɗume Laamu Alla
nanndi ? Ɗume nanndini-
ranmi ngu ?
19 Laamu Alla no nan-
ndi he wabbere mutaari nde

neɓɗo hooyi, aawi nder
koogol mum. Nde fuɗi, nde
laatii lekki faa pooli no nyiɓa
cuuɗi dow makki.
20 Iisa wi'i kaden :
—Ɗume nanndiniranmi
Laamu Alla ?
21 Ingu nanndi he
yuufinirɗum ɗum debbo
watti nder muddiiji conndi
alkama tati mawɗi, budi faa
ɗum fuu ɗum yuufi.

Dammbugal paaɗungal

22 Iisa no fa'i *Ursaliima.
Omo tokka ci'e e gure
tawaaɗe dow laawol makko,
omo waajoo.
23 Sey goɗɗo yamii ɓe,
wi'i :
—Moodibbo, himɓe seɗɗa
tan hisintee naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
24 —Ndurwee heɓa naat-
iron dammbugal paaɗungal.
Miɗo wi'a on : Ɗuɓɓe tefan
naatude, keppa.
25 Ngam wakkati waran
mo jom ɓaade oon ummoto
ommba dammbugal mum.
No ndaroriɗon yaasin, oɗon
calmina fuu, oɗon mbi'a : «
Moodibbo ! Omtan min. »
Jom ɓaade ndeen wi'an on :
« Mi anndaa to njeyaɗon ! »
26 Nden, puɗɗon wi'ude
mo : « A waajake nder laabi
gure amin. Min nyaamdii he
maa, min njardii he maa. »
27 Amma o jaaboto on,
o wi'a : « Mi anndaa to
njeyaɗon. Mboɗɗee kam,
onon waɗooɓe ko boni. »
28 Wakkati ngi'uɗon
*Ibrahim, Isiyaaku, Yaku-
uba, e annabiiɓe fuu nder
Laamu Alla, onon duu oɗon
ndiiwee, oɗon adee oɗon
paɗɗee yaasin wakkati
mum non mboyoton, oɗon
ŋeryodira nyiiye.
29 Himɓe yuwan lettu-
gal e gorgal, soßßirde e
hoore huɗo, ngara njooɗoo
nyaamda nder Laamu Alla.
30 Nder wakkati oo non,
ardiiɓe ɓeen keedata gaɗa,
gaɗaaɓe ɓeen duu laatoo
ardiiɓe.

*Iisa yurmake himɓe Ur-
saliima*

31 Nder wakkati Iisa
haalannoo dow Laamu Alla,
sey *Fariisa'en gom ngari to
makko, mbi'i mo :
—Dillu, woɗɗa ɗo, ngam
laamiiɗo *Hirudus no hiɗi
ware.
32 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Njehee mbi'owee
junkuwel ngeel ko hannden
e jaaŋo mi riiwan laɗɗe, mi
nyawtan nyawɓe. Faßßi-
jaaŋo timminanmi golle am
fuu.
33 Amma no tilsi mi waɗa
golle hannden, jaaŋo e
faßßi-jaaŋo, ngam annabiijo
haanaa maayde nokku feere
gom mo hanaa *Ursaliima.
34 Hey *Ursaliima ! *Ur-
saliima, huɓeere warude
annabiiɓe. A waririi
*lilaaɓe he maaɗa kaaye !
Mi muuyi kile keewɗe
hawrude ßißße maa hano
no gortogal hawrirta coppi
mum ley bippoole nii.
Amma a jaɓaay.
35 Joonin ɓaade mooɗon,
kam nii no ɗon no woppee.
Neɗɗo fuu jooɗotaako nder
mayre. Nde laatotoo win-
nde.
Miɗo wi'a on : On ngi'ataa
kam illa joonin faa wara

wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom ɓuddi gom

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati ɓaade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnooɓe nder ɓaade ndeen no kora mo yeewa ko o watta.

2 Gorko mo ɓanndu mum ɓuuti gom, no darii yeeso makko.

3 Sey Iisa yami janngi-nooɓe *Tawreeta e *Fari-isa'en gom, wi'i :

—Yamɗintinde neɗɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegii naa hegaaki ?

4 Amma ɓe nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom ɓuddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli.

5 Iisa wi'i ɓe kaden :

—Moy he mooɗon, ɓiyum naa ngaari mum saa-mata nder ɓunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum waɗaanaa nder *nyalaane fowteteene ?

6 Ɓe keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynuɓe ko'e

7 Wakkati Iisa hi'unoo noddaaɓe ɓeen fuu ngari, neɗɗo maɓɓe fuu no suɓo jooɗorɗe ɓurɗe teddude. Sey o fillanii ɓe taariihi oo, o wi'i :

8 —Nde nii a noddaama batu, taa jooɗa dow jooɗorgal ɓurngal teddude. Tawte ɓurɗo ma teddude gom waran,

9 nden jom ɓatu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neɗɗo oo jooɗorgal ngaal ! » Cem-taa njooɗowoɗaa dow jooɗorgal ɓurngal leesude gom.

10 —Amma nde nii a nod-daama ɓatu, jooɗowa ley, ngam jom ɓatu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooɗa dow ! » Ɗum laatane teddungal yeeso noddaaɓe-ngari ɓeen fuu.

11 Ngam yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.

12 Nden o wi'i jom ɓaade, nodduɗo mo oon :

—Nde aɗa nodda himɓe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraaɓe maa, naa banndiraaɓe maa, naa ko-reeji maa, naa wonndiraaɓe maa riikuɓe tan. Ngam nde ɓe nodditii ma, ɗum laato-too njobdi maa.

13 Nde a waɗi ɓatu, noddu talkaaɓe, bonnguuɓe, layooɓe e wumɓe.

14 A welan hoore, ngam ɓe ngalaa ko ɓe njoɓire. A heɓan duu ɓaraaje nyannde ummitaaki dartiiɓe.

Kippol haala dow batu manngu

15 Wakkati gooto nder nyaamdooɓe he Iisa ɓeen nanunoo ko Iisa wi'i jom ɓaade ndeen, sey o wi'i Iisa :

—Nyaamoowo nder ɓatu Laamu Alla, welii hoore.

* **13:35 13.35** Jabuura 118.26

16 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Gorko gom wadi batu manngu, noddi himɓe
ɗuɓɓe.
17 Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili
golloowo makko gom wi'owa noddaaɓe-ngara ɓeen, siri
batu oon fuu gasi.
18 Sey gooto gooto, ɓe ngadi ko eelude mo o accana
ɗum'en hakke, o yaafoo ɓe. Arano oon wi'i mo : « Mi
soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi ŋaarake
ma, yaafam. »
19 Ɗiɗaɓo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji
sappo e demirɗe joy. Miɗo hiɗi sii'aade ɗi, mi ŋaarake
ma, yaafam. »
20 Tataɓo oon wi'i kam duu : « Ɓooyaay ko ɓaŋumi,
ndenne mi heɓataa wari. »
21 Wakkati golloowo oon warti, haalani mawɗo mum
ko wi'aa. Sey jom batu oon ɓerni, wi'i mo : « Yawɗa
yah dow laabi mawɗi nder wuro ngoo e nder nokkuuje
to himɓe kawrata, noddaana kam talkaaɓe, bonnguuɓe,
wumɓe e layooɓe. »
22 Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla
sabbinane, mi wadi ko mbi'uɗaa kam fuu. Amma
faa jooni nokku no hoddii. »
23 Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi
mawɗi e pamari. Mo keɓuɗaa fuu, tilsina ɗum
wara naata, ngam suudu am nduu heewa.
24 Nde goonga miɗo wi'a on : Baa gooto nder ɓe
noddunoomi ɓee meeɗataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

25 Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he
Iisa, sey Iisa yeeyitii ɓe, wi'i :
26 —Neɗɗo fuu hiɗi tokki kam, nde mi ɓuranaay
ɗum : Innum naa bammum, deekum naa sukaaɓe mum,
mawniraaɓe mum naa minyiraaɓe mum, nde mi
ɓuranaa ɗum hoore mum. Too, joomum waawtaa
laataade aahiijo am.
27 Neɗɗo fuu mo wakkaaki *leggal mum bardugal tokki
kam, waawtaa laataade aahiijo am.
28 Ngam nde hakkune mooɗon no tawa giɗɗo
nyiɓa suudu toownu, hanaa sey nde joomum jooɗake gi-
nan, hiiso ko ndu nyaamata ɗum, yeewa nde no jogii ko
huumnata ndu naa.
29 Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa
hantude ndu. Gi'uɗo ndu fuu no yawoto mo,
30 wi'a : « Yeewee neɗɗo oo. O fuɗɗi nyiɓude, o heppi
humnude. »
31 Naa, nde laamiiɗo no jogii soogeeji ujunaaji sappo,
nde adi niiya honoyde laamiiɗo gooduɗo soogeeji
ujunaaji laso. Hanaa sey nde o jooɗake o miiloo goonga
fuu omo woodi semmbe jaalaade worɓe ujunaaji laso
ɓeen, naa o walaa ?
32 Nde o waawtaa, o waɗan lilaaɓe kaalanowa
ɓe illa iɓe mboɗɗii, ngam laawol jam waɗa hakkune
maɓɓe.

33 Hano non duu, neɗɗo
mooɗon fuu waawtaa
laataade aahiijo am nde
woppaay ko jogii fuu.
34 Lamɗam no woodi,
amma nde ɗam lamsataa,
ɗume lamsinta ɗam kaden ?
35 Walaa fuu ko ɗam
waawata nafude nder leydi,
naa nder birgiiri. Ɗam
bugetee yaasin.
Jom nowru nanooru fuu,
nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjungu

1 Nyannde gom *jaɓooɓe
janngal he waɗooɓe hakke
gom ngari to Iisa ngam ket-
tinoo waaju makko.
2 Sey *Fariisa'en e janngi-
nooɓe *Tawreeta tinni no
nguuntoo hakkune mum'en,
no mbi'a :
—Neɗɗo oo no jaɓɓo
waɗooɓe hakke, omo
nyaamda he maɓɓe !
3 Nden Iisa waɗani ɓe kip-
pol haala ngool, wi'i :
4 —Nde gooto nder
mooɗon no woodi baali
hemre, sey ngootu majjaa.
O accan baali hemre go'o
walaa ɗiin ndura, o tefowa
majjungu nguun faa o hiita
ngu.
5 Nde o hiitii ngu, o heewa
welwelo, nden o wakkoo
ngu, o yaara wuro.
6 O hawra higiraaɓe e
wonndiraaɓe makko fuu, o
wi'a ɓe : « Accee mbelnen
ngam mi hiitii mbaalu am
majjunoongu nguun. »
7 Miɗo haalana on : Non
welwelo duu waɗirta dow
kammu nde nii gaɗoowo
hakke gooto tuubii. Welwelo
gaɗoowo dow ngoon ɓuran
welwelo dartiiɓe hemre go'o
walaa, ɓe kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

8 —Misaali wi'ee joonin
debbo gom nii no woodi
tammaaje cardi sappo, dey
gootal majjoraa mo. Hanaa
o huɓɓan fitilla, o wuuwa
suudu makko, o tefira ngal
hakkillo faa nde o hiitii ngal
naa ?
9 Nde o hiiti tammal
ngal, o hawran higiraaɓe
makko rewɓe e wonndi-
raaɓe makko rewɓe, o
wi'a ɓe : « Accee mbelnen
ngam mi hiitii tammal am
majjunoongal. »
10 Too, hano non wel-
welo laatoranto maleykaaɓe
Alla, nde nii gaɗoowo hakke
gooto tuubii.

Kippol haala dow ɓiɗɗo majjuɗo

11 Iisa wi'i kaden :
—Gorko gom no
woodunoo ɓiɓɓe worɓe
ɗiɗo.
12 Nyannde gom minyiyo
oon wi'i baaba mum : «
Baaba, hokkam mbaka am
nder ndonu amin. » Sey
baaba oon senndi njawdi
mum hakkune ɓiɓɓe ɓeen.
13 Balɗe seɗɗa gaɗa mum,
minyiyo oon hawri ko
jogii fuu, dilli, yehi leydi
mboɗɗuni gom. O tokkitii
fijirde faa o bonni njawdi
makko fuu.
14 Wakkati o timminnoo
ndi ndeen, rafo manngo gom
waɗi nder leydi ndiin. Sey o
fuɗɗi naatude nder rafi.

15 O yehi o takkowi he
ɓii-leydi ndiin gom. Ɓii-
leydi ndiin, yaari mo nder
gese mum, o durowa girooji
mum.
16 O rafaa faa omo tefa
nyaamude nyaamdu girooji
ɗiin, amma walaa kokkuɗo
mo ndu.
17 Sey ɓerne makko warti
he wuro, o wi'i hoore
makko : « Gollooɓe ɓaaba
am no nyaama faa hodda,
amma joonin, miin nii ɗo,
miɗo maayda rafo.
18 Mi ummoto non, mi
hoota hoggo baaba am mi
wi'a mo : Baaba, mi waɗi
hakke yeeso Alla. Mi waɗi
hakke to maaɗa.
19 Mi fotaay ɓaa wi'eede
ɓiya. Joonin adan hano gol-
loowo maa ! »
20 Nden o ummii, o fa'i to
baabiiko.
Illa to woɗɗi, baabiiko
holliri mo, nani yurmeene
makko sanne. Nden doggi,
wunndowii mo.
21 Sey o wi'i baabiiko :
« Baaba, mi waɗi hakke
yeeso Alla. Mi waɗi hakke
to maaɗa. Mi fotaay ɓaa
wi'eede ɓiya. »
22 Nden baaba oon wi'i
maccuɓe mum gom :
« Njehee law, ngaddowee
jabbaare ɓurne wooɗude,
ɓornon mo. Ngattanon mo
hootande he honndu makko,
ɓornon mo paɗe.
23 Ngaddon ngaari payni,
kirson, nyaamen, mbelnen.
24 Ngam ɓiyam mo mi-
ilunoomi maayi oo no wu-
uri. Ɓiyam majjunooɗo oo
hiitaama. » Nden ɓe puɗɗi
welnude. Amma wakkati ɓe
mbelnannoo ndeen, mawni-
raawo oon no gese.
25 Mawniraawo oon um-
mii gese no warta. Wakkati
ɓadinoo, sey nani bawɗi e
bomi no ngaɗa nder ɓaade
mum'en.
26 O noddi golloowo
maɓɓe gom, o yami ko woni
no waɗa.
27 Oon jaabii mo wi'i : «
Minya warti jam. Baaba
maa hirsani mo ngaari
payni. »
28 Sey mawniraawo oon
ɓerni, salii naatude ɓaade
ndeen. Baabiiko wurtii,
sawrini mo o naata.
29 Nden o wi'i baabiiko : «
Ndaa, mi gollanii ma duuɓi
he duuɓi, baa nde worre mi
salaaki tilsinooje maa. Baa
nde worre a hokkaay kam
damngel, miin e higiraaɓe
am, min mbelna.
30 Amma ɓiya oo,
nyaamuɗo njawdi maa fuu,
he rewɓe fijooɓe, warta dey
kirsanaa ɗum ngaari payni
ndii. »
31 Sey baabiiko jaabii mo,
wi'i : « Ɓinngel am, enen
ngondi wakkati fuu, ko
njeymi fuu, aan jeyii ɗum.
32 Minya mo miilunoomi
maayi oo no wuuri. Minya
majjunooɗo oo hiitaama.
Ndenne, no haani ngaɗen
batu, mbelnen. »

16

*Kippol haala dow kawjo-
tooɗo yoyuɗo*

1 Nyannde gom Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :
—Diikuɗo gom no woodi
kawjotooɗo njawdi mum

gom. O haalanaama ko
kawjotoodɔ njawdi makko
oo, no ɗon no ƀonna njawdi
makko.
2 Nden nyannde gom o
noddi mo, o wi'i : « Ɗume
woni ko nanumi no fillee
dow maa ɗum ? War,
kiisoɗen ko kalfinmaami,
ngam a hawjataako njawdi
am kaden. »
3 Sey kawjotoodɔ njawdi
oon wi'i hoore mum : «
Noy ngaɗanmi ? Ngam
mawɗo am ittan kam golle.
Mi walaa semmbe remude,
miɗo semta fiyude mbara.
4 Ahaa ! Miɗo anndi no
ngaɗanmi ko nde mi ittaama
golle, mi heƀa jaƀƀiiƀe kam
nder kowle mum'en. »
5 Nden ƀe mawɗo makko
tokkata nyamaane ƀeen, o
noddi ɗum'en gooto gooto.
Arano oon o wi'i ɗum : « Foti
mawɗo am tokkete ? »
6 Oon wi'i mo : « Bidooji
nebbam hemre tokketeemi.
» Nden kawjotoodɔ oon
wi'i mo : « Hooyu dewtere
maa nyamaane, jooɗa law,
mbinndaa woygu. »
7 Ɗiɗaƀo oon o wi'i ɗum :
« Aan nee, foti tokketeɗaa ?
» Oon jaabii mo wi'i : «
Saakuuji alkama keme joy
tokketeemi. » Sey o
wi'i mo kanko duu : «
Hooyu dewtere maa nya-
maane, mbinndaa saakuuji
keme nay. »

8 Yoye kawjiiɗo njawdi
ɗee ngaɗi gorko diikuɗo oon
mani mo. Mi hokkii on mis-
aali oo non ngam paamon ko
himƀe duuniyaaru no ƀurdi
yoye hakkune mum'en dina
himƀe jeyngol.

9 Miin, miɗo wi'a on :
Ngolliree njawdi duu-
niyaaru heƀa keƀon higi-
raaƀe ngam nde njawdi
ndiin re'i njaƀƀeɗon nder
wuro Alla ngo faa abada
abadin.
10 Kolluɗo aadilaaku nder
kujje pamare, hollan aadi-
laaku nder kujje mawɗe.
Kolluɗo jammbi nder kujje
pamare, hollan jammbi nder
kujje mawɗe duu.
11 Ndenne, nde on kollaay
aadilaaku nder njawdi duu-
niyaaru nduu, moy halfinta
on njawdi ngooŋaari ?
12 Kaden duu, nde on kol-
laay aadilaaku nder njawdi
jananndi, moy hokkata on
ko njeyɗon ?
13 Golloowo fuu waawtaa
gollande mawƀe ɗiɗo, ngam
joomum wanyan gooto,
hiɗaa ooto, naa teddina
gooto, yawo ooto. On
mbaawtaa gollande Alla
ngollanon njawdi.

14 Wakkati *Fariisa'en, su-
unaaƀe ceede ƀeen nanunoo
ɗum, ƀe njaltinii mo.
15 Sey o wi'i ƀe :

—Onon, oɗon ngiɗi
laataade dartiiƀe yeeso
himƀe, amma Alla no anndii
ƀerɗe mooɗon. Ngam ko
himƀe teddinta hakkune
mum'en, kam woni ko
harminii yeeso Alla.

16 *Tawreeta e dewte
annabiiƀe ngoni no
ndawrana himƀe faa yottii
he garki Yahaaya. Amma
Yahaaya gaɗoowo *batisma
wari, *Habaru lobbo filla
dow Laamu Alla no waajee.

Neɓɓo fuu no durwa naata
nder maggu.
17 Taggol kammu e leydi
no ɓuri hoyde dina it-
tude toƁƁel gootel nder
*Tawreeta.
18 Neɓɓo fuu ceerɓo
deekum ɓaŋi goɓɓo, yeeni.
Kaden duu ɓaŋuɓo debbo
ceeraaɓo, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikuɓo e Laajaru

19 —Waɗiino gorko di-
ikuɓo gom, ɓornotooɓo
kolte lobbe, caadiiɓe sanne.
Wakkati fuu omo nder
weltaare. Omo nyaama ko
weli mo.
20 Laajaru, no talka.
Ɓanndu makko fuu no
ɓuuye. Wakkati fuu omo
waddee omo fukkinee
dammbugal ɓaade diikuɓo
oo.
21 O wanyaa nyaamude
baa ko yuwi nder nyaamdu
diikuɓo oon, saami dow
leydi. Dawaaɗi duu no
ngara no metta ɓuuye
makko.
22 Nyannde gom sey talka
oon maayi. MaleykaaƁe
njaari mo to *Ibrahim. Di-
ikuɓo oon duu maayi, ufaa.
23 Omo torroo sanne laa-
hara, sey o ɓanti hoore
makko, o holliri *Ibrahim
to woɓɓi, Laajaru no hadde
mum.
24 Sey diikuɓo oon huuƁi,
wi'i : « Hiite ngee torri kam
sanne. Maama am *Ibrahim,
yurmam. Lilu Laajaru su-
uwa kollel mum seɓɓa nder
ndiyam, o wara o simtina
dow ɓemngal am, mi feewa.
»
25 Nden *Ibrahim jaabii
mo, wi'i : « Ɓinngel am,
miccita a heƁiino kujje
lobbe nder mbuurnam maa,
amma Laajaru kay ƀone tan
yari. Joonin, o heƁan jam,
aan duu torroɓaa.
26 Gaɓa mum duu, ngayka
mawka tawaa hakkune
amin he mooɓon. Ka
wattaama ngam hiɓuƁe
ummaade to amin, njeha to
mooɓon naa hiɓuƁe yuwde
to mooɓon ngara to amin,
keppa yahde. »
27 Nden diikuɓo oon wi'i
mo : « Ndenne maama am,
mi ŋaarake ma, lilu Laajaru
nder hoggo baaba am,
28 ngam miɓo woodi
banndiraaƁe worƁe joyo
toon, o famtina ƁƁe, ngam to
ƁƁe ngaru kamƁe duu nder
nokkuure heewne torra
ndee. »
29 Nden *Ibrahim wi'i
mo : « IƁe njogii *Tawreeta
Muusa e dewte annabiiƁe,
accu ƁƁe kettinoo ko ɓe
mbi'ataa. »
30 Sey o jaabii *Ibrahim,
o wi'i : « Yaa *Ibrahim !
Hettinaade dewte ɓee tan
heyataa. Amma nde goɓɓo
ummitake yehi to maƁƁe
haalani ƁƁe, ƁƁe tuuban. »
31 Nden *Ibrahim wi'i mo :
« Nde nii hettinaade haalaaji
*Muusa e annabiiƁe heyaay
ƁƁe tuuba, too, baa nde goɓɓo
ummitii yehi to maƁƁe, ƁƁe
ngoonɗintaa. »

17

Jaafol, goonɗinol e hoolaare

1 Nyannde gom Iisa wi'i
*aahiiƁe mum :

—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himɓe ngaɗa hakke. Amma bone saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majjum.
2 Kaaya mannga haɓɓee he daane joomum, faɗɗee nder maayo, no ɓuri hoyande joomum, dina waɗude gooto nder cukaloy koy waɗa hakke.
3 Ndenne, kakkilee e ko'e mooɗon.
Nde banndiraawo maa waɗanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafoɗaa mo.
4 Nde o waɗanii ma hakke kile jeɗɗi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jeɗɗi omo tuubane, yaafa mo.
5 Sey *lilaaɓe ɓeen mbi'i Iisa :
—Beydu goondinol amin.
6 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nde goondinol mooɗon no famɗi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii ɗoofo, sinngowoo nder maayo, ki ɗowtanto on.
7 Nder mooɗon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa : « Yaawnu war nyaamu » ?
8 Hanaa sey joomum wi'a mo : « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ?
9 Oɗon miila o yettan golloowo oon ngam waɗi ko haani waɗude naa ?
10 Hanaa. Onon duu, nde on ngaɗi huune fuu ko kaanuɗon waɗude, sey mbi'on ko'e mooɗon : « Min maccuɓe tan. Min ngaɗi ko min kaani waɗude. »

Yamɗintinol seppinɓe sappo

11 Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili.
12 No o naatiri wuro gom, non worɓe seppinɓe sappo gom ngari potti he makko. Ɓe ndarii to toowti,
13 ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Iisa, Moodibbo, yurma min !
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɓe, sey o wi'i ɓe :
—Njehee, kollowee ɓalli mooɗon *cakkanooɓe Alla.
Wakkati ɓe njehannoo, iɓe dow laawol, sey ɓe njamɗiti.
15 Gooto maɓɓe, wakkati hi'unoo kam yamɗiti, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne.
16 O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no ɓii-leydi *Samariya.
17 Iisa fiirti hunnduko, wi'i :
—Tawte hanaa sappo ɓeen fuu njamɗintinaa ? Toy njeenayo ɓeen nee ngoni ?
18 Koɗo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?
19 Nden Iisa wi'i gorko oon :
—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

20 *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :
—Wakkati oye Laamu Alla warta ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta.

21 Neɗɗo fuu waawaa wi'i
ingu ɗoo naa ingu too, ngam
Laamu Alla no hakkune
mooɗon.
22 Sey Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—Wakkati waran mo
ngiɗɗon hi'ude *Ɓii-Neɗɗo
baa nii nyalooma gooto non,
amma on ngi'ataa mo.
23 On mbi'etee : « Ndaa
omo ɗo ! » naa « Ndaa omo
too ! » Amma to njehee, to
ndoggiree toon.
24 Ngam hano no mayyere
mayyirta nder kammu
keerol yahde keerol, hano
non *Ɓii-Neɗɗo lattoo
nyannde gartol mum.
25 Amma no tilsi o tor-
ree sanne ginan, himɓe ja-
maanu oo caloo mo.
26 Hano nii no ɗum
waɗirnoo nder jamaanu
Nuhu, hano non ɗum waɗan
nder balɗe ɗe *Ɓii-Neɗɗo
wartoyta.
27 Himɓe no nyaama, no
njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee,
faa nyannde Nuhu naati
laana kaan. Nii ndiyam tuu-
faana wari, halki ɓe, ɓe fuu.
28 Iri majjum duu waɗiino
nder jamaanu Luutu. Himɓe
no nyaama, no njara, no
cooda, no conna, no aawa,
no nyiɓa.
29 Amma wakkati Luutu
wurtinoo *Sodooma, Alla
toɓini nordɗe hiite e sinaadar
dow maggo. O halki ɓe, ɓe
fuu.
30 Non duu ɗum waɗirta
nyannde *Ɓii-Neɗɗo wan-
ngata.
31 Nyannde mum,
tawaaɗo dow suudu, nde
tawi are mum no nder
suudu, to jippoo wi'a hooyan
ɗe. Tawaaɗo ngesa, to wi'u
hootan wuro.
32 Miccitee ko hewti dee-
Luutu.
33 Tefuɗo hisinde yonki
mum nder duuniyaaru
nduu, mursan ki. Amma
mursuɗo ki, hisinan ki.
34 Miɗo haalana on, nder
jemma mum, on ngi'an
himɓe ɗiɗo fukkiiɓe dow
leeso wooto. Gooto hooyee,
ooto accee.
35 Rewɓe ɗiɗo wonɓe no
unida nder wowru worru.
Gooto hooyee, ooto accee. [
36 Worɓe ɗiɗo wonɓe
nder ngesa ngoota. Gooto
hooyee, ooto accee.]*
37 Nden *aahiiɓe ɓeen
yami mo, mbi'i :
—Moodibbo, toy ɗum
waɗata ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To canngu woni, ɗon ji-
gaaje kawrata.

18

*Kippol haala dow tittinki-
naaku nder du'aa'u*

1 Iisa waɗani *aahiiɓe
mum kippol haala ngool
ngam hollude ɓe ko no haani
ɓe tittinkinoo nder waɗude
du'aa'u, to ɓe comu waɗude
du'aa'u.
2 O wi'i ɓe :
—Wuro gom woodi kiito-
tooɗo gom mo hulataa Alla.
Walaa duu mo o semtataa.
3 Debbo gom mo gorum
maayi, no tawaa nder wuro
ngoon. Wakkati fuu omo
wara to kiitotooɗo oon, omo
wi'a mo : « Hiita hakkune
am, miin he kabduɗo am. »

* **17:36 17.36** Aaya 36 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

4 Kiitotoodo oon ɓooyi no
saloo kiite ɗeen. Ko sakitii
sey o wi'i hoore makko : «
Mi hulataa Alla, mi semtataa
gooto duu.
5 Debbo oo tampinii kam.
Mi hiitoto hakkune maɓɓe
ngam to o war omo fusana
kam noppi wakkati fuu. »
6 Iisa wi'i ɓe kaden :
—On nani naa ko kiito-
toodo bondo oon wi'i !
7 He giiɗe moodon, Alla
ittataa hakke suɓaaɓe mum,
woyooɓe jemma e nyalooma
no eela ɗum ɓee fuu naa ?
O jaabataako law law bojji
maɓɓe naa ?
8 Miɗo wi'a on : O jaaboto
ɗi dow ko yaawi. Amma
ko yamanmi woni nde *Bii-
Neɗɗo wartowi, tawan
goondinɓe nder duuniyaaru
naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaɓoowo janngal

9 No woodi daarooɓe ko'e
mum'en no dartiiɓe, iɓe nja-
woo woɓɓe duu. Daliila
himɓe ɓee wadi Iisa wadi
kippol haala ngool, wi'i ɓe :
10 —Worɓe ɗiɗo naati *Ju-
ulirde mawne faa ndu'oo.
Gooto no *Fariisaajo, ooto
duu no jaɓoowo janngal.
11 Fariisaajo oon darii no
du'oo nder ɓerne mum no
wi'a : « Alla, mi yettii ma
ngam mi laataaki iri himɓe
gom, misaali ir wuyɓe,
bonɓe, yeenooɓe. Mi yettii
ma ko mi laataaki hano
jaɓoowo janngal oo duu.
12 Jeɗɗiire fuu miɗo su-
umo kile ɗiɗi, miɗo itta
*jakka dow ko keɓumi fuu.
»
13 Jaɓoowo janngal oon
no darii to toowti, suusaay
baa tiggitaade kammu, nani
semteene, no wi'a : « Yaa
Alla ! Yurmam, mi gaɗoowo
hakke. »
14 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe
mum :
—Miɗo wi'a on, jaɓoowo
janngal oon hooti wuro
mum, hakkeeji makko
njaafaama. Amma Fari-
isaajo oon hakkeeji mum
njaafaaka. Miɗo wi'a on
yettuɗo hoore mum dow,
no leesintee. Leesinɗo hoore
mum, no yettetee.

Iisa du'anake cukaloy

15 Nyannde gom himɓe
ngaddi cukaloy mum'en
keccoy gom to Iisa, ngam o
yowa juuɗe dow makkoy.
Amma wakkati *aahiiɓe
makko ngi'unoo ɗum, ɓe
nduki ɓe.
16 Sey Iisa noddi *aahiiɓe
mum, wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara
to am. To kaɗee koy,
ngam nannduɓe he makkoy
njeyaa nder Laamu Alla.
17 Goonga kaalananmi
on, mo jaɓɓoraaki Laamu
Alla hano no cukalel ngel
jaɓɓoraa nii, joomum
naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikuɗo gom

18 Hooreejo *Yahu-
dankooɓe gom yamii Iisa,
wi'i :
—Moodibbo lobbo, ɗume
kaanumi waɗude ngam
heɓude mbuurnam ndu-
umiiɗam ?
19 Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla.
20 Aɗa anndi ko tilsinooje *Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo, to wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.*
21 Sey hooreejo *Yahudankooƀe oon jaabii Iisa, wi'i :
—Miɗo tokki kujje ɗee fuu illa nder cukaaku am.
22 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaƀe, a heƀan baraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.
23 Hooreejo *Yahudankooƀe oon no diikuɗo mawɗo. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ƀalinii tik, o dillidi mettorgal ƀerne.
24 Sey Iisa yeewi mo, wi'i :
—Naatol riikuƀe nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngoloоba nder wudde battal no ƀuri hoyde dina naatol diikuɗo nder Laamu Alla !
26 Hettinaniiƀe mo mbi'ii :
—Ndenne, moy hisataa ?
27 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Ko heppori ƀii-aadama hepportaa Alla.
28 Piyer jaabii, wi'i :
—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !
29 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Miɗo haalana on goonga, accuɗo wuro mum, naa deekum, naa rimdaaƀe mum, naa saarooƀe mum, naa sukaaƀe mum ngam Laamu Alla,
30 no heƀan ko ƀuri ɗum kile ɗuɗɗe nder wakkati mo ngonɗen nder mum jooni. Joomum no heƀan duu mbuurnam nduumiiɗam nder wakkati garoowo oon.

Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum

31 Iisa henni *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen senngo, wi'i ƀe :
—Kettinee, eɗen ɗon eɗen njaha *Ursaliima. Toon ko annabiiƀe mbinndunoo dow *Bii-Neɗɗo fuu, huuƀata.
32 Ngam o wattetee nder juuɗe ƀe kanaa *Yahudankooƀe, ƀe njawoo mo, ƀe njenna mo, ƀe tutta dow makko,
33 ƀe piya mo dorri, ƀe mbara mo. Amma nyalaane tataƀere mum o ummitittoo.
34 Amma *aahiiƀe ƀeen paamaay haala kaa sam. Maana makka suuɗanake ƀe, ngam majjum waɗi ƀe paamaay ko o hiɗi wi'ude ƀe.

Bumtinol neɗɗo gom

35 Wakkati Iisa ƀadinoo Yeriko, o tawi bumɗo gom no jooɗii no garbina takkol laawol.
36 Wakkati bumɗo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himƀe ko woni no waɗa.
37 Nden ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.
38 Nden o huuƀi, o wi'i :
—Iisa, taanu Daawda, yurmam !

* **18:20 18.20** Burtaaki 20.12-16

39 Wonɓe yeeso jama'aare
ɓeen puɗɗi no cajitoo he
makko, no mbi'a o deyyita.
Amma o huuɓi kaden, o
wi'i :
—Taan Daawda, yur-
mam !
40 Iisa darii, wi'i ɓe ngadda
mo to mum. Wakkati o
ɓadinoo Iisa, Iisa yami mo,
wi'i :
41 —Ɗume ngiɗaa mi
waɗane ?
Nden o jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi
wumta.
42 Iisa wi'i mo :
—Wumtu. Goonɗinol maa
danni ma.
43 Wakkati mum da o
wumti, o tokki Iisa, omo ted-
dina Alla. Wakkati himɓe
ngi'unoo ɗum, ɓe njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

1 Iisa naati Yeriko, no feera
siire ndeen yahde.
2 Jakayus, hooreejo
*jaɓooɓe janngal, gorko
diikuɗo no tawaa nder
Yeriko.
3 Jakayus no tefa hi'ude
nder jama'aare ndeen moy
woni Iisa, amma o heppi
ngam o daɓɓo.
4 Nden, ngam hi'ude
mo, sey o doggi, o arditii
jama'aare ndeen. O yehi, o
yeenyowi ibbi ngonki dow
laawol to Iisa wittortoo.
5 Wakkati Iisa yottinoo
ibbi kiin o tiggitii, sey o wi'i
Jakayus :
—Jakayus, yawɗa jippa,
ngam no tilsi mi weerane
hannden.
6 Jakayus yaawɗi jippii,
jaɓɓorii mo welwelo.
7 Wakkati himɓe fuu
ngi'unoo ɗum, ɓe puɗɗi iɓe
nguuntoo, iɓe mbi'a :
—O weeranowi gaɗoowo
hakke !
8 Wakkati ɓe ngari ɓe
mbeeri, sey Jakayus ummii
darii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, hettina. Han-
nden mi hokkan talkaaɓe
feccere njawdi am fuu. Nde
mi nyaami ceede goɗɗo, mi
yoɓitan mo kile nay.
9 Sey Iisa wi'i :
—Gorko oo duu, taanu
*Ibrahim non. Hannden,
kisinam naatii nder hoggo
ngoo,
10 ngam *Ɓii-Neɗɗo wari
tefude majjuɓe faa hisina ɓe.

*Kippol haala dow tam-
maaje kanŋe*

11 Wakkati himɓe ngonnoo
no kettinii haala Iisa, sey
o waɗani ɓe kippol haala
ngool ngam ɓe ɓadake *Ur-
saliima, iɓe miila ko Laamu
Alla no wanngan jooni jooni.
12 Nder kippol haala ngool
Iisa wi'i ɓe :
—Dimo mawɗo gom yehi
nder leydi mboɗɗuni gom
faa mellee laamiiɗo mayri,
nden warta.
13 Fadde makko dillude, o
noddi gollooɓe makko sappo
gom. O hokki gooto maɓɓe
fuu tammal kanŋe, o wi'i
ɓe : « Luumoree ɗe, faa mi
warta. »
14 Himɓe leydi makko no
mbanyi mo. Ngam majjum
waɗi, gaɗa makko ɓe um-
mini lilaaɓe mbi'owa kam'en

ngiɗaa gorko oo laamoo ɗum'en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay
o mellaa, o warti nder leydi
makko.

Wakkati o wartunoo, o
noddi gollooƀe makko, ƀe o
halfinnoo tammaaje kanŋe
ƀeen, ngam o annda ko
gooto maƀƀe fuu heƀi nder
luumaaku mum.
16 Arano oon wari, wi'i : «
Joomam, tammal kanŋe maa
rimi tammaaje kanŋe sappo.
»
17 Sey o wi'i mo : « Gasii,
a golloowo lobbo. Ngam a
hilnake ko famɗi, mi mellii
ma laamiiɗo gure sappo. »
18 Ɗiɗaƀo oon ƀadii, wi'i :
« Joomam, tammal kanŋe
maa rimi tammaaje kanŋe
joy. »
19 O wi'i ɗiɗaƀo oon : «
Gasii, aan duu, mi mellii ma
laamiiɗo gure joy. »

20 Tataƀo oon wari, wi'i :
« Joomam, ndaa tammal
kanŋe maa nii. Mi fiƀii ngal
nder tekkere mi suudi.
21 Ngam miɗo hule, sabu
a gorko cattuɗo. Aɗa hooya
ko a resaay. Aɗa hetta ko a
aawaay. »

22 Nden gorko diikuɗo oon
wi'i mo : « Bonɗo, jaayɗo !
Dara ! Dow haalaaji maa
ɗii kiitanmaami. Aɗa anndi
ko mi gorko cattuɗo, miɗo
hooya ko mi resaay, miɗo
hetta ko mi aawaay ?
23 Too, ɗume waɗi ko
a wattaay ceede am nder
banki faa nde ngartumi,
nden ɗe ngaddanan kam ri-
iba ? »

24 Nden o wi'i gollooƀe
makko ƀeeto : « Teetee tam-
mal kanŋe makko ngaal,
kokkon ngal jom tammaaje
sappo oon. »
25 Sey ƀe njaabii mo ƀe
mbi'i : « Alla sabbinane,
mo mbi'uɗaa hokkee oo
duu tammaaje kanŋe sappo
jogii ! »
26 Sey mawɗo oon wi'i ƀe :
« Miɗo haalana on, jogiiɗo
fuu ƀeydantee. Amma mo
walaa oon, baa seɗɗa mo
jogii oon, teetetee.
27 Jooni toy wayƀe am ƀe
ngiɗaa mi laamoo ɗum'en
ƀeen ngoni ? Ngaddee ƀe
ɗo, kirson ƀe yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

28 Gaɗa kippol haalaaji ɗii,
Iisa ardii *aahiiƀe mum, fa'i
*Ursaliima.
29 Wakkati o ƀadinoo
nguroy Baytifaaji e Bay-
taniya hedde har waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun,
sey o lili *aahiiƀe makko
ɗiɗo gom,
30 o wi'i ƀe :

—Ummee, njehee nder
wurel gonngel yeeso
mooɗon ngeel. No nattirɗon
nder maggel, on tawan
ƀinngel ara gom, ngel
waɗɗaaka abada gom no
haƀƀii. Kaƀƀitee ngel,
ngaddanon kam.
31 Nde nii goɗɗo yamii on,
wi'i ngam ɗume waɗi oɗon
kaƀƀita ngel, mbi'on Joomi-
raawo haajaa ngel.

32 *Lilaaƀe ƀeen njehi,
tawi huune fuu hano no Iisa
tinndiniri ƀe ɗum.

33 Wakkati ɓe kaɓɓitannoo
arel ngel, sey joomiingel wi'i
ɓe :
—Ɗume kaɓɓitanton arel
ngeel ?
34 Ɓe mbi'i mo :
—Joomiraawo haajaa
ngel.
35 Nden ɓe njaari ngel to
Iisa. Ɓe njowi kolte maɓɓe
dow maggel ɓe ngaɗi jappe,
ɓe nanngani Iisa waɗɗii
dow maggel.
36 Omo yaha, himɓe no
mbeɗɗita kolte mum'en dow
laawol makko.
37 Wakkati o faani
*Ursaliima, ɗoon hadde
simmitorde waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun,
goonɗinɓe tokkuɓe mo fuu
keewi welwelo, sey ɓe towni
daaɗe, iɓe njetta Alla daliila
kujje kaayɗiniiɗe ɗe ɓe
ngi'ii.
38 Iɓe mbi'a :
—*Barkinaaɗo woni
laamiiɗo gardoowo innde
Joomiraawo !** Jam laatoo
nder kammu. Teddungal
laatanoo Alla Toowɗo !
39 Sey *Fariisa'en gom
tawaaɓe nder jama'aare
ndeen mbi'i mo :
—Moodibbo, haja *aahiiɓe
maa ndeyya !
40 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Miɗo haalana on, nde
ɓe ndeyyi, kaaye ɗee e ko'e
mum'en kuuɓan !
41 Wakkati Iisa hi'unoo
huɓeere *Ursaliima, o woy-
ani nde,
42 o wi'i :
—Mi hiɗiino tawee han-
nden, aan duu, a faami
ko hokkete jam. Amma
kaari, ɗum suuɗanake gite
maaɗa !
43 Nyalaaɗe no ngaran nde
wayɓe maa nyiɓata cuuɗi
loope ngam ɓe yeenya ɓe
piile, ɓe kone,
44 ɓe pusee, ɓe accataa
baa hayre worre no deki
dow wonnde nder maaɗa.
Ɓe mbare, aan e ɓiɓɓe
maaɗa fuu, ngam a an-
nditaay wakkati mo Alla
warunoo ngam hisinde ma.

*Diiwol sonnooɓe nder Ju-
ulirde mawne*

45 Iisa naati jawreeru *Ju-
ulirde mawne, fuɗɗi no ri-
iwa sonnooɓe,
46 no wi'a ɓe :
—Ɗum winndaama nder
dewte Alla : *Suudu am
laatoto suudu du'aa'u.*
Amma onon, on ngaɗii ndu
wumpere wuyɓe !†
47 Iisa no waajoo nyannde
fuu nder *Juulirde mawne.
Mawɓe *cakkanooɓe Alla
e jannginooɓe *Tawreeta e
haalooɓe nanee nder lenyol
ngool fuu no ndaara no
mbardata Iisa.
48 Amma ɓe keppi heɓude
laawol fuu, ngam himɓe fuu
no ngattani haalaaji makko
hakkillo sanne.

20

Toy baawɗe Iisa yuwi ?

1 Nyannde gom Iisa no jan-
ngina himɓe nder *Juulirde
mawne, omo waajoo ɓe dow
*Habaru lobbo. Sey mawɓe
*cakkanooɓe Alla gom,
jannginooɓe *Tawreeta e

* **19:38 19.38** Jabuura 118.26 † **19:46 19.46** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

mawɓe *Yahudankooɓe gom
ngari to makko,
2 mbi'i mo :
—Haalan min, ƀaawɗe
ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee
fuu ? Moy hokki ma laawol
waɗude ɗe ?
3 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin duu, huune worre
tan yamanmi on, njaaboɗon
kam :
4 Alla naa himɓe kokki
Yahaaya laawol waɗude
*batisma ?
5 Sey iɓe caawodira
hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'ii
Alla, o wi'an ko waɗi en
ngoonɗinaay Yahaaya ?
6 Amma nde en mbi'ii
himɓe, too, himɓe fuu no
mbugoto en kaaye, ngam ɓe
fuu ɓe tabbintini ko Yahaaya
no annabiijo.
7 Nden ɓe njaabii Iisa, ɓe
mbi'i :
—Min anndaa liluɗo mo.
8 Iisa duu wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi
haalantaa on ƀaawɗe ɗe
ngaɗiranmi kujje ɗee.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

9 Gaɗa ko Iisa haaldunoo
he mawɓe *cakkanooɓe
Alla, jannginooɓe *Tawreeta
he mawɓe *Yahudankooɓe,
o waɗani himɓe kippol
haala ngool, o wi'i :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa
*cabiije, nden wuyi nga re-
mooɓe gom, waɗi jahaangal,
o ɓooyi har toon.
10 Wakkati teɓol cabiije
ɗeen yottinoo, o lili golloowo
makko gom jaɓowa mbaka
makko cabiije ɗeen to re-
mooɓe ɓeen. Amma re-
mooɓe ɓeen piyi lilaaɗo oon.
O coyyitii juuɗe ɓole.
11 O lili golloowo makko
gom kaden to maɓɓe, ɓe
piyi oon duu, ɓe njennii mo.
O coyyitii kanko duu juuɗe
ɓole.
12 Jom ngesa oon lili kaden
golloowo mum tataɓo gom,
ɓe mbarmini mo, ɓe ndiiwi
mo.
13 Sey jom ngesa oon wi'i
hoore mum : « Joonkay,
miɗo anndi no ngaɗanmi.
Mi lilan ɓiyam gorko ko-
rsuɗo he maɓɓe, tawte ɓe
teddinan mo ! »
14 Amma wakkati re-
mooɓe ɓeen ngi'unoo
ɓiyiiko, sey ɓe mbi'odiri :
« Ma'adalla. Oo woni
donoowo ngesa ngaa. Nga-
ree mbaren mo, heɓa
ndonen nga ! »
15 Sey ɓe mburtini mo
nder ngesa ngaan, ɓe mbari
mo.
Too, ɗume miiloton jom
ngesa oon waɗata remooɓe
ɓee ?
16 Miɗo wi'a on : « O
waran, o wara remooɓe
ɓeen, nden o halfina ngesa
ngaan woɓɓe. »
Wakkati himɓe nanunoo
kippol haala ngool, ɓe mbi'i :
—Alla hiinu en ɗum !
17 Iisa yeewi ɓe, wi'i :
—Ndenne, ɗume woni
maana ko winndaa nder
dewte ɗeen, wi'aa :

Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen
mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi
*ndiin.**

* **20:17 20.17** Jabuura 118.22

18 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe
kaden :
—Neɗɗo fuu caamuɗo
dow hayre ndeen, helan.
Neɗɗo fuu, mo nde saami
dow mum, no mornyotoo.
19 Jannginooɓe *Tawreeta
e hooreeɓe *cakkanooɓe
Alla paamii ko kippol haala
ngool, kam'en ngol sappii.
Ɓe muuyiino nanngude mo
ɗoon da, amma ɓe kuli
himɓe.

Ittande laamiiɗo Rooma mawɗo janngal

20 Jannginooɓe *Tawreeta
e hooreeɓe *cakkanooɓe
Alla ngattani Iisa hitere.
Ɓe lili himɓe gom ngaɗa
ko'e mum'en hano dartiiɓe,
tunna mo nder haalaaji
makko ngam ɓe keɓa laawol
no ɓe ngattirta mo nder
juuɗe laamu.
21 Lilaaɓe ɓeen ngari to
Iisa, yami mo, mbi'i :
—Moodibbo, miɗen an-
ndi ko kaalataa e ko mbaa-
jotoɗaa fuu no dartii. Miɗen
anndi ko a ɓurdinaay himɓe.
Aɗa janngina laawol Alla
goonga e goonga.
22 No hegii min kokka
laamiiɗo *Rooma mawɗo
janngal naa hegaaki ?
23 Amma Iisa annditani
yoyre maɓɓe, nden wi'i ɓe :
24 —Kollee kam tammal
cardi ! Foto moy he innde
moy woni ɗo ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Laamiiɗo *Rooma.
25 Nden o wi'i ɓe :
—Ndenne kokkee laamiiɗo
*Rooma ko jeyi, kokkon Alla
duu ko jeyi.
26 Ɓe keɓaay fuu ko ɓe
tunnirta mo nder ko o wi'i ɓe
yeeso himɓe fuu. Nootaaki
makko haayɗini ɓe, nden ɓe
ndeyyiti.

Yamɗe dow ummitaaki maayɓe

27 *Sadduki'en, kam'en
ngoni yeddooɓe no mbi'a ko
maayɗo fuu ummitittaako.
Nyannde gom, woɓɓe
maɓɓe ummii ngari to Iisa,
yami mo, mbi'i :
28 —Moodibbo, *Muusa
tilsini enen *Yahudankooɓe,
wi'i : *Nde gorko dewli,
maayi, heɓaay ɓiɗɗo,
minyum naa mawnum dewla
deekiiko ngam heɓana mo
jippotooɓe.*†
29 Too, waɗiino rimdaaɓe
jeɗɗo gom. Arano oon dewli
debbo gom, maayi, heɓaay
ɓiɗɗo.
30 Ɗiɗaɓo oon dewli debbo
oon, kam duu maayi, heɓaay
ɓiɗɗo.
31 Tataɓo oon duu tokki,
faa jeɗɗo ɓeen fuu maayi.
32 Gaɗa maayde maɓɓe,
debbo oon duu maayi.
33 Too, nyannde darŋal,
moy nder maɓɓe laatoto
goro debbo oo ? Ngam ɓe
fuu jeɗɗo kaɓɓani mo.
34 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nder duuniyaaru nduu
worɓe ɓaŋata, rewɓe duu
ɓaŋee.

† **20:28 20.28** To Yahudankooɓe se gorko ɓaŋi debbo, maayi heɓaay ɓiɓɓe, banndiiko gorko no haɓɓanan debbo oon ngam heɓana mo ɓiɓɓe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ɓiɓɓe ɓeen ndona njawdi makko.

35 Amma ɓe Alla daari
ɓotuɓe keɓa mbuurnam
jaaŋo, ummitittooɓe nyan-
nde darŋal, worɓe maɓɓe
ndewlataa, rewɓe maɓɓe
duu ndewlataake.
36 Ɓe maayataa kaden,
ngam ɓe laatoto hano ma-
leykaaɓe. Ɓe ɓiɓɓe Alla
duu, ngam ɓe ummitake he
maayde.
37 *Muusa he hoore mum
wakkati Alla haaldannoo he
mum nder taariihi kaaloowo
dow wuumoore huɓɓoore,
Muusa sappake ko maayɓe
no ummitittoo. Ngam toon
o noddiri Joomiraawo *Alla
*Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla
Yakuuba.*‡
38 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, Alla hanaa Alla
maayɓe, o Alla wuurɓe.
Ngam to makko himɓe fuu
no wuurɓe.
39 Gere nder jannginooɓe
*Tawreeta piirti hunnduko,
mbi'ii :
—Moodibbo, a haalii
goonga.
40 Illa ndeen ɓe cuusaay
yamude mo goɗɗum kaden.

Almasiihu hanaa taanu Daawda tan

41 Iisa wi'i ɓe :
—Noy himɓe mbaawiri
wi'ude ko *Almasiihu no
taan Daawda ?
42 Daawda e hoore mum
wi'i nder *Jabuura :
« *Alla Joomiraawo wi'i Joomi-
raawo am :
*War, njooɗaa nyaamo
am
43 *faa mi sorna wayɓe
maa ley teppere maa.*
»§
44 Daawda no noddira mo,
« Joomiraawo », ndenne, o
hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginooɓe Tawreeta

45 Wakkati jama'aare won-
noo no hettinanii Iisa, sey
Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
46 —Tinnee. Kakkilee
he jannginooɓe *Tawreeta.
Iɓe ngiɗi ɓornaade kolte
mawɗe. Iɓe ngiɗi sanneede
cannooje teddude nder
luuɓe. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe
ɓurɗe teddude nder *baa-
jordi. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe
ɓurɗe teddude nde nii ɓe
noddaama batu.
47 Iɓe eyta rewɓe ɓe gori-
raaɓe mum'en maayi ngam
teetude njawdi maɓɓe. Iɓe
njunna du'aa'uuji maɓɓe
ngam ɓe limtee nder
lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe
ngaɗantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

1 Iisa ɓanti hoore mum
nder *Juulirde mawne, sey
hi'i riikuɓe gom no ngatta
hadiyaaji mum'en nder
keesuwal mayre.
2 O hi'i duu debbo talka-
ajo gom mo gorum maayi
no watta buuɗoy ɗiɗoy nder
maggal.
3 Sey o wi'i :
—Miɗo haalana on
goonga : Ko debbo talkaajo

‡ **20:37 20.37** Burtaaki 3.6 – Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko ɓooyi. § **20:43 20.43** Jabuura 110.1

mo gorum maayi oo watti
nder keesuwal ɗum, no ɓuri
ko ɓeeto fuu ngatti.
4 Ngam ɓe fuu, ɓe kokki
seɗɗa nder ko ɓe njogii.
Amma debbo oo, ko o jogi-
noo ngam o wuurda ɗum, o
watti nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

5 Nder *Juulirde mawne
ndeen woƒƒe tinni no
kaala dow mayre, no
mbi'a ko inde wooɗi ngam
nde moyyiniraama kaaye
booɗɗe. Nde feɗiraama
sadakaaji ittanaaɗi Alla.
Amma Iisa wi'i ɓe :
6 —Nder ko ngi'oton ɗum
fuu, wakkati waran mo baa
hayre mayre worre hod-
dataako no deki dow won-
nde. Nde fuu, nde liƒetee.
7 Nden ɓe yami mo, ɓe
mbi'i :
—Moodibbo, haalan min
nde ɗum waɗata. Alaama
oye hollata ko kujje ɗee fuu
ɓadake ?
8 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu
majjina on. Himɓe heewɓe
ngardan innde am, mbi'a : «
Miin woni *Almasiihu », ɓe
mbi'a : « Wakkati oo ɓadake.
» To tokkee ɓe.
9 Nde nii on nani habaru
konu e murtol no waɗee, to
kulee. No tilsi ɗum waɗa gi-
nan, amma ɗum hollataa ko
wakkati mum da timmoode
duuniyaaru yottake.
10 Iisa tinni no wi'a ɓe :
—Lenyol habdan he
lenyol, laamu habdan he
laamu.
11 Dimmbaaki leydi mawki
waɗan. Rafooji e nyawuuji
bondi ngaɗan nokku nokku-
uje. Kujje kulyiniiɗe e ala-
maaji mawɗi ngaɗan dow
kammu.
12 Amma fadde majjum
waɗude, on nanngetee,
torreɗon, njaareɗon yeeso
laamiiƒe e hooreeƒe, ki-
iteɗon nder *baajorɗi
*Yahudankooƒe, paɗɗeɗon
nder kasu ngam sabbu am.
13 Ɗum hokkan on laawol
seedanaade kam.
14 Ndenne, kaƒƒee anniya
illa joonin, heƒa no coptinir-
ton ko'e mooɗon to suulu on,
15 ngam mi hokkan on
nyenyal haala e anndal faa
nder wayƒe mooɗon ƒee fuu
walaa baawɗo liƒude naa
yeddude on.
16 Baa saarooƒe mooɗon,
rimdaaƒe mooɗon, ko-
reeji mooɗon e higiraaƒe
mooɗon no njammboto on.
Ɓe laatoo daliila maayde
woƒƒe mooɗon.
17 Himƒe fuu mbanyan on
ngam am.
18 Amma baa leeƒol ko'e
mooɗon gootol majjataa.
19 Tittinkinaaku mooɗon
keƒirton kisinam.

Cankitol Ursaliima

20 —Wakkati ngi'uɗon
soogeeji piili *Ursaliima,
anndon ko cankitol maggo
ƒadake.
21 Nder wakkati oo, ƒe
ɗum tawi Yahudiya ndog-
gira baamle. Ɓe ɗum
tawi nder huƒeere *Ursali-
ima, mburto nder mayre.
Tawaaƒe nder ladde duu, to
naatu nder mayre.

22 Ngam nyalaaɗe ɗeen no
nyalaaɗe yoptitaade ko win-
ndaa nder dewte Alla fuu no
tabbitan.
23 Nder balɗe mum bone
saaman dow saawɓe he
musinooɓe ! Ngam torraaji
mawɗi no caaman dow
leydi ndiin. Tikkere Alla no
jippoto nder lenyol ngool.
24 Woɓɓe mbardetee
takubaaje, woɓɓe nan-
ngee, njaaree hakkune
lenyi fuu. Ɓe kanaa
*Yahudankooɓe ndampan
*Ursaliima, dawranaade faa
wakkati mo ɗum fodanaa
oon huuɓa.

Gartol Iisa Almasiihu

25 —Alamaaji no ngaɗan
dow naange, ɗi ngaɗan dow
lewru e dow koode. Kulkulal
nanngan himɓe duuniyaaru
duu. Iido maayo ɓaleewo
e benkeyye mum mawna
faa lenyi ɗii fuu mbemmbee
ngam majjum.
26 Nde himɓe miilake ko
waroyta nder duuniyaaru,
sey kulkulal waɗa ɓe
pekkora, ngam baa baawɗe
gonɗe dow fuu no ndimm-
boto.
27 Nder wakkati mum,
*Bii-Neɗɗo no hi'etee, no
wara dow luuldere. Omo
warda baawɗe e teddungal
manngal.*
28 Nde nii ɗum fuɗɗii
waɗude, ummoɗon
ndaroɗon, ɓanton ko'e
mooɗon, ndaaron dow
ngam coptinol mooɗon
ɓadake.

Tinndinoore dow ibbi

29 Gaɗa filla alamaaji kol-
looji gartol makko ngool,
Iisa waɗani ɓe tinndinoore
ndee, wi'i :
—Ndaaree ibbi e leɗɗe ko-
riiɗe fuu.
30 Nde nii on ngi'ii ɗe mbil-
itii, oɗon anndi ko dunngu
ɓadake.
31 Hano non, onon duu,
nde nii on ngi'ii kujje ɗee
no ngaɗa, paamee ko Laamu
Alla ɓadake.
32 Goonga kaalananmi on :
Jamaanu oo timmataa tawee
kujje ɗee fuu ngaɗaay.
33 Kammu e leydi taggan,
amma haalaaji am timmataa
abada.

Iisa holliti himɓe ndeena ko'e mum'en

34 —Ndeenee ko'e mooɗon
to accee nyaamdu ada
hakkillo mooɗon. To njaree
duu faa ko'e mooɗon puɗɗa
soptaade. To accee miilooji
duuniyaaru cuula on. Nde
hanaa non, nyalaane ndeen
no juhan on, on anndaay.
35 Ngam nyalaane ndee no
waran dow yonki fuu nder
duuniyaaru.
36 Ndenne, kakkilee,
ndu'ee wakkati fuu, ngam
keɓon semmbe daɗude
kujje kaanuɗe waɗude ɗee
fuu. Mbaawon daraade duu
yeeso *Bii-Neɗɗo.
37 Nyalooma, Iisa no waa-
joo nder *Juulirde mawne,
amma nde jemma waɗi, o
wurtoo, o waalowa dow
waamnde wi'eteene waam-
nde Jaytun.
38 Illa subaka kecco himɓe
fuu no ummoo, no njaha
to makko, no tawowaa mo

* **21:27 21.27** Daniyel 7.13

nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

1 Wakkati *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, juulɗe bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe ƒadinoo,
2 mawƒe *cakkanooƒe Alla e jannginooƒe *Tawreeta no tefa no mbarirta Iisa, amma iƒe kula himƒe.
3 Sey Ibiliisa naati nder ƒerne Yahuuda inndirteeɗo Iskariyot, gooto nder *lilaaƒe sappo e ɗiɗo ƒeen.
4 Nden o yehi, o haaldowi mawƒe *cakkanooƒe Alla e mawƒe soogeeji kakkiliiɗi he *Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juuɗe maƒƒe.
5 Ƒe nanii belɗum majjum sanne, nden ƒe adi alkawal ko ƒe kokkan mo ceede.
6 Yahuuda jaƒi, nden fuɗɗi tefude laawol no o jammbortoo Iisa, tawa himƒe paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe

7 *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum wari. Nyannde majje himƒe mbownoo hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe.
8 Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ƒe :
—Njehee ciryanee en hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe, nyaamen.
9 Nden ƒe yamii mo, ƒe mbi'i :
—Toy ngiɗɗaa min ciryowoo nde ?
10 Iisa jaabii ƒe, wi'i :
—Kettinee, nde nii on naati nder huƒeere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder ƒaade nde o naatata nder mum.
11 Nden mbi'on jom ƒaade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiiƒe makko hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe nduun woni ? »
12 O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotoɗon hiraane ndeen.
13 Sey ƒe njehi, ƒe tawi huune fuu dey-dey no Iisa wi'irnoo ƒe. Nden ƒe ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe

14 Wakkati kiraaɗe ɗeen njottinoo, sey Iisa jooɗodii he *lilaaƒe ƒeen faa ƒe nyaama.
15 Nden o wi'i ƒe :
—Mi haaƒii en njooɗidaaki nyaamuɗen hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe ndee, fadde am torreede.
16 Ngam miɗo wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.
17 Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o wi'i :
—Njaƒee, ceendee hakkune mooɗon
18 ngam miɗo haalana on, mi yarataa cabiijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.

19 O hooyi buuru, yetti
Alla, helti mo, hokki ɓe, wi'i :
—Ɗum woni ɓanndu am
kokkaanu ngam mooɗon.
Ngaɗee iri nii he banndum
ngam miccitaade he am.
20 Gaɗa ɓe kiirtake, Iisa
hooyi nyeɗerde cabiijam,
yetti Alla, hokki ɓe, wi'i :
—Nyeɗerde ndee woni
amaana keso tabbintinaaɗo
har yiiyam am ndufeteeɗam
ngam mooɗon.
21 Amma jammbotooɗo
kam oon no ɗo. Omo
nyaamda he am nder le'al
gootal.
22 *Bii-Neɗɗo accan duu-
niyaaru hano no ɗum fodira.
Amma bone saaman dow
jammbotooɗo mo !
23 Sey *lilaaɓe ɓeen puɗɗi
no yamodira moy nder
mum'en woni gaɗoowo
ɗum.

Geddi hakkune lilaaɓe Iisa

24 Geddi ummii hakkune
*aahiiɓe ɓeen dow moy ɓuri
teddude nder maɓɓe.
25 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Doole doole laamiiɓe
ɓe kanaa *Yahudankooɓe
laamorii himɓe mum'en.
Jom'en baawɗe duu no ngiɗi
noddireede lobbuɓe.
26 Amma onon kay,
ɗum waɗataa hakkune
mooɗon. Accee ɓurɗo
teddude hakkune mooɗon
laatoo hano ɓurɗo famɗude.
Ardiiɗo laatoo hano gol-
loowo.
27 Ngam moy ɓuri ted-
dude hakkune jooɗiiɗo
faa nyaama naa golloowo
gaddoowo nyaamdu oon ?
Jooɗiiɗo faa nyaama
oon kam woni mawɗo.
Amma miin, miɗo hakkune
mooɗon hano golloowo.
28 Onon, oɗon ngondi he
am wakkati torreteemi fuu.
29 Miin duu, mi hokkii on
laamu hano no *Baaba am
hokkiri kam ngu,
30 ngam nyaamon, njaron
he le'al am nder laamu
am. Njooɗoɗon dow
jooɗorɗe laamu, kiitoɗon
lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi
ɗiin.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Gaɗa geddi naatuni
caka *aahiiɓe ɓeen, sey Iisa
wi'i Simon Piyer :
—Simon, Simon, Ibiliisa
yamii baawɗe faa seɗa on
hano no alkama seɗirtee.
32 Amma mi du'anake ma
ngam to a mursu goondinol
maa. Aan duu, nde a wartii
to am, cemmbinɗinaa ban-
ndiraaɓe maa.
33 Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, baa nii mi ud-
diditee he maaɗa non naa
mi wardetee he maaɗa non,
miɗo siryi !
34 Nden Iisa jaabii mo,
wi'i :
—Miɗo haalane Piyer,
nder jemma oo, fadde
ndontoori jogginde, a wi'an
a anndaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

35 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Wakkati lilunoomi on ko
on njaaraayno albey, mbasu
e paɗe, no woodi ko ŋakkani
on naa ?
Sey ɓe njaabii mo ɓe
mbi'i :
—Walaa !
36 O wi'i ɓe kaden :

—Amma jooni, gooduɗo albey, hooya. Jogiiɗo mbasu, yaara. Mo walaa takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti.

37 Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonɓe.** Miɗo wi'a on : No tilsi ɗum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huuɓaa.

38 Nden ɓe mbi'i mo :

—Moodibbo, ndaa takubaaje ɗiɗi nii !

O wi'i ɓe :

—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

39 Iisa wurtii huɓeere *Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde Jaytun hano no o woowiri waɗirde ɗum. *Aahiiɓe makko tokki mo.

40 Wakkati o yottinoo toon, o wi'i ɓe :

—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.

41 Sey o toowtiri ɓe kuule seɗɗa, o hofi, omo du'oo,

42 omo wi'a :

—*Baaba, nde a muuyii, woɗɗinam nyeɗerde torra ndee. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa !

[

43 Nden, maleykaajo gom yuwɗo dow kammu wanngani mo, ngam semmbinɗina mo.

44 Nder torra makko, o ɓeydi tekkinɗinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano toɓɓe yiiyam tinni no simta dow leydi.]†

45 Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiiɓe makko, o tawi iɓe ɗaanii ngam ɓerɗe maɓɓe mboni.

46 Nden o wi'i ɓe :

—Ɗume ɗaanantoɗon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, no ardi. O ɓadii Iisa faa o wunndoo ɗum.‡

48 Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njammbortoɗaa *Bii-Neɗɗo naa ?

49 Wakkati *aahiiɓe Iisa ngi'ii ko hiɗi waɗude, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, min coppira ɓe takubaaje naa ?

50 Sey gooto maɓɓe soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.

51 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Accee nii !

Iisa meemi nowru peyyaaɗo oon, o yamɗintini mo.

52 Nden o haalani mawɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe soogeeji kakkiliiɗi *Juulirde mawne ndeen e mawɓe *Yahudankooɓe warɓe nanngude mo ɓeen, o wi'i :

—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa

* **22:37 22.37** *O fiyetee sawru bonɓe* naa *O limdete he bonɓe.* Esaaya 53.12
† **22:44 22.44** Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **22:47 22.47** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

nanngon kam hano miin
woni mawɗo murtuƀe ?
53 Miɗo wondunoo he
mooɗon wakkati fuu nder
*Juulirde mawne miɗo waa-
joo, on ndekaay junngo dow
am. Amma jooni wakkati
mooɗon non, wakkati mo
nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

54 Iisa nannga, ardinaa
faa nder ƀaade mawɗo
*cakkanooƀe Alla fuu. Piyer
tokkitii ƀe to toowti.
55 Hiite no huƀƀa caka
batamaare ƀaade ndeen,
himƀe no njooɗii no ngatti
nge caka no yilfoo. Piyer
wari jooɗii hakkune maƀƀe.
56 Nder jeyngol hiite
ngeen, korɗo gom hi'i Piyer
no yilfoo. Korɗo oon yeewi
Piyer faa wooɗi, wi'i himƀe :
—Neɗɗo oo duu, no won-
dunoo he Iisa.
57 Nden Piyer yeddi, wi'i
mo :
—Banndam debbo, mi an-
ndaa mo sam !
58 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum,
sey goɗɗo hi'i mo, wi'i mo
kaden :
—Aan duu, a gooto nder
maƀƀe !
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, hanaa miin non !
59 Yamde worre gaɗa
mum, sey goɗɗo ummini
haala kaan kaden, wi'i :
—Sikka fuu walaa, omo
jeyda he maƀƀe, ngam o ƀii-
leydi Galili.
60 Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, mi faamaay ko
mbi'uɗaa !
Piyer hantaay haala ko
ndontoori joggini.
61 Iisa yeeyitii, yeewi
Piyer, sey Piyer miccitii ko
Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jog-
ginde hannden, a wi'an a
anndaa kam kile tati.
62 Piyer wurtii yaasi, tinni
no wulla no wullitoo.

*Iisa yeeso hawriine
dawrooƀe*

63 Jogiiƀe Iisa ƀeen no nja-
woo Iisa, no piya mo.
64 Ɓe cuddi yeeso makko,
iƀe yama mo, iƀe mbi'a :
—Nde nii a annabiijo,
haalan min moy fii ma !
65 Ɓe tinni iƀe pamɗina
mo, iƀe njenna mo jennooje
ir-iriije.
66 Wakkati weetunoo,
mawƀe *Yahudankooƀe,
mawƀe *cakkanooƀe Alla
e jannginooƀe *Tawreeta
kawri. Iisa yaaraa yeeso
hawriine dawrooƀe.
67 Ɓe mbi'i mo :
—Nde aan woni *Almasi-
ihu oon, haalan min.
Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Baa nde mi wi'i on non,
on ngoondintaa.
68 Nde mi yamii on duu, on
njaabataako.
69 Amma illa jooni, *Ɓii-
Neɗɗo no jooɗoyto nyaamo
Alla Jom baawɗe.
70 Sey ƀe fuu ƀe mbi'ii :
—Ndenne a *Ɓii-Alla naa ?
Iisa jaabii ƀe wi'i :
—On kaali ko ngonmi.§
71 Nden ƀe mbi'ii :

§ **22:70 22.70** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko makko !

23

Iisa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawrooɓe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.*
2 Ɓe puɗɗi iɓe tuuma mo, iɓe mbi'a :
—Min tawi neɗɗo oo no majjina lenyol amin, no haɗa laamiiɗo *Rooma mawɗo hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni *Almasiihu, laamiiɗo.
3 Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan wi'i ka.†
4 Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e jama'aare ndeen fuu :
—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.
5 Ɓe nani ko Pilaatus wi'i, sey ɓe towni daaɗe maɓɓe ɓe ngaɗi ko haalude dow Iisa, iɓe mbi'a :
—Ko o waajotoo ɗum no murtina himɓe. O fuɗɗii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa ɗo.

Iisa yeeso laamiiɗo Hirudus

6 Pilaatus, ngam haalaaji ɗi tuumuɓe Iisa ɓeen ngaɗi, yami himɓe wi'i :
—Gorko oo no ɓii-leydi Galili naa ?
7 Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu *Hirudus, nden o waɗi Iisa yaaree to *Hirudus, ngam nder balɗe mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa *Ursaliima.
8 Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani belɗum sanne, daliila haalaaji ɗi o nanannoo dow mum ɗiin. Illa ko ɓooyii duu o hiɗiino hi'ude mo. Omo hiɗi o hi'a Iisa no waɗa alaama kaayɗiniiɗo.
9 O yami Iisa yamɗe ɗuɗɗe, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.
10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi semmbe mum'en.
11 *Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, ɓornii mo alkubbaare wooɗune sanne gom, coyyiti mo to Pilaatus.
12 *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum ɓe laatii higiraaɓe.

Tayol kiite Iisa

13 Pilaatus hawri hooreeɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe *Yahudankooɓe, o hawri himɓe fuu,
14 o wi'i ɓe :
—On ngaddanii kam neɗɗo oo mbi'uɗon oo majjinoowo himɓe. Too, mi yamii mo yeeso mooɗon, amma dow ko peluɗon mo ɗum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo.
15 *Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, ɗum waɗi o soyyitani en mo. Paamee

* **23:1 23.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **23:3 23.3** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

ko gorko oo waɗaay fuu ko
foti o waree.
16 Ndenne, mi ɓoccan mo,
mi yoofa mo.
[
17 Tawi he *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu,
no tilsi Pilaatus yoofana ɓe
uddanooɗo gom.]
18 Amma ɓe poti ɓe kuuɓi,
ɓe mbi'i :
—War mo, njoofanaa min
Barabas !
19 Barabas uddaama ngam
no tawaa nder murtol
gaɗunoongol nder huɓeere
*Ursaliima, he ngam o wari
goɗɗo.
20 Pilaatus haaldi he
maɓɓe kaden ngam omo
hiɗi o yoofa Iisa.
21 Amma ɓe puɗɗi, iɓe
kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Tontu mo ! Tontu mo
dow *bardugal !
22 Pilaatus yeeyi haaldi he
maɓɓe kaden wi'i ɓe :
—Ko boni oye o waɗi ko
foti nii fuu ? Mi hi'aay
daliila fuu ko foti o waree.
Ndenne, mi ɓoccan mo, mi
yoofa mo.
23 Ɓe tinni iɓe kuuɓa
sanne, iɓe mbi'a o tontee faa
ɓe njaalii Pilaatus.
24 Nden Pilaatus jaɓi
waɗande ɓe ko ɓe yami.
25 O yoofani ɓe, ud-
danooɗo ngam murtol e
barol goɗɗo mo ɓe yami
yoofee oon. Nden o watti
Iisa nder juuɗe maɓɓe, faa
ɓe ngaɗa mo ko weli ɓe.

Iisa dow leggal bardugal

26 Wakkati soogeeji ɗiin
njaarannoo Iisa, sey ɗi potti
Simon mo Sirene no wara no
yuwa gese. Ɓe nanngi mo ɓe
tilsini mo o wakkoo *leggal
bardugal Iisa, ɓe mbi'i mo o
tokkira Iisa gaɗa gaɗa.
27 Jama'aare tokki Iisa,
rewɓe gom no ndeki juuɗe
dow ko'e mum'en no mboya
ngam makko.
28 Iisa yeeyitii rewɓe ɓee,
wi'i ɓe :
—Rewɓe *Ursaliima, to
mboyee kam, mboyee ko'e
mooɗon e ɓiɓɓe mooɗon !
29 Ngam nyalaaɗe ngaran
ɗe himɓe mbi'ata : « On
mbeli ko'e onon rewɓe
rimarɓe, ɓe deeɗi mum'en
caawaay abada, enɗi
mum'en musinaay sam. »
30 Nder wakkati mum
himɓe mbi'an baamle caama
dow mum'en, ɓe mbi'a yoole
cudda ɗum'en.
31 Nde lekki kecci
waɗaama iri nii he ban-
ndum noy ki waɗetee nde
ki yoorii ?‡
32 Ɓe ardini Iisa he bonɓe
ɗiɗo gom ngam ɓe mbardee
he makko.
33 Wakkati ɓe njottinoo
nokkuure wi'eteene Laalagal
hoore, ɓe tonti mo dow *leg-
gal bardugal. Ɓe tonti bonɓe
ɗiɗo ɓeen duu, oo nyaamo
Iisa, ooto nano.
34 Iisa wi'i :
—*Baaba, yaafa ɓe ngam
ɓe anndaa ko ɓe ngaɗata.

‡ **23:31 23.31** Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neɗɗo dartiiɗo kiitaaɗo dow fewre. Omo nanndina waɗooɓe hakke (woɓɓe mbi'ii Yahudankooɓe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite.

Soogeeji ɗiin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en.
35 Himɓe no ndarii ɗon no yeewa. Hooreeɓe *Yahudankooɓe duu puɗɗi no njawoo mo, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu, Cuɓaaɗo Alla !
36 Soogeeji ɗiin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammuɗam,
37 mbi'i mo :
—Too, nde nii aan woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe, dannu hoore maa !
38 Dow timtude hoore Iisa ɓe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe », ɓe takki.
39 Gooto nder tontidaaɓe he makko ɓeen no yenna mo, no wi'a :
—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !
40 Nden ooto feli banndum, wi'i :
—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngaɗanaɗon aan e makko fuu.
41 Enen, en keɓii ko kaanuɗen, kiite meeɗen no goonga jaati. Ko ngolluɗen nii njoɓaɗen. Amma gorko oo waɗaay ko boni fuu.
42 Nden o wi'i :
—Iisa, miccitoɗaa kam wakkati ngartuɗaa nder laamu maa.
43 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

44-45 Caka nyalooma, naange niɓɓi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati. Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce ɗiɗi.
46 Iisa huuɓi huuɓaaŋo manngo, wi'i :
—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juuɗe maa.*§
Gaɗa haalaaji ɗii, o foofi foofaango makko sakitiingo.
47 Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko waɗi, teddini Alla, wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no dartiiɗo !
48 Himɓe ɗuɓɓe warnooɓe yeewi, wakkati ngi'unoo ko waɗi ɗum, coyyitii, ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no mboya.
49 Amma anndubɓe mo ndarii to toowti no ndaara. Rewɓe tokkunooɓe Iisa illa Galili duu no hakkune maɓɓe.

Mooɓol Iisa

50-51 Nder hawriine dawrooɓe no woodi gorko lobbo, dartiiɗo gom, jeyaaɗo Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteeɗo Yusufu. O haaɓi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jaɓaaynoo laabi ɗi hawriine dawrooɓe ndeen darnunoo, o jaɓaay duu ko nde waɗi.
52 Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
53 O waɗi ɓanndu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder annyeere seɓaane nder

§ **23:46 23.46** Jabuura 31.5

tepaare gom nde baa gooto
fukkinaaka nder mum.
54 Ɗum fotodiri aljumaare,
*nyalaane fowteteene duu
ɓadake.
55 Rewɓe wondunooɓe he
Iisa illa Galili tokki Yusufu,
ngi'ii annyeere ndeen e no
ɓanndu makko wattiraa
nder mayre.
56 Ɓe kooti wuro, ɓe ciry-
owii nebbeele uurɗe e tu-
raare ngam wujjude ɓanndu
Iisa.
Ɓe powti *nyalaane fowte-
teene hano no *Tawreeta
wi'iri ɗum.

24

Ummitaaki Iisa

1 Alal illa subaka kecco,
rewɓe wondunooɓe he Iisa
illa Galili ɓeen pa'i to an-
nyeere ndeen. Ɓe njaldi
nebbeele uurɗe ɗe ɓe ciryi-
noo.
2 Ɓe ngari, ɓe tawi kaaya
ommbiranoonga annyeere
ndeen tallitaama.
3 Wakkati ɓe naatunoo, ɓe
tawaay ɓanndu Iisa Joomi-
raawo.
4 Hakkillooji maɓɓe um-
mii, sey worɓe ɗiɗo gom
mbanngi yeeso maɓɓe. Iɓe
ɓornii kolte yelkitittooɗe.
5 Kulal nanngi ɓe, sey ɓe
leyni ko'e maɓɓe faa he
leydi. Worɓe ɗiɗo ɓeen
mbi'i ɓe :
—Ko saabi oɗon tefa
buurɗo hakkune maayɓe ?
6 O walaa ɗo, o ummitake.
Oɗon miccitoo ko o haalan-
noo on illa nder leydi Galili
naa ?
7 O wi'i : « No tilsi *Bii-
Neɗɗo wattee nder juuɗe
waɗooɓe hakke, tontee dow
*ɓardugal, nden nyalaane
tataɓere mum ummitoo. »
8 Nden ɓe miccitii he
haalaaji Iisa ɗiin.
9 Ɓe ndilli to annyeere
ndeen, ɓe coyyitii, ɓe
kaalanowi *lilaaɓe sappo e
go'o ɓeen he *aahiiɓe ɓeeto.
10 Mariyaama mo
Magdaala, Yowanna e
Mariyaama inna Yakuuba
he rewɓe wondunooɓe
he maɓɓe gom kam'en
ngoni rewɓe warɓe kaalani
*lilaaɓe ɓeen.
11 Ɓe kaalani *lilaaɓe ɓeen
fuu, amma *lilaaɓe ɓeen adi
haala maɓɓe hano meere,
ɓe ngoonɗinaay.
12 Nden Piyer ummii,
doggi fa'i to annyeere
ndeen. Wakkati o yuurninoo
nder mayre, kasanke oon
tan o hi'i. O hooti nder
wemmbere, omo yama
hoore makko ko waɗi.

Dow laawol Emmayus

13 Alal mo rewɓe ɓeen
ngarnoo kaalani *aahiiɓe
ɓeen, *aahiiɓe ɗiɗo gom
nanngi laawol Emmayus.
Hakkune wuro ngoo e
*Ursaliima no waɗa yaadu
jamɗe ɗiɗi.
14 Iɓe njeha iɓe njewta
dow ko waɗi ɗum.
15 Wakkati ɓe njewtannoo,
sey Iisa e hoore mum hewtii
ɓe, no yaada he maɓɓe.
16 Amma Alla haɗii ɓe an-
ndita mo.
17 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon
oɗon njewta dow laawol
ngool ?
Sey ɓe ndarii kak, iɓe
ɓalinii.

18 Nden Kiliyopas jaabii
mo, wi'i :
—Ndenne, aan tan woni
koɗo nder *Ursaliima mo
anndaa ko waɗi nder
nyalaaɗe ɗee ?
19 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume ?
Ɓe mbi'i :
—Ko waɗi he Iisa mo
Nasaratu ! O annabiijo, jom
baawɗe nder ko haalata e
ko gollata yeeso Alla e yeeso
himɓe fuu.
20 Amma hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla e mawɓe
meeɗen ngatti mo nder
juuɗe laamu ngam o jukkee
jukkol maayde. Ɓe tonti mo
dow *bardugal.
21 Miɗen tammi ko kanko
soptinta *Isra'el. Hannden
woni nyalooma tataɓo ko
ɗum waɗi.
22 Kaden duu, rewɓe
hawriine amin gom
kaayɗini min. Illa subaka
kecco ɓe njehi to annyeere
makko,
23 amma ɓe tawaay
ɓanndu makko. Nden ɓe
ngarti, ɓe mbi'i maleykaaɓe
mbannganii ɗum'en, ɓe
mbi'i omo wuuri.
24 Woɓɓe nder amin gom
ummii njehi to annyeere
ndeen. Ɓe tawi huune
fuu hano no rewɓe ɓeen
mbi'irnoo min. Amma ɓe
ngi'aay mo, kanko e hoore
makko.
25 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Hey onon famɗuɓe
hakkillo ! Ɓe njaawaa
goonɗinde haala annabiiɓe !
26 Hanaa no tilsi *Al-
masiihu torree, fadde mum
naatude nder teddungal
mum ?
27 Nden Iisa famtini ɓe
ko dewte fuu kaalunoo dow
mum, illa nder *Tawreeta
faa wara nder dewte
annabiiɓe.
28 Wakkati ɓe paaniino
Emmayus, sey Iisa waɗi
hano wittoto.
29 Nden ɓe ŋaarii mo, ɓe
mbi'i :
—Waalan min, ngam hiiri.
Jemma duu naatii.
Sey o tokki ɓe, o weerani
ɓe.
30 Wakkati ɓe njooɗinoo
faa ɓe nyaama, Iisa hooyi
buuru, yetti Alla, helti buuru
oon, hokki ɓe.
31 Sey gite maɓɓe peertii,
ɓe annditi Iisa. Wakkati
mum da o majji yeeso
maɓɓe.
32 Nden ɓe mbi'odiri :
—Wakkati o haaldannoo
en dow laawol, omo famtina
en ko dewte Ceniiɗe mbi'i,
en nani belɗum nder ɓerɗe
meeɗen.
33 Ɓe ummii sabat, ɓe
coyyi *Ursaliima, ɓe taw-
towi *lilaaɓe sappo e go'o
ɓeen e wonduɓe he mum'en.
34 Nden ɓe mbi'i kamɓe
duu :
—Goonga non, Joomi-
raawo meeɗen ummitake.
O wannganii Simon Piyer.
35 Nden *aahiiɓe ɗiɗo
ɓeen kaalani ɓe ko waɗunoo
dow laawol mum'en fuu. Ɓe
kaalani ɓe duu no waɗi ko
ɓe annditi mo wakkati o
heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiiɓe mum

36 Kiliyopas'en no caka
haala, sey Iisa e hoore mum
wanngi hakkune maɓɓe,
wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !

37 Ɓerɗe maƒƒe tayi, ƒe
kuli, ƒe miili ko mbeelu
maayɗo gom ƒe ngi'ii.
38 Nden Iisa wi'i ƒe :
—Ɗume waɗi hakkillooji
mon ummi ? Ɗume waɗi
sikka no tawaa nder ƒerɗe
mooɗon ?
39 Yeewee juuɗe am e
koyɗe am, paamon ko miin
nii non. Meemee kam,
yeewon. Mi hanaa mbeelu
maayɗo ngam mbeelu walaa
ƒanndu, walaa gi'e.
40 Wakkati o haaldannoo
he maƒƒe, o holli ƒe juuɗe
e koyɗe makko.
41 Amma ɗum fuu waɗaay
ƒe njaƒa ko kanko non ngam
iƒe keewi welwelo, haayne
majjum duu no tawa he
maƒƒe. Iisa yami ƒe wi'i :
—Oɗon njogii ko nyaamee
ɗo naa ?
42 Ɓe ngaddani mo
ŋoppitto linngu njuɗaangu
gom.
43 O jaƒi ŋo, o nyaami
yeeso maƒƒe.
44 Nden o wi'i ƒe :
—Wakkati ngondunoomi
he mooɗon, mi wi'iino on
no tilsi kujje ɗe *Tawreeta,
dewte annabiiƒe e *Jabuura
kaali dow am fuu kuuƒa.
45 O fiirti ko'e maƒƒe,
ngam ƒe paama dewte ɗeen.
46 O wi'i ƒe :
—Nii ɗum winndiraa : No
tilsi *Almasiihu torree faa
maaya, ummitoo nyalaane
tataƒere.
47 Nder innde makko duu,
lenyi ɗii fuu no mbaajetee
faa tuuba keƒa jaafol hak-
keeji mum'en. Ɗum fuu,
ɗum fuɗɗan nder *Ursali-
ima.
48 Onon ngoni seedan-
tooƒe kujje ɗee fuu !
49 Miin, mi lildan *Ru-
uhu Ceniiɗo mo *Baaba am
waɗani on alkawal dow
mum. Amma njooɗee nder
huƒeere ndee, faa baawɗe
gonɗe dow njippoo keewa
on, on fuu.

Yeencinol Iisa

50 Iisa yaari *aahiiƒe ƒeen
faa hadde Baytaniya. O
ƒanti juuɗe, o barkini ƒe.
51 Wakkati o barkinannoo
ƒe, sey o seedi he maƒƒe, o
yencinaa dow.
52 Ɓe cujidani mo, nden ƒe
coyyi *Ursaliima nder wel-
welo manngo.
53 Wakkati fuu iƒe tawee
nder *Juulirde mawne, iƒe
teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi Linjiila oo. Daliila mo waɗi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himɓe no Haala Alla laatori neɗɗo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbinɗinde janngooɓe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoonɗina ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ngoonɗina ko o *Bii-Alla duu. Nde nii ɓe ngoonɗinii mo, ɓe keɓan mbuurnam nduumiiɗam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

- Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)
- Yahaaya gaɗoowo batisma e aahiiɓe Iisa aranɓe (1.19-51)
- Waaju Iisa hakkune himɓe (2.1–12.50)
- Asawere Iisa sakitiine (13.1–19.42)
- Ummitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)
- Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

1 Illa fuɗɗorde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla.
2 Ika wondi he Alla illa fuɗɗorde.
3 He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.
4 Mbuurnam woni he makka, mbuurnam ɗaam laatanii himɓe jeyngol.
5 Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.
6 No woodunoo neɗɗo gom mo Alla lilunoo bi'eteeɗo Yahaaya.
7 O wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heɓa himɓe fuu ngoonɗina ngol.
8 Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol.
9 Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himɓe fuu.
10 Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka.
11 Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jaɓaay ka.
12 Amma jaɓuɓe ka fuu, goonɗinɓe ka ɓeen, ka hokki ɓe baawɗe laataade ɓiɓɓe Alla.
13 Ɓe ndimiraaka hano no ɓiɓɓe aadama ndimirtee naa har muuyo neɗɗo, amma dimngol maɓɓe yuwi to Alla.
14 Haala kaan laatake neɗɗo. Neɗɗo oon jooɗake hakkune meeɗen, o keewɗo

moyyere e goonga. Min
ngi'ii teddungal makko,
hano teddungal ngal Ɓiɗɗo
bajjo heɓata to *Baaba mum.
15 Yahaaya seedake dow
makko, huuɓi, wi'i :
—Oo woni mo kaalan-
noomi on haala mum,
mbi'umi : « Gaɗa am,
artuɗo kam waran, sabu
omo ɗon illa mi walaano
ɗon. »
16 Ngam ɗuuɗal moyyere
makko en fuu en keɓii barke
dow barke.
17 Sabu *Muusa keɓirɗen
*Tawreeta, amma moyyere
e goonga sabu Iisa *Almasi-
ihu heɓiraa.
18 Baa gooto hi'aay Alla
abada, amma Ɓiɗɗo ba-
jjo gonɗo Alla, korsuɗo
kawtuɗo he *Baabiraawo,
faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

19 Ɗum woni seede
Yahaaya wakkati mawɓe
*Yahudankooɓe *Ursaliima
lilunoo *cakkanooɓe Alla e
*Lewinkooɓe yamowa mo,
kanko woni moy.
20 O salaaki jaabaade ɓe
amma o haaliranii ɓe no
laaɓiri, o wi'i :
—Mi hanaa *Almasiihu.
21 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan, a moy ? A Eliya
naa ?
O wi'i :
—Mi hanaa.
Ɓe mbi'i :
—A annabiijo garoowo
oon naa ?
O jaabii :
—Hanaa !
22 Ɓe mbi'i mo :
—Ndenne, a moy ?
Haalan min ko min
kaalanoyta liluɓe min.
Ɗume mbiiɗaa dow hoore
maa ?
23 O jaabii, o wi'i :
—*Miin woni kuuɓoowo
nder ladde yeeruure no
wi'a : Moyyinee laabi Joomi-
raawo** hano no annabi
*Esaaya wi'iri nii.
24 Lilaaɓe ɓee to *Fari-
isa'en yuwi.
25 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Ko saabii ko aɗa
waɗana himɓe *batisma
nder ndiyam tawi a hanaa
*Almasiihu. A hanaa Eliya,
a hanaa annabiijo oon ?
26 Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Miin, miɗo waɗana
himɓe *batisma nder
ndiyam, amma no woodi
goɗɗo hakkune mon mo on
anndaa.
27 Kanko woni garoowo
gaɗa am mo mi fotaay baa
fiirtude ɓoggi paɗe mum.
28 Ɗum fuu ɗum waɗi
Baytaniya gaɗa maayo
Urdun, to Yahaaya woni
no waɗana himɓe *batisma
nder ndiyam.
29 Jaangoore mum Ya-
haaya hi'i Iisa no wara to
mum, wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla
ittoori hakkeeji duuniyaaru.
30 Ɗum woni ko
mbi'unoomi dow makko : «
Neɗɗo gom waran gaɗa am,
artuɗo kam, sabu omo ɗon
illa mi tagaaka. »
31 Miin, mi anndaano
mo. Amma mi wari, miɗo
waɗana himɓe *batisma
nder ndiyam ngam o wan-
ngana himɓe *Isra'el.
32 Yahaaya seedake, wi'i :

* **1:23 1.23** Esaaya 40.3

—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko.
33 Miin, mi anndaano mo. Amma lilɗo kam mi waɗana himɓe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gaɗanoowo himɓe *batisma nder *Ruuhu Ceniiɗo. »
34 Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Bii-Alla.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

35 Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiiɓe mum ɗiɗo gom.
36 O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla !
37 Aahiiɓe ɗiɗo ɓeen nani ko o haali ɗum, tokkitii Iisa.
38 Iisa yeeyitii, hi'i iɓe tokki ɗum, wi'i ɓe :
—Ɗume tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Rabbi*, toy njooɗotoɗaa ? Rabbi kam woni Moodibbo.
39 Nden o wi'i ɓe :
—Ngaree, yeewee !
Fotodiri laasara waɗi. Ɓe njehi, ɓe ngi'ii to o jooɗoto, ɓe kiirtidi he makko toon.
40 Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiiɓe ɗiɗo tokkuɓe Iisa wakkati ɓe nanunoo haala Yahaaya.
41 O wari to Simon Piyer, o wi'i ɗum :
—Min ngi'ii *Almasiihu. *Almasiihu maana mum woni « Cuɓaaɗo » oon.
42 O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :
—Aan, a Simon ɓii-Yahaaya, a innditirtee Kefas. Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddi Filipa e Natanayel

43 Jaangoore mum Iisa haɓɓi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :
—Tokkam !
44 Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer.
45 Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :
—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiiɓe, Iisa ɓii-Yusufu mo Nasaratu.
46 Sey Natanayel wi'i mo :
—Ko wooɗi no waawi yuwde Nasaratu naa ?
Filipa jaabii mo, wi'i :
—War, yeewu !
47 Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :
—Oo woni *Isra'ilanke jaati. Jiɓe fuu walaa he makko.
48 Nden Natanayel wi'i mo :
—Toy anndudaa kam ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.
49 Natanayel jaabii, wi'i :
—Moodibbo, a *Bii-Alla. A Laamiiɗo *Isra'el.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko ɓuri ɗum manngu.
51 Nden Iisa ɓeydi wi'ude :
—Goonga kaalananmi on : On ngi'an kammu no maɓɓitoo, maleykaaɓe Alla

no njippoo no ŋabba dow
*Ɓii-Neɗɗo.

2

Kaƀƀal nder Kaana

1 Balɗe ɗiɗi gaɗa mum,
kaƀƀal waɗi Kaana nder
leydi Galili. Inna Iisa no
tawanoo toon.
2 Iisa e *aahiiƀe mum duu
noddaama to maggal.
3 Wakkati cabiijam maƀƀe
kaɗɗam hantunoo, sey inna
Iisa wi'i Iisa :
—Ɓe ngalaa cabiijam.
4 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Inna day, munyanam.
Ɗume ngiɗɗaa mi waɗa ?
Wakkati am yonaay ginan.
5 Nden inniiko wi'i gol-
looƀe ƀeen :
—Ngaɗee ko o wi'i on fuu.
6 Looɗe jeegom gaɗiraaɗe
kaaye gom no tawaa ɗon
hadde maƀƀe. Looɗe ɗee
ngaɗaama ngam al'aada
laaƀinol *Yahudankooƀe.
Loone fuu no hooya ko
watta liitereeji hemre.
7 Iisa wi'i gollooƀe ƀeen :
—Kebbinee looɗe ɗee
ndiyam.
Ɓe kebbini ɗe faa ɗe
keewi pet.
8 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Joonkay, nyeɗee, njaara-
nee ardiiɗo batu oon.
Ɓe nyeɗi ƀe njaarani
ardiiɗo oon.
9 Ardiiɗo batu oon meeɗi
ndiyam mbaylitaaɗam cabi-
ijam ɗaam. O anndaa to
ɗam yuwii, amma gollooƀe
nyeɗuƀe ɗaam kay, no an-
ndi.
Nden o noddi ƀaŋuɗo oon,
10 o wi'i ɗum :
—Himƀe fuu cabiijam
mbelɗam mboowi fuɗɗirde.
Nden nde ɗam fuɗɗi nan-
ngude ƀe, ɗam welaa ɗam
waddee. Amma aan, a resi
ƀurɗam welde ɗam naako
joonin.
11 Alaama kaayɗiniiɗo oo
woni alaama kaayɗiniiɗo
arano mo Iisa waɗi. O waɗii
mo nder wuro Kaana nder
leydi Galili. O wanngini
teddungal makko. *Aahiiƀe
makko ngoonɗinii mo.
12 Gaɗa ɗum Iisa, in-
num, minyiraaƀe mum he
*aahiiƀe mum njehi Kafar-
nahum. Ɓe njooɗii toon
balɗe seɗɗa.

Iisa riiwi sonnooƀe nder Juulirde mawne

13 Wakkati juulɗe *Yahu-
dankooƀe bi'eteeɗe *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe
ƀadinoo, Iisa yehi *Ursali-
ima.
14 Nder jawreeru *Juulirde
Ursaliima mawne Iisa tawi
sonnooƀe ga'i, baali e buu-
gaali he weccooƀe ceede no
njooɗii.
15 O sowi ƀoggi, o riiwi
ƀe nder *Juulirde mawne
ndeen, kamƀe e ga'i maƀƀe e
baali maƀƀe fuu. O sankitii
ceede weccooƀe ƀeen, o liƀi
teburuuji maƀƀe.
16 O wi'i sonnooƀe buu-
gaali ƀeen :
—Ittee ɗum ɗoo ! To
ngaɗee suudu *Baaba am
luumorde !
17 *Aahiiƀe makko miccitii
ko winndanoo nder dewte
wi'aa : *Kiranol suudu maa
no huƀƀa ƀerne am sanne.**

* **2:17 2.17** Jabuura 69.10

18 Nden mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—Ir haayne ndeye mbaawɗaa waɗude ngam hollude min ko a foti waɗude ko ngaɗɗaa ɗum ?
19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyiɓitan nde nder balɗe tati.
20 Ɓe mbi'i mo :
—Juulirde ndee nyiɓiraama duuɓi lasooji ɗiɗi e jeegom. Dey aan, mbiiɗaa a nyiɓitan nde nder balɗe tati ?
21 Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e ɓanndu mum.
22 Ngam majjum waɗi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiiɓe makko miccitii ko o haalunoo ɗum'en. Ɓe ngoonɗini ko winndaa wi'aa nder dewte ɗeen e konngi ɗi o haalunoo.
23 Wakkati Iisa yehunoo *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nder *Ursaliima, himɓe ɗuɓɓe ngoonɗini mo ngam ɓe ngi'ii alamaaji kaayɗiniiɗi ɗi o waɗi.
24 Iisa hoolaaki ɓe ngam ɓe fuu, omo anndi ɓe sanne.
25 O haajaaka baa gooto maɓɓe seedanoo mo dow ɓiɓɓe aadama, ngam omo anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe.

3

Nikodemu wari to Iisa

1 Nder hawriine *Farisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteeɗo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreeɓe *Yahudankooɓe.
2 Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i ɗum :
—Moodibbo, miɗen anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawɗo waɗi kaayɗe ɗe ngaɗataa ɗee, nde Alla wondaa he joomum.
3 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Walaa baawɗo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.
4 Nikodemu yami mo, wi'i :
—Noy neɗɗo waawi rimiteede gaɗa naywi ? Omo waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimitee naa ?
5 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Nde neɗɗo rimtiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waawtaa naatude nder Laamu Alla.
6 Ɓii-aadama rimataana ɓii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu.
7 To ɗum haayɗine ngam mi wi'i no tilsi ndimiteɗaa.
8 Henndu no wifa to muuyri fuu. Aɗa nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraaɗo *Ruuhu Alla duu worri.
9 Nikodemu wi'i mo :
—Noy ɗum laatortoo ?
10 Iisa jaabii mo wi'i :
—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawɗo, a anndaa ɗum naa ?
11 Miɗo haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceedantoo. Amma on njaɓataa seede amin.
12 On ngoonɗinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoonɗinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ?

13 Walaa ŋabbuɗo dow
kammu, se hanaa yuwɗo
dow oon. *Ɓii-Neɗɗo kam
duu woni yuwɗo dow oon.
14 Hano no *Muusa ɓantiri
mboddi gaɗiraani njamndi
mboɗeeri nder ladde yeeru-
ure, hano non *Ɓii-Neɗɗo
duu ɓantirtee,
15 ngam goonɗinɗo mo
fuu heɓa mbuurnam ndu-
umiiɗam.
16 Ngam Alla no hiɗi
duuniyaaru sanne waɗi
o hokkitiri *Ɓiyiiko bajjo,
heɓa goonɗinɗo mo fuu
to halku, amma heɓa
mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla lilaay Ɓiyum nder
duuniyaaru ngam o hiitoo
ndu, amma ngam ndu hisaa
daliila makko.
18 Goonɗinɗo mo fuu
hiitataake. Amma mo
goonɗinaay mo hiitaama
jaati, ngam goonɗinaay *Ɓii-
Alla bajjo.
19 Ndaa kiite maɓɓe
nii : Jeyngol warii nder
duuniyaaru, amma himɓe
ngam golleeji mum'en bonɗi
ngiɗi nimre ɓurde ngol.
20 Bonɗo golle fuu hiɗaa
jeyngol, omo wurtoo nder
maggol, ngam omo hula to
golleeji makko bonɗi mban-
ngu.
21 Amma golliroowo
goonga waran nder jeyngol
heɓa golleeji ɗi waɗi ngam
Alla ɗii mbanngaa.

Seede mo Yahaaya waɗi dow Iisa

22 Gaɗa mum Iisa yahdi
*aahiiɓe mum Yahudiya. O
joddii he maɓɓe wakkatiyel,
omo waɗana himɓe
*batisma.
23 Yahaaya duu no waɗana
himɓe *batisma nokkuure
wi'eteene Aynon hadde
Salim. Toon ndiyam no
ɗuuɗi sanne. Himɓe no
njaha toon no ngaɗanee
*batisma.
24 Wakkati mum Yahaaya
nanngaaka kasu.
25 Sey geddi dow faril-
laaji laaɓinol ɓanndu naati
hakkune aahiiɓe Yahaaya he
Yahudanke gom.
26 Ɓe njehi to Yahaaya, ɓe
mbi'i mo :
—Moodibbo, aɗa miccitoo
gorko gondunooɗo he maa
toon gaɗa maayo Urdun,
gorko mo ceedaninoɗaa
oon ? Kanko duu, omo
waɗana himɓe *batisma.
Himɓe fuu no njaha to
makko !
27 Nden Yahaaya jaabii ɓe,
wi'i :
—Neɗɗo waawtaa heɓude
goɗɗum se hanaa Alla hokki
ɗum.
28 Onon e ko'e mooɗon, on
seedeeɓe am ngam mi wi'i
mi hanaa *Almasiihu amma
miɗo arti mo lileede.
29 Gaddanaaɗo ɓaŋaaɗo,
kam woni ɓaŋuɗo. Higo
ɓaŋuɗo oon no darii, no het-
tinani mo. Se nanii daane
makko no welnan sanne. Iri
welwelo ngoo nananmi faa
noy walaa.
30 No tilsi Iisa ɓeydoo, miin
duu mi ɓuytoo.

Iisa woni yuwɗo dow

31 Yuwɗo dow oon, no
ɓuri huune fuu. Yuwɗo
nder duuniyaaru oon, duu-
niyaaru jeyi ɗum. Haala

mum duu no haala jeyaaɓe
nder mayru. Yuwɗo dow
kammu oon, kam ɓuri hu-
une fuu.
32 Ko o hi'i e ko o nani,
kam o seedantoo, amma
baa gooto jaɓataa seedaaku
makko.
33 Jaɓuɗo seedaaku
makko, tabbintini ko Alla no
goongaajo.
34 Mo Alla lili fuu, ko
Alla haali haalata, ngam Alla
hokki mo *Ruuhu mum mo
walaa keerol.
35 *Baabiraawo no hiɗi
Ɓiɗɗo oon faa watti huune
fuu nder junngo makko.
36 Goonɗinɗo Ɓiɗɗo
oon heɓi mbuurnam ndu-
umiiɗam. Amma caliiɗo
goonɗinde Ɓiɗɗo oon
heɓataa ɗam, mone Alla
woodani joomum.

4

Iisa haaldi ɓii-leydi Samariya debbo gom

1 *Fariisa'en nanii Iisa no
waɗana himɓe *batisma,
omo heɓa *aahiiɓe ɗuɓɓe
ɓurde Yahaaya.
2 Amma nde goonga,
Iisa e hoore mum kay,
waɗanaay baa gooto
*batisma. *Aahiiɓe makko
tan ngaɗanannoo himɓe
*batisma.
3 Wakkati Iisa nanunoo
haala *Fariisa'en, o dilli
Yahudiya, o soyyii Galili.
4 Ko o ummii yahde Galili,
sey o tokkiri *Samariya.
5 Nder leydi *Samariya,
o wari wuro Sikar
hadde ngesa nga Yakuuba
hokkunoo ɓiyum Yusufu.
6 Nder Sikar, Yakuuba
wasiino ɓunndu gom. Caka
nyalooma Iisa yottii dow
ɓunndu nduun, jahaangal
ngaal duu tampinii mo.
Nden o jooɗii daane mayru
ngam o fowta.
7-8 *Aahiiɓe ɓeen duu
naati wuro ngoon ngam
coodowa ko nyaamee.
Sey ɓii-leydi *Samariya
debbo gom wari faa yooga.
Iisa wi'i mo :
—Hokkaram ndiyam, mi
yara !
9 Nden debbo oon wi'i mo :
—Noy ! Noy aan, Yahu-
danke, yamirtaa kam
ndiyam njareteeɗam miin,
ɓii-leydi *Samariya debbo ?
Ngam potal walaano caka
*Yahudankooɓe e himɓe
leydi *Samariya.
10 Iisa jaabii mo wi'ii :
—Nde aɗa anndi kokkal
ngal Alla hokkata he kaden
duu nde aɗa anndi duu
yamuɗo ma ndiyam njare-
teeɗam, a yamannoo mo, o
hokke ndiyam buurɗam.
11 Sey debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, a walaa caw-
gal, ɓunndu nduun duu no
luggiɗi. Toy keɓataa ndiyam
buurɗam ɗaam ?
12 Aɗa ɓuri maama amin
Yakuuba accanɗo min
ɓunndu nduu manngu naa ?
Kanko e hoore makko, ɓiɓɓe
makko e dabbaaji makko
fuu, njari he mayru.
13 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Neɗɗo fuu jarɗo
ndiyam ɗaam, no ɗomɗetee
kaden,
14 amma jarɗo ndiyam
ɗam kokkanmi ɗam,

ɗomɗataake faa abada. Ngam ndiyam ɗam kokkan-
moomi ɗam, no laatanto mo
ndiyam iloojam kokkoojam
mbuurnam nduumiiɗam.
15 Debbo oon wi'i :
—Moodibbo, hokkaram
ndiyam ɗam heɓa to mi
ɗomɗee kaden, to mi wartu
yoogude ɗo duu.
16 Iisa wi'i mo :
—Yah noddoy gora, ngar-
don !
17 Debbo oon jaabii mo
wi'i :
—Mi walaa goriiyo.
Iisa wi'i mo :
—Aɗa woodi goonga ko
mbiiɗaa a walaa goriiyo.
18 A waɗiino goriraaɓe
joyo. Gorko mo ngonduɗaa
joonin oo duu, hanaa gora.
Ndenne, a haalii goonga.
19 Debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, mi faamii a
annabiijo.
20 Maamiraaɓe amin no
ndewanno Alla dow waam-
nde ndee. Amma onon
*Yahudankooɓe, oɗon mbi'a
*Ursaliima toon Alla haani
reweede.
21 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo,
jaɓu ko kaalananmaami :
Wakkati waran, ko hanaa
dow waamnde ndee
naa *Ursaliima ndewoton
*Baabiraawo.
22 Onon ɓiɓɓe leydi
*Samariya, oɗon ndewa
ko on anndaa, minen
*Yahudankooɓe nee, ko min
anndi min ndewata, ngam
to *Yahudankooɓe kisinam
yuwata.
23 Wakkati no waran,
o wari jaati, nde re-
wooɓe goonga e goonga
no ndewiran *Baabiraawo
ruuhu mum'en e goonga.
Hano ir rewooɓe ɓee jaati
*Baabiraawo hiɗi.
24 Alla no *Ruuhu. Re-
wooɓe mo ɓeen duu no
kaani rewirde mo ruuhu e
goonga.
25 Debbo oon wi'i :
—Miɗo anndi *Almasiihu
waran, kanko woni Cuɓaaɗo
Alla. Nde o warii, o faami-
nan min huune fuu.
26 Iisa wi'i mo :
—Miin, kaaldoowo he maa
oo, woni mo.
27 Ɓe kantaay haala kaan,
ko *aahiiɓe ɓeen ngartii
tawi ɓe. Ɗum haayɗini
*aahiiɓe ɓeen ko Iisa no
haalda he debbo oon. Amma
baa gooto nder maɓɓe su-
usaay wi'ude debbo oon : «
Ɗume ngiɗaa ? » naa
yamude Iisa wi'a : « Ɗume
kaaldantaa he makko ? »
28 Debbo oon resi loone
mum, soyyii nder wuro
ngoon, haalanowi himɓe
wi'i :
29 —Ngaree, yeewee
gorko kaalanɗo kam ko
ngaɗunoomi fuu. Naa kanko
woni *Almasiihu ?
30 Himɓe mburtii wuro
ngoon, njehi to Iisa.
31 Wakkati debbo oon dil-
lunoo *aahiiɓe ɓeen eelii mo
mbi'i :
—Moodibbo, nyaamu !
32 Sey o jaabii ɓe o wi'i :
—Miɗo jogii nyaamdu ndu
on anndaa.
33 *Aahiiɓe ɓeen tinni no
yamodira no mbi'a :
—Moy woni gaddanɗo mo
ko nyaamee ?
34 Iisa wi'i ɓe :

—Nyaamdu am woni waɗude muuyo lilɗo kam e humnude golle makko.

35 Onon, oɗon mbi'a : « Lebbi nay koddani kettol. » Amma miin, miɗo wi'a on : Ɓantee gite mon, yeewon ko gese ɗeen ɓenndi, ɗe poti hetteede.

36 Ketturɗo fuu no heɓan baraaje, hawran gabbe ngam mbuurnam nduumiiɗam, ngam aawɗo e kettuɗo mbelnida.

37 Iɗum tabbintina banndol bi'ungol : « Goɗɗo no aawa, goɗɗo no hetta. »

38 Mi lilii on kettowon to on ngollaay. To woɓɓe ngolli, onon, on naati nder barke golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum ɓiɓɓe leydi Samariya

39 Nder wuro ngoo, ɓiɓɓe leydi *Samariya ɗuɓɓe ngoonɗinii Iisa ngam haala debbo ceedaniiɗo mo wi'i :

—O haalanii kam ko ngaɗunoomi fuu.

40 Ngam majjum waɗi wakkati ɓiɓɓe leydi *Samariya njottinoo to Iisa, ɓe ŋaarii mo o jooɗo to maɓɓe. Nden o waɗani ɓe balɗe ɗiɗi.

41 Ɗuɓɓe ngari ɓeydake he goonɗinɓe mo wakkati nanunoo haala makko.

42 Ɓe mbi'i debbo oon :

—Joonin, hanaa ngam haalaaji maaɗa tan min ngoonɗini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miɗen anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamɗintinii ɓiikawjotooɗo laamu Rooma

43 Iisa waɗi balɗe ɗiɗi nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili,

44 ngam kanko e hoore makko o wi'i :

—Annabiijo teddintaake nder wuro mum.

45 Wakkati o yottinoo Galili, ɓiɓɓe Galili njaɓɓorake mo juuɗe ɗiɗɗiɗi, ngam kamɓe duu ɓe njehiino *Ursaliima to *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. Ɓe ngi'ii duu ko o gollunoo toon.

46 Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinnoo ndiyam, ɗam laatii cabiijam. Fotodiri kawjotooɗo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum ɓiyum gorko yamɗaa.

47 Kawjotooɗo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o ŋaarii ɗum wara yamɗintinowa ɓiyiiko gonɗo no habda he yonki.

48 Iisa wi'i mo :

—Abada on ngoonɗintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haayɗini.

49 Kawjotooɗo oon wi'i mo :

—Moodibbo, en njaha illa ɓiyam maayaay.

50 Sey Iisa wi'i mo :

—Hootu, ɓiya daɗii !

Gorko oon goonɗini ko Iisa haalani ɗum, dilli.

51 Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :

—Ɓiya daɗii !

52 O yamii ɓe wakkati mo
ɓiyiiko yamɗiti. Ɓe njaabii
mo ɓe mbi'i :
—Keeŋa juura, wulowulo
ngoon heli.
53 Baaba oon annditi
wakkati oon jaati Iisa wi'i
mo : « Ɓiya daɗii ! »
Nden kanko e ɓaade
makko fuu, ɓe ngoonɗini
Iisa.
54 Ɗum woni alaama
kaayɗiniiɗo ɗiɗaɓo mo
Iisa waɗi Galili wakkati o
yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujo gom

1 Gaɗa majjum juulɗe
*Yahudankooɓe gom no
ngaɗa. Iisa yehi *Ursaliima.
2 Toon *Ursaliima, hadde
dammbugal bi'eteengal
Dammbugal baali, no woodi
luggere ndiyam gom in-
ndirteene Baytijata nder
ibrankoore. Tendeeje joy no
piili nde.
3 Nyawɓe ɗuɓɓe no
pukki nder majje : Wumɓe,
layooɓe e bonnguuɓe.
[Iɓe ndoomi faa ndiyam
ɗaam irtee.
4 Ngam himɓe no miila
maleykaajo Alla no jippoo
wakkati warde wakkati nder
luggere ndee, no irta ndiyam
ɗaam. Nyawɗo artuɗo naati
nder majjam wakkati ɗam
irtaa, no yamɗitan ir nyaw
ngu wondi fuu.]*
5 Gorko nyawirɗo duuɓi
woronja e jeetati gom no
tawa toon.
6 Ko Iisa hi'i omo fukkii,
annditi ko o ɓooydii he nyaw
nguun, nden yamii mo, wi'i :
—Aɗa hiɗi yamɗintineede
naa ?
7 Nyawɗo oon jaabii mo,
wi'i :
—Moodibbo, mi walaa
balloowo kam mi naata
nder luggere ndee wakkati
ndiyam ɗam wona no irtee.
To mbi'anmi mi yahan fuu,
tawan goɗɗo artii kam
juurude.
8 Nden Iisa wi'i mo :
—Umma, hooyu daago
maa, dillu !
9 Wakkati mum da gorko
oon yamɗiti, hooyi daago
mum, dilli.
Ɗum fotodiri he *nyalaane
fowteteene.
10 Nden mawɓe *Yahu-
dankooɓe mbi'i jamɗintinaaɗo
oon :
—Hannden *nyalaane
fowteteene non, haanaa
ndoondoɗaa daago maa.
11 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Jamɗintinɗo kam oon
wi'i kam hooyu daago maa,
dillu !
12 Ɓe yamii mo ɓe mbi'i :
—Moy woni neɗɗo bi'uɗo
ma kooyaa daago maa, ndil-
laa ?
13 Amma jamɗintinaaɗo
oon anndaa moy yamɗintini
ɗum, ngam Iisa halkii nder
jama'aare tawanoone nder
nokkuure ndeen.
14 Gaɗa ko Iisa nyawti mo,
fotti he makko nder *Ju-
ulirde mawne, wi'i mo :
—Yeewu, joonkay, a
yamɗiti. Taa waɗu hakke

* **5:4 5.4** Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

kaden ngam to ko ɓuri ɗum
bonde heɓe.
15 Sey gorko oon yehi
haalanowi mawɓe *Yahu-
dankooɓe ko Iisa woni
nyawtuɗo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Ɓiyum

16 Mawɓe *Yahudankooɓe
puɗɗi habdude Iisa ngam
o nyawti gorko oo nder
*nyalaane fowteteene.
17 Sey Iisa wi'i ɓe :
—*Baaba am no golla faa
jooni, miin duu, miɗo golla.
18 Haalaaji ɗi Iisa haali
ɗii waɗi mawɓe *Yahu-
dankooɓe adi anniya
warude mo. Hanaa ngam
o bonnii *nyalaane fowte-
teene tan, amma ngam
o wi'i Alla woni Baabiiko
duu. Ndenne o fonnii hoore
makko he Alla.
19 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on
goonga : Ɓiɗɗo waawaa
waɗude baafuy, kam tan,
sey ko o hi'i *Baabiraawo no
waɗa. Sabu ko *Baabiraawo
waɗata fuu, kam Ɓiɗɗo oon
duu waɗata.
20 *Baabiraawo no hiɗi
Ɓiɗɗo oon, no holla mo ko
waɗata fuu. O hollan mo
golleeji ɓurɗi golleeji ɗii fuu
manngu heɓa kaayɗineɗon.
21 Ngam hano no *Baabi-
raawo ummitinirta maayɓe
wuurna ɓe nii, hano non
Ɓiɗɗo oon duu wuurnirta
mo muuyi.
22 *Baabiraawo oon kay,
hiitantaako baa gooto,
amma o hokkii Ɓiɗɗo oon
baawɗe hiitaade huune fuu,
23 ngam himɓe fuu ted-
dina Ɓiɗɗo oon hano no
ɓe teddinirta *Baabiraawo.
Neɗɗo fuu mo teddinaay
Ɓiɗɗo oon, teddintaa
*Baabiraawo lilɗo mo oon
duu.
24 Miɗo haalana on
goonga : Nanuɗo haala
am, se goonɗini lilɗo kam
oon, heɓi mbuurnam ndu-
umiiɗam. O walaa e kiite
kaden, o yuwii e maayde, o
warii e mbuurnam.
25 Miɗo haalana on
goonga : Wakkati no wara,
o yottake jaati, nde maayɓe
nanata daane *Ɓii-Alla oon.
Nanuɓe nde ɓeen mbuuran.
26 Hano no *Baabiraawo
laatorii asili mbuurnam,
hano non o hokkiri Ɓiɗɗo
oon duu baawɗe laataade
asili mbuurnam.
27 O hokkii mo baawɗe
hiitaade, ngam kanko woni
*Ɓii-Neɗɗo.
28 To ɗum haayɗin on.
Wakkati waran mo maayɓe
wonɓe nder annyeeje fuu no
nanan daane makko,
29 mburtoo. Golluɓe golle
lobbe ummitanoo mbuur-
nam, golluɓe ko boni duu
ummitanoo kiite.
30 Miin e hoore am,
walaa fuu ko mbaawmi
waɗude. Ko nanumi ɗum,
kiitortoomi. Kiite am no
dartii, sabu mi waɗataa
muuyo am, amma muuyo
lilɗo kam oon ngaɗanmi.

Seedeeɓe Iisa

31 —Nde mi seedanake
hoore am, seede am hanaa
goonga.
32 Amma goɗɗo seedantoo
kam. Miɗo anndi seede
makko dow am no goonga.
33 Onon, on lili lilaaɓe to
Yahaaya, o seedanake on
goonga.

34 Miin, mi haajaaka seede ɓiɓɓe aadama, amma mi
wi'i on ɗum ngam kison tan.
35 Yahaaya laatakeno hano
fitilla kuɓɓaaka, njaynooka.
On njaɓi welnude wakkati
seɗɗa nder jeyngol makka.

36 Amma miin, miɗo jogii
seede dow am ɓurɗo mo Ya-
haaya manngu : Golleeji ɗi
*Baabiraawo tilsini kam mi
waɗa ɗii, kanyi jaati ceedan-
too kam ko *Baabiraawo lili
kam.
37 *Baabiraawo lilɗo kam
oon e hoore mum seedan-
too kam. Abada on nanaay
daane makko, abada on
ngi'aay mo.
38 Haala makko naataay
on, sabu on ngoondinaay mo
o lili oon.
39 Oɗon pincitoo dewte
ngam oɗon miila ko ɗe
kokkan on mbuurnam
nduumiiɗam. Kanye jaati
ceedantoo kam.
40 Amma, baa ko non
waɗi, on ngiɗaa warde to
am faa keɓon mbuurnam.

41 Mi walaa miɗo tefa
himɓe mana kam.
42 Miɗo anndi on jaati,
miɗo anndi hidde Alla walaa
nder ɓerɗe moodon.
43 Miin, mi wari dow
innde *Baaba am, amma
on njaɓɓaaki kam. Dey
se goɗɗo wari dow innde
mum, on njaɓɓoto ɗum !
44 Noy ngoondinirton,
onon giɗuɓe manodirde,
tawi on mbaawaay tefude
manoore yuwne to Alla
gooto ?
45 To miilee hala miin fe-
lata on yeeso *Baabiraawo.
*Muusa, mo ndekuɗon tam-
mude moodon dow mum
oon, kam felata on.
46 Nde nii goonga fuu on
ngoondiniino *Muusa, on
ngoondinanno kam, miin
duu, sabu miin jaati o sap-
pinoo nder dewte makko.
47 Se on ngoondinaay ko
o winndunoo ɗum, noy
ngoondinirton haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare ɗuunde

1 Balɗe seɗɗa gaɗa juulɗe
*Yahudankooɓe gaɗaaɗe Ur-
saliima, Iisa joli peta Galili
wi'eteenga Tiberiya.
2 Jama'aare ɗuunde no
tokki mo sabu ɓe ngi'ii
kaayɗe ɗe o waɗi wakkati o
yamɗintinnoo nyawɓe.
3 Iisa nyakki dow waam-
nde, joododii he *aahiiɓe
mum.
4 Juulɗe *Yahudankooɓe
bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe ɓadake.
5 Iisa ɓanti hoore mum,
sey holliri jama'aare mawne
gom no wara to mum. Nden
o wi'i Filipa :

—Toy coodoyten nyaamdu
ngam himɓe ɓee fuu ?

6 Tawi o fiyi hunnduko Fil-
ipa tan o nana ngam omo
anndi ko o siini waɗude.
7 Filipa jaabii mo :

—Baa buuru ko tam-
maaje keme ɗiɗi cooduɗen,
woɓɓe nder maɓɓe keɓataa
ŋoppitto.
8 Gooto nder *aahiiɓe Iisa
bi'eteeɗo Andiire, minyo Si-
mon Piyer, wi'i mo :

9 —Suka gorko gom nii
jogiiɗo buuruuje joy e liyyi
ɗiɗi, amma ɗume ɗum
nafirta himɓe ɓee fuu ?
10 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Mbi'ee ɓe, ɓe njooɗoo !
Nokkuure ndeen no heewi
huɗo, ɓe njooɗii. Worɓe
tawaaɓe nder jama'aare
ndee tan no ngaɗa ujunaaji
joyo.
11 Iisa hooyi buuruuje
ɗeen, yetti Alla, yeddani
wonɓe toon ɓeen. Noon duu
o waɗi he liyyi ɗiin. O hokki
ɓe, ɓe nyaami faa ɓe kaari.
12 Wakkati ɓe nyaamunoo
faa ɓe kaari, sey Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :
—Kawree ko hoddi ɗum,
to baa ŋoppitto bonu.
13 Ɓe kawri ko himɓe
nyaami koddi nder buuruuje
joy ɗeen, ɗum hebbini kan-
deeje sappo e ɗiɗi.
14 Wakkati himɓe ɓeen
ngi'unoo haayne nde Iisa
waɗi, mbi'i :
—Kanko jaati woni
annabiijo bi'anooɗo no
waran nder duuniyaaru.
15 Wakkati Iisa annditin-
noo iɓe ngiɗi ɓe ngatta
mo semmbe-semmbe nder
laamu, sey o dilli. O nyakki
waamnde, kanko tan.

*Iisa dillirii koyɗe mum
dow ndiyam*

16 Nde hiirunoo, *aahiiɓe
Iisa njuuri nder peta ngaan.
17 Ɓe naati laana faa ɓe
njola, yahde Kafarnahum.
Jemma fuɗɗii naatude, Iisa
duu heewtaaki ɓe.
18 Henndu mawnu no wifa
faa benkeyye ummii.
19 Ɓe awyi laana kaan faa
ɓe keɓi hano kilooji joy naa
jeegom. Nden ɓe kolliri Iisa
no dilla he koyɗe mum dow
peta ngaan, no fonndii ɓe.
Sey ɓe kuli.
20 Amma Iisa wi'i ɓe :
—To kulee, miin noon !
21 Ɓe muuyi o naata laana
kaan. Amma wakkati mum
da ɓe njottii fonngo ngo ɓe
pa'i, nden ɓe panndi.
22 Weeti jaangoore mum,
jama'aare hoddinoonde
gaɗa peta ngaan, paami ko
laana goota tan wari nder
nokkuure ndee. Ɓe ngi'ii
duu ko *aahiiɓe ɓeen tan
naati nder makka, awyii ka,
ndilli, Iisa duu naataay ka.
*Aahiiɓe ɓeen tan ndilli.
23 Sey laanaaji gom nii
ngari yuwi Tiberiya, ɗi ngari
hadde to ɓe nyaamunoo bu-
uru toon gaɗa ko Iisa yetti
Alla nder du'aa'u.
24 Wakkati jama'aare
ndeen hi'unoo ko Iisa e
*aahiiɓe mum fuu ngalaa
toon, ɓe naati laanaaji ɗiin,
ɓe pa'i Kafarnahum tefoyde
Iisa.

*Iisa woni nyaamdu
kokkooru mbuurnam*

25 Wakkati ɓe tawoynoo
Iisa gaɗa peta ngaan, ɓe
mbi'i mo :
—Moodibbo, nde ngarɗaa
ɗoo ?
26 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Goonga non, hanaa
ngam on ngi'ii kaayɗe ɗe
ngaɗaama toon waɗi oɗon
tefa kam. Amma ko tefanton
kam woni ngam on nyaami
faa on kaari.

27 To ngollanee nyaamdu
bonooru. Ngollanee
nyaamdu nduumotoonu,
kokkooru mbuurnam ndu-
umiiɗam. Kayru woni ndu
*Ɓii-Neɗɗo hokkata on,
sabu Alla *Baabiraawo deki
lammba baawɗe mum dow
makko.
28 Nden ɓe yami mo :
—Ɓume min ngaɗata ko
min ngolla golleeji ɗi Alla
hiɗi ?
29 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Golle ɗe Alla hiɗi ɗeen
ngoni ngoonɗinon mo o lili
oon.
30 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Too, haayne ndeye
ngaɗataa ngam min ngi'a,
min ngoonɗine ? Golle ɗeye
ngaɗataa ?
31 Maamiraaɓe amin nder
ladde yeeruure nyaamii
nyaamdu wi'eteenu *manna,
hano no ɗum winndiraa
nder dewte wi'aa : *O hokkii
ɓe nyaamdu yuwnu dow
kammu.**
32 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miɗo haalana on
goonga : Hanaa *Muusa
hokkunoo on nyaamdu
yuwnu dow kammu. Amma
*Baaba am hokki on
nyaamdu goongaaru yuwnu
dow kammu.
33 Ngam nyaamdu ndu
Alla hokkata nduun woni
yuwooru dow kammu
kokkooru duuniyaaru mbu-
urnam.
34 Sey ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, hokku min
ir nyaamdu nduu nyannde
fuu.
35 Iisa wi'i ɓe :
—Miin woni nyaamdu
kokkooru mbuurnam.
Garɗo to am fuu, rafataake
faa abada. Goonɗinɗo kam
oon duu ɗomɗataake abada.
36 Amma mi haalaniino
on : « On ngi'ii kam, dey on
ngoonɗinaay. »
37 Mo *Baabiraawo hokki
kam fuu, waran to am.
Garɗo to am fuu, mi rii-
waɗaa ɗum sam.
38 Sabu hanaa faa mi waɗa
muuyo am, waɗi yuwmi
dow kammu, amma ngam
mi waɗa muuyo lilɗo kam
oon.
39 Ndaa, muuyo lilɗo kam
oon nii : To baa gooto nder
ɓe o hokki kam ɓeen ma-
jju, amma mi ummintina ɓe
nyannde darŋal.
40 Muuyo *Baaba am nii :
Neɗɗo fuu gi'uɗo Ɓiɗɗo
oon, goonɗini mo, heɓan
mbuurnam nduumiiɗam.
Mi ummintinan ɗum nyan-
nde darŋal.
41 Sey *Yahudankooɓe
ɓeen puɗɗi no nguuntoo
hakkune mum'en, ngam
Iisa wi'i ɓe : « Miin
woni nyaamdu yuwnu dow
kammu nduun. »
42 Ɓe mbi'i :
—Hanaa Iisa ɓii-Yusufu
mo anndudɗen innum e
bammum on non naa ?
Noy o wi'irta hannden dow
kammu o yuwi ?
43 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Accee nguuntaade
hakkune mooɗon !
44 Walaa baawɗo warde
to am, se *Baabiraawo lilɗo
kam oon, fooɗaay mo. Miin
duu, mi ummintinan mo
nyannde darŋal.

* **6:31 6.31** Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24 † **6:45 6.45** Esaaya 54.13

45 Ɗum winndaama nder
dewte annabiiɓe wi'aa :
Ɓe fuu Alla ekkintinii ɓe.†
Neɗɗo fuu hettinnani ko
*Baabiraawo ekkintini,
waran to am.
46 Walaa gi'uɗo *Baabi-
raawo, se hanaa oon yuwɗo
to makko, kanko tan hi'i
*Baabiraawo.
47 Miɗo haalana on
goonga : Goondinɗo kam
fuu, heɓi mbuurnam ndu-
umiiɗam.
48 Miin woni nyaamdu
kokkooru mbuurnam.
49 Maamiraaɓe moodon
nyaamii *manna nder ladde
yeeruure, dey haɗaay ɓe
maayi.
50 Amma nyaamdu yuwnu
dow kammu nduun kay,
nyaamɗo hen fuu maayataa.
51 Miin woni nyaamdu wu-
urnu yuwnu dow kammu.
Nde goɗɗo nyaami he
mayru, no wuuran faa
abada. Nyaamdu ndu
kokkanmi nduun woni
ɓanndu am hokkaanu ngam
duuniyaaru heɓa mbuur-
nam.
52 Haala kaa ummini geddi
hakkune *Yahudankooɓe,
iɓe mbi'a :
—Noy o waawri hokkude
en ɓanndu makko, nyaa-
men ?
53 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on
goonga : Nde on nyaamaay
ɓanndu *Ɓii-Neɗɗo, on
njaraay yiiyam mum, mbu-
urnam walanaa on.
54 Neɗɗo fuu nyaamɗo
ɓanndu am, nde yari yiiyam
am, heɓi mbuurnam ndu-
umiiɗam. Mi ummitinan
ɗum nyannde darŋal.
55 Ngam ɓanndu am woni
nyaamdu wuurnu, yiiyam
am duu woni cemmbam
buurɗam.
56 Neɗɗo fuu nyaamɗo
ɓanndu am, nde yari yiiyam
am, wondi he am, mi won-
dan he mum.
57 *Baabiraawo lilɗo kam
oon no wuddu mbuurnam.
Sabbu makko mbuurumi.
Hano non nyaamɗo ɓanndu
am fuu no wuuran sabbu
am.
58 Nyaamdu yuwnu dow
kammu nduun nii : Ndu
hawtaa he ndu maamiraaɓe
mon nyaamunoo nduun,
ndu haɗaay ɓe maayde.
Nyaamɗo nyaamdu nduu,
no wuuran faa abada.
59 Waaju oo, Iisa waɗi
nder *waajordu Kafar-
nahum.

*Konngi kokkooji mbuur-
nam nduumiiɗam*

60 Wakkati *aahiiɓe Iisa
nanunoo haalaaji ɗii, ɗuɓɓe
nder maɓɓe mbi'i :
—Konngi ɗii no tiiɗi. Moy
waawi jaɓude ɗi ?
61 Iisa he hoore mum
faami dow ko *aahiiɓe mum
ngoni no nguuntoo, wi'i ɓe :
—Ɗum laatanake on ferg-
ere naa ?
62 Ndenne ɗume waɗata,
se on ngi'ii *Ɓii-Neɗɗo
ŋabbitii to wonnoo illa
arannde ?
63 *Ruuhu Alla woni
ko hokkata mbuurnam,
ɓanndu walaa baawɗe
baafuy. Konngi ɗi kaalanmi
on ɗii ngoni ruuhu, kanyi
ngoni mbuurnam duu.
64 Amma no woodi nder
moodon ɓe ngoondinaay.

Tawi illa arannde Iisa no anndunoo ɓe ngoondinaay ɓeen e jammboytoodo mo oon.
65 O ɓeydi wi'ude :
—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.
66 Illa ndeen duɓɓe nder *aahiiɓe makko coyyiti, acci tokkude mo.
67 Nden Iisa yami *lilaaɓe sappo e diido ɓeen wi'i :
—Onon duu, odon ngidi dillude naa ?
68 Simon Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam naa ?
69 Min ngoondinii, miden anndi ko aan woni Ceniido yuwdo to Alla.
70 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa miin suɓii on, onon sappo e diido ɓee naa ? Amma gooto nder moodon no seydan.
71 Dow Yahuuda, ɓii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e diido ɓeen o haali. Kanko woni jammboytoodo Iisa.

7

Minyiraaɓe Iisa worɓe ngoondinaay mo

1 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hidaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawɓe *Yahudankooɓe no tefa warde mo.
2 Juuldе *Yahudankooɓe bi'eteede kowaade* ɓadake.
3 Sey minyiraaɓe Iisa worɓe mbi'i mo :
—Dillu do, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiiɓe maa ngi'a golle de ngadataa.
4 Nedido fuu hidi anndee, suudataa ko wadata. Nde ada wada ir golle dee, wannginan himɓe hoore maa.
5 Baa minyiraaɓe makko e ko'e mum'en ngoondinaay mo.
6 Iisa wi'i ɓe :
—Wakkati am yonaay ginan, amma to moodon, wakkati fuu no woodi.
7 Himɓe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, iɓe mbanyi kam ngam mido seedoo ko golleeji maɓɓe no mboni.
8 Onon, njehee to juuldе deen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.
9 Gada o haalani ɓe dum, o joodii nder Galili.

Iisa yehi Juuldе kowaade

10 Wakkati minyiraaɓe Iisa ndillirii juuldе deen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko.
11 Mawɓe *Yahudankooɓe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :
—Toy o woni ?
12 Himɓe duɓɓe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :
—Nedido oo o lobbo !
Woɓɓe no mbi'a :

* **7:2 7.2** Juuldе kowaade naa Juuldе hukumuuji ngoni juuldе de Isra'ilankooɓe ngadata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Ide miccintina ɓe jonnde maɓɓe nder kowaade nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo ɓe leydi Misira.

—Aa'a, o majjinoowo himɓe.
13 Walaa cuusuɗo towni haali dow makko, sabu iɓe kula mawɓe *Yahudankooɓe.
14 Wakkati Iisa yehunoo tawi juulɗe ɗeen pecciri, o fuɗɗi omo waajoo nder *Juulirde mawne.
15 *Yahudankooɓe kaayɗinaa, sey ɓe mbi'i :

—Noy waɗi ko neɗɗo oo heɓi anndal dewte, kanko mo janngaay ?

16 Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lilɗo kam oon, o yuwi.

17 Giɗɗo waɗude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am.
18 Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lilɗo ɗum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.
19 Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder moodon waɗaay ko *Tawreeta wi'i. Ɗume waɗi oɗon tefa warde kam ?
20 Himɓe njaabii mo, mbi'i :

—Aan, a laddaaɗo. Moy tefata warde ma ?

21 Nden Iisa wi'i ɓe :

—Gollal gootal tan ngaɗumi, on fuu, on kaayɗinaama.

22 *Muusa wi'i ngaɗon juulnol. Oɗon njuulna neɗɗo baa *nyalaane fowteteene. Maamiraaɓe moodon puɗɗi ngol, hanaa *Muusa fuɗɗi ngol.
23 Nde neɗɗo no juulnee *nyalaane fowteteene ngam to bonnu *Tawreeta Muusa, ɗume tikkanton kam sabu mi yamɗintinii neɗɗo bumbuujo nder *nyalaane fowteteene ?
24 To on kiitoree no ngiirruɗon, kiitoree goonga.

Jeddodirol dow moy woni Iisa

25 Gere nder himɓe *Ursaliima mbi'i :

—Hanaa oo woni mo ɓe tefata warde oon naa ?

26 Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himɓe fuu, ɓe mbi'aay mo baafuy. Tawte mawɓe meeɗen potii dow kanko woni *Almasiihu oon ?
27 Oo kay, eɗen anndi to yuwi, amma nde *Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.
28 Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :

—On mbi'ii oɗon anndi kam naa ? Oɗon anndi to yuwmi ? Amma hanaa miin waddi hoore am. Lilɗo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on anndaa.
29 Miin, miɗo anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.
30 Nden ɓe tefi nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.
31 Ɗuɓɓe nder jama'aare ndee ngoondini mo, mbi'i :

—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo waawi waɗude kaayɗe ɓurɗe ɗe gorko oo waɗi naa ?

Dogariiɓe lilaama nannga Iisa

32 *Fariisa'en nani ko
himɓe ɓeen ngoni no ngu-
untoo dow Iisa. Hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla e *Fari-
isa'en lili dogariiɓe nannga
Iisa.
33 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miin, mi wondan he
mooɗon wakkati seɗɗa gi-
nan. Gaɗa mum, mi soyyoo
to lilɗo kam oon.
34 On tefan kam, amma
on ngiitataa kam, ngam on
mbaawtaa yahde to ngonmi.
35 Mawɓe *Yahudankooɓe
yamodiri mbi'i :
—Toy o yahata ko en
mbaawtaa hiitude mo ? O
tefowan himɓe meeɗen
sankitiiɓe nder lenyi
janaani, o waajoo lenyi ɗii
naa ?
36 O wi'i en tefan mo,
en ngiitataa mo, sabu en
mbaawtaa yahde to o tawe-
tee toon. Ɗume woni maana
haala kaa ?

*Maayooji ndiyam mbu-
urnoojam*

37 Nyalaane ɓurde ted-
dude nder juulɗe ɗeen fuu
woni nyalaane nde juulɗe
ɗeen timmata. Nyannde
mum Iisa darii huuɓi, wi'i :
—Ɗomɗuɗo fuu wara to
am, yara.
38 Goondíndo kam fuu,
maayooji ndiyam mbu-
urnoojam no ilan nder
ɓerne mum hano no ɗum
winndiraa nder dewte nii.
39 Dow *Ruuhu Ceniiɗo
Iisa woni no haala. *Ruuhu
Ceniiɗo oo kam woni ko
goondíndo mo fuu heɓata.
Amma wakkati mum *Ru-
uhu Ceniiɗo hokkaakano
ngam Iisa teddinaakano
ginan.

Ceendiigu e rafi goondíno

40 Wakkati himɓe gom
nanunoo haala kaa nder
jama'aare ndeen, mbi'i :
—Ṣikka fuu walaa kanko
woni annabiijo oon.
41 Woɓɓe duu mbi'i :
—Oo nii woni *Almasiihu
oon.
Amma woɓɓe mbi'i
kaden :
—*Almasiihu oon yuwan
Galili naa ?
42 Hanaa Dewtere Alla wi'i
ko nder lenyol Daawda *Al-
masiihu yuwata ? Hanaa
nde wi'i kaden Baytilaama
wuro Daawda o yuwata ?
43 Haalaaji jama'aare ndee
luurodiri dow Iisa.
44 Nder maɓɓe no woodi
hiɗuɓe nanngude mo,
amma junngo baa gooto
yottaaki mo.
45 Wakkati dogariiɓe
ɓeen ngartunoo, hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla e *Fari-
isa'en yami ɓe, mbi'i :
—Ko waɗi on ngaddaay
mo ?
46 Dogariiɓe ɓeen njaabii
ɓe, mbi'i :
—Abada goɗɗo waajo-
raaki ḥano no neɗɗo oo
waajori.
47 Sey *Fariisa'en njaabii
ɓe, mbi'i :
—Kaari ! Baa onon duu,
on eytaama naa ?
48 Naa on ngi'ii goɗɗo
nder hooreeɓe *Yahu-
dankooɓe naa nder *Fari-
isa'en goondíndo mo non ?
49 Amma jama'aare ndee
no kuɗaane, nde anndaa
*Tawreeta Muusa !

50 Nikodemu, gooto nder
*Fariisa'en jehunoodo to
Iisa, wi'i ɓe :
51 —*Tawreeta meeɗen
waawaa hiitaade neɗɗo nde
nanaay ko joomum haali,
naa ko waɗi.
52 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Aan duu, a ɓii-Galili
naa ? Fincita haala Alla, a
hi'an ko annabiijo fuu wan-
ngataa Galili.
[
53 Gaɗa majjum neɗɗo fuu
hooti wuro mum,

8

1 Iisa duu yehi waamnde
Jaytun.

Debbo nanngiraaɗo jeenu

2 Illa subaka kecco Iisa
warti nder *Juulirde mawne
ndeen. Himɓe fuu ngari
to makko. O jooɗii, omo
waajoo ɓe.
3 Jannginooɓe *Tawreeta
e *Fariisa'en ngaddi debbo
tawaaɗo no yeena gom.
Ɓe ndarni mo hakkune
jama'aare ndeen.
4 Ɓe mbi'i Iisa :
—Moodibbo, debbo oo
maɓaama no yeena.
5 Too, *Muusa tilsinii min
nder *Tawreeta min mbarda
ir rewɓe ɓee kaaye. Aan
nee, ɗume mbiiɗaa ?
6 Ɓe ngaɗi yamɗe ɗee
ngam ɓe tunna mo ɓe keɓa
laawol ngol ɓe njukkirta
mo. Amma Iisa jimminii
no diidira honndu mum dow
leydi.
7 Wakkati ɓe tokkiri Iisa
yamɗe ɗee, nden o ɓanti
hoore, o wi'i ɓe :
—Mo waɗaay hakke
abada nder mooɗon arta
bugaade mo hayre.
8 Nden Iisa yeeyi jimmini,
no diida dow leydi.
9 Wakkati ɓe nanunoo
ɗum, sey ɓe cortorii gooto
gooto. Nayeeɓe ɓeen artii.
Iisa he debbo dariiɗo yeeso
mum oon tan acca toon.
10 Nden Iisa ɓanti hoore
mum, wi'i mo :
—Banndam debbo, toy ɓe
ngoni ? Walaa jukkuɗo ma
naa ?
11 O jaabii Iisa o wi'i :
—Moodibbo, baa gooto.
Nden Iisa wi'i mo :
—Miin duu, mi jukkataa
ma. Yah, amma taa waɗu
hakke kaden.]*

*Iisa woni jeyngol duu-
niyaaru*

12 Iisa haaldi he himɓe
kaden, wi'i :
—Miin woni jeyngol duu-
niyaaru. Tokkuɗo kam fuu,
dillataa nder nimre abada,
amma no heɓan jeyngol
mbuurnam.
13 Sey *Fariisa'en mbi'i
mo :
—Aan, aɗa seedanoo
hoore maa, seede maa
hanaa goonga.
14 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Baa nde mi seedanake
hoore am, seede am no
goonga, sabu miɗo anndi to
yuwmi, miɗo anndi to nja-
hanmi. Amma onon, on an-
ndaa to yuwmi, on anndaa
to njahanmi.
15 Onon, oɗon kiitoroo
dabareeji himɓe, miin kay,
mi hiitataako baa gooto.

* **8:11 8.11** Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

16 Amma baa nde miɗo
hiitoo, kiite am no goonga,
sabu mi hiitataako miin tan,
*Baabiraawo lilɗo kam oon,
no wondi he am.
17 No winndaa nder
*Tawreeta mooɗon wi'aa :
Seede himɓe ɗiɗo no
goonga.†
18 Too, miɗo seedanoo
hoore am. *Baabiraawo
lilɗo kam oon duu, no
seedanoo kam.
19 Sey ɓe mbi'i mo :
—Toy *Baaba maa oon
woni ?
Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On anndaa kam, on an-
ndaa *Baaba am oon. Se
nii oɗon anndunoo kam, on
anndannoo *Baaba am oon
duu.
20 Iisa haalii konngi ɗii
wakkati o waajotonoo nder
*Juulirde mawne, hadde to
ceede ndesetee. Amma baa
ko non waɗi, walaa nan-
nguɗo mo, ngam wakkati
makko yonaay ginan.

*To pa'umi toon, on
mbaawtaa yahde toon*

21 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Mi yahan, on tefan kam,
amma on maaydan he hak-
keeji mooɗon. To pa'umi
toon, on mbaawtaa yahde
toon.
22 Kanyum waɗi mawɓe
*Yahudankooɓe mbi'i :
—Tawte o waran hoore
makko waɗi o wi'i en
mbaawtaa yahde to o fa'i
toon ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Onon, ley njeyaaɗon,
amma miin, dow njeyaami.
Onon, nder duuniyaaru
nduu njeyaaɗon, amma
miin, mi jeyaaka nder
mayru.
24 Ngam majjum waɗi
mbi'umi on : On maaydan
he hakkeeji mooɗon. Sabu
se on ngoonɗinaay ko
Miin woni oon mo ngonmi,
on maaydan he hakkeeji
mooɗon.
25 Nden ɓe yami mo, ɓe
mbi'i :
—Aan woni moy ?
Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin woni mo mbi'unoomi
on ngonmi illa arannde.
26 Onon, kujje ɗuɗɗe
no ngoodi ɗe mbaawmi
haalude dow mooɗon, mi
hiitoo on duu. Amma lilɗo
kam oon woni goongaajo.
Ko nanumi to makko,
kaalananmi duuniyaaru
nduu.
27 Ɓe paamaay ko dow
*Baabiraawo o woni omo
haalana ɓe.
28 Ɗum waɗi Iisa wi'i ɓe :
—Nde on ɓanti *Bii-
Neɗɗo fuu, on paaman ko
Miin woni oon mo ngonmi.
Mi waɗataa baafuy ngam
hoore am. Ko *Baabi-
raawo anndini kam tan
kaalananmi on.
29 Lilɗo kam oon no wondi
he am, o accaay kam feere
am, ngam ko weli mo tan
ngaɗanmi nyannde fuu.
30 Wakkati Iisa haalirannoo
nii, ɗuɓɓe ngoonɗini
mo.

Goonga no rimɗinan on

31 Iisa wi'i *Yahudankooɓe
goonɗinɓe mo ɓeen :
—Se on tinnake oɗon
njogii haalaaji am, on laatoto
*aahiiɓe am goongaaɓe.

† **8:17 8.17** Wi'itaade Tawreeta 19.15

32 On anndan goonga,
goonga oon duu no
rimɗinan on.
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Minen, min jippotooɓe
he *Ibrahim, walaa marɗo
min abada. Noy mbi'irtaa
min ndimɗan ?
34 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miɗo haalana on
goonga : Gaɗoowo hakke
fuu, no maccuɗo hakke.
35 Abada maccuɗo du-
umataako nder hoggo,
amma ɓiɗɗo no duumoto
nder maggo faa abada.
36 Ngam majjum, nde
Ɓiɗɗo oon rimɗinii on, on
laatoto rimɓe goongaaɓe.
37 Miɗo anndi ko on jip-
potooɓe he *Ibrahim, amma
oɗon tefa warde kam, ngam
konngi am naataay on.
38 Miin, miɗo haala ko
ngiirumi *Baaba am, amma
onon, oɗon ngaɗa ko
narruɗon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baabiimin woni
*Ibrahim.
Iisa wi'i ɓe :
—Se nii on jippotooɓe he
*Ibrahim, on ngaɗataana
golleeji *Ibrahim.
40 Amma jooni oɗon tefa
warde kam, miin kaalanɗo
on goonga mo narrumi Alla.
*Ibrahim kay, waɗaay ir
ɗum.
41 Onon, golleeji baabii'on
ngaɗoton.
Ɓe mbi'i mo :
—Minen, min kanaa ɓiɓɓe
henndu. *Baabiraawo gooto
min ngoodi, kanko woni
Alla.
42 Iisa wi'i ɓe :
—Se goonga fuu Alla won-
noo Baabii'on, on ngiɗan
kam, ngam to Alla yuwmi,
ngarmi to mooɗon. Mi wad-
daay hoore am, kanko lili
kam.
43 Ɓume waɗi ko on paa-
mataa haala am ? On paa-
mataa ka ngam ika daɗi
hakkillo mon.
44 Onon, Ibiliisa woni
baabii'on. Oɗon ngiɗi
waɗude muuyo baabii'on.
O baroowo himɓe illa
fuɗɗorde. Abada o daraaki
dow goonga, ngam goonga
walaa he makko. Se o feni,
jikku makko non, sabu o
penoowo, o baaba fewre.
45 Amma miin, ngam miɗo
haala goonga, waɗi ko on
ngoonɗinaay kam.
46 Moy e mooɗon waawi
seedaade ko mi waɗi
hakke ? Ndenne ɗume waɗi
se mi haalii goonga, on
ngoonɗintaa kam ?
47 Neɗɗo Alla kay no het-
tintoo haala Alla. Onon
nee, on kettintaako ngam on
kanaa himɓe Alla.

Iisa no ɓuri Ibrahim

48 *Yahudankooɓe mbi'i
Iisa :
—Hanaa goonga amin ko
min mbi'unoo a ɓii-leydi
*Samariya, a laddaaɗo ?
49 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi hanaa laddaaɗo,
amma miɗo teddina *Baaba
am. Onon, oɗon pamɗina
kam.
50 Hanaa miin tefanta
hoore am teddungal. No
woodi tefanoowo kam ngal,
oon woni kiitotooɗo.

51 Goonga kaalananmi on :
Jogiiɗo haala am fuu, maayataa abada.
52 Nden *Yahudankooƀe mbi'i mo :
—Joonkay min tabbintini ko a laddaaɗo. *Ibrahim e annabiiƀe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiiɗo haala maa fuu, maayataa abada.
53 A wonaana aɗa miila ko aɗa ƀuri baabiimin *Ibrahim manngu naa ? O maayi, annabiiƀe duu maayi. Moy ngonɗaa aɗa ada hoore maa nii ?
54 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Miin, se hoore am teddinanmi, teddungal am no meere. *Baaba am, mo mbi'oton Alla mooɗon, teddinta kam.
55 Onon, on anndaa mo. Miin, miɗo anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi laatake penoowo hano mooɗon. Amma miɗo anndi mo, miɗo jogii haala makko.
56 Baabii'on *Ibrahim no welwelta sanne ngam heƀa hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani belɗum.
57 *Yahudankooƀe mbi'i mo :
—A waɗaay baa duuƀi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?
58 Iisa wi'i ƀe :
—Miɗo haalana on goonga : Illa *Ibrahim rimaaka, miɗo ɗon.‡
59 Ko Iisa haali haala kaa sey ƀe adi kaaye faa ƀe mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraaɗo mbumdam

1 Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraaɗo mbumdam gom.
2 *Aahiiƀe makko yami mo mbi'i :
—Moodibbo, ko o rimaa nder mbumdam ɗam, kanko waɗi hakke naa saarooƀe makko ?
3 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Hanaa kanko, hanaa saarooƀe makko ngaɗi hakke. Amma ɗum heewtake mo heƀa baawɗe Alla mbannga dow makko.
4 No tilsi ngaɗen golle lilɗo kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude.
5 Nde miɗo nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.
6 Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e gite bumɗo oon.
7 O wi'i mo :
—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaaɗo. »
O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.
8 Wondiraaƀe makko, he anndunooƀe ko o bumɗo piyoowo bara ndenno, mbi'i :
—Tawte hanaa oo woni jooɗinooɗo no fiya bara naa ?
9 Woƀƀe mbi'i :
—Kanko non !
Woƀƀe duu mbi'i :
—Hanaa ! Nanndi makko nii non !

‡ **8:58 8.58** « Miɗo ɗon » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

Amma gorko oon e hoore mum wi'i :
—Miin nii non !
10 Nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Noy mbumtirɗaa ?
11 Neɗɗo oon jaabii ɓe wi'i :
—Gorko bi'eteeɗo Iisa, waɗi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoymi yeeso am, sey mbumtumi.
12 Ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Toy gorko oon woni ?
O wi'i :
—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtinol gorko oo

13 Nden himɓe njaari bumtinaaɗo oon to *Fariisa'en.
14 Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa waɗunoo kecciri wumtini mo.
15 Ngam majjum *Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii ɓe o wi'i :
—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.
16 Gere nder *Fariisa'en mbi'i :
—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.
Amma woɓɓe mbi'i :
—Noy gaɗoowo hakke waawi waɗude ir kaayɗe ɗee ?
Ɗum waddi rafi potal caka maɓɓe.
17 Nden *Fariisa'en yami bumtinaaɗo oon kaden mbi'i :
—Ɗume mbi'ataa dow bumtinɗo ma oon ?
O jaabii, o wi'i :
—O annabiijo.
18 Mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen kay njaɓaay ko o bumnooɗo e ko o wumti jooni, naako ɓe noddi saarooɓe makko.
19 Ɓe yami ɓe, ɓe mbi'i :
—Gorko oo, no ɓiyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy waɗi ko o wumti joonin ?
20 Saarooɓe ɓeen njaabii, mbi'i :
—Miɗen anndi ko o ɓiyiimin, miɗen anndi duu ko mbumdam o rimdaa.
21 Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtinɗo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.
22 Saarooɓe makko njaaborake nii sabu iɓe kula mawɓe *Yahudankooɓe. Ngam ɓe potii dow ko neɗɗo fuu goondini ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ndiiwan joomum nder *waajordu.
23 Ngam majjum waɗi saarooɓe ɓeen mbi'i : « O mawɗo. Yamee mo ! »
24 *Fariisa'en nodditi bumtinaaɗo oon, mbi'i mo :
—Hulu Alla ! Minen kay, miɗen anndi ko gorko oo no gaɗoowo hakke.
25 O jaabii ɓe :
—Se o gaɗoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko andumi : Ndenno mi bumɗo, jooni mi wumti.
26 Ɓe yamtini mo, ɓe mbi'i :
—Ɗume o waɗani ma ? Noy o wumtiniri ma ?
27 O jaabii ɓe, o wi'i :

—Mi haalaniino on ɗum, amma on njaƀaay. Ɓume waɗi oɗon ngiɗi nantude ɗum kaden ? Ɓawte onon duu, oɗon ngiɗi laataade *aahiiƀe makko non ?
28 Ɓe njenni mo, ƀe mbi'i :
—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiiƀe *Muusa.
29 Minen, miɗen anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neɗɗo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.
30 Gorko oon jaabii ƀe, wi'i :
—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam !
31 Eɗen anndi Alla hettintaako waɗooƀe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gaɗoowo muuyo makko.
32 Illa fuɗɗam duuniyaaru walaa nanuɗo bumtinɗo dimdaaɗo mbumdam.
33 Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa waɗude baafuy.
34 Ɓe njaabii mo :
—Aan, laatiiɗo a fuu nder hakke ndimeɗaa, aan waajoto min naa !
Ɓe ndiiwi mo.

Ɓe ƀerɗe mum'en mbumii

35 Iisa nani ƀe ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :
—Aan nee, a goondíni *Ɓii-Neɗɗo naa ?
36 O jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, moy woni *Ɓii-Neɗɗo ? Hollan mo faa mi goondína mo ?
37 Nden Iisa wi'i mo :
—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.
38 Sey o jaabii Iisa o wi'i :
—Joomiraawo, mi goondíni.
O sujidani Iisa.
39 Nden Iisa wi'i mo :
—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngaɗaa, wumƀe ngi'a, hi'ooƀe mbumaa.
40 Woƀƀe nder *Fariisa'en wonƀe hadde makko, nanuƀe haala kaa, yami mo mbi'i :
—Ndenne, min wumƀe naa ?
41 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Se on wumƀe, nden on gaɗataano hakke. Amma ko mbi'uɗon joonin oɗon ngi'a, hakkeeji mooɗon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

1 Iisa wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu naatoowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo.
2 Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali ɗiin.
3 Deenoowo dammbugal oon no maƀƀitanan mo, baali ɗiin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he inde mum, o wurtina ɗi yaasi.
4 Nde o wurtini ɗi ɗi fuu, o ardoto, ɗi tokka mo ngam iɗi anndi daane makko.
5 Ɓi tokkataa koɗo sam, amma ɗi ndoggan mo sabu ɗi anndaa daane makko.
6 Iisa hippani ƀe haala kaa, amma ƀe paamaay maana makka.
7 O ƀeydi wi'ude :

—Miɗo haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali.

8 Artuƀe kam fuu no wuyƀe e teetooƀe, baali ɗiin nanaay daaɗe maƀƀe.

9 Miin woni dammbugal, neɗɗo fuu naatirɗo kam, hisan, no oornan heƀa duurduɗe, jaayina.

10 Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himƀe keƀa mbuurnam ngam ƀe keƀira ɗam no ɗuuɗiri.

11 Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum.

12 Amma duroowo joƀeteeɗo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca ɗi. Nden ndu saama e majji, ɗi cankitoo.

13 O doggan ngam o duroowo joƀeteeɗo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali ɗiin.

14 Miin woni duroowo lobbo. Miɗo anndi baali am, baali am duu no anndi kam.

15 Hano no *Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi *Baabiraawo. Miɗo sotta yonki am ngam baali am.

16 Miɗo woodi baali gom kaden ɗi ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsi mi waddowa ɗi. Ɗi nanan daane am, ɗi laatoto sewre worre nde duroowo gooto.

17 Ko waɗi *Baabiraawo no hiɗi kam woni ngam mi sottan yonki am faa mi heƀita ki kaden.

18 Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Miɗo woodi baawɗe hokkude ki. Miɗo woodi baawɗe heƀtude ki. Ɗum woni tilsinoore nde keƀumi to *Baaba am.

19 Haalaaji ɗii ƀeydi sennde *Yahudankooƀe.

20 Ɗuƀƀe nder maƀƀe no mbi'a :

—O kaaŋaaɗo kuƀɗo ! Ko saabii oɗon kettinanii mo ?

21 Gere maƀƀe duu mbi'i :

—Haala kaa hanaa haala laddaaɗo. Laddaaɗo no waawi wumtinde bumɗo naa ?

Yahudankooƀe calake Iisa

22 *Juulɗe cenɗinol Juulirde mawne ngaɗi *Ursaliima. Ɗum fotodiri he dabbune.

23 Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suleymaanu.

24 Sey *Yahudankooƀe piili mo, mbi'i :

—Faa nde tinnotoɗaa aɗa jogii min nder wemmbere ? Se aan woni *Almasiihu, laaƀinan min.

25 Iisa jaabii ƀe, wi'i :

—Mi arti mi haalanii on ɗum, amma on ngoonɗinaay. Golleeji ɗi ngaɗumi dow innde *Baaba am ɗiin, kanyi jaati ceedantoo kam.

26 Amma onon, on ngoonɗinaay ngam on kanaa baali am.

27 Baali am no nana daane am. Miɗo anndi ɗi, iɗi tokka kam.

28 Miɗo hokka ɗi mbuurnam nduumiiɗam, ɗi mbaatataa abada. Walaa baawɗo teetirde ɗi semmbe semmbe nder junngo am.

29 *Baabiraawo kokkuɗo
kam ɗi oon, no ɓuri huune
fuu. Walaa baawɗo teetirde
ɗi semmbe semmbe nder
junngo *Baabiraawo.
30 Miin e *Baabiraawo fuu,
min go'o.
31 Sey *Yahudankooɓe adi
kaaye faa paɗɗa mo.
32 Amma Iisa wi'i ɓe :
—Yeeso mooɗon, baawɗe
*Baabiraawo ngaɗirmi golle
ɗuɗɗe lobbe sanne ɗe fuu.
Nder golle ɗe ngaɗumi
ɗe fuu, ngam gollal ngale
ngiɗɗon faɗɗude kam
kaaye ?
33 *Yahudankooɓe njaabii
mo mbi'i :
—Hanaa ngam golle lobbe
min ngiɗi warirde ma
kaaye. Ko waɗi miɗen ngiɗi
warude ma woni a famɗini
Alla. Aan a tagaaɗo, ɗey a
adi hoore maa Alla.
34 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Hanaa no winndaa nder
*Tawreeta mooɗon ko Alla
wi'i : *Onon, on allaaɓe* ?*
35 Eɗen anndi ko haala
Alla sottataa. Nde Alla nod-
diri ɓe o suɓii ɓeen « al-
laaɓe »,
36 too, miin mo Alla
senɗini, lili nder duu-
niyaaru nduu, noy haala
am laatortoo pamɗinol Alla
ngam mi wi'i : « Miin, mi
*Bii-Alla » ?
37 Se nii mi waɗaay
golleeji *Baaba am, to
ngoonɗinee kam.
38 Amma se miɗo waɗa ɗi,
baa se on ngoonɗintaa kam,
ngoonɗinee golleeji ɗii,
ngam paamon, njaɓon duu
no wooɗiri ko *Baabiraawo
no wondi he am, miɗo
wondi he makko.
39 Nden ɓe tefi nanngude
mo kaden. O soptii ɓe.
40 Iisa soyyii toon gaɗa
maayo Urdun nokkuure
to Yahaaya waɗanannoo
himɓe *batisma, o jooɗii
toon.
41 Himɓe ɗuɓɓe ngari to
makko, iɓe mbi'odira :
—Yahaaya waɗaay
haayne baa wootere. Amma,
ko o haali dow gorko oo fuu
no goonga.
42 Toon ɗuɓɓe ngoonɗini
Iisa.

11

Maayde Laajaru

1 Nder wuro Baytaniya no
woodi gorko bi'eteeɗo Laa-
jaru, Laajaru oo yemaaki.
Omo woodi sakiraaɓe
makko rewɓe ɗiɗo gom,
Marta e Mariyaama.
2 Mariyaama woni debbo
bujunooɗo nebbam uurɗam
dow koyɗe Iisa, moytiri
ɗe gaasa mum.* Too,
Mariyaama oo banndum
gorko woni Laajaru oo.
3 Sakiraaɓe Laajaru rewɓe
ɗiɗo ɓee lili goɗɗo wi'a Iisa :
—Moodibbo, war ! Giɗo
maaɗa yamɗaa.
4 Nde Iisa nanunoo ɗum,
sey wi'i :
—Nyaw nguu hanaa nyaw
mbaroowu. Amma ngu wari
ngam wannginde teddungal
Alla, heɓa *Bii-Alla oon duu
teddinee.

* **10:34 10.34** Jabuura 82.6 * **11:2 11.2** Daaru dewtere ndee 12.1-8.

5 Iisa no hiɗi Marta,
Mariyaama e sakiike maƀƀe
gorko Laajaru.
6 Baa nii ko Iisa nanii Laa-
jaru yamɗaa, ɗum haɗaay
mo jooɗaade to o wonnoo
toon balɗe ɗiɗi.
7 Gaɗa ɗum o wi'i *aahiiƀe
makko :
—En coyyoo leydi
Yahudiya !
8 *Aahiiƀe ƀeen mbi'i mo :
—Moodibbo, ƀooyaay ko
*Yahudankooƀe tefi faɗɗude
ma kaaye nder leydi ndiin.
Toon ngiɗaa soyyaade
kaden naa ?
9 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Hanaa jamɗe sappo e
ɗiɗi ngoni nder nyalooma
gooto naa ? Dilloowo
nyalooma fuu fergataako
ngam no hi'a jeyngol duu-
niyaaru.
10 Amma dilloowo jemma
fergoto ngam jeyngol walaa
he makko.
11 Gaɗa o haalii haalaaji
ɗii, o wi'i ƀe :
—Higii'en Laajaru
ɗaanake, mi yahan, mi
findinowa mo.
12 Nden ƀe mbi'i mo :
—Moodibbo, se tawaama
o ɗaaniiɗo, ndenne o daɗan.
13 Maayde Laajaru o
haalani ƀe. Amma kamƀe
kay, ƀe miilataana ko filla
ɗoyngol allawol ngool nii o
wondi.
14 Nden Iisa laaƀinani ƀe,
wi'i :
—Laajaru laatake !
15 Mi nani belɗum ngam
mooɗon ko mi tawaaka
toon. Ɗum laatanto on
sabaabu goonɗinol. Amma
en njaha to makko.
16 Nden Tomas bi'eteeɗo
Funeejo wi'i *aahiiƀe ƀeeto :
—Accee, njehen enen duu
baa nde en maaydan he
makko non.

Iisa woni ummitaaki maayƀe e mbuurnam

17 Wakkati Iisa yottii, tawi
Laajaru waɗi balɗe nay he
mooƀeede.
18 Hakkune Baytaniya e
*Ursaliima ƀuraa kilooji tati.
19 *Yahudankooƀe ɗuƀƀe
ngari kinniri Mariyaama e
Marta maayde Laajaru.
20 Wakkati Marta na-
nunoo Iisa no wara, o acci
Mariyaama no jooɗii nder
suudu, o yehi o jaƀƀitowii
mo.
21 Marta wi'i Iisa :
—Joomam, se nii aɗa won-
noo ɗo, banndam gorko
maayataano.
22 Amma miɗo anndi baa
joonin, ko yamɗaa Alla fuu,
o waɗante ɗum.
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Bannda gorko no ummi-
toto.
24 Marta wi'i :
—Miɗo anndi ko o ummi-
tittoo nyannde darŋal.
25 Iisa wi'i mo :
—Miin woni ummitaaki
maayƀe, miin woni mbu-
urnam duu. Neɗɗo fuu
goonɗinɗo kam, baa se
maayi, no wuuran.
26 Buurɗo goonɗinɗo kam
fuu, maayataa abada. A
goonɗini ɗum naa ?
27 Marta wi'i mo :
—Ayyo, Joomam ! Mi
goonɗini aan woni *Almasi-
ihu, *Bii-Alla, banngandɗo
duuniyaaru nduu.

28 Gaɗa ko o haali ɗum,
o yehi o noddowi saki-
ike makko, Mariyaama. O
nyo'ani mo, o wi'i :
—Moodibbo oon warii,
omo nodde.
29 Illa ko Mariyaama na-
nunoo ɗum, o yaawɗi o yehi
to Iisa.
30 Wakkati mum fuu Iisa
naataay wuro ngoon ginan.
Omo wonnoo to Marta fot-
tunoo he makko.
31 *Yahudankooƒe won-
dunooƒe he Mariyaama
nder suudu no cawrina
mo, wakkati ƒe ngi'unoo
o yaawɗi o wurtii, sey ƒe
tokki mo, ngam ƒe miilii to
annyeere ndeen o fa'i faa o
woyowa.
32 Nde Mariyaama yottii to
Iisa woni, illa o hi'i mo, o
hofi yeeso makko, o wi'i :
—Joomam, se nii aɗa won-
noo ɗo, banndam gorko
maayataano.

Iisa woyi

33 Wakkati Iisa hi'unoo
Mariyaama e *Yahu-
dankooƒe wondunooƒe he
mum ƒeen no mboya, ƒerne
makko metti sanne.
34 O wi'i :
—Toy mooƒuɗon mo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, war, yeewu !
35 Sey Iisa fusi gondi.
36 Nden *Yahudankooƒe
gom mbi'i :
—Yeewee no o hiɗiri mo.
37 Amma woƒƒe maƒƒe
duu mbi'odiri :
—Bumtinɗo bumɗo no
waawaa haɗude gorko oo
maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

38 Ɓerne Iisa metti kaden,
nden o yehi tiimoyde an-
nyeere ndeen. Annyeere
ndeen, lowol maƒƒiraangol
hayre non.
39 Nden Iisa wi'i :
Ittee hayre ndee !
Marta sakiike maayɗo oon
wi'i mo :
—Joomam, hannden
tawan henndu makko
waylake, sabu hannden
woni balɗe makko nay he
maayde.
40 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hanaa mi wi'i ma, se
a goondini, a hi'an baawɗe
Alla naa ?
41 Ɓe itti hayre ndeen. Iisa
tiggitii, wi'i :
—*Baabiraawo, mi yettii
ma ngam a hettinake kam.
42 Miin kay, miɗo anndi
nyannde fuu aɗa hettinanii
kam. Amma mi haaliri
nii sabu himƒe dariiƒe ƒee,
ngam ƒe ngoondina aan lili
kam.
43 Gaɗa haalaaji ɗii, o
ƒanti daane makko, o huuƒi
sanne, o wi'i :
—Laajaru, wurta !
44 Sey maaynoodo oon
wurtii. Juuɗe mum e koyɗe
mum no kaƒƒaa leppi, yeeso
mum no suddii. Nden Iisa
wi'i ƒe :
—Piirtee mo o yaha !

Mawƒe Yahudankooƒe caawodiri dow barol Iisa

45 Ɗuƒƒe nder *Yahu-
dankooƒe warnooƒe to
Mariyaama, hi'uƒe ko wadi,
ngoondini Iisa.
46 Amma gere maƒƒe njehi
to *Fariisa'en, kaalani ƒe ko
Iisa wadi.

47 Nden *Fariisa'en e
hooreeɓe *ɓakkanooɓe Alla
ngadi hawriine mawne, ɓe
mbi'i :
—Noy ngatten ? Ngam
gorko oo no wada kaayde
dudde.
48 Se en accirii mo nii,
ɓe fuu, ɓe ngoondinan mo.
Nden himɓe *Rooma ngara,
nannga *Juulirde meeden
mawne e lenyol meeden.
49 Gooto maɓɓe bi'eteedo
Kayafas laatiido mawdo
*ɓakkanooɓe Alla nder
hitaane ndeen, wi'i ɓe :
—Onon, on anndaa baa-
fuy.
50 On anndaa ko neddo
gooto maayana himɓe fuu
no ɓuri woodande en dina
lenyol ngool fuu halka.
51 Hanaa muuyo makko
o haaliri haala kaa, amma
annabaaku o wadi doon.
Hitaane ndeen kanko woni
mawdo *ɓakkanooɓe Alla,
nder annabaaku nguu o wi'i
ko Iisa no maayanan lenyol
ngool.
52 Hanaa lenyol ngool tan
o maayanta, amma ngam o
hawra ɓiɓɓe Alla sankitiiɓe
ɓeen fuu laatoo gootum.
53 Illa nyannde mum,
hooreeɓe *Yahudankooɓe
caawodiri dow no ɓe mbar-
data mo.
54 Ɗum duu wadi Iisa
acci fiilaade hakkune *Yahu-
dankooɓe. Nden o yehi
Efrayim, wuro wonngo har
ladde yeeruure. O jooddii he
*aahiiɓe makko.
55 Juulde *Yahudankooɓe
gom bi'eteede *Juulde
dimdinol Isra'ilankooɓe
ɓadake. Sey himɓe duɓɓe
nder leydi ndiin njehi
*Ursaliima faa laaɓina ko'e
mum fadde juulde dee
fuddude.
56 Ɓe ndarii nder *Juulirde
mawne ndeen, iɓe tefa Iisa,
ɓe mbi'odiri :
—Ɗume miiloton ? O
waran to juulde dee naa
noy ?
57 Tawi mawɓe *ɓakkanooɓe
Alla e *Fariisa'en kokki
tilsinoore wi'ude anndudo
to o woni fuu, haala faa o
nanngee.

12

*Mariyaama wuji koyde
Iisa nebbam uurdam*

1 Balde jeegom fadde
*Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe
yottaade, Iisa yehi Baytaniya
to Laajaru mo o ummintin-
noo he maayde oon.
2 Ɓe njonngani mo hi-
raane, Marta woni no yed-
dana ɓe nde. Laajaru no
wondi he nyaamdooɓe he
Iisa ɓeen.
3 Nden Mariyaama hooyi
feccere liteereeru nebbam
uurdam, nebbam caadidam,
dam hawrodiraaka he hu-
une fuu, wuji koyde Iisa,
moytiri de gaasa mum. Su-
udu nduun fuu uuri.
4 Sey Yahuuda Iskariyot,
gooto nder *aahiiɓe ɓeen,
jammboytoodo Iisa, wi'i :
5 —Ɗume wadi nebbam
dam sonnaaka, ceede deen
kokkee talkaaɓe ? Ngam
ceede majjam no yoɓa gol-
looɓe keme tato.
6 Hanaa ngam yurmeene
talkaaɓe wadi o wi'i haala
kaa, amma ngam o gu-
jjo. Kanko wonnoo jogiido

mbasu ceede maƀƀe. Omo
wujjanno duu he majje.
7 Amma Iisa wi'i :
—Takkita debbo oo. O
resi ɗam ngam nyalaane
mooƀeteemi.
8 Talkaaƀe no tawdee
he mooɗon nyannde fuu.
Amma miin, mi tawdataake
he mooɗon nyannde fuu.

Haƀƀi-daane dow barol Laajaru

9 *Yahudankooƀe ɗuƀƀe
nanani Iisa Baytaniya, njehi
toon. Hanaa Iisa tan waɗi
ƀe njehi toon, ƀe njehi duu
ngam ƀe ngi'a Laajaru um-
mintinaaɗo oon.
10 Mawƀe *cakkanooƀe
Alla ngaɗi daane worre
ngam warude Laajaru duu.
11 Ngam daliila Laajaru,
*Yahudankooƀe ɗuƀƀe
ceedi he mawƀe mum'en,
ngoonɗini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

12 Jaangoore mum
jama'aare ɗuunde, warde to
juulɗe ɗeen, nani ko Iisa no
wara *Ursaliima.
13 Sey ƀe tayi licce dabi-
naaje, ƀe njaƀƀitowii mo.
Iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :
—*Hosanna !*Barkinaaɗo
woni garɗo dow innde Joomi-
raawo, Laamiiɗo *Isra'el !*
14 Iisa duu heƀi arel gom,
waɗɗii, hano no ɗum win-
ndiraa nder dewte wi'aa :
15 *Himƀe huƀeere *Siyon,
to kulee ! Ndaaree da :
Laamiiɗo mon no wara, no
waɗɗii arel.*†
16 Arannde fuu *aahiiƀe
makko paamaayno ko woni
no waɗa. Amma wakkati ƀe
ngi'unoo Iisa teddinaa, nden
ƀe miccitii ko ƀe ngaɗani
mo ɗum fuu winndaanooma
dow makko nder dewte.
17 Jama'aare tawanoone
toon wakkati o noddanno
Laajaru wurtoo nder an-
nyeere ndeen, e ko o
ummintini mo fuu ceedake
dow ko ƀe ngi'ii ɗum.
18 Ɗum duu waɗi himƀe
ɗuƀƀe njaƀƀiti mo, wakkati
ƀe nanunoo haayne nde o
waɗi.
19 Nden *Fariisa'en
mbi'odiri :
—On ngi'ii, walaa fuu
ko mbaawɗen waɗande mo.
Duuniyaaru nduu fuu no
dogga gaɗa makko.

Iisa haalii dow maayde mum

20 Gerekankooƀe‡ gom
ngari *Ursaliima to juulɗe
ɗeen ngam ndewa Alla.
21 Ɓe ƀattii Filipa jeyaaɗo
Baytisayda, nder leydi Galili.
Ɓe mbi'i ɗum :
—Mawɗo, miɗen ngiɗi
min ngi'a Iisa.
22 Filipa haalanowi Andi-
ire, ƀe fuu ɗiɗo njehi
kaalanowi Iisa.
23 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Wakkati teddinol *Ɓii-
Neɗɗo warii.
24 Miɗo haalana on
goonga : Wabbere alkama
fusataa nder leydi se nde
ufaaka. Amma se nde
ufaama, nde fusan. Nden

* **12:13 12.13** « A jaƀƀaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaƀƀitaaki. † **12:15 12.15** Jakariya 9.9 ‡ **12:20 12.20** Himƀe leydi Gerek noddirtee gerekankooƀe naa yunaninkooƀe.

nde fuɗan, nde rima faa ɗuuɗa.
25 Giɗɗo yonki mum fuu
no mursan ki, jeebiiɗo
ki nder duuniyaaru nduu,
no heɓan mbuurnam ndu-
umiiɗam.
26 Giɗɗo gollande kam
fuu, sey se tokki kam.
To ngonmi fuu, ɗon gol-
loowo am duu tawetee.
*Baabiraawo no teddinan
gollanoowo kam fuu.
27 Joonkay, mi wemm-
baama. Ɗume mbi'anmi ?
Mi wi'a *Baabiraawo hisi-
nam e wakkati oo naa ?
Aa'a, mi waawtaa wi'ude
ɗum ngam sabbu wakkati
oo jaati ngarmi.
28 *Baabiraawo, teddin in-
nde maa.
Sey daane gom yuwi dow,
wi'i :
—Mi teddiniino nde, mi
teddinan nde kaden.
29 Himɓe dariiɓe toon nani
ko waɗi, nden mbi'i ɗum
riggaaŋo kammu. Woɓɓe
mbi'i maleykaajo haaldi he
makko.
30 Iisa wi'i ɓe :
—Ɓeydaari mooɗon waɗi
daane ndee nanaa amma
nde nanaaka ngam ɓeydaari
am.
31 Joonin woni wakkati
kiite duuniyaaru nduu.
Joonin, Ibiliisa laamiiɗo
duuniyaaru nduu riiwetee.
32 Miin, se mi yencinaama
dow, mi fooɗan himɓe fuu
ngara to am.
33 Iisa haaliri nii ngam hol-
lude no kam maayirta.
34 Nden himɓe ɓeen
njaabii mo mbi'i :
—Winndaama nder
*Tawreeta : *Almasiihu
oon maayataa abada. Noy
mbi'irtaa *Ɓii-Neɗɗo no
ɓantetee dow ? Moy woni
*Ɓii-Neɗɗo oo ?
35 Iisa jaabii ɓe :
—Oɗon nder jeyngol gi-
nan, amma ɗum ɓooyataa.
Ndillee illa oɗon nder jeyn-
gol, ngam to nimre juhu on.
Sabu dilloowo nder nimre
anndaa fuu to yahata.
36 Ngoonɗinee jeyngol illa
oɗon nder maggol heɓa
laatoɗon ɓiɓɓe jeyngol
ngool.
Gaɗa Iisa haaliri nii, yehi,
suuɗowii.

Yahudankooɓe ngoonɗinaay Iisa

37 Baa ko o waɗi kaayɗe
ɗuɗɗe ɗee fuu yeeso
maɓɓe, ɓe ngoonɗinaay mo.
38 Ɗum fuu waɗi ngam
humnude haala *Esaaya
mbi'uka :

Joomiraawo, moy goonɗini
waaju meeɗen ?
Moy Joomiraawo wanng-
inani baawɗe mum ?§

39 *Esaaya haali duu ko
waɗi himɓe ɓee mbaawtaa
goonɗinde, o wi'i :

40 *Alla wumnii ɓe,*
yoornii ɓerɗe maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to ɓerɗe maɓɓe paamu,
sako ɓe tuuba faa mi
*danna ɓe.**

41 *Esaaya wi'i ɗum, ngam
o hi'ino teddungal Iisa, o
haali dow makko duu.
42 Amma baa ko nii
waɗi ɗuɓɓe nder hooreeɓe
*Yahudankooɓe ngoonɗinii

§ **12:38 12.38** Esaaya 53.1 * **12:40 12.40** Esaaya 6.10

Iisa. Dey ngam kulal *Fariisa'en waɗi ɓe ceedanaaki mo ngam to ɓe ndiiwee nder *waajordu.
43 Iɓe coofi teddinde himɓe ɓurde teddinde Alla.
44 Nden Iisa huuɓi, wi'i :
—Neɗɗo fuu goondiini kam, hanaa miin tan goondiini, amma lilɗo kam oon joomum goondiini.
45 Gi'uɗo kam fuu, hi'i lilɗo kam.
46 Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heɓa goondiindo kam fuu to tawee nder nimre.
47 Nde goɗɗo nani haalaaji am, goondiinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu.
48 Caliiɗo kam jaɓataa haalaaji am, heɓi ko hiitoto ɗum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darŋal.
49 Mi walaa miɗo haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lilɗo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi.
50 Miɗo anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mbuurnam nduumiiɗam faa abada. Ngam majjum waɗi ko kaalumi fuu, miɗo haalira ɗum, hano no *Baabiraawo haalirani kam ɗum.

13

Iisa lootii koyɗe aahiiɓe mum

1 Fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yottake. Omo hiɗi himɓe makko wonɓe nder duuniyaaru, omo hiɗi ɓe keerol baawɗe makko.
2 Wakkati Iisa e *aahiiɓe mum ngoni no kiirtoo, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jammbaade mo nder ɓerne Yahuuda Iskariyot ɓii-Simon.
3 Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto.
4 O ummii, o ɓorti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi.
5 Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fuɗɗi lootude koyɗe* *aahiiɓe makko, omo moytira ɗe lefol ngol o tuundi.
6 Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, aan lootata koyɗe am ?
7 Iisa jaabii mo wi'i :
—A faamataa ko ngaɗanmi jooni, amma a faamowan yeeso seɗɗa.
8 Piyer wi'i mo :
—A lootataa koyɗe am abada !
Iisa jaabii mo :
—Se nii mi lootaay ɗe, a walaa mbaka to am.

* **13:5 13.5** Lootude koyɗe – Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyɗe no nder finaa-tawaa Yahudankooɓe. To weerɓe naati suudu faa nyaama, ɓernuɗo ɓe oon no hokka ɓe ndiyam ɓe loota koyɗe maɓɓe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder ɓaade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyɗe weerɓe ɓeen.

9 Sey Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam ! Se non ɗum
worri, taa haaɗu he koyɗe
am tan, lootu juuɗe am e
hoore am ɗuu.
10 Iisa wi'i mo :
—Lootiiɗo fuu no
laaƀuɗo. Koyɗe makko tan
o haajaa lootude. Onon on
laaƀuƀe, amma hanaa on
fuu.
11 Iisa no anndi jamm-
botooɗo ɗum, kam waɗi
o wi'i hanaa ƀe fuu ngoni
laaƀuƀe.
12 Nde Iisa lootidinnoo
koyɗe maƀƀe, o hooyi jab-
baare makko, o jooɗii, nden
o wi'i :
—On paamii ko ngaɗanmi
on ɗum ?
13 Oɗon noddira kam
Moodibbo e Joomiraawo.
On penaay, sabu miin woni
ɗum fuu.
14 Ndenne, se miin gonɗo
Joomiraawo e Moodibbo
mooɗon, se mi lootii koyɗe
mooɗon, onon duu oɗon
kaani lootodirde koyɗe.
15 Ko kollumi on ɗum no
laawol non ngam onon duu
ngaɗon hano ko ngaɗanmi
on ɗum.
16 Miɗo haalana on
goonga, maccuɗo ƀurataa
joomum, lilaaɗo ƀurataa
lilɗo ɗum.
17 Jooni ko annduɗon
ɗum, se on ngollirii ɗum,
on mbelii ko'e.

*Iisa haali dow jamm-
botooɗo ɗum*

18 —Mi walaa miɗo haalda
he mooɗon, on fuu, miɗo
anndi ƀe cuƀiimi. Amma no
tilsi ko winndaa nder dewte
ɗum huuƀa, kam woni :
*Junngo nyaamdoowo he am
ngoon fiyi kam.*†
19 Miɗo haalana on ɗum
illa jooni fadde majjum yot-
taade, ngam nde ɗum yot-
take fuu, ngoonɗinon ko «
Miin woni oon mo ngonmi »
!
20 Miɗo haalana on
goonga : Neɗɗo fuu
jaƀƀiiɗo mo lilumi, miin
jaƀƀii. Neɗɗo fuu jaƀƀiiɗo
kam, jaƀƀake lilɗo kam oon
duu.
21 Gaɗa ko o haaliri nii,
ƀerne makko metti sanne, o
wi'i :
—Goonga kaalananmi on :
Gooto nder mooɗon jamm-
boto kam.
22 *Aahiiƀe ƀeen yeewodiri,
ƀe anndaa dow moy o woni
omo haala.
23 Gooto nder *aahiiƀe
ƀeen mo Iisa hiɗi oon, no
wahinoo hadde makko.
24 Simon Piyer fiyani mo
hitere ngam o yama Iisa
moy o wondi.
25 Nden aahiijo oon ƀaggi
Iisa, yami mo :
—Joomam, moy non ?
26 Iisa jaabii mo wi'i :
—Mi suuwan ŋoppitto bu-
uru, mo kokkanmi ngo, woni
mo.
Nden o hooyi ngo, o
suuwi, o hokki Yahuuda
Iskariyot, ƀii-Simon.
27 Illa o jaƀi ŋoppitto
ngoon Ibiliisa naati nder
ƀerne makko. Iisa wi'i mo :
—Waɗu ko ngaɗataa law
law !
28 Nder wahinooƀe toon
ƀeen baa gooto faamaay
ngam ɗume o haali ɗum.

† **13:18 13.18** Jabuura 41.10

29 Ngam Yahuuda no
joginoo mbasu ceede nguun,
woƀƀe miili ko Iisa lili mo o
soodowa ko ƀe kaajaa ngam
juulɗe ɗeen, naa kaden
ngam o heƀa ko o hokki
talkaaƀe.
30 Yahuuda jaƀi ŋoppitto
ngoon tan, wurtii. Tawi
jemma naati.

Tilsinoore heyre

31 Nde Yahuuda wurtinoo,
Iisa wi'i :
—Joonkay *Ɓii-Neɗɗo
teddinaama, Alla duu ted-
dinaama ngam makko.
32 Se Alla teddinaama
ngam makko, Alla e hoore
mum duu no teddinan mo.
Alla teddinan mo jooni jooni.
33 Sukaaƀe am, no hod-
danii kam wakkati seɗɗa mo
ngondanmi he mooɗon. On
tefan kam, amma hano no
mbi'irnoomi mawƀe *Yahu-
dankooƀe mbaawtaa yahde
to pa'umi toon, non, onon
duu, mbi'iranmi on ɗum
jooni.
34 Miɗo hokka on tilsi-
noore heyre : Ngiɗodiree !
Hano no ngiɗirmi on nii,
onon duu ngiɗodiree !
35 Nde hidde no hakkune
mooɗon, ɗum waɗan himƀe
fuu anndita ko on *aahiiƀe
am.

*Iisa wi'i Piyer wi'an an-
ndaa ɗum*

36 Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, toy njahataa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—To pa'umi toon, a
waawtaa tokkude kam jooni.
Amma yahde yeeso a tokkan
kam !
37 Piyer wi'i mo :
—Joomam, ngam ɗume
waɗi ko mi waawtaa
tokkude ma joonin ? Mi
siryake mursude yonki am
sabu maaɗa.
38 Iisa jaabii, wi'i :
—A siryake mursude
yonki maa sabu am naa ?
Goonga kaalananmaami :
Fadde ndontoori jogginde,
a wi'an a anndaa kam kile
tati !

14

*Iisa woni laawol, goonga
e mbuurnam*

1 Iisa wi'i *aahiiƀe mum :
—To accee ƀerɗe mon
mbona, ngoonɗinee Alla,
ngoonɗinon kam, miin duu.
2 Cuuɗi ɗuɗɗi no nder
hoggo *Baaba am. Mi yahan
toon, mi siryanoo on nokku-
ure. Se hanaa goonga non,
mi haalantaa on ɗum.
3 Ndenne, nde mi
siryanake on nokkuure,
mi wartanan on, mi yaara
on ngam to ngonmi fuu,
ngonden.
4 Oɗon anndi laawol je-
hoowol to njahanmi toon.
5 Sey Tomas wi'i mo :
—Joomam, min anndaa to
njahataa. Noy min anndirta
laawol ngol ?
6 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miin woni laawol, miin
woni goonga, miin woni
mbuurnam duu. Walaa je-
hoowo to *Baabiraawo se
tokkiraay to am.
7 Se oɗon anndunoo kam,
on anndannoo *Baaba am
duu. Illa jooni oɗon anndi
mo, on ngi'ii mo.
8 Filipa wi'i mo :

—Joomam, hollu min
*Baabiraawo, ɗum ɗon tan
heyii min.
9 Iisa wi'i mo :
—Filipa, no ƒooydirmi he
mooɗon nii fuu, a anndaa
kam naa ? A anndaa ko
giiɗo kam fuu, hi'i *Baabi-
raawo naa ? Noy mbaawɗaa
wi'ude hollu min *Baabi-
raawo ?
10 A goonɗinaay ko miɗo
hawti he *Baabiraawo,
*Baabiraawo duu no hawti
he am naa ? Haalaaji
ɗi kaalanmi on ɗi fuu,
yuwaay to am. *Baabiraawo
gonduɗo he am, waɗata
golle mum.
11 Ngoonɗinee kam se mi
wi'i : Miɗo hawti he *Baabi-
raawo, *Baabiraawo duu no
hawti he am. Baa se
on ngoonɗinaay haala am,
ngoonɗinee ngam golle am.
12 Miɗo haalana on
goonga : Neɗɗo fuu
goonɗinɗo kam, no waɗan
golleeji ɗi ngaɗumi ɗii. O
waɗan baa ko ƒuri ɗi sabu
mi yahan to *Baabiraawo.
13 Mi waɗanan on hu-
une fuu ko eelirɗon innde
am. Mi waɗan ɗum ngam
*Baabiraawo teddinee sabu
Ƀiɗɗo oon.
14 Ko eelirɗon innde am
fuu, mi waɗan ɗum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniiɗo

15 —Se oɗon ngiɗi kam, on
tokkan tilsinooje am.
16 Mi ŋaaroto *Baabi-
raawo hokka on Balloowo
gom. O wondan he mooɗon
faa abada.
17 Kanko woni *Ruuhu
goonga. Duuniyaaru nduu
waawtaa jaƒude mo, ngam
ndu hi'ataa mo, ndu anndaa
mo. Amma onon, oɗon an-
ndi mo sabu omo jooddii
he mooɗon, o wondan he
mooɗon.
18 Mi accataa on, onon
tan hano alatuumi'en, mi
wartanan on.
19 Se ƒooyii seɗɗa duu-
niyaaru nduu hi'ataa kam.
Amma onon, on ngi'an kam,
sabu mi ƀuurɗo, onon duu
on mbuuran.
20 Nyannde mum on paa-
man ko miɗo hawti he
*Baabiraawo, oɗon kawti he
am, miɗo hawti he mooɗon.
21 Anndudo tilsinooje am,
nden golliri ɗe, kam woni
giɗɗo kam. Giɗɗo kam,
*Baaba am hiɗan ɗum. Miin
duu, mi hiɗan mo, mi wan-
nganan mo.
22 Nden Yahuuda, mo
hanaa Yahuuda Iskariyot,
wi'i Iisa :
—Joomam, noy ɗum
laatorto mbannganaa min,
tawee a wanngantaa duu-
niyaaru fuu ?
23 Iisa jaabii mo wi'i :
—Giɗɗo kam fuu no gol-
liran haala am, *Baaba am
duu hiɗan ɗum. Miin
e *Baabiraawo, min ngar-
dan to joomum, min cinnga
jooɗorɗe amin to makko.
24 Neɗɗo fuu mo hiɗaa
kam, gollirta haala am.
Haala ka nanoton kaa
yuwaay to am, amma ka
yuwaana to *Baabiraawo
lilɗo kam.
25 Ƀum fuu, mi haalanii
on ɗum, illa miɗo wondi he
mooɗon.
26 Balloowo oon, woni *Ru-
uhu Ceniiɗo, mo *Baabi-
raawo lildanta on dow innde

am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.
27 Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee.
28 On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to mooɗon. Se oɗon ngiɗunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko ɓuri kam manngu.
29 Too, miɗo haalana on joonin, illa ɗum waraay ginan, ngam se ɗum warii, ngoonɗinon.
30 Gaɗa hannden mi haaldataa he mooɗon sanne, sabu Ibiliisa laamiiɗo duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy.
31 Amma sey duuniyaaru nduu annda ko miɗo hiɗi *Baabiraawo, ndu annda duu ko miɗo waɗa ko *Baabiraawo tilsini kam. Ummee, ndillen ɗo.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

1 —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa cabiije.
2 Liccal am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal ɓeyda rimude.
3 Onon, jooni jaati laaɓuɗon sabu waaju mo ngaɗanmi on.
4 Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Liccal fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa waɗude ko woodi barke se on kawtaay he am.
5 Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce ɗeen. Se neɗɗo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o waɗan ko ɗuuɗi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa waɗude baafuy se ɗum yuwaay to am.
6 Mo hawtaay he am, no faɗɗetee nder ladde hano liccal jorngal. Licce joorɗe ɗeen no kawretee, paɗɗee nder hiite, mbulee.
7 Se on kawti he am, se waaju am duu no duumii nder mon, nden kay ko yamuɗon fuu, on keɓan.
8 Se on ngaɗi ko ɗuuɗi ko woodi barke, ɗum hollan ko on laatake *aahiiɓe am. Ndenne *Baaba am teddinaama.
9 Hano no *Baabiraawo hiɗiri kam nii, hano non ngiɗirmi on. Kawtee nder hidde am.
10 Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi nder hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.
11 Mi haalanii on ɗum ngam welwelo am jooɗo nder mon, nden welwelo mon duu huuɓa.
12 Tilsinoore am woni ngiɗodiron hano no ngiɗirmi on nii.
13 Walaa hidde fotune neɗɗo sotta yonki mum ngam higiraaɓe mum.
14 Se on ngaɗii ko tilsinmi on, onon ngoni higiraaɓe am.

15 Mi yeeyataako mi nod-
dira on maccuɓe kaden,
ɓabu maccuɗo anndaa ko
joomum waɗata. Amma mi
noddiran on higiraaɓe ɓabu
mi anndinii on ko narrumi
*Baaba am fuu.
16 Hanaa onon cuɓii kam,
amma miin suɓii on. Mi lilii
on faa njehon, ngaɗon ko
woodi barke, barke mon duu
duumoo. Nden *Baabiraawo
hokkan on ko ŋaariɗon mo
fuu nder innde am.
17 Ndenne, ko tilsinanmi
on woni ngiɗodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himɓe mum

18 —Se duuniyaaru nduu
wanyii on, anndee ko miin
ndu artii wanyude.
19 Se nii on laatakeno
ɓe duuniyaaru, duuniyaaru
hiɗanno ko jeyi. Amma on
njeyaaka he mayru. Miin
suɓii on, senndi on he du-
uniyaaru nduu. Ngam ma-
jjum waɗi ndu wanyi on.
20 Miccitee ko mbi'unoomi
on : « Maccuɗo ɓurataa joo-
mum. »* Se ɓe torrii kam,
ɓe torran on, onon duu. Se
ɓe njogake haala am, ɓe njo-
goto haalaaji mooɗon.
21 Amma kujje ɗee fuu, ɓe
ngaɗan on ɗe sabu innde
am, ngam ɓe anndaa lilɗo
kam.
22 Nde mi waraayno kaal-
dumi he maɓɓe, hakkeeji
maɓɓe limataakeno. Amma
jooni ɓe ngalaa no ɓe kisirta
hakkeeji maɓɓe.
23 Banyuɗo kam fuu
wanyii *Baabiraawo duu.
24 Nde mi waɗaayno
golleeji ɗi neɗɗo fuu
meeɗaay waɗude hakkune
maɓɓe, hakkeeji maɓɓe
limataakeno. Amma jooni
ɓe ngi'ii ɗi, ɗi fuu, baa
ko non waɗi, ɓe accaay
wanyude kam, miin e
*Baabiraawo.
25 Amma ɗum waɗi ngam
humnude ko winndaano
nder *Tawreeta maɓɓe,
wi'aa : *Ɓe mbanyii kam
ŋgam meere.*†
26 Nde Balloowo mo lil-
danmi on warii, kanko woni
*Ruuhu goonga yuwoowo to
*Baabiraawo, kanko seedan-
too kam.
27 Onon duu, on ceedanto
kam sabu oɗon ngondi he
am illa fuɗɗorde.

16

1 —Mi haalanii on ɗum
fuu ngam to on pergo.
2 Ɓe ndiiwan on nder
*baajorɗi. Wakkati waran,
ko barɗo on fuu miilan waɗi
ko Alla hiɗi.
3 Ɓe ngaɗan non sabu ɓe
anndaa *Baabiraawo, ɓe an-
ndaa kam, miin duu.
4 Mi haalanii on ɗum,
ngam nde wakkati oon wari,
miccitoɗon ko mi haalaniino
on ɗum.

Golle Ruuhu Ceniiɗo

—Mi haalanaay on kujje
ɗee illa arannde sabu miɗo
wondunoo he mooɗon.
5 Joonin miɗo ɗon miɗo
hoota to liluɗo kam oon,
dey baa gooto nder mooɗon
yamataa kam to njahanmi.

* **15:20 15.20** Daaru dewtere ndee 13.16. † **15:25 15.25** Jabuura 35.19 ; 69.4

6 Amma ɓerɗe mooɗon
metti ngam mi haalanii on
kujje ɗee fuu.
7 Amma nder ɗum fuu, miɗo haalana on goonga,
yahdu am ɓuri wooɗande
on. Nde mi yahaay,
Balloowo oon warataa to
mooɗon. Amma nde mi
yehi, mi lildanan on mo.
8 Nde o warii, o faamtinan
himɓe duuniyaaru nduu ko
ɓe mboofi har ko daarta
hakke, foccitaare e kiite.
9 Har ko daarta hakke,
ɓe mboofi ngam ɓe
ngoonɗinaay kam.
10 Har ko daarta foccitaare, ɓe mboofi ngam ɓe
paamaay coyyitaaki am to
Baabiraawo kolloohi foccitaare am. On ngi'ataa kam
kaden.
11 Har ko daarta kiite, ɓe
mboofi ngam ɓe paamaay ko
Ibiliisa laamiiɗo duuniyaaru
re'i hiitaama.
12 Miɗo woodi kujje ɗuɗɗe
ɗe kaalananmi on, amma
on mbaawtaa faamude ɗe
joonin.
13 Wakkati *Ruuhu goonga
oon wari, o ɗowan on nder
goonga oon fuu, ngam o
haaldataa he muuyo hoore
makko, amma o haalanan on
ko o nani, o wannginanan on
ko warata fuu.
14 O haalanan on ko o nani
to am fuu, hano non o wannginirta teddungal am.
15 Ko *Baaba am jeyii fuu,
miin jeyii, ngam majjum
waɗi mbi'umi ko *Ruuhu
goonga oon no faaminan on
ko o nani to am fuu.

Mettal ɓerne mooɗon waylititto welwelo

16 —Nder wakkati seɗɗa
on ngi'ataa kam, nder
wakkati seɗɗa kaden on
ngi'an kam.
17 Gere nder *aahiiɓe
makko yamodiri, mbi'i :
—Ɗume woni maana
haala makko kaa : « Nder
wakkati seɗɗa on ngi'ataa
kam, nder wakkati seɗɗa
kaden on ngi'an kam ? » E
ko o wi'i : « Ngam mi yahan
to *Baabiraawo ? »
18 Ɓe mbi'odiri :
—Ɗume woni maana
haala kaa : « Nder wakkati
seɗɗa » ? Min paamaay ko
ɗum hiɗi wi'ude ɗo.
19 Iisa faami iɓe ngiɗi
yamude ɗum, wi'i ɓe :
—Oɗon yamodira maana
haala am kaa : « Nder
wakkati seɗɗa on ngi'ataa
kam, nder wakkati seɗɗa
kaden on ngi'an kam. »
20 Miɗo haalana on
goonga : Onon, on mboyan,
on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder
welwelo. Ɓerɗe mon
no mettan, amma mettal
ɓerɗe mooɗon no waylititto
welwelo.
21 Nde ŋatawere caawɗo
yottake, o nanan naawɗum
sanne ngam wakkati torra
makko wari. Amma nde
o rimii, o yeggitan torra
makko, o welnan ngam
cukalel kesel naati duuniyaaru.
22 Onon duu hano non
nanirton naawɗum jooni,

* **16:10 16.10** Iisa tontaama dow leggal ɓardugal hano pasotooɗo, amma o dartiiɗo, o walaa hakkeeji duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, ɗum tabbintini mo goonga e goonga.

amma en ŋgiidowan.
Wakkati mum, on nanan
belɗum, kaden walaa
baawɗo ittude welwelo
mooɗon.
23 Nyannde mum, on
yamataa kam dow baafuy.
Miɗo haalana on goonga, ko
ŋaariɗon *Baabiraawo dow
innde am fuu on kokketee.
24 Faa joonin, walaa fuu
ko eeluɗon dow innde am.
Ŋaaree, on keɓan ngam
welwelo mooɗon huuɓa.

*Iisa woni jaaliiɗo duu-
niyaaru*

25 —Ko kaalanmi on ɗum
fuu nder haala kippaaka
kaalirmi ɗum. Amma
wakkati waran ko mi
hippataa haala, no laaɓiri
kaalirananmi on dow
*Baabiraawo.
26 Nyannde mum on
ŋaaroto *Baabiraawo he
innde am. Mi wi'aay mi
ŋaaranto on *Baabiraawo,
27 ngam *Baabiraawo he
hoore mum no hiɗi on. Omo
hiɗi on sabu oɗon ngiɗi
kam, on ngoonɗinii to Alla
yuwumi.
28 Mi yuwii to *Baabi-
raawo, mi warii nder duu-
niyaaru. Jooni duu mi ac-
can duuniyaaru mi soyyoo
to *Baabiraawo.
29 Sey *aahiiɓe makko
mbi'i mo :
—Joonkay, a haalii faa
laaɓii, a acci hippude
haalaaji maa.
30 Joonin miɗen anndi ko
walaa fuu ko suuɗanii ma,
sabu aɗa anndi ko neɗɗo
yamata illa o yamaay ma.
Ɗum waɗi min ngoonɗini ko
a yuwɗo to Alla.
31 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Joonkay ! On
ngoonɗinii naa ?
32 Too, wakkati no wara,
wakkati oon yottake, nde on
fuu on cankitoto, neɗɗo fuu
dogga hoota wuro mum, joo-
fon kam, miin tan. Amma
mi wonaa miin tan, sabu
*Baabiraawo no wondi he
am.
33 Mi haalanii on ɗum,
ngam keɓon jam nder kaw-
tal mooɗon he am. Oɗon
ngondi he torra nder duu-
niyaaru. Amma cemmbiɗee,
sabu mi jaalake duuniyaaru.

17

*Iisa du'anake aahiiɓe
mum*

1 Wakkati Iisa laaɓinani
*aahiiɓe mum to fa'i, sey o
tiggitii kammu, o wi'i :
—*Baabiraawo, wakkati
oo yonii, wanngin teddungal
Ɓiya, faa Ɓiya duu wanng-
ina teddungal maa.
2 A hokkii mo baawɗe dow
himɓe fuu, ngam o hokka,
ɓe kokkuɗaa mo fuu mbuur-
nam nduumiiɗam.
3 Mbuurnam nduumiiɗam
woni ɓe annde, aan Alla
gooto goongaajo, ɓe annda
mo lilɗaa oon duu, Iisa *Al-
masiihu.
4 Mi teddinii ma nder duu-
niyaaru, mi humnii golle ɗe
kokkuɗaa kam mi golla.
5 Joonkay, *Baabiraawo,
teddinam teddungal ngal
ngoodunoomi to maaɗa illa
duuniyaaru tagaaka.

* **17:6 17.6** Naa « Mi wannginanii innde maa ... »

6 Mi wannginii ma* to himɓe duuniyaaru ɓe kokkuɗaa kam. Aan jeynoo ɓe, a hokkii kam ɓe. Ɓe tokki haala maa.
7 Joonkay, ɓe anndii ko kokkuɗaa kam fuu, to maaɗa ɗum yuwi.
8 Mi yottinanii ɓe haala ka kaalanɗaa kam kaan. Ɓe njaɓi ka, ɓe tabbitinii ko to maaɗa yuwumi, ɓe ngoonɗinii aan lili kam.
9 Ngam maɓɓe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu. Amma miɗo du'oo ngam ɓe kokkuɗaa kam ɓee, sabu aan jeyii ɓe.
10 Huune fuu ko njeymi, aan jeyii ɗum, huune fuu ko njeyɗaa, miin jeyii ɗum. Teddungal am wanngi hakkune maɓɓe.
11 Mi jooɗotaako nder duuniyaaru, mi wartan to maaɗa. Amma kamɓe, iɓe nder duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniiɗo, reenir ɓe innde maaɗa nde kokkuɗaa kam, ngam ɓe laatoo gooto hano no laatoriɗen gooto.
12 Wakkati ngondunoomi he maɓɓe nder duuniyaaru, mi reenirii ɓe innde nde kokkuɗaa kam. Mi reenii ɓe, baa gooto halkaay se hanaa kalkuɗo ngam ko sappaa wi'aa nder dewte ɗum huuɓaa.
13 Joonkay miɗo fa'i to maa. Miɗo haala haalaaji ɗii illa miɗo nder duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder ɓerɗe maɓɓe.
14 Mi haalanii ɓe haala maa. Amma duuniyaaru wanyii ɓe, sabu ɓe njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii.
15 Mi ŋaaraaki mburtinaa ɓe nder duuniyaaru, amma miɗo eela ndeenaa ɓe e bonɗo.
16 Ɓe njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii.
17 Haala maa woni goonga. Ndenne, senɗinir ɓe† goonga oon.
18 Hano no lilirɗaa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lilirmi ɓe nder duuniyaaru.
19 Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kamɓe duu ɓe kokka ko'e maɓɓe nder goonga.
20 Hanaa sabu maɓɓe tan ndu'otoomi. Amma miɗo du'oo duu sabu goonɗinɓe kam har waaju maɓɓe.
21 *Baabiraawo, miɗo eela ngam ɓe laatoo gootum. Ɓe kawta e meeɗen hano no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he maa. Ɓe fuu ɓe laatoo gootum heɓa duuniyaaru goonɗina aan lili kam.
22 Miin, mi hokkii ɓe teddungal ngal kokkuɗaa kam, ngam ɓe laatoo gootum, hano no laatoriɗen gootum nii.
23 Miɗo wondi he maɓɓe, aɗa wondi he am, ngam ɓe laatoo gootum, faa duuniyaaru annda ko aan lili kam. Aɗa hiɗi ɓe duu hano no ngiɗirɗaa kam nii.

† **17:17 17.17** « Senɗinir ɓe » kam woni « suɓaade himɓe ngam ɓe ngaɗa golle Alla. »

24 *Baabiraawo, miɗo hiɗi
ɓe kokkuɗaa kam ɓeen
tawee to ngonmi fuu ngam
ɓe ngi'a teddungal ngal
kokkuɗaa kam ngaal, sabu
a hiɗii kam illa duuniyaaru
diidaaka.
25 *Baabiraawo dartiiɗo,
duuniyaaru anndaa ma,
amma miin kay miɗo anndii
ma, ɓeeɗo duu anndii aan
lili kam.
26 Mi anndinii ɓe ma.
Mi anndinan ɓe ma kaden
ngam hidde nde ngiɗirɗaa
kam tawee nder maɓɓe,
miin duu mi wonda he
maɓɓe.

18

Nanngol Iisa

1 Gaɗa du'aa'u oo, Iisa
yahdi he *aahiiɓe mum
gaɗa gooruwol bi'eteengol
Kedoron. Toon no woodi
koogol gom, o naddi he
*aahiiɓe makko nder mag-
gol.
2 Yahuuda jammbotooɗo
mo oon no anndi nokkuure
ndee, sabu Iisa e *aahiiɓe
mum no mboowi yahde
toon.
3 Yahuuda ardii oorngal
soogeeji e dogariiɓe yuwɓe
to *cakkanooɓe Alla e *Fari-
isa'en gom. Ɓe naati koogol
ngool, iɓe njogii yulbaaji, fi-
tillaaji e kaɓirɗe.
4 Ɓawi Iisa no anndi huune
fuu ko heɓata ɗum, taɓɓitii
ɓe, wi'i :
—Moy tefoton ?
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
Nden o wi'i ɓe :
—Miin non !
Yahuuda jammbotooɗo
mo oon no dardii he maɓɓe.
6 Nde Iisa wi'unoo « Miin
non ! » Ɓe coyyorii gaɗa,
ɓe caami e leydi.
7 Iisa yamii ɓe kaden wi'i :
—Moy tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
8 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi wi'i on, miin non. Se
miin tefoton, accee himɓe
am kay ndilla.
9 Noon ɗum laatorii ngam
haala Iisa kaa tabbita : «
Walaa kalkuɗo nder ɓe
kokkuɗaa kam ɓeen. »*
10 Nden Simon Piyer no
joginoo takubaahi gom, sorti
ki, soppi Malkus gollanoowo
mawɗo *cakkanooɓe Alla
gom, tayi nowru makko
nyaamo.
11 Sey Iisa wi'i Piyer :
—Wattu takubaahi maa
nder hulgo mum. No tilsi
mi yara nyeɗerde torra nde
*Baabiraawo fodanii kam.

*Iisa yaaraama wuro An-
nas*

12 Oorngal soogeeji e
hooreejo mum, kam e
dogariiɓe *Yahudankooɓe
nanngi Iisa, kaɓɓi mo.
13 Ɓe artii yaarude mo to
Annas, esoo Kayafas. Nder
hitaane ndeen, Kayafas woni
mawɗo *cakkanooɓe Alla
fuu.
14 Kayafas faamtiniino
mawɓe *Yahudankooɓe ko
no ɓuri wooɗude, neɗɗo
gooto maayana himɓe fuu.

*Piyer wi'i kam hanaa
aahiijo Iisa*

* **18:9 18.9** Daaru dewtere ndee 6.39.

15 Simon Piyer e aahiijo
gom tokki Iisa. Ko nii
waɗi mawɗo *cakkanooƀe
Alla oon no anndi aahiijo
oon, sey aahiijo oon naddi
he Iisa nder hoggo mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon.
16 Amma Piyer darii
dammbugal ƀaade ndeen.
Aahiijo anndaaɗo oon,
wurtii haaldi he kordo
deenoowo dammbugal oon,
nden debbo oon acci Piyer
naati hoggo ngoon.
17 Kordo deenoowo oon
wi'i mo :
—Aan nee, a hanaa gooto
nder *aahiiƀe gorko oo naa ?
Piyer jaabii mo :
—Mi hanaa !
18 Tawi jaaŋol waɗi.
Gollooƀe e dogariiƀe ƀeen
kuƀƀi hiite no yilfoo. Piyer
duu darii hadde maƀƀe no
yilfoo.

Yamɗe mawɗo cakkanooƀe Alla fuu

19 Mawɗo *cakkanooƀe
Alla fuu yamii Iisa dow
*aahiiƀe mum e dow ko o
waajotoo.
20 Iisa jaabii mo :
—Mi wannginanii duu-
niyaaru nduu fuu waaju
am. Mi waajake nder cuuɗi
*baajordi e nder *Juulirde
mawne to *Yahudankooƀe
kawrata nyannde fuu.
Walaa fuu ko kaalumi nder
cuccukka.
21 Ko saabii aɗa yama
kam ? Yamu hettinaniiƀe
kam ko kaalannoomi ƀe. Iƀe
anndi ko kaalumi.
22 Wakkati o wi'unoo nii,
gooto nder dogariiƀe ƀeen
no darii ɗon feenyii Iisa
wi'i :
—Nii nootortoɗaa mawɗo
*cakkanooƀe Alla naa ?
23 Iisa jaabii mo :
—Se ko boni kaalumi,
haalu ko bonni ko kaalumi.
Se tawi ko woodi kaalumi,
ɗume piyanɗaa kam ?
24 Nden Annas lildi
mo to Kayafas mawɗo
*cakkanooƀe Alla fuu gom,
tawi omo haƀƀii.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa

25 Simon Piyer no yilfoo
toon, sey ƀe mbi'i mo :
—Aan, a gooto nder
*aahiiƀe makko naa ?
Piyer yeddi, wi'i :
—Mi hanaa !
26 Gooto nder gollooƀe
mawɗo *cakkanooƀe Alla
fuu, sakiike mo Piyer
tayunoo nowru mum oon,
wi'i mo :
—Mi hiidaayno ma he
makko too nder koogol naa ?
27 Piyer yeddi kaden.
Wakkati mum da, ndontoori
joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

28 Jaangoore mum illa sub-
aka kecco ƀe itti Iisa to
Kayafas, ƀe njaari mo hoggo
Pilaatus, kawjotooɗo leydi
Yahudiya. Yaaruƀe mo
ƀeen naataay hoggo ngoon
ngam to ƀe tunnin ko'e
maƀƀe, ƀe kaɗee nyaamude
nyaamdu *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe nduun.
29 Pilaatus yehi tawowi ƀe
yaasin, wi'i :
—Ɗume pelirton gorko
oo ?
30 Ɓe njaabii mo ƀe mbi'i :

—Se nii o gollataano ko boni, min ngaddataano mo to maa.
31 Sey Pilaatus wi'i ɓe :
—Njaaree mo, kiitorodɗon mo *Tawreeta moodɗon.
Nden ɓe mbi'i mo :
—Min kokkaaka laawol hiitanaade godɗo kiite maayde.
32 Ɗum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.
33 Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddi Iisa, wi'i mo :
—Aan, a laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
34 Iisa jaabii mo wi'i :
—Haala kaa he becce maa ittuɗaa ka naa woɓɓe narruɗaa ka ?
35 Pilaatus jaabii mo wi'i :
—Miin, mi Yahudanke naa ? Himɓe lenyol maa e mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi ma to am. Ɗume ngaɗɗaa ?
36 Iisa jaabii wi'i :
—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiiɓe am no kaɓan ngam to mi naatu juuɗe mawɓe *Yahudankooɓe. Amma jooni laamu am hanaa laamu ɗo non.
37 Nden Pilaatus wi'i mo :
—Ndenne, a laamiiɗo naa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndimaami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi seedanoo goonga. Giɗɗo goonga fuu, nanan haala am.
38 Pilaatus yami mo :
—Ɗume woni goonga ?
Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen yaasin, o wi'i ɓe :
—Mi heɓaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo.
39 Oɗon mboowi *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Oɗon ngiɗi mi yoofana on laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
40 Sey ɓe puɗɗi huuɓude, iɓe mbi'a :
—Hanaa kanko, Barabas.
Tawi Barabas nee no murtuɗo he gomnati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

1 Pilaatus tilsini Iisa ɓoccowee.
2 Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Ɓe ngattani mo alkubbaare woɗeere.*
3 Ɓe ɓadii mo, iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe !
Iɓe peenya mo.
4 Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe ɓeen :
—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi heɓaay feloore fuu nde nanngiranmoomi.
5 Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare woɗeere.
Pilaatus wi'i ɓe :
—Ndaaree neɗɗo oo !

† **18:37 18.37** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.
* **19:2 19.2** Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare woɗeere ndee laamiiɓe ngattanno.

6 Wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla e dogariiɓe ɓeen ngi'unoo mo, ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Nden Pilaatus wi'i ɓe :
—Nanngee mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi heɓaay feloore e makko.
7 *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :
—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko *Ɓii-Alla.
8 Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude.
9 O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :
—Aan, toy yuwɗaa ?
Iisa jaabaaki mo baa.
10 Nden Pilaatus wi'i mo :
—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko miɗo woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?
11 Iisa jaabii mo wi'i :
—Walaa fuu ko mbaawanɗaa kam, se hanaa ko fodaa ɗum. Sabu gattuɗo kam nder junngo maa oon, ɓuri ma waɗude hakke.
12 Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no kuuɓa, no mbi'a :
—Se nii a yoofii mo, a hanaa giɗo laamiiɗo *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo hoore mum laamiiɗo fuu, no ganyo laamiiɗo *Rooma mawɗo.
13 Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o jooɗii dow jooɗorgal kiitotooɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre seɓaane », nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankoore.
14 Nyalaane fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe waɗa, har caka nyalooma, Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :
—Laamiiɗo mooɗon nii !
15 Ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Pilaatus jaabii wi'i :
—Mi tonta laamiiɗo mooɗon naa ?
Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i :
—Min ngalaa laamiiɗo se hanaa laamiiɗo *Rooma mawɗo !
16 Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe ngam tontowee dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa.
17 Iisa wurtii no ronndii *leggal mum bardugal. Ɓe paadi mo gaɗa wuro toon to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa mbi'en Laalagal hoore.
18 Toon ɓe tontidi mo himɓe ɗiɗo gom : Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa.
19 Pilaatus waɗi ɗum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiiɗo *Yahudankooɓe », o tilsini ngal takkee dow *leggal bardugal ngaal.
20 Ɗuɓɓe nder *Yahudankooɓe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon woɗɗaa wuro ngoon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankoore, romankoore e gerekankoore.
21 Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i Pilaatus :
—Taa winndu « O laamiiɗo *Yahudankooɓe », amma winndu : « Kanko wi'i

o laamiiɗo *Yahudankooƀe. »

22 Pilaatus jaabii ƀe wi'i :

—Ko mbinndumi ɗum, winndake.

23 Nde soogeeji ɗiin kantunoo tontude Iisa, ɗi cenndi kolte makko cenndanɗe nay, neɗɗo fuu hooyi mbaka mum. Ƀe adi jabbaare makko ngaɗiraane lefol gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa dow faa ley.

24 Soogeeji ɗiin kaaldi, potti, mbi'i :

—To en cerku nde. En piya nde caaca, yeewen nyaamoowo nde.

Ƀe ngaɗi non ngam humnude ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum :

Ƀe cenndii kolte am hakkune maƀƀe,
ƀe piyi jabbaare am caaca.†

Nii soogeeji ɗiin ngaɗi.

25 Inna Iisa e minyum debbo, Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal Iisa tontaa dow mum ngaal.

26 Iisa hi'i innum e aahiijo mo o hiɗi oon no ndardii. O wi'i inniiko :

—Inna, ƀiya nii !

27 Gaɗa mum, o wi'i aahiijo oon :

—Inna maa nii.

Illa nyannde mum, aahiijo oo yaari Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

28 Gaɗa ko Iisa anndii walaa fuu ko hoddi, ngam ko wari nder dewte ɗum tabbita, o wi'i :

—Mi ɗomɗii.

29 Loone heewne ndiyam lammuɗam no wonnoo toon. Sey ƀe cuuwi tekkere nder ndiyam lammuɗam ɗam, ƀe kaƀƀi e loocol isop, ƀe ngaddi nde hadde hunnduko Iisa.

30 Wakkati Iisa siiƀinoo ndiyam lammuɗam ɗaam, wi'i :

—Ɗum hanti !

O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo.

31 Tawi nyalaane siri juulɗe non. *Yahudankooƀe ngiɗaa ƀalli tontaaƀe ƀeen tawee dow leɗɗe ɗeen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Ɗum waɗi, ƀe yamii Pilaatus koyɗe tontaaƀe ƀeen kelee, ƀe kooyee.

32 Soogeeji ɗiin ngari, keli koyɗe worƀe ɗiɗo tontidaaƀe he Iisa ƀeen.

33 Amma wakkati ƀe njottinoo to Iisa, ƀe tawi o maayi, ngam majjum waɗi, ƀe kelaay koyɗe makko.

34 Amma gooto nder soogeeji ɗiin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiiyam e ndiyam ili.

35 Ceediiɗo kujje ɗee hi'i ɗe, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngoonɗinon.

36 Ɗum fuu waɗii ngam ko sappaa nder dewte ɗee huuƀa : *Baa gi'al makko gootal helataake.*‡

† **19:24 19.24** Jabuura 22.18 ‡ **19:36 19.36** Jabuura 34.21 § **19:37 19.37** Jakariya 12.10

37 Aayaare gom duu wi'i :
Ɓe ndaaran mo ɓe njuwi oon.§

Iisa mooɓaama

38 Gaɗa mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahiijo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooɓe, o yamii Pilaatus hokka mo ɓanndu Iisa. Pilaatus jaɓii, Yusufu wari hooyi ndu.

39 Nikodemu, artunooɗo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi ɗakke uurɗe kawrodiraaɗe he leɗɗe uurɗe, ko waɗata kilooji woronja.

40 Ɓe kooyi ɓanndu Iisa, ɓe piili ndu leppi, cuuwaaɗi nder uurdi hano no *Yahudankooɓe mboowi waɗude nde no mooɓa maayɗo nii.

41 No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. Nder maggol no woodi annyeere heyre nde baa gooto mooɓaaka nder mum.

42 Ngam annyeere ndeen ɓuri ɓadaade e ngam *nyalaane ƒowteteene no hiɗi naatude, sey ɓe ngatti ɓanndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

1 Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.

2 Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahiijo mo Iisa hiɗi oon, o wi'i ɓe :

—Ɓe itti ɓanndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to ɓe ngatti ndu.

3 Piyer e aahiijo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen.

4 Ɓe fuu ɗiɗo iɓe ndogga. Aahiijo ooto daɗi Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen.

5 O turii o yuurni, o hi'i leppi ɗiin no dekodiri, amma o naataay.

6 Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi ɗiin no njoowii.

7 Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi ɗiin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol.

8 Nden aahiijo artuɗo warde oon, kam duu naati, hi'i ɗum, goonɗini.

9 Tawi faa hannden ɓe paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum Iisa no haani ummitaade.

10 Gaɗa mum *aahiiɓe ɓeen kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

11 Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen.

12 Sey o hi'i maleykaaɓe ɗiɗo ɓorniiɓe kolte daneeje no njooɗii to Iisa fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyɗe.

13 Maleykaaɓe ɓeen yami mo mbi'i :

—Debbo, ɗume mboyataa ?

O jaabii ɓe o wi'i :

—Ɓe adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

14 Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo.
15 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, ɗume mboyataa ? Moy tefataa ?
Amma Mariyaama miili ko gondo no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :
—Gorko mawɗo, se aan hooyi mo, haalanan to njaaruɗaa mo, faa mi hooyowa mo.
16 Iisa wi'i mo :
—Mariyaama !
Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :
—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».
17 Iisa wi'i mo :
—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraaɓe am, mbi'aa ɓe : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »
18 Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiiɓe ɓeen, wi'i :
—Mi hi'i Joomiraawo.
Nden, o haalani ɓe ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiiɓe mum

19 Alal laasara peewɗo, *aahiiɓe Iisa fuu kawri nder suudu, maɓɓi dammbule ɗeen sabu kulal mawɓe *Yahudankooɓe, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he moodon !
20 Gaɗa haala kaa, o holli ɓe juuɗe makko e wuttudu makko. *Aahiiɓe ɓeen nanii belɗum nde ngi'unoo mo.
21 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Jam wonda he moodon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.
22 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, o fuufi dow maɓɓe, o wi'i :
—Njaɓee *Ruuhu Ceniiɗo.
23 Mo njaafiɗon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wanngii ngam Tomas

24 Tomas bi'eteeɗo Funeejo, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, walaano ɗoon wakkati Iisa wanngunoo.
25 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Min ngi'ii Joomiraawo !
O jaabii ɓe o wi'i :
—Se mi hi'aay tontanɗe ɗeen he juuɗe makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.
26 Jeɗɗiire gaɗa mum, *aahiiɓe ɓeen kawri kaden nder suudu, indu maɓɓii, Tomas no wondi he maɓɓe. Dammbule ɗeen fuu no maɓɓii, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he moodon !
27 O wi'i Tomas :
—Wattu honndu maa ɗo, yeewu juuɗe am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan.
28 Tomas jaabii mo wi'i :
—Joomam, Alla am.
29 Iisa wi'i mo :
—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, ɓe ngi'aay kam se ngoondinii kam, kamɓe ngoni welɓe hoore.

Maana dewtere ndee

30 Iisa waɗi kujje
kaayɗiniiɗe ɗuɗɗe yeeso
*aahiiɓe mum ɗe mbin-
ndaaka nder dewtere ndee.
31 Amma dewtere
ndee winndaama ngam
ngoonɗinon ko Iisa woni
*Almasiihu *Ɓii-Alla, ngam
se on ngoondinii ɗum,
keɓon mbuurnam daliila
makko.

21

Iisa wannganii aahiiɓe mum jeeɗiɗo

1 Gaɗa bannganol Tomas
ngool Iisa wannganii
*aahiiɓe mum hadde peta
Tiberiya.* Ndaa no o
wanngiri nii :
2 Simon Piyer, Tomas
bi'eteeɗo Funeejo, Natanayel
mo wuro Kaana nder leydi
Galili, ɓiɓɓe Jebede worɓe e
*aahiiɓe ɗiɗo gom, no tawaa
toon.
3 Sey Simon Piyer wi'i ɓe :
—Mi nanngowan liyyi.
Ɓe mbi'i :
—Minen duu, min njah-
dan he maa.
Ɓe njehi, ɓe naatowi
laana. Jemma oon, ɓe
keɓaay baafuy.
4 Wakkati pooyngol um-
minoo, Iisa wari darii fon-
ngo maayo ngoon, amma
*aahiiɓe ɓeen anndaay hala
kanko non.
5 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Sukaaɓe, on keɓii liyyi ?
Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Min keɓaay !
6 Nden o wi'i ɓe :
—Paɗɗee taaruwol ngool
nyaamo laana kaan, on
keɓan.
Ko ɓe paɗɗi ngol, ɓe keɓi
liyyi ɗuɗɗi faa ɓe keppi
naatinde ngol nder laana
kaan.
7 Aahiijo mo Iisa hiɗi oon
wi'i Simon Piyer :
—Joomiraawo non !
Nde Simon Piyer nanunoo
Joomiraawo non, o hooyi
jabbaare makko, o ɓornii
sabu o ɓoortakeno, o fitti, o
jikki nder ndiyam ɗaam.
8 Amma *aahiiɓe ɓeeto
ngardi he laana kaan, iɓe
ndaasa taaruwol keewngol
liyyi ngool. Ɓe mboɗɗaaki
fonngo ngoon ko waɗata ku-
ule hemre.
9 Wakkati ɓe yeenyunoo
fonngo ngoon, ɓe ngi'ii pette,
liyyi no ndekii dow mum.
Ɓe ngi'ii buuru duu no resii.
10 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaddee seɗɗa nder
liyyi ɗi nannguɗon ɗiin.
11 Simon Piyer naati laana
kaan, foodi taaruwol keewn-
gol liyyi mawɗi ngool. Liyyi
hemre e woygu e tati ngol
yeenyini. No ɗi keewiri nii
fuu, taaruwol ngool serkaay.
12 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, pummee !
Nden ɓe annditi mo amma
baa gooto nder *aahiiɓe
ɓeen suusaay yamude mo
wi'aa : « Aan woni moy ? »
13 Nden Iisa ɓadii, o hooyi
buuru o hokki ɓe. O hokki
ɓe liyyi ɗiin duu.

* **21:1 21.1** Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

14 Ɗum woni tataɓere
nde Iisa wanngani *aahiiɓe
mum gaɗa ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

15 Gaɗa pummaari, Iisa
wi'i Simon Piyer :
—Simon ɓii-Yahaaya, aɗa
ɓuri ɓe hidde kam naa ?
Piyer jaabii mo wi'i :
—Ayyo ! Joomam, aɗa an-
ndi miɗo hiɗi ma.
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru ɓiɓɓe baali am !
16 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa
hiɗi kam naa ?
O jaabii mo o wi'i :
Ayyo ! Joomam, aɗa anndi
miɗo hiɗi ma !
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru baali am !
17 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa
hiɗi kam naa ?
Sey ɓerne Piyer metti,
sabu o wi'i mo nde tati : « Aɗa hiɗi kam naa ? »
Piyer wi'i mo :
—Joomiraawo, aɗa faa-
mani huune fuu, aɗa anndi
duu miɗo hiɗi ma.
Iisa wi'i mo :
—Duru baali am.
18 Mi haalante goonga,
nder njokollaaku maa, a
haɓɓanan hoore maa duhol,
njahaa to welii ma. Amma
nde a naywi, a ɓantan juuɗe
maa, kaɓɓaneɗaa duhol
maa njaareɗaa to welaa ma.
19 Iisa wi'i haalaaji ɗii
ngam hollude no Piyer
maayirta, e no o teddinirta
Alla. Gaɗa ɗum, o wi'i
Piyer :
—Tokkam.
20 Piyer yeeyitii, hi'i aahi-
ijo mo Iisa hiɗi oon no
tokki ɓe. Aahiijo oo woni
gonnooɗo no wahi hadde
Iisa wakkati ɓe kiirtotonoo.
Kanko ɓagginoo yami Iisa,
wi'i : « Moy woni jamm-
botooɗo ma ? »
21 Wakkati Piyer hi'unoo
mo, wi'i Iisa :
—Joomam, oo nee ɗume o
laatoto ?
22 Iisa jaabii mo wi'i :
—Se mi hiɗii o wuura faa
mi warta, ko hilli ma ? Aan
kay, tokkam tan !
23 Haala kaan sankitii
hakkune goonɗinɓe Iisa fuu
ko *aahiijo oo maayataa,
amma Iisa wi'aay o maay-
ataa. O wi'aana tan : « Se mi
hiɗii o wuura faa mi warta,
ko hilli ma ? »
24 Aahiijo oo woni aahiijo
ceedaniiɗo kujje ɗee ko win-
ndi ɗee, eɗen anndi duu ko
seede makko no goonga.
25 Iisa waɗi kujje ɗuɗɗe
gom duu laatiiɗe se mbin-
ndanooma gootel, gootel,
miɗo miila duuniyaaru
nduu waawaa hooyude
dewte majje.

Golle Lilaaɓe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binnduɗo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniiɗo jippori dow *aahiiɓe Iisa, he no o ɗowiri ɓe. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiiɓe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondiɗinɓe jooɗori e no waɗi ko Pol goondiɗini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)
Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)
Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1–8.4)
Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5–12.25)
Jahaangal Pol aranal (13.1–14.28)
Hawriine waɗaane Ursaliima (15.1-35)
Jahaangal Pol ɗiɗaɓal (15.36–18.22)
Jahaangal Pol tataɓal (18.23–21.14)
Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15–23.22)
Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23–26.32)
Lildol Pol nder Rooma (27.1–28.31)

Yeencinol Iisa

1 Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuɗɗiri e ko o waajii illa arannde

2 faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o fooɗi hakkillo *lilaaɓe makko ɓe o suɓinoo, o tinndini ɓe.

3 Gaɗa torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji ɗuɗɗi tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani ɓe, omo wuuri. Omo haalda he maɓɓe dow Laamu Alla duu. O waɗi ɗum, ɗum fuu, nder balɗe lasooji ɗiɗi.

4 Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maɓɓe o fooɗi hakkillo maɓɓe o wi'i ɓe :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɗee keɗoɗon alkawal yuwanngal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on,

5 mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo himɓe *batisma, amma onon nder balɗe seɗɗa, *batisma mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee. »

6 Nden *lilaaɓe ɓeen kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?

7 Iisa jaabii ɓe wi'i :

—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawɗe hoore mum.

8 Amma wakkati *Ruuhu Ceniiɗo jippoto dow mooɗon, on keɓan baawɗe. On laatoto seedantooɓe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi

*Samariya fuu, happa ɗon
faa hulna duuniyaaru fuu.
9 Wakkati o hantunoo
haalaaji ɗii, ƀe fuu iƀe
ndaara mo faa o yencinaa.
Luuldere gom wari senndi
mo he gite maƀƀe.
10 Wakkati ƀe tiggitinoo,
iƀe ndaara omo yeencinee
ndeen, worƀe ɗiɗo gom
ƀorniiƀe kolte daneeje
mbanngi he maƀƀe,
11 mbi'i ƀe :
—Hey, onon ƀiƀƀe Galili,
ɗume waɗi ko oɗon nii
oɗon tiggitii dow ? Iisa
gooto dilluɗo hakkune
mooɗon oon, yeencinaaɗo
oo, wartan. O wartitan hano
no ngi'irɗon mo, wakkati o
yeencintenoo.
12 Nden *lilaaƀe ƀeen
njippi waamnde wi'eteene
waamnde Jaytun ngarti
nder *Ursaliima. Waamnde
ndeen yahde *Ursaliima
ƀuraay kilo go'o.
13 Wakkati ƀe ngartunoo
nder huƀeere ndeen, ƀe
yeenyi ƀe naatowi nder
suudu dowuuru to ƀe
mbowunoo weerde. Piyer,
Yahaaya, Yakuuba, Andiire,
Filipa, Tomas, Bartolome,
Matta, Yakuuba ƀii-Alfee,
Simon kiranoowo suudu
baaba, e Yahuuda ƀii-
Yakuuba no tawa nder
maƀƀe.
14 Ƀe fuu ƀe poti ƀe
ngaɗi daane worre, kamƀe
he inna Iisa, minyiraaƀe Iisa
he rewƀe gom, ƀe tinni iƀe
ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

15 Nder balɗe mum hawri-
ine gom waɗi. Goonɗinƀe
waɗooƀe hano himƀe
hemre he laso kawri.
Piyer ummii, darii hakkune
maƀƀe wi'i :
16-17 —Banndiraaƀe, no
tilsi ko *Ruuhu Ceniiɗo
haalunoo nder Dewtere
Alla Seniine har hunnduko
Daawda ɗum tabbita. Dow
Yahuuda *Ruuhu Ceniiɗo
haali, wakkati o wi'unoo : «
Omo limenoo nder meeɗen,
o heƀi mbaka makko nder
gollal ngal ngolleten ».
Yahuuda kam ardi nan-
nguƀe Iisa. (
18 Ceede ɗe o yoƀaa ngam
gollal makko nyiddungal
ngaal, o soodiri ngesa. Toon
o saamiri hoore hoore,
reedu makko fusi, teketti
makko ndufi, o maayi.
19 Habaru oo sankitii nder
*Ursaliima fuu, ngesa ngaan
inndiraa Akeldama nder
ɗemngal maƀƀe, kam woni
« Ngesa nga Yiiyam ».)
20 Ngam ɗum winndaa
nder dewtere *Jabuura
wi'aa :

Wuro makko laatoo winnde,
to neɗɗo fuu hoɗu toon.

No winndaa kaden :

Neɗɗo gom naata nokku
*makko.**

21-22 Ndenne, no tilsi
goɗɗo suƀee ngam seedaade
dow ummitaaki Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen. Neɗɗo oo duu
no haani laatoo neɗɗo
gondunooɗo he meeɗen
illa wakkati mo Yahaaya
waɗani Iisa *batisma faa
warde nyalaane nde Iisa
yeencinaa.

* **1:20 1.20** Jabuura 69.26 ; 109.8

23 Sey goondiinɓe ɓeen
ndarni haala dow himɓe
ɗiɗo : Yusufu Barsabas in-
ndirteeɗo Yustus, he Mat-
tiyas.
24 Ɓe ndu'i, ɓe piirti hun-
nduko, ɓe mbi'i :
—Joomiraawo, aan an-
nduɗo ɓerne neɗɗo fuu,
hollu min, moy cuɓiɗaa
nder himɓe ɗiɗo ɓee,
25 ngam ada gollal lilaaku
ngal Yahuuda acci, yehi nan-
ngowi golle ɗe o haani.
26 Ɓe cuɓi, cuɓaaki kiin
saami dow Mattiyas. Nden
o ɓeydaa he *lilaaɓe sappo
e go'o ɓeen.

2

Garki Ruuhu Ceniiɗo

1 Wakkati Juulɗe kettol
alkamaari bi'eteeɗe Pen-
takota* njottinoo, goondiinɓe
ɓeen fuu kawri nokkuure
worre.
2 Sey olko gom yuwi dow,
nanndungo olko henndu
mawnu, wari heewni suudu
ndu ɓe kawri nder mum
nduun.
3 Nden goɗɗum nan-
nduɗum he ɗemle hiite
wanngi, sankitii, jippowi
dow neɗɗo maɓɓe fuu.
4 Ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu
Ceniiɗo, ɓe puɗɗi iɓe kaala
nder ɗemle feere-fereeje
hano no *Ruuhu Ceniiɗo
hokkiri ɓe baawɗe haalirde.
5 Nder huɓeere *Ursali-
ima no woodunoo *Yahu-
dankooɓe hulooɓe Alla gom,
yuwɓe nder sera-seraaji du-
uniyaaru fuu.
6 Wakkati ɓe nanunoo olko
ngoon, ɓe mbemmbaa, ɓe
ndoggi, ɓe pa'i to *lilaaɓe
ɓeen. Neɗɗo maɓɓe fuu
no nana goondiinɓe ɓeen no
kaala nder ɗemngal mum.
7 Huune ndee haayɗini
ɓe, ɗum naati ɓalli maɓɓe
sanne, sey ɓe tokki, iɓe
yamodira iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe kanaa
ɓiɓɓe Galili naa ?
8 Noy waɗi ko neɗɗo
meeɗen fuu no nana ko
ɓe kaalata nder ɗemngal
mum ?
9 Nder meeɗen no
tawa Partiyankooɓe,
Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe,
no woodi joodiiɓe Mesopotamiya,
Yahudiya, Kapadokiya, Pon-
tus he Asiya,
10 Firigiya, Pamfiliya,
Misira, leyɗe Libiya hedde
har Sirene. Gere meeɗen
yuwi nder leydi *Rooma,
11 woɓɓe yuwi duune
Kereta, woɓɓe duu yuwi
leydi Arabiya. Woɓɓe nder
meeɗen no *Yahudankooɓe,
woɓɓe duu no tuubuɓe
njaɓi diina *Yahudankooɓe.
Enen wonɓe ɗo, eɗen nana
ko ɓe kaalata nder ɗemle
meeɗen dow kaayɗe ɗe Alla
waɗi.
12 Ɗum haayɗini ɓe, ɗum
hooyi hakkillooji maɓɓe
sanne, faa iɓe yamodira, iɓe
mbi'a :
—Ɗume woni maana ɗum
naa ɗum to ?
13 Amma woɓɓe nder
maɓɓe duu no njala
goondiinɓe ɓeen, no
mbi'odira :

* **2:1 2.1** Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulɗe ɗee no inndiree Pentakota ngam balɗe 50 gaɗa Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɗe ngaɗetee.

—Cabiijam ɓe njari faa ɗam soptini hakkillooji maɓɓe.

Waaju Piyer

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen, o ɓanti daane makko o wi'i :

—Onon *Yahudankooɓe he tawaaɓe nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi mooɗon heɓa paamon ko won no waɗa.

15 Himɓe ɓee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no miilirɗon ngam jamɗe jeenay subaka ngonɗen joonin !

16 Amma ɗum waɗi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :

17 *Nder jamaanu cakititooɗo,*
*mi jippinan *Ruuhu am dow ɓii-aadama fuu.*
Ɓiɓɓe mooɗon worɓe he rewɓe no ngaɗan annabaaku.
Sukaaɓe mooɗon jokolɓe no kolletee ko waɗata.
Nayeeɓe mooɗon duu no koyɗan koyɗi yuwɗi to am.
18 *Nder balɗe mum mi jippinan *Ruuhu am*
dow gollooɓe am worɓe he rewɓe.
Ɓe ngaɗan annabaaku.
19 *Mi waɗan kujje kaayɗiniiɗe dow kammu,*
he alamaaji duu dow leydi.
Yiiyam, hiite he cuurki ɓaleehi mbanngan.
20 *Fadde nyalaane mawne,*
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo ndee warde,
naange no niɓɓan,
lewru duu wojja hano yiiyam.
21 *Wakkati mum neɗɗo fuu noddi innde Joomiraawo,*
joomum no heɓan kisinam.†
22 —Onon Isra'ilankooɓe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla suɓii, hokki baawɗe waɗude kujje kaayɗiniiɗe, he alamaaji ɗuɗɗi hakkune mooɗon. Onon e ko'e mooɗon, oɗon anndi ko waɗi.

23 Gorko oo, nanngaaɗo, wattaa nder juuɗe bonɗe, tontaaɗo dow *leggal bardugal hano no Alla waadori ɗum nder muuyɗe mum.

24 Alla ummintinii mo, soptini mo he baawɗe maayde ngam maayde waawaa faddaade mo.

25 Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :

Wakkati fuu miɗo hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.
26 *Ngam majjum ɓerne am no nder welwelo,*
hunnduko am no mana mo.
Ɓanndu am duu no jooɗoto nder gokka,
27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*
A accataa Ceniiɗo maa nyola.
28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*

† **2:21 2.17-21** Yo'el 3.1-5

Wondude he maaɗa no heewnira kam welwelo.‡

29 —Banndiraaɓe, ko kaalananmi on ɗum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no ɗon faa warde hannden.

30 Ngam Alla waɗi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, waɗanii mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotooɓe he makko dow jooɗorgal laamu.

31 Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, ɓanndu makko nyolaay.

32 En fuu eɗen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi miɗo haala dow mum oon.

33 Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniiɗo mo alkawal mum ngaɗanaɗen oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngonɗon oɗon ngi'ira ɗum, oɗon nana ɗum hannden.

34 Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
35 *faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.*§

36 —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuɗon oo, kanko Alla waɗi Joomiraawo, o waɗi mo duu *Almasiihu.

37 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii fuu, ɗum suuli ɓerɗe maɓɓe sanne, nden ɓe mbi'i Piyer he *lilaaɓe ɓeeto :

—Banndiraaɓe ɗume min ngaɗata ?

38 Piyer jaabii ɓe wi'i :

—Tuubee, neɗɗo mooɗon fuu waɗanee *batisma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeeji mooɗon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniiɗo, kokkal mum dow mooɗon.

39 Alla waɗi alkawal oo ngam mooɗon, ngam ɓiɓɓe mooɗon, he himɓe wonɓe to woɗɗi. O waɗaama duu ngam neɗɗo fuu mo Alla Joomiraawo meeɗen noddi.

40 Piyer haalanii ɓe haalaaji ɗuɗɗi ngam ɓe paama, ɓe cemmbiɗaa. O wi'i ɓe ndogga, ɓe ndaɗa jamaanu bonɗo oo.

41 Jaɓuɓe haala makko fuu ngaɗanaama *batisma.

Nyannde mum, himɓe waɗooɓe hano himɓe ujunaaji tato ngari ɓeydi he hawriine goonɗinɓe ndeen.

42 Iɓe kettinoo waaju *lilaaɓe ɓeen nde hennon fuu, iɓe nanngodira nder hawriine maɓɓe, iɓe cennda buuru,* iɓe ngaɗida du'aa'u.

43 Ngam sabbu kaayɗe ɗuɗɗe ɗe *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngaɗa nder baawɗe Alla, kulal Alla nanngi neɗɗo maɓɓe fuu.

---

‡ **2:28 2.25-28** Jabuura 16.8-11 § **2:35 2.34-35** Jabuura 110.1 * **2:42 2.42** Nder aaya 42 e 46, maana ***cennda buuru*** woni iɓe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, iɓe ndewa Alla.

44 Goondiinɓe ɓeen fuu
kawri laatii inna gooto
baaba gooto. Neɗɗo maɓɓe
fuu no hokkara banndum he
ko woodi.
45 Ɓe conni ko ɓe ngoodi
fuu, ɓe cenndi ceede ɗeen
caka maɓɓe, neɗɗo maɓɓe
fuu heɓi keddi ko heyata
ɗum.
46 Wakkati fuu iɓe ngara,
iɓe kawra nder Juuliirde
Alla mawne. Iɓe cennda
buuru nder cuuɗi maɓɓe,
iɓe nyaamda nder welwelo
he ɓerne worre.
47 Iɓe njetta Alla, iɓe
mbeegina himɓe. Nyan-
nde fuu Joomiraawo no
ɓeyda himɓe nder hawriine
maɓɓe.

3

Yamɗintinol bonnguujo gom

1 Nyalooma gom har yam-
nde tati, Piyer he Yahaaya no
njahda Juulirde Alla mawne
ngam du'aade.
2 Hadde dammbugal
mayre, dammbugal in-
ndirteengal dammbugal
Wodde, gorko gom bon-
nguɗo illa dimeeki mum
no tawee ɗon wakkati fuu.
Nyannde fuu omo waddee,
omo jonnee yeeso maggal,
ngam o garbina he naatooɓe
ɓeen.
3 Wakkati bonnguujo oon
hi'unoo Piyer he Yahaaya no
naata, o eeli ɓe, ɓe cakkana
mo.
4 Piyer he Yahaaya tiimi
mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

5 O daari ɓe faa wooɗi
ngam omo miila ko o heɓan
goɗɗum he maɓɓe.
6 Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanŋe, mi
walaa cardi, amma mi
hokkete ko ngoodumi. Dow
innde Iisa *Almasiihu mo
Nasaratu, umma, dillu.
7 Nden Piyer nanngi jun-
ngo makko nyaamo, faa um-
mina mo. Wakkati mum da
koyɗe makko cemmbiɗi.
8 O garbisi, o darii, o fuɗɗi
omo dilla. O tokki ɓe o naati
Juulirde ndeen, omo dilla,
omo fitta, omo yetta Alla.
9 Himɓe fuu ngi'ii omo
dilla, omo yetta Alla.
10 Ɓe annditii ko kanko
woni garbinoowo yeeso
dammbugal Wodde ngaal,
ɗum haayɗini ɓe sanne,
ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe duu.

Waaju Piyer

11 Bonnguujo oon
woɗɗaaki Piyer e Yahaaya.
Ɓum haayɗini himɓe fuu,
ɓe ndoggi, ɓe ngari, ɓe
kawri to maɓɓe ley danki
Suleymaanu, hadde bata-
maare *Juulirde mawne.
12 Wakkati Piyer hi'unoo
ɗum, o wi'i jama'aare
ndeen :

—Isra'ilankooɓe, ɗume
waɗi ko yamɗintinol ngool
no haayɗina on ? Ɓume
waɗi ko oɗon yeewa min,
hano har semmbe amin naa
har tokkol amin Alla he
ɓerne worre waɗi gorko oo
no dillira koyɗe mum ?
13 Alla *Ibrahim, Alla
Isiyaaku e Alla Yakuuba,
Alla maamiraaɓe meeɗen,
teddinii Iisa Golloowo mum.

Amma onon, on ngattii mo
nder juuɗe hooreeɓe leydi,
on calake mo yeeso Pilaatus,
baa ko o muuyi yoofude mo.
14 On calake Ceniiɗo
Dartiiɗo, dey yamuɗon
njoofaneɗon ittoowo yonki
nokku makko.
15 On mbari Wuddu
Mbuurnam, amma Alla
ummintini mo. Miɗen ceedii
ɗum.
16 Baawɗe innde Iisa he
goondinol mum yamɗintini
neɗɗo oo mo ngi'uɗon, mo
anndudon no wuurirnoo.
Goondinde Iisa hokki mo
jam ɓanndu hano no
ngi'irton mo nii.
17 Too banndiraaɓe, miɗo
anndi ko nder rafi anndal
ngaɗuɗon golle ɗee, onon
he ardiiɓe mooɗon fuu.
18 Amma Alla humni haala
ka o wi'unoo har kunndule
annabiiɓe makko dow Iisa,
wakkati ɓe mbi'unoo ko *Al-
masiihu no torretee.
19 Ndenne tuubee, ngar-
tee he Alla ngam hakkeeji
mooɗon moytee.
20 Joomiraawo hokka on
wakkatiiji powtiri, o lilda on
Iisa, *Almasiihu mo o fodani
on.
21 Jooni Iisa no haani
jooɗoo dow, sey nyannde
Alla heyɗintini huune fuu
hano no annabiiɓe makko
kaaliri ɗum illa ko ɓooyi.
22 Ngam *Muusa wi'i :
*Alla Joomiraawo mooɗon no
suɓoto gooto nder mooɗon
waɗa annabiijo. O lila
mo hano no o liliroy kam.
Kettinee huune fuu ko o
wi'ata on.*
23 *Neɗɗo fuu mo jaɓaay ko
o wi'i, no ittetee nder himɓe
Alla.**
24 Annabiiɓe fuu illa
Samuwiila faa wara he
waruɓe gaɗa makko fuu
ngadi annabaaku dow
nyalaaɗe ɗee.
25 Onon ngoni donuɓe
annabaaku nguu, he
amaana mo Alla watti
hakkune mum he *Ibrahim
wakkati o wi'unoo mo :
*Duuniyaaru fuu no barkintee
ngam sabbu jippotooɓe he
maaɗa.*†
26 Onon Alla arti wan-
nginande Golloowo mum
wakkati o ummintinii mo,
ngam o barkina on, neɗɗo
mooɗon fuu woppa golleeji
mum bondi.

4

*Piyer e Yahaaya yeeso
hawriine dawrooɓe*

1 Wakkati Piyer e Ya-
haaya kaaldannoo jama'aare
ndeen, *cakkanooɓe Alla he
hooreejo doomooɓe Juulirde
Alla mawne ndeen, he
*Sadduki'en njotti.
2 Ɗum metti ɓerɗe maɓɓe
faa noy walaa, ngam ɓe
ngi'ii Piyer he Yahaaya
no mbaajoo, no njanngina
himɓe, no mbi'a har Iisa,
Alla no ummintina maayɓe.
3 Nden ɓe nanngi ɓe, ɓe
uddowi faa weeta ngam jen-
ngi sanne wakkati mum.
4 Amma himɓe ɗuɓɓe
nder hettiniiɓe waaju oon
ngoondinii. Iɓe ngaɗa hano
himɓe ujunaaji joyo.

* **3:23 3.23** Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † **3:25 3.25** Fuɗɗorde 22.18 ; 26.4

5 Jaangoore mum wooduɓe ardaŋal, mawɓe
*Yahudankooɓe, he janngi-
nooɓe *Tawreeta kawri nder
*Ursaliima.
6 Nder hawriine ndeen
no tawa Annas mawɗo
*cakkanooɓe Alla fuu,
Kayafas, Yahaaya, Skan-
daaru e jippotooɓe he
mawɓe *cakkanooɓe Alla.
7 Ɓe noddi Piyer e Ya-
haaya, ɓe yami ɓe, ɓe mbi'i :

—Baawɗe ɗeye naa dow
innde moy nyawtirɗon
gorko oo ?

8 Nden Piyer heewi *Ru-
uhu Ceniiɗo, wi'i ɓe :

—Onon wooduɓe ardaŋal
he mawɓe *Yahudankooɓe,
9 on yamii min hannden
dow moyyere nde gorko oo
hokkaa, he no waɗi ko o
bonngiti.
10 Too, paamee ko gorko
gonɗo yeeso mooɗon oo,
bonngiti dow innde Iisa *Al-
masiihu mo Nasaratu, mo
Alla ummintinii, gaɗa ko
onon tontuɗon mo dow *leg-
gal bardugal.
11 Iisa woni *Hayre nde
onon nyiɓooɓe mboppi, kayre
duu laatii hoore nyibdi
ndiin.**
12 To Iisa tan kisinam
yuwata. Ngam hakkune
ɓiɓɓe aadama, innde fuu
walaa nde Alla hokki nde
kaanirɗen hisinireede, nde
hanaa innde makko.
13 Wakkati ardiiɓe ɓeen
ngi'unoo cuusal Piyer e Ya-
haaya, ɗum haayɗini ɓe. Ɓe
paamii ko Piyer e Yahaaya
himɓe ladde non, ɓe njan-
ngaay. Ɓe paamii duu ko
himɓe wonduɓe he Iisa non.
14 Wakkati ɓe ngi'unoo
bonngitaaɗo oon no darii
hadde maɓɓe, ɓe keppi fuu
ko ɓe mbi'a kaden.
15 Ɓe mbi'i Piyer e Ya-
haaya mburtinee, nden ɓe
caawodiri,
16 ɓe mbi'i :

—Noy ngatten worɓe
ɓee ? Ngam sikka fuu walaa
*Ursaliima fuu nani haayne
nde ɓe ngaɗi, en mbaawaa
yeddude duu.
17 Amma joonin ngam to
habaru oo sankitoo hakkune
himɓe, en pooɗu noppi
maɓɓe, kaɗen ɓe haaldude
himɓe dow innde Iisa.
18 Nden ɓe noddi Piyer e
Yahaaya, ɓe tilsini ɗum'en
ɓe mbi'i, to ɓe pilloo sam-
sam, to ɓe mbaajoo neɗɗo
fuu dow innde Iisa kaden.
19 Amma Piyer e Yahaaya
njaabii ɓe mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree
hakkune mooɗon he Alla,
ɗume ɓuri hegaade, min
tokka ko mbi'uɗon naa min
tokka ko Alla wi'i ?
20 Ngam no tilsi he amin,
min ceedo dow ko min ngi'ii
e dow ko min nani.
21 Ardiiɓe ɓeen pooɗi
noppi maɓɓe kaden, nden
njoofi ɓe. Ɓe keppi fuu
heɓude laawol jukkude ɓe
ngam himɓe wonɓe ɗon fuu
no njetta Alla ngam ko waɗi
ɗum.
22 Bonngitaaɗo oon ɓuran
duuɓi lasooji ɗiɗi.

* **4:11 4.11** Jabuura 118.22

23 Wakkati ɓe njoofanoo,
Piyer e Yahaaya coyyi to
banndiraaɓe mum'en. Ɓe
pillanii ɓe huune fuu ko
ardiiɓe ɓeen mbi'i.
24 Wakkati ɓe nanunoo
haalaaji ɗiin, kamɓe duu, ɓe
ummii he ɓerne worre ɓe
ngaɗi du'aa'u, ɓe mbi'i :
—Yaa Joomiraawo, aan
taguɗo dow e ley, aan
taguɗo maayo e huune fuu
ko ɗawa nder mum.
25 Aan mo nder baawɗe
mum, nder *Ruuhu mum
waɗi maamiimin Daawda
golloowo mum, wi'i :
*Ɗume waɗi hakkillo leyɗe
fuu ummii ?
Lenyi fuu no ngaɗa
haɓɓi-daane meere
meere ?*
26 *Ɗume waɗi laamiiɓe
duuniyaaru no ciryoo
konu ?
Ardiiɓe no caawodira
dow Joomiraawo he *Al-
masiihu mum.*†
27 —Tabbat sikka fuu
walaa nder huɓeere ndee
non, *Hirudus, Pontiyus
Pilaatus, lenyi gom he
Isra'ilankooɓe ngaddi hun-
nduko wooto dow Iisa,
golloowo maaɗa ceniiɗo mo
cuɓiɗaa.
28 Ɓe kawri, ɓe kumni
ko podinooɗaa nder baawɗe
maaɗa he ko muuyɗaa fuu.
29 Yaa Joomiraawo, jooni,
yeewu haalaaji maɓɓe
bondi ɗii, kokkaa gollooɓe
maaɗa cuusal haalude
haalaaji maaɗa.
30 Wanngin baawɗe
maaɗa, heɓa himɓe
njamɗitaa, kujje kaayɗiniiɗe
he alamaaji ngi'ee ngam
sabbu innde Iisa, golloowo
maaɗa ceniiɗo.
31 Wakkati ɓe kantunoo
du'aa'u maɓɓe, nokkuure
nde ɓe ɗawanoo nder mum
ndeen yinngi. Ɓe fuu ɓe
keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ɓe
ɓeydi suusude, ɓe tinni iɓe
mbaajoo haala Alla.
32 Goondinɓe ɓeen fuu,
laatii inna gooto baaba
gooto. Iɓe cennda ko
ɓe ngoodi fuu, walaa fuu
bi'oowo kam tan jeyii ginol
ngool naa kam jeyaa ngol.
33 Nder baawɗe mawɗe
*lilaaɓe ɓeen ngoni no cee-
doro dow ummitaaki Iisa
Joomiraawo, Alla duu no
barkina ɓe sanne.
34 Nder maɓɓe, walaa fuu
keppuɗo goɗɗum. Gooduɗo
ngesa naa suudu fuu, sonnii,
35 watti ceede ɗeen nder
juuɗe *lilaaɓe ɓeen. Ɓe cen-
ndi, ngam neɗɗo fuu fiirta
haaju mum.
36 Nder sonnuɓe ɓeen no
ɗawa Lewinke gom, yuwɗo
duune Kipurus bi'eteeɗo
Yusufu mo *lilaaɓe ɓeen
coowirta Barnabas, kam
woni cemmbinɗinoowo
ɓerɗe himɓe.
37 O sonni ngesa makko,
o watti ceede magga nder
juuɗe *lilaaɓe ɓeen.

5

Fewre Ananiyas e Safira

1 Nyannde gom, gorko
gom bi'eteeɗo Ananiyas e
deekum Safira conni ngesa
mum'en.
2 Sey Ananiyas saawodiri
he deekiiko, nden o fecci

† **4:26 4.25-26** Jabuura 2.1-2

ceede magga, o suudi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juudɗe *lilaaɓe ɓeen.
3 Wakkati o waddi ceede ɗeen, sey Piyer wi'i mo :
—Ananiyas ɗume waɗi accuɗaa Seyɗan naati nder ɓerne maa, penanɗaa *Ruuhu Ceniiɗo, peccuɗaa ceede ɗeen cuuɗuɗaa feccere majje ?
4 Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connuɗaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy waɗi ko ngaɗɗaa ir huune ndee ? Hanaa ɓiɓɓe aadama penanɗaa amma Alla he hoore mum penanɗaa.
5 Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o fooɗaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanuɓe haala kaan.
6 Jokolɓe ngari, ngatti mo nder kasanke, mooɓowi.
7 Janɗe tati gaɗa mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko waɗi.
8 Sey Piyer yami mo wi'i :
—Ceede ɗe connuɗon ngesa mooɗon ɗeen tan nii naa ?
Safira jaabii mo wi'i :
—Ayyo, keddi majje nii non.
9 Nden Piyer wi'i mo :
—Noy waɗi ko aan he gora kaɓɓuɗon daane, cii'iɗon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoyɓe gora nii no ngarta, ɓe ufoyte, aan duu !
10 Wakkati mum da debbo oon duu fooɗaay koyngal ko maayi. Jokolɓe ɓeen naati, ɓe tawi o maayi. Ɓe adi mo, ɓe ufowi hadde goriiko.
11 Kulal manngal nanngi goonɗinɗo Iisa fuu tawaaɗo nder *Ursaliima, he himɓe heewɓe nanunooɓe haala kaan.
12 *Lilaaɓe ɓeen ngaɗi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniiɗe hakkune himɓe. Goonɗinɓe Iisa ɓeen fuu no kawra ley danki Suleymaanu.
13 Neɗɗo fuu mo walaa nder hawriine maɓɓe susaa yottaade to maɓɓe amma no teddina ɓe faa hanaa seɗɗa.
14 Jama'aare, worɓe e rewɓe ngoonɗini Joomiraawo. Iɓe ngara, iɓe ɓeydoo he goonɗinɓe ɓeen.
15 Ɗum yottii joonkay faa to dow laabi, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en. Iɓe pukkina ɓe dow leece naa dow daage ngam ɗowdi Piyer tokka dow maɓɓe wakkati o yawtata.
16 Himɓe tawaaɓe nder gure piiliiɗe *Ursaliima no ngadda nyawɓe mum'en he ɓe ginnaaji bondi culnani. Ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaaɓe

17 Wakkati mawɗo *cakkanooɓe Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngolla, ɓerɗe maɓɓe keewi kiram.
18 Sey ɓe ngaɗi *lilaaɓe ɓeen nanngaa, uddaa.
19 Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini ɓe,
20 nden wi'i ɓe :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajoɗon himɓe dow mbuurnam kesam.
21 Wakkati ɓe nanunoo haala kaa, illa subaka ɓe naatowi nder Juuliirde ndeen, ɓe puɗɗi waajaade himɓe.
Mawɗo *cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he mum ɓeen, noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngam ɓe caawodira. Nden ɓe kokki doomooɓe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaaɓe ɓeen nder kasu, ngadda ɓe.
22 Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe tawaay *lilaaɓe ɓeen toon. Ɓe coyyi ɓe kaalanowi hawriine dawrooɓe ndeen, ɓe mbi'i :
23 —Min tawi kasu oon no maɓɓi no wooɗiri, reenooɓe kasu ɓeen duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maɓɓe tawaaka nder kasu oon.
24 Wakkati mawɗo doomooɓe *Juulirde mawne ndeen he mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen nanunoo haalaaji ɗiin, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe, ɓe tinni iɓe yamodira ko ɗum rimanta ɓe.
25 Iɓe ɗon nii, sey goɗɗo wari, wi'i ɓe :
—Ɓe udduɗon ɓeen, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.
26 Nden mawɗo doomooɓe ɓeen he himɓe mum njehi ngaddowi *lilaaɓe ɓeen. Amma ɓe ngaɗiraay ɗum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himɓe paɗɗu ɓe kaaye.
27 Wakkati ɓe ngaddanoo yeeso hawriine dawrooɓe ndeen, mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami ɓe wi'i :
28 —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Oɗon mbaajoo himɓe. Filla waaju mooɗon no nokku fuu to neɗɗo tokki nder *Ursaliima. Oɗon tefa dekude gacce dufol yiiyam makko dow amin.
29 Nden Piyer he *lilaaɓe ɓeeto njaabii mo mbi'i :
—Neɗɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri neɗɗo tokka ko himɓe mbi'i.
30 Alla maamiraaɓe meeɗen, ummintini Iisa mo ngaɗɗon tontaa, wara dow *leggal bardugal.
31 Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla waɗi mo laamiiɗo e kisinoowo ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuubiri, hakkeeji mum'en duu njaafee.
32 Minen he *Ruuhu Ceniiɗo mo Alla hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje ɗee.
33 Wakkati mawɓe ɓeen nanunoo haalaaji ɗiin, ɓe tikki sanne faa ɓe ngiɗiino warude ɓe.
34 Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteeɗo Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawɗo, mo haala mum no jaɓee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaaɓe ɓeen mburtinee wakkati seɗɗa.
35 Nden o fooɗi noppi dawrooɓe ɓeen, o wi'i :
—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngiɗɗon wadde himɓe ɓee.

36 Ko ɓooyaay da
en ngi'iino neɗɗo gom
bi'eteeɗo Tewdas, miiluɗo
kam no goɗɗum. Himɓe
waɗooɓe hano keme nayo
tokkii mo. Amma ɗum
fuu haɗaay kanko he hoore
makko o waraama, tokkuɓe
mo ɓeen duu cankitaama,
walaa fuu koddiiɗo nder
maɓɓe.
37 Gaɗa majjum, hitaane
limngal waɗeteeno ndeen,
en ngi'ii duu ɓii-Galili gom
bi'eteeɗo Yahuuda kam duu,
wari murtinii himɓe ɗuɓɓe,
kanko duu o waraama,
tokkuɓe mo ɓeen duu
cankitaa.
38 Jooni, ko ngiɗumi
haalande on woni mboɗɗee
himɓe ɓee, accon ɓe ndilla.
Ngam nde nii tawaama
anniyaaji ɗii he golleeji
maɓɓe ɗii fuu no yoye
ɓiɓɓe aadama, fotaay jun-
ngo gom sankita ɗum, ɗum
sankitanto hoore majjum.
39 Amma nde nii goonga
e goonga to Alla ɗum yuwi,
too on mbaawaa kabdi he
maɓɓe, kakkilee to kabdee
he Alla !
40 Hawriine ndeen jaɓi
kollitooje makko, amma ɓe
ngaɗi *lilaaɓe ɓeen ɓoccaa,
ɓe kaɗi ɓe haalude dow in-
nde Iisa, nden ɓe njoofaa.
41 *Lilaaɓe ɓeen mburtii
no nana ɓelɗum ngam ɓe
poti torreede ngam sabbu
Iisa.
42 Illa nyannde mum,
ɓe tinni iɓe mbaajoo nder
*Juulirde mawne. Iɓe
njaha nder cuuɗi himɓe,
iɓe mbaajoo *Habaru lobbo
haala Iisa *Almasiihu.

6

Cuɓaaki worɓe jeɗɗo wallooɓe aahiiɓe Iisa

1 Nder balɗe mum aahiiɓe
ɓeen no nii no ɓeydoo
yahde. Sey *Yahudankooɓe
haalooɓe gerekankoore* no
mbullira *Yahudankooɓe
haalooɓe ibrankoore. Iɓe
mbullira ɓeen, iɓe mbi'a
ko ɓe goriraaɓe mum'en
maayi wonɓe nder mum'en
ngalaa no keɓa mbaka
mum'en nyaamdu wonndu
no senndee nyannde fuu.
2 Nyannde gom *lilaaɓe
sappo e ɗiɗo ɓeen kawri
goonɗinɓe ɓeen fuu mbi'i
ɓe :
—Ɗum hegaaki min acca
waaju haala Alla, min cenn-
dana himɓe nyaamdu.
3 Ngam majjum waɗi
banndiraaɓe, miɗen ngiɗi
ndaaron hakkune mooɗon,
cuɓoɗon worɓe jeɗɗo
anndiraaɓe golle lobbe,
heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo he
hakkillo ngam ɓe kalfinee
golle cenndol nyaamdu
ɗeen.
4 Dey accon min, min
njaara golle amin yeeso, min
tittinkinoo nder du'aa'u e
waaju haala Alla.
5 Haala kaa weli jama'aare
ndeen fuu. Ɓe cuɓi Etiyen
keewɗo goonɗinol e *Ruuhu
Ceniiɗo, Filipa, Porokorus,
Nikanor, Timon, Parmenas
he Nikolas mo Antiyokiya
tuubuɗo jaɓi diina *Yahu-
dankooɓe.

* **6:1 6.1** Gerekankoore naa yunaninkoore.

6 Suɓaaɓe jeɗɗo ɓeen
ngaddaa yeeso *lilaaɓe
ɓeen, ɓe njowi juuɗe dow
maɓɓe, ɓe ngaɗani ɓe
du'aa'u.
7 Haala Alla no sankitoo
yahde, *lilaaɓe ɓeen duu
no ɓeydoo sanne nder *Ur-
saliima, *cakkanooɓe Alla
ɗuɓɓe ngoondíni Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

8 Etiyen keewɗo moyyere
he baawɗe Alla no waɗa
kaayɗe e alamaaji mawɗi
hakkune himɓe.
9 Amma himɓe *waajordu
inndirteenu *waajordu
rimɗinaaɓe, ngari puɗɗi
yeddodirde he makko. Nder
maɓɓe no tawa yuwɓe
nder leydi Sirene, leydi
Alekasandiire, Silisi e Asiya.
10 Amma ɓe keppi jaalaade
mo ngam omo haalda he
maɓɓe nder hakkillo e *Ru-
uhu Ceniiɗo.
11 Nden ɓe kokki himɓe
ceede nder cuccukka, mbi'a
ko kam'en nani omo bonna
innde *Muusa he innde Alla.
12 Ɓe uppi himɓe he
mawɓe mum'en fuu, he
jannginooɓe *Tawreeta. Sey
ɓe nanngi Etiyen, ɓe njaari
yeeso hawriine dawrooɓe.
13 Ɓe ngaddi seedeeɓe
fewreeɓe gom, no mbi'a :
—Gorko oo accaay bon-
nude innde Juulirde Alla
Seniine e *Tawreeta Muusa.
14 Min nani omo wi'a
Iisa mo Nasaratu no sanki-
tan Juulirde ndeen, o wayl-
itan finaa-tawaaji ɗi *Muusa
holli en ɗiin.
15 Jooɗiiɓe nder hawri-
ine ndeen fuu no puttini
gite mum'en dow Etiyen no
ndaara mo, sey ɓe ngi'ii
yeeso makko no nanndana
ɓe hano yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

1 Mawɗo *cakkanooɓe
Alla tawaaɗo nder hawriine
dawrooɓe ndeen yami
Etiyen wi'i :
—Ko mbi'eɗaa ɗum no
goonga naa ?
2 Nden Etiyen jaabii mo
wi'i :
—Baabiraaɓe e banndi-
raaɓe am, accee hakke ket-
tinanee kam. Alla jom ted-
dungal wanngani maamii'en
*Ibrahim wakkati o wonnoo
nder leydi Mesopotamiya
fadde makko jooɗowaade
nder wuro Haran.
3 O wi'i mo :
*Wurta nder leydi maa, nder
lenyol maa,
njahaa nder leydi ndi kol-
lanmaami.**
4 —Nden *Ibrahim dilli
nder leydi Kaldiya, o
jooɗowi nder wuro Haran.
Gaɗa maayde baabiiko, o
dilli toon o wari nder leydi
ndi ngondon nder mum
hannden ndii.
5 Alla ronnaay mo, baa
kuulal naa yabbere nder
mayri. Amma Alla waɗi
alkawal hokkude mo leydi
ndii, ndi laatoo halal-mulal
makko, kanko e jippotooɓe
he makko. Dey nder wakkati
mum, *Ibrahim walaano
ɓiɗɗo baa gooto.

* **7:3 7.3** Fuɗɗorde 12.1

6 Alla wi'i mo kaden : *Jippotooɓe he maaɗa no peran koɗowa nder leydi gom, ɓe torree duuɓi keme nay, ɓe ngaɗee maccuɓe.*

7 *Amma mi jukkan leydi torrundi ɓe, waɗi ɓe maccuɓe. Nden ɓe ngarta nder nokkuure ndee, ɓe teddina kam.*†

8 Alla haɓɓidii *Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum waɗi *Ibrahim juulni Isiyaaku balɗe jeɗɗi gaɗa dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni ɓiɓɓe mum worɓe sappo e ɗiɗo, laatiiɓe maamiraaɓe meeɗen.

9 Maamiraaɓe meeɗen nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehooɓe Misira gom, amma Alla no wondi he makko.

10 Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiiɗo Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder ɓaade mum he ko waɗetee nder Misira fuu.

11 Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom waɗi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himɓe sanne, maamiraaɓe meeɗen ngalaa fuu ko nyaamata.

12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili ɓiɓɓe mum. Maamiraaɓe meeɗen coodowa nyaamdu. Ɓe njehi, ɓe ngarti.

13 Nder coyyitaaki maɓɓe ɗiɗaɓi, Yusufu wannginani ɓe hoore mum. Nii waɗi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu.

14 Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himɓe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira.

15 Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O jooɗii toon faa ɓe maayi gooto gooto, kanko he ɓiɓɓe makko, maamiraaɓe meeɗen.

16 Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he ɓiɓɓe Hamor nder wuro Sikem, toon ɓe mooɓaa.

17 Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim ɗum yottinoo, Ibrankooɓe ɗuuɗi sanne nder leydi Misira.

18 *Nder wakkati mum* duu, *laamiiɗo gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.*‡

19 Laamiiɗo oon yoyni lenyol meeɗen, torri maamiraaɓe men, tilsinii ɓe, ɓe mboppa cukaloy maɓɓe maaya.

20 Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa.

21 Wakkati o woppanoo, ɓii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano ɓiyum reedu.

22 *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii neɗɗo baawɗo haala e golle.

23 Wakkati *Muusa waɗunoo duuɓi lasooji ɗiɗi, nyannde gom o anniyi

† **7:7 7.6-7** Fuɗɗorde 15.13-14 ‡ **7:18 7.18** Burtaaki 1.8

tuntowaade banndiraaɓe makko Isra'ilankooɓe.
24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko.
25 *Muusa no miila ko banndiraaɓe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta ɓe, amma ɓe paamaay.
26 Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe ɗiɗo gom no kaɓa. Nden o tefi fonnude ɓe, sey o yami ɓe, o wi'i : « Hey ! Onon, on banndiraaɓe ! Ɗume waɗi oɗon piyodira ? »
27 Sey gonɗo no torra banndum oon tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti ma ardoɗaa min naa kiitoɗaa min ?*
28 *Naa miin duu, aɗa hiɗi mbaraa kam non, no mbarirɗaa Misiranke oo keeŋa ?*§
29 Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji ɗii, doggi, suuɗowi nder leydi Madiyan, to o rimi ɓiɓɓe worɓe ɗiɗo.
30 Duuɓi lasooji ɗiɗi gaɗa mum, maleykaajo gom wanngani *Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder ɗemle hiite wuumoore gom wonnde no jaɓa.
31 Wakkati o hi'unoo ɗum, ɗum haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa ɗum, sey o nani daane Alla wi'i mo :
32 *Miin woni Alla maamiraaɓe maaɗa, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo.* Sey *Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari wuumoore ndeen.
33 Nden Joomiraawo wi'i mo : *Ɓortu paɗe maa, ngam nokkuure nde ndariɗaa dow mum ndee no seniine.*
34 *Mi hi'i torra himɓe am wonɓe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali maɓɓe. Mi wari ngam soptinde ɓe. Jooni war, mi lile nder Misira.**
35 *Muusa mo Isra'ilankooɓe calinoo faa mbi'i *moy watti mo o ardoo ɓe naa o hiitoo ɓe*, kanko nii Alla lili he maɓɓe. Har hunnduko maleykaajo banngando mo, Alla waɗi mo ardiiɗo e coptinoowo maɓɓe.†
36 *Muusa oon duu nii, wurtini ɓe nder leydi Misira. Nder duuɓi lasooji ɗiɗi, o waɗi kaayɗe e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure.
37 *Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on annabiijo gom hano am, burtotooɗo hakkune mooɗon.*‡
38 Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa laatii naatuɗo hakkune maamiraaɓe meeɗen he maleykaajo banngando mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu heɓi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en ɗi.
39 Amma maamiraaɓe men tokkaay ko o wi'i. Ɓe

§ **7:28 7.28** Burtaaki 2.14 * **7:34 7.30-34** Burtaaki 3.1-10 † **7:35 7.35** Burtaaki 2.14 ‡ **7:37 7.37** Wi'itaade Tawreeta 18.15

calii mo, hakkillooji maɓɓe
fuu kuybiti har Misira.
40 Nden ɓe mbi'i Haaru-
una waɗana ɓe *tooruure*
ardotoone ɓe ngam haki-
*ika *Muusa wurtini ɓe nder*
Misira amma ɓe anndaa fuu
ko heɓi mo.§
41 Nder balɗe mum ɓe
ngaɗi ga'el gom, ngel laatii
tooruure maɓɓe. Ɓe
ngaɗani ngel *sadaka, ɓe
nani belɗum golle juuɗe
maɓɓe.
42 Amma Alla duu tot-
titi ɓe, acci ɓe, ɓe ndewa
koode hano no ɗum winndi-
raa nder dewtere annabiiɓe.
Alla wi'i nder mayre :

*Onon himɓe *Isra'el,*
duuɓi lasooji ɗiɗi ɗii fuu
ɗi ngaɗuɗon nder ladde
yeeruure,
on cakkanii kam ndabba
naa on ngaɗanii kam
**sadaka gom ?*

43 *Aa'a. On ndonndaakina*
hukumuuru Moloko,
tooruure mon
e Refan, hoodere nde
ndewuɗon,
ngam ndewon tooruuje ɗee,
waɗi ngaɗuɗon ɗe.
Miin duu, mi waɗan nan-
ngeɗon,
njaareɗon nder leydi
Baabiila.

44 —Nder ladde yeeruure
ndeen, maamiraaɓe meeɗen
no ngoodunoo *hukumuuru,
nyiɓaanu hano no Alla tinn-
diniri *Muusa nyiɓol mayru
nii. Kayru hollata Alla no
wondi he maɓɓe.
45 *Hukumuuru ndu
maamiraaɓe meeɗen ndoni,
kayru ɓe njaari nder leydi
ndi ɓe koni, ɓe teeti he
lenyi gom ɗi Alla riiwi
yeeso maɓɓe nder ardaaki
Yosu'a. Ndu jooɗake faa
nder jamaanu Daawda,
46 keɓuɗo moyyere Alla
Yakuuba. Daawda tefi
laawol he makko ngam
nyiɓande mo suudu nder
mayri,
47 amma Suleymaanu
nyiɓi ndu.
48 Dey Alla Toowɗo
jooɗotaako nder suudu
ndu ɓiɓɓe aadama nyiɓi
hano no o wi'iri ɗum
har kunndule annabiiɓe,
wakkati o wi'unoo :

49 *Kammu woni jooɗorde*
laamu am
leydi woni njaaɓirdi
koyɗe am.
Suudu nduye, nyiɓanton
kam ?
Toy woni nokkuure nde
powtanmi ?

50 *Hanaa junngo am tagi hu-*
une fuu naa ?†

51 —Onon tiɓɓe-nyiireeɓe,
ɓe ɓerɗe mum'en tottiti Alla,
ɓe noppi mum'en cukki.
Wakkati fuu oɗon caloo
*Ruuhu Ceniiɗo, onon he
maamiraaɓe mooɗon on fuu
on go'o.
52 Annabiijo oye non
maamiraaɓe mooɗon tor-
raay ? Ɓe mbari duu
annabiiɓe, haalunooɓe illa
hanaa hannden dow garki
Dartiiɗo, gorko oo mo
njammbiɗon, mbarɗon.
53 Onon keɓuɓe *Tawreeta
he juuɗe maleykaaɓe, on
njogaaki nde.

§ **7:40 7.40** Burtaaki 32.1 * **7:43 7.42-43** Amos 5.25-27 † **7:50 7.49-50** Esaaya 66.1-2

Maayde Etiyen

54 Wakkati hawriine
dawrooƀe ndeen nanunoo
haalaaji Etiyen ɗii, ƀe nani
mone makko sanne sanne
faa iƀe yakkana mo nyiiye.
55 Amma Etiyen keewɗo
*Ruuhu Ceniiɗo, ndarii no
tiggitii kammu. Sey o hi'i
teddungal Alla, o hi'i Iisa no
ndarii nyaamo Alla.
56 Nden o wi'i :
—Ndaa ! Kammu nii no
udditii, miɗo hollira *Bii-
Neɗɗo no darii nyaamo
Alla.
57 Ɓe cukki noppi maƀƀe,
ƀe kuuƀi sanne, ƀe fuu, ƀe
pa'i mo.
58 Ɓe pooɗi mo, ƀe mbur-
tini nder huƀeere ndeen.
Nden ƀe tinni iƀe paɗɗira
mo kaaye faa ƀe mbara
mo. Seediiƀe ɗum ƀorti
kolte mum'en kalfini jokolle
gom bi'eteeɗo Sol.
59 Wakkati ƀe ngonnoo iƀe
paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o
wi'i :
—Yaa Iisa Joomam ! Jaƀƀa
yonki am !
60 Nden o dicci, o huuƀi, o
wi'i :
—Yaa Joomiraawo ! To
nanngir ƀe hakke oo.
Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol
Etiyen.

Sol torri hawriine goondinƀe Iisa

Nyannde maayde Etiyen,
nyannde mum nder
huƀeere *Ursaliima torra
mawka fuɗɗani hawriine
goondinƀe Iisa. Goondinƀe
ƀeen fuu ndoggi cankiti
nder leydi Yahudiya e leydi
*Samariya acci *lilaaƀe ƀeen
tan.
2 Worƀe hulooƀe Alla
gom mooƀi Etiyen, ƀe nani
naawɗum maayde makko,
ƀe mboyi sanne.
3 Amma Sol kay, no durwa
sankita hawriine goondinƀe
Iisa. Omo naata suudu
yahde suudu, omo nannga
semmbe semmbe gorko e
debbo maƀƀe, omo udda.
4 Goondinƀe sankitaaƀe
ƀeen tinni no mbaajoo
*Habaru lobbo oon nokku
fuu to ƀe njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

5 Nder wakkati mum
Filipa yehi nder huƀeere
*Samariya mawne gom omo
waajoo himƀe filla Iisa
*Almasiihu.
6 Wakkati ƀe ngi'unoo
kaayɗe e kujje ɗe o woni
omo waɗa, himƀe fuu no
ngara no kettino waaju
makko he hakkillo.
7 Himƀe heewƀe nder
maƀƀe, woodunooƀe gin-
naaji bondi, ginnaaji ɗiin no
kacca sanne no njippo dow
maƀƀe, bonnguuƀe ɗuƀƀe,
he layooƀe njamɗiti.
8 Ɗum laatii welwelo man-
ngo nder huƀeere ndeen.
9 Nder wakkati mum,
gorko gom bi'eteeɗo Simon
no tawa nder huƀeere
ndeen. Omo waɗa dobo-
dobooji, iɗum haayɗina
himƀe, omo ada hoore
makko no o goɗɗum.
10 Himƀe fuu, gorko yahde
debbo no teddina mo no
mbi'a :

—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteeɗe Baawɗe Mawɗe.
11 Iɓe kettinanoo mo sanne ngam ɗum ɓooyi ko golleeji makko no kaayɗina ɓe.
12 Amma wakkati ɓe ngoonɗinnoo *Habaru lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaru mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maɓɓe tinni no hokka hoore mum no waɗanee *batisma.
13 Simon duu goonɗini, waɗana *batisma. O woɗɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayɗe he alamaaji ɗi Filipa woni no waɗa, ɗum haayɗini mo.
14 *Lilaaɓe wonɓe nder *Ursaliima nani ko himɓe *Samariya ngoonɗini haala Alla, nden ɓe lili Piyer e Yahaaya to maɓɓe.
15 Wakkati ɓe njottinoo nder leydi *Samariya, ɓe njippi to goonɗinɓe ɓeen. Ɓe ndu'ani ɓe heɓa *Ruuhu Ceniiɗo jippoo dow maɓɓe,
16 ngam *Ruuhu Ceniiɗo jippaaki dow baa gooto maɓɓe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan ɓe ngaɗana *batisma.
17 Nden Piyer e Yahaaya njowi juuɗe dow maɓɓe, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe.
18 Wakkati Simon hi'unoo *lilaaɓe ɓeen njowi juuɗe mum'en dow goonɗinɓe ɓeen, *Ruuhu Ceniiɗo duu jippii dow maɓɓe, o waddi ceede.
19 O wi'i ɓe :
—Miin duu, kokkaree he baawɗe ɗee, ngam mo ndekumi juuɗe dow mum fuu heɓa *Ruuhu Ceniiɗo oo.
20 Amma Piyer jaabii mo wi'i :
—Aɗa miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu.
21 A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam ɓerne maa dartinaaki yeeso Alla.
22 Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa ɗii.
23 Ngam mi hi'i ɓerne maa no ɓawli sanne, a maccuɗo hakke duu.
24 Nden Simon jaabii ɓe wi'i :
—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'uɗon ɗum fuu to heewtoo kam.
25 Wakkati ɓe ngayni tabbintinande ɓiɓɓe leydi *Samariya haala goonɗinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, ɓe coyyi *Ursaliima. Iɓe njaha, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo oon nder wurooji *Samariya ɗuɗɗi tawaaɗi dow laawol maɓɓe.

Filipa waɗani Etiyopiyanke gom batisma

26 Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :
—Umma, yah har hoore huɗo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja.

27 Filipa ummii, dilli.
Wakkati o yehannoo ndeen,
sey o fotti he Etiyopiyanke
gom, jehunooɗo *Ursaliima
ngam teddinde Alla no
warta no yuwa *Ursaliima.
Gorko oo no mantaaɗo,
kanko duu hakkilii ceede
Kandake, debbo laamiiɗo
leydi Etiyopiya.
28 Wakkati o hootanoo,
omo jooɗii nder torko pucci
makko, omo jannga dewtere
annabi *Esaaya.
29 Sey *Ruuhu Alla wi'i Fil-
ipa :
—Doggu, hewtowa jom
torko oo.
30 Nden Filipa doggi hew-
towi mo. Wakkati o yottinoo,
sey o nani gorko oon no jan-
nga ko annabi *Esaaya win-
ndunoo nder dewtere mum.
Nden Filipa yami gorko oon
wi'i mo :
—Aɗa faama ko ngonɗaa
aɗa jannga ɗum naa ?
31 Nden gorko oon jaabii
mo wi'i :
—Noy paamiranmi ɗum,
nde goɗɗo famtinaay kam ?
Sey o wi'i Filipa ŋabba
jooɗo hadde makko.
32 Aayaaje ɗe o wonnoo
omo jannga nder dewtere
ɗeen nii :

Omo nanndi he mbaalu njaa-
reetengu hirsirde.
Hano jawngel deyyungel,
no maɓɓi hunnduko,
wakkati ngel femmbetee.
33 *Ɓe cemtini mo, o hi-*
itanaaka e goonga.
Moy waawi fillaade habaru
jippotooɓe he makko,
ngam ɓe itti yonki
makko nder duu-
*niyaaru nduu.**

34 Nden Etiyopiyanke oon
yami Filipa wi'i :
—Famtina. Dow moy
aayaaje ɗee ngoni no kaala ?
Annabiijo oon he hoore
mum ɗe ngondi naa neɗɗo
fereejo gom.
35 Sey Filipa fuɗɗi
famtinde mo maana majji
faa o yottii he *Habaru Iisa
lobbo oon.
36 Iɓe njaha yahde faa ɓe
njottii feto gom, sey Etiy-
opiyanke oon wi'i Filipa :
—Ndaa ndiyam nii. Ɗume
waawi haɗude, mi waɗanee
*ɓatisma ?
[
37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :
—Nde nii a goonɗini he
ɓerne worre, aɗa waawi
waɗaneede *ɓatisma.
Etiyopiyanke oon wi'i mo :
—Mi goonɗini ko Iisa *Al-
masiihu no *ɓii-Alla.]†
38 Nden o wi'i torko oon
darnee. Ɓe njippi nder
ndiyam ɗam, Filipa waɗani
mo *ɓatisma.
39 Wakkati ɓe mbur-
totonoo nder ndiyam ɗam,
sey *Ruuhu Joomiraawo adi
Filipa. Gorko oon yeeyitaaki
hi'i mo kaden, tokki laawol
mum nder welwelo.
40 Filipa duu yehi Ajo-
tus. Omo yaha, omo waajoo
wurooji tawaaɗi dow laawol
makko fuu faa o yottii nder
wuro wi'eteengo Kaysariya.

* **8:33 8.32-33** Esaaya 53.7-8 † **8:37 8.37** Aaya 37 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

9

Tuubol Sol

1 Sol no torra *aahiiɓe
Joomiraawo ɓeen sanne, faa
omo wi'a o waran ɓe. Nyan-
nde gom o yehi o tawowi
mawɗo *cakkanooɓe Alla
ɓeen fuu,
2 o yami mo, o win-
nda ɗerol hokkude mo laa-
wol naatude cuudi *baa-
jordi huɓeere Damas ngam
nanngude gorko e debbo
tokkuɓe laawol Iisa *Almasi-
ihu, o uddowa ɗum'en nder
kasu *Ursaliima.
3 Wakkati o wonnoo dow
laawol Damas faa o faani
huɓeere ndeen, sey jeyngol
gom yuwi dow huuri mo.
4 O saami, sey o nani
daane gom no wi'a mo :
—Sol ! Sol ! Ɗume waɗi
aɗa torra kam ?
5 Nden o jaabii nde o wi'i :
—Aan woni moy Joomi-
raawo ?
Daane ndeen nooti mo
wi'i :
—Miin woni Iisa mo
ngonɗaa aɗa torra.
6 Amma jooni, umma
naatu nder huɓeere ndee,
toon kaalanteɗaa ko
kaanuɗaa waɗude.
7 Dowtuɓe mo fuu ndarii
no ndaara, keppi fuu ko
mbi'ata. Ɓe nani daane
ndeen kay, amma ɓe ngi'aay
neɗɗo fuu.
8 Sol ummii darii, no fut-
tina gite amma o hi'ataa
yeeso makko baa seɗɗa. Ɓe
nanngi junngo makko, ɓe
ɗowi mo faa nder huɓeere
Damas.
9 Balɗe tati o waawtaa hi'i,
o nyaamata, o yarataa.
10 Nder Damas no tawanoo
aahiijo Iisa gom bi'eteeɗo
Ananiyas. Joomiraawo wan-
nginani mo, wi'i mo :
—Ananiyas !
O jaabii, o wi'i :
—Miin nii, Joomiraawo !
11 Nden Joomiraawo wi'i
mo :
—Umma jooni jooni,
njahaa dow beddawol
bi'eteengol Laawol Portiin-
gol. Naataa ɓaade Yahuuda,
yamaa moy woni bi'eteeɗo
Sol yuwɗo Tarsus. Jooni to
o woni fuu, omo ɗon omo
du'oo.
12 Mi wannginani mo, o
hi'i gorko gom bi'eteeɗo
Ananiyas no deka juuɗe
mum dow makko ngam o
hepta gite makko. Aan duu
woni gorko oo.
13 Ananiyas jaabii wi'i :
—Joomiraawo, himɓe
heewɓe kaalani kam, bone
fuu mo gorko oo waɗani
goonɗinɓe maa nder *Ur-
saliima.
14 O heɓi duu to mawɓe
*cakkanooɓe Alla laawol
garki nder wuro ngoo ngam
nanngude noddoowo innde
maa fuu.
15 Nden Joomiraawo wi'i :
—Ananiyas, umma, yah
ngam mi suɓake gorko oo
ngollana kam. O waa-
joo innde am hakkune lenyi
ɗuɗɗi e laamiiɓe mum'en.
O waajoo nde duu hakkune
Isra'ilankooɓe.
16 Mi hollan mo kaden duu
ko no tilsi o torree torraaji
keewɗi ngam sabbu am.
17 Nden Ananiyas ummii
yehi ɓaade Yahuuda, naa-
towi nder suudu ndu Sol
weeri nder mum. O deki

juuɗe makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeɗen banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannoɗaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniiɗo.

18 Wakkati mum da koɓitte gom koɓɓiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o waɗana *batisma.

19 O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waaju Sol nder huɓeere Damas

Sol jooɗii to *aahiiɓe Damas balɗe seɗɗa.

20 Nder balɗe mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Ɓii-Alla.

21 Nanuɗo haala kaa fuu, ɗum haayɗina ɗum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinɓe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude ɓe, o nannga ɓe o yaara to mawɓe *cakkanooɓe Alla ?

22 Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himɓe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay ɓe mbaawtaa mbi'i goɗɗum kaden.

23 Balɗe no njeha, balɗe no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooɓe kawri ngaɗi haɓɓi-daane ngam mbara Sol.

24 Nden ɓe ngaɗi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam ɓe nannga mo, ɓe mbara. Amma Sol heɓi habaru haɓɓi-daane maɓɓe ndeen.

25 Sey jemma gom aahiiɓe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo sengo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

26 Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi jooɗaade nder hawriine *aahiiɓe Iisa gom amma ɓe koolaaki mo. Ɓe fuu iɓe kula mo ngam ɓe tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa.

27 Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaaɓe ɓeen. O fillanii ɓe fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii ɓe duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huɓeere Damas goonga e goonga.

28 Illa nyannde mum Sol jooɗii hakkune maɓɓe, omo fiilido he maɓɓe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he ɓerne worre.

29 Omo waajoo *Yahudankooɓe haalooɓe gerekankoore, omo yeddodira he maɓɓe, kamɓe duu iɓe tefa warude mo.

30 Wakkati banndiraaɓe makko goondinɓe Iisa nanunoo ɗum, ɓe njaari mo nder huɓeere Kaysariya, nden ɓe lili mo Tarsus.

31 Illa wakkati mum hawriine goondinɓe Iisa heɓi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maɓɓe

no ɓeydoo yahde, inde semmbiɗa. Inde ɓeyda kulal Joomiraawo, inde ɓeyda himɓe, *Ruuhu Ceniiɗo no wondi he maɓɓe no semmbinɗina ɓe.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer waɗi

32 Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goonɗinɓe Iisa wonɓe nder huɓeere Lidda.
33 Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriiɗo duuɓi jeetati no fukkii dow daago mum.
34 Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii.

35 Wakkati himɓe Lidda he himɓe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe tuubii ɓe ngoonɗini Joomiraawo.

36 Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteeɗo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaaɓe e gollude ko wooɗi tan debbo oo anndira.
37 Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.

38 Yoppe woɗɗaa Lidda. Wakkati *aahiiɓe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey ɓe ummini worɓe ɗiɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo o wara Yoppe.
39 Worɓe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maayɗo oon. Rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte ɗe maayɗo oon waɗannoo ɓe.
40 Piyer wi'i himɓe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maayɗo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, jooɗii.

41 Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi ɓe goriraaɓe mum'en maayi ɓeen e worɓe goonɗinɓe tawaaɓe ɗon ɓeen, holli ɓe Tabita no foofaa.
42 Habaru oon sankitii nder huɓeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himɓe ɗuɓɓe ngoonɗini Joomiraawo.
43 Piyer jooɗii balɗe seɗɗa nder Yoppe nder ɓaade gargasaajo gom bi'eteeɗo Simon.

10

Banngingol ngol Korneliyus heɓi

1 Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteeɗo Korneliyus, mawɗo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».
2 Korneliyus no wakkiliiɗo he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, ɓe hulooɓe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe ɓe ngalaa,

omo du'oo, omo eela Alla
wakkati fuu.
3 Nyannde gom, nyalooma
har yamnde tati maleykaajo
gom wanngani mo, wari no
wi'a mo :
—Korneliyus !
4 O darii o daari ma-
leykaajo oon faa woodi, omo
diwna, o jaabii o wi'i :
—Joomam, ɗume ngiɗaa ?
Nden maleykaajo oon wi'i
mo :
—Joomiraawo jaabake
du'aa'uuji maa, omo hi'a
duu balla ka ngonɗaa
aɗa waɗana talkaaɓe. O
yeggitaay ma.
5 Joonin waɗu lilaaɓe
njeha Yoppe noddowa
Simon inndirteeɗo Piyer.
6 Omo wuro gargasaajo
bi'eteeɗo Simon, mo wuro
mum tawa daane maayo.
7 Wakkati maleykaajo oon
dillunoo, Korneliyus noddi
gollooɓe mum ɗiɗo gom, he
soogeeru kulooru Alla gom
wonndu wuro makko.
8 O fillani ɓe ko ma-
leykaajo oon wi'unoo mo
fuu, nden o lili ɓe Yoppe.

Bannginol ngol Piyer heɓi

9 Jaangoore dilludu lilaaɓe
Korneliyus, wakkati ɓe
ngonnoo dow laawol faa
ɓe paani Yoppe. Caka
nyalooma, fotodiri Piyer
duu yeenyi dow suudu to
o weerunoo faa o du'oo.
10 Wakkati o wonnoo omo
du'oo, rafo nanngi mo sanne
faa omo suuna nyaamdu.
Wakkati o waɗantenoo
nyaamdu ndeen, sey Alla
wannginani mo,
11 o hi'i kammu maɓɓiti,
goɗɗum nanndudum he
guda mannga no jippinee,
yahde har makko. Kunndule
majjum nay ɗeen fuu no
njogaa.
12 Nder mayre no tawa
dabbaaji iri iriiji fuu : Dab-
baaji ɗi koyɗe nay, ɓodooji,
he pooli iri iriiji fuu.
13 Sey daane gom wi'i mo :
—Piyer, umma, hirsu,
nyaama !
14 Nden Piyer jaabii, wi'i :
—Aa'a, Joomam ! Abada
mi nyaamaay ko harmi naa
ko nyiddinii yeeso Alla.
15 Sey daane ndeen wi'i mo
kaden :
—Ko Alla harminaay, to
hooyu ɗum ko harmi.
16 Ɗum waɗi faa nde tati.
Sey guda ngaan yencinaa.
17 Huune ndee wemmbii
Piyer. O tinni omo yama
hoore makko maana ko o hi'i
ɗum.
Wakkati o yamannoo
hoore makko maana ko
o hi'i ɗum, tawi lilaaɓe
Korneliyus ɓeen tefiino
faa ngiiti wuro Simon
gargasaajo oon. Kamɓe duu
nii no ndarii dammbugal
makko.
18 Ɓe calmini ɓe yami se
Piyer no ɗon.
19 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i
Piyer :
—Worɓe tato gom nii no
yamane,
20 njippaa yah to maɓɓe,
to dara fuu mbi'a goɗɗum,
miin waɗi ɓe lilaa he
maaɗa.
21 Nden Piyer jippii, wari
to worɓe ɓeen, o wi'i ɓe :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on ɗo ?
22 Nden ɓe mbi'i mo :
—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiiɗo, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe fuu. Maleykaajo ceniiɗo gom wanngani mo, wi'i, o waɗa lilaaɓe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.
23 Nden Piyer weerni ɓe. Jaangoore mum, o ummii, o tokki ɓe, ɓe pa'idi Kaysariya. *Yahudankooɓe goondinɓe Iisa gom jeyaaɓe Yoppe ɗowtiri mo, ɓe njahdi Kaysariya.
24 Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he ɗowtirɓe ɗum njottii Kaysariya. Ɓe tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraaɓe mum fuu, iɓe keɗi Piyer.
25 Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jaɓɓitii mo, sujidani mo.
26 Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :
—Umma, miin he hoore am mi ɓii-aadama.
27 Nden ɓe puɗɗi iɓe njewta.
Piyer e Korneliyus naati nder ɓaade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi ɗum.
28 Nden o wi'i ɓe :
—Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko neɗɗo fuu haana wi'ude goɗɗo no karmuɗo naa no nyiddiniiɗo yeeso mum.
29 Ngam majjum waɗi wakkati liluɗon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a goɗɗum. Joonin, miin nii, miɗo hiɗi mi faama ko waɗi noddanɗon kam ?
30 Korneliyus jaabii, wi'i :
—Balɗe nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, miɗo nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko ɓorniiɗo kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am.
31 Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonɗaa aɗa waɗana talkaaɓe.
32 Waɗu lilaaɓe njahaa Yoppe noddowa Simon indirteeɗo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon. »
33 Ngam majjum waɗi ngaɗumi noddeɗaa, mi daraaki fuu ndoomumi goɗɗum. A wonnii duu ko ngarɗaa. Joonin min fuu miɗen ɗo ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

34 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :
—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto.
35 Neɗɗo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, waɗi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla.
36 Alla lildi haala mum dow ɓiɓɓe *Isra'el fuu. O waɗani ɓe filla *Habaru lobbo, Habaru jom jam har

Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himɓe fuu.
37 Oɗon anndi ko waɗi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gaɗa waaju he batismaaji ɗi Yahaaya waɗani himɓe.
38 Oɗon anndi no Alla jippiniri baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo dow Iisa mo Nasaratu. Oɗon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonɓe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa waɗi kujje ɗee fuu ngam Alla no wondi he makko.
39 Minen, min ceedake ko o waɗi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Ɓe tontii mo dow *leggal bardugal, ɓe mbari mo.
40 Amma balɗe tati gaɗa mum Alla ummintini mo, hokki mo baawɗe wanngande himɓe.
41 Amma o wannganaay neɗɗo fuu nde hanaa minen, ɓe Alla suɓii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gaɗa ummitaaki makko.
42 O wi'i min duu, min mbaajoo himɓe, min kolla ɓe ko kanko Alla suɓii waɗi kiitotooɗo wuurɓe he maayɓe.
43 Annabiiɓe fuu kaali dow makko mbi'i neɗɗo fuu goondíni mo, hakkeeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.
44 Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow hettiniiɓe ɓeen fuu.
45 Keɓal *Ruuhu Ceniiɗo ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngaal, haayɗíni *Yahudankooɓe goondínɓe tokki Piyer ngari ɓeen.
46 Ɓe nani, ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɓeen no njetta Alla nder ɗemle ɗe ɓe meeɗaay nanude. Nden Piyer jaabii ɓe, wi'i :
47 —Jooni himɓe ɓee, ɓe ngi'oton, keɓi *Ruuhu Ceniiɗo mo keɓunoɗen. No woodi baawɗo haɗude ɓe ngaɗanee *batisma naa ?
48 Nden Piyer hokki laawol ɓe ngaɗanee *batisma nder innde Iisa *Almasiihu. Gaɗa gaɗol *batisma ngool, ɓe eeli Piyer jooɗo, waɗana ɓe balɗe seɗɗa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondínɓe Ursaliima

1 *Lilaaɓe ɓeen he goondínɓe tawaaɓe nder leydi Yahudiya nani ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu njaɓi haala Alla.
2 Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankooɓe goondínɓe, tiiɗuɓe he juulnol janci mo,
3 mbi'i :
—A weerani ɓe njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !
4 Nden Piyer fillani ɓe no ɗum waɗiri, o wi'i ɓe :
5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, miɗo du'oo, sey kollaami goɗɗum nanndudum he guda gom. Kunndule magga nay fuu no njogaa, ɗum yuwi dow, iɗum fa'i har am.

6 Ndariimi, tiimumi ɗum
faa woodi, sey ngi'umi dab-
baaji ɗi koyɗe nay, dabbaaji
ɓodooji e pooli ir iriiji nder
majjum.
7 Nden nanumi daane gom
no wi'a kam : « Piyer,
umma, hirsu, nyaamu ! »
8 Njaabiimi nde mbi'umi :
« Joomam ! Abada abadilla
mi nyaamaay ko harmi naa
ko nyiddinii yeeso Alla. »
9 Sey nde wi'i kam kaden :
« Ko Alla harminaay, to
hooyu ɗum ko harmi. »
10 Kile tati iɗum waɗa,
nden guda ngaan yeenyina
dow.
11 Nder wakkati mum,
worɓe tato gom yuwi faa
Kaysariya ngari to am.
12 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i
to mi daroo fuu mi wi'a
goɗɗum, mi ummoo, mi
yahda he maɓɓe tan. Nden
min njahdi Kaysariya, min
naati faa nder ɓaade Kor-
neliyus. Worɓe goondinɓe
jeegom gom tokki min.
13 Wakkati min fuu min
ngonnoo nder ɓaade makko,
o fillanii min no o hi'iri
maleykaajo banngandɗo mo
caka mayre, wi'i mo o waɗa
mi noddowee.
14 Mi wara mi waajoo,
waaju kisinoowo mo kanko
he ɓaade makko.
15 Wakkati puɗɗumi waa-
jaade, sey *Ruuhu Ceniiɗo
jippii dow maɓɓe hano no
o jipporinoo dow amin illa
arannde.
16 Nden miccitiimi he ko
Joomiraawo wi'i, wakkati
o wi'unoo : « Yahaaya,
ndiyam waɗiranannoo
himɓe *batisma. Amma
onon, *batisma moodon,
*Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee.
»
17 Nde nii Alla hokki ɓe hu-
une fuu ko o hokkunoo min
wakkati min ngoondinnoo
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen. Ndenne noy po-
tumi faa mi heppora Alla, mi
fonna hoore am he makko ?
18 Wakkati *Yahu-
dankooɓe goondinɓe ɓeen
nanunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu
ɓe peewi. Nden ɓe tinni, iɓe
njetta Alla, iɓe mbi'a :
—Jaa ! Alla hokki ɓe
kanaa *Yahudankooɓe duu
laawol tuubude he heɓude
mbuurnam nduumiiɗam.

*Hawriine goondinɓe An-
tiyokiya Siriya*

19 Torra umminooka
faa Etiyen waraa kaan,
sankitii goondinɓe heewɓe.
Nder maɓɓe woɓɓe njehi
Finisi, Kipurus, Antiyokiya
Siriya. Iɓe mbaajoo *Yahu-
dankooɓe tan dow habaru
Iisa *Almasiihu.
20 Amma goondinɓe gom
duu yuwi Kipurus he
Sirene ngari Antiyokiya no
mbaajoo ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe dow *Habaru
lobbo, habaru Iisa Joomi-
raawo.
21 Junngo Joomiraawo no
dow maɓɓe. Himɓe heewɓe
tuubii ngoondini.
22 Wakkati hawriine
goondinɓe *Ursaliima na-
nunoo ko waɗi Antiyokiya,
ɓe cuɓi Barnabas, ɓe lili
toon.
23-24 Barnabas neɗɗo
lobbo non, keewɗo *Ru-
uhu Ceniiɗo he goondinol.

Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondiinɓe ɓeen, o nani beldum majjum. O holliti ɓe, o semmbindini ɓe ngam ɓe tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himɓe heewɓe ngoondini, ngari ɓeydi he goondiinɓe illa arannde ɓeen.
25 Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol.
26 Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, ɓe ngari Antiyokiya. Ɓe njoodii hitaane muɓɓere hakkune hawriine *aahiiɓe Iisa, ɓe njanngini himɓe heewɓe. Nder Antiyokiya goondiinɓe ɓeen puddа noddireede tokkuɓe *Almasiihu.
27 Nder baldе mum, annabiiɓe duɓɓe ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya.
28 Nder baawdе *Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder maɓɓe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido *Rooma bi'eteedo Kalawdiyus.
29 *Aahiiɓe wonɓe leydi Antiyokiya, anniyi wallude banndiraaɓe mum'en tawaaɓe nder leydi Yahudiya, neddo maɓɓe fuu keddi baawdе mum.
30 Ɓe adi keddi ko ɓe mbaawi hokkude, ɓe ngatti nder juudе Barnabas e Sol ngam ɓe njaara ɓe kokkowa mawɓe hawriine goondiinɓe Iisa wonnde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

1 Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondiinɓe Antiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiido Yahudiya fuddi, kam duu, torrude goondiinɓe Iisa gom.
2 O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa.
3 Wakkati o hi'unoo ko torrol goondiinɓe ngool no weli *Yahudankooɓe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juuldе buuru mo walaa yuufinirdum.
4 O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himɓe fuu, gadа *Juuldе dimdinol Isra'ilankooɓe.
5 Piyer faddaa, amma hawriine goondiinɓe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

6 Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no dаanii hakkune soogeeji didi. Omo haɓɓiraa callali didi, daarooɓe dammbule kasu ɓeen duu no ndarii no ndooma dе.
7 Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juudе makko, caami.
8 Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kaɓɓa paɗe maa.

Piyer ummii, tunndi, haɓɓi paɗe mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

9 Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no waɗa. Ɗum wa'ani mo hano koyɗol nii.

10 Ɓe njawti doomoowo arano oon, ɗiɗaɓo oon, nden ɓe njotti dammbugal njamndi daroowal huɓeere ndeen. Wakkati ɓe ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Ɓe mburtii, ɓe njehi yeeso seɗɗa sey maleykaajo oon majjani mo.

11 Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juuɗe *Hirudus e ko *Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.

12 Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no waɗa du'aa'u nder ɓaade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteeɗo Markus.

13 Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteeɗo Roda ɓattii, faa daara moy woni dammbugal.

14 Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonɓe nder suudu ɓeen, o wi'i ɓe Piyer woni no darii dammbugal no salmina.

15 Sey ɓe mbi'i o kaaŋaaɗo. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu goɗɗo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden ɓe mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.

16 Piyer tinni no salmina. Wakkati ɓe omtunoo dammbugal ngaal, sey ɓe ngi'ii Piyer, ɗum haayɗini ɓe.

17 O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude ɓe ndeyyita. O fillanii ɓe no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i ɓe kaalana Yakuuba he goonɗinɓe ɓeeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goonɗinɓe gom.

18 Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji ɗiin. Ɓe tinni iɓe yamodira toy Piyer naati.

19 *Hirudus waɗi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji ɗiin, o yami ko waɗi. Nden o hokki laawol ɗi nanngee ɗi mbaree. Ɗi nanngaa, ɗi mbaraa. Gaɗa mum *Hirudus ummii Yahudiya, hoɗowi Kaysariya balɗe seɗɗa.

Maayde Hirudus

20 Waɗiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e ɗeen fuu ngalaana no keɓee nder leydi makko. Nyannde gom himɓe gom nder ci'e ɗee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi ɓe narriino he mawɗo faada *Hirudus bi'eteeɗo Bilastus.

21 Nyannde ɓe pottannoo,
*Hirudus ɓornii kolte mum
laamu, jooɗii no haalda he
maɓɓe.
22 Huune fuu nanaaka sey
ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Daane ndee, hanaa
daane tagaaɗo, daane
deweteeɗo non !
23 Wakkati mum da, ma-
leykaajo Joomiraawo gom
fiyi mo, ngam o teddinaay
Alla. Gilyi tinni no nyaama
mo faa o maayi.
24 Haala Alla no waajee
yahde, ika sankitoo nokku
fuu.
25 Wakkati Barnabas e Sol
timminnoo golle mum'en
nder *Ursaliima, Yahaaya
inndirteeɗo Markus tokki
ɓe, ɓe kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cuɓaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

1 Nder hawriine goonɗinɓe
wonnde Antiyokiya no tawa
annabiiɓe e jannginooɓe
gom, Barnabas, Simeyon in-
ndirteeɗo Ɓaleejo, Lukiyus
mo Sirene, Sol e Manahen,
mo he laamiiɗo *Hirudus
ummodi nokku ngootu.
2 Nyannde gom wakkati ɓe
teddinannoo Joomiraawo,
iɓe cuumi nyannde mum,
sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i ɓe :
—Cuɓanee kam Barnabas
e Sol ngam golle ɗe nod-
danmi ɓe.
3 Wakkati ɓe kumtinoo,
ɓe ndu'ii, ɓe njowi juuɗe
maɓɓe dow Barnabas e Sol,
ɓe callimi ɓe, ɓe ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

4 *Ruuhu Ceniiɗo lili Barn-
abas e Sol nder duune Kipu-
rus. Wakkati ɓe njehannoo,
ɓe tokkiri har Selewkiya, ɓe
naatowi laana ndiyam, ɓe
ponndi Kipurus.
5 Wakkati ɓe njottinoo
Salamis, ɓe mbaajii haala
Alla nder *baajorɗi *Yahu-
dankooɓe. Yahaaya in-
ndirteeɗo Markus no wondi
he maɓɓe no walla ɓe.
6 Ɓe piili duune ndeen fuu
faa ɓe njottii Pafos. Nder
Pafos ɓe potti he Bar-Iisa,
Yahudanke gaɗoowo dobo-
dobooji, aduɗo hoore mum
hano annabiijo.
7 Bar-Iisa no wondi he
laamiiɗo Sergiyus Polus,
gorko jom hakkillo.
Nyannde gom Sergiyus Po-
lus noddi Barnabas e Sol
ngam hettinaade haala Alla.
8 Amma Elimas gaɗoowo
dobo-dobooji, mo maana
innde mum woni « jom
dobo-dobooji » nder
gerekankoore, no tefa
haɗude ɗum. O hiɗaa
laamiiɗo oon hettinanoo ɓe
faa goonɗina.
9 Sol gooto, lilidaaɗo he
Barnabas, no inndiree Pol.
O heewi *Ruuhu Ceniiɗo, o
daari Elimas faa woodi,
10 o wi'i :
—Hey yoyre ! Jamm-
botoongel, aan Seyɗan
ganyo Alla, ganyo ko woodi !
Nde celataa bonude laabi
Joomiraawo ?

11 Jooni sawru Joomiraawo
saaman dow maa, mbumaa.
A waɗan balɗe, a hi'aay
jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre
huuri mo, gite makko
ngi'ataa fuy. Omo mem-
memta, omo tefa ɗowoo mo.
12 Waaju haala Joomi-
raawo oo naati ɓerne
laamiiɗo Sergiyus Polus
sanne. Wakkati o hi'unoo ko
waɗi, o tuubii, o goondini
Iisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

13 Pol he wondunooɓe he
mum ummii naati laana
ndiyam Pafos, ponndi Perga
nder leydi Pamfiliya. Ya-
haaya inndirteeɗo Markus
seedi he maɓɓe, soyyii *Ur-
saliima.
14 Amma Pol he horiiɓe
ɓeen ummii Perga, ngari An-
tiyokiya nder leydi Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene
gom Pol'en naati *waajordu
njooɗii.
15 Wakkati ɓe kantunoo
jannde aayaaje gom nder
*Tawreeta he nder dewte
annabiiɓe, hooreeɓe *waa-
jordu nduun ngaɗi lilaaɓe
ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraaɓe, nde nii
oɗon ngoodi ko mbi'oton
himɓe hawruɓe hannden
nder *waajordu nduun
ngam semmbinɗinde ɓe,
oɗon mbaawi wi'ude ɗum
jooni.

16 Sey Pol ummii, darii sap-
pii ɓe wi'i :

—Onon *Isra'ilankooɓe he
onon hulooɓe Alla, kettinee
ko mbi'anmi on.
17 Wakkati maamiraaɓe
meeɗen ngonnoo Misira,
Alla mo Isra'ilankooɓe
ngoondini suɓii ɓe mawnini
ɓe. Nder baawɗe makko
duu o wurtiniri ɓe nder
mayri.
18 Wakkati ɓe ngaɗunoo
duuɓi lasooji ɗiɗi nder
ladde yeeruure, kanko
nyamni ɓe, yarni ɓe.*
19 Nder leydi Kanaana o
moyti lenyi jeɗɗi, o hokki ɓe
ndi, ɓe ndona
20 ko watta duuɓi keme
nay e woygu (450).

Illa duuɓi keme nay e
woygu ɗiin faa wara he
jamaanu annabi Samuwi-
ila, Alla hokki ɓe hiitotooɓe
gom.
21 Maamiraaɓe meeɗen
eeli mo o hokka ɗum'en
laamiiɗo. O hokki ɓe
Sawulu ɓii-Kis jippotooɗo
he Benyamin, mari ɓe duuɓi
lasooji ɗiɗi.
22 Wakkati Alla teeti laamu
Sawulu, o suɓii Daawda
laamoo ɓe. O haali dow
Daawda, o wi'i : *Mi hi'i
ko Daawda ɓii-Yesa, gorko
non pottanɗo ɓerne am,
gaɗoowo muuyɗe am fuu.*†
23 Nder jippotooɓe he
Daawda Iisa yuwi. Kanko
duu Alla waɗi Kisinoowo
Isra'ilankooɓe hano no o
wi'irnoo ɗum nii.
24 Fadde Iisa warde,
Yahaaya gaɗoowo *batisma
watti daane he himɓe
*Isra'el fuu o wi'i, ɓe tuuba,
ɓe ngaɗanee *batisma.

* **13:18 13.18** No woodi ɗereeji bi'uɗi *O munyii ɓe.* † **13:22 13.22** 1 Sama'iila 13.14

25 Wakkati Yahaaya
gaɗoowo *batisma timmin-
noo golle mum, wi'i ko kam
hanaa neɗɗo mo ɓe ndoomi
garki mum oon. Gaɗa
mum neɗɗo oon warta, kam
fotaay duu baa fiirtude ɓoggi
paɗe makko.
26 Banndiraaɓe, onon jip-
potooɓe he *Ibrahim he hu-
looɓe Alla, enen habaru kisi-
nam oo lildanaa.
27 Himɓe *Ursaliima he
mawɓe mum'en annditaay
moy woni Iisa. Wakkati
ɓe kiitotonoo Iisa, ɓe kumni
haalaaji annabiiɓe ɗi ɓe
njanngata *nyalaane fowte-
teene fuu.
28 Baa nii ko ɓe keɓaayno
feloore fuu he makko, ɓe eeli
Pilaatus waɗa o waree.
29 Wakkati ɓe kumnunoo
ko dewte kaalunoo dow Iisa,
o jippinaa dow *leggal bar-
dugal, o mooɓaa.
30 Amma Alla ummintinii
mo.
31 O waɗi balɗe omo
wanngana wondunooɓe
he makko illa Galili faa
wara *Ursaliima, laatiiɓe
seedantooɓe mo hannden
yeeso himɓe.
32 Minen he ko'e amin,
miɗen kaalana on dow
*Habaru lobbo oo, mo
Alla fodaninoo maamiraaɓe
meeɗen.
33 Wakkati Alla ummintin-
noo Iisa, o humni fodoore
ndee ngam meeɗen en fuu,
enen jippotooɓe he maɓɓe.
Ngam no winndaa nder
*Jabuura suura ɗiɗi :

*Aan woni Biyam, ɓaawo
hannden miin woni
Bammaa.*‡

34 Kaden duu, Alla wi'iino
kam no ummintinan mo,
kam accataa ɓanndu makko
nyola. Nii woni no o haaliri
ɗum :

*Mi hokkan on barke ceniiɗe,
barke goongaaje ɗe
podaniimi Daawda.*§

35 Ngam majjum waɗi
Daawda wi'i nder aayaare
*Jabuura gom :

*—A accataa ceniiɗo maa ny-
ola nder annyeere.**

36 Daawda gollani Alla,
maayi, mooɓaa hadde
annyeeje maamiraaɓe mum.
Ɓanndu makko nyoli,
37 amma mo Alla ummintini
oon kay, ɓanndu mum ny-
olaay.
38-39 Banndiraaɓe, paamee
ko dow filla moytol hak-
keeji daliila Iisa min mbaajii
on. Neɗɗo fuu goondíni
mo no soptinte he maccan-
gaaku hakke, ngu *Tawreeta
waawaay soptinde on he
mum.
40 Kakkilee to ko winndaa
nder dewte annabiiɓe ɗum
waɗu he mooɗon :
41 *Kettinee onon yawiiɓe Alla,
ɗum laatanto on haayne,
kalkon !
Ngam mi waɗan gollal nder
mbuurnam mooɗon,
ngal baa nde goɗɗo fil-
lanii on, on njaɓataa.*†

42 Wakkati Pol e Barnabas
mburtii *waajordu nduun,
jama'aare ndeen eeli ɓe,
ɓe ngarta *nyalaane fowte-
teene waroore, ɓe mbaajoo
ir waaju oo.

‡ **13:33 13.33** Jabuura 2.7 § **13:34 13.34** Esaaya 55.3 * **13:35 13.35** Jabuura 16.10 † **13:41 13.41** Habakuk 1.5

43 Gaɗa cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankooɓe
ɗuɓɓe e tuubuɓe gom, njaɓi
diina *Yahudankooɓe, tokki
Pol e Barnabas. Pol e Barn-
abas njewtani ɓe, cemm-
binɗini ɓe ngam ɓe ɓeyda
feŋaade he Alla moyyuɗo.
44 Wakkati *nyalaane
fowteteene ndeen wartunoo,
ɗuuɗal himɓe wuro ngoon
fuu ngari kettini waaju Pol e
Barnabas.
45 Wakkati *Yahu-
dankooɓe ɓeen ngi'unoo
jama'aare ndeen, haasi-
daaku naatani ɓe. Ɓe tinni
iɓe njeddodira he Pol'en, iɓe
njanca haalaaji Pol.
46 Sey caka jama'aare
ndeen, Pol e Barnabas acci
kulal fuu, mbi'i ɓe :
—Waajibi, onon haala Alla
kaa haani haalaneede. On
calake ka, ngam oɗon miila
ko on kaandaa mbuurnam
nduumiiɗam. Ndenne, min
coyyoto to ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe, min kaalana ɓe
ka.
47 Ngam kanyum woni ko
Joomiraawo wi'i min ngaɗa,
wakkati o wi'unoo :
*Mi suɓake ma laatoɗaa jeyn-
gol duuniyaaru,
ngaddaa kisinam nder
kappa kuula mayru
fuu.*‡
48 Wakkati ɓe kanaa
*Yahudankooɓe nanunoo
haala kaa, ɓe nanii belɗum.
Ɓe tinni iɓe teddina haala
Alla. Himɓe fuu, ɓe Alla fodi
laatoo goonɗinɓe nyannde
mum, ngoonɗini.
49 Haala Joomiraawo
sankitii nder leydi ndiin fuu.
50 *Yahudankooɓe uppi
rewɓe e worɓe, haalooɓe
nanee nder wuro ngoon
tokkuɓe diina maɓɓe, ngam
ɓe torra Pol e Barnabas. Ɓe
ndiiwi Pol e Barnabas nder
leydi ndiin.
51 Wakkati Pol e Barn-
abas ndillannoo, ɓe piɗɗi
sollaare koyɗe maɓɓe§
dow wuro ngoon, ɓe pa'i
Ikoniyum.
52 Aahiiɓe wonɓe An-
tiyokiya Pisidiya keewi
belɗum ɓerne e *Ruuhu
Ceniiɗo.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

1 Nder Ikoniyum Pol e
Barnabas naati nder *waa-
jordu *Yahudankooɓe mbaa-
jii. Waaju maɓɓe oo nafi
sanne faa *Yahudankooɓe
he ɓe kanaa *Yahudankooɓe
heewɓe ngoonɗini.
2 Amma *Yahudankooɓe
horiiɓe ɓe ngoonɗinaay
ngatti miilooji bonɗi
nder ɓerɗe ɓe kanaa
*Yahudankooɓe ngam
ɓe mbanya banndiraaɓe
maɓɓe goonɗinɓe.
3 Amma ɗum fuu waɗaay
Pol'en ndilla, ɓe ɓooyi
Ikoniyum, iɓe mbaajoro
cuusal haala Joomiraawo
moyyuka. Iɓe kooli
Joomiraawo, omo hokka ɓe
baawɗe waɗude alamaaji
e kujje kaayɗiniiɗe. Omo

‡ **13:47 13.47** Esaaya 49.6 § **13:51 13.51** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum.

holla ɓe duu ko goonga nii
ɓe ngoni iɓe mbaajoo.
4 Nder huɓeere ndeen
himɓe cenndi, woɓɓe no
ngaɗa *Yahudankooɓe ɓeen,
woɓɓe duu no tokki *lilaaɓe
ɓeen.
5 *Yahudankooɓe, ɓe
kanaa *Yahudankooɓe e
mawɓe mum'en, fuu ciryii
torrude Pol e Barnabas, ɓe
paɗɗa ɓe kaaye, ɓe mbara.
6 Wakkati Pol e Barnabas
paamunoo ɗum, ɓe ndoggi
ɓe pa'i ci'e Listira e Derbe
nder leydi Likoniya e gure
piiliiɗe ɗum.
7 Ɓe mbaajii *Habaru
lobbo oon.

Pol he Barnabas nder huɓeere Listira

8 Nder Listira no
woodunoo gorko bonngiiɗo
illa nder cukaaku mum. O
yaaɓaay koyngal baa nde
worre, o dilla.
9 Nyannde gom o wari, o
jooɗii, omo hettini ko Pol
woni no wi'a. Pol yetti gite
daari mo faa woodi, sey hi'i
ko goonɗinol gorko oo no
waawi waɗa o nyawta.
10 Pol toowni daane wi'i
mo :
—Umma, dara dow koyɗe
maa !
Sey gorko oon garbisi,
darii, no yaha.
11 Wakkati jama'aare
hi'unoo ɗum ɓe kuuɓi iɓe
mbi'a nder likoniyankoore :
—Deweteeɓe gom njippi,
mbayliti, laatii tagaaɓe ngari
to amin !
12 Nden ɓe noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu «
Hermes »,* ngam kanko Pol
woni ɓurɗo haalude.
13 Suudu rewirde Jewus no
tawa dammbugal huɓeere
ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon
wari, waddi ga'i peɗiraaɗi
pinni. O darni ɗi dammbule
mayru. Omo hiɗi, kanko he
jama'aare ndeen, ngaɗana
Pol e Barnabas saɗakaaji
hano no ɓe ngaɗiranta
deweteeɓe maɓɓe.
14 Wakkati Barnabas e Pol
nanunoo ɗum, ɓe cerki kolte
maɓɓe, ngam hollude mettal
ɓerɗe maɓɓe. Ɓe ndoggi,
ɓe naatowi nder jama'aare
ndeen,
15 iɓe mbi'a :
—Ɗume ngatton huune
ndee fuu ? Min tagaaɓe
hano mooɗon. Min
ngaraana waajaade oon dow
*Habaru lobbo, mboppon
filla dewol tooruuje ɗe
ngalanaa oon fuu nafakka
gom. Kuybiton har Alla
Duumiiɗo, taguɗo dow e ley,
taguɗo diyeele e ko tawa
nder gootel majji fuu.
16 Nder jamanuuji bittiiɗi,
o acci neɗɗo fuu tokki ko
weli ɗum.
17 Amma ɗum fuu haɗaay
mo wannginde moyye
makko nder ko o waɗata
fuu. Kanko jippinanta
on dunngu mbarkinaangu.
Omo nyamna on faa kaaron,
omo welna ɓerɗe mooɗon.
18 Da cat he walaa hawli
Barnabas e Pol keɓii kaɗi
jama'aare ndeen hirsande
ɓe sadakaaji ɗiin.

* **14:12 14.12** « Jewus » woni deweteeɗo Gerekankooɓe mawɗo, « Hermes » woni lilaaɗo makko.

19 *Yahudankooɓe gom
ngari, yuwi Antiyokiya
he Ikoniyum. Ɓe poodi
hakkillooji himɓe ɓeen faa
ɓe mbaawi ɗum'en. Nden
ɓe murtini jama'aare ndeen,
nde tinni inde faɗɗira Pol
kaaye. Wakkati jama'aare
ndeen miili o maayi, nden o
daasaa, o yaaraa gaɗa wuro.
20 Wakkati *aahiiɓe ɓeen
kawrunoo dow makko, o
ummii, o naati nder huɓeere
ndeen. Ɓe mbaali toon faa
weeti, nden kanko e Barn-
abas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

21 Pol e Barnabas mbaa-
jake *Habaru lobbo nder
Derbe. Himɓe heewɓe laatii
*aahiiɓe Iisa. Gaɗa ɓe
mbaajake nder Derbe, ɓe
paɗɗiti dow koyɗe maɓɓe.
Ɓe njehi Listira, Ikoniyum,
he Antiyokiya.
22 Pol e Barnabas cemm-
bindini ɓerɗe goondinɓe,
ngam ɓe tittinkinoo nder
goondinol maɓɓe, iɓe mbi'a
ɓe :
—Nde haana en tampu
non faa noy walaa, en
naatata nder Laamu Alla.
23 Hawriine goondinɓe
fuu, ɓe cuɓani ɗum ardiiɓe
mum. Ɓe cuumi, ɓe
ndu'i, ɓe kalfini ardiiɓe
ɓeen Joomiraawo mo ɓe
ngoondini.
24 Dow laawol maɓɓe ɓe
panti nder Pisidiya, ɓe ngari
leydi Pamfiliya.
25 Ɓe mbaajii nder wuro
Perga, nden ɓe njippowi
nder Ataliya.
26 Toon ɓe naati laana
ndiyam, ɓe pa'i Antiyokiya
Siriya. Nder Siriya,
moyyere Alla eelaa wondaa
he maɓɓe ngam golle ɗe ɓe
ngayni ɗeen.
27 Wakkati ɓe ngartunoo,
ɓe kawri goondinɓe ɓeen
fuu, ɓe kaalani ɗum'en hu-
une fuu ko Alla wadi he
maɓɓe, he no o fiirtirani ɓe
kanaa *Yahudankooɓe laa-
wol goondinde.
28 Ɓe njoddi he aahiiɓe
wonɓe Antiyokiya ɓeen faa
ɓooyi.

15

Hawriine waɗaane Ursaliima

1 Himɓe gom yuwi
Yahudiya ngari An-
tiyokiya Siriya, no mbaajoo
goondinɓe no mbi'a :
—Neɗɗo fuu, mo juul-
naaka hano no *Muusa
haaliri ɗum, heɓataa kisi-
nam.
2 Pol e Barnabas pooɗodiri
sanne he maɓɓe dow ko ɓe
mbi'i nder waaju oo. Sey
ɗum wadi Pol, Barnabas e
goondinɓe Antiyokiya gom
ummoo, njeha *Ursaliima
to *lilaaɓe ɓeeto e ardiiɓe
kawriiɗe goondinɓe ngam
keɓowa hoore haala kaa.
3 Hawriine goondinɓe An-
tiyokiya hokki ɓe jooɓaari
keyuni, nden ɓe ndilli.
Pol, Barnabas e won-
dunooɓe he maɓɓe nder
jahaangal ngaal, pedditi
leyɗe Finisi e *Samariya.
Iɓe njaha, iɓe pillanoo
goondinɓe tawaaɓe nder
nokkuuje ɗeen, no ɓe kanaa
*Yahudankooɓe tuubiri,

tokki Joomiraawo. Haala
kaa weli goondiinɓe ɓeen
fuu.
4 Wakkati ɓe njottinoo
nder *Ursaliima, hawri-
ine goondiinɓe *Ursaliima,
*lilaaɓe ɓeen he ardiiɓe
kawriiɗe goondiinɓe taɓɓitii
ɓe. Pol'en pillanii ɓe
huune fuu ko kam'en ngaɗi
nder baawɗe ɗe Alla hokki
ɗum'en.
5 Amma *Fariisa'en
goondiinɓe gom ummii,
mbi'i :
—Tilay sey nii ɓe kanaa
*Yahudankooɓe njulnee,
tilsinee tokka *Tawreeta.
6 *Lilaaɓe ɓeen e ardiiɓe
kawriiɗe goondiinɓe ɓeen
njooɗii, ndaari haala kaan
ngam hiitude hoore makka.
7 Ɓe neeɓi, iɓe caawodira
faa ɓooyi. Nden Simon Piyer
ummii, wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe, oɗon an-
ndi ko Alla suɓii kam illa
ko ɓooyi mi waajoo *Habaru
lobbo hakkune ɓe kanaa
*Yahudankooɓe, ngam ɓe
tuuba, ɓe ngoondiina.
8 Wakkati Alla anndudo
ɓerne ɓii-aadama hokkunoo
ɓe *Ruuhu Ceniido hano no
o hokkirnoo en mo, o holli ko
kam jaɓi tuubu maɓɓe.
9 Walaa fuu ko o senndiri
en he maɓɓe. O lamni ɓerɗe
maɓɓe ngam ɓe tuubii, ɓe
ngoondiini.
10 Joonin, ko waɗi oɗon
ngiɗi sii'aade haala Alla ?
Oɗon tefa njowon donngal
dow aahiiɓe makko, donn-
gal ngal enen he maami-
raaɓe meeɗen en fuu en
mbaawaay ronndaade.
11 Enen he maɓɓe, en
fuu en ngoondiini ko ngam
sabbu moyyere Iisa Joomi-
raawo waɗi keɓuɗen kisi-
nam.
12 Hawriine ndeen fuu
waɗi siw. Ɓe kettini Pol e
Barnabas no pillo no Alla
hokkiri ɗum'en baawɗe
waɗude kaayɗe e alamaaji
ɗuɗɗi hakkune ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
13 Wakkati ɓe ngaynunoo
haala maɓɓe, Yakuuba wi'i :
—Kettinee banndiraaɓe !
Kettinanee kam !
14 Simon Piyer haalani
en ko illa arannde no Alla
holliri ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe hidde mum, har
cuɓaaki himɓe ngaɗaaki
hakkune maɓɓe ngam ɓe
laatoo himɓe mum.
15 Haalaaji annabiiɓe duu
njardake dow majjum, ngam
har kunndule maɓɓe Joomi-
raawo wi'i :
16 *Mi wartan, gaɗa mum,*
mi nyiɓitoo suudu
Daawda saamunu
nduun.
Mi fonndita ko boni fuu nder
mayru,
mi darna ndu,
17-18 *ngam horiiɓe fuu tefa*
kam,
lenyol fuu ngool noddumi
laatoo halal am.
Ɗum woni ko Joomiraawo
anndindo ko kujje ɗee
fuu ngaɗan illa fil'ajal,
*wi'i.**
19 —Ngam majjum waɗi,
miin kay ko ngi'umi woni
to en tinnan ɓe kanaa
*Yahudankooɓe tuubuɓe
tokki Alla.

* **15:17-18 15.16-18** Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

20 Amma mbinndanen ɓe ko ɓe kaanaa nyaamude tewu ngu laaɓaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Ɓe paddo ko'e maɓɓe he jeenu he golle jaayɗe he ko nanndi he mum, to ɓe nyaamu ko saaɗi, to ɓe nyaamu yiiyam.

21 Ngam illa ko ɓooyi *Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee nder *baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

Ɗerol binndaangol ngam ɓe kanaa Yahudankooɓe

22 *Lilaaɓe ɓeen, ardiiɓe kawriiɗe goondinɓe Iisa he goondinɓe ɓeen fuu narrii, cuɓi hakkune mum'en goondinɓe ɗowtiranɓe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder suɓaaɓe ɓeen no tawa hooreeɓe ɗiɗo, Yahuuda indirteeɗo Barsabas e Silas.

23 Ɓe kokkaa ɗerol ngool.

Nder maggol ɓe mbinndi, ɓe mbi'i :

—Minen, *lilaaɓe e ardiiɓe kawriiɗe goondinɓe Iisa, gondɗe nder *Ursaliima miɗen canna on, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe goondinɓe Iisa tawaaɓe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu.

24 Min nani ko himɓe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Ɓe ummini hakkillooji mooɗon, baa ko min kokkaay ɓe laawol ɓe ngara ɓe kaalana on iri haalaaji ɗii.

25 Ngam majjum waɗi min kawri, min ngaɗi daane worre, min adi worɓe ɗiɗo ɓee, ɓe ɗowtira Barnabas e Pol higiraaɓe amin horsuɓe,

26 connuɓe yonkiiji mum'en ngam sabbu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

27 Min lili Yahuuda e Silas he mooɗon ngam ɓe njanngana on ko winndaa nder ɗerol ngool.

28 *Ruuhu Ceniiɗo hawri he amin, min potti dow ko haana ndekeɗon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'uɗe :

29 To nyaamee tewu cakkanaangu tooruuje, to nyaamee yiiyam, to nyaamee ko saaɗi, paddee ko'e mooɗon he jeenu he golle jaayɗe ko nanndi he mum. Nde nii on mboɗɗake kujje ɗee, too, on ngaɗi ko wooɗi.

Jam wonda he mooɗon.

30 Nden ɗum waynodiri he worɓe ɓeen, ɓe tokki Pol'en ɓe pa'i Antiyokiya.

Wakkati ɓe njottinoo Antiyokiya, ɓe kawri goondinɓe wuro ngoon fuu. Ɓe linnyi ɓe ɗerol ngool.

31 Wakkati ɓe njanngana ngol, ɓe nani belɗum maggol ngam ngol semmbindini ɓe sanne.

32 Yahuuda e Silas, ɓe annabiiɓe duu. Ɓe mbaajii goondinɓe ɓeen sanne ngam semmbindinde ɓe nder goondinol maɓɓe.

33 Ɓe ngaddi he maɓɓe balɗe. Nden nyannde gom ɗum waynodiri he maɓɓe, ɓe koota jam. [

34 Amma Silas kay ndillaay.]
35 Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kamƀe he himƀe heewƀe gom, njanngini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol diɗaƀal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

36 Balɗe seɗɗa gaɗa waaju maƀƀe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :
—En tuntowoo nokkuuje ɗe mbaajiɗen ngi'en no banndiraaƀe meeɗen ngontiri.
37 Barnabas hiɗiino Yahaaya inndirteeɗo Markus tokka ɗum'en yaha.
38 Amma Pol jaƀaay ngam wakkati ƀe ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci ƀe. Illa ndeen o yeeyitaaki ɗowtirde ƀe kaden nder jahaale maƀƀe.
39 Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma ƀe potaay faa ƀe ceedi. Barnabas adi Markus, ƀe naati laana ndiyam, ƀe ponndi duune Kipurus.
40 Pol duu adi Silas. Goondiƀe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he maƀƀe, nden ƀe ndilli.
41 Ƀe pa'i leyɗe Siriya e Silisi. Iƀe njaha, iƀe cemmbindina kawriiɗe goondiƀe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

1 Jahaangal Pol e Silas yaari ƀe gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubuɗo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote.
2 Goondiƀe wonƀe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne.
3 Pol no hiɗi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankooƀe tawaaƀe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke.
4 Nder ci'e fuu ɗe ƀe panti, iƀe kaalana goondiƀe majje laabi adaaɗi nder hawriine waɗaane *Ursaliima caka ardiiƀe goondiƀe he *lilaaƀe ƀeen. Iƀe mbi'a ƀe, ƀe tokka laabi ɗiin.
5 Kawriiɗe goondiƀe ci'e ɗeen no ƀeydoo wakkati fuu, goondiƀe majje duu no ƀeyda semmbiɗidde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

6 Wakkati *Ruuhu Ceniiɗo haɗunoo Pol'en waajaade *Habaru lobbo nder leydi Asiya, ƀe tokki nder leyɗe Firigiya e Galatiya ƀe ngari leydi Misiya.
7 Wakkati ƀe ngarnoo he keerol Misiya, ƀe kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniiɗo, faddi ƀe.
8 Nden ƀe tokki nder Misiya ƀe ngari Torowas.
9 Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paaboɗaa min !

10 Wakkati Pol waɗunoo koyɗol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo *Habaru lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

11 Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis.

12 Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngaɗi mbalkoy nder mayre.

13 *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miɗen miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooɓe toon. Min njooɗii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom.

14 Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteeɗo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude boɗeeje, gude caadiiɗe. Omo jooɗii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heɓa o goondiina ko Pol woni no waajoo.

15 Kanko e koreeji makko fuu ngaɗana *batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njaɓi ko mi goondiini Joomiraawo, naatee nder ɓaade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njaɓi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

16 Nyannde gom wakkati min njehannoo to himɓe kawrata ngaɗa du'aa'u, min potti kordo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaaŋo. Rimɓe makko no naforoo mo, no tefa ceede.

17 O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuɓa, omo wi'a :

—Himɓe ɓee, ɓe gollanooɓe Alla Toowɗo non. Laawol kisinam ɓe ngoni iɓe mbaajoo.

18 Debbo oo waɗi balɗe no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa *Almasihu yuwu gaɗa makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gaɗa debbo oon.

19 Wakkati joomiraaɓe makko ɓeen ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, ɓe nanngi Pol e Silas, ɓe njaari yeeso mawɓe huɓeere ndeen.

20 Ɓe ngaddi ɓe yeeso hiitotooɓe, ɓe mbi'i :

—*Yahudankooɓe, worɓe ɓee, no ɗon no ngatta fitina nder huɓeere meeɗen.

21 Ɓe ngalaana iɓe mbaajoo finaa-tawaaji karmuɗi to meeɗen, enen ɓiɓɓe leydi *Rooma.

22 Wakkati mum da jama'aare ummodi he

maƀƀe. Hiitotooƀe ƀeen
ngaɗi kolte maƀƀe ittaa, ƀe
ƀoccaa,
23 ƀe uddaa. Nden ƀe mbi'i
doomoowo kasu oon, dooma
ƀe faa wooɗa.
24 Wakkati ƀe kokkunoo
mo tilsinoore ndee, o watti
ƀe faa nder yeesooru kasu
oon. O tummbi koyɗe
maƀƀe caka lekko tedduko
gom, o haƀƀiri callali faa
tiiɗi.
25 Caka jemma, Pol e Silas
no du'oo, no njimana Alla.
Kasunkooƀe gom duu no ket-
tinanii ƀe.
26 Huune fuu nanaaka, sey
leydi dimmbii sanne, faa
joyyinirɗe kasu ɗeen njin-
ngi. Wakkati mum da
dammbule kasu ɗeen fuu
omtii, callali ɗi kasunkooƀe
ƀeen kaƀƀiraa, fuu kaƀƀitii.
27 Wakkati doomoowo oon
finunoo, o hi'i dammbule
kasu ɗeen fuu no omtii. O
miili kasunkooƀe ƀeen fuu
ndoggi, ndilli. Sey o sorti
takubaahi faa o wara hoore
makko.
28 Nden Pol huuƀi he
makko, wi'i mo :
—To nawnu hoore maa !
Min fuu miɗen ɗon.
29 Wakkati o nanunoo
daane ndeen, sey o wi'i, o
hokkee yeynirngal. O doggi,
o naati nder cuurel to Pol e
Silas ngoni. O hofi yeeso Pol
e Silas, omo weɗa kak kak.
30 O wurtini ƀe, nden o
yami ƀe, o wi'i :
—Moodiƀƀe ! Noy
ngaɗanmi ko mi hisaa ?
31 Nden ƀe njaabii mo, ƀe
mbi'i :
—Goondin Iisa Joomi-
raawo, aan he koreeji maa,
on fuu, on kisintee.
32-33 Nder jemma mum, o
wurtini ƀe, o looti putte
maƀƀe. Ɓe mbaajii mo,
kanko he koreeji makko fuu,
ƀe ngaɗani ƀe *batisma.
34 Nden o yaari Pol e
Silas, nder suudu makko, o
hokki ƀe nyaamdu. Kanko
e koreeji makko fuu nani
belɗum ngam ƀe ngoondini
Alla.
35 Waali weeti, hiitotooƀe
ƀeen lili soogeeji kaalana
doomoowo kasu oon, mbi'i
Pol e Silas njoofee.
36 Nden doomoowo oon
wari wi'i Pol :
—Hiitotooƀe ƀeen njoofi
on. Jooni oɗon mbaawi
mburtii, njehee he jam.
37 Amma Pol fiirti hun-
nduko, wi'i :
—Ɓe ngaɗi min ƀocca
caka jama'aare, min ki-
itanaaka, nden ƀe uddi min
nder kasu. Minen duu
min ƀiƀƀe leydi *Rooma
non. Ɓe nannii min nder
kasu, joonin ƀe mburtinan
min nder cuccukka naa ?
Ɓum waɗataako sam. Tilay
kamƀe he ko'e maƀƀe, ƀe
ngara ƀe mburtina min !
38 Nden lilaaƀe ƀeen pil-
lanowi ɗum hiitotooƀe ƀeen.
Wakkati ƀe nanunoo ko Pol e
Silas no ƀiƀƀe leydi *Rooma,
ƀe kuli.
39 Ɓe njehi, ƀe tuubonowi
Pol'en. Ɓe njoofi ƀe, amma
ƀe eeli ƀe, ƀe ndilla nder
huƀeere ndeen.
40 Wakkati ƀe njoofunoo
ƀe, Pol e Silas njehi wuro
Lidiya, ƀe kawri goondinƀe
huƀeere ndeen fuu, ƀe
cemmbindini ƀe, nden ƀe
ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

1 Pol e Silas ummii Filipi,
tokkiri Amifipolis e Apolloni
ngari nder Tesalonika, to
*Yahudankooƀe ngoodunoo
*waajordu.
2 Pol naati hano no
woowrunoo nder *waajordu
Tesalonika. Nyalaaɗe
powteteeɗe tati, o naati, omo
haalda he himƀe tawaaƀe
nder mayru dow Dewtere
Seniine.
3 Omo famtina ƀe, omo
holla ƀe duu ko Dewtere
Seniine wi'i no haani *Al-
masiihu oon torree, nden o
ummintinee. Omo wi'a ƀe
ko Iisa oo woni *Almasiihu
oon.
4 Nder maƀƀe, woƀƀe
ngoonɗini tokki Pol e Silas.
Gerekankooƀe heewƀe hu-
looƀe Alla, he rewƀe heewƀe
haalooƀe nanee, tokki ƀe.
5 Ɓum monnini *Yahu-
dankooƀe ƀe ngoonɗinaay
ƀeen. Ɓe kawri himƀe ƀe
limaaka no goɗɗum nder
leydi ndiin, ummina fitina
nokku fuu nder huƀeere
ndeen. Himƀe ƀee, njehi
wuro Yason, ƀe tefi Pol e
Silas faa ƀe njaara ƀe yeeso
mawƀe huƀeere ndeen.
6 Amma ƀe ngiitaay ƀe.
Nden ƀe nanngi Yason, he
banndiraaƀe mum gom, ƀe
njaari yeeso hiitotooƀe ƀeen.
Iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :
—Himƀe ƀee, umminii
hakkillooji duuniyaaru fuu,
hannden kamƀe nii wuro
meeɗen.
7 Yason weerni ƀe wuro
mum ! Iƀe ngaɗa kujje ɗe
njahdataa he laabi laamorde
meeɗen. Ngam iƀe mbi'a
ko no woodi laamiiɗo gom
bi'eteeɗo Iisa ko hanaa
laamiiɗo meeɗen.
8 Haalaaji kaalaaɗi ɗii
ummini hakkillo hiitotooƀe
ƀeen, he wonƀe nder
huƀeere ndeen.
9 Yason he nanngidaaƀe
he mum ƀeen ngaɗaa njoƀi,
nden ko ƀe njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

10 Wakkati jenngunoo,
goonɗinƀe gom mballi Pol
e Silas mburtii Tesalonika,
pa'i Bereya. Wakkati ƀe
njottinoo Bereya, ƀe naati
*waajordu *Yahudankooƀe
gom.
11 *Yahudankooƀe Bereya
no ƀuri *Yahudankooƀe
Tesalonika jikku ngasungu.
Ɓe njaƀƀori haala kaan
juuɗe ɗiɗɗiɗi. Wakkati fuu
iƀe njannga dewtere Alla
ngam faamude se haalaaji
Pol he ko dewtere Alla wi'i
no njahda.
12 Heewƀe nder maƀƀe
ngoonɗini Alla. Nder
Gerekankooƀe duu worƀe
ɗuƀƀe, he rewƀe heewƀe
haalooƀe nanee, fuu
ngoonɗini.
13 Wakkati *Yahu-
dankooƀe Tesalonika ƀeen
nanunoo ko Pol waajake
haala Alla nder Bereya, ƀe
ummii Tesalonika ƀe ngari
Bereya. Ɓe kuƀƀi hiite
hakkune himƀe, ƀe uppi ƀe
ngam ƀe murta.
14 Wakkati mum da,
goonɗinƀe Bereya adi Pol
njaari daane maayo, ngam

o acca wuro ngoon. Amma
Silas e Timote kay, njoodii.
15 Pol e ɗowtirɓe ɗum,
naati laana ndiyam ngari
Ateena. Nden o lili ɓe, ɓe
mbi'a Silas e Timote jaawɗo
law law ngara tawa mo
Ateena.

Waaju Pol nder huɓeere Ateena

16 Wakkati Pol doomannoo
Silas e Timote nder huɓeere
Ateena, ɓerne makko nyawi
sanne ngam huɓeere ndeen
no heewi tooruuje.
17 Nder *waajordu Ateena,
omo yewtida he *Yahu-
dankooɓe, he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe kulooɓe
Alla. Wakkatiiji gom omo
haalda he himɓe nder
hiirirde.
18 Nder Ateena jom'en
annde luggidiɗɗe gom
wi'eteeɓe Epikuri'en he
Sitoyko'en* kaaldi he makko.
Wakkati ɓe nanannoo Pol
no waajoo dow Iisa e
ummitaaki mum, nder
maɓɓe woɓɓe no mbi'a :
—Ɗume olkoowo oo woni
no wi'a ?
Woɓɓe duu no mbi'a :
—Iɗum nanndi filla diina
leyɗe gom.
19 Ɓe adi mo ɓe njaari
nokkuure wi'eteene Arey-
opagus†, ɓe yami mo ɓe
mbi'i :
—Aɗa waawi famtinde
min maana jannginooje
kese ɗee, ɗe ngonɗaa aɗa
janngina ?
20 Ngam aɗa haala dow
ko min anndaa e ko min
meeɗaay nanude abada.
Miɗen ngidi min paama
maana majje.
21 Ngam ɓiɓɓe wuro he
hoɓɓe tawaaɓe nder Ateena
fuu no njewta naa no ketti-
noo haalaaji kesi ɗii.
22 Sey Pol ummii darii caka
hawriine Areyopagus, wi'i :
—Jama'aare, himɓe
Ateena, mi hi'i ko diina no
nder ɓerɗe mooɗon sanne.
23 Ngam wakkati piiliimi
huɓeere mooɗon, mi hi'i ku-
jje ɗe ndewoton, mi hi'i duu
no winndaa dow sakkirde
mooɗon gom : « *Sakkirde
deweteeɗo mo anndaaka. »‡
Too miin, mi wari haalande
on filla mo ndewoton baa
nde tawaama on anndaa mo.
24 Alla taguɗo duuniyaaru,
he ko woni nder mayru
fuu, kam woni jom dow
e ley. O walaa nder ju-
ulirɗe mawɗe nyiɓiraaɗe
juuɗe ɓiɓɓe aadama.
25 Walaa fuu ko neɗɗo
waawi wallirde mo o wuura,
ngam walaa ko njaccani mo.
Kanko woni kokkuɗo neɗɗo
mbuurnam, foofaango he ko
hoddi.
26 He neɗɗo gooto o itti
lenyi ɗuɗɗi, ɗi mbuura
nokku fuu dow leydi. O diidi
keeri caka leyɗe, o waɗi

* **17:18 17.18** ***Epikuri'en*** jom'en annde non waawɓe haala pewnooka ɓerɗe kelɗe. ***Sitoyko'en*** jom'en annde non hollitooɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maɓɓe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19 17.19** ***Areyopagus*** waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗee ley mayre. ‡ **17:23 17.23** Himɓe Ateena mbinndi innde « deweteeɗo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to ɓe mbonnu ɓerne tooruure nde ɓe njeggiti fuu.

wakkati fuu he wakkaade
mum.
27 Alla waɗaana kujje ɗee
fuu ngam himɓe tefa mo.
Tawte ɓe memmemtan faa
ɓe ngiitowa mo, baa ko
o woɗɗaaki neɗɗo meeɗen
fuu.
28 Ngam baawɗo haala
gom wi'i : « Kanko waɗi
eɗen mbuura, eɗen ndilla,
yonki duu no nder meeɗen.
» Waawɓe haala nder
mooɗon gom duu, goonga
non mbi'i : « Enen duu, to
makko yuwɗen. »
29 Ndenne, nde nii enen
duu to makko yuwɗen,
en kaana nanndinde mo
he goɗɗum miilaaɗum
waɗiraa kanŋe naa cardi
naa golle juuɗe ɓiɓɓe
aadama.
30 Alla nanngirtaa himɓe
wakkati ɓe ngonnoo nder
majjere. Amma joonin, o
wi'i neɗɗo to tawaa fuu tu-
uba.
31 Ngam o itti nyalaane
nde o hiitotoo duuniyaaru
nduu he dartinaaku. O
suɓake kiitotooɗo oon.
Wakkati o ummintinnoo
neɗɗo mo o suɓii oo, o holli
goonga e goonga ko neɗɗo
oo woni kiitotooɗo oon.
32 Wakkati Gerekankooɓe
ɓeen nanunoo ko Alla no
waawi ummintina maayɓe,
nder maɓɓe woɓɓe no
njaltinoo Pol, woɓɓe duu no
mbi'a :
—Nyannde gom min ket-
tinto haala maa.
33 Nden Pol dilli to maɓɓe.
34 Nder Gerekankooɓe
ɓeen woɓɓe njaɓi tokki
Pol, laatii goonɗinɓe. Nder
jaɓuɓe tokki ɓeen, no tawa
Diyonisiyus jeyaaɗo nder
hawriine Areyopagus, debbo
gom bi'eteeɗo Damaris, he
himɓe gom.

18

Pol nder huɓeere Korintu

1 Pol ummii Ateena dilli
fa'i huɓeere Korintu.
2 Wakkati o yottinoo
Korintu, o fotti Yahudanke
Pontus gom bi'eteeɗo Ak-
ilas, he deekum Piriskilla,
warɓe yuwi *Rooma,
ngam Kalawdiyus, laamiiɗo
*Rooma mawɗo wi'i *Yahu-
dankooɓe fuu mburtoo
huɓeere mum.
Pol higodiri he maɓɓe,
3 jooɗii, ngollidi he maɓɓe,
ngam ɓe fuu ɓe waɗooɓe
hukumuuji.
4 *Nyalaane fowteteene
fuu omo yewtida *Yahu-
dankooɓe e Gerekankooɓe
nder *waajordu Korintu
dow haala Alla. Omo fooɗa
hakkillooji maɓɓe, omo tefa
jaalaade ɓe, ɓe ngoonɗina
Iisa.
5 Garki Silas e Timote
yuwde Makedoniya, hokki
Pol laawol wattude semmbe
mum fuu he golle waaju,
he tabbintinande *Yahu-
dankooɓe ko Iisa woni
*Almasiihu.
6 O waajii ɓe amma ɓe
calii. Ɓe njeddodiri he
makko, ɓe tinni iɓe njenna
mo. Nden o ummii, o fiɗɗi
kolte makko, o wi'i ɓe :
—Juuɗe am he koyɗe
am ngalaa hen ! Se on
kalki, onon anndani ko'e
mon. Ɓaawo hannden mi
wartataa to mooɗon, to
ɓe kanaa *Yahudankooɓe
pa'anmi.

7 Pol wurtii *waajordu
nduun, yehi takkol mayru,
wuro mo hanaa Yahudanke
gom bi'eteeɗo Titiyus Yus-
tus, gorko kuloowo Alla.
8 Kirispus, hooreejo
*waajordu nduun, he ko-
reeji mum fuu, ngoonɗini
Joomiraawo. Himɓe Ko-
rintu ɗuɓɓe hettinaniiɓe
Pol, ngoonɗini, ngaɗana
*batisma.
9-10 Jemma gom, Joomi-
raawo wannginani Pol nder
koyɗol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin,
neɗɗo fuu waawanaama
goɗɗum, ngam miɗo wondi
he maaɗa. Tinna waaja,
ngam miɗo woodi himɓe
heewɓe nder huɓeere ndee.
11 Pol waɗi hitaane he fec-
cere hakkune maɓɓe, omo
waajoo, omo janngina haala
Alla.
12 Nder jamaanu mo
Galliyon ardinoo leydi
Akaya, *Yahudankooɓe
ngaɗi haɓɓi-daane dow Pol,
ɓe nanngi mo, ɓe njaari
yeeso hiitotooɓe leydi ndiin.
13 Ɓe peli mo, ɓe mbi'i :

—Neɗɗo oo no tefa
waylita ko'e himɓe, ɓe
ndewa Alla dow laabi ɗi
njahdataa he tilsinooje
*Tawreeta.
14 Pol fiirti hunnduko wi'i
no yeccoto, sey Galliyon wi'i
*Yahudankooɓe ɓeen :

—Onon *Yahudankooɓe,
nde nii tawanooma kiite
goɗɗum ko dartaaki naa
kiite gollal bonngal gom non,
nden mi hiitanto on.
15 Amma jooni ko nii geddi
dow filla karfeeje, filla inɗe
he tilsinooje *Tawreeta non,
ɗum daarataa kam. Mi
waawaa hiitanii on.
16 O riiwi ɓe nder hiitordu
nduun.
17 Sey ɓe nanngi Sostenes,
hooreejo *waajordu Kor-
intu, ɓe ɓocci mo yeeso
jama'aare tawaane nder
hiitordu nduun. Amma ɗum
fuu waɗaay Galliyon wi'a
goɗɗum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

18 Pol waɗi balɗe nder
Korintu no wondi he
goonɗinɓe ɓeen. Nden
nyannde gom o waynodiri
he maɓɓe, o naddi Piriskilla
he Akilas laana ndiyam, ɓe
pa'i Siriya. Nder Kenkereya
Pol tokki finaa-tawaa *Yahu-
dankooɓe, o femmbi hoore
makko ngam hunayeere nde
o waɗannoo Alla.
19 Wakkati ɓe njottinoo
Efeesu, Pol seedi he Piriskilla
e Akilas, naatowi nder *waa-
jordu gom. O yewtidi *Yahu-
dankooɓe gom.
20 *Yahudankooɓe ɓeen
eeli mo, o waɗana ɓe
mbalkoy amma o jaɓaay.
21 O wayni ɓe, o wi'i :

—Nde Alla jaɓi nyannde
gom mi wartan to mooɗon.

Nden o naati laana
ndiyam, o dilli Efeesu,
22 o yottowi Kaysariya. O
nyakki *Ursaliima, o sanni
hawriine goonɗinɓe Iisa.

Jahaangal Pol tataɓal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima,
yehi Antiyokiya.
23 O waɗi balɗe seɗɗa
nder Antiyokiya, nden o
dilli. O tokkiri nder Galatiya

he Firigiya, omo yaha
omo ɓeyda semmbindinde
aahiiɓe ɓeen fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu
e leydi Akaya

24 Yahudanke dimaaɗo
Alekasandiire bi'eteeɗo
Apolos, wari Efeesu. Apolos,
neɗɗo baawɗo haala non,
jom anndal manngal dow
Dewtere Alla.
25 O janngi laabi tokkol
Joomiraawo fuu. Haala
Alla no ɓula nder ɓerne
makko. Omo waajoroo
goonga e goonga huune fuu
ko daarata Iisa *Almasiihu
baa nii ko *batisma Yahaaya
tan o anndi.
26 O tinni omo waajoroo
ɓerne worre. Wakkati
Piriskilla e Akilas nanunoo
haalaaji makko, ɓe adi mo,
ɓe njaari wuro maɓɓe,
ɓe pamtini mo faa wooɗi
laawol tokkol Alla.
27 Wakkati Apolos
waɗunoo haaju yahde leydi
Akaya, banndiraaɓe makko
goondinɓe cemmbindini
mo, mbinndani *aahiiɓe
tawaaɓe toon ɓeen ɗerol
ngam ɓe taɓɓitoo mo no
wooɗiri. O wari Akaya,
nder baawɗe moyyere Alla
o nafii sanne goondinɓe
wonɓe Akaya.
28 Ngam waawde haala,
omo yedda *Yahudankooɓe,
omo liɓa ɓe yeeso himɓe.
Omo tuugo dow haalaaji
dewte Ceniiɗe, omo holla
himɓe ko sikka fuu walaa
Iisa woni *Almasiihu mo
Joomiraawo suɓii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo
huɓeere Korintu nder leydi
Akaya, Pol ummii fedditi
baamle cakantaraaje ɗeen,
wari Efeesu. Nder Efeesu o
tawi aahiiɓe gom,
2 o yami ɓe, o wi'i :
—On keɓiino *Ru-
uhu Ceniiɗo wakkati
ngoondinoɗon naa ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe
mbi'i :
—Min meeɗaay nanude
filla *Ruuhu Ceniiɗo.
3 Pol yami ɓe, wi'i kaden :
—Ndenne, ir *batisma oye
ngaɗanaɗon ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Ir *batisma Yahaaya.
4 Pol wi'i ɓe kaden :
—Yahaaya no waɗana
tuubuɓe *batisma. Omo
wi'a ɓiɓɓe *Isra'el tuuba,
goondina garoowo gaɗa
mum. Garoowo gaɗa makko
oo woni Iisa.
5 Wakkati ɓe nanunoo
haalaaji Pol ɗii, ɓe
ngaɗanaa *batisma dow
innde Iisa Joomiraawo.
6 Nden Pol deki juuɗe dow
maɓɓe. *Ruuhu Ceniiɗo
jippii dow maɓɓe, iɓe kaala
nder ɗemle feere-fereeje,
iɓe ngaɗa annabaaku.
7 Nyannde mum, ɓe
*Ruuhu Ceniiɗo jippii dow
mum'en no ngaɗa worɓe
sappo he ɗiɗo.
8 Lebbi tati, nyannde
fuu Pol no naata nder
*waajordu *Yahudankooɓe,
omo waajoroo ɓerne worre.
Omo haalda he hettinaniiɓe
mo goonga e goonga, omo

fooɗa hakkillooji maƒƒe, omo famtina ƒe dow filla Laamu Alla.
9 Amma tiƒƒe-nyireeƒe gom no tawa hakkune aahiiƒe ƒeen, ƒe calii goonɗinde, ƒe tinni iƒe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani ƒe nokkuure ndeen. O dillidi he goonɗinƒe jaƒuƒe tokki Iisa ƒeen. Omo janngina ƒe nyannde fuu nder janngirde Tiranus.
10 Duuƒi ɗiɗi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Ƒiƒƒe Sikewas

11 Alla waɗi kaayɗe ɗuɗɗe har juuɗe Pol.
12 Baa tekkere naa koltal meemungal ƒanndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawƒe, ƒe nyawta. Woodunooƒe ginnaaji, ginnaaji ɗiin no njippo, no takkitoo ƒe.
13 Nder *Yahudankooƒe, woƒƒe no piiloo nokku warde nokku iƒe ngollira innde Iisa. Iƒe ndiiwa ginnaaji bonɗi dow nyawƒe, iƒe mbi'a :
—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neɗɗo oo !
14 Mawɗo *cakkanooƒe Alla gom, Yahudanke bi'eteeɗo Sikewas, ƒiƒƒe mum worƒe jeɗɗo no nder waɗooƒe ir golle ɗee.
15 Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii ƒe, wi'i :
—Miɗo anndi Iisa, Pol duu miɗo anndi ɗum. Amma onon, on moy'en ?
16 Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii ƒe, tirfi ƒe semmbe semmbe faa jaali ƒe. O torri ƒe faa ƒe ndoggi, ƒe mburtii suudu nduun ƒalli ƒoli, ƒalli maƒƒe fuu no barmanɗe.
17 Jooɗiiƒe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko waɗi. Kulkulal manngal nanngi ƒe, ƒe fuu, ƒe tinni iƒe teddina innde Iisa Joomiraawo.
18 Fuɗɗuƒe goonɗinde ƒeen ngari, no towna daane no kaala gacce ɗe ngaɗunoo.
19 Jom'en dobo-dobooji heewƒe ƒotti dewte mum'en, mbuli yeeso himƒe fuu. Dimma ceede dewte bulaaɗe ɗeen, no ngaɗa tammaaje cardi ujunaaji woygu.*
20 Nii waɗi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa ƒeydi semmbe har baawɗe makko.

Fitina gaɗɗo nder Efeesu

21 Gaɗa fii ƒiƒƒe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :
—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.
22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidooƒe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o jooɗii Asiya balɗe seɗɗa.
23 Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huƒeere ndeen.

* **19:19 19.19** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto.

Nyannde gom, ngam sabbu
laawol Iisa *Almasiihu ngol
Pol woni no janngina, fitina
mawɗo gom ummii nder
Efeesu.
24 Bahillo ciiwoowo cardi
gom bi'eteeɗo Demetirus
no siiwa cuuroy cardi
nanndukoy he suudu to
Artemis, tooruure maɓɓe
rewetee.† Golle ɗee no
ngaddana mo ceede sanne,
kanko he siiwooɓe ɓeen fuu.
25 Nyannde gom, o hawri
gollidooɓe he makko, he
waɗooɓe ir golle ɗee, o wi'i
ɓe :
—Banndiraaɓe, oɗon an-
ndi ko nder golle ɗee, keɓal
meeɗen tawa.
26 Oɗon ngi'a, oɗon nana
ko woni no waɗa. Pol wi'i
himɓe heewɓe ko tooruuje
ɗee, ɗe ngonɗen eɗen
ngaɗa kanaa goonga. Hanaa
nder Efeesu ɗo tan o wi'i
ɗum, amma nder leydi
Asiya fuu. Himɓe heewɓe
njaɓi haala makko. O wi'i
duu ko kujje deweteeɗe,
moyyiniraaɗe juuɗe ɓiɓɓe
aadama kanaa ko neɗɗo
rewata.
27 Nde nii ɗum soyyoraaki
gaɗa fuu, too ɗum biisan en.
Himɓe tottititoo Artemis
tooruure teddinaane, nde
leydi Asiya e duuniyaaru
fuu rewi. Ɓe mboppa suudu
dewal mayre.
28 Haalaaji Demetirus ɗii
uppi wahilɓe ɓeen fuu. Ɓe
tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu,
deweteeɗo mawɗo non !
Artemis nder Efeesu, dewe-
teeɗo mawɗo non !
29 Fitina oo sankitii nder
huɓeere ndeen fuu. Ɓe nan-
ngi yahdiraaɓe Pol, Gayus e
Aristarkus ɓiɓɓe leydi Make-
doniya, ɓe pa'idi ɓe hiirirde
Efeesu.
30 Pol hiɗiino haalda he
jama'aare ndeen amma
*aahiiɓe ɓeen kaɗi mo.
31 Gollooɓe mawɓe wonɓe
leydi Asiya, laatiiɓe higi-
raaɓe makko ngaɗii baa
lilaaɗo wi'a mo to o fantu
hiirirde ndeen.
32 Jama'aare ndeen njiiɓi,
woɓɓe no kuuɓa no mbi'a
ɗum, woɓɓe duu ko kuuɓata
no mbi'a no feere, faa ko
heewi anndaa ko waddi
ɗum'en. Na'i nii ndiggi gaɗa
be'i.
33 Nder jama'aare ndeen,
woɓɓe njehi kaalanowi
Skandaaru, gorko mo *Yahu-
dankooɓe ardini. Skan-
daaru ɓanti junngo ngam
wi'ude kam no hiɗi haalda
he jama'aare ndeen.
34 Amma wakkati
jama'aare ndeen faamunoo
ko kanko he hoore makko
o Yahudanke, ɓe tinni iɓe
kuuɓa faa ɗum waɗi jamɗe
ɗiɗi iɓe pota, iɓe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu,
deweteeɗo mawɗo non !
35 Nden hunnduko ardiiɗo
huɓeere ndeen heɓi deyyini
ɓe, wi'i :
—Ɓii-Efeesu walaa mo
anndaa, ko Efeesu woni
hijjorde dewooɓe Artemis,
deweteeɗo mawɗo. Hayre
makko yuwne dow nder
Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu
no anndani ɗum.

† **19:24 19.24** Artemis woni tooruure rewre nde himɓe Efeesu ndewi.

36 Walaa baawɗo yeddi haala kaa. Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji mooɗon.
37 Worɓe ɓee, ɓe ngadduɗon ɗo, mbujjaay gineeji Artemis, ɓe njennaay mo duu.
38 Nde nii Demetirus he banndiraaɓe mum siiwooɓe cardi no ngoodi ko njukkirta goɗɗo, no woodi to ɓe kaani ɓe njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To hiitotooɓe ɓe kaani yahde amma hanaa ɗo.
39 Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi ko ngiɗɗon kaalon naa yamon, ɗum ndaretee nder hawriine laamu.
40 Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hiɗuɓe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol mooɗon ɗo. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.
41 Haalaaji ɗii ngoni ko hunndukoojo ardiiɗo Efeesu haalani ɓe ko ɓe cankitii.

20

Gartol Pol nder leyɗe Makedoniya e Geres

1 Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiiɓe ɓeen, semmbinɗini ɓe, nden wayni ɓe, dilli fa'i Makedoniya.
2 Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbinɗini goonɗinɓe toon ɓeen har yewtereeji makko keewɗi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres.
3 O jooɗii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankooɓe ngaɗi haɓɓi-daane ɗow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya.
4 Omo wondi Sopater ɓii-Pirrus jeyaaɗo Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaaɓe Tesalonika, Gayus jeyaaɗo Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaaɓe leydi Asiya duu no ngondi he makko.
5 Ɓe ngoni ardiiɓe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas.
6 Gaɗa *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balɗe joy gaɗa mum min kewti Torowas, min ngaɗi jeɗɗiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

7-8 Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miɗen nyaama. Fitillaaji ɗuɗɗi kuɓɓaa nder mayru. Sey Pol kaanuɗo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma.
9 Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteeɗo Ewtikus no jooɗii dow finetere. O ŋoŋi faa o ɗaanii. Ɗoyngol makko moddi sey o ɓiltii illa finetere suudu tataɓuru nduun, o saami. Ko himɓe ngara ada mo, tawi o maayi.
10 Nden Pol jippii, turii dow makko, wunndii mo, no wi'a himɓe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay,

nden ummintini mo he maayde.
11 Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.
12 Jokolle oon horraa no wuuri. Ɗum fukkini ɓerɗe maɓɓe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

13 Pol anniyi yahde Asos he koyɗe, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min.
14 Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene.
15 Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.
16 Pol hiɗaa daraade Efeesu, ngam to o ɓooyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu

17 Nder Miletus Pol waɗi lilaaɓe noddowa ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu.
18 Wakkati ɓe ngarnoo, o wi'i ɓe :
—Oɗon anndi, illa hanaa hannden no njooɗoriimi hakkune mooɗon illa garki am arani nder Asiya.
19 Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal ɓerne e torra, wakkati haɓɓi-daaneeji *Yahudankooɓe gaɗaaɗi dow am.
20 Oɗon anndi ko mi suuɗaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himɓe he nder ɓaadeeji mooɗon.
21 Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoonɗina Iisa Joomiraawo meeɗen.
22 Joonin, *Ruuhu Ceniiɗo tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon.
23 Amma ko anndumi woni, nder huɓeere fuu, *Ruuhu Ceniiɗo hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam.
24 Amma miin kay, mi daaraay yonki am goɗɗum. Golle waajaade *Habaru lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeɗen halfini kam, kam woni ko ngiɗumi humnude no wooɗiri.
25 Jooni miɗo anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon ɓe hakkune mum'en mbaajiimi *Habaru lobbo oo.
26 Ngam majjum waɗi nder daane toowne, miɗo wi'a on : Nde gooto nder mooɗon seli laawol, hanaa gacce am non.
27 Ngam mi waajake on dow siri mo Alla waɗani ɓiɓɓe aadama fuu, walaa fuu ko cuuɗumi on.
28 Kakkilee he ko'e mooɗon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniiɗo halfini on. Laatoɗon durooɓe hawriine goonɗinɓe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde.

* **20:16 20.16** Daaru Golle Lilaaɓe 2.1.

29 Miɗo anndi ko gaɗa
am ir ɓonɓe ɓee, ɓe guri
dawaaɗi, keppataa naatude
hakkune mooɗon, ɓe ac-
cataa hawriine ndeen duu.
30 Baa hakkune mooɗon,
no waɗan fenooɓe ngam
pooɗa *aahiiɓe gom tokka
ɗum'en.
31 Kakkilee ndenne, micci-
tee ko duuɓi tati nii, jemma e
nyalooma miɗo fooɗa noppi
mooɗon dow maɓɓe. Miɗo
woyana on ɗum wakkati
fuu.
32 Jooni, mi halfini on he
Alla e haala mum moyyuka.
Haala ngooduka baawɗe
sinngude hawriine mooɗon.
Har makka duu Alla no
waawi hokki on ndonngu
ngu o fodani seniiɓe makko.
33 Mi suunaaka ceede,
kanŋe naa koltal neɗɗo
mooɗon fuu.
34 Oɗon anndi ko juuɗe
am ngollirmi faa keɓumi
ko mbuuriranmi he ko fiirti
haajuuji wonduɓe he am.
35 Mi holli on duu ko
oɗon kaani gollude ngam
wallude ɓe ngalaa baawɗe.
Mi holli on duu ko oɗon
kaani miccitaade haalaaji
ɗi Iisa Joomiraawo meeɗen
haali, wakkati o wi'unoo :
« Kokkuɗo no ɓuran
kokkaaɗo welwelo. »
36 Nden Pol hofidii he
maɓɓe, du'ii.
37 Ɗum nanngi ɓerɗe
maɓɓe faa gondi no mban-
janoo ɓe. Ɓe kippi dow
makko, iɓe mbunndoo mo
ngam hollude mo enɗam.
38 Ɓerɗe maɓɓe mboni.
Amma ko ɓuri bonnude
ɓerɗe maɓɓe woni ko Pol
wi'i ɓe ngi'ataa ɗum kaden.
Ɓe ɗowtiri mo faa to laana
kaan.

21

*Jahaangal Pol nder Ursalii-
ima*

1 Wakkati min ceedunoo
he maɓɓe, min naati laana
ndiyam, min pa'i duune Kos.
Jaangoore mum min ummii
Kos, min ngari duune Rodos.
Min yuwi Rodos, min ngari
Patara.
2 Nder Patara min tawi
laana gom njehooka Finisi.
Nden min naati ka, min
ndilli.
3 Wakkati min njottinoo to
neɗɗo hollirta duune Kipu-
rus, min acci nde nano amin,
min pa'i har leydi Siriya.
Wakkati min ngarnoo Tirus,
min ndarii ɗon ngam laana
kaan no haani jippinde gi-
neeji gom.
4 Nder Tirus, min tawi
*aahiiɓe gom, min njoddii
he maɓɓe jeɗɗiire. Nder
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo iɓe
mbi'a Pol to yehu *Ursalii-
ima.
5 Wakkati jeɗɗiire amin
huuɓunoo, min nanngi laa-
wol. Goondinɓe Tirus ɓeen
ɗowtiri min : Kamɓe, deeki-
raaɓe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe
fuu faa min mburtii huɓeere
ndeen. Minen he maɓɓe,
min fuu min kofi daane
maayo ngoon, min ndu'ii.
6 Min mbaynodiri he
maɓɓe, min naati laana,
kamɓe duu ɓe coyyi gaɗa
koyɗe maɓɓe.
7 Wakkati min ngar-
noo nder Potolemayis,
min cannowi goondinɓe
tawaaɓe nder huɓeere

ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu.

8 Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotooɗo *Habaru lobbo gom bi'eteeɗo Filipa, gooto nder jeɗɗo suɓaaɓe nder *Ursaliima.*

9 Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo, surbaaɓe waɗooɓe annabaaku.

10 Min ngaɗi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiijo gom bi'eteeɗo Agabus yuwi Yahudiya,

11 wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juuɗe makko, o wi'i :

—Ɗum woni ko *Ruuhu Ceniiɗo wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

12 Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima.

13 Amma o jaabii, o wi'i :

—Ɗume waɗi ko oɗon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeɗen.

14 Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

15 Wakkati min ngaɗunoo balɗe seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima.

16 *Aahiiɓe gom ɗowtiri min, ɓe njaari min to Manason jeyaaɗo Kipurus, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

17 Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goonɗinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no woodiri.

18 Jaangoore mum, ardiiɓe kawrital goonɗinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon.

19 Pol sanni tawaaɓe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla waɗi hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe dalila golle mum.

20 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoonɗini Iisa, amma iɓe ngiɗi tokkol *Tawreeta sanne.

21 Ɓe nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe jooɗiiɓe nokku nokkuuje fuu ngam ɓe mboppa *Tawreeta, mbi'uɗaa ɓe to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku finaa-tawaaji maɓɓe.

22 Ɗume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, aɗa ɗo.

23 Ndenne waɗu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, waɗanɓe Alla alkawal.

24 Adu ɓe yaaru, ngaɗidon gaba go'o ko *Tawreeta

* **21:8 21.8** Golle Lilaaɓe 6.5 ; 8.5

wi'i waɗee ngam laataade
laaɓuɓe. Njoɓaa ɓe pemm-
bee, ɓe laatoo laaɓuɓe. Nde
nii a waɗi kujje ɗee, too no
faametee ko woni no wi'ee
dow maaɗa ɗum baa gootel
hanaa goonga. Amma aan
he hoore maa a tokkuɗo
*Tawreeta.
25 Har ko ndaarata
goondiɲɓe Iisa ɓe kanaa
*Yahudankooɓe, min mbin-
ndanii ɓe dow ko min
kawri, min njardii kam
woni : Ɓe kaanaa nyaamude
tewu cakkanaangu tooruuje,
yiiyam, ko saaɗi, ɓe paddo
ko'e maɓɓe he golle jaayɗe
hano jeenu.
26 Nden Pol yahdi he
worɓe ɓeen. Jaangoore
mum, ɓe ngaɗidi huune
fuu ko diina *Yahudankooɓe
tilsini ngam laaɓinde hoore
mum. Gaɗa majjum o yehi
nder *Juulirde mawne, o
haalani himɓe nyalaane nde
laaɓinol ngool timmata, he
wakkati mo sadaka neɗɗo
maɓɓe fuu waɗetee.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

27 Wakkati jeɗɗiire
laaɓinol ngool ɓadinoo
huuɓude, sey *Yahu-
dankooɓe gom yuwɓe Asiya
ngi'ii Pol nder *Juulirde
mawne ndeen. Ɓe uppi
jama'aare ndeen nannga
mo.
28 Iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Isra'ilankooɓe ! Paabee,
nanngee neɗɗo gonɗo no
waajoo nokku fuu no wi'a
ko lenyi meeɗen, *Tawreeta
e Juulirde meeɗen mawne
kanaa goonga. Kanko
nii naatidi he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe nder Ju-
ulirde meeɗen. Ɓe tunnini
nokkuure meeɗen seniine !
29 Ngam ɓe ngi'idi Pol e To-
rofimus jeyaaɗo Efeesu nder
*Ursaliima, iɓe miila duu ko
Pol nannii mo nder Juulirde
ndeen.
30 Himɓe *Ursaliima fuu
ummii ngari. Ɓe nanngi Pol,
ɓe mburtini ɓaade *Juulirde
mawne ndeen. Ɓe ommbii
law law dammbule ɓaade
ndeen.
31 Wakkati ɓe tefannoo
warude mo, himɓe gom
ndoggi kaalanowi mawɗo
soogeeji *Rooma mbi'i ko
*Ursaliima fuu irbodiri.
32 Nden o ummii sabbat, o
hooyi soogeeji gom e mawɓe
mum'en, o fa'i to jama'aare
ndeen. Wakkati himɓe kol-
lirnoo mawɗo soogeeji ɗiin
he soogeeji mum, ɓe acci
piiɗe Pol.
33 Mawɗo soogeeji ɗiin
ɓadii Pol, hokki callali ɗiɗi,
wi'i Pol nanngee, haɓɓiree
ɗi. Nden o yami jama'aare
ndeen, moy woni gorko oo ?
Ɓume o waɗi ?
34 Nder jama'aare ndeen
woɓɓe no mbi'a ɗum,
woɓɓe duu no mbi'a
ɗumtoo. Olko himɓe
haɗi hooreejo soogeeji ɗiin
faamude hoore haalaaji
maɓɓe. Nden o wi'i Pol
yaaree nder kaliyol soogeeji
gom.
35-36 Sey himɓe fuu tokki
Pol, no kuuɓa, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree
mo !

Wakkati Pol yottinoo
yencirgal suudu nduun,
ngam sabbu fitina jama'aare

ndeen, soogeeji ɗiin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himɓe Ursaliima

37 Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :

—Miɗo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Aɗa waawi gerekankoore naa ?

38 Ndenne hanaa aan woni ɓii-Misira, mo balɗe jawtuɗe murtini himɓe, ardi murtuɓe ujunaaji nayo, naddi he maɓɓe nder ladde yeeruure ?

39 Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huɓeere nde suuɗaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himɓe ɓee.

40 Nden hooreejo soogeeji ɗiin hokki mo laawol haaldude he maɓɓe. Pol darii dow yencirgal ngal, ɓantani jama'aare ndeen junngo wi'i ɓe kettinoo.

Wakkati himɓe fuu ndeyyunoo, Pol fuɗɗi haala mum nder aramankoore, wi'i :

22

1 —Banndiraaɓe am e baabiraaɓe am, kettinee ko ngiɗumi haalande on ngam lamnude hoore am.

2 Wakkati ɓe nanunoo Pol haali aramankoore, ɓe ngaɗi siw ɓe ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

3 —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi *Tawreeta faa laaɓi tar. Miɗo wakkili he Alla hano no mbakkiliriɗon on fuu hannden he makko.

4 Mi jooɗake miɗo torra tokkuɓe laawol Iisa *Almasiihu faa ɗum yottani ɓe he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goonɗinɓe Iisa, mi uddi.

5 Mawɗo *cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goonɗinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraaɓe meeɗen *Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam haɓɓoyde goonɗinɓe Iisa, mi wadda ɓe *Ursaliima ɓe njukkee.

6 Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam.

7 Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra kam ? »

8 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa aɗa torra oon. »

9-10 Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngaɗanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngaɗaa. » Wonduɓe he am ɓeen ngi'ii annuura oon, amma ɓe nanaay daane

haaldude he am ndeen.
11 Yelkitol annuura ngool
wumni kam, nden ɓe ɗowi
kam, ɓe njaari nder Damas.
12 Nder Damas no
tawa gorko kuloowo Alla
gom, tokkuɗo *Tawreeta
bi'eteeɗo Ananiyas. Filla
golle makko lobbe no
dow ɗemle *Yahudankooɓe
Damas fuu.
13 Sey o wari, o darii
yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi.
14 Nden o wi'i kam : « Alla maamiraaɓe meeɗen suɓake ma ngam paama muuyɗe mum, ngi'aa Dartiiɗo, nanaa daane makko,
15 ngam a seedantoo mo
yeeso himɓe fuu dow ko
ngi'uɗaa e ko nanuɗaa.
16 Joonin, ko ndoomuɗaa !
Umma, ngaɗaneɗaa
*batisma, nodda innde
Joomiraawo hakkeeji maaɗa
njaafee. »
17 Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom miɗo
du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami,
ngi'umi,
18 Joomiraawo no wi'a
kam : « Yawɗa, mburtoɗaa
*Ursaliima, ngam himɓe
huɓeere ndeen njaɓataa
seedaaku fuu ngu ngaɗata
dow am. »
19 Nden njaabiimi,
mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, iɓe anndi ko miɗo
naatannoo nder *baajorɗi,
miɗo nannga himɓe, miɗo
udda. Miɗo fiya ɓe ngam ɓe
ngoonɗini ma.
20 Nyannde Etiyen
goonɗinɗo ma waraa, miɗo
darii, maayde makko welii
kam. Miin duu doomi kolte
warɓe mo ɓeen. »
21 Sey Joomiraawo jaabii
kam, wi'i kaden : « Umma,
wurta, mi lilete faa to woɗɗi,
to ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
»

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

22 Wakkati jama'aare
ndeen nanunoo konngol «
mi lilete faa to woɗɗi, to
ɓe kanaa *Yahudankooɓe »
wurtii nder hunnduko Pol,
sey ɓe yetti daaɗe maɓɓe
dow, ɓe poti, ɓe mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo
nder duuniyaaru nduu ! O
haanaa wuurude sam !
23 Ɓe tinni, iɓe kuuɓa, iɓe
itta kolte maɓɓe, iɓe mbicca
leydi.
24 Nden hooreejo soogeeji
leydi *Rooma hokki laawol
Pol yaaree nder kaliyol
mum'en, o ɓoccee heɓa
faamee ko waɗi jama'aare
ndeen no huuɓa ngam
makko.
25 Wakkati ɓe kaɓɓunoo
Pol faa o ɓoccee, sey o wi'i
soogeeru mawnu wonndu
ɗon gom :

—Ɓii-Rooma mo hi-
itanaaka ngiɗɗon ɓoccude
fa. Iɗum dagii duu nii ?
26 Wakkati soogeeru
nduun nanunoo ko Pol wi'i
ɗum, o yehi to mawɗo
maɓɓe, o wi'i :

—Aɗa anndi ko anniyiɗaa
wadde naa ? Gorko oo no
ɓii-Rooma !

27 Nden mawɗo soogeeji ɗiin wari to Pol, yami mo, wi'i :
—Mbiiɗaa a ɓii-Rooma naa ?
Pol jaabii mo, wi'i :
—Ayyo, mi ɓii-Rooma !
28 Nden mawɗo soogeeji ɗiin, wi'i mo :
—Ceede re'ataa njoɓumi ko laatiimi ɓii-Rooma.
Sey Pol wi'i mo :
—Miin, mi fini tawumi mi ɓii-Rooma.
29 Nden anniyiiɓe ɓocca Pol ɓeen takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji ɗiin duu faamoynoo ko ɓii-Rooma nanngi haɓɓi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotooɓe

30 Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no ɓii-Rooma, o naati tefude maana ko waɗi mawɓe *Yahudankooɓe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawɓe *cakkanooɓe Alla e hawriine hiitotooɓe potta. O waɗi Pol haɓɓitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

23

1 Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :
—Banndiraaɓe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana ɗum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.
2 Sey Ananiyas, mawɗo *cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol ɓeen, teɓɓa hunnduko Pol.
3 Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :
—Aan Alla teɓɓata, aan ŋata-fuufowel ! Aan ! Aɗa jooɗii faa kiitoɗaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy ɗum winndaa naa ɗum wi'aa nder *Tawreeta ?
4 Darinooɓe hadde makko ɓeen ndoofi mbi'i mo :
—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla suɓii njennataa naa ?
5 Pol jaabii ɓe, wi'i :
—Banndiraaɓe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Miɗo anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiiɗo mooɗon !**
6 Pol no anndi ko nder hiitotooɓe ɓeen, woɓɓe no *Sadduki'en, woɓɓe no *Fariisa'en, ngam majjum waɗi nder daane toowne, o wi'i :
—Banndiraaɓe, miin mi Farisaajo, ɓii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waɗi miɗo hiitee !
7 Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci.
8 *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoonɗini ko kujje ɗee fuu no ngoodi.
9 Ɓe tinni iɓe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginooɓe *Tawreeta gom wonduɓe he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

* **23:5 23.5** Burtaaki 22.27

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

10 Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɓo soogeeji ɓiin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɓi soogeeji ɓiin njippoo, itta Pol nder juuɓe himɓe ɓeen, njaara mo nder kaliyol mum'en.

11 Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoraniɓaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanoɓaa kam nder *Rooma.

Haɓɓi-daane dow Pol

12 Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooɓe gom duu kawri ngaɓi haɓɓi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non.

13 *Yahudankooɓe kuniiɓe ɓeen ɓuri lasooji ɓiɓo.

14 Ɓe ummii ɓe njehi to mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe, ɓe mbi'i ɓum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non.

15 Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɓo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o waɓa Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngaɓa no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to mooɓon.

16 Ɓii sakiike Pol debbo nani filla haɓɓi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla haɓɓi-daane ndeen fuu.

17 Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Miɓo hiɓi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɓo mooɓon, ngam no woodi ko o hiɓi haalande mo.

18 Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɓo mum'en, wi'i mo :

—Uddaaɓo bi'eteeɓo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maaɓa, ngam no woodi ko o hiɓi haalande ma.

19 Nden mawɓo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtidi seɓɓa he makko, yami mo wi'i :

—Ɗume ngiɓaa kaalanaa kam ?

20 Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaaŋo ngadanaa ɓum'en Pol yeeso hawriine dawrooɓe. Ɓe mbi'etee ko kam'en no ngiɓi daarude fii Pol oon no wooɓiri.

21 Amma to njaɓu. Ngam ko waɓata, *Yahudankooɓe lasooji ɓiɓo tunnan Pol. Ɓe kunorake Alla ko ɓe nyaamataa, ɓe njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni ɓe ciryake, ko mbi'ataa tan ɓe ndoomi.

22 Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey ŋata hunnduko maa deyya,

taa haalan ɓaa gooto ko mbi'uɗaa kam ɗum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

23 Wakkati mawɗo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo ɗum dow haɓɓi-daane mo *Yahudankooɓe ngaɗi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawɗi ɗiɗi gom, o wi'i ɗi :

—Kawree worɓe keme ɗiɗo, waɗɗotooɓe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme ɗiɗo. Ciryoɗon jamɗe jeenay hannden jemma,

24 kirkinon pucci, njaaron Pol no wooɗiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

25 O winndi ɗerol o hokki ɓe. Nder maggol o wi'i :

26 —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, miɗo yewte.

27 Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o ɓii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi.

28 Ngam miɗo hiɗi faamude ko ɓe pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawrooɓe.

29 Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta maɓɓe tan, ɓe pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee.

30 Gaɗa mum, nanumi kaden *Yahudankooɓe kawri, ngaɗi haɓɓi-daane faa mbara mo. Ɗum waɗi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini felooɓe mo ɓeen duu ngara to maa, pela mo toon.

31 Soogeeji ɗiin ngaɗi ko mbi'aa. Ɓe ciryii, ɓe mburtodi Pol jamɗe jeenay jemma mum, ɓe njaari mo faa Antipatiris.

32 Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme ɗiɗo ɓeen e jom'en labbe ɓeen coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waɗɗiiɓe pucci ɓeen njaari Pol Kaysariya.

33 Wakkati ɓe njottinoo Kaysariya ndeen, ɓe kokki guferner oon ɗerol binndaangol ngool, ɓe ngatti Pol nder juuɗe makko.

34 Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyaɗaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »

35 Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

1 Balɗe joy gaɗa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo *cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe gom, omo wondi duu he Tertullus neɗɗo janngudo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Ɓe fuu ɓe ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon.

2 Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fuɗɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maaɗa, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa nder jamaanu maaɗa waɗi jam jippii hakkune amin.
3 Nokku fuu aɗa yettee jettooje ɗe ngalaa keerol.
4 Jooni nii to mi junnu haala, mi ŋaarake ma, kettinoɗaa min seɗɗa.
5 Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa seɗɗa. Neɗɗo oo kuɓɓoowo fitina non hakkune *Yahudankooɓe to ɓe tawa fuu. O ardiiɗo sewre diina himɓe Nasaratu.
6 O waɗi no waɗee fuu ngam o liɓa darja *Juulirde amin mawne. Ɗum waɗi min nanngi mo. [Min ngiɗiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,
7 amma Lisiya mawɗo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juuɗe amin,
8 hokki laawol felooɓe mo ɓeen ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, aɗa waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko waɗi miɗen pela mo.
9 *Yahudankooɓe tawaaɓe toon ɓeen tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

10 Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :
—Hanaa hannden tan, amma illa ko ɓooyi miɗo anndi ko aan woni kiitantooɗo leydi amin. Ngam majjum waɗi ko sikka fuu walaa miɗo waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite ɗee.
11 Mi ɓuraay balɗe sappo e ɗiɗi he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi ɓuraay non.
12 Walaa tawɗo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajorɗi naa to gom nder huɓeere *Ursaliima, miɗo yeddodira he goɗɗo naa miɗo uppa jama'aare murta.
13 Huune fuu ko ɓe tuumiri kam, nder maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde ɗum.
14 Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, miɗo anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraaɓe amin dow laawol Alla. To maɓɓe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goonɗini ko winndaa fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiiɓe,
15 kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiiɓe, o ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti ɗum, tuumooɓe kam ɓee duu tabbintini ɗum.
16 Ngam majjum waɗi waakkati fuu miɗo dartii nder miilo laaɓuŋo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himɓe.
17 Ko wayri kam ɗo waɗi duuɓi. Mi wari jooni yeddande himɓe amin kokke he waɗande Alla sadakaaji.
18 Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko ɓe tawi

* **24:8 24.8** Timmoode aaya 6 faa wara fuɗɗorde aaya 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

kam. Mi gayni golle laaɓinol
am fuu, mi wondaa fuu he
jama'aare gom. Fitina fuu
duu waɗaay.
19 Amma *Yahudankooɓe
Asiya no ngonnoo nder Ju-
ulirde ndeen. Nde nii iɓe
ngoodunoo ko ɓe pelirta
kam, kamɓe kaani ngara
pela kam yeeso maa.
20 Naa wakkati ngaddaami
yeeso hiitorde maɓɓe,
himɓe wonɓe ɗo nanngiri
kam gacce gom ? Nde nii ɓe
nanngiri kam gacce gom, ɓe
kaala.
21 Yeeso hawriine
dawrooɓe nder daane
toowne mi wi'i ko mi tabbin-
tini ko Alla no ummintinan
maayɓe. Haala ka kaalumi
kaa tan woni no waɗa mi
hiitee yeeso maaɗa naa ?
22 Guferner oon no an-
ndi laawol Iisa *Almasiihu,
ngam majjum waɗi o itti
hunnduko o wi'i Pol'en :
—Mi hiitotoo fii mooɗon
oo wakkati Lisiya, mawɗo
soogeeji *Rooma, wari.
Kiite ɗeen eggina faa
nyannde gom.
23 O hokki laawol mawɗo
soogeeji ɗiin faddoo Pol,
amma to o haɓɓee. To hi-
giraaɓe makko duu kaɗee
tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

24 Pol waɗi balɗe no uddii.
Nyannde gom guferner Fil-
iki wardi he deekum Yahu-
danke bi'eteeɗo Durusilla
ngam tuntaade Pol. Fil-
iki waɗi Pol noddaa, o het-
tini Pol no haala dow filla
goonɗinde Iisa *Almasiihu.
25 Nden Pol tinni no
famtina dow noy neɗɗo
wuurirta ngam wela Alla.
Noy neɗɗo watta ko waawa
hoore mum. O wi'i duu ko
Alla no hiitoto duuniyaaru
fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :
—Heyi hannden kay !
Jooni soyya jooɗowa.
Wakkati keɓumi daama fuu,
mi waɗan noddeɗaa.
26 Filiki no miila ko Pol
soodan hunnduko mum
waɗi o yuwtaa dow makko.
Wakkati warde wakkati
omo nodda mo ngam ɓe
njewtida.
27 Pol waɗi duuɓi ɗiɗi no
uddii. Sey nyannde gom Fi-
liki ittaa guferner, Porsiyus
Festus naati nokku makko.
Amma ngam welnude ɓerɗe
*Yahudankooɓe Filiki dilli,
acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

1 Balɗe tati gaɗa garki
Festus ngam fuɗɗude
golle gufernaaku, o ummii
Kaysariya o wari *Ursaliima.
2 Mawɓe *cakkanooɓe
Alla e ardiiɓe *Yahu-
dankooɓe gom ngari peli Pol
yeeso makko.
3 Ɓe eeli mo o waɗa Pol
waddee *Ursaliima ngam ɓe
ciryake *Yahudankooɓe wa-
rooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow
laawol.
4 Amma Festus jaabii ɓe
wi'i :
—Pol no uddii nder
Kaysariya. Mi ɓooyataa
*Ursaliima, miin he hoore
am mi soyyoto Kaysariya.
5 Mawɓe mooɗon ngara
min njaada, nde tawi Pol
waɗi ko foti feleede, ɓe pela
mo.

6 Guferner Festus waɗidaayna he maɓɓe
balɗe jeetati naa balɗe
sappo nder *Ursaliima, nden
soyyii Kaysariya. Nder
Kaysariya o waali, weeti
jaangoore mum, o waɗi Pol
waddee nder hiirirde ndeen
ngam hiitanaade mo.
7 Pol wari, nden mawɓe
*Yahudankooɓe warɓe
yuwi *Ursaliima ngatti mo
caka tinni no pelira mo
gacce keewɗe. Amma ɓe
mbaawaa tabbintinde baa
worre nder majje.
8 Pol ummii ngam tettinde
hoore mum wi'i :

—Walaa gacce ɗe
ngaɗumi, daarooje *Tawreeta
naa yeewooje *Juulirde
mawne. Mi waɗanaay
laamiiɗo *Rooma gacce fuu.

9 Amma ngam welnude
ɓerɗe *Yahudankooɓe ɓeen,
Festus yami Pol, wi'i :

—Aɗa hiɗi yahde *Ursali-
ima, kiiteneɗaa toon yeeso
am ?

10 Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sarɗorde Kaysar
laamiiɗo *Rooma mawɗo
ngonmi, ɗon duu kaanaami
hiitaneede. Walaa gacce ɗe
ngaɗanmi *Yahudankooɓe,
aan he hoore maa aɗa ann-
dani ɗum.
11 Nde nii mi nanngiraama
gacce gom naa mi waɗi ko
foti wareede mi salaaki wa-
reede. Amma goonga fuu
walaa nder ko ɓe peliri kam.
Ndenne, walaa gooduɗo laa-
wol watta kam nder juuɗe
maɓɓe. Miɗo eela kiite am
ɗee njaaree yeeso Kaysar.

12 Guferner Festus yewtidi
saawidirooɓe mum, nden
wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree
yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar
kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

13 Guferner Festus adi laa-
wol yaarude kiite Pol yeeso
Kaysar, balɗe seɗɗa gaɗa
mum, laamiiɗo Agirippa e
mawnum debbo bi'eteeɗo
Bernike, ngari Kaysariya
ngam barkitaade Festus.
14 Ɓe ngaɗi balɗe
Kaysariya iɓe njewtana
Festus.

Nyannde gom Festus
waɗani Agirippa filla Pol,
wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki
acci no ɗo, no uddii nder
Kaysariya.
15 Nder njaaki am *Ursali-
ima mawɓe *cakkanooɓe
Alla e mawɓe *Yahu-
dankooɓe ngari peli mo to
am, ɓe eeli kam mi taya kiite
makko.
16 Njaabiimi ɓe, mbi'umi :
Nder leydi *Rooma, min
mboowaay hiitanaade
pelaaɗo fuu nde hanaa omo
darii felooɓe mo ɓeen duu
nii no darii. O hokkee laawol
tefude tettinde hoore makko.
17 Mawɓe *cakkanooɓe
Alla e ardiiɓe *Yahu-
dankooɓe gom tokki kam
ngari ɗo. Miin duu, mi
jooɗaaki fuu ndoomumi
goɗɗum. Waali weeti nyan-
nde ɓe ngarnoo, ngaɗumi o
waddee nder hiirirde ngam
hiitanaade mo.
18 Warɓe ngam felude mo
ɓeen ngari, ndarii. Mi miilii

ko iɓe ngoodi daliila mawɗo
mo ɓe pelirta mo. Amma
kas !
19 Dow filla laabi diina
maɓɓe e dow fii neɗɗo gom
bi'eteeɗo Iisa, ɓe tinni iɓe
pelira mo. Neɗɗo bi'eteeɗo
Iisa oo maayi amma Pol no
wi'a omo wuuri.
20 Ɗum wemmbii kam, mi
anndaa fuu ko mbi'anmi.
Nden yamumi Pol nde no
jaɓa kiite mum ngaɗaa *Ur-
saliima.
21 Amma o eeli kam kiite
makko ngattee nder juuɗe
Kaysar. Wakkati o eelunoo
kam ndeen, mbi'umi o
faddee ginan. Nde keɓumi
laawol fuu mi daaran no
ngaɗanmi o yaaree to
Kaysar.
22 Sey Agirippa jaabii Fes-
tus, wi'i mo :
—Miin he hoore am, miɗo
hiɗi mi narra nowru am ko
gorko oo wi'ata.
Nden Festus wi'i mo :
—Jaaŋo o waran, a nanan
ko o wi'ata.
23 Waali weeti, Agirippa
e mawnum debbo Bernike,
ngari no yuggini, ɓe naati
nder hiirirde to kiite Pol
ngaɗetee. Soogeeji mawɗi
he mawɓe huɓeere ndeen
no tokki. Festus waɗi Pol
waddaa.
24 Nden o wi'i :
—Laamiiɗo Agirippa e
onon tawaaɓe ɗo, on ngi'ii
gorko oo, kanko woni mo
*Yahudankooɓe fuu ngari
peli to am nder *Ursaliima.
On ngi'ii ɓe ngari ɗo duu
ɓe peli mo, ɓe mbi'i : Barol
woni dow makko.
25 Amma miin he hoore
am, mi hi'aay ko o waɗi
ko foti wareede. Kanko
he hoore makko, eeli kam
kiite makko njaaree to
Kaysar. Miin duu mbi'umi
kiite makko no njaaretee to
Kaysar.
26 Amma mi walaa fuu
haala tabbitikka dow makko,
ka mbinndananmi ɓurɗo
baawɗe nder *Rooma fuu.
Ngam majjum waɗi ngad-
dumoomi yeeso mooɗon.
Mi waddi mo duu yeeso
maaɗa, aan Agirippa. Yamu
mo, aan he hoore maaɗa.
Nden miin duu, mi heɓan
ko mbinndananmi Kaysar.
27 Ngam he giiɗe am
yaarude kasunke yeeso
Kaysar, neɗɗo winndaay
ngam famtinde ko waɗi
o felaa, huune non nde
hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa ɗaɗol tuumol Pol

1 Pol no darii nder hiirirde
ndeen, sey Agirippa wi'i mo :
—A hokkaama laawol
haalude. Haalu haala maa.
Nden, Pol ɓanti junngo
mum, jaabii, wi'i :
2 —Laamiiɗo, mi nani
belɗum sanne hannden
ngam heɓude laawol
daraade yeeso maaɗa faa
mi tettina hoore am dow ko
*Yahudankooɓe pelirta kam
ɗum fuu.
3 Aɗa anndi finaa-tawaaji
*Yahudankooɓe, aɗa an-
ndi duu geddi fuu wondi
hakkune maɓɓe e himɓe.
Ngam majjum waɗi miɗo
eele, ngatta munyal ket-
tinoɗaa kam.

4 *Yahudankooƀe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Iƀe anndi no njooɗoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima.
5 Iƀe anndi, nde nii ƀe calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laawol diina amin, laawol ƀurngol tiiɗude faa miɗo limtee nder *Fariisa'en.
6 Joonin, miin nii miɗo hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla waɗani maamiraaƀe meeɗen.
7 Lenyi meeɗen sappo e ɗiɗi ɗiin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, iɗi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiiɗo, ngam sabbu gokka kaa waɗi *Yahudankooƀe no pela kam !
8 Ko waɗi onon *Yahudankooƀe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayƀe ?
9 Miin he hoore am, nder balɗe jawtuɗe mi miiliino ko no haani no ngaɗan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.
10 Kujje ɗee fuu ngoni ko ngaɗumi nder huƀeere *Ursaliima. Mawƀe *cakkanooƀe Alla kokki kam laawol mi udda goondinƀe heewƀe. Wakkati ƀe kiitantenoo faa ƀe mbaree, mi jaƀi ƀe mbaree.
11 Mi torri ƀe kile keewɗe nder *baajordi. Miɗo tilsina ƀe, ƀe kaala haalaaji mettuɗi dow *Almasiihu mo ƀe ngoondini oon. Miɗo nanannoo mone maƀƀe sanne sanne, faa miɗo tayna ƀe nder gure janaane, miɗo torra ƀe.
12 Nyannde gom mawƀe *cakkanooƀe Alla kokki kam laawol nanngude goondinƀe Iisa nder huƀeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.
13 Laamiiɗo, miɗo wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol ƀuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraaƀe am fuu.
14 Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra kam ? Nde mbanyuɗaa kam, a torri hoore maaɗa ngam meere. »
15 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.
16 Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi suƀake ma ngam ngollanaa kam, ceedanoɗaa kam nder ko ngi'uɗaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso.
17 Mi reenete he *Yahudankooƀe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin.
18 Mi lilete ngam piirta gite maƀƀe, ƀe yuwa nder nimre, ƀe ngarta nder jeyngol. Ɓe copto baawɗe Ibiliisa, ƀe naata Laamu Alla. Ɓe keƀa hakkeeji maƀƀe njaafee, kamƀe he seniiƀe

kawtida ndonu ngam ɓe
ngoondíni kam. »
19 Ngam majjum laamiiɗo,
mi salaaki ɗowtanaade ko
ngi'umi, yuwanɗum kam
dow.
20 Ɓe artumi waajaade
ɓeen ngoni himɓe Damas,
himɓe *Ursaliima he fiiliiɓe
leydi Yahudiya fuu. Gaɗa
mum, tokkinmi himɓe lenyi
gom. Mbi'umi ɓe, ɓe tuuba,
ɓe ngarta he Alla. Ɓe ngolla
golle kollooje ɓe tuubii.
21 Ngam majjum waɗi
*Yahudankooɓe nanngi kam
nder *Juulirde mawne, ɓe
tefi warude kam.
22 Amma Alla wallii kam
illa nyannde mum faa warde
hannden. Ngam majjum
waɗi miɗo ɗo hannden
ngam haalande mawɗo
yahde pamaro goonga.
Mi waajataako huune fuu
nde hanaa ko annabiiɓe
he Muusa mbi'unoo no
warowan.
23 Kanyum woni : *Al-
masiihu no torretee faa
maaya, o arta maayɓe
ummitaade, o waajoo lenyi
meeɗen he lenyi gom fuu
dow kisinam, ɗam laatanoo
ɓe jeyngol.
24 Wakkati Pol haalannoo
ndeen, sey Festus hacci he
makko, wi'i :
—Pol, a haaŋaama ! An-
ndal maaɗa ngal haaŋii ma !
25 Nden Pol jaabii mo,
wi'i :
—Sabbuŋo maaɗa juuta,
mi haaŋaaka. Ko kaalanmi
ɗum no goonga. Hakkillo
am soptaay baa.
26 Agirippa no anndani
ɗum, ngam majjum waɗi
miɗo suusi haalude ɗum
yeeso makko. Nde goonga,
mi tabbintini ko ɗum
suuɗanaaki mo, ngam ɗum
waɗaaka nder cuccukka.
27 Laamiiɗo ! A goondíni
annabiiɓe naa ? Miɗo anndi
ko a goondíni !
28 Sey Agirippa wi'i Pol :
—Ndenne nder wakkati
seɗɗa oo, aɗa hidi ngaɗaa
kam law law goondíndo *Al-
masiihu naa ?
29 Nden Pol jaabii mo,
wi'i :
—Juuti neeɓi miɗo eela
Alla, aan he hettinaniiɓe
kam joonin on fuu laatoɗon
hano am, amma tawee
callali ɗi ngalaa he mooɗon.
30 Laamiiɗo oon,
guferner oon, Bernike he
jooɗodinooɓe he maɓɓe
ɓeen fuu ummii.
31 Wakkati ɓe mburtinoo
ndeen, iɓe mbi'odira :
—Gorko oo waɗaay ko
foti wareede naa ko foti
haɓɓireede callali.
32 Sey Agirippa wi'i Fes-
tus :
—Omo waawi yoofeede
nde nii o wi'aayno kiite
makko njaaree to Kaysar,
laamiiɗo *Rooma mawɗo.

27

Lildol Pol nder Rooma

1 Wakkati njaaki amin
leydi Italiya tabbitinnoo
ndeen, Pol e kasunkooɓe
gom ngattaa nder junngo
Yuliyus, mawɗo soogeeji
gonɗo nder sewre soogeeji
Kaysar.
2 Min naati laana ndiyam
yuwka Adaramatiya,
kaanuka fanta gure leydi

Asiya, gure tawaaɗe dow
hunnduko ndiyam. Miɗen
ngondi he Aristarkus gorko
jeyaaɗo leydi Makedoniya,
yuwɗo Tesalonika. Min
ndilli Kaysariya,
3 jaangoore mum weeti,
tawi min njottake Sidon.
Yuliyus nani yurmeene
Pol, hokki mo laawol tun-
towaade higiraaɓe makko
wonɓe nder Sidon ngam ɓe
keɓa ko ɓe mballiri mo.
4 Wakkati min yuwnoo
Sidon, henndu mawnu woni
no njaɓɓitoo min. Nden min
tokkiri fonngo duune Kipu-
rus.
5 Min pedditi hedde har
Silisi e Pamfiliya. Min njottii
Mira nder leydi Lisiya.
6 Mira toon, Yuliyus tawi
laana yuwka Alekasandiire
no fonndi Italiya. O nanni
min nder makka.
7 Min ngaɗi balɗe, laana
amin no yaha heese heese.
Da cat he walaa hawli ko
min njottii Kinidus. Hen-
ndu nduun haɗi min, min
tokka to min kaani tokkirde.
Nden min takki fonngo du-
une Kereta har to henndu
walaa, min panti Salmoni.
8 Da cat ko min njot-
tii nokkuure wi'eteene Jip-
porde Lobbere, nde woɗɗaa
Lasiya.
9 Ngam min ɓooyi sanne
dow laawol, jahaangal ngaal
duu no hulyinii jooni.
Wakkati Juulɗe moytol
hakkeeji ngari, faa njawti.
Nden Pol holliti ɓe wi'i :
10 —Banndiraaɓe, mi
hi'i ko jahaangal meeɗen
ngal no keewngal torra he
balaa'u. Hanaa ngam laana
kaa he gineeji ɗii tan, amma
enen he ko'e meeɗen duu
no waawi laataade mursen
yonkiiji meeɗen.
11 Yuliyus, mawɗo
soogeeji oon, hoolaaki
hollitoore Pol ndeen. Sey
o hettinani ko mawɗo
awyooɓe laana kaan he
joomiika mbi'i.
12 Ɗuuɗal himɓe tawaaɓe
nder laana kaan ngiɗaa
dabba nder jipporde ndeen
ngam ɗon welaa dab-
bude. Nden ɓe mbi'i
kam'en tefowa yottaade
Fenikisa ngam dabbude
toon. Fenikisa jipporde
laanaaji non wonnde Kereta
huccitidde caka hoore huɗo
he gorgal, he caka soɓɓirde
he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

13 Kenel hoore-huɗowel
gom fuɗɗi no wifa, gollooɓe
nder laana kaan miili ko
kam'en mbaawan yottaade
Fenikisa. Ɓe yeencini jamɗe
darnooje laana ɗeen, ɓe
takki fonngo Kereta, iɓe
njaha yahde.
14 Amma wakkati seɗɗa
gaɗa mum, sey henndu
mawnu gom yuwanndu
soɓɓirde huccitidde lettugal,
ummiroy semmbe semmbe
illa duune Kereta.
15 Henndu nduun taɓɓiti
laana kaan faddii ka, min
acci ka, ika doya yahde.
16 Wakkati min njawtunoo
duungel Kawda, semmbe
mayru ɓuyti seɗɗa. Da cat
ko min keɓi, min pooɗi ngel,
min ngartiri laanel pamarel

ngel hadde laana mawka kaan.
17 Sey gollooɓe ɓeen yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden ɓe kooyi ɓoggi, ɓe piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to ɓe nufoy dow fonngo nder soƀƀirde Libiya, ɓe njippini guda ngaɗoowa laana kaan dilla, ɓe acci ika doya yahde.
18 Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum ɓe puɗɗi iɓe paɗɗa donle laana kaan nder maayo ngoon.
19 Faƀƀi jaangoore mum, kamɓe he ko'e maƀƀe adi gineeji gollirɗi maƀƀe paɗɗi nder maayo ngoon.
20 Naange he koode ngaɗi balɗe ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder ɓerɗe amin.
21 Min ngaɗi balɗe, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njaƀiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji ɗii he mursere ndee duu hewtotaako on.
22 Joonin, ko kaalananmi on woni pukkinee hakkillooji mooɗon, baa gooto nder mooɗon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee.
23 Hankin, Alla jeyɗo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am.
24 Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi haɗude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraaɓe maaɗa ɓeen fuu. »
25 Ndenne, pukkinee hakkillooji mooɗon, ngam miɗo hooli ko Alla haalani kam ɗum. Tabbat ko o wi'i ɗum waɗan.
26 Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

27 Min ngaɗi jemmaaji sappo e nay, miɗen ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayaƀo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en ɓadake leydi gom.
28 Ɓe paɗɗi ɓoggol ettirgol luggiɗirka ndiyam, ɓe tawi luggiɗirka kaan no waɗa gabaaje laso. Yeeso seɗɗa kaden, ɓe paɗɗi ngol, ɓe tawi luggiɗirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy.
29 Ɓe kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gaɗa jamɗe nay darnooje laana kaan, iɓe keɗi Alla holla ɓe beete.
30 Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i woƀƀe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje darnooje laana kaan.
31 Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto mooɗon daɗataa.

32 Wakkati soogeeji ɗiin nanunoo ko o wi'i ɗum, sey ɓe tayi ɓoggi ɗi laanel ngel haƀƀiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

33 Woɗɗa weetude, sey Pol
eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o
wi'i ɓe :
—Hannden woni balɗe
sappo he nay, on nyaamaay.
Oɗon ndoomi ko watta.
34 Mi eeli on, ngaree,
nyaamee ngam kison. Fakat
baa leeɓol hoore gooto
mooɗon solataa sako saama.
35 Wakkati o haaldannoo
he maɓɓe ndeen, o hooyi
buuru, o yetti Alla yeeso
maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o
fuɗɗi nyaamude.
36 Sey ɓe fuu hakkillooji
maɓɓe pukki. Ɓe kooyi,
kamɓe duu buuruuje ɗeen
iɓe nyaama.
37 Minen tawaaɓe nder
laana kaan, miɗen ngaɗa
himɓe keme ɗiɗo e lasooji
tato e sappo he jeegom (276).
38 Wakkati ɓe nyaamunoo
faa ɓe kaari ndeen, sey ɓe
kooyi saakuuji alkama gondi
nder laana kaan, ɓe paɗɗi
nder maayo heɓa ɗum huy-
finan ka.

Nufol laana Pol'en

39 Wakkati weetunoo,
awyooɓe laana kaan anndaa
toy kam'en tawa amma ɓe
kolliri fonngo gom to maayo
ngoon waɗi hano luuro nii.
Iɓe ngiɗi hoɗoyde toon he
laana kaan, nde no waɗoo.
40 Nden ɓe tayi ɓoggi
jamɗe darnooje laana ɗeen,
ɓe njoofi nder ndiyam. Ɓe
kaɓɓiti ɓoggi awyirngel
laana kaan. Ɓe adi
awyirngel ngel, ɓe yenciniri
wudere waɗoore ka yaha,
ɓe peerti nde. Nden
ɓe ponndi fonngo maayo
ngoon, henndu no tutooka,
ika doya yahde.
41 Ɓe njottii to taasiri gom,
sey laana kaan fiyi he tilde
gom. Hoore makka irii nder
tilde ndeen faa ka sonny-
ataa. Semmbe benkeyye
ɗeen tinni no cerka ka har
gaɗa.
42 Soogeeji gondi nder
laana kaan ciryii warude
kasunkooɓe wonɓe nder
makka heɓa to baa gooto
maɓɓe doggu.
43 Amma ngam Yuliyus
mawɗo soogeeji ɗiin no
hiɗi danna Pol, sey o itti ɓe
dow anniya maɓɓe. Nden
o hokki laawol waawɓe
yinaade ɓeen arta njinoo
mburtowoo.
44 Hoddiiɓe ɓeen duu tii-
goo dow koɓitte laana kaan
naa goɗɗum yuwɗum he
makka. Nii waɗi ko min fuu
min keɓi yottaade fonngo
ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

1 Wakkati min kisunoo
sarri maayo ngoon, nden
min nani ko innde duune
nde min ngari ndeen woni
Malta.
2 Himɓe tawaaɓe dow
mayre njaɓɓorii min ted-
dirka. Ndiyam no toɓa,
jaangol duu no woodi. Nden
ɓe kuɓɓani min hiite min
yilfoo.
3 Pol hawri leɗɗe, faɗɗi
nder magge. Nguleeki
magge waɗi mboddi tawani
nder majje gom wurtii, soppi
Pol he junngo.
4 Wakkati himɓe duune
ndeen ngi'unoo mboddi

ndiin no ɓilii he junngo Pol, sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, ɗe accataa mo o wuura.

5 Pol fiɗɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa.

6 Ɓe miili o ɓuutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Ɓe keɗi faa ɓooyi, ɓe ngi'ii ɗum torraay mo baa seɗɗa. Nden ɓe mbayli anniyaaji maɓɓe iɓe mbi'a : Deweteeɗo gom non !

7 Ɗon da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jaɓɓii min no wooɗiri. O weerni min balɗe tati, omo hakkilii he amin.

8 Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaaɗo, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juuɗe mum dow makko, o yamɗiti.

9 Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawɓe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol.

10 Himɓe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, ɓe ngaddani min jooɓaari. Nder mayri ɓe ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

11 Miɗen ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inɗe tooruuje funeeɓe worɓe Kastor e Polukisa, min ndilli.*

12 Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngaɗi balɗe tati nder mayre.

13 Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore huɗooru gom no wifa. Balɗe ɗiɗi tan min ngaɗi ko min njottowi Potiyoli.

14 Nder Potiyoli, min tawi banndiraaɓe goonɗinɓe gom eeluɓe min, min ngaɗana ɗum'en jeɗɗiire. Gaɗa jeɗɗiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma.

15 Wakkati banndiraaɓe amin gom wonɓe *Rooma nanunoo garki amin, ɓe ummii ɓe ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporɗe Tati ngam jaɓɓitaade min. Wakkati Pol hi'unoo ɓe, o yetti Alla, o ɓeydi suusude.

16 Min ummodi he maɓɓe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waaju Pol nder Rooma

17 Balɗe tati gaɗa garki amin nder *Rooma, Pol

* **28:11 28.11** Wakkati mum awyooɓe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata ɗum'en.

noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati ɓe kawrunoo to Pol, Pol wi'i ɓe :

—Banndiraaɓe ! Baa nii ko mi waɗanaay himɓe meeɗen gacce fuu, mi yaaɓaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juuɗe hooreeɓe leydi *Rooma.

18 Wakkati hooreeɓe leydi ndiin yami yamtinii kam, ɓe ngiɗiino yoofude kam, ngam ɓe tawraay kam fuu goɗɗum kaanuɗum waɗa mi waree.

19 Amma *Yahudankooɓe *Ursaliima calii. Ngam majjum waɗi tilay am, baa nii ko mi hiɗaa felude himɓe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar.

20 Ɗum woni sabiili gaɗɗo mi noddi on ngam fillanaade on. Oɗon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa waɗi kaɓɓiraami callali ɗii.

21 Sey mawɓe *Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min keɓaay fuu ɗerol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraaɓe amin baa gooto waraay, waɗani min filla maaɗa naa haalana min ko boni gom dow maaɗa.

22 Amma ko min ngiɗi woni aan he hoore maaɗa kaalanaa min ko miiluɗaa. Ngam minen, miɗen anndi ko nokku fuu no woodi himɓe jancooɓe sewre diina maa.

23 Nden mawɓe *Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde ɓe ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde ɓe mbi'unoo ɓe ngartan ndeen yottii, *Yahudankooɓe heewɓe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gaɗa kiraaɗe, Pol no waajoo ɓe dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe, ngam ɓe ngoondina Iisa.

24 Nder maɓɓe woɓɓe njaɓi ko o haalani ɗum'en, woɓɓe duu njaɓaay.

25 Ɓe pooɗodiri hakkune maɓɓe, faa ɓe puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i ɓe :

—Goonga *Ruuhu Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo maamiraaɓe mooɗon har hunnduko annabi *Esaaya :

26 *Yehu to lenyol ngool,*
mbi'aa :
On nanan faa wooɗa, amma
on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa,
amma on ngi'ataa.

27 *Ngam himɓe lenyol ngool*
no njoori ɓerɗe :
Ɓe cukkii noppi maɓɓe,
ɓe maɓɓii gite maɓɓe.
Ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe
paamu,
to ɓe tuubu sako mi danna
ɓe.†

28 Pol wi'i ɓe kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ngam kamɓe kay ɓe kettinto !

† **28:27 28.26-27** Esaaya 6.9-10

[
29 Wakkati Pol haalannoo
haalaaji ɗii, *Yahudankooɓe
ɓeen ndilli, tinni no njed-
dodira sanne hakkune
mum'en.]‡
30 Pol joodii duuɓi ɗiɗi
nder suudu ndu o luwi. Omo
jaɓɓoo warooɓe no ndaara
mo fuu.
31 Nder cuusal manngal
omo waajoo dow Laamu
Alla, omo janngina *Habaru
Iisa *Almasiihu Joomiraawo.
Walaa fuu ko waawi haɗi
mo.

‡ **28:29 28.29** Aaya 29 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Rooma

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbinɗinde goonɗinɓe tawaaɓe *Rooma. Daliila ɗiɗaɓo oon woni, omo hiɗi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana ɓe duu ko o waɗi anniya yaldude balla ka goonɗinɓe *Ursaliima kawrana. Nder ɗerol ngool duu, Pol hollii ko goonɗinol Iisa *Almasiihu kam hisinta neɗɗo. Ɗowtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa neɗɗo. Himɓe, forba Alla hokki ɓe kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)
- Hakke himɓe fuu e haaju kisinam (1.18–4.25)
- Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1–8.39)
- Ko Alla nufanii Isra'el (9.1–11.36)
- Mbuurnam ɗam goonɗinɓe Iisa kaani gaɗa (12.1–15.13)
- Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14–16.27)

1 Miin Pol, maccuɗo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaaɗo makko. Miin mo Alla suɓii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool.

2 *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodaninoo en nder dewte ceniiɗe har kunndule annabiiɓe mum.

3 Habaru oo walaana no haala dow Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mo har ɓiiaadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda.

4 Amma har *Ruuhu Ceniiɗo tabbintinaama ko o *Ɓii-Alla, wakkati mo nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o ummintina he maayde.

5 Alla barkinɗini kam waɗi kam lilaaɗo dow innde Iisa *Almasiihu heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu ngoonɗina mo tokka ko o wi'i ɗum'en.

6 Onon, ɓe Alla noddi warta tokkuɓe Iisa *Almasiihu, onon duu, oɗon limtee nder maɓɓe.

7 On fuu wonɓe *Rooma, ɓe Alla horsini, noddi ɗum'en ngam ngartaa himɓe mum, miɗo sanna on. Alla *Baabiraawo meeɗen, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Pol haaɓi sanne hi'aay goonɗinɓe Rooma

8 Duuniyaaru fuu nani filla goonɗinol mooɗon. Ngam majjum waɗi, miɗo yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam mooɗon.

9 Alla, mo ngollananmi he ɓerne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Ɓiyiiko, no anndi ko nder

du'aa'u am fuu, miɗo
miccitoo he mooɗon.
10 Miɗo eela Alla, nde hiɗi,
jaƀi hoynana kam laawol no
mi warirta to mooɗon.
11 Miɗo hiɗi hi'ude on
sanne ngam mi walla on
keƀon kokkal ngal *Ru-
uhu Ceniiɗo hokkata heƀa
cemmbiɗon.
12 Kaden, miɗo hiɗi mi
tawee hakkune mooɗon
faa cemmbinɗinodiren nder
goonɗinol ngol kawtuɗen
ngool.
13 Banndiraaƀe, miɗo hiɗi
paamon ko mi siryake kile
keewɗe ngam warde to
mooɗon amma faa warde
hannden mi heƀaay laawol
majjum. Miɗo hiɗi golle
am ngaɗa barke hakkune
mooɗon hano no ɗe ngaɗiri
barke hakkune woƀƀe.
14 Waajibi non, teddorgal
yahde to himƀe fuu no dow
gi'al daane am. Teddor-
gal yahde to tawaaƀe nder
huƀeere naa nder ladde, ted-
dorgal yahde to jannguƀe he
ƀe njanngaay, ɗum fuu no
dow am.
15 Ndenne, daliila kujje
ɗee fuu waɗi, miɗo hari
warde waajaade on *Habaru
lobbo oo, onon tawaaƀe
*Rooma.

Baawɗe Habaru lobbo

16 Waaju *Habaru lobbo
hanaa semteene non to
am, ngam *Habaru lobbo
oo woni baawɗe Alla
jottinooje goonɗinɗo fuu
he kisinam. Arannde nii
*Yahudankooƀe, nden ƀe
kanaa *Yahudankooƀe.
17 Ngam *Habaru lobbo
wanngini dartinaaku
yuwngu to Alla keƀeteengu
daliila goonɗinol tan. Ngam
nii woni no ɗum winndiraa
wi'aa : *Jom dartinaaku
wuuran daliila goonɗinol
mum.**

Jikku boppuɗo Alla

18 Illa dow, Alla wanngini
tikkere mum ngam ƀiƀƀe
aadama ngaɗi hakke, iƀe
nder gaɗol oonyaare. Har
oonyaare maƀƀe duu iƀe
kaɗa goonga wanngude.
19 Nde goonga, ko neɗɗo
waawi anndude dow Alla
fuu no laaƀani ƀe. Alla he
hoore mum holli ƀe ɗum.
20 Goonga non ko woni he
makko fuu hitere waawaa
hi'ude ɗum. Amma illa
fuɗɗorde o holli ko kam no
Alla. O holli baawɗe makko
dow ko o tagi fuu. Ngam
majjum waɗi nde nii ɗum
taykaama, ɗum daaraama
ƀe ngalaa ko ƀe mbi'a.
21 Baa nii ko iƀe anndi
Alla, ɗum fuu waɗaay ƀe
njetta mo, ƀe teddina mo no
foti o teddiniree. Ɓe tokki-
tii taykaaki meere faa ƀe
mbini, ko'e maƀƀe mbaati,
ƀerɗe maƀƀe duu niƀƀi.
22 Iƀe mbi'a ko kam'en
no jom'en hakkillo, jaa ƀe
haaŋaaƀe.
23 Fadde maƀƀe rewude
Alla jom teddungal, Du-
umiiɗo faa abada abadin,
tooruuje gaɗaaɗe nder
nanndi neɗɗo maayoowo,
naa pooli, naa dabbaaji, naa
bolle, ƀe tinni iƀe ndewa.

* **1:17 1.17** Habakuk 2.4

24 Ngam majjum waɗi Alla
duu acci ɓe tokki muuyɗe
ɓerɗe maƁƁe tunnuɗe faa
ɓe pekiti ɓalli maƁƁe he tu-
uni jeenu.
25 Ƀe mbattiti goonga Alla
he fewre. Ƀe teddini ko
tagaa ɗum, ɓe ndewi ɗum.
Ƀe mboppi Taguɗo huune
fuu oon, potuɗo yetteede
faa abada ! Teddungal
laatanoo mo faa abada
abadin. Aamiin !
26 Ngam majjum Alla acci,
ɓe tokka muuyɗe ɓerɗe
maƁƁe, ɓe ngaɗa ko waɗude
ko semtini. Rewɓe maƁƁe
acci ko dagii, ko anndanoo,
kam woni debbo hawra
he gorko, rewɓe maƁƁe
hakkune mum'en tefodirta.
27 Non duu worɓe maƁƁe
acci ko dagii ko anndanoo,
kam woni gorko hawra
he debbo, worɓe maƁƁe
hakkune mum'en tefodirta.
Nii waɗi ko ɓe pooɗani ko'e
maƁƁe kiite potuɗe dey-dey
he golle maƁƁe nyidduɗe.
28 Ko nii ɓe calii won-
dude he anndal Alla, Alla
duu accidi ɓe he hakkillooji
maƁƁe benbaaɗi ɗi ngalaa
fuu nafakka gom, ɓe ngaɗi
ko haanaa waɗeede.
29 IƁe keewi iri rafi darti-
naaku fuu, iri haasidaaku
fuu he ir caɗal fuu. IƁe
keewi borondi, suuno, it-
todirol yonki, he habdo. IƁe
keewi yoyre he iri laru fuu,
nyo'oore bonnoore innde he
rafi herseene.
30 IƁe mbi'odira haalaaji
bondi, ɓe wayɓe Alla, ɓe
toonyotooƁe, ɓe yettooƁe
ko'e, ɓe hiɗuƁe innde. IƁe
nyenyi nder gaɗol bone. IƁe
murta he saarooƁe maƁƁe.
31 Ƀe ngalaa basiira, haala
maƁƁe yottataako, ɓe kool-
naaki, ɓe ngalaa yurmeene
fuu.
32 Baa nii ko iƁe anndi ko
Alla wi'i waɗooƁe iri golleeji
ɗi fuu maayde woni mbaka
mum'en, ɓe accaay waɗude
ko boni. IƁe njardii duu he
waɗooƁe ko boni.

2

Filla kiite Alla

1 Ko nii waɗi ɓii-aadama
fuu no woodi anndal dow
dartinaaku Alla, ndenne aan
peloowo goɗɗo, baa nii a
moy non, walaa fuu no cop-
tirtoɗaa. Ndenne, nde a
felii goɗɗo, a liƁi hoore maa
ngam aan he hoore maaɗa
aɗa waɗa kujje ɗee.
2 Eɗen anndi ko kiite ɗe
Alla tayi fuu no poti dey-dey
he waɗooƁe golle bonɗe.
3 Aan peloowo waɗooƁe
golle bonɗe, tawi duu aan
he hoore maaɗa aɗa waɗa
ir majje, he giiɗe maaɗa aɗa
miila ko a hisan kiite Alla
naa ?
4 Naa a yawi ɗuuɗal
moyyere Alla, munyal
makko, he ko o yaawaa
bonude he maaɗa ? Ndenne
a anndaa ko moyyere Alla
no waɗa tuuba ?
5 Amma tiiɗal nyiraaku
he ɓerne ɓaleeraaku maaɗa
waɗi kawranɗaa hoore maa
kiite gonɗe no ndoomi ma
nyannde fuu tikkere Alla
wanngi. Nyalaane ndee
nder mum kiite makko dar-
tiiɗe wanngintee.

* **2:6 2.6** Jabuura 62.13

6 *Alla yoɓan neɗɗo fuu dow golle mum.**

7 Tittinkiniiɓe ngolli ko wooɗi ngam tefude teddungal, darja e mbuurnam nduumiiɗam, ɓee ngoni ɓe Alla hokkata laawol wuurdude he mum faa abada abidin.

8 Amma hiɗuɓe ko'e mum'en tan calii goonga, peŋi he waɗude bononda, tikkere he mone ngoni mbaka maɓɓe.

9 Torra he ɓillaare ngoodani gaɗoowo ko boni fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokkinee.

10 Amma darja, teddungal e jam ngoni mbaka gaɗoowo ko wooɗi fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokkinee.

11 Ngam Alla walaa hedran-hedran.

12 Neɗɗo fuu waɗi hakke ngam anndaa ko winndaa nder *Tawreeta, joomum no hiitetee kiite maayde baa nii ko anndaano *Tawreeta. Neɗɗo fuu anndi ko *Tawreeta wi'i, dey waɗi hakke, no waɗantee kiite dey-dey dow ko *Tawreeta wi'i.

13 Hanaa nanuɓe ko *Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla, amma tokkuɓe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla.

14 Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii waɗi ko *Tawreeta tilsini waɗee nder rafi anndal mum, too ɗum no holla ko joomum no anndi ko haani waɗeede, baa nii ko anndaano ko *Tawreeta wi'i.

15 Ko o waɗi ɗum no holla ko *Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder ɓerne makko. Hanaa nder ɓerne makko tan, iɗum winndaa duu nder ɓerne neɗɗo fuu mo hanaa Yahudanke. Ɓerɗe maɓɓe no kolla ko ɗum goonga ngam wakkatiiji gom miilooji maɓɓe no pela ɓe, wakkatiiji gom duu iɗi lamna ɓe.

16 Ngam majjum waɗi hano no *Habaru lobbo mo ngonmi miɗo waajoo wi'iri ɗum, non ɗum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har Iisa *Almasiihu hiito ko suuɗi fuu nder ɓerɗe himɓe.

Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta

17 Aan, bi'oowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla.

18 Aan anndudo muuyɗe Alla, aan mo nder nawtoraade he ko *Tawreeta wi'i waawi suɓaade ko wooɗi.

19 Aan tabbintindo ko aɗa waawi ɗowi bumɗo, aan tabbintindo ko a jeyngol ngam yeynanande wonɓe nder nimre.

20 Aan ekkintinoowo ɓe ngalaa anndal, janngi-noowo sukaaɓe ngam aɗa jogii goonga he anndal kuuɓungal tawaangal nder *Tawreeta.

21 Aan ekkintinoowo woɓɓe, a ekkintintaa hoore maaɗa. Aɗa fooɗa noppi himɓe to ɓe mbujju, amma aan he hoore maaɗa aɗa wujja.

22 Aɗa fooɗa noppi himɓe
ngam to ɓe jeenu, amma aan
aɗa yeena. Aɗa harmini
tooruuje, amma aɗa wujja
nder cuuɗi majje.
23 Aɗa fiira *Tawreeta
gabaare, amma a ɗowtantaako
ko nde wi'i. Ndenne, a
hokkaay Alla teddungal
mum.
24 Ngam no winndaa
wi'aa : *Daliila mooɗon waɗi
ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe
no mbonna innde Alla.*†
25 Tabbat juulnol no nafee,
nde nii a ɗowtaniiɗo ko
*Tawreeta wi'i. Amma nde
nii a hanaa ɗowtaniiɗo ko
*Tawreeta wi'i, baa nii ko a
juulnaaɗo, aan he mo juul-
naaka fuu no go'o.
26 Alal misaali mo juul-
naaka gom no ɗowtanoo ko
*Tawreeta wi'i, Alla daarata
joomum hano no juulnaaɗo
naa ?
27 Mo juulnaaka oo,
ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta
wi'i oo, kam waɗante
kiite. Aan juulnaaɗo,
jogiiɗo *Tawreeta muɓɓo
binndaaɗo amma no murta
he ko *Tawreeta wi'i.
28 Yahudanke goonga e
goonga hanaa mo dow
ɓanndu mum tan hollata ko
kam no Yahudanke, kaden
juulnol goonga e goonga
hanaa juulnol ngol waɗetee
dow ɓanndu gorko.
29 Ndenne, Yahudanke
goonga e goonga woni
laatiiɗo Yahudanke nder
ɓerne mum. Juulnol goonga
e goonga woni juulnol ngol
*Ruuhu Alla waɗata nder
ɓerne neɗɗo. Juulnol ngool
yuwaay nder tilsinooje
binndaaɗe. Ir neɗɗo oo
Alla manata ɗum, hanaa ɓii-
aadama.

3

1 Ndenne, nde nii woni no
waɗa, nafakka kaye Yahu-
danke woodi ? Ɗume juul-
nol nafiri ?
2 Nde en etii en ndaari
nder laabi keewɗi, ko Yahu-
danke ɓurdi mo hanaa Yahu-
danke no ɗuuɗi. Mis-
aali seɗɗa gom nii, *Yahu-
dankooɓe Alla halfini haala
mum.
3 Goonga non, woɓɓe nder
maɓɓe kolaaki Alla, amma
baa nii ko ɓe koolaaki mo,
ɗum waawaa bonnude fuy
nder ko Alla no kolniiɗo.
4 Ndenne, neɗɗo fuu
faama ko Alla woni goonga,
himɓe ngoni fenooɓe. Hano
no ɗum winndiraa wi'aa :
Aan Alla nde a haali,
neɗɗo fuu no anndi ko a
haali goonga.
Nde a felaama duu, aan hepta
*goonga.**
5 Nde nii rafi dartinaaku
meeɗen no laatoo laawol
tabbintinol dartinaaku Alla,
ndenne ɗume woodi ko
mbi'eten kaden ? Nde nii
Alla jippinii tikkere mum
dow meeɗen, en mbi'an ko o
hanaa jom dartinaaku naa ?
Ko mi wi'i ɗum no miiloo
ɓii-aadama.
6 En mbaawaa wi'ude ɗum
he Alla, ngam nde nii Alla
hanaa jom dartinaaku, noy o
hiitorto duuniyaaru ?
7 Nde fewre am walli himɓe
ngi'a goonga Alla yaasin
laaɓɗo, nde nde waɗi ɓe

† **2:24 2.24** Esaaya 52.5 * **3:4 3.4** Jabuura 51.6

teddina mo, ndenne ɗume
waɗi hannden miɗo hiitee
hano mi gaɗoowo hakke ?
8 Nde nii non, sey tinnoɗen
nder waɗude ko wooɗaa
ngam ɗum laatoo laawol
wurtinde ko wooɗi. Goonga
non woƀƀe no mbi'an ko en
mbi'iri nii amma ɗum hanaa
goonga, ɗum kuddi tan. Ir
himƀe ƀee no ngaɗantee ki-
ite dey-dey golle mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

9 Enen *Yahudankooƀe,
ɗume mbi'eten ? Eɗen ƀuri
ƀe kanaa *Yahudankooƀe
naa ? Too, en ƀuraa ƀe
baa fuy ! En artiino en
mbi'i ko Yahudanke he mo
hanaa Yahudanke fuu no
nder maccangaaku hakke.
10 Hano no ɗum winndi-
raa wi'aa :
*Jom dartinaaku walaa, baa
gooto.*
11 *Walaa gooto, gooduɗo
faamu,
naa gooto tefoowo yeeso
Alla.*
12 *Ƀe fuu ƀe mbinake
Ƀe fuu ƀe mboni.
Walaa baa gooto gaɗoowo
ko wooɗi.
Baa gooto walaa.*†
13 *Kunndule maƀƀe no
nanndi he annyeeje
omtiiɗe.
Iƀe nawtoro ɗemle belɗe
ngam hiilude himƀe.
Toni maƀƀe no keewi
tooke hano firsoori.*‡
14 *Kunndule maƀƀe no keewi
kuddi he haalaaji
mettuɗi.*§
15 *Koyɗe maƀƀe no karganoo
rufude yiiyam.*
16 *To ƀe pa'i fuu, bononda
e mettorgal ƀerne no
tokki ƀe,*
17 *ƀe anndaa laawol
waɗude jam.*
18 *Kulol Alla walaa nder
ƀerɗe maƀƀe baa
seɗɗa.*†
19 Eɗen anndi huune
fuu ko *Tawreeta wi'i, nde
wi'aanaa ɗum na ngam
wonƀe no ɗowtanoo ko nde
wi'i. Neɗɗo fuu waawaa
wi'ude ko kam waɗaay
hakke. Ndenne, himƀe fuu
no kaani paama ko kam'en
ngaɗi hakke yeeso Alla.
20 Walaa tokkuɗo ko
*Tawreeta wi'i daaroyteeɗo
jom dartinaaku yeeso Alla,
ngam no tokki *Tawreeta.
*Tawreeta waɗataa neɗɗo
jom dartinaaku amma nde
hollataana himƀe ɗume
woni hakke.

*Keƀol dartinaaku har
goondinol*

21 Alla wanngini hannden
laawol keƀol dartinaaku
mum. Dartinaaku nguu
hanaa har *Tawreeta,
ngu heƀirtee baa nii
ko *Tawreeta he dewte
annabiiƀe ceedanake ngu.
22 Dartinaaku yuwngu to
Alla nguu no heƀee daliila
goondinde Iisa *Almasiihu.
Neɗɗo fuu goondini *Al-
masiihu, Alla wartiran ɗum
jom dartinaaku. Alla walaa
hedran-hedran.
23 Himƀe fuu ngaɗi hakke,
ƀe fuu ƀe mbaawaa keƀi
dartinaaku Alla.
24 Amma joonin Alla
wartiri neɗɗo meeɗen

† **3:12 3.10-12** Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ **3:13 3.13** Jabuura 5.10 § **3:14 3.14** Jabuura 10.7 * **3:17 3.15-17** Esaaya 59.7-8 † **3:18 3.18** Jabuura 36.2

fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o waɗani en forba. Hakke neɗɗo meeɗen fuu moytaama yeeso makko nder ƀarke dimɗinol ngol *Almasiihu waɗani en.
25 Alla lili mo ngam o laatoo *sadaka heƀa neɗɗo fuu goondíni mo hakke mum moytee daliila yiiyam makko. Alla waɗi ɗum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino waɗooƀe hakke. Kiite fuu non o tayanaay ƀe.
26 Alla waɗi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o waɗan neɗɗo fuu goondíni Iisa jom dartinaaku.

27 Ndenne, walaa ko neɗɗo fiyira gabaare wi'a kam no goɗɗum. Ɗume waɗi ko ɗum walaa ? Ɗum walaa ngam hanaa golle meeɗen waɗata en jom'en dartinaaku. Goondínol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku.
28 Ngam eɗen anndi ko neɗɗo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goondíndo amma hanaa ngam no tokkuɗo *Tawreeta.
29 Naa Alla, no Alla *Yahudankooƀe tan ? Naa o hanaa Alla ƀe kanaa *Yahudankooƀe ? Nde goonga, o Alla ƀe kanaa *Yahudankooƀe duu.
30 Alla, o gooto. Kanko duu waɗata juulnaaƀe jom'en dartinaaku ngam ƀe goondínƀe Iisa. Kanko duu waɗata ƀe njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam ƀe goondínƀe Iisa.
31 Nde nii en ngoondíni Iisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa noy ? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goondínol Ibrahim

1 Ɗume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeɗen ? Ɗume o heƀiri hoore makko kanko tan ?
2 Nde nii o heƀiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o heƀannoo goɗɗum ko o fiyirta gabaare yeeso woƀƀe, amma hanaa yeeso Alla.
3 No winndaa wi'aa : **Ibrahim goondíni Alla, ngam majjum waɗi, Alla adi mo jom dartinaaku.**
4 Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi.
5 Neɗɗo fuu watti gokka goondíni Alla, gartiroowo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goondínol neɗɗo oo, Alla adan mo jom dartinaaku.
6 Ɗum wonnoo ko Daawda hiɗunoo haalude wakkati o haalunoo dow neɗɗo mo Alla barkini noddi mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle mum lobbe.

* **4:3 4.3** Fuɗɗorde 15.6

7 Daawda wi'i :
Belɗo hoore woni mo gacce mum ittaa,
mo hakke mum yaafaa !
8 *Belɗo hoore woni neɗɗo*
mo Joomiraawo limataa
gacce mum kaden.†

9 Too ! *Yahudankooƀe tan njeyii barke ɗee naa ? Ƀe kanaa *Yahudankooƀe ngalaa mbaka nder majje naa ? En mbi'ii goondíinol *Ibrahim waɗí Alla wi'i o jom dartinaaku.

10 Nde Alla wi'i o jom dartinaaku ? Illa o juulnaaka naa gaɗa juulnol makko ? Illa o juulnaaka Alla wi'i ɗum hanaa gaɗa juulnol makko.

11 Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laatake alaama mo seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondíinol illa o juulnakaano. Ngam majjum waɗí *Ibrahim laatii baaba goondíinƀe Alla fuu, adaaƀe jom'en dartinaaku, baa nii ko ƀe njuulnaaka.

12 Nii duu waɗí ko *Ibrahim laatii baaba juulnaaƀe, hanaa ngam ƀe juulnaaƀe tan amma ngam ƀe ngoondíini Alla hano no *Ibrahim goondíniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondíinol neɗɗo

13 Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla waɗani *Ibrahim he jippotooƀe he mum hanaa ngam ƀe tokki ko *Tawreeta wi'i o waɗaa. O waɗaakana daliila dartinaaku keƀeteengu har goondíinol.

14 Nde nii tokkol *Tawreeta waɗata neɗɗo donoowo duuniyaaru, ndenne goondíinol neɗɗo warti meere, alkawal ngal Alla waɗí ngaal duu walaa ko nafirta.

15 *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii *Tawreeta walaano, gaɗol hakke duu walaano.

16 Ngam majjum waɗí sey nde neɗɗo goondíini ko rona fodoore Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Ɗum duu ngam hokkude jippotooƀe he *Ibrahim fuu laawol heƀude ndonngu ngu. Hanaa tokkuƀe *Tawreeta tan, baa goondíinƀe hano no *Ibrahim maama himƀe fuu goondíniri.

17 Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Mi waɗí laatoɗaa baaba lenyi ɗuuɗɗí.*‡ Ndenne ɗum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim goondíini, Alla ummintinoowo maayƀe, mo nawtortaako goɗɗum, taga goɗɗum.

18 *Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondíini ngam majjum waɗí o laatii baaba lenyi ɗuɗɗí. Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jippotooƀe he maaɗa ɗuuɗan hano koode kammu.*§

19 Wakkati mum *Ibrahim walaana duuƀi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe ƀanndu makko hanti, Saratu duuƀi ƀeyŋu mum yawti, ɗum fuu

† **4:8 4.7-8** Jabuura 32.1-2 ‡ **4:17 4.17** Fuɗɗorde 17.5 § **4:18 4.18** Fuɗɗorde 15.5

waɗaay o soyyoroo gaɗa
nder goondiinol makko.
20 O sikkaay alkawal ngal
Alla waɗani mo, o accaa
goondiinde Alla. Amma
goondiinol makko semm-
biniini mo, o teddini Alla.
21 O tabbintini ko Alla
no woodi baawɗe humnude
alkawal mum.
22 Ɗum waɗi *Ibrahim
daliila goondiinol mum Alla
adi mo jom dartinaaku.
23 Ko winndaa wi'aa o jom
dartinaaku hanaa kanko tan
wondaa.
24 Amma ɗum winndaama
ngam meeɗen, enen ɓe
Alla wartiri jom'en darti-
naaku, enen goondiinɓe um-
mintinɗo Iisa Joomiraawo
meeɗen.
25 Daliila hakkeeji meeɗen
waɗi Iisa waraa, nden o um-
mintinaa he maayde ngam
adeɗen jom'en dartinaaku
yeeso Alla.

5

*Potal meeɗen he Alla dali-
ila Iisa Almasiihu*

1 Ko nii en keɓii
wartireede jom'en darti-
naaku yeeso Alla har
goondiinol meeɗen, potal
naati hakkune meeɗen he
Alla daliila Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.
2 Har goondiinol meeɗen,
kanko Iisa oon, o udditani en
dammbugal keɓol moyyere
Alla mo ngonɗen nder mum
joonin. Eɗen nana belɗum
ngam eɗen ngatti gokka
heɓude teddungal Alla.
3 Hanaa ɗum tan, eɗen
nana belɗum torraaji ɗi
njarten ngam eɗen anndi ko
jarɗe torra no ekkintina en
dow munyal.
4 Nde neɗɗo no munya
torra, munyal mum ri-
mataana aadilaaku, aadi-
laaku duu rimataana tam-
mude.
5 Tammude ndeen duu
semtintaa en ngam Alla
loowi hidde mum sanne
nder ɓerɗe meeɗen har
*Ruuhu Ceniiɗo mo o hokki
en.
6 Nder wakkati mo
tampuɗen, dey-dey wakkati
mo Alla suɓii, *Almasiihu
maayi ngam sabbu waɗooɓe
hakke.
7 No tiiɗi, goɗɗo jaɓa
mursa yonki mum ngam
sabbu goɗɗo, baa nii nde
tawi neɗɗo oo no jom darti-
naaku. Amma tawte no
waɗoo goɗɗo nyoyya ɓerne
mum mursa yonki mum
ngam makko.
8 Amma Alla holli en
hidde mum ngam wakkati
ngonnoɗen waɗooɓe hakke,
*Almasiihu maayanii en.
9 Joonin ko ngartiraɗen
jom'en dartinaaku daliila
yiiyam *Almasiihu, ndenne
tabbat o hisinan en tikkere
Alla.
10 Ndenno en wayɓe
Alla amma hannden potal
warti hakkune meeɗen
he makko daliila maayde
Biyiiko. Joonin ko potal no
hakkune meeɗen he Alla en
tabbintini ko Alla hisinan en
ngam Biyiiko no wuuri.
11 Eɗen nana belɗum Alla
hanaa ngam potal ngaal tan,
amma eɗen nana belɗum
ngam Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen waɗi joonin
keɓuɗen potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

12 Hakke daliila neɗɗo
gooto naatiri duuniyaaru.
Hakke ɗe neɗɗo oo waɗi,
waddi maayde. Nii waɗi ko
maayde no dow gi'al daane
neɗɗo fuu ngam walaa mo
waɗaay hakke.
13 Tabbat fadde *Tawreeta
jippineede, hakke no nder
duuniyaaru. Amma wakkati
*Tawreeta walaano Alla
nanngirtaa himɓe hakkeeji
mum'en.
14 Illa jamaanu Aadamu
warde jamaanu *Muusa
maayde woodi jaalorgal dow
himɓe fuu. Inde dow gi'al
daane neɗɗo fuu baa mo
waɗaay hakke ir hakke ɗe
Aadamu waɗi wakkati o
murtunoo he tilsinoore Alla.

Aadamu woni alaama tin-
ndinoowo garoowo oon.

15 Moyyere nde Alla
hokkata no seedi he hakke
mo Aadamu waɗi. Himɓe
ɗuɓɓe maayi daliila hakke
ɗe neɗɗo gooto waɗi.
Amma moyyere nde Alla
hokkata himɓe heewɓe
daliila Iisa *Almasiihu tan
no mawni faa hanaa seɗɗa.
16 Amma, kokkal ngal Alla
hokkata no seedi he hakke
neɗɗo gooto oo, ngam kiite
ɗe Alla tayani neɗɗo gooto
oo waɗi en jom'en hakke.
Amma moyyere nde Alla
waɗi forba daliila hakkeeji
ɗi nde'ataa woni wartirde
neɗɗo fuu jom dartinaaku.
17 Nde nii goonga fuu
daliila hakke neɗɗo gooto
maayde ŋabbi gi'al daane
himɓe fuu. Ndenne, sikka
fuu walaa ko heɓuɓe
moyyere mawne ngam
wartireede jom'en darti-
naaku, laamodoto he Alla,
mbuurda he makko daliila
Iisa *Almasiihu gooto oo.
18 Ndenne, no hakke
neɗɗo gooto dekkiri maayde
dow gi'al daane neɗɗo fuu,
hano non duu gollal jom
dartinaaku gooto waɗata
himɓe cfuu jom'en darti-
naaku. Har gollal ngaal, ɓe
fuu ɓe keɓi mbuurnam.
19 Hano no himɓe heewɓe
laatori waɗooɓe hakke
daliila gaɗol hakke neɗɗo
gooto, hano non duu
himɓe heewɓe ngartan
jom'en dartinaaku daliila
ɗowtanaaki neɗɗo gooto.
20 Daliila gaɗuɗo
*Tawreeta waddaa woni
himɓe fuu mbaawa hi'ude
no kam'en ngaɗiri hakke
sanne. Wakkati fuu mo
gaɗol hakke semmbe mum
ɓeydi, sey moyyere Alla
ɓura ɗum ɗuuɗude.
21 Ngam majjum waɗi
hano no ndenno hakke
laamorii har maayde, non
hannden moyyere Alla duu
woodiri baawɗe wartirde
himɓe jom'en dartinaaku.
Nii watta ko keɓen mbu-
urnam nduumiiɗam faa
abada daliila Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

6

*Maayden he Almasiihu,
mbuurden he mum*

1 Ndenne, ɗume mbi'eten
ɗo joonin ? En tinnotoo
nder waɗude hakke heɓa
moyyere Alla ɓeydoo naa
noy ?
2 Toy nee, hitere fuu
seedataako ɗum. To hakke

en maayƀe, en ceedi he
mayre, haanaa tinnoɗen
eɗen ngaɗa hakke.
3 Ndenne, on anndaa ko
*batisma meeɗen peŋuɗo
en he Iisa *Almasiihu he
hoore mum, feŋi en he
maayde makko duu ?
4 Ndenne har *batisma
meeɗen, hano nii en
ufidaaƀe he makko heƀa
hano no o ummintiniraa
he maayde nder baawɗe
Alla, enen duu naaten nder
mbuurnam kesam.
5 Ngam enen he makko, en
fuu en kawti maayde worre,
en tabbintinii ko en kawti-
dan duu he makko ummi-
taaki gooti.
6 Eɗen anndi duu ko jikku
meeɗen kiinngu tontidaa
he makko dow *bardugal.
Ndenne, hakke gonnooɗe
he meeɗen ɗeen moytaama.
Joonin en coptake maccan-
gaaku hakke,
7 ngam maayɗo fuu
rimɗinaama he maccan-
gaaku hakke.
8 Ko nii waɗi, enen en
maaydi he makko, tabbat
non en mbuurdan he makko.
9 Ngam eɗen anndi ko
waɗi *Almasiihu ummitii he
maayde, o maayataa kaden.
Maayde walaa baawɗe gom
fuu dow makko kaden.
10 *Almasiihu maayi,
maayde makko gaba go'o
hakkiti hakke he makko.
Joonin omo wuuri, omo
wondi he Alla.
11 Hano non, onon duu,
adee ko'e mooɗon hano on
maayƀe, ƀe hakke walaa
baawɗe gom fuu dow
mum'en, mbuuron no Alla
hiɗiri nder kawtal mooɗon
he Iisa *Almasiihu.
12 Ndenne, to accee hakke
heƀa baawɗe fuu dow ƀalli
mooɗon maayooji tokkon
muuyɗe majji.
13 To adee terɗe ƀalli
mooɗon kokkon hakke ɗe
laatoo ko waawi nawtoreede
ngam waɗude ko boni.
Amma kokkee ko'e mooɗon
Alla dey-dey no haaniri
hano on ummintinaaƀe
he maayde, ngartiraa he
mbuurnam. Nawtoree terɗe
ƀalli mooɗon ngam waɗude
ko woodi dartinaaku.
14 Hakke heƀataa jaalor-
gal fuu dow mooɗon kaden
ngam hanaa nder laamu
*Tawreeta ngonɗon amma
nder laamu moyyere Alla
ngonɗon.

Maccuƀe dartinaaku

15 Ndenne noy non ?
En ngaɗan hakke ngam
eɗen nder moyyere Alla,
en ngalaa nder laamu
*Tawreeta naa ? Hitere fuu
seedataako ɗum !
16 On anndaa ko nde on
kokki ko'e mooɗon goɗɗo
ngam ɗowtanoɗon joomum,
on laatake maccuɗo joo-
mum. Ndenne, nde nii
on maccuƀe hakke, hakke
yaarataana on na to maayde.
Nde nii on maccuƀe Alla,
Alla waɗa on jom'en darti-
naaku ngam oɗon ɗowtanoo
ɗum.
17 Yettoore woodani
Alla. Ndenno on maccuƀe
hakke, amma hannden on
ɗowtanake ekkintinooje
gaɗanaaɗe himƀe fuu he
ƀerne worre.

18 On ndimɗinaama he
hakke, on laatake maccuƀe
dartinaaku.
19 Miɗo haalda he mooɗon
ɗo no paamirton ngam on
cemmbiɗaa. Ndenno on
ngartiriino ko'e mooɗon
maccuƀe terɗe ƀanndu
ngaɗuɗon ko nyiddinii,
walaa ko fonnditi nder
mbuurnam mooɗon. Ko
ɗum rimani on woni murtol
he Alla. Joonin ko ngaɗoton
woni, ngatton terɗe mooɗon
fuu nder laawol dartinaaku
hano on maccuƀe maggu,
ko ɗum rimanoyta on woni
senaare.
20 Wakkati ngonnoɗon
nder maccangaaku hakke,
on paalaaka he gaɗol golle
dartinaaku.
21 Ƀeydaari ndiye
keƀuɗon nder golle
mooɗon ? Hannden
semteene tan haƀƀi ko'e
mooɗon ngam maayde woni
ko ɗe ndimani on.
22 Amma joonin, ko on
ndimɗinaama he maccan-
gaaku hakke, on laatake
maccuƀe Alla. Ƀeydaari ndi
keƀuɗon woni senaare, nde
timmirde mum woni mbu-
urnam nduumiiɗam.
23 Ngam njobdi hakke
woni maayde, amma
moyyere nde Alla hokkata
forba ndeen woni mbu-
urnam nduumiiɗam nder
kawtal he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

7

Tinndinoore dow dewngal

1 Banndiraaƀe, on fuu
on annduƀe ko wi'aa
nder *Tawreeta. Ndenne,
oɗon mbaawi faamude ko
ngiɗumi haalude. Wakkati
neɗɗo wuuri tan, *Tawreeta
woodi baawɗe dawrande
ɗum.
2 Alal misaali debbo
kaƀƀanaaɗo, nde nii go-
rum no wuuri, *Tawreeta
haƀƀodirii ƀe. Amma
nyannde fuu goriiko maayi,
ƀoggi dewngal kaƀƀuɗi mo
he goriiko tayi.
3 Amma nde goriiko
maayaay faa gorko gom
haƀƀani mo, no wi'etee
o jeenoowo non. Amma
nde goriiko maayi, ƀoggi
dewngal makko ɗi tayi. Nde
gorko gom haƀƀani mo, o
wi'ataake jeenoowo.
4 Banndiraaƀe misaali
oo, no misaali yahde he
mooɗon. Onon duu, dali-
ila maayde Iisa *Almasi-
ihu, on laatake maayƀe
to *Tawreeta. Ndenne,
walaa fuu ko wondi on he
*Tawreeta, on kawtaana
he neɗɗo maaynooɗo um-
mintina ngam ngaɗen ko
woodi barke yeeso Alla.
5 Wakkati tokkunoɗen
muuyɗe ƀalli meeɗen,
*Tawreeta semmbinɗini
muuyɗe ɗeen ngam ngollen
ko rimanta en maayde.
6 Amma daliila en
maaydi he *Almasiihu, en
ndimɗinaama he *Tawreeta
gaɗuɗo en maccuƀe. Joonin
en njoofi laawol meeɗen
kiinngol, laawol *Tawreeta,
eɗen ngollana Alla dow
laawol kesol gom, laawol
*Ruuhu makko.

Tawreeta he baawɗe hakke

7 Too, ɗume mbi'eten ɗo ?
*Tawreeta he hoore mum
no hakke naa ? Nowru

fuu nanataa ɗum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi ɗume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay *to suuna ko goɗɗo,** nden mi anndataano ko woni suuno.

8 Amma hakke heɓi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, semmbe hakke waati.

9 Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, miɗo wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko haɗaa, hakke waɗi yonki, miin duu maayumi.

10 Tilsinooje *Tawreeta kaanuɗe hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi heɓa mbuurnam nduumiiɗam, tilsinooje *Tawreeta ɗe pooɗani-kam maayde.

11 Hakke heɓi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari kam.

12 Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Iɗe moyyi, iɗe ngoodi dartinaaku.

13 Ndenne, ko wooɗi ɗum kanyum waddani kam maayde naa ? Aa'a ! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe ɗee, hakke rimani kam maayde ngam ɗum hi'a ko hakke no wanga nder baawɗe mawɗe.

Haɓude he hakke

14 Eɗen anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaaɗo he hoore mum, mi maccuɗo hakke.

15 Mi anndanaa ko ngaɗanmi ngam hanaa ko ngiɗumi waɗude kam mi woni miɗo waɗa. Kaden ko mbanyumi kam mi woni miɗo waɗa.

16 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, mi holli ko mi jaɓi ko *Tawreeta no wooɗi.

17 Ndenne, hanaa min woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ɗeen ngoni no waɗa ɗum.

18 Miɗo anndi duu ko wooɗi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya waɗude ko wooɗi no nder ɓerne am amma mi waawaa waɗude ɗum.

19 Mi waɗataa ko wooɗi fuu ko ngiɗumi waɗude, amma ko boni ko mi hiɗaa waɗude kam woni ko ngaɗanmi.

20 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, ndenne iɗum holla ko hanaa miin woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ngoni no waɗa ɗum.

21 Wakkati taykiimi fuu, miɗo hiɗi waɗude ko wooɗi, amma hakke no wondi he am no haɗa kam waɗude ɗum.

22 Nder ɓerne am miɗo nana belɗum tilsinooje *Tawreeta.

23 Amma nder terɗe ɓanndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no wooɗi. Tilsinoore ndee no waɗa kam maccuɗo hakke gonɗe

* **7:7 7.7** Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

nder ƒanndu am.
24 Kaari, miɗo yur-
minii ! Moy hisinta kam
sarri ƒanndu yaarooru he
maayde nde hanaa Alla ?
25 Jettooje ngoodani Alla
daliila Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen !

Ndenne miin, nder
hakkillo am mi maccuɗo
*Tawreeta, amma ngam
jikku no hakke, mi maccuɗo
hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

1 Joonin kiite fuu ngalaa
dow daane wonduƒe he Iisa
*Almasiihu.
2 Nde en ngondi he *Al-
masiihu tilsinoore *Ruuhu
Alla hokkata en mbuurnam.
Inde rimɗina en he laamu
hakke, inde rimɗina en duu
he maayde.
3 *Tawreeta waawaayno
rimɗinde en ngam nder
ƒii-aadamaaku meeɗen en
ngalaa semmbe ɗowtanaade
ko wi'aa nder mayre amma
Alla rimɗini en. O lili
Ɓiyiiko nder duuniyaaru
ngam rimɗina en. O wari
nder ƒanndu nanndunu he
ƒanndu waɗooƒe hakke
ngam o laatoo *sadaka ngam
hakke. O sankita semmbe
hakke gonɗo nder ƒalli
meeɗen.
4 Alla waɗi ɗum ngam
enen tokkuƒe ko *Ruuhu
Alla wi'i hanaa tokkuƒe
muuyɗe ƒalli mum'en,
mbaawen waɗude golle
dartinaaku ɗe *Tawreeta
wi'i.
5 Tokkuɗo muuyɗe
ƒanndu, muuyɗe ƒanndu
ndawranta hakkillo mum.
Amma tokkuɗo *Ruuhu,
Ruuhu dawranta hakkillo
mum.
6 Neɗɗo fuu tokki giɗaale
ƒerne mum, maayde woni
ko mum. Amma neɗɗo fuu
tokki ko *Ruuhu Alla wi'i
heƒan mbuurnam, heƒan
jam.
7 Ngam dekude ƒerne
mum dow giɗaale ƒanndu
no wanyude Alla. Ɗe
ɗowtanaaki *Tawreeta, ɗe
mbaawaa duu ɗowtanaade
nde.
8 Tokkuɗo muuyɗe
ƒanndu waawaa welude
Alla.
9 Amma onon, on tokkaay
muuyɗe ƒanndu. On
tokkaana muuyɗe *Ruuhu
Alla ngam *Ruuhu Alla
oo no tawa nder mooɗon.
Nde neɗɗo walaa *Ruuhu
*Almasiihu, *Almasiihu
njeyaa ɗum.
10 Nde nii *Almasiihu no
nder ƒerɗe mooɗon, ƒaa
nii ko ƒanndu mooɗon no
maayooru daliila hakke,
*Ruuhu makko no hokkan
on mbuurnam ngam on
jom'en dartinaaku yeeso
Alla.
11 Nde *Ruuhu mo um-
mintini Iisa *Almasiihu he
maayde no nder ƒerɗe
mooɗon, ummintinɗo Iisa
oo hokkan ƒalli mooɗon
maayooji ɗii mbuurnam.
O hokkiran ɗam *Ruuhu
makko gonɗo nder ƒerɗe
mooɗon.
12 Ngam majjum waɗi
banndiraaƒe, no woodi
nyamaane gom wonnde
dow daaɗe meeɗen, amma
hanaa muuyɗe ƒalli meeɗen
tokki en nyamaane ndee.

Ndenne, haanaa tokken
muuyɗe ɓalli meeɗen.
13 Ngam nde nii oɗon
tokkitii muuyɗe ɓalli
mooɗon, on maayan. Amma
nde nii on nawtorake
*Ruuhu Alla barɗo muuyɗe
ɓalli mooɗon, on keɓan
mbuurnam nduumiiɗam.
14 Mo *Ruuhu Alla ɗowata
fuu no *ɓii-Alla.
15 Alla hokkaay on *Ru-
uhu gaɗoowo on maccuɓe,
kulkulal heewa on. Amma
o hokkaana on naa *Ruuhu
gaɗoowo on ɓiɓɓe makko.
*Ruuhu mo daliila mum
noddirten mo Abba.
16 *Ruuhu Alla he hoore
mum no wi'a en nder ɓerɗe
meeɗen ko en ɓiɓɓe Alla.
17 Nde nii en ɓiɓɓe Alla,
eɗen ngoodi mbaka nder
ndonu ngu o fodani himɓe
makko. En ndonidan he
*Almasiihu kujje lobbe ɗe o
heɓi fuu. Tabbat, nde nii en
kawtidi he *Almasiihu torra,
en kawtidan duu he makko
teddungal.

Teddungal garoowal

18 Mi tabbintini ko walaa
no neɗɗo waawi fonnude
torra meeɗen hannden he
teddungal ngal Alla wanng-
inanta en yahde yeeso.
19 Nde goonga, ko tagaa
fuu no haaɓa hi'aay
nyalaane nde Alla wanng-
inta ɓiɓɓe mum.
20 Ko tagaa fuu saami nder
juuɗe laamu ngu walaa fuu
darja gom. Hanaa ko tagaa
ɗum suɓii naatude nder
juuɗe ɗee amma Alla he
hoore mum watti ɗum nder
majje. Amma baa ko nii he
banndum waɗi, laawol tam-
mude no ɗon ngol ittaaka.
21 Ko tagaa fuu no
rimɗintee he maccangaaku
semmbe bonnooje, ɗum
heɓa mbaka nder teddungal
ɓiɓɓe Alla.
22 Eɗen anndi duu ko faa
warde hannden, ko tagaa
fuu no otta dow e ley hano
debbo mo ŋatawere nanngi.
23 Hanaa ko tagaa tan
woni no otta. Enen he
ko'e meeɗen eɗen otta,
enen keɓuɓe *Ruuhu Alla,
*Ruuhu laatiiɗo huune
arannde nder kujje ɗe Alla
hokkata en. Eɗen otta nder
ɓerɗe meeɗen, en kaaɓi Alla
waɗaay en ɓiɓɓe muuɗum,
o rimɗina ɓalli meeɗen duu.
24 En kisinaama ngam
eɗen ngoodi tammude tan.
Amma nde nii en ngi'ii
ko ngattuɗen tammude
meeɗen dow mum, ndenne
ko min tammi ɗum hanaa
tammude meeɗen kaden.
Moy wattata tammude mum
he ko arti heɓi ?
25 Amma nde nii en ngatti
tammude dow ko en keɓaay,
too, en keɗoto ɗum, mun-
yen.
26 Munyal wallan en
non, *Ruuhu kam duu
waran walla en nder jaccere
meeɗen. Ngam nde goonga,
en anndaa ko kaanuɗen
du'aade. Amma *Ruuhu
Alla he hoore mum eelanta
en Alla wakkati fuu mo
keppuɗen ko mbi'en. O
uumanan en nder uumaali
ɓurɗi haalaaji luggiɗidde.
27 Alla gi'oowo ko tawa
nder ɓerne neɗɗo duu no
anndi anniya *Ruuhu mum,
ngam *Ruuhu Alla no ee-
lana himɓe makko dey-dey
he muuyɗe makko.

28 Eɗen anndi duu ko Alla
waɗata fuu omo waɗa ɗum
ngam ɗum laatanoo hiɗuƀe
mo moyyere. Woodanƀe
mo hidde ƀee, o noddi ƀe, no
o hiɗiri.
29 Ɓe Alla artunoo suƀii
ƀeen, o suƀake ƀe fadde
duuniyaaru tageede, kamƀe
duu o wartiri feere ngam
ƀe ngarta hano Ɓiyiiko
heƀa Ɓiyiiko duu laatoo afo
hakkune rimdaaƀe mum
heewƀe.
30 Ɓe o artunoo o suƀii
ƀeen kamƀe ngoni ƀe o
noddi. Ɓe o noddi ƀeen
ngoni ƀe o wartiri jom'en
dartinaaku yeeso makko.
Heƀuƀe wartireede jom'en
dartinaaku yeeso makko
ƀeen, kam'en o hokki
teddungal.

Hidde Alla nder Almasiihu no tabbitiine

31 Nde Alla no wondi he
meeɗen, moy waawi heƀude
jaalorgal dow meeɗen ?
Ndenne ɗume mbi'eten dow
fii oo ?
32 Alla mo haɗaay Ɓiyum
mursa yonki mum ngam
meeɗen no waawa saloo
moyyande en ko eeluɗen
mo fuu naa ?
33 Moy waawi felude ƀe
Alla suƀi ? Walaa, Alla
he hoore mum wartiri ƀe
jom'en dartinaaku !
34 Moy waawi hiitii ƀe ?
Walaa ! Iisa *Almasiihu
maayi, kaden duu o ummi-
take. Omo jooɗii nyaamo
Alla, omo eelana en Alla.
35 Ɗume waawi senndude
en he hidde *Almasiihu ?
Saɗornam naa ƀillaare naa
torra naa rafo naa rafi
goɗɗum naa masiiba naa
takubaahi ?
36 No winndaa wi'aa :
Ngam maaɗa miɗen ƀadii
maayde.
Nyannde fuu, miɗen ndaaree,
*hano baali kirseteeɗi.**
37 Amma nder fii fuu
ko hewti en, enen ngoni
heƀuƀe jaalorgal daliila
giɗɗo en.
38 Ngam mi tabbintini ko
hanaa maayde, hanaa mbu-
urnam, hanaa maleykaaƀe,
hanaa ko laami dow, hanaa
hannden, hanaa jaaŋo,
hanaa semmbe,
39 hanaa ko tawa faa dow,
hanaa duu ko tawa faa ley,
huune fuu ko tagaa waawaa
senndude en he hidde nde
Alla waɗani en daliila kaw-
tal meeɗen he Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen.

9

Lenyol ngol Alla suƀii

1 Ko ngiɗumi wi'ude ɗum
tabbat ɗum goonga ngam
miɗo wondi he *Almasiihu.
Nder ƀerne am duu, mi tab-
bintini ko *Ruuhu Ceniiɗo
no seedanoo kam ko kaalan
mi ɗum tabbat no goonga.
2 Wakkati fuu mettorgal he
naawɗum ƀerne no he am
faa noy walaa.
3 Nde nii laawol no woodi,
mi naalee, mi senndee he
*Almasiihu ngam banndi-
raaƀe am keƀa kisinam.
4 Kamƀe ngoni lenyol
Isra'ilankooƀe ƀe Alla
wartiri ƀiƀƀe mum. Alla
wannginani ƀe teddungal
mum, o haƀƀidi amaana
he maƀƀe, o hokki ƀe

* **8:36 8.36** Jabuura 44.23

*Tawreeta, o holli ɓe no ɓe
ndewirta mo, o waɗani ɓe
alkawaliiji.
5 O itti ɓe he maamiraaɓe
*Yahudankooɓe mawɓe an-
ndaaɓe. *Almasiihu har ɓii-
aadamaaku mum yuwi he
lenyol ngool. Kanko woni
Alla laamiiɗo dow huune
fuu. Jettooje ngoodani mo
faa abada. Aamiin !
6 Hanaa ngam wi'ude ko
Alla humnaay alkawal mum,
ngam hanaa jippotooɓe he
*Isra'el fuu ngoni ɓiɓɓe
*Isra'el.
7 Kaden duu hanaa
jippotooɓe he *Ibrahim
fuu ngoni ɓiɓɓe ɓe Alla
fodanii *Ibrahim. Ngam
Alla wi'i *Ibrahim : *Har
Isiyaaku keɓirtaa jippotooɓe
he maaɗa ɓe podanimaami.**
8 Ndenne, hanaa ɓiɓɓe
wurtiiɓe nder duhol
*Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe
Alla. Amma rimaaɓe daliila
alkawal mo Alla waɗi, ɓeen
ngoni jippotooɓe he makko.
9 Ngam Alla waɗanii mo
alkawal wi'i : *Mi wartan
wuro maaɗa mawuuri nder
wakkati oo, mi tawan deeka
Saratu heɓi ɓiɗɗo gorko.*†
10 Hanaa misaali oo tan
woodi, funeeɓe Rebeeka,
Yakuuba e Isuwa. Isiyaaku
maamii'en rimi ɓe.
11-12 Illa ɓe ndimaaka Alla
wi'i Rebeeka : *Minyiiyo oon
maran mawnum.*‡ Ɗum
tabbiti duu fadde maɓɓe
waɗude ko wooɗi naa ko
boni. Alla wi'i haala kaa
ngam hollude cuɓeteeɗo
oon no suɓetee non hanaa
ngam golle ɗe waɗataa,
amma joomum no suɓetee
non ngam onɗon Alla
noddoowo neɗɗo fuu hiɗi.
13 Hano no ɗum win-
ndiraa wi'aa : *Yakuuba
korsinmi, amma Isuwa
mbanyumi.*§
14 Ndenne, ɗume
mbi'eten ? En mbi'an
Alla waɗaay dey-dey naa ?
Abada !
15 Ngam o wi'i *Muusa :
*Mi moyyanan mo ngiɗumi
moyyande,
mi yurmoto mo ngiɗumi yur-
maade.**
16 Ndenne, Alla suɓataako
neɗɗo ngam joomum no
hiɗi o suɓoo ɗum naa ngam
joomum no tittinkini. Amma
o suɓoto joomum ngam omo
yurmoo ɗum.
17 Ngam no winndaa wi'aa
Alla wi'i Firawna : *Mi waɗi
ma laamiiɗo ngam daliila
maaɗa, mi holla baawɗe am,
innde am gooynee nokku fuu
nder duuniyaaru.*†
18 Ndenne, Alla yurmoto mo
hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi.

*Tikkere Alla he yurmeene
makko*

19 Hakkune mooɗon
goɗɗo yaman kam wi'a : «
Nde nii Alla no yurmoo mo
hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi,
ɗume Alla felirta himɓe ?
Moy waawi salaade muuyɗe
makko ? »
20 Aan ɓii-aadama, aan a
moy faa njeddaa Alla ? Ko
mahaa no waawi wi'ude

* **9:7 9.7** Fuɗɗorde 21.12 † **9:9 9.9** Fuɗɗorde 18.10, 14 ‡ **9:11-12 9.12** Fuɗɗorde 25.23 § **9:13 9.13** Malakiya 1.2-3 * **9:15 9.15** Burtaaki 33.19 † **9:17 9.17** Burtaaki 9.16 ‡ **9:20 9.20** Esaaya 29.16 ; 45.9

mahuɗo ɗum *Ko waɗi mahirɗaa kam nii ?*‡
21 Mahoowo looɗe no waawi waɗirde loopal ko hiɗi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wonnde duu ngam nde golliree nder golle ɗe ngalaa darja baa seɗɗa.
22 Nii woni no golle Alla nga'i. O hiɗiino hollude tikkere makko, nden o holla baawɗe makko. Amma himɓe haanuɓe tikkere makko, wonɓe dow laawol hiitaneede ɓeen, o munyii ɓe munyal manngal.
23 O waɗi ɗum duu ngam o wannginana ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen teddungal makko ngal walaa keerol.
24 Enen duu ngoni ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen. O noddaay en hakkune *Yahudankooɓe tan. O noddi en duu hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
25 Ɗum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a :

Himɓe ɓe kanaa himɓe am,
mi noddiran ɓe himɓe am.
Ɓe mi horsinaay,
mi noddiran ɓe himɓe am horsuɓe.

26 *To ɓe mbi'aa, ɓe kanaa himɓe am,*
ɓe inndirtee ɓiɓɓe Alla duumiiɗo.§
27 *Esaaya kam duu haali sanne dow ɓiɓɓe *Isra'el, wi'i : *Baa ɓiɓɓe *Isra'el ɗuuɗi faa poti no taasiri maayo, nder maɓɓe seɗɗa tan hisintee.*
28 *Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. O humnan ka duu law-law.**
29 Hano no *Esaaya waɗirnoo annabaaku wi'i :

Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo
huune fuu accaayno himɓe seɗɗa nder lenyol meeɗen,
*nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.*†

Rafi goonɗinde Iisa hakkune ɓiɓɓe Isra'el

30 Ɗume mbi'eten nde nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla keɓi dartinaaku ? Dartinaaku ngu ɓe keɓi nguu, ir dartinaaku keɓirteengu har goonɗinol non.
31 Amma ɓiɓɓe *Isra'el tefuɓe dartinaaku har tokkol *Tawreeta, keɓaay ngu.
32 Ko waɗi ? Ɓe miilaaki ko goonɗinol hokkata ɓe ngu. Amma ko ɓe miili woni golle maɓɓe kokkata ɓe ngu. Ɓe pergi he hayre fergoore neɗɗo ndeen.
33 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :

*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himɓe.*
Nde waɗa ɓe caama.
Amma neɗɗo fuu goonɗini mo,
semtataa abada.‡

§ **9:26 9.25-26** Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1 * **9:28 9.27-28** Esaaya 10.22-23 † **9:29 9.29** Esaaya 1.9 – No ***Sodooma*** he ***Gomoora*** kalkiraa nii winndaama nder Fuɗɗorde 19.1-29. ‡ **9:33 9.33** Esaaya 28.16

10

1 Banndiraaƀe, ko ƀurmi
hidde fuu kam woni ƀiƀƀe
*Isra'el fuu keƀa kisinam.
Ɗum duu woni du'aa'u mo
ndu'ananmi ƀe nder ƀerne
am, mi eela Alla.
2 Miɗo seedanoo ƀe,
wi'ude ko sikka fuu walaa
ƀe kokki ko'e maƀƀe he
ƀerne worre ƀe ngollana
Alla. Amma kokkol ko'e
maƀƀe ngool sinngaaki dow
anndal.
3 Ɓe anndaa laawol
ngol neɗɗo tokkata ko
Alla wartira ɗum jom
dartinaaku. Ɓe ndawrani
ko'e maƀƀe laawol ngol
ƀe tokkata ngam laataade
jom'en dartinaaku yeeso
Alla. Ɓe cuƀaaki tokkude
laawol ngol Alla darni ngam
wartirde himƀe jom'en
dartinaaku.
4 *Almasiihu wari humni
*Tawreeta ngam goondinɗo
mo fuu wartiree jom darti-
naaku.

Kisinam warani neɗɗo fuu

5 *Muusa winndi dow
dartinaaku yuwngu nder
*Tawreeta wi'i : *Neɗɗo
fuu ɗowtani ko tilsinooje
*Tawreeta wi'i, wuuran
daliila majjum.**
6 Amma ndaa ko haala
Alla wi'i dow laataade
jom dartinaaku daliila
goondinol neɗɗo nii : *To
wi'u nder ƀerne maa moy
waawi yeenyi dow kammu ?*
*Almasiihu jippaaki naa ?
7 Naa kaden : *Moy jip-
pina nder ngaykaa laahara
nga walaa fuu keerol ?* *Al-
masiihu ummintinaaka he
maayde naa ?
8 Ko winndaa wi'aa woni :
*Haala Alla no hadde maaɗa,
ika nder hunnduko maaɗa,
ika nder ƀerne maaɗa.*†
Haala Alla ka woni waaju
goondinol, mo min ngoni
miɗen ngaɗa.
9 Ngam nde nii a yardake
a wi'i aan he hoore maaɗa
ko Iisa no Joomiraawo,
ngoondinaa nder ƀerne
maaɗa ko Alla ummintinii
mo he maayde, a hisintee.
10 Goondinde nder ƀerne
no waɗa Alla wartira neɗɗo
jom dartinaaku. Fiirtude
hunnduko mum yeeso
himƀe fuu wi'a Iisa *Al-
masiihu woni Joomiraawo
mum no holla ko neɗɗo heƀi
kisinam.
11 Ngam no winndaa
wi'aa : *Goondinɗo mo fuu
semtataa.*‡
12 Joonin, walaa ko senndi
Yahudanke he mo hanaa
Yahudanke. Joomiraawo
gooto jeyii ƀe. Omo
barkindina faa noy walaa
neɗɗo fuu eeluɗo mo.
13 Ngam no winndaa
wi'aa : *Neɗɗo fuu eeli
Joomiraawo hisina ɗum, o
hisinan ɗum.*§
14 Amma noy waɗata
neɗɗo eela mo nde
goondinaay ? Noy neɗɗo
goondinirta mo, nde nii
neɗɗo nanaay filla makko ?
Noy neɗɗo nanirta filla
makko, nde nii baajotooɗo
walaa ?
15 Noy neɗɗo waajortoo,

* **10:5 10.5** Lewinkooƀe 18.5 † **10:8 10.6-8** Wi'itaade Tawreeta 30.12-14
‡ **10:11 10.11** Esaaya 28.16 § **10:13 10.13** Yo'el 3.5

nde nii lilaaka ? No winndaa wi'aa : *Belɗum ɓerne non, gi'ol garki koyɗe jottinooje *Habaru lobbo.**

16 Amma hanaa himɓe fuu ngoonɗini *Habaru lobbo oon. *Esaaya wi'i : *Yaa Joomiraawo, moy goonɗini waaju amin ?*†

17 Ngam majjum waɗi sey to neɗɗo hettinake waaju ko goonɗina. Waaju oo duu, o waaju dow *Almasiihu.

18 Mi yaman on, goonga fuu ɓiɓɓe *Isra'el nanaay mo naa ? Ɓe nani ngam no winndaa wi'aa :

*Daaɗe *lilaaɓe Alla nanaama nder leyɗe fuu,*
waaju maɓɓe fiilake kappa kuula duuniyaaru fuu.‡

19 Miɗo yama kaden, ɓiɓɓe *Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i :

Mi waɗan kiron, ɓe kanaa jeyaaɓe am,
mi waɗan tikkanon lenyol ngool walaa anndal.§

20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i :

Ɓe tefaayno kam, ngiiti kam.
Ɓe yamanaayno kam ɓeen duu,
*mi wannginanii ɗum'en hoore am.**

21 Amma har ko daarata ɓiɓɓe *Isra'el, Alla wi'i :

Jemma e nyalooma, juuɗe am no peerti,
ngam jaɓɓaade himɓe am,
yorɓe-ko'e, saliiɓe ɗowtanaade kam.†

11

Alla woppaay ɓiɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on : « Alla woppi ɓiɓɓe *Isra'el fuu naa ? » Hitere fuu hi'ataa ɗum. Miin he hoore am, mi ɓii-Isra'el, mi jippotooɗo *Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin.

2 Alla woppaay himɓe mum ɓe suɓinoo illa arannde. Oɗon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri ɓiɓɓe *Isra'el to Alla, wi'i :

3 *Yaa Joomiraawo, ɓe mbarii annabiiɓe maaɗa, ɓe cankitii nokkuuje ɗe dow mum'en sadakaaji maaɗa mbuletee. Miin tan hori, miin duu iɓe tefa warde kam.*

4 Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worɓe ujunaaji jeɗɗo, ɓe cujidanaay Ba'al.**

5 Non ɗum wa'i hannden duu. Hakkune himɓe, no tawa himɓe seɗɗa ɓe Alla suɓii daliila moyyere mum.

6 Ɔuɓaaki ki Alla suɓii neɗɗo daliila moyyere mum hanaa cuɓaaki ngaɗaaki daliila golle neɗɗo non. Ngam nde nii daliila golle neɗɗo Alla waɗi

* **10:15 10.15** Esaaya 52.7 † **10:16 10.16** Esaaya 53.1 ‡ **10:18 10.18** Jabuura 19.5 § **10:19 10.19** Wi'itaade Tawreeta 32.21 – Ɗo Pol no haala dow ɓe kanaa Yahudankooɓe. * **10:20 10.20** Esaaya 65.1 † **10:21 10.21** Esaaya 65.2 * **11:4 11.3-4** 1 Laamiiɓe 19.10, 18 – Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana.

ki, nden moyyere makko
laatataakono forba.
7 Ndenne, noy waɗi ?
Ɓiƒƒe *Isra'el keƒaay ko
tefunoo. Amma ƒe Alla suƒii
hakkune maƒƒe, keƒi ko
tefannoo, horiiƒe ƒeen duu
ƒe fuu ƒe ngarti yorƒe-ko'e.
8 Ngam no winndaa wi'aa :
Alla wartirii ƒe wemmbaaƒe.
Iƒe ngoodi gite, amma ƒe
ngi'ataa,
iƒe ngoodi noppi amma
ƒe nanataa.
Nii duu ɗum njooɗori he
maƒƒe faa warde han-
nden.†
9 Daawda duu wi'i :
Alla wan juulɗe maƒƒe
laatanoo ƒe tunnirgal,
ƒe caama nder maggal,
Alla wan ƒe pergo, ferg-
ere maƒƒe fooɗana ƒe
kiite ɗe ƒe kaani.
10 *Gite maƒƒe niƒƒa ngam to*
ƒe ngi'u.
Alla wan ƒaawe torra ƒe,
ƒe keppa turtaade faa
abada.‡
11 Mi yaman on kaden : «
Ko *Yahudankooƒe perginoo
caami ɗum, ƒe caamu ko
ƒe ummitittaako non, naa
noy ? » Abada. Ferg-
ere maƒƒe laatani ƒe kanaa
*Yahudankooƒe daliila keƒol
kisinam. Alla waɗi ɗum duu
heƒa *Yahudankooƒe kiraa.
12 Nde nii fergere maƒƒe
waddani duuniyaaru barke,
nde nii mursere maƒƒe duu
waddani ƒe kanaa *Yahu-
dankooƒe barke, ndenne
noy barke keƒoyteeɗe
nyannde fuu kappa kuula
*Yahudankooƒe fuu tuubii,
wa'ata ?

Kisinol ƒe kanaa Yahu-
dankooƒe
13 Joonin, onon ƒe kanaa
*Yahudankooƒe ngondaami.
Ko laatiimi lilaaɗo yahde he
ƒe kanaa *Yahudankooƒe
ɗum, mi nanngiran golle
ɗe kokkaami ɗee juuɗe
ɗiɗɗiɗi.
14 Mi nanngiran ɗe juuɗe
ɗiɗɗiɗi ngam ƒeydude
kiram banndiraaƒe *Yahu-
dankooƒe, mi hisina woƒƒe
nder maƒƒe.
15 Nde nii kakkitol *Yahu-
dankooƒe ngool waddi
potal hakkune Alla he
duuniyaaru, ndenne noy
wartirde ƒe he laawol Alla
wa'ata ? Ɗum wa'ataana
hano ummitaaki he maayde.
16 Nde nii conndi buuru
budaama faa cabbi buuru
arani ɗiin cakkaama ngam
Alla, ndenne cabbi buuru
ɗiin fuu cakkaa ngam Alla.
Nde nii Alla jeyii ɗaɗi lekki,
ndenne caldi makki fuu
kanko jeyii ɗum.
17 Accee mi hokka on
misaali oo. *Yahudankooƒe
no nga'i hano jaytuuhi
hilnaaki faa wooɗi. Aan
mo hanaa Yahudanke duu
aɗa wa'i hano liccal gariiri
jaytuuhi. A tayaama,
ngaddeɗaa, kaƒƒeɗaa he
jaytuuhi demanaaki faa
wooɗi. Ndenne nyaamdu
lobburu fuu, ndu licce
makki mbaawi heƒude
ngam mbuura, aɗa waawi
heƒi ɗum.
18 Amma tinna to wi'u a
fiiran ɗum gabaare, mbi'aa
ko a goɗɗum yeeso maƒƒe.
Aɗa hiɗi piya gabaare

† **11:8 11.8** Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ **11:10 11.9-10** Jabuura 69.23-24

mbi'aa a goɗɗum naa ? To
yeggitin dow ɗaɗi makki
ngonɗaa, hanaa ɗaɗi makki
ngoni dow maaɗa.
19 A wi'an : « Licce jaytu-
uhi aawaaɗe mbudditaama
heɓa miin, liccal gariiri jay-
tuuhi ngal, mi waddee, mi
haƁƁee nokku majje. »
20 Goonga ! Amma ngam
rafi goonɗinol waɗi ɗe
mbudditaa, ɗe ittaa, aan duu
daliila goonɗinol maaɗa
waɗi keƁuɗaa laawol
jooɗaade aɗa haƁƁi he
tunnduuru majje. Ndenne,
to fiyu gabaare maa mbi'aa
ko a goɗɗum, hakkila hulu
Alla tan.
21 Ngam ko waɗi Alla ac-
caay licce arane ɗeen waɗan
o accataa ma, aan duu.
22 Ndenne, tayka moyyuki
Alla, taykoɗaa tikkere
makko duu yeewa : Tikkere
makko no dow fergiiƁe
caami, moyyuki makko no
wondi he maaɗa, nde nii
a tabbitii nder moyyuki
makko kiin. Nde hanaa non,
aan duu a saltetee.
23 ƁiƁƁe *Isra'el duu, nde
nii ƁƁe mboppi tiiɗal nyi-
raaku maƁƁe, ƁƁe ngoonɗini,
Alla wartiran ƁƁe he jaytu-
uhi kiin. Ngam Alla no
woodi baawɗe wartirde ƁƁe
he makki.
24 Onon ƁƁe kanaa *Yahu-
dankooƁe, onon tinndini-
raaƁe liccal gariiri jaytuuhi,
gaddaangal haƁƁaa he tun-
nduuru jaytuuhi aawaaki
kiin. Ko ɗum waddi liccal
gariiri ngal, ɗum haƁƁi
he tunnduuru jaytuuhi
aawaaki ɗum. Hegaaki
ngal haƁƁee he tunnduuru
makki. *YahudankooƁe
ngoni licce makki goonga
e goonga, ndenne dow ko
yaawi Alla haƁirta ɗe he
makki.

Kisinam ƁiƁƁe Isra'el fuu

25 BanndiraaƁe, mi hiɗaa
kepon faamude siri Alla
mo woni no suuɗi ɗo
ngam to on piyee gabaaje
mooɗon mbi'on on goɗɗum.
ƁiƁƁe *Isra'el heewƁe
Ɓerɗe mum'en njoori, faa
heewƁe nder ƁƁe kanaa
*YahudankooƁe ngoonɗini,
ngari kebbini Laamu Alla.
26 Nii waɗata ƁiƁƁe
*Isra'el fuu kisinee, hano no
ɗum winndiraa wi'aa :
*Kisinoowo yuwan *Siyon.*
O hakkitan rafi tokkude
Alla nder ƁerɗeƁe jippo-
tooƁe he Yakuuba.§
27 *Ɗum woni amaana am he*
maƁƁe,
wakkati mo moytanmi
*hakkeeji maƁƁe.**
28 *YahudankooƁe ngarti
wayƁe Alla, ngam ƁƁe tot-
titake *Habaru lobbo, ɗum
laatii ƁeydaariƁ mooɗon. Baa
nii ko ƁƁe ngarti wayƁe Alla,
Alla suƁake ƁƁe, waɗi ƁƁe
himƁe mum. Omo hiɗi ƁƁe
daliila maamiraaƁe maƁƁe.
29 Alla waylataa anniya mum
dow mo o moyyani kokkal
makko, he dow mo o noddi.
30 Onon ƁƁe kanaa *Yahu-
dankooƁe, ndenno nii on
tottitakeno Alla, amma han-
nden on keƁi yurmeene Alla
ngam *YahudankooƁe totti-
take mo.

§ **11:26 11.26** Esaaya 59.20 * **11:27 11.27** Yeremiya 31.33-34

31 Noon duu, joonin *Yahudankooƒe ngartii tottitiiƒe Alla ngam ƒe keƒa
yurmeene Alla, nde Alla
holli on.
32 Alla tinnanaay himƒe
leesinanoo ɗum ngam
hollude ƒe yurmeene mum.
33 Hey barkeeji Alla
korsuɗi no ɗuuɗi no
mawni ! Hikma makko he
anndal makko no luggiɗɗi
sanne ! Neɗɗo fuu waawaa
anndude anniyaaji makko.
Neɗɗo fuu waawaa faami
no o gollirta.
34 Ngam no winndaa
wi'aa :
Moy anndi miilooji Joomiraawo ?
Moy waawi hollita mo ?†
35 *Moy arti hokki mo goɗɗum,*
faa ɗum laatoo tilaay o yoƒa joomum ?‡
36 Nde goonga, kanko tagi
huune fuu. Huune fuu
to makko yuwi, kanko duu
jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada.
Aamiin !

12

Mbuurnam goondinƒe Iisa

1 Banndiraaƒe, miɗo eela
on ngam barke yurmeene
nde Alla holli en, kokkee ko'e
mooɗon Alla hano *sadaka
ciryaaɗo ngam golle makko,
*sadaka ceniiɗo, beldo
ƒerne makko. Ɗum woni
laawol ngol tokkoton ngam
rewude Alla no haaniri.
2 To nyemminee duniyaaru nduu, accee
Alla heyɗintina hakkillooji mooɗon heƒa ƒerɗe
mooɗon mbaylitoo, mbaawon anndude ko yaadata he
muuyɗe Alla kam woni ko
woodi, ko huuƒi he ko weli
mo.
3 Daliila moyyere nde
Alla waɗani kam, miɗo wi'a
neɗɗo mooɗon fuu, to yaaru
hoore mum to yottaaki.
Neɗɗo fuu eta hoore mum
daara no wa'i. Kam woni
neɗɗo eta hoore mum deydey etirgal goondinol ngal
Alla hokki ɗum.
4 Neɗɗo meeɗen fuu no
woodi terde ƒanndu, terde
fuu he gollal mum.
5 Baa nii ko eɗen ɗuuɗi,
enen he ɗuuɗal meeɗen fuu,
nder kawtal meeɗen he *Almasiihu, en ƒanndu worru,
en fuu eɗen njokkodiri
yahde. Neɗɗo meeɗen fuu
no terde ƒanndu.
6 En kokkaama kokke
feere-fereeje ɗe *Ruuhu Alla
hokkata. Nde nii Alla waɗi
kokkal meeɗen no kokkal
waɗude annabaaku, too en
ngaɗu annabaaku meeɗen
dey-dey no ngoondinirɗen
Iisa.
7 Mo Alla hokki kokkal
wallude woƒƒe, walla ƒe.
Mo Alla hokki kokkal jannginde, janngina.
8 Mo Alla hokki kokkal
semmbindinde himƒe,
semmbindina himƒe. Mo
Alla hokki kokkal moyyande
himƒe, moyyana himƒe he
ƒerne worre. Mo Alla hokki
kokkal ardaaki, ardoroo
tinaare. Mo Alla hokki
kokkal yurmaade himƒe

† **11:34 11.34** Esaaya 40.13 ‡ **11:35 11.35** Ayuuba 41.3

duu, yeha waɗa golle mum
he ƒerne welne.
9 Hidde mooɗon laatoo
hidde goonga e goonga.
Ndoggee waɗude ko boni,
tiƒinee ko wooɗi.
10 Ngiɗodiree he ƒerne
worre hano on banndiraaƒe.
Neɗɗo mooɗon fuu teddina
banndum faa ƒurna ɗum
hoore muuɗum.
11 To accee yannde nannga
on amma njagganee Joomi-
raawo hano maccuƒe, ngol-
lanee Joomiraawo he ƒerne
worre.
12 Nanee belɗum daliila
tammude mooɗon. Mun-
yee torra, tinnee he waɗude
du'aa'u.
13 Cenndee ko njogiɗon
kokkaron himƒe Alla hiɗuƒe
walleede, laatee weernooƒe
himƒe.
14 Mbarkinɗinee torrooƒe
on. To kuɗee ƒe, amma
mbarkinɗinee ƒe.
15 Nanidee belɗum he
nanooƒe belɗum, mboydee
he woyooƒe.
16 Laatee daane worre, to
ndonndee ko'e amma laatee
leesiniiƒe nder ko ngatton
fuu. To adee ko'e mooɗon
hano marƒe hikmaaku.
17 Nde goɗɗo waɗi on
gacce, to njottitee. Ndurwee
tawee ko ngaɗon fuu laatoo
ko dartii yeeso himƒe fuu.
18 Nde no heƒo,
njooɗodoɗon jam he himƒe
fuu, nde nii onon ngoni
waddooƒe jam.
19 Banndiraaƒe am
horsuƒe, nde nii on
ngaɗaama ko metti, to
njoptitanee ko'e mooɗon.
Accee Alla watta tikkere
mum yoptanoo on. Ngam no
winndaa wi'aa Joomiraawo
wi'i : *Miin jeyii yoptitaade,
mi yoƒan neɗɗo fuu dey-dey
ko haani.**
20 No winndaa wi'aa kaden
Joomiraawo wi'i :
*Nde ganyo maaɗa rafaama,
nyamnu mo.
Nde nii o ɗomɗaama, yarnu
mo.
Nde nii a waɗani mo kujje
ɗee,
too hano nii pette
ƒottuɗaa,
njoowuɗaa dow hoore
makko.*†
21 To accu gaɗol ko boni
jaale, amma waɗu ko wooɗi,
njaaloɗaa gaɗol ko boni.

13

Ɗowtanaade ardiiɗo leydi

1 Neɗɗo fuu ɗowtanoo
ardiiɗo mum, ngam ardaŋal
walaa ngal hanaa to Alla
ngal yuwi. Ardiiɗo fuu, Alla
ardini ɗum.
2 Ndenne, neɗɗo fuu salii
ardaŋal leydi mum salake ko
Alla wi'i. Caliiɗo ko Alla wi'i
duu fooɗanan hoore mum
kiite.
3 Neɗɗo gaɗoowo ko
wooɗi walaa ko huldata
ardiiƒe kiite leydi mum.
Amma nde neɗɗo waɗi ko
boni, ndenne tilay neɗɗo
hula ƒe. Aɗa hiɗi acca
hulude ardiiƒe leydi naa ?
Ndenne, waɗu ko wooɗi.
Nde nii a waɗi ko wooɗi fuu,
ƒe njettete.
4 Ardiiƒe no gollanooƒe
Alla ngam wattude ma

* **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 32.35

† **12:20 12.20** Banndi 25.21-22

waɗude ko woodi. Amma nde nii waɗude ko ɓoni woni gollal maaɗa, too hulu ɓe, ngam meere waɗaay iɓe njogii cabbi fiyude waɗuɓe ko ɓoni. Nder jukkol gaɗuɗo ko ɓoni iɓe mbanngina tikkere nde Alla woodani gaɗoowo ko ɓoni.

5 Ndenne, no haani ɗowtanoɗon ardiiɓe, hanaa ngam kulol kiite tan, amma ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.

6 Ngam majjum waɗi oɗon njoɓa janngal. Ardiiɓe *jaɓooɓe janngal ngaal duu, Alla ardini ɓe ngam ɓe ngollana ɗum wakkati fuu.

7 Njoɓee neɗɗo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal mooɗon, onon he ko'e mooɗon kaanuɗon yoɓude, njoɓee ngal. Nde janngal gineeji mooɗon kaanuɗon yoɓude duu, too njoɓee ngal, foti ko hen non fuu. Ɗowtanee mo kaanuɗon ɗowtanaade, teddinon mo kaanuɗon teddinde.

Hiɗodirde hakkune goonɗinɓe

8 To njaɓee neɗɗo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan haani naatude hakkune mooɗon, onon goonɗinɓe, nyamaane nde woni hiɗodirde. Ngam neɗɗo fuu hiɗi gondo mum, humni ko *Tawreeta wi'i.

9 Ngam no winndaa wi'aa nder *Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo, to wujju, to suuna ko goɗɗo.* Tilsinooje ɗee he koriiɗe ɗeen fuu kawra nder tilsinoore wi'ude : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**

10 Neɗɗo fuu woodi hidde nder ɓerne mum waawaa waɗani gondo mum ko ɓoni. Ndenne, hidde no humna ko *Tawreeta wi'i.

11 Taykee kujje ɗee fuu ngam oɗon anndi wakkati mo ngonɗen nder mum. Wakkati mo kaanuɗon finude oon waɗi. Joonin kisinam ɓuri ɓadaade en dina wakkati mo puɗɗuɗen goonɗinde.

12 Jemma woɗɗini, woɗɗaa weetude, ndenne en mboɗɗoo golle ɓonɗe, ɓornoɗen kaɓorɗe meeɗen annuura.

13 Mbuuren mbuurnam wonɓe nder jeyngol, mboɗɗoɗen nyaamɗe he yaru-yaru ɗuɗɗo. En mboɗɗoo jeenu he golle nyiddiniiɗe. En mboɗɗoo pooɗodirol he haasidaaku.

14 Nder jikku meeɗen he nder ko mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. To en tokkito belɗum ɓerɗe meeɗen accen suuno ɓonngo heewa mbuurnam meeɗen.

14

To felu bannda

1 Njaɓɓee mo goonɗinol muuɗum semmbiɗaa, to nanngiree mo duu, baa nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon duu miiliɗon no feere.

2 Alal-misaali, goɗɗo ngam ɓenndi nder

* **13:9 13.9** Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooɓe 19.18

goondinol no miila ko no dagii kam nyaama ko heɓi fuu. Amma godɗo ngam ɓenndaay nder goondinol nyaamataa ko heɓi fuu, ɓiɓɓe kaliyol tan nyaamata.

3 Nyaamoowo ko heɓi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko heɓi fuu oon. Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko heɓi fuu oon, ngam nyaamoowo ko heɓi fuu oon, Alla jaɓɓake mo.

4 Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo godɗo gollal mum woodaay ? Mawɗo makko haani wi'ude ko o wadi ɗum no woodi naa ɗum woodaa. Mo peluɗaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

5 Godɗo no hi'a ko nyalaane gom ɓuri nyalaaɗe fuu teddude. Godɗo duu to mum nyalaaɗe ɗeen fuu no potu. Nedɗo fuu tabbintina ɗum nder ɓerne mum.

6 Peerodirɗo nyalaaɗe oon, ɓurdina ɗe ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu, nyaamoowo ko heɓi fuu, nyaama ko heɓi fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu, suɓo nyaama ko hiɗi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu.

7 Hakkune meeɗen walaa gondo no wuura ngam ɓeydaari hoore mum tan. Walaa duu maayanɗo ngam ɓeydaari hoore muuɗum tan.

8 Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranɗen. Nde en maayi duu, Joomiraawo maayanɗen. Ndenne, nde en mbuuri naa nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en.

9 *Almasiihu maayaana ummitii ngam o laatoo Joomiraawo wuurɓe he maayɓe fuu.

10 Nde nii non, aan mo nyaamataa ko heɓi fuu oon, ɗume wadi aɗa wi'a bannda wadi ko woodaa ? Naa aan, nyaamoowo ko heɓi fuu oon, ɗume wadi aɗa yawo bannda mo nyaamataa ko heɓi fuu oo ? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en.

11 Ngam no winndaa wi'aa :

Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,
howru fuu hofoto yeeso am,
*ɗemngal fuu jaɓan wi'a miin woni Alla.**

12 Ndenne, nedɗo meeɗen fuu haalan ko kam wadi nder mbuurnam mum yeeso Alla.

13 Nedɗo meeɗen fuu acca dekande banndum waɗude ko woodaa. Ko kaanuɗen waɗude woni faddaade ko'e meeɗen he huune fuu ko waawi fergude banndiraaɓe meeɗen, naa uppude ɓe, ɓe ngaɗa ko woodaa.

14 Miɗo anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma nde nedɗo miili ko huune ndee no harmi, ɗum harmanan joomum.

* **14:11 14.11** Esaaya 45.23

15 Nde a torri bannda goondinɗo ngam ko nyaa-
mata, a tokkaay laawol
hidde. Hakkila ngam ko
nyaamata to laatoo laawol
halkere bannda mo *Almasi-
ihu maayi daliila mum.
16 Tinna to ko ndaaruɗaa
no woodi ɗum, laatoo ko
bannda goondinɗo jancir-
tee.
17 Ngam Laamu Alla hanaa
filla nyaamdu naa jarɗe tan.
Laamu Alla filla dartinaaku,
jam he seyo non keɓeten har
kawtal meeɗen he *Ruuhu
Ceniiɗo.
18 Neɗɗo fuu gollani *Al-
masiihu nder iri nii he ban-
ndum welan Alla, himɓe
duu teddinan ɗum.
19 Ndenne, en tefu ko
ɓeydata jam hakkune
meeɗen. Neɗɗo fuu tefa
ko semmbindinta goondinol
banndum.
20 To mbonnee golle
Alla ngam filla nyaamdu.
Nde goonga, nyaamdu fuu
harmaa. Amma nde nii
nyaamdu ndu nyaamata
no laatoo fergere bannda
goondinɗo, too wooɗaa,
nyaama nyaamdu ndu omo
hi'a.
21 Alal misaali ko ɓuri
woni, to neɗɗo fuu nyaamu
naa yaru naa mbi'en to
neɗɗo fuu waɗu ko fergata
banndum goondinɗo waɗa
hakke.
22 Joga hakkune maaɗa
he Alla tabbintinol ngol
goondinol maaɗa hokki ma.
Belɗo hoore woni mo ɓerne
mum felataa ɗum nder ko
woni no waɗa fuu.

23 Amma neɗɗo fuu sikki
nyaamdu, dey nyaami ndu
no jukkaaɗo, ngam nyaami-
raay ndu goondinol. Hu-
une fuu ko ɓerne maaɗa
fukkaaki he mum, no hakke.

15

1 Enen, ɓe goondinol
mum'en semmbiɗi, no haani
munyen jikku ɓe goondinol
mum'en semmbiɗaa. To en
tefu ko weli en tan.
2 Neɗɗo meeɗen fuu tefa
ko welata ɓerne banndum
goondinɗo ngam semm-
bindina mo nder goondinol
makko.
3 Ngam *Almasiihu he
hoore mum tokkaay mbe-
lirka yonki mum, amma
hano no ɗum winndiraa
wi'aa : *Jennooje, yennuɓe ma
fuu, dow am saami.**
4 Huune fuu ko winn-
danoo illa arannde nder
dewte Alla, winndaama
ngam ekkintinde en. Ɗum
winndaama duu ngam
keɓen tammude daliila
tittinkinaaku he munyal
ngal Dewtere Alla hokkata
en.
5 Alla marɗo munyal,
cemmbindinoowo ɓerɗe
hokku on laawol laataade
daane worre dow laawol Iisa
*Almasiihu.
6 O hokka on laawol
ngool heɓa he ɓerne worre
ngaɗon daane worre ted-
dinon Alla *Baaba Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
7 Njaɓɓodiree no *Almasi-
ihu jaɓɓori on heɓa Alla ted-
dinee.
8 Miɗo wi'a on ko arannde
fuu ngam Alla no kolniiɗo

* **15:3 15.3** Jabuura 69.10

waɗi *Almasiihu laatii
gollanoowo *Yahudankooƀe
ngam humnude alkawal
ngal Alla waɗannoo maami-
raaƀe maƀƀe.
9 O wari duu ngam ƀe
kanaa *Yahudankooƀe ted-
dina Alla ngam Alla no jom
yurmeene, hano no ɗum
winndiraa wi'aa :
*Hakkune ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe mi wi'an ko
a Joomiraawo,
mi yimante ngam teddinde
innde maaɗa.*†
10 No winndaa kaden wi'aa :
*Onon ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, tokkee
himƀe Alla nanon
belɗum.*‡
11 Winndaama duu wi'aa :
*Onon ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, on fuu,
njettee Joomiraawo !
Neɗɗo fuu, yima teddungal
makko !*§
12 *Esaaya duu wi'i :
*Jippotooɗo he Yesa gom
warowan,
kanko ummoto laamoo
ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe.
Ɓe ngattan gokka maƀƀe fuu
dow makko.**
13 Alla Jom gokka hebbina
on welwelo, hokka on
jam ngam barke goonɗinol
mooɗon, keewon tammude
nder baawɗe *Ruuhu
Ceniiɗo.

Filla gollal Pol

14 Banndiraaƀe am, sikka
fuu walaa to am, on keewƀe
jikku lobbu, oɗon keewi an-
ndal, kaden neɗɗo mooɗon
fuu no waawi ekkintini ban-
ndum faa wooɗa.
15 Amma nder ɗerol am
ngol mbinndanmi on ngool,
mi hulaay miccintinde on
ko njanngunoɗon. Mi waɗi
ɗum duu ngam moyyere
nde Alla hokki kam.
16 O waɗi kam gollanoowo
Iisa *Almasiihu hakkune
ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
O waɗi kam *cakkanoowo
Alla he baajotooɗo *Habaru
makko lobbo. Ndenne,
ƀe kanaa *Yahudankooƀe
mbaawan laataade ir
*sadaka mo *Ruuhu Ceniiɗo
wartiri feere, ngam wela
Alla.
17 Ndenne, daliila kawtal
am he Iisa *Almasiihu, miɗo
waawi fiyude gabaare dow
golle ɗe ngollananmi Alla.
18 Mi suusaa wi'i goɗɗum
ko yaari golle *Almasiihu ɗe
o walliri kam ngaɗumi. O
wallii kam heƀa ƀe kanaa
*Yahudankooƀe tokka haala
Alla daliila golle am e waaju
am,
19 daliila alamaaji
kaayɗiniiɗi gooduɗi
baawɗe daliila baawɗe
ɗe *Ruuhu Alla jogii. Mi
waajake *Habaru lobbo,
filla *Almasiihu nanngaa
illa *Ursaliima faa tukka he
leydi Illirikum.
20 Ko wonnoo nder ƀerne
am woni waajaade *Habaru
lobbo, filla *Almasiihu,
nder nokkuuje ɗe himƀe
meeɗaay nanude filla oo
no waɗee ngam to mi
nyiƀu dow diidol nyibdi ngol
goɗɗo diidi.
21 Mi tokkiraana hano no
ɗum winndiraa wi'aa :

† **15:9 15.9** 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ **15:10 15.10** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **15:11 15.11** Jabuura 117.1 * **15:12 15.12** Esaaya 11.10

Ɓe mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,
ɓe nanaayno filla makko duu paamowan.†

Anniya Pol yahde Rooma

22 Kile keewɗe, mi muuyi yottaade to mooɗon amma waajaade *Habaru lobbo to waajaakano haɗi kam warde to mooɗon.
23 Joonin golle am hakkune ɓe meeɗaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duuɓi re'ataa nii ko mi haaɓi mi hi'aay on.
24 Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde leydi Espaniya, miɗo hiɗi mi fanta to mooɗon. Nde mi wari, mi waɗan balɗe hakkune mooɗon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, miɗo hiɗi mi heɓa balla yottowaade Espaniya.
25 Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himɓe Alla wonɓe nder huɓeere ndee,
26 ngam goonɗinɓe wonɓe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam ɓe kokka talkaaɓe wonɓe hakkune himɓe Alla nder *Ursaliima.
27 Ɓe anniyake wallude ɓe amma nde goonga ɗum hanaa balla, ɗum yoɓitaade nyamaane moyyere. Goonɗinɓe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooɓe amma ɓe keɓi moyyere he barke *Ruuhu ɗe Alla waɗani *Yahudankooɓe alkawal mum. Ndenne, no haani ɓe ngatta njawdi maɓɓe ɓe mballira *Yahudankooɓe *Ursaliima.
28 Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya.
29 Miɗo tabbintini ko nde nii mi wari to mooɗon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to mooɗon.
30 Banndiraaɓe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne.
31 Eelon Alla hiina kam sarri himɓe Yahudiya ɓe kanaa goonɗinɓe. Ndu'ee heɓa goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima njaɓira balla ka njaranmi kaa he ɓerne worre.
32 Nde Alla jaɓi du'aa'uuji mooɗon, mi yottoto to mooɗon he ɓerne welne, mi jooɗo mi fowta hakkune mooɗon.
33 Alla Jom jam wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

1 Miɗo hiɗi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune goonɗinɓe Kenkereya no debbo jom goonga.
2 Njaɓɓoree mo nder inde Joomiraawo hano no

† **15:21 15.21** Esaaya 52.15

himɓe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewɓe, miin he hoore am, o wallii kam.
3 Miɗo yewta Piriskilla he Akilas, ɓe miin he mum'en kawtidi golle Iisa *Almasiihu.
4 Ɓe kosi mursude yonkiiji maɓɓe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti ɓe, kawriiɗe goondinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu njetti ɓe.
5 Miɗo yewta goondinɓe warooɓe no kawra nder suudu maɓɓe. Miɗo yewta Epaynetus, giɗo am korsuɗo. Kanko arti goondinde *Almasiihu nder leydi Asiya.
6 Miɗo yewta Mariyaama tampanɗo on sanne.
7 Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooɓe uddidaaɓe he am. Lilaaɓe mawɓe anndaaɓe sanne non, iɓe arti kam goondinde *Almasiihu.
8 Mi yewti Ampiliyaatus, korsuɗo he am daliila Joomiraawo.
9 Miɗo yewta Urbanus, mo kawtuɗen golle *Almasiihu, mi yeggitaay Estakis giɗo am korsuɗo.
10 Mi yewti Apeles, kolluɗo ko kam no tokkuɗo *Almasiihu goonga e goonga. Mi yewti himɓe wuro Aristobulus.
11 Mi yewti Herodiyon banndam Yahudanke. Mi yewti himɓe wuro Narsisi goondinɓe Joomiraawo.
12 Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewɓe gollanooɓe Joomiraawo. Miɗo yewta Persis mo korsinmi, debbo tampuɗo sanne nder gollal Joomiraawo.
13 Mi yewti Rufus cuɓaaɗo Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiiɗo inna am, miin duu.
14 Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti goondinɓe Iisa wonduɓe he maɓɓe fuu.
15 Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtanee kam Nireyus he sakiike mum debbo, mi yewti Olimpas. Miɗo yewta duu himɓe Alla wonduɓe he maɓɓe fuu.
16 Mbundodiree hakkune mooɗon nder hidde he enɗam. Kawriiɗe goondinɓe *Almasiihu fuu no njewta on.

17 Banndiraaɓe, miɗo fooɗa hakkillo mooɗon, miɗo eela on, kakkiloɗon he wattooɓe pooɗodirol hakkune mooɗon. Himɓe tefuɓe perga on itta on dow ko ekkintinaɗon. Mboɗɗee himɓe ɓee,
18 ngam ɓe ngalaa iɓe ngollana *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Deeɗi maɓɓe tan ɓe ngollanta. Haalaaji mbelɗi he fewre, ɓe eytirta hakkillo kettinaniiɗo ɓe naa mo anndal mum luggiɗaa.
19 Onon nee, filla ɗowtanaaki mooɗon walaa fuu to yehaay, ngam majjum miɗo nana belɗum daliila mooɗon. Mi hiɗaana ngarton jom'en hakkillo, anndon ko wooɗi, mboɗɗoɗon waɗude ko wooɗaa.
20 Ɓooyataa, Alla Jom jam

waɗan Seyɗan mornyo ley teppe mooɗon. Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon !

21 Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros banndiraaɓe am *Yahudankooɓe no njewta on.

22 Miin, Tertiyus, binndanɗo Pol ɗerol ngool, miɗo yewta on daliila kawtal meeɗen he Joomiraawo.

23 Gayus, bernuɗo kam no yewta on, wuro makko goonɗinɓe fuu kawrata. Erastus kalfinaaɗo ceede huɓeere Korintu no yewta on. Banndii'en Kuwartus no yewta on. [

24 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !]*

Jettooje

25 Jettooje ngoodani Alla, gooduɗo baawɗe semmbinɗinde on daliila *Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu mo mbaajotoomi. Har *Habaru lobbo, Alla waɗi siri cuuɗaaɗo illa fil'ajal wannginee.

26 Amma hannden siri oo wannginaama yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe har dewte ɗe annabiiɓe mbinndi hano no Alla Duumiiɗo wi'iri ɓe mbinndira ɗe ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngoonɗina Alla, ɗowtanoo mo.

27 Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* **16:24 16.24** Aaya 24 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi ɗerol aranol ngool yahde he himɓe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himɓe no ngara toon no njannga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir waɗooɓe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol ɗerol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamɗe ɗe goondiinɓe Korintu ngaɗani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondiinɓe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal waɗiree nder hawriine goondiinɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)
Pooɗodirol hakkune goondiinɓe Korintu (1.10–4.21)
Filla jeenu e dewngal (5.1–7.40)
Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondiinɓe Korintu (8.1–11.1)
Filla dewal Alla hakkune goondiinɓe (11.2–14.40)
Ummitaaki (15.1-58)
Filla balla hawriine goondiinɓe Ursaliima (16.1-4)
Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndi'en Sostenes, minen mbinndani on ɗerol ngool,

2 onon hawriine goondiinɓe Alla wonnde huɓeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddi ɗum wartiri feere ngam wartude seniiɓe. Miɗen njewta on, on fuu. Min mbinndii ɗerol ngool duu ngam noddooɓe innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, to ɓe tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo nii woni Joomiraawo meeɗen, kanko oon duu woni Joomiraawo maɓɓe.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Barkeeji keɓeteeɗi har Iisa Almasiihu

4 Wakkati fuu miɗo yetta Alla ngam mooɗon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasiihu.

5 Kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikiɗii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu,

6 dey-dey no seedaaku
*Almasiihu tabbintiniraa
hakkune mooɗon.
7 Ndenne, onon keɗiiɓe
gartol Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen, walaa
kokkal ngal ŋakkani on
nder kokke ɗe *Ruuhu Alla
hokkata goonɗinɗo.
8 Kanko Iisa *Almasiihu
oon semmbinɗinta on faa
nyannde huune fuu timmi.
Ndenne, neɗɗo fuu heɓataa
ko feliri on nyannde fuu Iisa
warti.
9 Alla no kolniiɗo, kanko
duu noddi on kawton he
Ɓiyiiko Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu

10 Banndiraaɓe, ko ee-
lanmi on woni ngam barke
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, nanngodiron, laa-
tee hunnduko wooto. To
accee pooɗodirol gom fuu
naata hakkune mooɗon.
Ngaɗee daane worre, mi-
ilooji mooɗon duu laatoo
miilo wooto.
11 Banndiraaɓe am, se
goonga koreeji debbo
bi'eteeɗo Kolowe mbi'i kam
ko pooɗodirol no hakkune
mooɗon.
12 Ko ngiɗumi wi'ude
ɗo kam woni, ko hakkune
mooɗon no woodi bi'oowo :
« Miin kay, Pol tokkumi. »
Goɗɗo wi'a kam duu : «
Miin kay, Apolos tokkumi.
» Goɗɗo feere gom wi'a
kam duu : « Miin kay, Piyer
tokkumi. » Faa hannden
duu hakkune mooɗon no
woodi bi'oowo : « Miin kay,
*Almasiihu tokkumi. »
13 Hanaa *Almasiihu no
gooto naa noy ? Pol naa
moy tontaa dow *bardugal
ngam mooɗon ? Dow innde
Pol naa moy ngaɗanaɗon
*batisma ?
14 Mi yetti Alla ko yaari
Kirispus he Gayus, walaa
mo ngaɗanmi *batisma
hakkune mooɗon.
15 Ndenne, walaa fuu
baawɗo wi'i dow innde am
waɗana *batisma.
16 Goonga non, mi
waɗanii koreeji Istefanas
duu *batisma. Amma nder
anndal am, ko yaari himɓe
ɓee walaa mo ngaɗanmi
*batisma.
17 Iisa *Almasiihu lilaay
kam mi waɗowa *batisma.
O lilaana kam naa ngam
mi waajowo himɓe dow
*Habaru lobbo, tawee mi
naforaaki hikmaaku ɓii-
aadama fuu, ngam to
baawɗe tawaaɗe nder
maayde makko dow *bar-
dugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawɗe e hikmaaku Alla

18 Filla maayde Iisa
dow *bardugal no kaanɗi
to woppuɓe laawol Alla.
To meeɗen, enen wonɓe
dow laawol kisinam, ɗum
baawɗe Alla.
19 Ngam no winndaa,
wi'aa :
Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,
*mi moytan anndal jom'en annde.**
20 Toy jom'en annde naa jan-
ngino oɓe *Tawreeta ngoni ?

* **1:19 1.19** Esaaya 29.14

Naa toy welɓe ɗemle ngoni ? Alla holli ko hikmaaku himɓe duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o.
21 Dow hikmaaku Alla, himɓe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en fuu, keppi anndititidde Alla. Ngam majjum waɗi, Alla hi'i ko no haani hisinde neɗɗo fuu goondindo mo nder laawol waaju *Habaru lobbo, waaju mo himɓe ndaari, he kaandi fuu no go'o.
22 *Yahudankooɓe no ngiɗi kollee alamaaji kaayɗiniiɗi, Gerekankooɓe duu no tefa hikmaaku duuniyaaru.
23 Amma minen, habaru *Almasiihu tontaaɗo min mbaajoo. Habaru oo laatani *Yahudankooɓe laawol fergere, ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu no ndaara mo hano kaandi.
24 Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke, *Almasiihu woni baawɗe Alla e hikmaaku Alla.
25 Ngam hikmaaku Alla ngu himɓe adi hano kaandi, no ɓuri hikmaaku ɓii-aadama. Kaden duu ko himɓe ndaarata hano jaccere Alla no ɓuri semmbe ɓii-aadama.
26 Banndiraaɓe, miccitee no ngorrunoɗon fadde Alla noddude on. Ɗuuɗaa hakkune mooɗon tawreteeɓe hikmaaku nder giiɗe ɓiɓɓe aadama. Ɗuuɗaa hakkune mooɗon duu tawreteeɓe laamu gom naa yuwɓe he cuuɗi mawɗi.
27 Amma ko tagaaɓe ndaari hano kaandi, Alla suɓii ngam semtinde jom'en hikmaaku. Ko tagaaɓe ndaari walaa semmbe fuu, Alla suɓii ngam semtinde jom'en semmbe.
28 O suɓake nder duuniyaaru kujje ɗe himɓe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no woodi darja laatoo meere.
29 O waɗi ɗum ngam to neɗɗo fuu fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a kam no goɗɗum.
30 Kanko feŋi on he Iisa *Almasiihu. Alla duu waɗi o laatani en hikmaaku yuwngu to mum. Nder laawol *Almasiihu waɗi laatiɗen dartiiɓe, laatiɗen seniiɓe, rimɗinaaɓe he maccangaaku hakke.
31 Hano no ɗum winndiraa nder dewte Alla wi'aa : *Piyoowo gabaare mum fuu, waɗa ɗum ngam Joomiraawo.*†

2

Waaju Pol nder Korintu

1 Banndiraaɓe, wakkati ngarnoomi to mooɗon, mi nawtoraaki belɗum ɗemngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade on dow siri Alla cuuɗiiɗo.
2 Mi waɗaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow Iisa *Almasiihu e no o tontiraa dow *bardugal.
3 Miin he hoore am, wakkati puɗɗumi warde to mooɗon, nder leesinaaku ngarmi to mooɗon, miɗo diwna ngam kulal heewi ɓerne am.

† **1:31 1.31** Yeremiya 9.23

4 Haalaaji am e waaju
am tiigaaki dow anndal
luggudƒiggal naa dow
ɗemngal mbelngal, amma
dow baawɗe ɗe *Ruuhu Alla
waɗata ɗi tiigi.
5 Ɗi tiigake dow mum
ngam to goonɗinol mooɗon
tiigoo dow hakkillo ƒii-
aadama, amma ngol tiigoo
dow baawɗe Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

6 Tabbat, sikka fuu walaa,
filla hikmaaku min ngoni
miɗen ngaɗa hakkune ƒe
goonɗinol mum'en ƒenndi.
Hikmaaku ngu min ngoni
miɗen ngaɗa filla mum
nguu, hanaa hikmaaku
duuniyaaru. Ngu hanaa duu
hikmaaku wooduƒe ardaŋal
nder mayru, ƒe laamu
mum'en woodi keerol.
7 Amma ngu hikmaaku
yuwngu to Alla, ngu ndenno
siri mum suuɗaa. Ngam
teddungal meeɗen waɗi Alla
suƒii ngu, fodani en ngu illa
duuniyaaru tagaakano.
8 Walaa jom ardaŋal
gom nder duuniyaaru nduu
anndanɗo hikmaaku nguu,
ngam nde nii jom ardaŋal
gom anndaniino ngu, nden
ƒe tontataano Joomiraawo
jom teddungal.
9 No winndaa, wi'aa :

Ko hitere fuu hi'aay,
ko nowru fuu nanaay,
ko ƒerne fuu miilaaki,
kam Alla siryanii hiɗuƒe
*ɗum.**

10 Amma enen, Alla wanng-
inani en ɗum har *Ruuhu
mum ngam *Ruuhu Alla no
tayko huune fuu, baa siri
makko luggiɗiɗɗo.
11 Walaa baawɗo anndi ko
tawaa nder ƒerne goɗɗo,
nde hanaa ruuhu joomum.
Ndenne walaa anndudɗo siri
Alla, nde hanaa *Ruuhu
makko.
12 *Ruuhu mo keƒuɗen oo
yuwaay nder duuniyaaru,
amma to Alla o yuwani en
ngam paamen moyyere fuu
nde o fodani en.
13 Wakkati fuu mo min
njanngintа, min njanngin-
taana ko *Ruuhu Alla ekkin-
tini min. Min kaalataa ko
hikmaaku ƒii-aadama janng-
inta. Heƒuƒe *Ruuhu makko
ƒeen, goongaaji *Ruuhu Alla
tan min ngoni miɗen njan-
ngina ɗum'en.
14 Neɗɗo he hoore mum
tan waawaa jaƒi ko yuwi
to *Ruuhu Alla. Ko yuwi
to *Ruuhu Alla fuu joomum
waawaa faami ɗum ngam
he giiɗe joomum ɗum
wa'aana hano kaanɗi. Har
*Ruuhu Alla tan neɗɗo
waawi faamude ɗum.
15 Gooduɗo *Ruuhu Alla
no waawi tayki huune fuu
ko *Ruuhu Alla ekkintinta.
Amma kanko kay hanaa
neɗɗo fuu waawi tayki miilo
makko.
16 Ngam no winndaa,
wi'aa :

Walaa anndudɗo miilo Joomi-
raawo,
faa janngina ngo ?†

Amma enen, miilo meeɗen
he miilo *Almasiihu fuu no
go'o.

* **2:9 2.9** Esaaya 64.3 † **2:16 2.16** Esaaya 40.13

3

Hedran-hedran hakkune goondinɓe Korintu

1 Banndiraaɓe, mi waawaa haaldi he moodon hano no kaaldiranmi he heewɓe *Ruuhu Ceniido. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkuɓe muuyde ɓerne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi ɓe ɓenndaay nder goondinde *Almasiihu.

2 Ko kokkumi on dum, hano ɓiraadam kokkumi on, hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkidi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkidi

3 ngam baa joonin muuyde ɓerde moodon tan tokkudon. Nde nii haasidaaku he geddi no hakkune moodon, too faa hannden nder tokkol muuyde ɓerne taweɗon, odon ngolla duu golle tokkuɓe duuniyaaru.

4 Nde nii godɗo moodon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he banndum hollataana ko on ɓurdinaay ko'e moodon he tokkuɓe duuniyaaru.

5 Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu diɗo, min gollanooɓe Alla, ɓe daliila mum'en laatiɗon goondinɓe Iisa *Almasiihu. Neɗɗo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini dum.

6 Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta.

7 Aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawninɗo oon, kam woni fuu.

8 Ndenne aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu no potu. Neɗɗo maɓɓe fuu dey-dey tampiri mum yoɓetee.

9 Ngam min fuu, min gollidooɓe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla.

10 Dow moyyere nde Alla waɗani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiɓoowo lobbo fuɗɗirta. Goɗɗo duu wari nyiɓi dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, neɗɗo garoowo nyiɓa dow maggol fuu hakkiloo no nyiɓirta dow maggol.

11 Ngam walaa baawɗo wari diida diidol feerewol gom ɓurngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa *Almasiihu.

12 Neɗɗo no waawi nyiɓirde kanŋe naa cardi, naa nyiɓira kaaye dime naa leɗɗe, naa nyiɓira huɗo naa yommbe dow diidol ngool.

13 Nyannde darŋal, neɗɗo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal neɗɗo fuu.

14 Neɗɗo fuu nyiɓi, nde nii hiite ngeen waɗanaay nyibdi mum baafuy, too neɗɗo oo golle mum yoɓetee.

15 Amma neɗɗo fuu mo nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore

mum hisintee, wa'a hano
dogguɗo fedditi hiite ngam
daɗa.
16 On anndaa ko on su-
udu Alla naa ? Ndenne
*Ruuhu makko duu no nder
mooɗon.
17 Onon ngoni suudu
Alla, neɗɗo mooɗon fuu
bonnuɗo suudu makko,
o halkan joomum, ngam
suudu makko no seniinu.
18 To neɗɗo fuu majjin
hoore mum. Nde nii gooto
nder mooɗon no miila ko
kam no woodi hikmaaku ɓii-
aadama, too joomum waɗa
hoore mum kaaŋaaɗo ɓiɓɓe
aadama heɓa joomum laa-
too jom hikmaaku goonga e
goonga.
19 Ngam hikmaaku ɓii-
aadama no kaandi yeeso
Alla. No winndaa, wi'aa :
*Alla no nannga ɓiɓɓe
aadama nder yoye mum'en.*
20 No winndaa, wi'aa
kaden : *Joomiraawo no an-
ndi miilo jom'en hikmaaku.
Omo anndi duu ko ngo
meere.*†
21 Ngam majjum waɗi,
to neɗɗo mooɗon fuu fiyu
gabaare mum dow ɓii-
aadama. Huune fuu, onon
njeyi ɗum.
22 Pol, Apolos, Piyer, du-
uniyaaru, mbuurnam naa
maayde, kujje joonin naa ku-
jje garooje, ɗum fuu onon
njeyi ɗum.
23 Onon, *Almasiihu jeyii
on, *Almasiihu duu, Alla
jeyii ɗum.

4

*Filla Pol dow lilaaɓe Al-
masiihu*

1 Adee min hano gol-
lanooɓe *Almasiihu ɓe
potaa fuy, halfinaaɓe waaju
siriiji Alla cuuɗiiɗi.
2 Amma ko hiɗaa he halfi-
naaɓe woni, ɓe laatoo hool-
niiɓe.
3 Mi hiitaako hoore am. Mi
wannaaka kiitoɗon kam naa
mi yaaree yeeso hiitotooɓe
ɓiɓɓe aadama kiitoo kam.
4 Baa nii walaa ko mi
tuumirta hoore am, walaa
ko hollataa ko mi dartiiɗo.
Joomiraawo woni etoowo
gollal am.
5 Ndenne, to neɗɗo fuu hi-
ito banndum fadde wakkati
podaaɗo oon yottaade,
wakkati mo Joomiraawo
wartata. Ko suuɗi nder
nimre fuu, kanko wurt-
inta ɗum yaasin labɗo
tar, o wanngina anniyaaji
cuuɗiiɗi nder ɓerne fuu.
Nder wakkati oo, Alla yettata
neɗɗo fuu dey-dey no
joomum haaniri.
6 Banndiraaɓe, mi haalanii
on dow am, miin e Apolos,
ngam min laatanoo on ko
yeewoton, ekkitoɗon. Mi
hokki on misaali oo dow
amin ngam paamon maana
haala kaa : « Neɗɗo fuu
haanaa yaaro ko winndaa.
» Ndenne to neɗɗo mooɗon
fuu fiyu gabaare mum wi'a
ardiiɗo oo no ɓuri ooto.
7 Moy ɓurdini ma goɗɗo ?
Huune fuu ko keɓuɗaa,
hanaa Alla hokki ma ɗum
naa ? Nde nii a jaɓi ko ɗum
goonga, too ɗume waɗi aɗa
fiya gabaare dow majjum

* **3:19 3.19** Ayuuba 5.13 † **3:20 3.20** Jabuura 94.11

hano hanaa a hokkaa ɗum non ?

8 Illa ndeen oɗon kaari ! Illa ndeen on riikuƀe ! On laatake laamiiƀe, amma minen kay, min kanaa laamiiƀe ! Nde nii goonga fuu on laamiiƀe non, minen duu min laamodoto he mooɗon !

9 He giiɗe am, minen laatiiƀe *lilaaƀe, Alla henni min gaɗa hano hiitanaaƀe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaaƀe e ƀiƀƀe aadama ngarta yeewa.

10 Minen, min haaŋaaƀe ngam min tokkuƀe *Almasiihu, amma onon goonɗinƀe *Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu, amma onon kay, oɗon keewi semmbe. Onon, oɗon teddinee, minen duu, miɗen pamɗinee.

11 Baa nii nder wakkati mo ngonɗen oo, rafo e ɗomka seedaay he amin. Min koltaay koltal lobbal, miɗen ƀoccee, wakkati fuu miɗen nder eggu-eggu.

12 Miɗen njagga faa noy walaa. Miɗen njennee amma miɗen mbarkina jennooƀe min. Nde min torraama, min munyan.

13 Nde mettuka haalaama dow amin, miɗen njaaboro haalaaji jam. Faa warde jooni miɗen yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himƀe fuu paɗɗata.

14 Mi winndanaay on ɗerol ngool ngam mi semtina on, amma ngam fooɗude noppi mooɗon hano no pooɗiranmi noppi sukaaƀe am horsuƀe.

15 Baa nii nde tawi nder kawtal mooɗon he *Almasiihu oɗon ngoodi jannginooƀe ujunaaji sappo, baaba gooto nii ngooduɗon. Miin duu woni baaba mooɗon oo, ngam min waajii on dow *Habaru lobbo faa goonɗinɗo Iisa *Almasiihu.

16 Ndenne mi eeli on, nyemminon kam.

17 Mi lili Timote, ƀiyam korsuɗo, kolniiɗo nder kawtal mum he Joomiraawo to mooɗon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi Iisa *Almasiihu he no njannginiranmi ɗi nder kawriiɗe goonɗinƀe fuu.

18 Woƀƀe nder mooɗon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goɗɗum, ngam iƀe miila ko mi wartataa to mooɗon.

19 Amma nde Joomiraawo jaƀi, ƀooyataa mi waraay to mooɗon. Nyannde fuu ngarmi to mooɗon, miɗo hiɗi mi hi'a ir baawɗe ɗeye fiyooƀe gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goɗɗum njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji maƀƀe mbelɗi.

20 Ngam Laamu Alla hanaa nder hunnduko tawaa amma nder baawɗe *Ruuhu Alla.

21 Noy ngiɗɗon mi warda to mooɗon. Mi warda sawru naa hidde he ƀerne fewne.

5

Semteene hakkune goonɗinƀe Iisa

1 Mi nani ko nyiddinii gom,
ko waɗaa hakkune mooɗon,
filla mum no waɗee nokku
fuu. Ir majjum waɗataake
baa hakkune heeferƀe. Ko
nyiddinii ko nanumi no
haalee ɗum woni, hakkune
mooɗon, goɗɗo no waalda
he dee-bammum.
2 Ɗum nyiddinaaki to
mooɗon faa oɗon piira ɗum
gabaare. Fadde mooɗon
fiyirde ɗum gabaare, ɗum
haanaana mettinde ƀerɗe
mooɗon, nanngon neɗɗo
oo mburtinon mo nder
hawriine mooɗon.
3-4 Baa nii ko miin he
hoore am mi tawaaka
hannden hakkune mooɗon,
hakkillo am no he mooɗon.
Nyannde fuu kawruɗon
dow innde Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen, mi
wondan he mooɗon nder
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo. To
am, dow innde Iisa Joomi-
raawo meeɗen mi tayani
neɗɗo golluɗo ir golle ɗee
kiite ɗe tayananmoomi baa
nii miɗo fotti. Tayanee
mo iri kiite ɗe tayanmoomi
nder baawɗe Iisa Joomi-
raawo meeɗen.
5 Kiite ɗe tayanmoomi
nii : Ngattee neɗɗo oo nder
juuɗe Seyɗan, o bonna
ƀanndu neɗɗo oo parkatak
heƀa yonki makko hisinee
nyannde gartol Joomiraawo.

6 On keƀaay ko gasi ko
piiruɗon gabaare. On an-
ndaa ko yuufinirɗum seɗɗa
tan heyi yuufina conndi bu-
daani no ndi foti fuu naa ?

7 Ittee yuufinirɗum
kiɗɗum ɗum ngam ngar-
ton hano conndi heyri
budaani.* Sikka fuu walaa
on kakkitaama, ittaɗon he
yuufinirɗum fuu. Ngam
Iisa *Almasiihu, Njawdiri
meeɗen *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe sakkaama.†
8 Ndenne, to en njuulir
juulɗe meeɗen yuufinirɗum
kiɗɗum, yuufinirɗum ƀerne
ƀaleere, waɗoore ko boni.
En njuulir buuru mo walaa
yuufinirɗum fuu. Buuru
laatiiɗo goonga mo walaa
munafikaaku fuu.

9 Nder ɗerol am gom, mi
winndani on mbi'umi : To
kawtee he yeenooƀe.
10 Ko mbi'umi to kawtee
he maƀƀe, mi wi'aay to
kawtidee he maƀƀe baa
seɗɗa nder duuniyaaru
nduu, mi wondaa ƀe nder
mbuurnam mum'en fuu
mbuurdaana jeenu, naa
suuno seedere, naa pasaaki
laabi naa dewol tooruure.
Ngam nde nii mi wi'i
to kawtidee he maƀƀe
baa isilam, ndenne mi
wi'i on mburtoɗon nder
duuniyaaru nduu.
11 Amma, ko mbinndanmi,
mi wi'a on ɗum woni :
To ngondee he neɗɗo
bi'oowo kam no banndii'on
goondinɗo Iisa, dey tinni no
yeena yahde, naa no suunee
seedere yahde, naa no rewa
tooruure yahde, naa no nder
fiyodirde ko'e himƀe, naa
nder yaru-yaru naa no faso
laabi yahde. To nyaamdee

* **5:7 5.7** *Conndi heyri budaani* – Conndi heyri ndii woni hawriine goonɗinƀe Iisa ƀe calaaki tuubude he gaɗol hakke. † **5:7 5.7** Daaru Burtaaki 12.15, 20.

sam he ir neɗɗo oo.
12 Hiitaade ɓe kanaa goondiinɓe Iisa hanaa golle
meeɗen. Gollal moodon
woni kiitodon wonɓe nder
hawriine moodon.
13 Alla hiitoto ɓe
ngoondiinaay Iisa. Ndenne,
ndiiwee bondo oo hano no
ɗum winndiraa, wi'aa : *Ndi-
iwee bondo, itton hakkune
moodon.*‡

6

Jaarodirol goondiinɓe nder kiitorɗe

1 Nde luural naatii
hakkune moodon, semteene
non yaarodon goondiinɓe
Alla dey njaarodiron yeeso
ɓe kanaa goondiinɓe.
2 On anndaa ko nyannde
gom goondiinɓe Alla ɓee
kiitoytoo duuniyaaru nduu
naa ? Nde nii onon kiitoytoo
himɓe duuniyaaru nduu,
ndenne ɗume haɗataa on
hiitanaade kujje pamare
gonɗe hakkune moodon ?
3 On anndaa ko enen
kiitoytoo maleykaaɓe naa ?
Ndenne, eɗen mbaawi tab-
bat hiitaade kujje gonɗe
no ngaɗee nder mbuurnam
meeɗen hannden ɗam.
4 Nde nii iri kujje ɗee
ngattii luural hakkune
moodon, ɗume wadi odon
ada kiite moodon odon
njaara yeeso hiitotooɓe, ɓe
kawriiɗe goondiinɓe adaay
godɗum ?
5 Mi haalani on ɗum
ngam semteene nannga
on. Ndenne, jom hik-
maaku gooto walaa hakkune
moodon baawdo hiitanaade
banndiraaɓe moodon naa ?
6 Sey nii iɓe poododira,
iɓe noddodira yeeso ɓe
ngoondiinaay Iisa.
7 Poododirol hakkune
moodon ngool ŋappere
mawne non hakkune
moodon. Ɗume wadi ko
on mbaawaa munyi nde
nii on toonyaama ? Naa
munyi nde nii on yoynaama
teetadon ko njogidon ?
8 Amma hannden fadde
moodon munyude, onon
he ko'e moodon ngoni
no toonyo, naa no teeta
banndiraaɓe moodon.
9 Tabbat odon anndi ko
ɓe ngoondiinaay ndonataa
Laamu Alla. To njammbee
ko'e moodon.
Illa dewluɓe yeenooɓe
naa ɓe ndewlaay, wadooɓe
luudu, rewooɓe tooruuje
naa
10 yarooɓe, wuyɓe naa
pasotooɓe, jom'en haasi-
daaku naa fiyodirooɓe ko'e
himɓe, nder maɓɓe baa
gooto ronataa Laamu Alla.
11 Nii woɓɓe nder
moodon fuu nga'unoo
ndenno. Amma joonin on
laaɓinaama, ngartiradon
himɓe Alla, jom'en darti-
naaku dow innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen e *Ruuhu Alla
meeɗen.

Teddinde Alla har ɓanndu mum

12 Woɓɓe nder moodon no
mbi'a : « Huune fuu no da-
ganii ɗum'en. » Goonga
non, amma hanaa huune
fuu nafata neɗɗo. « Huune
fuu no daganii kam », amma

‡ **5:13 5.13** Wi'itaade Tawreeta 17.7

mi laatataako maccuɗo hu-
une fuu.
13 Oɗon mbi'a kaden : « Nyaamdu reedu waɗana, reedu duu nyaamdu waɗana. » Goonga non, amma Alla halkan ɗi fuu ɗiɗi. Ɓanndu ɓii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu.
14 Alla ummintinɗo Joomiraawo meeɗen e maayde, ummintinowan en, enen duu, nder ɓaawɗe mum.
15 On anndaa ko ɓalli mooɗon ngoni terɗe *Almasiihu naa ? No dagii mi hooya terɗe *Almasiihu, mi hawra he terɗe jeenoowo naa ? Abada, ɗum dagaaki.
16 On anndaa ko neɗɗo fuu hawri he debbo jeenoowo, ɓanndu mum he ɓanndu debbo oo fuu ngartan ɓanndu worru. Ngam no winndaa, wi'aa : *Ɓe fuu ɗiɗo, ɓe ngarta ɓanndu worru.*
17 Amma neɗɗo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo ngartii go'o.
18 Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo neɗɗo waɗata takkataako he ɓanndu joomum. Amma neɗɗo fuu yeeni, waɗanii ɓanndu mum hakke.
19 Naa on anndaa ko ɓanndu mooɗon woni suudu *Ruuhu Ceniiɗo mo Alla watti nder mooɗon ? On njeyaa ko'e mooɗon.
20 Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har ɓalli mooɗon.

7

Njaabaaki dow ɓii dewngal

1 Joonin, mi jaaboto on dow yamɗe ɗe mbinndanɗon kam. No wooɗi tawee gorko anndaa debbo.
2 Amma, ngam hiinude neɗɗo mooɗon fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto haɓɓana ɗum.
3 Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju gorum.
4 Debbo jeyaa ɓanndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa ɓanndu mum, amma deekum jeyii ndu.
5 To neɗɗo mooɗon fuu ɓaddoo hoore mum he banndum, se hanaa nii on caawodir potuɗon, dow wakkati seɗɗa mo ittuɗon ngam du'aade. Amma ko yaari wakkati oo, to neɗɗo mooɗon fuu ɓaddoo hoore mum he banndum nde hanaa non neɗɗo mooɗon fuu heppan jogaade hoore mum, Seyɗan heɓa laawol sii'aade on.
6 Nder ko mbi'umi ɗum, mi walaa miɗo tilsina on, amma mi walaana miɗo eela on.
7 Ko ɓurmi hiɗude woni neɗɗo mooɗon fuu jooɗo haɓɓaay hano am. Amma neɗɗo fuu he kokkal ngal Alla hokki ɗum. Woɓɓe keɓi iri ngalɗoo, woɓɓe duu iri ngaltoo.
8 Miɗo wi'a on, onon ɓe ndewlaay, ɓe ndewlaaka he rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en

* **6:16 6.16** Fuɗɗorde 2.24

maayi, nde nii on njooɗake
hano am on ndewlaay naa
on ndewlaaka no ɓuri.
9 Amma nde nii on
mbaawaa jogaade ko'e
mooɗon, ko ɓuri woni
ndewlee, ngam to suuno
jeenu torru on.

10-11 Onon rewɓe wonɓe
nder cuuɗi mum'en miɗo
wi'a on : « Debbo haanaa
seeda he gorum. Non duu
gorko haanaa seera deekum.
»* Tilsinoore ndee hanaa
tilsinoore yuwaana to am,
miin Pol, amma nde tilsi-
noore yuwne to Iisa, Joomi-
raawo meeɗen. Amma nde
tawi debbo gom seedi he
gorum duu, o jooɗoro non,
to o tefu ɓaŋeede amma o
tefa, o fota he makko.

12 Har ko daarata onon
horiiɓe miɗo wi'a on
miin he hoore am : Nde
nii goonɗinɗo Iisa gom
no woodi deekiiyo mo
goonɗinaay, ko debbo oo
jaɓi wuurdude he makko, to
o seeru debbo oo.
13 Naa nde nii debbo
goonɗinɗo gom no woodi
goriiyo mo goonɗinaay, ko
gorko oo jaɓi wondude he
makko, to debbo oo seeru he
gorum.
14 Sabu gorko mo
goonɗinaay oon no laaɓinee
har ɓanngal mum he
deekum goonɗinɗo, kaden
duu debbo mo goonɗinaay
kam duu no laaɓinee
har ɓanngal mum he
gorum goonɗinɗo. Nde
nii hanaano nii he ban-
ndum nden ɓiɓɓe mooɗon
laaɓintaakeno. Amma
joonin ɓe laaɓuɓe.

15 Nde nii mo goonɗinaay
gom no hiɗi seera
goonɗinɗo gom, o seera mo.
Nden kay debbo naa gorko
goonɗinɗo oon, walaa fuu
ko haɓɓodiri ɗum he mo
goonɗinaay oon. Ngam Alla
noddi en faa mbuurden he
jam.
16 Aan debbo goonɗinɗo,
aɗa anndi se aɗa waawi
hisinde gora naa ? Aan
gorko goonɗinɗo, aɗa anndi
se aɗa waawi hisinde deeka
naa ?

Waɗude iri jonnde nde Alla hiɗi

17 Ɗum woni ko mbinn-
danmi kawriiɗe goonɗinɓe
fuu kollumi ɓe : Neɗɗo
fuu tinnoo wuura hano
no Joomiraawo hokkirinoo
ɗum laawol wuurude fadde
Alla noddude ɗum.
18 Goɗɗo ko Alla noddi
ɗum no juulnaaɗo, too, to
joomum tefu suuɗude juul-
nol mum. Nde goɗɗo juul-
naaka ko Alla noddi ɗum, to
joomum waɗu juulnee.
19 Juulneede he rafi ju-
ulneede fuu ngalaa maana
mawɗo gom. Ko ɓuri na-
fude neɗɗo woni tokkude
tilsinooje Alla.
20 Neɗɗo fuu jooɗo jonnde
mum hinnde wakkati Alla
noddunoo ɗum.
21 Fadde Alla noddude
ma, nde nii a maccuɗo,
to ɗum haɓɓu hoore maa.
Amma nde nii a heɓi laawol
rimɗineede, too durwu laata
dimo.

* **7:10-11 7.10-11** Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

22 Ngam maccuɗo nod-
daaɗo warta har Joomi-
raawo, laatake dimo Joomi-
raawo. Non duu, dimo fuu
noddaaɗo laatake maccuɗo
*Almasiihu.
23 Alla soodi on coggu
fansaaki caadiingu sanne,
ndenne to ngaɗee ko'e
mooɗon maccuƀe himƀe.
24 Banndiraaƀe worƀe
e rewƀe goondinƀe *Al-
masiihu, neɗɗo mooɗon
fuu jooɗo jonnde mum
nde jooɗinoo wakkati Alla
noddunoo ɗum.

Filla ƀe ƀaŋaaka e ƀe goriraaƀe mum'en maayi

25 Dow ƀe ƀaŋaaka, mi
walaa fuu tilsinoore gom
yuwande kam to Joomi-
raawo haaloore dow maƀƀe.
Amma ngam Joomiraawo
yurmake kam waɗi kam
kolniiɗo ko mbi'anmi dow
maƀƀe nii.
26 Ngam sabbu torraaji
gondi no tummbi en, miɗo
miila ko ƀuri nafude woni
neɗɗo fuu jooɗo no worri.
27 Nde nii a haƀƀi, to tefu
seerude. Nde nii a haƀƀaay
duu, to tefu haƀƀude.
28 Amma nde nii a ƀaŋi
naa a ƀaŋaama, a waɗaay
gacce. Ɓaŋuɗo e ƀaŋaaɗo
fuu torraaji cattuɗi njarta
nyannde fuu nder mbuur-
nam mum'en. Torraaji ɗii
duu ngiɗumi hisinde on.

29 Banndiraaƀe am, ko
mbi'anmi oon woni wakkati
gartol Iisa *Almasiihu
ƀadake. Illa joonin, dewluɗo
fuu waɗa mbuurnam mum
hano dewlaay.
30 Ɓaliniiɗo waɗa hano
ƀalinaaki. Gondo nder
mbelirka ƀerne waɗa hano
ƀerne mum metti. Cooduɗo
duu waɗa hano njeyaa ko
soodi.
31 Nafortooɗo kujje du-
uniyaaru fuu waɗa hano
meeɗaay naforaade ɗe.
Ngam duuniyaaru hannden
tabbitataa.

32 Ko ngiɗumi woni
kison sukkullaaji. Mo
dewlaay hakkiltaakona he
golle Joomiraawo, ko weli
Joomiraawo tan o tefata.
33 Amma dewluɗo, fii
duuniyaaru adata hakkillo
mum, ko welata deekum tan
tefata.
34 Ndenne hakkillo makko
senndake. Hano non duu,
surbaajo he debbo mo go-
rum maayi dey dewlaaka,
waɗude ko weli Joomiraawo
tan adata hakkillo maƀƀe,
ngam iƀe tefa ƀe lamna ƀalli
maƀƀe e miilooji maƀƀe.
Amma debbo dewlaaɗo, fii
duuniyaaru adata hakkillo
mum, ko welata gorum tan
tefata.

35 Mi haalii ɗum ngam
nafude on, hanaa ngam
ƀillande on. Mi haalani
on ɗum ngam mbuuron no
haaniri, peŋoɗon e Joomi-
raawo he ƀerne worre.

36 Nde neɗɗo waɗi
alkawal haƀƀande sur-
baajo mum dey no miila
waɗididde he surbaajo oo
ko semtini, nde nii joomum
waawaa surude hoore mum,
nde nii joomum hi'i ko
no haani haƀƀana mo,
ndenne sey o haƀƀana mo,

gaɗol hakke fuu walaa nder majjum.
37 Amma nde joomum haƀƀii anniya nder ƀerne
mum wi'i kam ƀaŋataa, kam
fukkodotaako he surbaajo
mum tawa tilsinaaka, tawa
duu no waawa hoore mum,
too joomum waɗi ko woodi.
38 Ndenne ƀaŋuɗo sur-
baajo mum oo waɗi ko
wooɗi, amma nde nii o
ƀaŋaayno mo non, nden o
waɗannoo ko ƀuri wodde.
39 Ɓoggol dewngal no
haƀƀa debbo e gorum nde
nii goriiko no foofa. Amma
nde goriiko maayi, omo
waawi heƀude giɗɗo mo
gom, dewla mo. Amma tilay
sey tawee gorko dewloowo
mo oo no goondindo Iisa.
40 Amma ngam mi tabbin-
tini ko *Ruuhu Alla no wondi
he am, ko etumi ndaarumi
woni, nde nii debbo oo
dewlaaka, nden o ƀurannoo
nannde belɗum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

1 Har ko daarata
yamde moodon dow tewu
cakkanaangu tooruuje
nguun, goonga non, hano
no mbi'irdon ɗum, en fuu
eɗen anndi ko wi'aa dow
majjum. Anndal no rima
fiyude gabaare wi'a kam
no goɗɗum. Amma hidde
semmbindinta goondinol
neɗɗo.
2 Neɗɗo fuu miili kam no
anndi goɗɗum, too, joomum
yottaaki dey-dey to miili an-
ndal mum yottini ɗum dow
huune ndeen.
3 Amma neɗɗo fuu hiɗi
Alla, Alla no anndi ɗum.
4 Har ko ndaarata tewu
cakkanaangu tooruure,
eɗen anndi ko reweteeƀe
fuu ngalaa nder duuniyaaru.
Alla gooto duu tan woodi.
5 Baa nii ko himƀe no
mbi'a deweteeƀe gom no
nder kammu naa dow
leydi, goonga non nder
miilo wi'ooƀe ir haalaaji
ɗii, deweteeƀe no keewi,
non duu joomiraaƀe maƀƀe
ngalaa keddi.
6 Amma to meeɗen,
Alla gooto tan woodi,
*Baabiraawo taguɗo huune
fuu, ngam makko duu
mbuurɗen. Joomiraawo
gooto duu woodi, Iisa
*Almasiihu, mo har mum
huune fuu tagaa, mo har
mum duu ngonɗen eɗen
mbuura.
7 Amma hanaa goondinɗo
fuu woodi iri anndal ngaal.
Woƀƀe mboowi nyaamɗe
tewu nguu hano nii ngu
tewu cakkanaangu tooru-
ure, goondinol maƀƀe ngol
ƀenndaay no fela ƀe, ƀe mi-
ila ko ƀe ngaɗi hakke.
8 Ndenne nyaamdu
ƀadintaa en Alla. Nde en
nyaami, ɗum ƀeydataa en.
Nde en nyaamaay duu, ɗum
ƀuytataa en.
9 On kokkaama laawol
nyaamude iri nyaamdu fuu.
Amma kakkilee to laawol
nyaamude iri nyaamdu fuu
laatanoo ƀe ƀenndaay nder
goondinol mum'en fergere.

10 Aan anndudɗo ko wi'aa
dow iri nii he banndum,
nde nii mo ɓenndaay nder
goondɗinol mum gom hi'i ma
nder suudu tooruure aɗa
nyaama iri tewu nguu, he
giiɗe maaɗa ɗum hokkataa
goondɗinɗo oo semmbe
nyaamude kam duu tewu
cakkanteengu tooruure
nguu naa ?
11 Ndenne ngam anndal
maaɗa ngaal, a laatake dali-
ila fergere goondɗinɗo oo,
mo *Almasiihu maayi ngam
hakkeeji mum.
12 Nde nii a waɗi ɗum
a laatake daliila fergere mo
ɓenndaay nder goondɗinol
mum, a waɗani *Almasiihu
hakke.
13 Ngam majjum waɗi,
nde nii nyaamdu ndu nyaa-
man mi no waawi waɗa
banndam goondɗinɗo waɗa
hakke, too, mi nyaamataa ir
tewu nguu faa abada, ngam
to mi fergu mo o waɗa
hakke.

9

Ko lilaaɗo haani waɗaneede daliila golle mum

1 Miin, mi walaa laawol
waɗude ko ngiɗumi fuu
naa ? Mi hanaa lilaaɗo
naa ? Mi hi'aay Iisa,
Joomiraawo meeɗen naa ?
Hanaa golle Joomiraawo
ɗe ngollanmi, waɗi ko
ngoondɗinɗon naa ?
2 Baa nde nii to woɓɓe
mi hanaa lilaaɗo, too, mi
lilaaɗo to mooɗon, onon
kay. Goondɗinol Iisa mooɗon
ngool, no holla tabbat ko mi
humnii golle lilaaku am ɗe
Joomiraawo halfini kam.
3 Ɗum woni ko njaabotoomi.
4 Ndenne, min ngalaa laa-
wol yamude ko nyaamee he
ko yaree daliila golle amin
naa ?
5 Ndenne, hakkune amin
gooduɗo deekiiyo walaa
laawol yahdude deekum
nder jahaale amin hano
no *lilaaɓe gom naa hano
no Piyer he minyiraaɓe
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen njaadirta he deeki-
raaɓe mum'en ?
6 Naa miin e Barnabas
tan ngoni *lilaaɓe haanuɓe
ngolla ngam keɓa ko mbuur-
data ?
7 Moy waɗata golle sooger-
aaku dey ittaa ceede yoɓa
hoore mum ? Moy remata
cabiije dey heppa nyaamude
ɓiɓɓe majje ? Moy durata
sewre muɓɓere dey heppa
yarude kosam mayre ?
8 Ko mbi'umi ɗum no
miiloo ɓii-Aadama tan.
*Tawreeta he hoore mum
haalaay dow majjum naa ?
9 No winndaa nder
*Tawreeta wi'aa : *Nder kette
to wattan ngaari sumre
wakkati ndi gollintee nder
ngesa.** Ga'i gollooji tan Alla
wanna he mum'en naa ?
10 Goonga fuu ngam
meeɗen waɗi, o haali ka
naa ? Sikka fuu walaa, enen
ka winndanaa. Demoowo
fuu remataana ngam gokka
keɓol barke demal mum.
Cokkoowo duu wattaana
gokka mum dow keɓol
mbaka mum nder ko
sokkata ɗum.

* **9:9 9.9** Wi'itaade Tawreeta 25.4

11 Nde nii minen aawi barke *Ruuhu hakkune moodɗon, ko min keƀata he moodɗon no ƀuri ko min aawi hakkune moodɗon naa ?
12 Nde nii woƀƀe no keƀa barke moodɗon, hanaa minen kaani heƀude ɗe naa ? Min munyi nder huune fuu, min naforaaki laamu amin ngam to min kaɗu *Habaru lobbo, habaru *Almasiihu, yahde yeeso.
13 Sikka fuu walaa oɗon anndi ko gollooƀe nder *Juulirde mawne mbuurdaana kujje ɗe himƀe ngaddata no cakka nder mayre. Nder sadakaaji kirseteeɗi dow sakkirde ɗiin, *cakkanooƀe Alla duu keƀata mbaka mum'en.
14 Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotooƀe *Habaru lobbo ƀeen duu mbuurda barke gollal waaju mum'en.
15 Amma miin kay, mi naforaaki baa gootel nder kujje ɗee fuu. Mi winndaay coti ɗi duu ngam yamude on ɗum. Mi soofi mi maaya he mi eela goɗɗum ! Mi jaƀataa neɗɗo fuu haɗa kam fiyirde ɗum gabaare.
16 To am, waajaade *Habaru lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki *Habaru lobbo !
17 Nde nii miin he hoore am suƀinoo gollal ngaal, nden miɗo haani yoƀeede. Amma ngam walaa no ngaɗanmi tilay mi golla, ngam golle non ɗe kalfinaami.
18 Ndenne, ɗume woni njobdi am ? Njobdi am woni waajaade *Habaru lobbo forba, tawee mi naforaaki ƀeydaari fuu ndi *Habaru lobbo hokki kam.
19 Baa nii ko mi hanaa maccuɗo neɗɗo fuu, mi wartiri hoore am maccuɗo himƀe fuu, ngam foodude ko ƀuri ɗuudde nder maƀƀe tokka *Almasiihu.
20 Hakkune *Yahudankooƀe, mi waɗi hoore am Yahudanke ngam mi heƀa ƀe. Hakkune tokkuƀe *Tawreeta Muusa duu, mi waɗi hoore am tokkuɗo *Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje ɗeen ngam mi heƀa ƀe.
21 Hakkune ƀe tokkaay *Tawreeta Muusa, miɗo waɗa hoore am hano mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heƀa ƀe. Amma ɗum fuu haɗaay miɗo feŋi he tilsinooje Alla ngam miɗo tokki tilsinooje *Almasiihu.
22 Hakkune ƀe goondinol mum'en ƀenndaay, mi waɗi hoore am hano mo goondinol mum ƀenndaay ngam mi heƀa ƀe. Walaa ir neɗɗo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina woƀƀe nder maƀƀe.
23 Mi waɗi kujje ɗee fuu ngam yottinde *Habaru lobbo oo he himƀe. Mi waɗi ɗe duu ngam heƀude barke gonɗe nder makko.
24 Paamee ko nde daɗodirol no waɗee, himƀe heewƀe ngoni doggooƀe, amma gooto, woni keƀoowo tukunci gattaaɗo oon. Ndenne, ndoggon keddi

baawɗe mooɗon heɓa keɓon moyyere ndee.
25 Ciryotooɓe daɗodirol
fuu, no eelta ɓalli mum'en
eeltol cattungol. Iɓe ngaɗa
ɗum ngam ɓe mellee, baa
nii ko lefol maɓɓe ngool
duumataako. Amma enen
kay, eɗen mellee lefol
duumotoongol.
26 Ngam majjum waɗi
miin, mi doggataa doggudu,
doggoowo ngam meere.
Hano non duu, nde nii miɗo
durwa mi durwataa nder
henndu.
27 Amma miɗo ekkintina
ɓanndu am ko naawi,
miɗo dawrana ndu, ngam
to mi daɗee wakkati fuu
mo mbaajiimi woɓɓe dow
*Habaru lobbo oon.

10

Misaali dow taariihi Isra'ilankooɓe

1 Banndiraaɓe am, miɗo
hiɗi mi miccintina on ko
heewtinoo maamiraaɓe
meeɗen nder jamaanu
*Muusa. Ɓe fuu ley luuldere,
ɓe ɗuwi, ɓe ndilli, ɓe pedditi
maayo Maaliya.
2 Nder luuldere he nder
maayo Maaliya ngoo, ɓe fuu
ɓe ngaɗana *batisma, ɓe
ngarti tokkuɓe *Muusa.
3 Ɓe fuu nyaami nyaamdu
worru yuwnu to Alla.
4 Ɓe fuu njari ndiyam
gootam yuwɗam to Alla.
Ngam ɓe njari ndiyam
mburtiiɗam nder tepaare
yuwne to Alla, wonnde no
ɗowtira ɓe. Tepaare ndee
woni *Almasiihu.
5 Amma ɗuuɗal maɓɓe
fuu ngaɗaay ko weli Alla,
ngam majjum waɗi, ɓe fuu
ɓe maayi nder ladde yeeru-
ure.
6 Kujje ɗee fuu ngaɗii
ngam laatanoo en misaali
heɓa to en laatoo hano
maamiraaɓe meeɗen ɓe su-
uno waɗude ko boni nanngi
ɓerɗe mum'en.
7 To nyemminee woɓɓe
maɓɓe, ndewon tooru-
uje. No winndaa, wi'aa :
*Jama'aare ndeen jooɗii,
nyaami, yari, nden nde ummii
nde fiji.**
8 To en nyemmin woɓɓe
nder maɓɓe, naaten jeenu.
Ngam tokkitaaki jeenu, ko
watta himɓe ujunaaji laso
e tato maayani ɓe nder
nyalooma gooto.
9 To en cii'oo *Almasiihu
hano no woɓɓe nder maɓɓe
cii'irnoo Joomiraawo. Ngam
wakkati ɓe cii'inoo mo bolle
coppi ɓe, mbari ɗuuɗal
maɓɓe.
10 To nyemminee woɓɓe
nder maɓɓe tokkitiiɓe no
nguunitoo faa maleyka
maayde adi yonkiiji maɓɓe.
11 Kujje ɗee fuu keewtake
ɓe ngam ɗum laatanoo en
misaali. Ɗe mbinndaama
duu ngam ɗe laatanoo en
waaju, enen wonɓe nder ja-
maanu cakitiiɗo oo.
12 Ndenne, miiluɗo darake
faa wooɗi fuu, hakkiloo to
boɓɓoo.
13 Walaa etol hakkillo
ngol ngaɗanaɗon, ngol
ɓiɓɓe aadama ngaɗanaaka.
Amma Alla no kolniiɗo, o ac-

* **10:7 10.7** Burtaaki 32.6 – Ɗo Pol no waɗa filla ga'el kanŋe ngel ɓe pijani, ɓe ngaɗani sadakaaji.

cataa hakkillo mooɗon etee ko ɓuri semmbe mooɗon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on baawɗe munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder maggol.

To pantee sadakaaji gaɗanaaɗi tooruure

14 Onon banndiraaɓe am horsuɓe, mboɗɗee dewol tooruure.
15 Miɗo haalana on kujje ɗee ngam miɗo miila ko on jom'en hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e mooɗon, ndaaron ko mbi'umi ɗum.
16 Jarol nyeɗerde barke nde ngatten ngam yettude Alla, waɗataa en en fuu go'o nder yiiyam *Almasiihu naa ? Buuru mo nyaameten oo, waɗataa en en fuu go'o nder ɓanndu *Almasiihu naa ?
17 Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuɗen. Ndenne, en fuu kappa kuula meeɗen, en ngartii ɓanndu worru.
18 Ndaaree ɓiɓɓe *Isra'el, woowɓe no nyaama sadakaaji cakketeeɗi dow sakkirde Alla ɓeen, ɓe fuu ɓe ngartii go'o nder *sadaka gaɗaaɗo dow sakkirde Alla ndee.
19 Ɗume ngiɗumi wi'ude ɗo ? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no woodi maana mawɗo gom naa ? Naa tooruure no goɗɗum ?
20 Aa'a. Amma ko ngiɗumi wi'ude ɗo woni, ko sadakaaji ɗii ginnaaji cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hiɗaa kawton he ginnaaji.
21 On mbaawaa njari he nyeɗerde Joomiraawo, dey kaden njaron he nyeɗerde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon le'al ginnaaji duu.
22 Naa, en ngiɗaana njukken kiram Joomiraawo ? Naa, eɗen ɓuri mo semmbe non ?

Ko neɗɗo waɗata fuu waɗa ɗum ngam teddungal Alla

23 Goonga non woɓɓe no mbi'a : « Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu nafata. « Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu yaarata hawriine goondinɓe yeeso.
24 To neɗɗo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata banndum.
25 Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee yamtinoɗon fuy dow majjum ngam to miilooji mooɗon pelu on.
26 Se goonga no winndaa, wi'aa : *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*†
27 Alal misaali, nde nii mo goondinaay Iisa gom noddi on ngaron nyaamon, nde on njaɓi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkaɗon. To yamee yamtinoɗon ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.

† **10:26 10.26** Jabuura 24.1

28 Amma nde nii goɗɗo
wi'i on : « Tewu nguu, tewu
cakkanaangu tooruuje non.
» To on nyaamee ngu daliila
bi'uɗo on haala kaa, heƀa
duu to ƀerɗe mooɗon pelu
on.
29 Ko mbi'umi ɗum,
hanaa ngam mooɗon waɗi
mbi'umi ɗum, amma ngam
ko kaaluɗo haala kaa waawi
miilaade.
Amma ɗume waɗata
ƀerne goɗɗo hiito kam dow
ko etumi ngaɗumi, miin he
hoore am ?
30 Nde nii mi yettii Alla
ngam ko nyaamanmi, ɗume
waɗi miɗo felee ngam ko
nyaamanmi ɗum ?
31 Ndenne, nde nii oɗon
nyaama naa nde oɗon njara
naa nder ko ngatton fuu,
ngaɗee ɗum ngam teddinde
Alla.
32 To accee ko ngatton
fuu laatanoo Yahudanke
naa mo hanaa Yahudanke
naa ɗum laatanoo hawriine
goondiƀe Alla laawol
fergere.
33 Njooɗee ir jonnde
nde njooɗiimi. Nder ko
ngaɗanmi fuu, mi tefataana
ko welata himƀe. Mi tefataa
ko nafata kam, miin tan,
amma mi tefataana ko
nafata ɗuuɗal himƀe ngam
ƀe fuu, ƀe kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano
no miin e hoore am nyem-
minirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

2 Miɗo yetta on ngam
oɗon miccitoo he am nder
ko ngatton fuu. Oɗon njogii
duu ekkintinol ngol ekkit-
inmi on.
3 Amma, ko giɗu mi paa-
mon woni *Almasiihu woni
ardiiɗo gorko fuu. Gorko
fuu duu woni ardiiɗo debbo
mum. Alla duu kam woni
ardiiɗo *Almasiihu.
4 Gorko fuu du'ii naa waɗi
annabaaku, hoore mum no
suddi, gorko oo semtinii *Al-
masiihu, ardiiɗo mum.
5 Amma debbo kaƀƀanaaɗo
fuu du'ii naa waɗi
annabaaku ko suddaay
hoore mum, semtinii ardiiɗo
mum. Debbo oo wartii hano
pemmbiiɗo.
6 Ndenne, nde nii o sud-
dataa hoore makko, o taya
gaasa makko. Amma nde
nii semteene non o taya
gaasa makko naa o femmba
ka, ndenne o sudda hoore
makko.
7 Gorko haanaa sudda
hoore mum, ngam tagaama
nder nanndi Alla, omo holla
teddungal Alla. Amma
debbo kay teddungal gorum
hollata.
8 Gorko tagiraaka ƀanndu
debbo amma debbo kam
tagiraa ƀanndu gorko.*
9 Kaden duu hanaa gorko
tagaa ngam debbo, amma
debbo tagaa ngam gorko.
10 Ngam daliila oo e ngam
sabbu maleykaaƀe no tilsi
debbo fuu sudda hoore
mum, cuddol hoore ndee
no holla ko o ɗowtaniiɗo
goriiko.

* **11:8 11.8-9** Daaru Fuɗɗorde 2.21-23.

11 Baa nii ko gorko tagaaka
ngam debbo yeeso Joomi-
raawo, debbo no haajaa go-
rum, gorko duu no haajaa
deekum.
12 Baa nii ko debbo
arano tagaaɗo yuwaana he
gorko, worɓe duu laawol
rewɓe ngoni no naatira
duuniyaaru. Debbo e gorko
duu fuu yuwaana to Alla.

13 Ndaaree onon he ko'e
mooɗon, ngi'on nde no
haani debbo du'oo tawa
suddaay hoore mum ?
14 Naa he giiɗe himɓe ɗum
semtinaaki gorko acca gaasa
mum juutaa ?
15 Darja non debbo tawree
gaasa juuka. O hokkaama
ka ngam ka sudda hoore
makko.
16 Amma nde nii goɗɗo
no hiɗi yedda ko mbi'umi
ɗum, joomum faama ko
ɗum hanaa al'aada amin,
ɗum hanaa al'aada kawriiɗe
goondinɓe Alla duu.

*Hiraane Joomiraawo seni-
ine*

17 Har ko daarata kawriiɗe
mooɗon, walaa fuu to
njettiranmi on, ngam on
ngalaa oɗon kawra ngam
waɗude ko nafata amma on
kawrataana ngam ɓeydude
bone hakkune mooɗon.
18 Arannde nii, mi nani
wakkati kawruɗon fuu, luu-
ral no nii hakkune mooɗon.
Miɗo miila duu ko nanumi
ɗum hanaa fewre.
19 Nde luural naati
hakkune mooɗon no haani
ngal waɗa hakkune mooɗon
ngam wakkatiiji gom sey
to luural waɗi ko faamee
moy'en ngoni dartiiɓe e
goonga hakkune mooɗon.
20 Ndenne, nde on kawri
hanaa hiraane Joomiraawo
seniine woni no hawra on.
21 Ngam wakkati nyaam-
ton, neɗɗo mooɗon fuu ha-
rantaakona nyaama hiraane
mum tawi goɗɗo hakkune
mooɗon no rafaa. Goɗɗo
mooɗon duu nanngi no yara
faa no yiilto.
22 Ɗume waɗi oɗon
karanoo nyaamɗe e jarɗe ?
Naa, on ngalaa cuuɗi to
nyaamton naa to njaron
non ? Naa hawriine
goondinɓe Alla njawiɗon,
waɗi oɗon ngiɗi cemtinon
ɓe ngalaa fuy ? Ɗume
ndoomuɗon mi wi'a on ?
Mi wi'a miɗo yetta on naa ?
Aa'a ! Mi yettataa on nder
gaɗol ir golle bonɗe ɗee.

23 Miin ko nanumi to
Iisa Joomiraawo meeɗen,
kanyum woni ko njottinmi
to mooɗon : Iisa Joomi-
raawo meeɗen wakkati ɓe
nyaamannoo nder jemma
mo o nannganoo oon, o
hooyi buuru,
24 o yetti Alla, nden o helti
mo, o wi'i : « Ɗum woni
ɓanndu am kokkaanu ngam
mooɗon. Ngaɗee iri nii he
banndum ngam miccitaade
he am. »
25 Nden gaɗa ɓe kiirtake,
o hooyi nyeɗerde cabiijam,
o wi'i ɓe : « Nyeɗerde
ndee woni amaana keso
tabbintinaaɗo har yiiyam
am. Ngaɗee iri nii he ban-
ndum wakkati fuu mo njar-
ton cabiijam ngam micci-
taade he am. »

26 Ndenne, wakkati fuu
mo nyaamuɗon buuru oo
njaruɗon nyeɗerde cabii-
jam ɗam, oɗon ngaɗa filla
maayde Joomiraawo. Tit-
tinkinee he waɗude iri nii
he banndum sey nyannde o
warti.
27 Neɗɗo fuu nyaami iri
buuru naa yari e nyeɗerde
cabiijam Joomiraawo no
haaniraa, joomum waɗi
hakke gartirooje ɓanndu
naa yiiyam Joomiraawo
meeɗen meere.
28 Ndenne, neɗɗo fuu
yeewa hoore mum, fadde
mum nyaamude buuru oon
naa yarude he nyeɗerde
cabiijam ɗam.
29 Neɗɗo fuu nyaami
buuru oon, yari e cabiijam
ɗam, dey miilaaki ko
woni maana kawtal mum
he ɓanndu Joomiraawo,
joomum fooɗani hoore mum
kiite.
30 Ngam majjum waɗi
nyawɓe he ɓe ɓalli mum'en
mbaati no keewi nder
mooɗon. Ko ɗuudi hakkune
mooɗon duu maayi.
31 Nde nii en yeewi ko'e
meeɗen, en kiitataake.
32 Amma ngam to en
kiitodee he himɓe duu-
niyaaru, Joomiraawo no
jukka en ngam eltude en.
33 Ndenne banndiraaɓe
am, nde nii on kawri ngam
nyaamude hiraane seniine,
neɗɗo mooɗon fuu dooma
banndum.
34 Nde nii goɗɗo mooɗon
no nana rafo, joomum
nyaama wuro mum ginan,
ngam to fooɗan hawriine
mooɗon kiite.

Har ko daarata yamɗe
mooɗon koddiiɗe, mi
faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Banndiraaɓe, har ko
daarata kokke ɗe *Ruuhu
Ceniiɗo hokkata goondindo,
mi hiɗaa taweɗon nder rafi
anndal majje.
2 Wakkati on ngoondinaayno
Alla, tooruuje ngoni no
pooɗa hakkillo mooɗon, no
majjina on.
3 Paamee ko neɗɗo fuu mo
*Ruuhu Alla ɗowi waawaa
wi'ude Iisa no kuɗaaɗo.
Kaden duu neɗɗo fuu mo
*Ruuhu Ceniiɗo ɗowaay
waawaa wi'ude Iisa no
Joomiraawo.
4 Kokke feere-fereeje
ngoodi amma *Ruuhu gooto
oon nii woni kokkoowo ɗe.
5 Golle feere-fereeje
ngoodi, amma Joomiraawo
gooto oon nii gollantee.
6 Laabi gollande Alla feere-
fereeji ngoodi, amma Alla
gooto hokkata neɗɗo fuu
baawɗe gollirde ɗi.
7 Neɗɗo fuu he no *Ruuhu
wanngirta he mum ngam
ɓeydaari himɓe fuu.
8 Oo hokkaama haala
keewka hikmaaku, ooɗo
duu hokkaama haala
keewka anndal. *Ruuhu
gooto oo, kanko woni
kokkoowo ɓe kokke ɗee fuu.
9 Goɗɗo hokkaama
goondinol manngol, ooto
duu hokkaama nyawtol
himɓe. *Ruuhu gooto oo,
kanko woni kokkoowo ɓe
kokke ɗee fuu.
10 Neɗɗo oo hokkaama
gaɗol ko haaydini, neɗɗo

ooto hokkaama gaɗol
annabaaku, neɗɗo gom
duu hokkaama senndodirde
ko yuwi to *Ruuhu Alla
he ko yuwaay to makko.
Goɗɗo hokkaama kaalol
nder ɗemle feere-fereeje,
goɗɗo kam duu hokkaama
piirtol ɗemle feere-fereeje
ɗeen.
11 Fii feere-fereeji ɗii
fuu, *Ruuhu gooto oon tan
hokkata ɗi. Omo hokka
neɗɗo fuu kokkal feere-
feere'al hano no o hiɗiri.

Ƀanndu worru, terɗe ƀanndu ɗuɗɗe

12 Alal misaali, ƀanndu no
worru amma ndu walaana
terɗe ɗuɗɗe. No terɗe
mayru ɗuuɗiri fuu ɗe
kawrataana ɗe laatoo go'o.
Hano non duu tokkuƀe
*Almasiihu ngorri.
13 En fuu, Yahudanke
yahde mo hanaa Yahu-
danke, dimo meeɗen yahde
maccuɗo meeɗen nder
*Ruuhu gooto ngaɗanaɗen
*batisma ngam laatoɗen
ƀanndu worru. En fuu duu
*Ruuhu gooto oon keƀuɗen.
14 Ƀanndu neɗɗo walaa
tergal gootal, terɗe ɗuɗɗe
ndu woodi.
15 Nde koyngal wi'i : «
Miin, mi hanaa junngo,
ndenne mi jeyaaka he
ƀanndu », ɗum waɗataa
ngal hakkitee he ƀanndu.
16 Naa nde nowru wi'i :
« Miin, mi hanaa hitere,
ndenne mi jeyaaka he
ƀanndu », ɗum waɗataa
ndu hakkitee he ƀanndu.
17 Too joonin, nde nii
ƀanndu fuu laatakenoo
hitere, noy nanirten ? Naa
nde nii ndu fuu ndu
laatakeno nowru, noy
nanirten ko uuri e ko luuƀi ?
18 Amma Alla hawrodiri
kujje ɗee fuu nder ƀanndu
worru no weliri mo.
19 Nde nii ƀanndu
laatakeno terɗe worre,
ndenne toy terɗe ƀanndu
ɗeeto tawetenoo ?
20 Ƀanndu no worru,
baa nii ko terɗe mayru no
ɗuɗɗi.
21 Hitere waawaa wi'ude
junngo : « Mi walaa haaju
maa. » Non duu hoore
waawaa wi'ude koyngal : «
Mi walaa haaju maa. »
22 Terde ƀanndu baa
worre haana wi'ude ir haala
kaa, ngam baa terɗe ƀanndu
ɗe ngi'eten hano ɗe ngalaa
semmbe fuu, no ngoodi ko
nafata.
23 Terɗe ƀanndu ɗe ted-
dungal mum'en no pamɗi,
kanye ƀurɗen teddinde.
Terɗe ƀanndu ɗe gi'ol
mum'en no semteene non
to meeɗen, kanye ƀurɗen
hilnaade.
24 Terɗe ƀanndu meeɗen
ɗe gi'ol mum'en semti-
naaki to meeɗen kaajaaka
hilneede. Alla hawrodiri
ɗe, ɗe fuu, hokki ɗe ngalaa
semmbe ɗeen teddungal
ƀurde ɗeeto.
25 Alla waɗi ɗum ngam
ɗe kilnodira heƀa to luural
waɗu hakkune majje.
26 Nde nii terde ƀanndu
gom no naawa, terɗe
ƀanndu ɗeeto fuu kam'en
duu nanan naawɗum ɗum.
Nde nii terde ƀanndu gom
teddinaama, terɗe ƀanndu
ɗeeto fuu kam'en duu nanan
belɗum teddinol ngool.
27 Onon ngoni ƀanndu
*Almasiihu, neɗɗo mooɗon

fuu duu no terde ɓanndu makko.
28 Nii woni no Alla sin-
ngiri hawriine goondinɓe :
Arannde nii o wadi *lilaaɓe,
didaɓel o wadi annabiiɓe,
tataɓel o wadi jannginooɓe.
Nden o hokki woɓɓe kokke
waɗude ko haaydini, o
hokki woɓɓe kokke nyawtol
nyawɓe. O hokki woɓɓe duu
kokke ballal, woɓɓe kaden o
hokki ɓe kokke aardangal.
Woɓɓe keɓi kokke haalude
nder ɗemle feere-fereeje ɗe
ɓe anndaa.
29 Nder heɓuɓe kokke
feere-fereeje ɗee, hanaa ɓe
fuu ngoni *lilaaɓe, hanaa ɓe
fuu ngoni annabiiɓe, hanaa
ɓe fuu ngoni jannginooɓe,
hanaa ɓe fuu kokkaa kokke
waɗude ko haaydini.
30 Ɓe fuu duu, ɓe keɓaay
kokke nyawtol nyawɓe naa
kokke haalude nder ɗemle
feere-fereeje ɗe ɓe anndaa
naa fiirtude ko haala nder
ɗemle ɗeen.
31 Ndenne, ngattee
semmbe mooɗon tefon
kokke ɓurɗe kokke ɗeen
fuu manngu. Amma jooni,
ko kollanmi on woni laawol
ɓurngol laabi fuu.

13

Hidde

1 Alal misaali miɗo haala
nder ɗemle himɓe naa
miɗo haala nder ɗemle
maleykaaɓe, nde nii hidde
walaa nder ɓerne am, miin
he lenguru cenyooru naa
baggu olkooru meere meere,
fuu no go'o.
2 Nde mi heɓi kokkal
waɗude annabaaku naa
kokkal faamude maana
siri cuuɗiiɗo e hikmaaku
fuu, naa nde miɗo woodi
goondinol manngol faa
miɗo sottina baamle, nde nii
hidde walaa nder ɓerne am,
mi hanaa fuy.
3 Baa mi yeddanii talkaaɓe
njawdi am fuu naa mi hokki
ɓanndu am, nde nii hidde
walaa nder ɓerne am, ko
ɗum nafirta kam ?
4 Jom hidde no woodi
munyal e neɗɗaaku. O
walaa haasidaaku, o ron-
ndataako hoore, o fiitaa
gabaare, o wi'a kam no
goɗɗum.
5 Jom hidde waɗataa
ko semtini, tefataa ko
nafata ɗum kam tan. O
ɓernilawtaa, o jogitittaako
ko boni fuu ko o waɗaa.
6 Jom hidde nanataa
belɗum rafi dartinaaku,
amma omo nana belɗum
goonga.
7 Wakkati fuu omo yaafo
gacce ɗe o waɗana, omo
hooli huune fuu. Omo deki
gokka dow Alla nder huune
fuu. Omo munya huune fuu.
8 Hidde hantataa faa
abada. Amma annabaaku
kay hantan, kokkal haalude
ɗemle feere-fereeje darnoy-
tee, anndal duu hantan.
9 Anndal meeɗen
huuɓaay, kokke waɗude
annabaaku duu no ngoodi
keerol.
10 Amma wakkati ko huuɓi
wari, ko huuɓaay duu maj-
jan.
11 Wakkati ngonnoomi
suka, haalaaji am, miilooji
am e taykaaki am, kanyi he
ɗi mo anndaa goɗɗum fuu
no go'o. Amma joonin ko

mawnumi, mi acci golleeji
cukaaku fuu.
12 Joonin en ngalaa eɗen
ngi'a kujje fuu he ko'e ma-
jje, ɗe nga'aana hano ko
woni no tiimee nder dan-
ndorgal. Amma warowan
nyannde gom ko en ngi'iran
huune fuu he gite meeɗen
faa laaƃa tar. Joonin an-
ndal am huuƃaay, amma
wakkati warowan mo hano
no Alla anndiri kam non
anndiranmi huune fuu faa
laaƃa tar.
13 Ndenne jooni, kujje tati
tan duumotoo : Goondinol,
gokka e hidde. Amma
ƃurngel manngu nder majje
woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Har ko daarta hidde,
ko mbi'anmi on nii woni
tefee nde, nden tefon kokke
yuwooje to *Ruuhu Ceniiɗo.
Ko ƃuri woni tefon kokkal
waɗude annabaaku.
2 Ngam kaaloowo nder
ɗemngal feere'al ngal
anndaaka, joomum Alla
woni no haalda hanaa ƃii-
aadama. Walaa baawɗo
faami ko joomum woni no
wi'a, ngam nder baawɗe
*Ruuhu Ceniiɗo joomum
woni no haala ko suudii
ɗum.
3 Amma gaɗoowo
annabaaku, himƃe haaldata,
ngam ƃenndina goondinol
maƃƃe, semmbindina ƃe,
nyawta ƃerɗe maƃƃe.
4 Kaaloowo nder ɗemngal
feere'al ngal anndaaka,
hoore mum woni no nafa,
amma gaɗoowo annabaaku,
hawriine goondinƃe fuu
nafata.
5 Miɗo hiɗi tawee on
fuu oɗon kaala nder ɗemle
feere-fereeje ɗe anndaaka,
amma ko ƃurmi hiɗande
on woni gaɗol annabaaku.
Ngam gaɗoowo annabaaku
ƃuri nafude dina kaaloowo
nder ɗemngal feere'al ngal
anndaaka. Amma nde
baawɗo fiirti ko o wi'i ɗum
no tawa hakkune goondinƃe
ngam semmbindinde ƃe,
iɗum nafa.
6 Jooni banndiraaƃe, alal
misaali, mi wara to mooɗon
mi haala hakkune mooɗon
nder ɗemngal feere'al ngal
anndaaka gom. Nde nii
ko kaalanmi ɗum hanaa
ko mbannginanaami non,
naa anndal kesal gom, naa
annabaaku gom, naa janngi-
nooje gom, too ko kaalumi
ɗum walaa ko ɗum nafirta
on.
7 Alal misaali kaden,
seeseeru naa hoddu, kujje
fijo ɗe, nde nii piyaaka no
wooɗiri, noy mbaawirɗen
nanude ko ɗe mbi'ata ?
8 Naa nde puufoowo luwal
konu, fuufaay luwal mum no
wooɗiri, moy siryotoo fa'a
konu ?
9 Hano ir nii he banndum
ɗum wa'ani on. Nde nii
on kaali goɗɗum hakkune
hawriine goondinƃe nder
ɗemngal feere'al gom ngal
anndaaka, noy himƃe
mbaawi faamude ko
mbi'uɗon ? Haala mooɗon
he meere fuu goo'o.
10 Ɗemle ɗuɗɗe ngoodi
nder duuniyaaru, amma
nder majje ɗe fuu walaa
ngal walaa maana.

11 Nde nii mi waawaa ɗemngal gom, mi koɗo to
gonɗo no haalda he am nder
maggal, to am miin duu o
koɗo.
12 Onon duu ngam nii
oɗon ngiɗi keƀol kokke ɗe
*Ruuhu waɗata faa noy
walaa, ndenne ndurwee
ngatton semmbe mooɗon
fuu naforoɗon ir kokke
cemmbinɗinooje hawriine
goonɗinƀe Iisa *Almasiihu.
13 Ndenne, neɗɗo fuu
kaaloowo nder ɗemngal
feere'al gom, du'oo, eela Alla
hokka ɗum baawɗe fiirtude
ko wi'i fuu.
14 Nde nii miɗo du'oo
nder ɗemngal feere'al gom
ngal anndaaka, ƀerne am
woni he du'aa'u oo, amma
hakkillo am heƀtataa fuu
ko ngonmi miɗo wi'a nder
makko.
15 Ndenne, noy ngaɗanmi ?
Mi du'oto he ƀerne am fuu,
mi du'oto duu no laaƀiri. Mi
yimiran ƀerne am fuu, mi
yiman no laaƀiri duu.
16 Nde nii a yetti Alla
he ƀerne maa fuu nder
ɗemngal ngal anndaaka,
noy kettiniiɗo ma, mo
faamataa ko mbi'uɗaa,
waawi wi'ude « Aamiin »
ngam a yetti Alla. Joomum
anndaa ko ngonɗaa aɗa
haala.
17 Baa nde nii du'aa'u
maaɗa no wooɗi faa noy
walaa, goɗɗo kay walaa no
heƀa barke makko.
18 Miin miɗo yetta Alla,
ngam miɗo ƀuri on, on fuu
haalude nder ɗemle feere-
fereeje ɗe mi anndaa.
19 Amma nder hawriine
goonɗinƀe Iisa, mi haala
konngi joy paamtiniiɗi
heƀa woƀƀe duu ekkito no
ƀurani kam, mi haala konngi
ujunaaji sappo (10 000)
nder ɗemle feere-fereeje ɗe
pamtinaaki.
20 Banndiraaƀe, to ngar-
tiree ko'e mooɗon hano
sukaaƀe. Nder waɗude
ko wooɗaa haani ngaɗon
ko'e mooɗon hano entaaƀe.
Nder taykaaki duu laatee
ƀenndubƀe.
21 No winndaa nder
*Tawreeta wi'aa ko Joomi-
raawo wi'i :

Mi haaldan he himƀe am nder ɗemle gom ɗe ƀe anndaa.
Mi haaldan he maƀƀe har ɗemle janaane.
*Amma ɗum fuu waɗataa, ƀe ketti-nanoo kam.**

22 Ndenne banndiraaƀe,
ngam ir nii he banndum
waɗi haalude nder ɗemle
feere-fereeje ɗe anndaaka
hanaa alaama non ngam
goonɗinƀe, amma alaama
non ngam ƀe ngoonɗinaay.
Annabaaku duu, hanaa
alaama non ngam ƀe
ngoonɗinaay, amma alaama
non ngam goonɗinƀe.
23 Alal misaali, onon
goonɗinƀe on fuu on
kawri, dey neɗɗo mooɗon
fuu tinno no haala nder
ɗemngal feere'al ngal an-
ndaaka, nde nii warƀe
hettini mboowaay hi'ude ir
majjum naa ƀe ngoonɗinaay
gom ngari ngi'ii ir majjum.
Ƀe mbi'an ko onon wonƀe

* **14:21 14.21** Esaaya 28.11-12

no kaala ɗemle feere-fereeje
ɗe anndaaka ɗeen, no
haaŋaaƀe.
24 Amma nde nii on
fuu, oɗon nder waɗude
annabaaku faa mo
goondiinaay gom, naa mo
anndaa ko ngondon oɗon
ngaɗa naati, dey annabaaku
neɗɗo mooɗon fuu meema
ƀerne makko faa o tefa
tuubude.
25 Ko suuɗinoo nder ƀerne
makko fuu no wanngintee.
Nden o hofo, o turna hoore
makko faa e leydi, o suji-
dana Alla, o wi'a : « Alla no
hakkune mooɗon goonga e
goonga. »

Jonnde nder hawriine
goondinƀe

26 Wakkati kawruɗon
ngam teddinde Alla, nder
mooɗon goɗɗo no woodi
jimol, goɗɗo no janngina,
ooɗo wanngina ko suuɗi,
ooto no haala nder ɗemngal
feere'al ngal anndaaka gom,
goɗɗo duu fiirta ko wi'aa
nder maggal. Too ! Ban-
ndiraaƀe am, ɗume haani
waɗeede ? Ko haani waɗee
woni ɗum fuu ɗum waɗee
ngam nafude hawriine
goondinƀe mooɗon.
27 Nde nii no woodi hiɗuƀe
kaala nder ɗemle feere-
fereeje, to ƀuru ɗiɗo naa
tato gooto gooto ƀe kaani
waɗirde ɗum, nden gaɗa
mum goɗɗo fiirta ko ƀe
mbi'i.
28 Amma nde tawi pi-
irtoowo ko ƀe mbi'i ɗum
walaa, ndenne sey ƀe
ndeyyita, neɗɗo maƀƀe
fuu haalda Alla nder ƀerne
mum.
29 Waɗooƀe annabaaku
duu to ƀuru ɗiɗo naa tato,
ƀe ngaɗa gooto gooto, ƀeeto
eta ndaara nder hakkillo
mum'en ko wi'aa.
30 Amma nde Alla wan-
nginani gooto nder etooƀe
daara ƀeen wi'a ɗum ko
joomum ƀanti daane mum
ngam wi'a goɗɗum, arano
puɗɗuɗo haalude oon no
haani deyyita.
31 Goonga non neɗɗo
mooɗon fuu no waawi
waɗa annabaaku, amma sey
ngaɗiron gooto gooto ngam
neɗɗo mooɗon fuu ekkito,
heƀa ko semmbinɗinta
ɗum.
32 Gaɗoowo annabaaku no
dawrana hoore mum.
33-34 Ngam Alla hanaa Alla
fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinƀe kawri, no
haani rewƀe ndeyyita, ƀe
kokkaaka laawol haalude
goɗɗum, hano no ɗum woni
iɗum hi'ee nokku fuu nder
kawriiɗe goondinƀe. Ƀe
kaanaana ƀe njooɗo ƀe
kettino ko woni no wi'ee
hano no *Tawreeta wi'iri
ɗum.
35 Nde iƀe ngoodi ko ƀe
ngiɗi faamtineede, ƀe acca
faa nde ƀe kooti, nden
ƀe yama goriraaƀe maƀƀe.
Nder hawriine goondinƀe
hegaaki baa seɗɗa debbo
ƀanta daane wi'a goɗɗum.
36 Naa onon ƀiƀƀe Korintu,
oɗon miila ko to mooɗon
haala Alla fuɗɗi naa to
mooɗon ka haaɗi ?

37 Nde nii goɗɗo lamni
ko kam no annabiijo naa
ko kam no keewɗo *Ruuhu
Alla, too, no tilsi o annda

ko mbinndanmi on ɗum no
tilsinoore Joomiraawo.
38 Neɗɗo fuu mo anndaa
Alla, faama ko Alla duu an-
ndaa joomum.
39 Ndenne banndiraaɓe
am, tefee kokkal waɗude
annabaaku, to kaɗee neɗɗo
fuu haalude nder ɗemngal
feere'al ngal anndaaka.
40 Amma ko waɗetee fuu,
tilay ɗum waɗee no haaniri
he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

1 Joonin banndiraaɓe,
miɗo hiɗi mi miccintina
on *Habaru lobbo mo
mbaajimi hakkune mooɗon
faa njaɓuɗon, peŋiɗon he
mum.
2 *Habaru lobbo oo his-
inta on, nde nii on tokki-
take waaju am no wooɗiri.
Nde on tokkitaaki mo duu,
goonɗinol mooɗon wartii
meere.
3-4 Ko artumi yottinde to
mooɗon woni ekkintinol
ngol ekkitaami, miin he
hoore am. Ekkintinol ngool
woni ko *Almasiihu maayi
ngam hakkeeji meeɗen, o
mooɓaama nder annyeere,
nyalaane tataɓere gaɗa
mum o ummitii, hano no
ɗum winndiraa nder dewte
ceniiɗe.
5 O wanngani Piyer, nden
ko o wanngani *lilaaɓe
sappo e ɗiɗo ɓeen.
6 Gaɗa ko o wanngani
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen,
gaba go'o o wanngani ban-
ndiraaɓe makko gom ɓurɓe
keme joyo. Banndiraaɓe
ɓe o wanngani ɓe, ɗuuɗal
mum'en fuu no mbuuri han-
nden, amma woɓɓe duu
maayi.
7 O wanngani Yakuuba,
nden o wanngani kappa ku-
ula *lilaaɓe ɓeen fuu.
8 Gaɗa ko o wanngani
ɓe, ɓe fuu, nden o sakitii
o wanngani kam, baa ko
mi nanndaana he neɗɗo di-
maaɗo nder wakkati mo di-
mol mum yottaaki.
9 Hakkune *lilaaɓe ɓeen
fuu, miin ɓuri famɗude.
Mi fotaay noddeede *lilaaɗo,
ngam mi torriino hawriine
goonɗinɓe Alla.
10 Amma moyyere Alla
waɗi laatiimi ko ngonmi
hannden. Moyyere ndee
duu laataaki meere ngam
miɗo ɓuri *lilaaɓe ɓeeto fuu
gollude. Miin he hoore am
mi gollaay golle ɗee, amma
moyyere Alla wonnde he
am golli ɗe.
11 Nde miin naa *lilaaɓe
ɓeeto mbaajii on, walaa
ko senndi waajuuji amin.
Ko ngoonɗinɗon ɗum, kam
woni ko min fuu min mbaa-
joo.

Ummitaaki maayɓe

12 Nde nii min mbaa-
jake dow ummitaaki *Al-
masiihu hakkune mooɗon,
noy waɗata ko nder mooɗon
woɓɓe no mbi'a ko neɗɗo
fuu maayi ummitittaako ?
13 Nde nii maayɗo um-
mataako, too ndenne, *Al-
masiihu ummitaaki.
14 Nde nii *Almasiihu
ummitaaki, ndenne waajoo
amin, he meere fuu go'o,
goonɗinol mooɗon duu no
meere.

15 Nde nii maayɗo fuu ummitataako, ndenne Alla ummintinaay *Almasiihu, en
ceedanake Alla dow fewre
ngam en mbi'i o ummintini
*Almasiihu he maayde.
16 Ngam nde nii maayɓe
ummataakono, nden *Almasiihu he hoore mum
ummitaaki.
17 Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too,
goondĩnol mooɗon he
meere fuu go'o, oɗon ngondi
he hakkeeji mooɗon faa
warde hannden.
18 Kaden duu goondĩnɓe
*Almasiihu maaynooɓe fuu
mursi.
19 Nde nii ngam mbuurnam meeɗen nder
duuniyaaru nduu tan
waɗi ndekuɗen tammude
meeɗen dow *Almasiihu,
ndenne enen ɓuri himɓe fuu
yurminaade.
20 Amma nde goonga, *Almasiihu ummitake, o laatake
arano nder maayɓe ummitii.
21 Maayde har neɗɗo
gooto naatiri duuniyaaru,
hano non duu ummitaaki
har neɗɗo gooto wariri.
22 Hano no himɓe fuu
maayirta daliila kawtal
mum'en he Aadamu, hano
non duu wooduɓe kawtal
he *Almasiihu fuu keɓirta
mbuurnam kesam.
23 Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii : Aran-
nde nii *Almasiihu artee
umminee, nden nyannde o
wartowi, goondĩnɓe mo fuu
umminee.
24 Nden timmol duuniyaaru wara, o heɓa
jaalorgal dow laamiiɓe
duuniyaaru fuu, dow laamu
ginni fuu he dow iri baawɗe
fuu, o soyyoo, o hokkita
Alla *Baabiraawo aardangal
laamu nguun.
25 Amma nyannde *Almasiihu warti, tilay non o
laamoo sey nyannde Alla
watti wayɓe makko fuu ley
teppe makko.
26 Ganyo cakititteeɗo halkee oon woni maayde.
27 Ngam no winndaa,
wi'aa : *Alla watti huune fuu
ley teppe makko.** Amma
nde wi'aama : Huune fuu
wattaama ley teppe makko,
ndenne laaɓal non ko Alla
gattuɗo huune fuu ley teppe
makko oon limtataake he
wattaaɓe ley teppe makko.
28 Gaɗa ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder
baawɗe Ɓiyum, ndenne
Ɓiyiiko oon he hoore mum
leesintoo yeeso makko,
ngam *Baabiraawo oon
dawra dow neɗɗo fuu he
dow huune fuu.
29 Nde nii maayɓe ummitataako, ndenne ɗume
waɗanaaɓe *batisma nokku
maayɓe mum'en tefata ?
Nde nii tawi maayɓe ummitataako, ɗume waɗi himɓe
no ngaɗanee *batisma ngam
ko'e mum'en ?
30 Enen e ko'e meeɗen
ɗume waɗi, eɗen parritaa
wakkati fuu nder mbuurnam meeɗen ?
31 Goonga non banndiraaɓe, ko nyannde fuu miɗo
daane maayde. Goonga non
duu ko oɗon teddi to am
daliila kawtal mooɗon he

* **15:27 15.27** Jabuura 8.7

Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
32 Nder Efeesu, mi habdi himɓe laatiiɓe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam giɗaale ɓerne ɓii-aadama non waɗi kabdumi he maɓɓe, ɗume ɗum nafirta kam ? Nde nii maayɓe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaaŋo en maayan.*†
33 To njaɓee goɗɗo majjina on : « Tokkodirde he bonɗo no bonna jikku neɗɗo lobbu. »
34 Pukkinee hakkillooji mooɗon no haaniri, celon waɗude hakke, ngam hakkune mooɗon woɓɓe hanaa no anndu Alla non. Ko kaalumi ɗum, semteene mooɗon non.

Ummitaaki ɓalli

35 Tawte goɗɗo yaman wi'a : « Noy maayɓe ummitortoo ? Nde ɓe ummitake iri ɓalli ɗiye ɓe ummiditoo ? »
36 Aan pamɗuɗo hakkillo gaɗoowo ir yamɗe ɗee, wabbere nde aawuɗaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fuɗa.
37 Aawdiiri fuu ndi aawuɗaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaaŋo aawuɗaa amma gabbe ɗeen aawuɗaa.
38 Gaɗa a aawii aawdiiri ndiin, Alla fuɗinta ndi no hiɗiri, hokka wabbere fuu taddi ndi suɓanii ɗum.
39 Ɓalli feere-fereeji Alla tagi, no woodi ko senndi ɓanndu ɓii-aadama he ɓalli dabbaaji, pooli, naa liyyi.
40 Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii ɗum ɓanndu hoore mum. Wodde ɓalli majji duu no ceedi.
41 Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.
42 Ndaa, nii ummitaaki maayɓe wa'i : Nde ɓanndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fuɗaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada.
43 Nde ɓanndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe.
44 Ɓanndu neɗɗo ufee ɓanndu tagaaɗo, dey ummitoo ɓanndu yuwnu to *Ruuhu Ceniiɗo. Nde nii ɓanndu no ɗon ndu tagaaɓe njeyii, too ɓanndu no ɗon, ndu *Ruuhu Ceniiɗo jeyii.
45 No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaaɗo tageede oon no buurɗo.*‡ Amma Aadamu cakitiiɗo oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam.
46 Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko

† **15:32 15.32** Esaaya 22.13 ‡ **15:45 15.45** Fuɗɗorde 2.7

wuuri daliila *Ruuhu Alla
kam sakitii.
47 Arano oon sollaare tagi-
raa, amma ɗiɗaɓo oon kay
dow yuwi.
48 Ɓalli himɓe duuniyaaru
he ɓanndu tagiraaɗo sol-
laare oon fuu no go'o. Ɓalli
wonɓe dow kammu duu, he
ɓanndu yuwɗo he *Ruuhu
oon fuu no go'o.
49 En nanndii he tagi-
raaɗo sollaare oon, amma
yahde yeeso en nanndowan
he yuwɗo he *Ruuhu oon
duu.
50 Ɓanndiraaɓe ko
mbi'anmi on nii woni ko tab-
bat tewu e yiiyam ndonataa
Laamu Alla. Kaden duu ko
nyolata fuu waawaa ronude
ko nyolataa.
51-52 Mi haalanan on
sirri gom duu : Hanaa
en fuu maayidita, amma
wakkati fuu mo luwal
cakititoongal ngaal fuufaa,
nder wakkatiyel gootel, nder
mayyande hitere, en fuu,
maayɓe he ɓe maayaay
ɓalli mum'en fuu mbayletee.
Nden maaynooɓe ummido-
too he ɓalli ɗi maayataa.
Enen ɓe maayaay duu, ɓalli
meeɗen mbaylee.
53 Ndenne no tilsi ko ny-
olata fuu heɓa ɓanndu ndu
nyolataa faa abada. Ɓanndu
maayooru duu warta ndu
maayataa faa abada.
54 Nde ɓanndu nyolooru
fuu heɓi ɓanndu ndu
nyolataa faa abada, nde
nii ɓanndu maayooru duu
warti ndu maayataa faa
abada, ndenne huune fuu
no hi'irtee hano no ɗum
winndaa, ɗum wi'aa :

Jaalorgal modi maayde kup.§

55 *Maayde, toy jaalorgal*
maaɗa woni ?
Maayde, toy tooke
*maaɗa ngoni ?**

56 Tooke maa ngoni hakke,
semmbe hakke woni tilsi-
nooje *Tawreeta.
57 Yettoore laatanoo Alla,
kokkoowo en jaalorgal dali-
ila Iisa *Almasiihu, Joomi-
raawo meeɗen.
58 Ndenne banndiraaɓe
am horsuɓe, tarsinee faa
wooɗa, to huune fuu jaaloo
on. Wakkati fuu oɗon
ɓeydoroo yahde yeeso nder
golle Joomiraawo ngam
oɗon anndi ko gollal ngal
ngollanton Joomiraawo
ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goondinɓe Ursaliima

1 Joonin, har ko daarata
kawrol ceede ngam wallude
himɓe Alla wonɓe *Ursali-
ima, ngaɗee ko yamumi
tokkuɓe Iisa wonɓe Galatiya
ngaɗa.
2 Alal fuu, neɗɗo mooɗon
fuu itta nder ko heɓi, resa
dey-dey no waawi. To on
njooɗee ndoomon nyannde
ngarmi, ko tefon hawrude
ceede ɗeen.
3 Nde nii mi wari, mi lilan
ɓe cuɓiɗon, mi hokka ɓe
ɗereeji kollooji ko onon cuɓi
ɓe, ɓe ngadda balla mooɗon
*Ursaliima.

§ **15:54 15.54** Esaaya 25.8 * **15:55 15.55** Hose'a 13.14

4 Nde nii foti mi yaha, miin
he hoore am, mi yaadan he
maƀƀe.

Anniya jahaangal Pol

5 Mi waran, mi weer-
ana on, amma sey to mi
fanti Makedoniya, ngam mi
suƀake tokkirde toon ko mi
yottowo to mooɗon.
6 Nde nii mi wari, mi weer-
anan on balɗe seɗɗa naa
duu no waɗa mi dabba to
mooɗon ngam mballon kam
nder jahaangal am, heƀa to
pondiimi fuu, miɗo woodi
ko waawi yottinde kam toon.
7 Mi hiɗaa mi fanta to
mooɗon tan mi yawta ngam
miɗo hiɗi nde Joomiraawo
jaƀi, mi waɗa wakkati
hakkune mooɗon.
8 Gaɗa Juulɗe kettol alka-
maari, mi dillan Efeesu.
Amma joonin mi hiɗaa dil-
lude toon,
9 ngam laawol man-
ngol udditani kam, laawol
waɗude golle am toon, baa
nii ko wayƀe am no ɗuudi.
10 Nde Timote wari to
mooɗon, mbernee mo no
wooɗiri, ngam walaa ko sen-
ndi min, kanko he hoore
makko o gollanoowo Joomi-
raawo.
11 Ndenne, to neɗɗo
mooɗon fuu daaru mo
meere. Mballee mo nder
jahaangal makko, ngam o
heƀa no o wardi to am
jam he seyo. Miin he
banndiraaƀe meeɗen gom,
miɗen ndoomi mo Efeesu.
12 Har ko daarata Apo-
los banndiraawo meeɗen,
mi eelii mo faa noy walaa
o wara, o warda he ban-
ndiraaƀe meeɗen ƀeeto to
mooɗon. Amma o hiɗaa
fuu-fu warde to mooɗon
jooni. Nyannde fuu o
heƀowi laawol o waran.

Baynodirol

13 Laatee siryiiƀe, ndaree
no wooɗiri dow goonɗinol
mooɗon, laatoɗon suusuƀe,
ƀeydon semmbiɗidde.
14 Ko ngatton fuu,
ngaɗiron ɗum he hidde.
15 Banndiraaƀe am ko
eelanmi on kaden woni,
oɗon anndi ko Istefanas e
koreeji mum ngoni artuƀe
goonɗinde Iisa nder Akaya
fuu. Ƀe kokki ko'e maƀƀe
ngam wallude himƀe Alla.
16 Ɗowtanee ir himƀe ƀee.
Ɗowtanee duu gollidooƀe
he maƀƀe, tampidi he
maƀƀe.
17 Mi nani belɗum garki
Istefanas, Fortunatus e
Akaykus ngam ɗum wa'anaa
kam hano onon he ko'e
mooɗon ngari to am.
18 Ƀe pukkini hakkillo
am, ƀe pukkini hakkillooji
mooɗon, onon duu. Ndenne
paamee no teddinirton ir
himƀe ƀee.
19 Kawriiɗe goonɗinƀe
Iisa gonɗe nder leydi
Asiya fuu no njewta on.
Akilas, Piriskilla he hawriine
goonɗinƀe warooƀe no
kawra nder ƀaade maƀƀe
fuu dow innde Joomiraawo,
no njewta on sanne.
20 Banndiraaƀe tawaaƀe
ɗo fuu no njewta on. Neɗɗo
mooɗon fuu wunndoo ban-
ndum, yewta mo nder hidde
mawne.
21 Miin Pol, miin he hoore
am, winndani on cannooje
ɗee he junngo am.

22 Neɓɗo fuu mo hiɓaa
Joomiraawo, kuddi saama
dow mum !
Maranata ! War ! Yaa
Joomiraawo amin.
23 Moyyere Iisa Joomi-
raawo meeɓen wonda he
moodon !
24 Miɓo hiɓi on, on fuu,
nder kawtal meeɓen he Iisa
*Almasiihu.

Ɗerol Pol ɗiɗaɓol yahde he himɓe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo ɗerol aranol gom yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Korintu e Akaya, winndi ɗerol ɗiɗaɓol ngool yahde he maɓɓe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande ɓe ko omo horsini ɓe, faa hannden duu o accaay wattude daane he maɓɓe ngam ɓe laatoo higiraaɓe Alla. O winndanii ɓe ngol ngam laaɓinde hoore makko he haalaaji mettuɗi, ɗi jannginooɓe fewreeɓe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami ɓe kawra balla goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje e yettoore Alla pewnoowo ɓerɗe (1.1-11)
- Pol e goonɗinɓe wonɓe Korintu (1.12–7.16)
- Filla balla goonɗinɓe wonɓe Ursaliima (8.1–9.15)
- Njaabaaki Pol yahde he jannginooɓe fewreeɓe (10.1–12.21)
- Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

1 Miin Pol, mo Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on ɗerol ngool, onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Korintu. Miɗen njewta on, onon seniiɓe Korintu he leydi Akaya.

2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo ɓerɗe

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo ɓerne nder torra fuu,

4 no fewna ɓerɗe meeɗen nder iri torra fuu, heɓa enen duu ngatten pewnol ɓerne makko ngool, pewnen ɓerɗe wonɓe nder iri torra kaa hennon fuu.

5 Hano no njarirɗen ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta ɓerɗe meeɗen faa hanaa seɗɗa.

6 Miɗen nder njarki torra, miɗen nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore ɓerɗe mooɗon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam mooɗon. Ɓerɗe amin no pewnee ngam minen duu, min pewna ɓerɗe mooɗon faa onon duu keɓon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa.

7 Fakat miɗen anndi ko hano no ngonɗon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu ɓerɗe mooɗon pewnirtee no ɓerɗe amin pewniraa.

8 Banndiraaɓe nde goonga, min ngiɗaa keppon anndude ir torra ka min

njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam.
9 Min nanii nder ɓerɗe amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Ɗum waɗi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maayɓe.
10 Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin.
11 Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himɓe heewɓe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji maɓɓe, nii he banndum waɗata himɓe heewɓe njetta Alla daliila amin.

Ko haɗi Pol fantude Korintu

12 Ndaa ko watta miɗen piya gabaare woni ɓerɗe amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laaɓal hakkune mooɗon, he hakkune himɓe fuu. Miɗo wi'a ko min ngaɗii ɗum nder goonga yuwɗo to Alla. Nder jonnde amin, min njooɗoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min.
13-14 Miɗen mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goɗɗum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma miɗo miila ko on paamowan ɗum, ɗum fuu. Huune ndee woni ko on piirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeɗen warti.

15-16 Mi tabbintini ko on piirowan min gabaare, waɗi miɗo hiɗi artirde on. Nde mi ummake to mooɗon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol heɓude bakaaji ɗiɗɗiɗi, he ngam heɓude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.
17 He giiɗe mooɗon, oɗon miila ko mi waɗi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi miɗo waɗa naa ? Naa oɗon miila ko siri oo, ɓerɗe ɗiɗi ngaɗirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a » hano no ɓiɓɓe aadama mboowri ?
18 Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ».
19 Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neɗɗo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii.
20 Har makko Alla humni alkawal mo waɗi fuu. Ngam majjum waɗi, eɗen mbi'a : « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee.
21 Alla tabbintinta ko minen he mooɗon, en fuu eɗen nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu.
22 Alla waɗi alaama mum dow meeɗen, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder ɓerɗe meeɗen ngam tabbintinande en ko o waɗoyta

yeeso.
23 Alla woni seede am, nde
nii mi feni. Nde goonga, mi
hiɗaa fantude Korintu ngam
mi hiɗaa bonnude ɓerɗe
mooɗon.
24 Hanaa miɗen ngiɗi min
kolla on laamu non nder
goonɗinol mooɗon. Aa'a,
miɗen anndi ko oɗon tittink-
ini nder goonɗinol mooɗon.
Min ngiɗaana nii wallude on
ngam weltaare mooɗon.

2

1 Ndenne, mi hiisake miin
he hoore am ngi'umi ko to
mi fantu on no ɓuri ngam
to mi mettin ɓerɗe mooɗon
kaden.
2 Nde nii mi mettinii ɓerɗe
mooɗon, ndenne moy wel-
nata ɓerne am ko yaari
onon ɓe mettinmi ɓerɗe
mum'en ?
3 Ko waɗi mbinndanmi on
ɗerol ngool woni mi hiɗaa
mi wara, dey woƀƀe nder
mooɗon mettina ɓerne am,
baa nii ko kamƀe kaani
mbelna ɓerne am. Mi tab-
bintinii ko nde nii ɓerne am
weli, too onon duu ɓerɗe
mooɗon mbelan.
4 Mi winndaana ɗerol
ngool nder ɓillaare, ɓerne
mettune, faa he gondi. Mi
winndanii on hanaa ngam
wattude on nder mettal
ɓerne, amma ngam paamon
no hidde mooɗon foti nder
ɓerne am.

Jaafol gaɗuɗo gacce

5 Nde gooto mooɗon waɗi
ko mettinii, hanaa miin Pol
joomum waɗani ɗum amma
on fuu o waɗani ɗum. Mi
hiɗaa haalude sanne dow ko
waɗi ɗum, ngam mi hiɗaa
mawninde haala kaan.
6 Jukkol ngol heewƀe
hakkune mooɗon njukki
neɗɗo oo heyi.
7 Ndenne joonin, ko ɓuri
wodde woni njaafonoɗon
mo, cemmbinɗinon ɓerne
makko heƀa to mettorgal
ɓerne heewu mo faa jaaloo
mo.
8 Ngam majjum waɗi miɗo
eela on ngam barke ko woni
hakkune am he mooɗon,
kollon mo ko oɗon ngiɗi mo.
9 Mi winndanii on ngam
hi'ude nde nii oɗon njaƀa
tokkude ko mbi'anmi on fuu.
10 Neɗɗo fuu mo
njaafaniɗon, miin duu mi
yaafanake joomum. Nde
nii no woodi ko kaanumi
yaafanaade joomum, too
paamee ko *Almasiihu no
seedi, mi yaafake ngam
mooɗon,
11 heƀa to Seyɗan heƀu
laawol jammbaade en, eɗen
anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huƀeere Torowas

12 Wakkati ngarnoomi
huƀeere Torowas ngam mi
waajoo *Habaru lobbo, filla
Iisa *Almasiihu, Joomiraawo
omtani kam laawol gollude
toon.
13 Amma ko mi tawaay
banndam Titus, hakkillo
am fukkaaki baa seɗɗa.
Nden mbayniimi banndi-
raaƀe meeɗen goonɗinƀe
wonƀe Torowas, ponndiimi
Makedoniya.

*Almasiihu laawol jaalor-
gal*

14 Jettooje laatanoo Alla
kokkoowo en jaalorgal
wakkati fuu daliila kawtal
meeɗen he *Almasiihu. O
waɗi en laawol wannginde
moy woni *Almasiihu nokku
fuu hano no uurdi welni
wannginirtaa nokku to
wattaa.
15 Ngam nde nii en ndaari
en nanndaana hano uurdi
welni ndi *Almasiihu wuli
ngam teddinde Alla. Hen-
ndu uurdi ndii no sankitoo
hakkune ɓe Alla hisini he ɓe
o hisinaay.
16 To ɓe Alla hisinaay, min
lumngol maayde, ittoowol
yonki, amma to ɓe o hisini
ɓeen kay, min uurngol mbu-
urnam gattowol yonki.

Walaa baawɗo adude ted-
dirka gollal ngaal.
17 Enen, eɗen ceedii he
himɓe nawtortooɓe haala
Alla ngam heɓude riiba.
Amma ngam Alla lilii en,
eɗen kaala goonga laaɓɗo
he ɓerne worre yeeso makko
nder kawtal meeɗen he *Al-
masiihu.

3

Gollanooɓe amaana keso

1 Onon himɓe Korintu,
oɗon miila ko ngam manude
ko'e amin waɗi min mbinn-
dani on ɗerol ngool ? Naa
ngam tefude he mooɗon
ɗerol tabbintinoowol ko
min keɓi laawol warde
to mooɗon waɗi min
mbinndani on hano no
woßße tefirta ɗerol warde
to mooɗon ?
2 Ir ɗereeji ɗii, woßße kaa-
jaa ɗi amma hanaa minen.
Onon he ko'e mooɗon ngoni
ɗerol amin ngool, ɗerol bin-
ndaangol nder ɓerɗe amin
ngam neɗɗo fuu hi'a ngol,
neɗɗo fuu duu jannga ngol.
3 Tabbat ɗerol ngol *Al-
masiihu halfini min dow
laabi golle amin winndi-
raaka dawa, amma *Ruuhu
Alla duumiiɗo ngol winndi-
raa. Ngol winndaaka dow
alluuje kaaye, dow ɓerɗe
mooɗon ngol winndaa.
4 Min kaali ɗum duu ngam
miɗen ngoodi hoolaare Alla
mawne har *Almasiihu.
5 Miɗen anndi ko semmbe
amin tan heyataa faa min
ngaɗa golle ɗe min kalfinaa.
Amma Alla kam woni
kokkoowo min semmbe
keyuɗo ngam waɗude ɗe.
6 Kanko waɗi min fotuße
laataade gollanooße amaana
keso oon. Amaana oo duu
sinngaaki dow tilsinooje
binndaaɗe, amma dow
*Ruuhu o sinngi. Tilsinooje
binndaaɗe ɗee, kanye
pooɗi neɗɗo yaari he
maayde amma *Ruuhu kay
hokkataana mbuurnam.
7 *Tawreeta winndaama
dow alluuje kaaye. Wakkati
*Muusa hokketee ɗe, ted-
dungal Alla wanngi, waɗi
yeeso makko no yelkita faa
ßißße *Isra'el mbaawaay
daarude ngo. Baa ko nii
waɗi, jeyngol ngool no
jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje
pooɗuɗe neɗɗo yaari he
maayde ɗee wardi ir ted-
dungal ngaal,
8 too ndenne, noy teddun-
gal gardoowal golle *Ruuhu
Alla wa'ata ?

9 Nde nii golle pooɗuɗe
neɗɗo yaari he maayde heɓi
teddungal, ndenne tabbat
golle gaɗooje neɗɗo dar-
tiiɗo yeeso Alla piidataake
baa seɗɗa he majje.
10 Nde goonga, teddungal
aranal ngaal walaa fuu darja
gom nde nii ngal fonnaama
he teddungal joonin ngaal.
11 Nde nii ko ɓooyataa
ɗum heewi darja, too noy
ko hoddotoo ɗum nee faa
abada wa'ata ?
12 Ngam miɗen ngoodi
iri gokka kaa waɗi miɗen
kaalira cuusal faa noy walaa
yeeso himɓe.
13 Minen, min kanaa
*Muusa, gattuɗo suddaare,
suddi yeeso mum ngam
to ɓiɓɓe *Isra'el ngi'u no
teddungal Alla gonnoongal
dow yeeso mum yawtirta.
14 Ko'e maɓɓe ŋaɗi ngam
faa warde hannden no
woodi ko haɗata ɓe hi'ude
goonga oon wakkati fuu mo
ɓe njanngata amaana kiɗɗo
oo. Suddaare ndee ittaaka
dow yeesooji maɓɓe ginan.
*Almasiihu tan waawi itti
nde.
15 Faa warde hannden,
wakkati fuu mo ɓe njan-
ngata *Tawreeta, sey sud-
daare ndeen wara udda
ɓerɗe maɓɓe.
16 Amma nde nii neɗɗo
tuubii warti he Joomiraawo,
*Almasiihu ittan suddaare
ndeen.
17 Wooɗi duu walaa ko
senndi Joomiraawo he *Ru-
uhu Alla. To *Ruuhu Joomi-
raawo woni fuu, ɗon ndi-
maaku duu woni.
18 Enen ɓe yeesooji
mum'en cuddaaka, darja
Joomiraawo no hi'ee nder
meeɗen. Omo waylita en
faa nannden he makko.
Darja makko no ɓeyda en
yahde yeeso. Ɗum woni
golle Joomiraawo, kanko
duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keeɗe loope

1 Alla nder yurmeene
mum hokki min golle ɗee,
ngam majjum waɗi en
kaana soyyoraade gaɗa.
2 Min calake wattude
juuɗe amin nder semteene
fuu hano cuccukka e mu-
nafikaaku'en. Min kiilataa
neɗɗo fuu, min mbattititta
haala Alla. Amma yaasin
laaɓɗo min mbannginta
goonga oon, heɓa neɗɗo fuu
itta sikka nder ɓerne mum,
anndita ko min goongaaɓe
yeeso Alla.
3 Nde nii tawaama ko
*Habaru lobbo mo min
mbaajoo oo no suuɗi, too
wonɓe dow laawol halkere
ngoni ɓe o suuɗanaa.
4 Wonɓe dow laawol
halkere ɓee ngoni ɓe ngalaa
goondinol ngam Ibiliisa
laamiiɗo bondo, laamiiɗo
duuniyaaru wumni ɓerɗe
maɓɓe heɓa to ɓe ngi'u
jeyngol *Habaru lobbo
kolloowo teddungal *Al-
masiihu, nanndi Alla.
5 Ngam nder waaju mo
min ngatta oo, hanaa filla
ko'e amin min mbaajotoo
amma haala Iisa *Almasiihu,
Joomiraawo meeɗen kam
min mbaajotoo. Ko min
mbi'ata dow ko'e amin tan,

woni min maccuƀe mooɗon
daliila makko.
6 Ngam Alla, bi'uɗo
jeyngol yayna nimre,*
kanko waɗata jeyngol
mum yayna ƀerɗe meeɗen,
ngam annden darja makko
jaynoowo, gondo dow yeeso
*Almasiihu.
7 Minen ƀe darja oo tawa
dow mum'en, min potaa fuy,
minen he keeɗe loope fuu
go'o. Amma Alla watti ted-
dungal ngaal nder ƀerɗe
amin heƀa himƀe annda ko
baawɗe mawɗe ɗe to mum
yuwi, hanaa to amin.
8 Himƀe torri min ir torra
fuu, amma fuu waɗaay
min cawta golle ɗeen.
Wakkatiiji gom miɗen nder
wemmbere, amma min
ittaay gokka.
9 Min ƀillaama faa noy
walaa, amma min mbop-
paay ka. Miɗen adee, miɗen
liƀee faa miilee ko ɗum
hanti he amin, amma sey
hi'ee min puɗɗiti.
10 Wakkati fuu miɗen dow
laawol wareede hano no Iisa
warira. Amma faa hannden
miɗen poofa ngam mbuur-
nam Iisa hi'ee he amin.
11 Balɗe foti fuu ɗe min
ngaɗi nder duuniyaaru
nduu, dow maayde min
ngoni ngam min tokkuƀe
Iisa. Tabbat min tampi,
semmbe amin ƀuytake,
amma miɗen poofa ngam
mbuurnam Iisa hi'ee he
amin.
12 Ngam majjum waɗi
miɗen pooɗano yahde har
maayde ngam onon duu
keƀon mbuurnam.
13 No winndaa nder
dewtere wi'aa : *Mi goonɗini,
waɗi mbaajiimi.*† Minen duu
min ngoonɗini, waɗi miɗen
mbaajoo.
14 Miɗen anndi duu ko
Alla ummintinɗo Iisa Joomi-
raawo meeɗen e maayde,
umminta en he maayde
hano no o ummintirnoo Iisa.
Ngam eɗen kawti he Iisa,
o wadda en o darna yeeso
makko.
15 Ko hewtii min fuu daliila
mooɗon waɗi ɗum hewtii
min. Ɗum heewtake min
duu ngam moyyere Alla yot-
too himƀe heewƀe. Ɓe njetta
mo, ƀe ƀeyda teddinde mo.
16 Ɓeydude teddinde
Alla kam waɗi min it-
tataa tammude amin he
makko. Baa nii nde tampiri
amin no ƀeydoto non,
min coyyortaako gaɗa
ngam nyannde fuu Alla no
heyɗintinaa semmbe ƀerɗe
amin.
17 Torra ka min torretee
ka ƀooyataa. Ka waɗan duu
min keƀa teddungal man-
ngal, ƀurngal huune fuu,
teddungal ngaal timmataa
abada.
18 Ngam majjum waɗi
hakkillo amin walaa dow ko
hitere hi'ata, sey nii ko nde
waawa hi'ude ko hoddoto
faa abada.

5

Filla ƀanndu meeɗen heyru

1 Eɗen anndi ko yonki
meeɗen ɗo nder duu-
niyaaru walaana nder

* **4:6 4.6** Fuɗɗorde 1.3 † **4:13 4.13** Jabuura 116.10

ɓanndu ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuuru. Hukumuuru nduu duumataako ngam no waɗi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom ɓanndu meeɗen sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinanii en dow kammu suudu ndu junngo fuu waɗaay, suudu duumotoonu faa abada.

2 Joonin eɗen otta dow e ley, en kaaɓi en keɓaay ɓanndu meeɗen heyru, huurooru en hano kaddungal kesal.

3 Nde nii en ɓornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa ɓanndu.

4 Eɗen otta dow e ley sabbu tampiri ndi ɓanndu meeɗen yarata nder mbuurnam meeɗen. Eɗen otta hanaa ngam eɗen ngiɗi seedude he mayru amma ngam eɗen ngiɗi ɓorneeɗen ɓanndu heyru, tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o ɗum naata nokku ko maayata.

5 Alla he hoore mum siryanii en ɗum, ngam majjum waɗi o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu.

6 Keɓol moyyere ndee waɗi miɗen ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder ɓerɗe amin. Miɗen anndi ko nde nii miɗen nder ɓalli ɗii, miɗen mboɗɗi Joomiraawo.

7 Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta.

8 Tabbat miɗen ngoodi tittinkinaaku nder ɓerɗe amin, miɗen ngiɗi duu seedude he ɓanndu nduu ngam jooɗowaade to Joomiraawo.

9 Amma ko min ɓuri hiɗude fuu, woni waɗude ko welata mo. Nde miɗen nder ɓanndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o.

10 No tilsi neɗɗo meeɗen fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o waɗa kiite joomum. Neɗɗo fuu heɓa baraaje gollal mum ngal waɗunoo wakkati yonki mum wonnoo he ɓanndu mum. Nde joomum waɗi ko wooɗi naa ko wooɗaa.

Filla wartirde himɓe har Alla

11 Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa neɗɗo meeɗen fuu nder nimre, ngam majjum waɗi miɗen teddina Joomiraawo. Miɗen tittinkinoo keddi baawɗe amin ngam fooɗude hakkillo himɓe, ɓe paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min ɓurde neɗɗo fuu. Miɗo miiloo ko onon he ko'e mooɗon duu, nder ɓerɗe mooɗon oɗon anndi kam.

12 Min ngalaa miɗen cifo ko'e amin yeeso mooɗon amma min ngiɗaana hollude on laawol ngol mbaawɗon fiyirde min gabaare faa keɓon no njaabortoɗon tefooɓe jancude min, dekuɓe hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder ɓerne.

13 Nde nii himɓe ndaarii min haaŋaaɓe, too ngam teddinde Alla waɗi iɓe

ndaara min non'en. Amma min kanaa haaŋaaɓe, ko ngi'uɗon min ngaɗi fuu, ngam nafude on waɗi min ngaɗi ɗum.
14 Ko min ngaɗi fuu min ngaɗaay ɗum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no ɗowa min, waɗi min ngaɗi ɗum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himɓe fuu, ndenne goonɗinɓe mo fuu tokki mo maaydi he makko.
15 *Almasiihu maayi ngam himɓe fuu, heɓa to wuurɓe fuu mbuura mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelanɗam mo kanko maayɗo ngam maɓɓe, ummitii.
16 Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no ɓii-aadama gom adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no ɓiɓɓe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo.
17 Ngam majjum waɗi neɗɗo fuu hawti nder mbuurnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiiɗɗi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaaɗo keso.
18 Ɗum fuu to Alla ɗum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himɓe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himɓe he makko.
19 Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himɓe. O nanngirtaa ɓe hakkeeji maɓɓe ɗi ɓe ngaɗunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himɓe.
20 Ngam majjum waɗi minen, min warɓe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himɓe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla.
21 *Almasiihu waɗaay hakke abada, amma daliila meeɗen waɗi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu keɓirten dartinaaku yeeso Alla.

6

1 Minen, min gollanooɓe Alla non, ngam majjum waɗi miɗen eela on to mboppee moyyere Alla nde keɓuɗon ndee laatanoo on meere.
2 Kettinee ko Alla wi'i nii :
Ko wakkati kaanuɗo oon waɗi,
mi nani du'aa'u maaɗa.
Ko nyalaane kisinam maaɗa waɗi,
*mi wari mi hisinii ma.**
Banndiraaɓe am, joonin woni wakkati kaanuɗo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam.
3 Min ngiɗaa wattude fergere fuu dow laawol goɗɗo heɓa to neɗɗo fuu njancu golle amin.
4 Amma nder ko min ngatta fuu, miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla goonga e goonga. Miɗen kolla ɗum duu nder tittinkinaaku manngu. Miɗen munya torraaji,

* **6:2 6.2** Esaaya 49.8

saɗɗornam, iri ɓillaare nde
hennon fuu.
5 Min piyaama, min ud-
daama. Himɓe kawri, kabdi
he amin, min nawnaama,
min tampinaama, min
ndafaama, min ɗomɗaama
faa noy walaa, min kaɗaama
ɗoyngol.
6 Har dartinaaku amin, har
anndal amin har munyal
e neɗɗaaku amin, nder
moyyuki amin miɗen kolla
ko min gollanooɓe Alla
goonga e goonga non. Nder
kawtal amin he *Ruuhu
Ceniiɗo, miɗen ngoodi
hidde nde waldaa fuu
munafikaaku gom.
7 Miɗen kaala goonga,
miɗen ngoodi baawɗe
yuwanɗe min to Alla. Nano
e nyaamo amin fuu no tiigi
kaɓirɗe dartinaaku.
8 Miɗen teddinee, miɗen
njennee, miɗen njettee,
miɗen kuɗee. Miɗen
ndaaree majjinooɓe himɓe
tawi min goongaaɓe.
9 Min adaama hano min an-
ndaaka tawi duu min an-
ndaaɓe sanne. Min adaama
maaynooɓe tawi duu miɗen
poofa. Min piyaama amma
min maayaay.
10 Iɓe mettina ɓerɗe amin
amma nyannde fuu miɗen
nder weltaare. Miɗen ndaa-
ree min talkaaɓe amma tawi
miɗen ngaɗa himɓe heewɓe
ndiikiɗaa. Miɗen ndaaree
min ngalaa fuy tawi duu
walaa fuu ko ŋakkani min.

11 Banndiraaɓe am, ɓiɓɓe
Korintu, walaa fuu ko min
cuuɗi on, min kolli miɗen
korsini on.
12 Hanaa minen calii on
amma onon he ko'e mooɗon
calii min.
13 Miɗo haalda he mooɗon
hano no baaba haaldata he
ɓiɓɓe mum, miɗo wi'a on :
Onon duu kollee ko oɗon
ngiɗi min.

To on tokkodir he ɓe ngoonɗinaay

14 To tokkodiree he ɓe
ngoonɗinaay, ngatton juuɗe
nder golle maɓɓe. Lobbo no
waawi jooɗodaade he bonɗo
naa ? Naa ɗume hawti jeyn-
gol he nimre ?
15 Naa *Almasiihu higo
Ibiliisa non ? Naa ɗume
jomi goonɗinɗo he mo
goonɗinaay ?
16 Naa mbi'en ɗume hawti
*hukumuuru Alla he tooru-
ure ? Paamee, ko enen en
*hukumuuru Alla duumiiɗo,
ngam Alla wi'i :
*Mi joddoto he maɓɓe,
mi wuurda he maɓɓe,
mi laatoo Alla maɓɓe,
kamɓe duu, ɓe laatoo
himɓe am.*†
17 *Ndenne yuwee hakkune
maɓɓe !
Ceedee he maɓɓe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jaɓɓoo
on.*‡
18 *Mi laatoo Baabii'on,
onon duu, laatoɗon
ɓiɓɓe am.*§
Non Joomiraawo Jom
baawɗe wi'i.

7

1 Banndiraaɓe am
horsuɓe, podooje ɗee fuu
ngaɗaama ngam mooɗon.

† **6:16 6.16** Lewinkooɓe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ **6:17 6.17** Esaaya 52.11
§ **6:18 6.18** 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

Accee ndartinoɗen, tottitoɗen ko tutotoo ɓanndu he yonki meeɗen ngaɗa hakke. En tittinkinoo heɓa tabbintinen senaaku meeɗen, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol ɓiɓɓe huɓeere Korintu

2 Kollee min hidde ! Min ngaɗanaay neɗɗo fuu gacce, min pergaay neɗɗo fuu, min yoynaay neɗɗo fuu min nyaami njawdi mum.

3 Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam amin naa gaɗa maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde mooɗon nder ɓerɗe amin baa seɗɗa.

4 Miɗo hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma ɗum helaay ɓerne am baa seɗɗa. On cemmbinɗini kam faa noy walaa, welwelo mooɗon heewii kam.

5 Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa seɗɗa. To min mbonyitori fuu, torra no ɗarii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himɓe toon. Kulkulal kam duu wari heewni ɓerɗe amin.

6 Amma Alla cemmbinɗinoowo ɓerne, ittuɗo kulkulal fuu nder ɓerɗe amin, semmbinɗini min nder garki Titus.

7 Hanaa garki makko tan semmbinɗini ɓerɗe amin. Ko ngaɗɗon ɗum faa ɓerne makko semmbiɗi, kanyum semmbinɗini ɓerɗe amin. O haalani kam fuu no kaaɓirɗon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko waɗunoo ɗum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniriɗon, oɗon paasanoo kam. Ɗum fuu ɓeydi welwelo am.

8 Nde ɗerol am ngool metti ɓerɗe mooɗon, mi nimsitataa ko mbinndumi ɗum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol ɗum metti ɓerɗe mooɗon, baa nii mettorgal mooɗon ngaal ɓooyaay sanne. Mettinol ɓerɗe mooɗon ko ngaɗumi ɗum, mi nanaay ɓelɗum majjum baa seɗɗa.

9 Amma joonin ɓerne am no nder welwelo. Mettinol ɓerɗe mooɗon ngol waɗi tuubuɗon, mbayluɗon jikku. Mettal ɓerne mooɗon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on.

10 Iri mettorgal ɓerne belgal Alla ngaal no watta neɗɗo tuuba, hisinee. Neɗɗo nimsitittaa ko waɗi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa ɓerne neɗɗo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neɗɗo.

11 Mettorgal ɓerne mooɗon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal waɗii nder welwelo kaargiɗon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal waɗi tikkuɗon, kulɗon. Mettorgal ngaal waɗi tittinkiniɗon he ɓerne worre. Ngal waɗi oɗon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool waɗiraama he dartinaaku naa noy ? Nder huune fuu on kolli ko oɗon laaɓi.

12 Ndenne, mi winndanaay
on ngam toonyiiɗo on oo,
suuli kam. Mi winndanaay
on duu ngam toonyaaɗo
oon. Amma mi winndanii on
ngam hollude on dalla-dalla
ko Alla no anndi ko oɗon
njaakani min sanne.
13 Ɗum woni daliila
pukkaaki ɓerɗe amin.
Wooɗi, gaɗa pukkaaki
ɓerɗe amin kii, garki Titus
duu welni ɓerɗe amin
sanne. Ngam tabbat on fuu
on cemmbinɗinii mo.
14 Ngam baa nii mi haali
yeeso makko ko miɗo fi-
ira on gabaare, mi semtaay.
Hano ko min cuusi haalande
on fuu no goonga, hano non
duu piiɗe gabaare amin dow
mooɗon yeeso makko ɗum
no goonga.
15 Hidde ɓerne nde o
woodani on ndee no ɓeydoo
sanne wakkati fuu mo
o miccitii no tokkirɗon
haala makko, teddinɗon mo,
njaƀƀoriɗon mo.
16 Miɗo nana belɗum
sanne joonin ngam mi
hoolake on faa hanaa seɗɗa.

8

Filla wallude goonɗinƀe wonƀe Ursaliima

1 Banndiraaƀe goonɗinƀe,
miɗen ngiɗi anndon
moyyere nde Alla waɗi
hakkune kawriiɗe goonɗinƀe
Iisa gonɗe Makedoniya.
2 Ɓe ngi'ii iri torra cat-
tuka fuu, amma ɗum fuu it-
taay welwelo ɓerne hakkune
maƀƀe. Iƀe nder rafi amma
ɗum fuu haɗaay ɓe wattude
ɗuuɗal njawdi maƀƀe ngam
wallude goonɗinƀe.
3 Ɓe ngaɗi keddi baawɗe
maƀƀe faa ɓe ngaɗi baawɗe
goɗɗo, ɗum fuu miɗo
seedanoo ɓe dow majjum.
Ɓerne worre ɓe ngaɗiri
ɗum ngam ɓe yamaaka ko
ɓe ngaɗi ɗum.
4 Ɓe eeli min, ɓe eeliti min,
laawol ngam ɓe ngatta jun-
ngo nder ballal goonɗinƀe
wonƀe *Ursaliima.
5 Ɓe ngaɗi ko min nde-
sanaay ɓe, ɓe kokki ko'e
maƀƀe Joomiraawo. Ɓe
kokkii min ko'e maƀƀe duu
hano no Alla hiɗiri.
6 Wakkati min ngi'unoo
huune ndee, sey min eeli
Titus wara to mooɗon ngam
onon duu ngatton junngo
nder kokkal ngaal hano no
puɗɗirnooɗon ɗum.
7 On marƀe huune fuu, on
goonɗinƀe, on baajotooƀe
welƀe ɗemngal, oɗon mari
anndal har ko daarata
laawol Alla, oɗon njogiri
huune fuu juuɗe ɗiɗɗiɗi,
oɗon korsini min duu.
Ndenne, miɗen pooɗa
hakkillo mooɗon ngam
tittinkinoɗon faa wooɗa
nder wattude juuɗe mooɗon
nder filla moyyere ndee.
8 Ko mbi'u mi on ɗum,
hanaa ngam tilsinde on
non. Mi fillanake on
kokkee mawɗe ɗe kawriiɗe
goonɗinƀe gom ngaɗi,
ngam onon duu keƀon
laawol hollude hidde nde
ngoodanɗon woƀƀe ndee no
goonga.
9 Fotaay kaalaneɗon,
oɗon anndi hidde nde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen waɗi. O diikuɗo
amma o waɗi hoore makko

talka, ngam wadde on
riikuƀe.
10 Nder ko kaalumi ɗum
fuu mi walaana miɗo
yottina he mooɗon ko
woni miilo am, woodi duu
ko nafata on. Rawanin
onon ngoni artuƀe mballi
goondinƀe Iisa wonƀe
*Ursaliima. Onon duu ngoni
artuƀe keƀi miilo ngoo.
11 Ndenne to coyyoree
gaɗa. No puɗɗirnoɗon
he ƀerne worre, kum-
niree baraaje mooɗon he
ƀerne worre. Kokkee ko
mbaawɗon hokkude.
12 Ngam nde nii neɗɗo
hokkiri ƀerne worre, kokkal
mum ngaal welan Alla ngam
Alla yamataa neɗɗo ko
walaa.
13 Mi wi'aay naaton nder
ƀillaare fuu ngam mballon
woƀƀe. Amma ko ngiɗumi
woni himƀe fuu pota to ƀe
ƀurdinodiree.
14 Joonin ko heewani on
faa no rufa ɗum, ko woni no
rufa ɗum kanyum kawro-
ton ngam wallude wonƀe
nder ƀillaare. Yahde yeeso
tawte kamƀe duu ƀe mbal-
lan on nde nii tawi onon duu
oɗon nder ƀillaare. Hano
nii woni no himƀe potirta
neɗɗo fuu ƀurdataa ban-
ndum baa horde.
15 No winndaa wi'aa :

Nokkuɗo faa yartini, ko
yartini ɗum nafaay.
Nokkuɗo seɗɗa on duu
*seɗɗa mum nafi.**

Titus e yaadiraaƀe mum

16 Yettoore tabbitana Alla
gaɗɗo Titus adi anniya wal-
loyde on hano no minen
he ko'e amin ngiɗirnoo wal-
loyde on.
17 O walaa omo wara to
mooɗon ngam min eeli mo
tan, amma kanko he hoore
makko jaƀi he ƀerne worre
warde to mooɗon ngam wal-
lude on.
18 Min ngatti goɗɗo
gaɗa makko. Kawriiɗe
goondinƀe fuu no njetta
mo ngam golle sankitidde
*Habaru lobbo.
19 Kawriiɗe goondinƀe
cuƀi mo ngatti nder ja-
haangal amin ngaal ngam
wattude junngo nder ballal
ngal goondinƀe *Almasiihu
wonƀe *Ursaliima haani
waddaneede. Ballal ngaal
woni golle ɗe ngatten ngam
teddinde Joomiraawo he
ngam hollude ko miɗen
ngiɗi waɗude ɗum.
20 Min kalfinaama njawdi
ɗuundi, ndenne miɗen kula
to himƀe mbi'u ko min
nyaami njawdi ndi nder
golle amin.
21 Muuyo amin woni
waɗude ko ƀuri wooɗude
yeeso himƀe fuu hanaa
yeeso Alla tan.
22 Nder warooƀe to
mooɗon no tawa bannd-
raawo meeɗen gom, mo min
etii min ndaari wakkatiiji
keewɗi e nder kujje keewɗe
tittinkinaaku mum nder
hidde waddude balla hoore
mum. Joonin omo hiɗi
waddude balla makko faa
hanaa seɗɗa, omo hooli on
faa noy walaa.
23 Miccitee ko Titus golli-
doowo he am non, miɗen
ngollida duu ngam sabbu

* **8:15 8.15** Burtaaki 16.18

moodon. Banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he makko ɓeen duu, ngoni lilaaɓe ɓe kawriiɗe goondinɓe ngadi. Ko ɓe ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu wadi ɓe ngadi ɗum.

24 Ndenne joonin, ko ngiɗumi he moodon woni kollon ɓe hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriiɗe goondinɓe ɗeen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokkuɓe Iisa

1 Wallude goondinɓe tawaaɓe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on,

2 ngam miɗo anndi anniya moodon. Yeeso himɓe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goondinɓe wonɓe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kamɓe duu ɓe ummii ɓe ndarii.

3 Joonin mi lilowan banndiraaɓe ɓee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laatoo meere. Miɗo hiɗi tawedon siryiiɓe hano no mbi'irnoomi ɗum nii,

4 heɓa nde nii mi wardi he goondinɓe wonɓe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, ɗum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu.

5 Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsi banndiraaɓe meeɗen ɓee ardo, ngara to moodon, ɓe kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heɓa wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laatoo balla ngadiraaka ɓerne laaɓune, hanaa ɓerne tilsinaade.

6 Paamee ko aawdo seɗɗa, seɗɗa hettata. Aawdo ko ɗuudi, ko ɗuudi joomum hettata.

7 Neɗɗo moodon fuu fiirta ɓerne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, ɓerne mum duu mettaay, ngam Alla no hiɗi kokkiroowo welwelo.

8 Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu keɓon nder huune fuu ko heyata on faa hoddoo, ngam wadirde ko hoddoto ɗum golle lobbe.

9 Kokkal ɓuytataa keɓal, hano no ɗum winndiraa dow kokkuɗo wi'a :

Omo sankita moyyere makko dow talkaaɓe,
*moyyuki makko duumoto faa abada.**

10 Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa.

11 Alla ɓeydan keɓal moodon nder huune fuu, heɓa mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Neɗɗo fuu mo min kokki goɗɗum yettan Alla ngam ko mballirdon ɗum.

* **9:9 9.9** Jabuura 112.9

12 Ko ngatton ɗum hanaa
ngam humtude haaju
goondiɲɓe ɓeen tan non
amma on ngaɗan ɗum ngam
waddude himɓe heewɓe
njetta Alla.
13 Golle ɗe ngatton ɗe kolli
ko on hoolniiɓe goonga e
goonga. Himɓe heewɓe nde
nii ndaarii balla mooɗon
kaa, teddinan Alla ngam on
ngaɗi ko *Habaru lobbo mo
*Almasiihu wi'i, *Habaru mo
njaɓuɗon yeeso himɓe fuu.
Ɓe njettan Alla duu ngam
on njaɓan senndude ko
njogiɗon hakkune mooɗon
e maɓɓe naa hakkune
mooɗon e woɓɓe.
14 Ɓe kollan on hidde, ɓe
ndu'anto on ngam moyyere
mawne nde Alla waɗani ɓe
har laawol mooɗon.
15 Jettooje ngoodani Alla
ngam moyyere nde o hokki
en ndee, hunnduko fuu
waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he feluɓe mo

1 Miin Pol he hoore am,
miin bi'eteeɗo kuyfuɗo
hoore wakkati tawaami
hakkune mooɗon e tiɗɗo
nyiire wakkati mi tawaaka
hakkune mooɗon woni no
eela on. Nder peewka ɓerne
*Almasiihu e moyyuki mum,
2 mi eelii on to ngaɗee
mi tilsina on wakkati fuu
ngaroymi to mooɗon. Ngam
miɗo waawi tilsinde wi'ooɓe
ko min ngoni miɗen ngaɗa
ɗum, min ngaɗatanaa ɗum
na ngam welnude ɓerɗe
himɓe.
3 Baa nii ko miɗen nder
duuniyaaru, no min ndur-
wirta nder mayru no seedi
he no himɓe ndurwirta nder
mayru.
4 Kaɓorɗe amin hanaa
ir kaɓorɗe ɗe ɓii-aadama
haɓirta non. Semmbe majje
to Alla yuwi, min naforto
ɗe ngam sikkitidde kaɓorɗe
gonɗe no ndeena wayɓe
amin.
5 Miɗen cankita miilo fuu
kaɗoowo himɓe annda Alla.
Miɗen tilsina himɓe nder
miilooji mum'en ɗowtanoo
*Almasiihu.
6 Nde nii on njaɓi ko min
mbi'i, ndenne paamee ko
miɗen ciryii ngam eltude
neɗɗo mooɗon fuu banyuɗo
waɗude ko *Almasiihu wi'i.
7 Ndaaree, ngi'ee kujje
ɗeen nii no daɗɗi ley
gite mooɗon ! Nde goɗɗo
mooɗon wi'i kam *Almasi-
ihu jeyii ɗum, nde nii
joomum soyyake daari
hoore mum, too joomum
faaman ko minen he ko'e
amin duu *Almasiihu jeyii
min.
8 Joomiraawo meeɗen
hokki min ardaŋal
ngam min cemmbinɗina
goondinol mooɗon amma
hanaa ngam min cankita
ngol. Ardaŋal ngaal no weli
kam sanne faa no yartini,
ngal semtinaaki kam.
9 Mi hiɗaa miiloɗon ko
mi winndaana ɗerol ngool
ngam tefude hulyinde on.
10 Ngam hakkune mooɗon
won wi'ooɓe wakkati fuu
mo Pol winndata haalaaji
cattuɗi, ɗi koyaa tan o win-
ndata. Amma wakkati fuu

o tawa hakkune meeɗen o
mojiiɗo, haalaaji makko no
yawni sanne.
11 Too, bi'oowo iri haala
kaa fuu, faama ko min mbin-
ndanta on ɗum wakkati min
mboɗɗi on, kanyum min
ngollata wakkati min ngondi
he mooɗon.
12 Min cuusaa fonnude
ko'e amin he mawnitiiƀe.
Min nanndaa he maƀƀe
duu. To maƀƀe walaa ko
foti ƀe, ngam nder maƀƀe
lewru yeewetee. Ɓe ngalaa
hakkillo.
13 Minen kay, min
yartintaa baa seɗɗa, dow
diidol ngol Alla darni min
dow mum min kaaɗata.
Onon duu nder maggol
ngonɗon.
14 Ndenne nde nii min
ngari to mooɗon, min
yaaraaki diidol ngol Alla
darni min dow mum ngool,
ngam nde nii min ngaraayno
to mooɗon min ngaddi
*Habaru lobbo nden min
yaarakeno ngool.
15 Min yaartintaa nder
piyol gabaaje amin, min
piyira golle woƀƀe gabaaje.
Amma tammude amin
woni goondinol mooɗon
ƀeydoo yahde yeeso,
heƀa golle amin ɗuuɗa
hakkune mooɗon, tawee
min yaaraaki to Alla darni
min.
16 Nde goondinol mooɗon
ƀeydake yahde yeeso, min
keƀan laawol warde waa-
jaade *Habaru lobbo oo nder
nokkuuje ƀurɗe woɗɗude.
Min ngiɗaa min ngara, min
ngaɗa golle ɗe Alla hokki
goɗɗo waɗa, heƀa min piya
gabaare min mbi'a minen
ngadi ɗe hano no woƀƀe
ngadirta.
17 No winndaa wi'aa :
*Piyoowo gabaare fuu, fiya
gabaare dow Joomiraawo.**
18 Ngam hanaa piiroowo
hoore muuɗum gabaare
woni jaabanaaɗo, amma
jaabanaaɗo woni mo Joomi-
raawo nani belɗum mum.

11

Pol feli lilaaƀe fewreeƀe

1 Joonin sey accanon
kam hakke seɗɗa ngam
ko ngiɗumi haalude ɗum
no kaandi, amma sey nii
munyon kam.
2 Miɗo hira ngam mooɗon
hano no Alla hirirta. Mi
wadi alkawal mi wattan
gonndal hakkune mooɗon
he gorko gom. Gorko oo
woni *Almasiihu. Miɗo hiɗi
mi yaara on to makko. Miɗo
hiɗi duu njooɗoɗon hano
jonnde surbaajo mo anndaa
gorko.
3 Amma miɗo hula to
on laatoo hano Haawa mo
mboddi eytunoo, yoyneɗon,
accon tokkude laawol *Al-
masiihu he ƀerne worre.
4 Miɗo hula ngam min
mbaajake on *Habaru lobbo,
filla dow Iisa *Almasiihu,
keƀuɗon *Ruuhu Alla,
njaƀuɗon waaju amin.
Amma on acci woƀƀe mbaa-
jake on dow Iisa fereejo
gom, keƀuɗon ruuhu fereejo
gom. Njaƀuɗon waaju mo
he waaju amin hawtaa baa
isilam.

* **10:17 10.17** Yeremiya 9.23

5 Amma miɗo miila ko
wi'ooɓe kam'en no lilaaɓe
mawɓe ngalaa fuu ko ɓurdi
kam baa seɗɗa.
6 No waawi tawee mi
hanaa belɗo ɗemngal,
amma miɗo anndi ko
mbi'anmi. Mi holli on ɗum
nder laabi keewɗi.
7 Wakkati mbaajimi on
dow *Habaru lobbo, filla
dow Alla, mi leesini hoore
am ngam teddinde on. Mi
waajake on mi yamaay on
goɗɗum. Naa mi woofii
ngam mi waɗi ɗum ?
8 Mi jaɓi ceede e balla
kawriiɗe goonɗinɓe Iisa
gom, mi wari mi walli on.
9 Wakkati ngonnoomi
to mooɗon, hakiika mi
waɗiino haaju ceede amma
mi wi'aay neɗɗo mooɗon
fuu hokka kam tammal,
ngam banndiraaɓe meeɗen
goonɗinɓe yuwɓe Make-
doniya ngaddanii kam
huune fuu ko ngiɗumi. Mi
tiiɗi sanne he hoore am
ngam to mi laatanoo on
donngal, no ngaɗan mi fuu,
mi durwan to mi laatanoo
on ɗum.
10 Miɗo itta hoomaare duu
ko mi jaɓaay buuɗu gooto
mooɗon. Walaa baawɗo
haɗi kam ittude hoomaare
duu nder Akaya. Daliila
barke *Almasiihu gonɗo he
am, miɗo waawi wi'i, ko
mbi'umi ɗum no goonga.
11 Oɗon miila ko mbi'umi
ɗum, ngam mi hiɗaa on
waɗi mbi'umi ɗum naa ?
Too, Alla no anndi miɗo hiɗi
on !
12 Ko ngaɗumi ɗum, mi
waɗan ɗum ngam haɗude
fiyooɓe gabaaje mum'en no
mbi'a ko kam'en no lilaaɓe
hano amin keɓu laawol
wi'ude ko kam'en ngaɗi
gollal potungal, gollal ngal
min ngaɗi.
13 Iri himɓe ɓee no
lilaaɓe fewreeɓe, ɓe gol-
looɓe jammbotooɓe, ɓe
ɓorniiɓe toggoore *lilaaɓe
*Almasiihu tan.
14 Ɗum haayɗinaaki baa,
ngam Ibiliisa he hoore mum
no ɓornoo ir toggoore ma-
leykaajo jom annuura, waɗa
hoore mum hano makko.
15 Ndenne ɗum haayɗinaaki
nde nii gollooɓe Ibiliisa
ɓornake toggoore gol-
lanooɓe dartinaaku. Amma
kiite maɓɓe fotan he golle
maɓɓe.

Torraaji keewtiiɗi Pol

16 Kettinee, to baa gooto
mooɗon miiloo ko mi
kaaŋaaɗo. Amma nde nii
on adi kam mi kaaŋaaɗo
sey njaaboɗon kam no
njaabirtoɗon kaaŋaaɗo
ngam mi heɓa no mi fiirta
gabaare seɗɗa, miin duu.
17 Ko mbi'anmi ɗum mi
wi'irtaa ɗum no Joomiraawo
holliri kam ɗum amma mi
wi'an ɗum hano no kaanɗi
am holliri kam ɗum.
18 Mi hi'i himɓe heewɓe
no piya gabaaje ngam ku-
jje ɗe ɓe ngaɗi nder du-
uniyaaru, miin duu, miɗo
waawi fiyude gabaare am.
19 Onon jom'en hikmaaku,
noy watta ko oɗon njaɓa ir
kaanɗi ɗii ?
20 Oɗon njawee, oɗon
peenyee, oɗon yoynee,
njawdi mooɗon no
nyaamee, oɗon ngartiree

maccuƀe, amma ɗum fuu oɗon munyi.
21 Minen, hanaa ɗum woni
ko min ngaɗani on. Mi-
nen, min cuusaay hollude
on baawɗe. Miɗen nana
semteene haalude ɗum.

Nde nii goɗɗo suusi
fiyude gabaare mum ngam
goɗɗum, mi fiyan gabaare
am miin duu baa nii ko
kaalan mi ɗum no kaanɗi.
22 Nde nii ƀe Ibrankooƀe,
too miin duu mi Ibranke.
Nde nii ƀe ƀiƀƀe leydi
*Isra'el, too miin duu mi ƀii-
leydi *Isra'el. Nde nii ƀe
jippotooƀe he *Ibrahim, too
miin duu, mi jippotoodo he
*Ibrahim.
23 Nde nii ƀe gollanooƀe
*Almasiihu, too miin ƀuri
ƀe, ƀe fuu laataade gol-
lanoowo *Almasiihu. Ko
kaalumi ɗo he ko kaaŋaaɗo
haalata fuu go'o. Miɗo ƀuri
ƀe tittinkinaaku, miɗo ƀuri
ƀe uddeede, miɗo ƀuri ƀe
fiyeede. Mi hosi maayde kile
keewɗe.
24 Laabi joy, *Yahu-
dankooƀe no piya kam.
Laawol fuu, dorri woronja
e jeenay.
25 Kile tati ƀiƀƀe *Rooma
no piya kam cabbi. Mi
faɗɗaama kaaye nde worre.
Kile tati miɗo naata laana,
laana no rufida kam. He du-
fol gom mi nyalli mi waali,
miɗo doya.
26 Nder jehaale am
wakkati fuu, miɗo farrita,
nder gooruuji, hakkune
wuyƀe, hakkune lenyol am,
hakkune am he ƀe kanaa
*Yahudankooƀe. Miɗo
farrita nder kuƀeeje, nder
ladde yeeruure, miɗo farrita
nder maayo, miɗo farrita
hakkune wi'ooƀe kam'en no
banndiraaƀe am.
27 Mi waali jemmaaji
re'ataa mi ɗaanaaki. Mi golli
faa mi tampi. Mi rafaama,
mi ɗomɗaama. Kile keewɗe
mi walaa ko nyaamee. Mi
jaangaama, mi walaa suddu.
28 Fini-weeti fuu fii
kawriiɗe goondinƀe Iisa no
tawa nder ƀerne am.
29 To goɗɗo jacci, jaccere
joomum no heewtoo kam.
To goɗɗo fergake duu, iɗum
naawa yonki am.
30 Nde nii no tilsi mi fiira
goɗɗum gabaare, too jac-
cere am piiranmi gabaare.
31 Alla *Baabiraawo Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen no anndi mi fenaay.
Jettooje ngoodani mo faa
abada.
32 Wakkati ngonnoomi
Damas, guferner huƀeere
Damas tawaaɗo nder laamu
Aretas waɗi dammbule
Damas doomee heƀa mi
nanngee mi uddee.
33 Amma goondinƀe
wonƀe nder huƀeere ndeen
ngatti kam nder hanndeere,
jilwini hanndeere ndeen har
finetere birniyol huƀeere
ndeen, mburtini kam.
Nii waɗi ko kisumi sarri
guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

1 No tilsi mi fiya gabaare
naa ? Walaa ko ɗum nafataa
baa seɗɗa. Jooni mi haalan
dow ko Joomiraawo wanng-
inani kam.

2 Miɗo anndi goondíndo
*Almasiihu gom. Duuɓi
sappo e nay nii hannden
ko gorko oo yencinaa dow
beɗu kammu tataɓu. Mi
anndaa nde o yencinaa non,
naa o wannginana ɗum non.
Alla tan anndi.
3-4 Miɗo anndi nii ko
gorko oo nannaama aljanna.
Amma ko mi anndaay woni
kanko he hoore makko ada
watta naa yonki makko ada
watta nder aljanna ? Ɗum
duu mi anndaa, Alla tan
anndi. Nder aljanna toon
o nani haalaaji ɗi neɗɗo
waawaa haaliri konngi ɓii-
aadama. Haalaaji ɗi o
nani ɗiin, neɗɗo fuu walaa
laawol fillitaade ɗi.
5 Iri gorko oo piiranmi
gabaare hanaa hoore am pi-
iranmi gabaare. Miin kay
baa nii no woodi ko piiran
gabaare sey mi fiira jaccere
am gabaare.
6 Baa nde nii miɗo hiɗi
mi fiira hoore am gabaare
non, mi haaŋaaka, goonga
nii kaalanmi. Amma mi fiy-
ataa gabaare heɓa to himɓe
miiloo ko miɗo ɓuri ko ɓe
ngi'ii he am naa ko ɓe nani
miɗo haala.
7 Ko Alla holli kam ɗum no
daɗɗi hakkillo, amma ngam
to mi fiyir ɗum gabaare
sey Alla waɗi goɗɗum nan-
nduɗum hano gi'al yuwi
kam. O waɗi ɗum duu ngam
haɗude kam fiyude gabaare.
Naawɗum maggal no nan-
ndi golle lilaaɗo Seyɗan.
8 Kile tati miɗo eela Joomi-
raawo ɗoofana kam ngal,
9 amma Joomiraawo wi'i
kam : « Moyyere am nde
kokkumaami heyii ma.
Wakkati njaccuɗaa, nden
baawɗe am gollata faa noy
walaa. » Ndenne no
weli kam mi fiira jaccere
am gabaare heɓa baawɗe
*Almasiihu tawee he am.
10 Ngam majjum waɗi
jaccere, jennooje, torra,
tampiri he mettal ɓerne
ngal ngi'umi ngam sabbu
*Almasiihu, miɗo jaɓɓoro
ɗum welwelo. Goonga non
wakkati njaccumi, wakkati
mum keɓanmi semmbe.

Haɓɓi-hoore Pol ngam himɓe Korintu

11 On ngi'ii naa joonin
onon ngatti kam, mi waɗi
hoore am kaaŋaaɗo. Onon
kannoo waɗude filla am.
Ngam nde goonga mi
ɓurataa no Alla fonni kam.
Amma ɓe mbi'oton lilaaɓe
mawɓe ngalaa fuu ko ɓurdi
kam.
12 Nde goonga ɗum
suuɗanaaki on ngam
wakkati ngonnoomi
hakkune mooɗon, mi golliri
munyal manngal. Alla nder
baawɗe mum humni har
junngo am kaayɗe re'ataa. O
waɗi alamaaji keewɗi ngam
hollude ko mi lilaaɗo goonga
e goonga.
13 Ɗume kawriiɗe
goondíɲɓe Iisa gom keɓi ko
on keɓaay ? Huune worre
tan woni ko mi waɗani
ɓeeto ko mi waɗanaay on,
kam woni ko mi yamaay
on njoɓon kam golle ɗe
ngaɗumi hakkune mooɗon.
Mi eeli on njaafanee kam
ɗum.

14 Mi siryake joonin,
warde to moodɗon. Garki am
kii laatoytoo garki am tataɓi
to moodɗon. Mi wartanaayno
on donngal, mi wartantaa on
duu donngal ngam hanaa
njawdi moodɗon tefanmi.
Amma onon he ko'e moodɗon
kaajaami. Hanaa ɓiɓɓe
kaani tefande saaroɔɓe
mum'en njawdi, amma
saaroɔɓe kaani tefande ɓe
njawdi.
15 Mi nanan belɗum
hokkitirde ko njogiimi fuu
ngam moodɗon. Mi nanan
belɗum hokkitirde duu baa
hoore am. Miɗo horsini
on sanne, waɗan ɓuyton
hiɗude kam naa ?
16 Miɗo anndi ko mi
laatanaaki on donngal.
Amma no woodi wi'uɓe mi
hiilu on, mi fenan on non
waɗi tokkuɗon kam.
17 Nder lilaaɓe ɓe lilumi
to moodɗon waɗi mo naforiimi njaɓumi njawdi moodɗon
nyaamumi naa ?
18 Titus mo eelumi yahdi
goɗɗo to moodɗon, O jaɓii
njawdi moodɗon o nyaami
naa ? Miin e Titus, min fuu
min miiloo wooto, min fuu
min laawol gootol.
19 On ɓooyi, oɗon miiloo ko tawte miɗen ɗon,
miɗen tefa laaɓinde ko'e
amin yeeso moodɗon non.
Ɗum hanaa. Yeeso Alla min
tefata lamninde ko'e am.
Min kaalataana ko *Almasiihu hiɗi min kaala. Banndiraaɓe am horsuɓe, ko min
ngaɗi fuu min ngaɗanaa
ɗum ngam yaarude hawriine moodɗon yeeso.
20 Miɗo hula, nde mi wari
to moodɗon, to mi tawir on
no mi hiɗiraa. Onon duu to
on ngi'ir kam no on ngiɗiraa.
Miɗo hula to mi tawdu on
kiite e kiram mbonɗam. To
mi tawru on konu he tikkere,
to mi tawru on gacce e
nyo'oore. To mi tawru on
mawnitaare e fitina.
21 Se mi wari to moodɗon,
miɗo hula to Alla waɗu
mi tawa semteene hakkune
moodɗon. Mi tawa murtunooɓe heewɓe tuubaay
acci golle mum'en nyiddude
hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne
ɓerne am mettan sanne
ngam maɓɓe.

13

Baynodirol

1 Garki am kii laatoytoo laawol am tataɓol to
moodɗon. Joonin kettinee no
winndaa wi'aa : *Tilay sey
seedeeɓe ɗiɗo naa tato ko
haala tabbintinee.**
2 Mi wondaa he moodɗon
hannden amma miɗo
haalana waɗunooɓe hakke,
he wonɓe no gaɗa hakke
hannden, hano no kaaliranoomi ɗum nder garki am
ɗiɗaɓi to moodɗon, ko nde
nii mi wari, mi yurmataako
neɗɗo maɓɓe fuu.
3 Onon, oɗon tefa alaama
kolloowo ko *Almasiihu
woni no haalda hunnduko
am. On keɓan alaama oon
duu. *Almasiihu hanaa
jaccuɗo yeeso moodɗon,
omo holla baawɗe makko
hakkune moodɗon.
4 Goonga non wakkati
*Almasiihu tontanoo, o
leesini, o waɗi hoore makko

* **13:1 13.1** Wi'itaade Tawreeta 19.15

hano mo walaa semmbe.
Amma nder baawɗe Alla,
omo wuuri. Minen duu
nder kawtal amin he makko
min leesinto min ngaɗa
ko'e amin hano ɓe ngalaa
semmbe. Amma nder golle
ɗe min ngaɗata hakkune
mooɗon miɗen mbuurdida
he makko nder baawɗe Alla.

5 Taykee ko'e mooɗon,
ndaaron nde nii mbuurnam
mooɗon no nanndi he
mbuurnam goondinɓe. Etee
ko'e mooɗon on paaman
nde Iisa *Almasiihu no
wondi he mooɗon naa o
wondaa he mooɗon. Naa
on mbaawaa kolli tabbat ko
on goondinɓe ?

6 Minen, miɗen mbaawi
kolli ko tabbat omo wondi he
amin. Miɗo waawi wi'ude
ko oɗon anndani ɗum.

7 Miɗen eela Alla to waɗu
ngaɗon ko boni fuu, hanaa
ngam hollude ko miɗen
ngoodi goonga non, amma
ngam miɗen ngiɗi ngollon
ko moyyi. Gacce walaa baa
nii nde tawi min ngalaa
goonga.

8 Ngam walaa ko min
mbaawani goonga oon, ko
min mbaawi nii woni gol-
lirde mo.

9 Goonga non, miɗen nana
belɗum sanne wakkati fuu
min njacci, ko oɗon tawaa
he semmbe. Ko min ee-
lata Alla ngam mooɗon woni
laatoɗon huuɓuɓe.

10 Ngam majjum waɗi,
miɗo winndana on illa mi
waraay. Mi hiɗaa sattinande
on wakkati tawoyteemi
hakkune mooɗon. Joomi-
raawo hokki kam baawɗe
ngam wallude hawriine
mooɗon yaha yeeso amma
hanaa ngam mi sankita on.

11 Banndiraaɓe, walaa ko
hoddi nde hanaa waynaade
on. Ndurwee moyyinee
jonnde mooɗon, ngaɗee ko
mbi'umi ngaɗon, laatoɗon
jom'en miiloo wooto, mbu-
urdee he jam. Alla jom
hidde, jom jam wonda he
mooɗon.

12 Neɗɗo mooɗon fuu
yewta banndum yewtere
hidde. Himɓe Alla wonduɓe
he am fuu no njewta on.

13 Moyyere Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen,
hidde Alla e kawtal he
*Ruuhu Ceniiɗo wonda he
mooɗon, on fuu !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Galatiya

Habaru dow ɗerol ngool

Pol winndi ɗerol ngool yahde he himɓe Galatiya, himɓe ɓe o waajinoo *Habaru lobbo. Ɗerol makko ngool duu woni ɗerol aranol ngol o winndani goondiinɓe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni haɓɓi hoore tawaaɗo hakkune goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder leydi Galatiya. Haɓɓihoore oo naati hakkune maɓɓe wakkati jannginooɓe fewreeɓe gom tefannoo wartirde ɓe nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi ɗerol ngool ngam wallude goondiinɓe eytaaɓe faa majji ɓee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo ɓe. Nder ɗerol makko ngool, o winndi ngam famtinde ɓe ko goondiinol tan hokkata neɗɗo hoolaare Alla. O hollii ɓe ko goondiinol no yaada e hidde. O wi'i ɓe duu ko no haani goondiinɗo jooɗo jonnde wooɗune ngam walla woɓɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)
Kisinam ɗam goondiinol Iisa hokkata (1.11–2.21)
Tokkol Tawreeta Muusa naa goondiinol Iisa (3.1–4.31)
Kollitooje dow mbuurnam goondiinɓe hannden e jaaŋo (5.1–6.10)
Pooɗol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himɓe ngadi ɗum lilaaɗo. Mi laataaki duu lilaaɗo daliila goɗɗo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintinɗo mo he maayde ngadi kam lilaaɗo.

2 Miin e banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he am fuu, miɗen njewta on, onon kawriiɗe goondiinɓe Iisa gonɗe nder leydi Galatiya.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokku on jam e moyyere.

4 *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeeji meeɗen he ngam hisinde en jamaanu bonɗo oo. Nii o humniri muuyɗe *Baabiraawo meeɗen gonɗo dow.

5 Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

6 Tottitaaki Alla, nodduɗo on forba laatoɗon himɓe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawɗiɗon waɗude, tokkuɗon waaju gom mo miiliɗon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki mooɗon kii haayɗini kam sanne.

7 Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo.

Amma woƀƀe no tefa wattodira ko'e mooɗon. Ko ƀe ngiɗi woni ƀe mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu.
8 Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neɗɗo gom, naa maleykaajo yuwɗo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla huɗu joomum.
9 Min kaalaniino on ɗum, joonin duu miɗo haalana on ɗum : Neɗɗo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla huɗu joomum.
10 Too joonin ɗume tefanmi, hidde himƀe naa hidde Alla ? Naa mi walaana miɗo tefa welnude ƀerɗe himƀe ? Nde nii welnude ƀerɗe himƀe tefanmi, nden mi laatataako maccuɗo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaaɗo

11 Banndiraaƀe, miɗo hiɗi paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goɗɗo o yuwani kam.
12 Goɗɗo hokkaay kam mo, goɗɗo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa *Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo.
13 On nanii no njooɗoriimi illa arannde nder diina *Yahudankooƀe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaaƀe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee.
14 Miɗo ƀuri heewƀe nder waldeeƀe am naatude diina *Yahudankooƀe. Miɗo ƀuri ƀe, ƀe fuu duu tiiɗude faa noy walaa he finaa-tawaa maamiraaƀe am.
15 Amma Alla nder moyyere mum suƀake kam illa mi rimaaka. O suƀake kam, o noddi kam.
16 Ɗum welu mo waɗi o wannginani kam *Biyiiko ngam mi waɗana ƀe kanaa *Yahudankooƀe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay neɗɗo fuu.
17 Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artuƀe kam laataade *lilaaƀe ƀeen. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.
18 Duuƀi tati gaɗa tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njooɗidiimi he makko balɗe sappo e joy.
19 Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeɗen walaa lilaaɗo gom mo ngi'umi.
20-21 Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on ɗum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.
22 Kawriiɗe goonɗinƀe leydi Yahudiya tokkuɗe *Almasiihu ngi'aay kam baa nde worre.
23 Amma wakkati ƀe nani no wi'ee torrannooɗo ƀe oon kam woni hannden no waajoo filla *Habaru lobbo, habaru mo o tefannoo nyifude,
24 ƀe tinni iƀe teddina Alla daliila ko o waɗani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he

lilaaƀe ƀeeto nder Ursaliima

1 Duuƀi sappo e nay gaɗa
tuubol am, nyannde gom
coyyiimi *Ursaliima, miin
e Barnabas, Titus duu no
wondi he amin.
2 Mi waɗi jahaangal
*Ursaliima ngaal ngam Alla
wannginani kam yaadu
toon. Wakkati ngarmi
*Ursaliima, mi hawridi he
ardiiƀe goonɗinƀe huƀeere
ndeen. Njooɗiimi, miin
he maƀƀe tan, kollumi
ƀe *Habaru lobbo mo
mbaajotoomi ƀe kanaa
*Yahudankooƀe. Mi waɗi
ɗum ngam mi hiɗaa golle
ɗe ngaɗumi he ɗe ngonmi
miɗo waɗa hannden ngar-
taa meere.
3 Titus hanaa Yahudanke,
o Gerekanke. Amma ɗum
fuu waɗaay wakkati min
kawrunoo *Ursaliima wi'ee
tilaay sey to o juulnaama,
4 baa nii ko ƀanndiraaƀe
meeɗen fewreeƀe gom tefi-
ino ɗum. Ƀe corkake
hawriine goonɗinƀe ndeen
ngam horude min, ƀe ngi'a
faa keddi toy kawtal amin
he Iisa *Almasiihu rimɗiniri
min. Nden ƀe ndaara no
ƀe ngartirta min maccuƀe
maƀƀe.
5 Amma min kokkaay ƀe
daama baa seɗɗa, ngam
goonga *Habaru lobbo oon
duumoo faa abada hakkune
mooɗon.
6 Nder hawriine ndeen,
ardiiƀe adaaƀe no goɗɗum
ƀeen walaa fuu ko ƀe ekkiti
kam. Ko ƀe laatii fuu ɗum
wannaay kam ngam Alla
walaa hedran-hedran.
7 Ƀe paami ko hano
no Alla halfiniri Piyer
waajaade *Habaru lobbo
hakkune *Yahudankooƀe,
non miin duu Alla halfini
kam waajaade *Habaru
lobbo oon hakkune ƀe kanaa
*Yahudankooƀe.
8 Alla hokki Piyer baawɗe
laataade lilaaɗo yahde he
*Yahudankooƀe. Miin duu, o
hokki kam baawɗe laataade
lilaaɗo yahde he ƀe kanaa
*Yahudankooƀe.
9 Wakkati Yakuuba, Piyer
e Yahaaya daareteeƀe
hano bonjariije kawriiɗe
goonɗinƀe ngi'unoo no Alla
barkinɗiniri golle amin,
ƀe ngatti juuɗe maƀƀe
nder juuɗe amin, miin e
Barnabas, ngam hollude
ko ƀe njaƀi min mbaajoo
ƀe kanaa *Yahudankooƀe,
kamƀe duu ƀe mbaajoo
hakkune *Yahudankooƀe.
10 Huune worre ƀe eeli
min, kam woni min miccitoo
talkaaƀe. Iɗum nder ƀerne
am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder huƀeere Antiyokiya

11 Wakkati Piyer weerunoo
huƀeere Antiyokiya, o yoofi
laawol. Nden nyannde gom
noddumoomi yeeso himƀe
fuu kaalanmoomi.
12 Fadde goonɗinƀe fiiliiƀe
Yakuuba gom warde An-
tiyokiya, Piyer he goonɗinƀe
ƀe kanaa *Yahudankooƀe
nyaamdannoo. Amma
nyannde goonɗinƀe ƀee
ngarnoo Antiyokiya, Piyer
fooɗi hoore mum itti he
ƀe kanaa *Yahudankooƀe
ƀee. O acci nyaamdude
he maƀƀe ngam omo hula
*Yahudankooƀe, tiiɗuƀe
he finaa-tawaa mum'en,

warɓe Antiyokiya ngi'a
omo nyaamda he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
13 *Yahudankooɓe
goondiinɓe gom tawaaɓe
nder Antiyokiya, kam'en
duu nyemmini munafikaaku
Piyer nguu faa ɗum beegini
Barnabas kam duu tokki ɓe
no waɗa ko ɓe ngaɗata fuu.
14 Wakkati ngi'unoomi
ɓe ngosake laawol goonga
tawaaɗo nder *Habaru
lobbo oon, nden yeeso
goondiinɓe ɓeen fuu, ittumi
hunnduko, mbi'umi Piyer :
« Aan ! A Yahudanke,
amma a waɗi hoore maa
hano mo hanaa Yahudanke.
A tokkaay ko tilsinooje
*Yahudankooɓe mbi'i. Too,
noy waɗata mbi'aa a tilsinan
ɓe kanaa *Yahudankooɓe
njooɗoo jonnde *Yahu-
dankooɓe ? »

Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata

15 Minen, min dimaaɓe
*Yahudankooɓe, min kanaa
ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
ɓe mbi'oton no waɗooɓe
hakke.
16 Goonga non, miɗen
anndi ko neɗɗo daarataake
jom dartinaaku ngam tokki
*Tawreeta. Amma nde
joomum goondini Iisa *Al-
masiihu, joomum daaretee
jom dartinaaku. Minen duu,
min ngoondini Iisa heɓa
min ndaaree jom'en darti-
naaku, daliila goondinol
amin hanaa daliila tokkol
*Tawreeta. Walaa daare-
teeɗo dartiiɗo yeeso Alla
ngam tokki tan ko tilsinooje
Tawreeta mbi'i.
17 Minen, nder kawtal
amin he *Almasiihu miɗen
tefa daareede jom'en darti-
naaku. Too ! Nde nii
tawaama nder kawtal amin
ngaal, miɗen he waɗude
hakke non, ɗume hiɗaa
wi'ee ɗo kaden ? Ko
*Almasiihu no uppa neɗɗo
waɗa hakke naa ? Abada !
18 Nde nii mi wartii he
*Tawreeta mo mboppumi
oo, too miin he hoore am
watti ɓoggol kiite he daane
am.
19 Ko *Tawreeta wi'ata
himɓe ɗum waɗi tottitiimi
nde ngartumi har Alla. Nder
kawtal am he *Almasiihu,
mi maaydii he makko dow
*bardugal.
20 Jooni hanaa miin he
hoore am woni no wuura
nder ɓanndu am, amma
*Almasiihu he hoore mum
woni no wuura nder am.
Mbuurnam am fuu nder
goondinol ɓii-Alla ngaɗanmi
ɗum. Kanko hiɗi kam faa
mursi yonki mum ngam am.
21 Mi yawaaki moyyere
Alla mi tokka *Tawreeta.
Ngam nde nii tawi tokkude
*Tawreeta waɗata neɗɗo
jom dartinaaku, ndenne
maayde *Almasiihu warti
meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

1 Hey onon himɓe
Galatiya, ko'e mooɗon cottii
naa ? Moy korti on ? Mi
holli on faa laaɓi tar maana
tontol Iisa *Almasiihu.
2 Miɗo hiɗi mi yama
on yamɗe ɗee : Tokkol

* **2:16 2.16** Jabuura 143.2

*Tawreeta naa goondƒinol
*Habaru lobbo, habaru
dow Iisa *Almasiihu wadƒi
keƀudƒon *Ruuhu Alla ?
3 Ko wadƒi odƒon pamdƒi
hakkillo nii fuu ? On
pudƒdƒirii huune fuu dow
innde *Ruuhu Alla, amma
joonin ko ngatton fuu dow
semmbe moodƒon ngatton
ƒum naa ?
4 Jooni, odƒon miila ko torra
ka hewti on kaa fuu warti
meere naa ? Abada ! Ka
wartaay meere.
5 Odƒon anndi ko Alla
gadƒdƒo kujje kaaydƒiniiƒe
hakkune moodƒon, kanko
duu hokki on *Ruuhu
makko. Odƒon miila, ko o
wadƒi kujje ƒee fuu ngam
on tokki *Tawreeta naa
ngam on ngoondƒini *Habaru
lobbo ?
6 Taykee mbuurnam
*Ibrahim ndaaron, har ko
daarata mbuurnam makko,
no winndaa wi'aa : *O
goondƒini Alla, wadƒi Alla
daari mo dartiiƒo.**
7 Ndenne, paamee ko
himƀe goondƒinƀe Alla,
kam'en ngoni jippotooƀe he
*Ibrahim goonga e goonga.
8 Ngam Alla fodakeno ƒum
wadƒi no winndaa wi'aa,
nyannde gom Alla adan
ƀe kanaa *Yahudankooƀe,
wartira ƀe seniiƀe dali-
ila *Ibrahim, ngam ƀe
ngoondƒinii mo. Wakkati
Alla wi'unoo mo : *Ngam
sabbu maaƒa lenyi duu-
niyaaru fuu mbarkintee,*†
*Ibrahim nani habaru beldƒo
oo illa o tabbitaay.
9 *Ibrahim goondƒini wadƒi
Alla barkindƒini mo, ndenne
nedƒdƒo fuu goondƒini no
barkindƒintee, kam duu.
10 Nedƒdƒo fuu miili ko Alla
laaƀinan ƒum ngam tokkii
ko tilsinooje *Tawreeta
mbi'i, too nedƒdƒo oo no
kuƒaadƒo. Ngam no winndaa
wi'aa : *Kuddi woodani
nedƒdƒo fuu mo tokkaay
tilsinooje *Tawreeta ƒeen fuu
faa laaƀi.*‡
11 Goonga non, nedƒdƒo
fuu waawtaa laatii dartiiƒo
yeeso Alla ngam no tokkuƒo
ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam
no winndaa wi'aa : *Dartiiƒo
wuuran daliila goondƒinol
mum.*§
12 Tokkol *Tawreeta
haƀƀaay dartinaaku he
goondƒinol. Amma
*Tawreeta wi'aana : *Nedƒdƒo
fuu wadƒi ko *Tawreeta wi'i,
heƀan mbuurnam daliila
mayre.**
13 *Almasiihu soptinii en
he kuddi tawaani nder
*Tawreeta ngam o wari o adi
ndi nokku meeƒen wakkati
o hiitana kiite *Tawreeta. No
winndaa wi'aa : *Kuƒaadƒo
woni jomaadƒo he leggal
waraa.*†
14 Fii oo fuu heewtake
Iisa *Almasiihu heƀa dali-
ila makko ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe duu keƀa barke
ƒe *Ibrahim heƀi. Enen
duu har goondƒinol meeƒen
mbaawen heƀude *Ruuhu
mo Alla fodanii en.

*Ko senndi Tawreeta he
amaana*

---

* **3:6 3.6** Fuƒdƒorde 15.6 † **3:8 3.8** Fuƒdƒorde 12.3 ‡ **3:10 3.10** Wi'itaade Tawreeta 27.26 § **3:11 3.11** Habakuk 2.4 * **3:12 3.12** Lewinkooƀe 18.5 † **3:13 3.13** Wi'itaade Tawreeta 21.23

15 Banndiraaɓe, accee mi
hokka on misaali ɗow ko
anndanɗon. Nde nii himɓe
ɗiɗo ngaddii amaana faa
ɓe ngatti junngo ngam tab-
bintinde amaana maɓɓe oo,
too walaa baawɗo sottinde
amaana oo naa ɓeydude co-
tol ɗow makko.
16 Wooɗi, Alla waɗanii
*Ibrahim e jippotooɓe
he mum podooje. Ko
wi'aa jippotooɓe he makko
ɗum, wi'aaka jippotooɓe
wondaaɓe ɓeen no ɗuɓɓe.
Amma nder jippotooɓe ɓeen
gooto wondaa, kanko woni
*Almasiihu.
17 Ko ngiɗumi wi'ude
nii : *Tawreeta garɗo duuɓi
keme nay e woronja gaɗa
amaana mo Alla feɲunoo,
waawaa feɲiti mo. Ngam
nde nii *Tawreeta feɲiti
amaana mo Alla feɲunoo,
amaana Alla oon wartan
meere.
18 Nde nii tawinoo ndon-
ngu kisinam nguu har tokkol
*Tawreeta heɓirtenoo,
ndenne hanaa har alkawal
Alla ngaal ngu heɓirtee.
Amma en ngi'ii ko Alla har
alkawal mum holli *Ibrahim
yerre.

19 Ndenne, ɗume
*Tawreeta waɗanaa ? O
waɗaama ngam wannginde
hakkeeji himɓe fadde
jippotooɗo he *Ibrahim,
podanaaɗo alkawal Alla
oon warde. *Tawreeta oo,
maleykaaɓe Alla ngaddi mo,
ngatti nder junngo *Muusa
tawaaɗo hakkune Alla he
ɓiɓɓe *Isra'el.
20 Amma filla goɗɗo tawee
hakkune neɗɗo he hoore
mum walaa. Alla duu no
gooto, o wondaa fuu goɗɗo.
21 Ndenne, ɗume hiɗaa
wi'eede ɗo ? Ko *Tawreeta
no gaabi alkawaliiji Alla
naa ? Hanaa ! Seeda
ngi'aa, nde nii no woodunoo
tilsinoore waawde hokki
neɗɗo mbuurnam, ko nde
nii himɓe keɓinoo nde, nden
tabbat tokkol *Tawreeta
no waɗan himɓe jom'en
dartinaaku.
22 Amma no winndaa
wi'aa ko hakke jaalake
kappa kuula duuniyaaru
fuu. Ɗum waɗi duu, ngam
alkawal ngal Alla waɗi
ɗow goonɗinde *Almasiihu
ngaal, neɗɗo fuu goonɗini
Iisa *Almasiihu heɓa ngal.
23 Fadde goonɗinol wan-
ngineede, *Tawreeta haɓɓi
en, wartiri en maccuɓe. To
soptoree fuu walaa, nde
hanaa nii neɗɗo goonɗini
Iisa *Almasiihu non.
24 Ndenne, *Tawreeta
ɗowi en naako *Almasiihu
wari heɓa nde nii en
ngoonɗinii mo, ndaareɗen
jom'en dartinaaku.
25 Joonin ko wakkati
goonɗinol *Almasiihu ngool
waɗi, en kaajaaka ɗowol
*Tawreeta.
26 Joonin on fuu, on ɓiɓɓe
Alla daliila ko ngoonɗinɗon
Iisa *Almasiihu.
27 On fuu daliila gaɗol
*batisma mooɗon, on
peɲake he Iisa *Almasiihu.
O lamni ɓerɗe mooɗon
ngam nyemminon mo.
28 Ndenne, walaa ko sen-
ndata Yahudanke he mo
hanaa Yahudanke, dimo he
maccuɗo, gorko he debbo.
Ngam on fuu on go'o nder

kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.
29 Se tawi *Almasiihu jeyi
on, on lenyol *Ibrahim, on
ndonan alkawal ngal Alla
fodinoo ngal.

4

1 Alal misaali, nde nii
donoowo no suka, walaa
fuu ko senndata ɗum he
maccuɗo. Baa nde kanko
ronata njawdi ndiin fuu,
2 omo haani ɗowtanaade
jogiiɓe mo, e reenooɓe
njawdi makko sey wakkati
mo baabiiko tayi oon yottii.
3 Non enen duu, fadde
*Almasiihu rimɗinde en,
en tawaakana ley dabareeji
ginni marɗi baawɗe duu-
niyaaru.
4 Amma nde wakkati mo
Alla resi oon yottii, Alla lili
Biyum. Debbo gom rimi
mo nder wakkati mo sariya
*Tawreeta nawtortee.
5 O warii o rimɗina en
he maccangaaku *Tawreeta
ngam laatoɗen ɓiɓɓe Alla.
6 En ɓiɓɓe makko goonga
e goonga, waɗi o watti
*Ruuhu Biyiiko nder ɓerɗe
meeɗen. *Ruuhu oo duu
waɗata eɗen nodda Alla
eɗen mbi'a : « Abba ».
7 Ndenne, en kanaa
maccuɓe kaden, en ɓiɓɓe
makko. Ngam en ɓiɓɓe
Alla duu waɗi, Alla waɗi en
ronooɓe ɗum.

Haɓɓi-hoore Pol

8 Ndenno on anndaano
Alla, waɗi oɗon ndewa
tooruure.
9 Amma joonin ko an-
nduɗon Alla, naa mbi'en ko
Alla anndi on, noy watta
tottitoɗon Alla, kokkon mo
ɓaawo, coyyoɗon ley daba-
reeji ginni marɗi baawɗe
duuniyaaru, dabareeji ɗi
ngalaa fuu semmbe gom.
Naa oɗon ngiɗi laataade
maccuɓe majji non ?
10 Oɗon kakkilii he balɗe
gom, oɗon kakkilii he
lebbi gom, oɗon kakkilii
he wakkatiiji gom, oɗon
kakkilii he kitaale gom.
11 Miɗo hula to golle ɗe
ngollumi hakkune mooɗon
laatoo meere.

Gattol daane yahde he himɓe Galatiya

12 Banndiraaɓe, ko
ngiɗumi woni nyemminon
kam. Ko mbi'umi nyemmi-
non kam ɗum hanaa gacce
gom ngaɗanɗon kam. Miin
e hoore am, mi laatakeno
hano mooɗon.
13 Oɗon anndi ko rafi cel-
lal am hokki kam laawol
warde waajaade *Habaru
lobbo hakkune mooɗon.
14 Baa nii ko rafi jam am oo
sulnanii on faa noy walaa,
ɗum fuu waɗaay mbop-
pon kam naa mboɗɗoɗon
kam. On njaɓɓitake kam,
njaɓɓitaaki lilaaɗo Alla. On
njaɓɓitake kam hano miin
he hoore am woni Iisa *Al-
masiihu.
15 Mi tabbintini ko wakkati
mum, nde nii no waɗo,
nden neɗɗo mooɗon fuu
ittiino gite mum hokka kam.
Amma hannden toy nanol
belɗum mooɗon ngool
tokki ?
16 Mi laatake ganyo
mooɗon naa, ngam miɗo
haalana on goonga ?

17 Oɗon nder ɓerɗe himɓe
ɓee faa noy walaa, amma
ɓerɗe maɓɓe mbooɗaa. Ko
ɓe ngiɗi tan woni senndude
on he am ngam tokkiron ɓe
ɓerne worre.
18 Ko ɓuri woni wattude
wakkati fuu hakkillo mum
he ko nafata baa nde mi
tawaaka hakkune mooɗon.
19 Yaa onon ɓiɓɓe am,
ɗiɗaɓere am nii ko miɗo
yara naawɗum mawɗum
daliila mooɗon. Naawɗum,
ɗum tooke mum nanndi
tooke ŋatawere. Mi yaran
ɗum sey nyannde hidde *Al-
masiihu ɓenndi nder ɓerɗe
mooɗon.
20 Kay, daliila mooɗon,
hannden hakkillo am fuu
ummake sanne faa noy
walaa. Da wi'ee miɗo
wonnoo hakkune mooɗon
non, nden mi anndannoo ko
mbi'anmi on.

Filla amaana kiɗɗo e amaana keso

21 Mi yaman on, onon
hiɗuɓe tokkude *Tawreeta :
On nanaay ko winndaa wi'aa
nder *Tawreeta ?
22 Nder mayre no win-
ndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi
worɓe ɗiɗo. Isma'el, ɓii-
kordo Saratu he Isiyaaku,
mo Saratu he hoore mum
rimi.
23 Isma'el rimaama no
himɓe ndimirtee nder
duuniyaaru, amma Isiyaaku
kay rimaama daliila alkawal
Alla.
24 Rewɓe ɗiɗo ɓee, no mis-
aali tinndinoowo amaanaaji
ɗiɗi ɗi Alla waɗi. Hajara,
no tinndina amaana mo Alla
waɗani ɓiɓɓe *Isra'el dow
waamnde *Sinayi. O rimii
ɓiɓɓe makko ley maccan-
gaaku amaana oo.
25 Hajara no tinndinoore
waamnde wi'eteene waam-
nde *Sinayi wonnde nder
leydi Arabiya. O tinndi-
noore huɓeere *Ursaliima
hannden, ngam kanko he
ɓiɓɓe makko ɓe fuu ɓe
maccuɓe.
26 Saratu no tinndinoore
huɓeere *Ursaliima wonnde
dow, huɓeere nde anndaa
maccangaaku, nder mayre
duu yuwɗen.
27 No winndaa wi'aa :
Herkita jaleeɗe, aan dimaro.
Ilina, aan mo anndaa
naawɗum ŋatawere,
ngam ɓiɓɓe debbo boppaaɗo
no ɓuran ɓiɓɓe
*kaɓɓanaaɗo ɗudde.**
28 Onon banndiraaɓe, on
ɓiɓɓe alkawal hano no
Isiyaaku laatori ɓii-alkawal
Alla.
29 Nder jamaanu *Ibrahim,
ɓiɗɗo dimaaɗo hano no
himɓe ndimirtee nder duu-
niyaaru torri dimaaɗo nder
baawɗe *Ruuhu Alla oon.
Baa hannden duu non ɗum
worri.
30 Amma ɗume winndaa
wi'aa ? No winndaa wi'aa :
Riiwu kordo oon e ɓiyum,
ngam ɓii-kordo oo ronidataa
e ɓii-dimo oon.†
31 Ndenne banndiraaɓe,
en yuwaay he kordo oon,
en yuwaana he debbo dimo
oon.

5

*Dimɗinol daliila Almasi-
ihu*

1 *Almasiihu rimɗini
en ngam laatoɗen rimɓe

* **4:27 4.27** Esaaya 54.1 † **4:30 4.30** Fuɗɗorde 21.10

goonga e goonga. Ndenne tarsinee faa wooɗa, to accee neɗɗo fuu wartira on nder maccangaaku kaden.

2 Korkitee noppi mooɗon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njaƀi njuulneɗon, ndenne on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafiri on.

3 Miɗo miccintina on duu ko neɗɗo fuu jaƀi njuulnaa, tilay joomum tokka tilsinooje *Tawreeta ɗeen fuu.

4 Onon tefooƀe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol *Tawreeta, on ceedii he *Almasiihu, on mboɗɗake moyyere Alla.

5 Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en dartinaaku yeeso mum. Ɗum duu woni ko keɗiɗen sanne keƀol mum daliila *Ruuhu Alla gondo no golla nder ƀerɗe meeɗen ngam en goondinƀe.

6 Neɗɗo fuu hawti he Iisa *Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko ƀuri nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude himƀe fuu hidde.

7 On puɗɗi yahde yeeso nder goondinol mooɗon no wooɗiri. Moy haɗi on tokkude goonga ?

8 Hanaa Alla nodduɗo on haɗi on tokkude goonga oon.

9 Oɗon nana himƀe no mbi'a : « Yuufinirɗum seɗɗa tan heyii yuufina conndi budaani no ndi foti fuu. »

10 Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeɗen, ɗum duu waɗi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neɗɗo fuu wari watti fitina hakkune mooɗon, joomum hiitetee, mo non fuu.

11 Banndiraaƀe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulneɗon, nden *Yahudankooƀe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano ƀerne neɗɗo fuu.

12 Ndenne, wonƀe no kuƀƀa hiite hakkune mooɗon ƀee manta ko'e mum'en !

13 Banndiraaƀe, Alla noddi on ngam waɗa on rimɗuƀe. To muree accon dimɗinol mooɗon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyɗe ƀanndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he ƀerne worre.

14 Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**

15 Kakkilee nde nii oɗon kaƀa, oɗon nyaamodira hano liyyi, ko'e mooɗon ngonɗon oɗon liƀa.

Ruuhu Ceniiɗo e muuyɗe ƀerne

16 Njooɗee no *Ruuhu Alla holliri on njooɗoroɗon, ngam to on tokku muuyɗe ƀalli mooɗon.

17 Ngam hanaa ko ƀalli mooɗon ngiɗi fuu, *Ruuhu Alla hiɗi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hiɗi fuu, ƀalli mooɗon ngiɗi. Pooɗodirol woni hakkune

* **5:14 5.14** Lewinkooƀe 19.18

muuyɗe ɓanndu neɗɗo he *Ruuhu Alla. Ko ɗum rimata duu woni neɗɗo waawaa waɗi ko hiɗi fuu.
18 Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no ɗowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta.
19 Jeenu, golle nyiddiniiɗe, ngoni ko muuyɗe ɓanndu ndimanta ɓii-aadama.
20 Ɗe ndimana ɓe na dewol tooruuje, korte, banyodirol, habdo, haasi-daaku, ɓerne ɓaleeraaku, ɓurnodirol, hedran-hedran.
21 Ɗe ndimana ɓe na su-uno bonngo, jarɗe, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Miɗo miccintina on, hano no kaalirnoomi ɗum, gollooɓe ir golle ɗee naatataa nder Laamu Alla.

22 Amma *Ruuhu Ceniiɗo kay, ko rimanta en woni : Hidde, welwelo, jam, mun-yal, yurmeene, moyyude, hoolaare,
23 ɓerne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa haɗude kujje ɗee fuu ngaɗee.
24 Ɓe *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji ɓalli mum'en bondi, he ko nandititta he mum'en dow *ɓardugal.

25 Nde nii *Ruuhu Alla keɓirten mbuurnam kesam, ndenne no haani tawee *Ru-uhu Alla oon woni no ɗowa en.
26 To neɗɗo meeɗen fuu fii gabaare wi'a kam no goɗɗum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meeɗen.

6

Filla wallodirde

1 Banndiraaɓe am, nde nii goɗɗo mooɗon nanngaama nder gaɗol hakke, onon ɓe *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngaɗon hakke.
2 Mballodiree hakkune mooɗon, ɗum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no wooɗiri.
3 Nde nii goɗɗo fiyi gabaare wi'i ko kam no goɗɗum, tawi joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jamm-boo.
4 Amma neɗɗo mooɗon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum wooɗii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he goɗɗo.
5 Neɗɗo fuu donngal muuɗum ronndotoo.
6 Neɗɗo fuu ekkitaa goɗɗum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintinɗo mo oon.

Neɗɗo fuu hettan ko aawi

7 To njammbee ko'e mooɗon, Alla jaltintaake. Ko neɗɗo aawi fuu, hettata.
8 Neɗɗo fuu aawi ko wel-nataa ɓerne mum, hettan maayde. Amma neɗɗo fuu aawi ko weli *Ruuhu

Alla, hettan mbuurnam nduumiiɗam.
9 To en comu waɗude ko wooɗi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon waɗi.
10 Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngaɗanen neɗɗo fuu moyyere. Amma ko ɓuri woni, ngaɗanen banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe *Almasiihu.

Pooɗol noppi e baynodirol

11 Ndaaree binndi ɓutti binndaaɗi ɗii, miin he hoore am winndani on ɗi he junngo am.
12 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee, himɓe non donndiiɓe ko'e, tefooɓe wi'ee kam'en no goɗɗum. Iɓe tilsina on ngam iɓe ndogga ɓe torree daliila waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal.
13 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee, kamɓe he ko'e maɓɓe ɓe tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Iɓe ngiɗi njuulneɗon tan, ngam ɓe piya gabaare daliila ɓe keɓii on njuulnaama.
14 Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen dow *bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje.
15 Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko ɓuri woni, Alla waɗi en himɓe tagitaaɓe.
16 Jam e moyyere Alla tabbita he neɗɗo fuu tokkuɗo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himɓe Alla goongaaɓe.
17 Ɓaawo hannden to neɗɗo fuu torru kam, ngam ɓatatte gonɗe dow ɓanndu am daliila Iisa *Almasiihu.
18 Banndiraaɓe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda e mooɗon. Aamiin !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Efeesu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he himɓe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hiɗi waɗude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o waɗa *Almasiihu ardiiɗo majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himɓe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himɓe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol ɗerol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himɓe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu (1.3–3.21)
Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1–6.20)
Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii, waɗi lilaaɗo Iisa
*Almasiihu winndani on
ɗerol ngool, onon himɓe
Alla tawaaɓe nder Efeesu,
wattuɓe hoolaare mum'en
he Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baaba meeɗen he
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen kokka on jam he
moyyere.

Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu

3 Jettooje ngoodani Alla,
*Baaba Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen. Alla
mo nder kawtal meeɗen
he *Almasiihu, jippini dow
meeɗen iri barke fuu
taweteeɗe hakkune beɗi
kammu ɗe *Ruuhu makko
hokkata.
4 Daliila kawtal meeɗen he
Iisa *Almasiihu waɗi fadde
duuniyaaru tageede, Alla
suɓii en, wartiri en feere
ngam hoore mum, waɗi en
ɓe ngalaa fuu feloore yeeso
mum. Alla no hiɗi en waɗi
5 o hoddiri illa arannde,
laatoɗen ɓiɓɓe makko
daliila Iisa *Almasiihu. Ɗum
wonnoo muuyɗe makko,
ɗum duu woni ko weli mo.
6 Ndenne en njetta mo,
teddinen mo ngam moyye
makko mawɗe ɗe o hokki en
daliila Ɓiyiiko korsuɗo.

7 Biɓɓo mo har yiiyam
mum ndufaaɓam, ɓiɓɓo
mo nder kawtal meeɓen
he mum, ndimɓinaɓen,
hakkeeji meeɓen njaafaa.
Alla waɓii ɓum fuu ngam
moyyere makko no mawni
sanne.
8 Moyye ɓe Alla hokkata
en ngalaa keddi, o hokkiri
en ɓe hikmaaku he anndal
kuuɓungal.
9 O wannginani en sirri
makko, siri cuuɓiiɓo, siri
belɓo mo, mo o nufi illa
arannde humnirde har *Al-
masiihu.
10 Ko Alla nufi woni : Nde
nii wakkati oon waɓi, o
hawran huune fuu ko woni
dow he ko tawa ley, o
waɓa *Almasiihu hooreejo
majjum.
11 Nder kawtal meeɓen he
Iisa *Almasiihu, Alla hokki
en mbaka mo o fodani en,
ngam o suɓake en illa aran-
nde nder siri makko. Omo
tabbintina huune fuu no o
hiɓiri ɓum he no o muuyiri
ɓum.
12 Ndenne, enen artuɓe
ngatti tammude mum'en fuu
he *Almasiihu, en njetta Alla
teddinen mo.
13 Onon duu, wakkati
kettiniɓon *Habaru lobbo,
habaru goonga e goonga
oo, habaru gaddanɓo on
kisinam, on ngartii himɓe
Alla. On ngattii hoolaare
mooɓon he *Almasiihu, Alla
duu fiyi haatimiire *Ruuhu
mum dow mooɓon, *Ruuhu
Ceniiɓo mo o fodaniino on.
14 *Ruuhu Ceniiɓo oo woni
mbaka meeɓen arano nder
ndonu ngu keɓoyten to Alla.
Nyannde fuu ndimɓinaɓen
he gaɓol ko boni, en njod-
doto he makko. Ndenne en
njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

15 Illa ko keɓumi habaru
no ngoondinirɓon Iisa
Joomiraawo meeɓen, he
ko nanumi hidde nde
ngoodanɓon goondinɓe mo,
16 illa ndeen, wakkati fuu
mo ngaɓanmi du'aa'u, miɓo
yetta Alla ngam mooɓon.
17 Miɓo eela Alla Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɓen, *Baabiraawo Jom
teddungal hokka on *Ruuhu
mum, Ruuhu oon janngina
on hikmaaku he laawol
taykaaki. O holla on laawol
anndude mo no wooɓiri.
18 Miɓo eela Alla uddita
ɓerɓe mooɓon heɓa paa-
mon tammude nde o hokki
on wakkati o noddunoo on.
Paamon duu no ɓuuɓirka he
wodde ndonu himɓe makko
poti.
19 Miɓo eela Alla ud-
dita ɓerɓe mooɓon heɓa
paamon baawɓe ɓe o itti
ngam wallude en, enen
dekuɓe tammude mum'en
dow makko ngalaa walde.
Baawɓe ɓe o itti
20 ngam wallude en, kanye
o wattunoo o ummintini
Iisa *Almasiihu he maayde.
O yencini mo, o joyyini
nyaamo makko hakkune
beɓi kammu.
21 Ndenne, *Almasiihu no
heedani huune fuu dow, nde
laamu non naa nde semmbe
gom non, nde ardiiɓo non
no semmbe mum foti fuu.
Innde fuu hokketeene, innde
makko ɓuri ɓum. Kanko
heedani ɓe dow nder du-
uniyaaru nduu, kanko duu

heedanta ɗe dow nder duuniyaaru warooru.
22 Alla wattii huune fuu
ley baawɗe *Almasiihu. Alla
wattii mo o ɗawrana hu-
une fuu, o waɗii mo hoore
hawriine goondiinɓe.
23 Hawriine goondiinɓe
woni ɓanndu *Almasiihu,
inde heewi mbuurnam
makko. Omo nder huune
fuu, nokku fuu to ɗum
tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

1 Ko on ngoondiinaayno,
on nanndaana hano maayɓe
ngam on ɗowtanaaki Alla,
oɗon nii nder waɗude
hakke.
2 Nder wakkati oo, oɗon
tokkitii laabi duuniyaaru
bondi, ɗowtaniɗon Ibiliisa
gondo no laamii hakkune
dow e ley, gondo no uppa
ɓerɗe caliiɓe ko Alla wi'i.
3 Ndenno en fuu nii
ngonnoɗen, eɗen tokkitii
giɗaale ɓerɗe meeɗen, eɗen
ngaɗa ko ɗe kolliti en.
Ndenne har ɓii-aadamaaku
meeɗen tikkere Alla waran-
noo dow meeɗen hano no
nde warirnoo dow woɓɓe.
4 Amma Alla no keewɗo
yurmeene, hidde makko nde
o woodani en duu no mawni
sanne.
5 O hawri en, enen he
*Almasiihu, o hokki en
mbuurnam kesam. O
hokkii en ɗam baa nii
ko wakkati mum, en nan-
ndaana maayɓe ngam en
murtuɓe he Alla. Ngam omo
moyyi waɗi o hisini on.
6 Enen he *Almasiihu fuu
o hawri o ummintini, o jonni
hakkune beɗi kammu.
7 Alla waɗii ɗum ngam
hollude jamanuuji garooji
ko moyye mum, ɗe o
waɗani en daliila Iisa
*Almasiihu ɗuuɗirka mum
walaa walde.
8 Moyyere ndee duu
waɗi o hisini on ngam
on ngoondini *Almasiihu.
Kisinam ɗaam yuwaay to
mooɗon, ɗam kokkal Alla.
9 Alla hokkaay on ɗam
ngam golle mooɗon heɓa
to neɗɗo mooɗon fuu fiyu
gabaare mum wi'a kam no
goɗɗum.
10 En gollal Alla lobbal
sanne. Enen he ko'e meeɗen
kanko waɗi en. Daliila kaw-
tal meeɗen he Iisa *Almasi-
ihu, o heyɗintinii en ngam
ngollen golle lobbe, ɗe illa
arannde o siryi ngaɗen.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

11 Miccitee fa, no
ngonnoɗon ndenno. On
ndimaaka *Yahudankooɓe,
*Yahudankooɓe no mbi'a
kam'en no juulnaaɓe, onon
on kanaa juulnaaɓe. Ju-
ulnol huune waɗeteene he
ɓanndu non.
12 Miccitee, ko wakkati
mum on ngondaano he
*Almasiihu. On ngalaa
fuu baawɗe gom hakkune
*Yahudankooɓe. On
ngalaano nder amaana mo
Alla waɗani himɓe mum,
tammude fuu walanaa on,
on ngalaano ko ndewoton.
13 Onon, ɓe illa ndenno,
on woɗɗinooɓe Alla, amma
hannden dow yiiyam Iisa
*Almasiihu ndufaaɗam on
ɓattinaama Alla.

14 *Almasiihu he hoore
mum waddi jam hakkune
*Yahudankooƒe he ƒe kanaa
*Yahudankooƒe, o wartirii
ƒe sewre worre. Wakkati
o mursunoo yonki makko,
o liƒi koogol paliingol
hakkune maƒƒe. Kam
woni o itti huune fuu
ko waddata nganyaandi
hakkune maƒƒe.
15 Semmbe *Tawreeta he
tilsinooje *Yahudankooƒe
fuu o itti ɗum, o wartiri
potal hakkune *Yahu-
dankooƒe he ƒe kanaa
*Yahudankooƒe. Nder
kawtal makko he maƒƒe, o
waɗi ƒe sewre worre.
16 Har maayde makko dow
*ƒardugal, o itti nganyaandi
hakkune *Yahudankooƒe he
ƒe kanaa *Yahudankooƒe, o
hawri ƒe, o waɗi sewre
worre. O wartiri potal
hakkune maƒƒe he Alla.
17 *Almasiihu wari waa-
jaade on habaru mo jam,
onon ƒe kanaa *Yahu-
dankooƒe, ƒurƒe woɗɗaade
Alla. O wari waajaade
duu *Yahudankooƒe ƒadiiƒe
Alla.
18 Daliila *Almasiihu waɗi
*Yahudankooƒe he ƒe kanaa
*Yahudankooƒe fuu keƒi
laawol darowaade yeeso
Alla *Baabiraawo meeɗen
nder balla *Ruuhu gooto.

19 Ndenne, onon ƒe kanaa
*Yahudankooƒe, on kanaa
weerƒe, himƒe yuwƒe to
gom. Amma hannden
on ƒiƒƒe leydi, jeyaaƒe
Alla, wonduƒe he suƒaaƒe
makko.
20 On nyiƒaama dow diidol
ngol *lilaaƒe he annabiiƒe
ndiidi. Iisa *Almasiihu he
hoore mum woni bonjariyal
nyibdi ndiin.
21 Kanko duu, o waɗi ndi
fuu ndi nanngodiri faa ndi
toowi, ndi laatii *Juulirde
mawne, seniine waɗanaade
Joomiraawo.
22 Nder kawtal mooɗon
he makko, on ngattidaama
onon he ƒeeto nder nyibdi
ndiin heƒa ndi laatoo *Ju-
ulirde mawne to *Ruuhu
Alla jooɗii.

3

1 Ngam majjum waɗi miin
Pol, uddaaɗo daliila golle
ɗe Iisa *Almasiihu halfini
kam hakkune mooɗon ngam
nafude on, onon ƒe kanaa
*Yahudankooƒe, miɗo yetta
Alla ngam mooɗon.

*Lilal Pol yahde he ƒe
kanaa Yahudankooƒe*

2 Sikka fuu walaa on nani
habaru golle ɗe Alla nder
moyyere mum halfini kam
ngam nafude on.
3 Alla wannginani kam siri
mum cuuɗiiɗo. Mi win-
ndanii on duu seɗɗa dow
majjum.
4 Nde nii on njanngi ɗum,
on paaman ko miɗo anndi
siri mo o waɗirta har *Al-
masiihu.
5 Nder jamanuuji bittiiɗi,
siri oo haalanaaka ƒiƒƒe
aadama. Amma joonin kay
Alla watti *Ruuhu mum
wanngini mo yahde he
*lilaaƒe mum seniiƒe. O
wannginaama yahde he
annabiiƒe makko seniiƒe.
6 Ndaa siri oo nii : Har
*Habaru lobbo oon, *Yahu-
dankooƒe he ƒe kanaa
*Yahudankooƒe kawta
moyyere nde Alla resani

himɓe mum, ɓe laatii sewre worre, ɓe keɓii fodoore nde Alla waɗi daliila Iisa *Almasiihu.
7 *Habaru lobbo oo waɗi laatiimi gollanoowo Alla. Ɗum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawɗe mum.
8 Baa nii ko miin ɓuri famɗude nder himɓe Alla, miin Alla suɓii, hokki teddungal waajaade hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke ɗe limtataako tawaaɗe nder *Habaru lobbo, habaru dow *Almasiihu.
9 Alla hokkii kam duu baawɗe hollude neɗɗo fuu faa laaɓa tar noy o humniri siri oo. Alla, taguɗo huune fuu he hoore mum, suuɗi siri oo illa fil'ajal.
10 Ndenne jooni, daliila hawriine goondinɓe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawɗe fuu tawaaɗe hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa
11 hano no o siryori ɗum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii ɗum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
12 Kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol ɓadaade Alla nder hoolaare mawne.
13 Ndenne, to torraaji ɗi ngonmi miɗo yara daliila mooɗon waɗu coyyoroɗon gaɗa ngam yahde yeeso ɗi ɓeydaari mooɗon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

14 Torraaji am no ɓeydaari mooɗon, waɗi miɗo hofano *Baabiraawo,
15 ɗaɗol lenyi gondi dow he ley fuu.
16 Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawɗe *Ruuhu makko, o semmbinɗina ɓerɗe mooɗon.
17 Mi eelii Alla, waɗa *Almasiihu wara jooɗoo nder ɓerɗe mooɗon ngam goondinol mooɗon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune mooɗon,
18 heɓa onon he himɓe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde luggiɗiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol.
19 Miɗo hiɗi duu anndon hidde *Almasiihu no ɓuri to hakkillo neɗɗo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.
20 Teddungal laatanoo Alla, mo baawɗe mum no ɓuri to hakkillo neɗɗo waawi nanngude ɗum. Alla mo har baawɗe mum gonɗe nder meeɗen, no waɗa kujje ɓurɗe ko eeluɗen ɗum.
21 Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine goondinɓe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinɓe Iisa

1 Miin Pol, uddaaɗo ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoojam he noddol ngol Alla noddi on.

2 Mi eeli tawdeɗon
leesinaaku, ɓerne fewne,
munyal he hidde walloore
on ngiɗodiron.
3 Ndurwee njogoɗon potal
ngal *Ruuhu Alla hokki
on, daliila hakkillo fukkiiŋo
wonngo hakkune mooɗon.
4 On terɗe ɓanndu worru,
*Ruuhu gooto duu woni no
ɗowa on. Tammude nde
Alla noddani on duu no
worre.
5 Joomiraawo gooto woodi,
goonɗinol gootol woodi,
gaɗol *batisma duu no
gootol.
6 Alla no gooto, kanko
woni *Baaba himɓe fuu,
laamiiɗo huune fuu, gonɗo
nder ɓerne neɗɗo meeɗen
fuu, golliroowo neɗɗo fuu.
7 Neɗɗo meeɗen fuu heɓii
moyyere Alla ndee, dey-dey
no *Almasiihu hokkiri joo-
mum,
8 hano no ɗum winndiraa
wi'aa :
Wakkati o yenci dow,
o jaalii wayɓe makko,
o waɗi ɓe maccuɓe,
*o waɗani himɓe kokke.**
9 Ndenne, ɗume woni
maana « o yenci dow »
? Maana majjum woni,
*Almasiihu jippake, wari
nder duuniyaaru.†
10 Jippinooɗo oon, kam
duu yeenyi faa hewti beɗi
kammu fuu, ngam hebbina
huune fuu.
11 Jippinooɗo oon duu
suɓii woɓɓe, waɗi *lilaaɓe,
woɓɓe duu o waɗi ɗum'en
annabiiɓe. O waɗi woɓɓe
baajotooɓe, woɓɓe o waɗi
ɗum'en paster'en, woɓɓe
duu jannginooɓe.
12 O waɗi ɗum ngam
siryaade himɓe Alla golla
golle makko heɓa tokkuɓe
mo cemmbiɗaa.
13 Enen duu, laatoɗen
daane worre nder goonɗinol
meeɗen he nder anndal
*Ɓii-Alla. Laatoɗen mawɓe
ko'e meeɗen, ndaroɗen
darne worre hano *Almasi-
ihu.
14 Ɗum waɗaama heɓa to
en ngartu hano sukaaɓe hi-
ileteeɓe, naa hano laana ka
benkeyye njaarata to ngiɗi
fuu. En accataa jannginooɓe
fewre gom ngara mbaylita
ɓerɗe meeɗen, yoyna en itta
en dow laawol goonɗinol
meeɗen.
15 Nde nii eɗen kaalana
himɓe goonga nder kollol
hidde, en ɓuran ɓadaade
*Almasiihu. En ngar-
tan aahiiɓe ɓenndubɓe
nder goonɗinol mum'en
yeeso *Almasiihu, hooreejo
goonɗinɓe fuu.
16 Daliila makko waɗi hawri-
ine goonɗinɓe kappa ku-
ula mum nanngodiri, laatii
hano ɓanndu worru. Nde
nii terɗe ɓanndu fuu no
nanngodiri, no ngolla no
haaniri. Too, ɓanndu nduun
fuu semmbiɗan, nyiɓo nder
hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

17 Too, ko eelanmi on
woni : Ngam barke Joomi-
raawo, to nyemminee ɓe an-
ndaa Alla. Himɓe sinnguɓe

* **4:8 4.8** Jabuura 68.19 † **4:9 4.9** Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje ɓurɗe nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

mbuurnam mum'en dow mi-
ilooji ko'e mum'en ɗi he
meere fuu no go'o.
18 Yoora ɓernaaku he rafi
anndal maɓɓe waɗi ɓerɗe
maɓɓe mbumi, ɓe kakki-
taa he mbuurnam ɗam Alla
hokkata neɗɗo.
19 Ɓe cemtataa, ɓe naatii
faa noy walaa nder waɗude
ko nyiddinii, ɓe naatii suuno
he ko nanndititta he mum.
20 Amma onon, hanaa
ɗum woni ko njannginaɗon
dow *Almasiihu.
21 On nani habaru Iisa *Al-
masiihu. On ekkintinaama
no haaniri ngaɗon mbuur-
nam mooɗon dey-dey he
goonga gondo no jannginee
dow makko.
22 Ndenne, oɗon kaani
mboppon jikku mooɗon kin-
ngu, kewngu majjere, jikku
ndimoongu mursere.
23 Accon *Ruuhu Alla
heyɗintina hakkillooji
mooɗon,
24 ɓorna on neɗɗaaku
kesu ngu Alla waɗi nder
nanndi mum. Neɗɗaaku
kesu ngu o mahi nder
dartinaaku he senaare
yuwne he goonga.
25 Ndenne, celee fewre,
neɗɗo fuu to fenan gondo
mum, ngam en fuu en terɗe
ɓanndu worru.
26 *Nde ɓerne mooɗon um-
make, to ngaɗee hakke.* To
naange yanu tawa nde jip-
paaki.‡
27 To accee Ibiliisa heɓa
laawol he mooɗon.
28 Gujjo woɗɗoo guyka,
gollira semmbe mum ngam
wuurda no haaniri, heɓa
kam duu ko walliri talkaaɓe.
29 To haala mbonka
fuu wurto nder kunndule
mooɗon. Kaalee ko wooɗi
tan, ko nafata, ko semm-
binɗinta neɗɗo, ko rimanta
wonɓe no ndeki gite dow
mooɗon, moyyere.
30 To mettinee ɓerne *Ru-
uhu Ceniiɗo, haatimiire nde
Alla fiyi dow mooɗon. *Ru-
uhu mo Alla watti dow
mooɗon ngam hollude ko
nyannde darŋal kam jeyii
on, o hisina on.
31 Accee yaawa ɓernaaku
fuu, ittee borondi fuu nder
ɓerɗe mooɗon, gaabaaki,
habdo, jennodirol, he gol-
lal bonngal fuu nder ɓerɗe
mooɗon.
32 Moyyinodiree hakkune
mooɗon, njurmodiron,
njaafonodiron hano no Alla
yaafori on daliila kawtal
mooɗon he *Almasiihu.

5

1 Nder ko ngatton fuu
nyemminee Alla ngam
joonin on ɓiɓɓe makko
horsuɓe.
2 Tokkee laawol hidde
hano no *Almasiihu hiɗiri
en faa mursi yonki mum
ngam meeɗen. O waɗi
hoore makko hadiya he
*sadaka urɗo belɗo Alla.
3 On himɓe Alla, ndenne
haanaa jeenu, ko nyiddinii,
naa suuno tawee baa seɗɗa
he mooɗon, ngam kujje ɗee
njaadataa he senaaku.
4 Haanaa haalaaji puuyɗi,
haalaaji ɗi ngalaa hoore,
naa haalaaji nyiddiniiɗi
tawee hakkune mooɗon.
Amma ko haani woni
njetton Alla.

‡ **4:26 4.26** Jabuura 4.5

5 Sikka fuu walaa,
jeenoowo naa gaɗoowo golle
nyidduɗe naa cuunaaɗo
suuno bonngo, paamee ko
tabbat ir neɗɗo oo ronataa
Laamu Alla he *Almasiihu.
Guugaaɗo fuu duu naatataa
nder maggu, ngam hiɗande
hoore mum tan huune,
kam duu hano sujidande
tooruure non.
6 To accee neɗɗo fuu
yoyna on, majjinira on
haalaaji mum beldi, ngam
ir nii he banndum fooɗata
tikkere Alla dow tottitiiɓe
mo.
7 Ndenne, to tokkodiree he
ir maɓɓe.
8 Ndenno nder nimre
ngonnoɗon, amma hannden
daliila kawtal mooɗon he
Joomiraawo, oɗon nder
jeyngol. Ndenne sey
njooɗoɗon jonnde wonɓe
nder jeyngol.
9 Mi haalani on ɗum ngam
jeyngol rimataana waɗude
moyyere, dartinaaku e
goonga.
10 Ndurwee paamon ko
welata Joomiraawo.
11 To ngattee juuɗe
mooɗon nder golle jaayɗe,
golle gatteeɗe nder nimre,
golle ɗe ngalaa fuu nafakka
gom. Amma ko haani woni
kollon ko ɓe ngaɗata ɗum
wooɗaa baa isilam.
12 Ko woni no waɗee nder
cuccukka, ɗum no semtini
baa haaleede.
13 Amma wakkati huune
fuu waddaa nder jeyngol an-
niya maɓɓe no foti fuu no
anndetee.
14 Jeyngol no holla hu-
une fuu, ngam majjum waɗi
wi'aa :
« Finu ! Aan ɗaaniiɗo.
Aan maayɗo, ummita.
Jeyngol *Almasiihu wanngi-
noyte. »
15 Ndenne, paamee no
njooɗortoɗon hakkune
himɓe, to on ngaɗee ko'e
mooɗon ɓe ngalaa hakkillo
amma laatee jom'en hik-
maaku.
16 Wakkati fuu mo
mbaawɗon waɗude ko
wooɗi, ndurwee ngaɗee
ɗum, ngam nder jamaanu
bonɗo ngonɗen.
17 Ndenne to ngartee loɓi,
amma ndurwee paamon
muuyɗe Joomiraawo.
18 Celee jarɗe cabiijam faa
ko'e mooɗon copto, ngam
iɗam watta neɗɗo waɗa
ko ummanaaki, amma accee
Alla heewnira on he *Ruuhu
mum.
19 Cemmbinɗinodiree
hakkune mooɗon he jimi
Jabuura, jimi teddinooji Alla
naa jimol fuu ngol Alla watti
nder ɓerɗe mooɗon. Nji-
manon Joomiraawo, njetton
mo he ɓerɗe mooɗon fuu.
20 Wakkati fuu njetton
Alla *Baaba meeɗen ngam
huune fuu, dow innde
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.

Jonnde dewngal gorko e debbo

21 Neɗɗo mooɗon fuu
ɗowtanoo banndum ngam
sabbu teddungal *Almasiihu
gonngal to mooɗon.
22 Onon rewɓe, ɗowtanoɗon
goriraaɓe mooɗon hano no
ɗowtirantoɗon Joomiraawo.
23 Ngam gorko woni
hooreejo deekum hano no
*Almasiihu woniri hooreejo

hawriine goondinɓe ɗum.
Hawriine goondinɓe mo
woni ɓanndu makko, kanko
duu woni kisinoowo maɓɓe.
24 Rewɓe no kaani
ɗowtanaade goriraaɓe
mum'en nder huune
fuu hano no hawriine
goondinɓe ɗowtiranto *Al-
masiihu.
25 Onon worɓe, ngiɗee
deekiraaɓe mooɗon no
*Almasiihu hiɗiri hawriine
goondinɓe mum, faa mursi
yonki mum ngam maɓɓe.
26 O lamnirii ɓe ndiyam he
haala makko ngam wartirde
ɓe himɓe Alla.
27 *Almasiihu waɗii ɗum
ngam darnude hawriine
goondinɓe ɗum yeeso mum,
hawriine nde no wondi
teddungal, nde walaa fuu
to jancirtee, naa ko welaa
fuu gom hi'ataake he mayre.
O waɗii ɗum ngam nde
warta seniine, nde walaa fuu
feloore gom.
28 Nii gorko haani hiɗira
deekum. O hiɗaa mo no
o hiɗiri ɓanndu makko.
Neɗɗo fuu hiɗi deekum,
hoore mum hiɗi.
29 Walaa banyoowo
ɓanndu mum, amma sey
hakkiloo he mayru, nyawta
ndu. Joomum watta hakkillo
mum fuu he mayru hano
no *Almasiihu hakkiliri
hawriine goondinɓe ɗum,
30 ngam en fuu, en
goondinɓe mo, en terɗe
ɓanndu makko.
31 Hano no ɗum winndi-
raa wi'aa : *Gorko accan
innum he bammum, nan-
ngondira he deekum, ɓe
fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu
worru.*
32 Nder ko winndaa wi'aa
ɗo, kippol haala mawka
waɗa ɗon. Miin, miɗo wi'a
ko no *Almasiihu he hawri-
ine goondinɓe ɗum ngorri
hippa ɗon.
33 Dey haala kaa, ika daara
on, onon duu. Ndenne
neɗɗo mooɗon fuu, hiɗa
deekum no hiɗiri hoore
mum. Debbo fuu duu
teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

1 Onon sukaaɓe, ngam
barke Joomiraawo, ɗowtanee
saarooɓe mooɗon ngam
kanyum woni ko haani.
2 *Teddin inna maa he
bammaa.* Tilsinoore ndee
woni tilsinoore arandeere
feŋodiraade he fodoore.
3 Fodoore ndee woni :
*Nana belɗum, ngaɗaa sab-
buŋo junngo.**
4 Aan baaba, to uppu
ɓiɓɓe maaɗa murta. Eltu
ɓe, njannginaa ɓe dow laa-
wol Joomiraawo.

Jonnde maccuɗo e dimo mum

5 Onon maccuɓe,
ɗowtanee joomiraaɓe
mooɗon. Kulee ɓe, teddinee
ɓe he ɓerne worre hano no
teddinirton *Almasiihu.
6 Ɗowtanee ɓe, hanaa
ngam oɗon ley gite maɓɓe,
hanaa duu ngam ɓe njetta
on. Amma ɗowtanee ɓe he
ɓerne worre hano no Alla
hiɗiri maccuɓe *Almasiihu
ngaɗa.

* **5:31 5.31** Fuɗɗorde 2.24 * **6:3 6.2-3** Wi'itaade Tawreeta 5.16

7 Ngolliranee ɓe anniya
lobbo hano Joomiraawo
ngollanton, hanaa ɓiɓɓe
aadama ngollanton.
8 Oɗon anndi neɗɗo fuu
golli ko woodi, nde joo-
mum no dimo naa joomum
no maccuɗo, Joomiraawo
yoɓan ɗum dey-dey golle
mum.
9 Onon marɓe maccuɓe,
onon duu no tilsi ngaɗanon
maccuɓe mooɗon ko ɓe
kaani waɗaneede. To mbi'ee
on piyan ɓe, ngam oɗon
anndi ko mawɗo gooto
ngooduɗon gonɗo dow, mo
walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaɓorɗe jaalorɗe Ibiliisa

10 Banndiraaɓe goonɗinɓe,
walaa ko hoddi se hanaa
wi'ude cemmbiɗon nder
kawtal mooɗon he Joomi-
raawo, tuugoɗon dow
baawɗe makko.
11 Njogoɗon kaɓorɗe fuu
ɗe Alla hokki on, heɓa tit-
tinkinoɗon, njaaloɗon Ibili-
isa he dabareeji mum.
12 Hanaa tagaaɓe kab-
deten, amma ko kabde-
ten ɗum woni seyɗaniiji
bondi gondi hakkune bedi
kammu, gooduɗi baawɗe
e laamu nder duuniyaaru,
duuniyaaru ndu jamaanu
nimre.
13 Ngam majjum waɗi
miɗo wi'a on kooyon
kaɓorɗe fuu ɗe Alla hokki
on, heɓa tittinkinoɗon,
ndurwon ngam nyan-
nde fuu nyalaane sattune
ndeen wari, taweɗon oɗon
ndarii, oɗon njogii kaɓorɗe
mooɗon fuu.
14 Ndenne, ummee nda-
ree, tunndoɗon goonga,
ɓornoɗon dartinaaku hano
toggoore mooɗon njamndi.
15 Ɓornee anniya waa-
jaade *Habaru lobbo,
habaru dow Iisa *Almasiihu
gaddoowo jam hano paɗe
mooɗon.
16 Nder ko tawaɗon fuu
njogee goonɗinol mooɗon
kam duu hano wawaade.
Wawaade nde mbaawirton
taɓɓoraade kure hiite ɗe
Seyɗan fiɗɗirta on.
17 Adee kisinam hano
hufuneere njamndi, njo-
gee haala Alla duu hano
takubaahi ki *Ruuhu Alla
hokki on.
18 To comee du'aade,
ndu'ee, eelon Alla hano no
*Ruuhu makko holliri on.
Tittinkinee nder du'aa'u, to
njeggitee du'anaade himɓe
Alla.
19 Miin duu, ndu'anee kam
Alla hokka kam hikmaaku
mi heɓa cuusal haalude
sirri tawaaɗo nder *Habaru
lobbo, habaru Iisa *Almasi-
ihu.
20 Baa nii ko miɗo
faddaa nder kasu, miɗo
faasano *Habaru lobbo oon.
Ndu'anee kam ngam mi
waajoroo mo cuusal, hano
no ɗum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

21 Tikikus, banndii'en ko-
rsuɗo, gollanoowo Joomi-
raawo he holnaare, humpi-
tan on dow no ngontirmi
fuu.
22 Mi lilii mo he mooɗon o
haalana on no min ngorri,
o semmbinɗina ɓerɗe
mooɗon.
23 Banndiraaɓe, Alla
*Baaba meeɗen he Iisa

*Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokka on jam, hidde, he goonɗinol.

24 Moyyere Alla laatanoo woodanɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen fuu hidde nde timmataa.

Ɓerol Pol yahde he himɓe Filipi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii ɗerol yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol ɗerol ngool woni yettude goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi ngam balla goondiinɓe *Ursaliima, balla ka ɓe kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii ɓe ngol ngam humpitide ɓe dow no o worri. O winndii duu ngam semmbindinde ɓe, ɓe ɓeyda yahde yeeso nder goondinol Iisa *Almasiihu. Ɓe nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, ɓe nyemmina ɗum kam Pol nder munyal. Ɓe tawee wakkati fuu nder belɗum ɓerne (Filipi 2.1-11). O winndanii ɓe ɗerol ngool duu ngam foodude hakkillo maɓɓe dow jannginooɓe fewreeɓe.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool :

- Cannooje e du'aa'u (1.1-11)
- Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)
- Kawtal he Almasiihu (1.27–2.18)
- Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)
- Tilsinoore e semmbindinde goondiinɓe (3.1–4.9)
- Yettoore Pol ngam kokkal himɓe Filipi (4.10-20)
- Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

1 Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goondiinɓe huɓeere Filipi. Miɗen canna on, onon ardiiɓe e wallooɓe hawriine goondiinɓe. Miɗen canna on, on fuu, seniiɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu.

2 Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

3 Miɗo yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on.

4 Wakkati fuu mo ngaɗananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngaɗiranmi ɗum,

5 ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanuɗon mo faa hannden.

6 Mi tabbintinii ko Alla puɗɗuɗo golle lobbe nder mooɗon, tinnotoo no waɗa ɗe faa ɗe kuuɓa nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.

7 No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji ɗii ngam mi wattii on nder ɓerne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam

heedannde *Habaru lobbo
naa ngam tabbinɗinde mo.
8 Alla no seedii ko miɗo
hiɗiri on, on fuu, he
yurmeene Iisa *Almasiihu
mawne.
9 Wakkati ndu'otoomi fuu,
miɗo yama Alla ƒeyda hidde
mooɗon, nde ƒeydoroo nder
anndal e paamal lobbal
10 ngam mbaawon sen-
ndirde no laaƒiri goonga e
fewre cuƒoɗon ko wooɗi
sanne. Ndenne, on laatoto
laaƒuƒe ƒe ngalaa feloore
nder nyalaane nde *Almasi-
ihu wartoyta,
11 hebbinaa on golleeji
dartiiɗi yuwɗi to Iisa *Al-
masiihu, ngam Alla tedd-
inee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

12 Banndiraaƒe am, miɗo
hiɗi paamon ko torra ka
ngonmi nder mum kaa
yaarii *Habaru lobbo yeeso.
13 Ngam hakkiltooƒe kasu
ƒeen fuu e himƒe nokkuuje
ɗuɗɗe no anndi ko mi ud-
daama ngam goonɗinol am
nder *Almasiihu.
14 Uddol am ngool waɗi
ko ɗuƒƒe nder banndiraaƒe
am duu ƒeydi hoolaade
Joomiraawo. Ɓe kulataa
kaden, amma he cuusal ƒe
kaalirta haala Alla.
15 Goonga non, ko woƒƒe
no mbaajoroo habaru *Al-
masiihu oon he kirodirol e
pooɗodirol, amma woƒƒe
no ngaɗira ɗum he an-
niyaaji lobbi.
16 Iƒe ngollira hidde
ngam iƒe anndi Alla halfini
kam hakkilanaade *Habaru
lobbo oon.
17 Amma ƒeeto no mbaa-
joo habaru *Almasiihu
he pooɗodirol, anniyaaji
maƒƒe duu laaƒaa, ko ƒe
miilotoo kaden, kam woni
ƒeydude torra am nder
uddol am ngool.
18 Ɓum kay bonnataa baa-
fuy ! Ko hennon fuu, se
nii ɗum laatake fewre naa
goonga, nde habaru *Al-
masiihu waajaama, miɗo
nana belɗum.

Goonga non, mi nanan
belɗum kaden,
19 ngam miɗo anndi ko
nder torraaji ɗii fuu, ko
waɗi fuu, ɗi ndimanan kam
kisinam daliila du'aa'uuji
mooɗon e balla *Ruuhu
ɓuwɗo to Iisa *Almasiihu.
20 Ngam majjum, ko
ngiɗumi sanne e ko
ndekumi gokka dow mum
woni mi semtataa dow
baafuy. Amma miɗo
hoolii sanne mi teddina
*Almasiihu nder am illa
jooni faa abada, mbuurmi
naa maaymi.
21 Ngam he giiɗe am, *Al-
masiihu woni mbuurnam
am, maayde am duu no ri-
iba.
22 Amma mbuurnam
am nder duuniyaaru no
ƒeydanan kam waɗude golle
nafooje. Ndenne, mi anndaa
ko cuƒotoomi.
23 Hakkillo am senndake
ɗiɗi, miin kay ko ƒurmi
hiɗude woni mi yaha mi
jooɗidowoo he *Almasiihu,
ɗum jaati ƒuri wooɗude.
24 Amma ngam naforoɗon
kam mi wuura nder duu-

niyaaru ɓurani on.
25 Mi tabbintinii ko mi
jooɗoto mi wonda he
mooɗon, on fuu, ngam
ɓeydon yahde yeeso he
welwelo nder goonɗinol
mooɗon
26 faa gartol am hakkune
mooɗon ɓeydana on ted-
dinde Iisa *Almasiihu ngam
am.

Habdo ngam goonɗinol

27 Onon, ko waɗi fuu,
mbuuree nder *Habaru
lobbo, filla Iisa *Almasiihu
he ndimaaku ngam se mi
warii tuntaade on naa se
mi waraay, mi nana habaru
mooɗon, mi annda oɗon
ngondi he anniya gooto
ndaroɗon kabdon he ɓerne
worre ngam goonɗinol
*Habaru lobbo.
28 To on accee wayɓe
mooɗon kulyina on dow
huune fuu. To maƁƁe
ɗum laatoto alaama halkere,
amma onon, ɗum laatanto
on alaama kisinam mooɗon.
Ɗum fuu yuwi to Alla.
29 Ngam har ko daarata
*Almasiihu, Alla hokki on
moyyere, hanaa ngam
ngoonɗinon mo tan amma
ngam torroɗon sabu makko
duu.
30 On naatii nder habdo
ngo ngi'unoɗon miɗo waɗa
e ngo nanuɗon miɗo haɓee
dow mum faa jooni.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

1 Se oɗon ngoodi semmbe
ngam Iisa *Almasiihu, e
cemmbinɗinol nder hidde
Alla, se oɗon ngoodi kaw-
tal he *Ruuhu Ceniiɗo, se
oɗon ngoodi yurmeene e
moyyere.
2 Nden kam, kuumnee wel-
welo am heɓa kawton nder
jonnde mooɗon : Njoddee
hidde worre e ɓerne worre
e ɗaane worre.
3 To on ngaɗee ɓaafuy he
pooɗodirol naa mawnitaare,
amma nder leesinaaku adee
neɗɗo fuu no ɓuri on.
4 To gooto mooɗon tefu ko
nafata ɗum kam tan, amma
tefa ko nafata woƁƁe duu.
5 Njogee nder mooɗon
miiloo ngo Iisa *Almasiihu
woodunoo :
6 Baa ko omo nder nanndi
Alla,
o miilaay fonndude
hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
7 Dey o adi hoore makko
hano ɓaafuy,
o nanndinii hoore
makko maccuɗo,
o laatii hano tagaaɓe,
o annditaama hano
neɗɗo hakkune
himɓe.
8 O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *ɓardugal.
9 Ngam majjum Alla
mawnini mo sanne,
hokki mo duu innde
ɓurne inɗe fuu,
10 ngam innde Iisa howru
fuu no hofoto yeeso
makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune
maayɓe non,
11 heɓa ɗemngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni
Joomiraawo,

ngam Alla *Baabiraawo
men teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

12 Noon, giɗaaƀe am, nde
ngondunoomi he mooɗon,
oɗon tokki kam wakkati
fuu. Baa jooni ko mboɗɗiimi
on duu, tokkee. Tinnee
nder golle ngam kisinam
mooɗon. Tittinkinee nder
waɗude mbuurnam lobbam
nder kulal Alla manngal
13 ngam Alla no golla
nder ƀerɗe mooɗon ngam
ngiɗon, ngaɗon ko weli mo.
14 Ko ngaɗoton fuu, to
ngaɗiree ɗum nguntaaki
naa jeddodirol,
15 heƀa laatoɗon laaƀuƀe
ƀe ngalaa feloore, laatoɗon
ƀiƀƀe Alla ƀe ngalaa gacce
hakkune himƀe jamaanu
oonyiiɗo e bonɗo. On
njaynan hakkune maƀƀe
hano no koode njaynirta
nder kammu nii
16 njogoɗon haala mbu-
urnam no wooɗiri. Nden
on laatoto hollooƀe welwelo
am nyalaane nde *Almasi-
ihu wartoyta ngam golle am
e tampiri am to laatoo ko
nafataa.
17 Baa se yiiyam am
rufaama hano cakkol ngol
ngaɗanmi on to Alla ngam
goonɗinol mooɗon yaha
yeeso, mi nandan belɗum
he mooɗon, on fuu.
18 Onon duu, naniree
belɗum hano non, nanidee
belɗum he am.

Pol lilii Timote e Epaforoditus

19 Se nii Joomiraawo men
Iisa jaƀi, mi lildanan on
Timote nder wakkati seɗɗa
heƀa nde nanumi habaruuji
mooɗon, miin e hoore am,
ɗum semmbinɗinan ƀerne
am.
20 Ngam kanko tan wallata
kam miilaade dow miilooji
am e miilooji mon.
21 Hoddiiƀe fuu ko'e
mum'en tan miilantoo,
hanaa Iisa *Almasiihu.
22 Amma oɗon anndi ko
Timote hollii dartinaaku
mum. Ɗum waɗi o walli
kam waajaade *Habaru
lobbo hano no ƀiɗɗo wal-
lirta baaba mum nii.
23 Kanko ngiɗumi lilude
wakkati paamumi no jonnde
am laatoto ɗo.
24 Miɗo hoolii ko Joomi-
raawo hokkan kam laawol,
miin e hoore am, mi wara
to mooɗon nder wakkati
seɗɗa.
25 Mi miili no haani
mi lildana on banndii'en
Epaforoditus, gollidoowo
am. O wallii kam nder
habdo ngam sankitidde
*Habaru lobbo nder duu-
niyaaru. Kanko woni mo
lilunoɗon faa waddana kam
ko humtataa haajuuji am.
26 On fuu, omo beeganoo
hi'ude on, o wemmbaama
jaati ko o faami oon nanii o
yamɗaa.
27 Goonga non, o nyawiino
faa o hosi maayde. Amma
Alla yurmake mo, hanaa
kanko tan, miin duu Alla
yurmake kam, ngam to mi
heƀu mettal ƀerne dow met-
tal ƀerne.
28 Ɗum waɗi miɗo hari
faa mi lila mo to mooɗon,
ngam nanon belɗum se on
ngi'ii mo, miin duu mettal
ƀerne am no ƀuytoto.

29 Ndenne, njaƀƀoree
mo he welwelo hano no
wonduƀe he Joomiraawo
njaƀƀitortee nii. Teddinee
ir himƀe ƀee
30 ngam golle *Almasiihu
ɗee waɗi o hosi maayde. O
hokkitiri yonki makko faa o
waddana kam ƀalla mo on
mbaawtaa waddande kam
ngam on ŋgondaa he am.

3

Nafa anndude Iisa Almasiihu ƀuri huune fuu

1 Ndenne, banndiraaƀe
am, mbelnee ngam oɗon
ngondi he Joomiraawo.
Ɗum tampintaa kam baa
seɗɗa mi winnditano on
kujje ɗee, ngam kanye
kokkata on hoolaare.
2 Kakkilee e dawaaɗi, kam
woni gollooƀe ko mboni, iƀe
tilsina himƀe njuulnee ngam
iƀe miila kanyum hisinta en.
3 Ngam enen ngoni ju-
ulnaaƀe goonga e goonga,
enen rewuƀe Alla he *Ru-
uhu muuɗum, eɗen teddina
Iisa *Almasiihu, en ngattaay
hoolaare meeɗen dow ko'e
men.
4 Miin kay, miɗo
waawunoo dekude hoolaare
dow am. Se woƀƀe miilii
ko kam'en no mbaawi
dekude hoolaare dow ko'e
mum'en, miin, miɗo ƀuri ƀe
waawude ɗum.
5 Ngam mi juulnaama
illa he nyanndere am
jeetataƀere, mi Isra'ilanke
yuwɗo e lenyol Benyamin,
mi Ibranke ƀii-Ibranke. Har
ko daarta *Tawreeta Muusa
miɗo jeydaa e *Fariisa'en,
6 har ko daarta hiraane
diina, mi torriino goondiƀe
Iisa, har ko daarta dar-
tinaaku, baa gooto waawaano
yinngude kam ngam miɗo
foccitanii *Tawreeta.
7 Amma ko ndaarannomi
riiba fuu, joonin mi adi ɗum
hano ƀolum ngam *Almasi-
ihu.
8 Goonga mi adi ɗum fuu
no ƀolum, ngam anndude
Joomiraawo am Iisa *Al-
masiihu no ƀurani kam ku-
jje ɗee fuu. Ngam makko
waɗi mboppumi ko njogi-
noomi fuu, miɗo daara hu-
une fuu hano buudi ngam
Iisa *Almasiihu no laatanoo
kam riiba.
9 Ko ngiɗumi kam woni
mi wonda he makko,
hanaa ngam dartinaaku
am yuwngu he *Tawreeta,
amma ngam dartinaaku
yuwngu nder goondiinde
*Almasiihu, dartinaaku ngu
Alla hokki goondiinƀe ɗum.
10 Ko ngiɗumi woni an-
ndude *Almasiihu, e faa-
mude baawɗe ɗe Alla um-
mintiniri mo, mi hawta e
makko torraaji, mi nannda
he makko maayde
11 ngam miin duu, se Alla
jaƀi, mi heƀa ummintineede
hakkune maayƀe nyannde
darŋal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

12 Mi wi'aay ko mi yottake
keerol durwo am, mi wi'aay
duu ko mi laatake mo walaa
feloore, amma miɗo wondi
he doggudu hano no himƀe
daɗodirta nii faa mi heƀa mi
nannga ɗum hano no Iisa
*Almasiihu nanngirnoo kam
nii.

13 Aa'a, banndiraaɓe am,
mi wi'aay ko mi heewtake
ɗum. Amma ko ngaɗanmi
nii : Miɗo yeggita ko witti
fuu, miɗo fooɗanoo ko
warata.
14 Miɗo doggira har keerol
ngool faa mi heɓa njobdi ndi
Alla Toowɗo noddi kam faa
mi heɓa nder kawtal e Iisa
*Almasiihu.
15 En fuu laatiiɓe
ɓenndubе nder goonɗinol,
ir miilooji ɗii haani ardoo
en, dey se woɓɓe njeddodiri
dow goɗɗum, Alla no
lamnanan ɓe ɗum.
16 Amma no wa'i fuu,
tinnoɗen eɗen tokka laawol
ngool hano no tokkirnoɗen
ngol faa jooni.
17 Banndiraaɓe am,
ngaɗee hano no ngaɗumi
nii, yeewee ekkitee mbu-
uron hano no min mbuur-
dunoo hakkune mon nii.
18 Ngam ɗuɓɓe no mbu-
uri hano wayɓe *bardugal
*Almasiihu. Mi haalanii on
ɗum kile ɗuɗɗe, mi haali-
ranan on ɗum jooni duu e
gondi.
19 Timmorde maɓɓe woni
halkere, deeɗi maɓɓe ngoni
reweteeɓe maɓɓe, ko haani
semtinde ɓe woni ko ɓe
nyaayirta, kujje duuniyaaru
tan ngoni nder ɓerɗe
maɓɓe.
20 Amma enen, wuro
meeɗen woni nder kammu,
eɗen ndoomi Kisinoowo
meeɗen yuwoowo ton oon,
kanko woni Joomiraawo
meeɗen Iisa *Almasiihu.
21 Kanko, o waylitowan
ɓalli meeɗen tampuɗi ɗii, ɗi
laatoo hano ɓanndu makko
ndu teddungal nduun, ngam
omo woodi baawɗe gaɗooje
huune fuu hofo yeeso
makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

1 Ngam majjum banndi-
raaɓe am ɓe ngiɗumi, on
njewnii kam sanne. Onon
laatiiɓe welwelo am e lefol
am, onon ɓe piiranmi
gabaare. Hano nii, giɗaaɓe
am, tiiɗee no wooɗiri nder
tokkol Joomiraawo.
2 Mi ŋaarake Ewodi e Sin-
tis laatoo daane worre ngam
Joomiraawo.
3 Aan Sinsigis, gollidoowo
am kolniiɗo oo duu, mi
yamii maa mballaa rewɓe
ɗiɗo ɓee, ngam ɓe mbal-
lii kam nder habdo waaju
*Habaru lobbo, kamɓe, Kele-
man e gollidooɓe am gom,
ɓe inɗe mum'en mbinndaa
nder dewtere mbuurnam.
4 Wakkati fuu mbelnee
ngam Joomiraawo. Miɗo
wi'a kaden, mbelnee ngam
makko !
5 Himɓe fuu annda
peewirka ɓerɗe mooɗon.
Gartol Joomiraawo no ɓadii.
6 To on cuulee dow huune
fuu, amma ko hennon fuu
anndinee Alla haajuuji mon
fuu nder du'aa'u, ngaɗiree
ɗum e yettoore duu.
7 Nden Alla no hokka on
jam ɓurɗo faama tagaaɓe
fuu, jam oo no jogoto ɓerɗe
mooɗon e miilooji mooɗon
ngam on ngondii he Iisa *Al-
masiihu.
8 Banndiraaɓe am,
joonkay, miilooji mon tiiɗa
e ko laatii goonga fuu, ko

rimɗi fuu, ko dartii fuu, ko
laaɓi fuu, ko haani hiɓeede
e ko foti yetteede. Miilee
dow ko wooɗi e ko heewi
teddungal fuu.
9 Ngolliree ko ekkitiɗon to
am e ko keɓuɗon to am,
ko narruɗon kam e ko ngi-
iruɗon kam. Se on ngaɗii
non, Alla mo jam wondan he
mooɗon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankooɓe

10 Ɓerne am no weli sanne
ngam Joomiraawo. Jooni on
keyɗintinii miilooji mooɗon
har am. Baa ko wakkati
mum duu, miilooji mooɗon
no ngonnoo e am, amma on
keɓaayno wakkati hollude
kam ɗum.
11 Hanaa goɗɗum kaa-
jaa mi waɗi kaalumi ɗum,
amma mi arti mi ekkitake
heyude hoore am nder ko
ngonmi fuu.
12 Miɗo waawi wuurde
nder talkaaku naa nder ri-
iku. Wakkati fuu, nokku fuu,
mi ekkitake wuurde nder
haarande naa nder rafo,
nder ɗuuɗal naa nder rafi.
13 Miɗo waawi huune fuu
ngam *Almasiihu cemm-
binɗinoowo kam.
14 Amma, on ngaɗii
ko wooɗi wakkati mbal-
lunoɗon kam nder torra am.
15 Onon himɓe Filipi, oɗon
anndi ko illa wakkati ndi-
ilunoomi leydi Makedoniya,
wakkati puɗɗunoɗon
nanude *Habaru lobbo,
walaa hawriine goonɗinɓe
wallude kam, hokki kam
goɗɗum se hanaa hawriine
mooɗon.
16 Ngam baa wakkati
ngonnoomi wuro Tesalonika
duu, on lildii kam ko
kaajaami fuu, hanaa nde
wootere, hanaa nde ɗiɗi !
17 To on miilee ko kokkal
ngonmi miɗo tefa e mooɗon.
Aa'a. Keɓon riiba ngonmi
miɗo tefa.
18 Ko lilduɗon Epaforoditus ɗum heyi, huumtii haa-
juuji am fuu, ɗum heyi faa
wittake. Kokkal mooɗon
ngal laatake uurngol mbel-
ngol hano cakkol lobbol ngol
Alla jaɓi nii.
19 Alla am huumtiran haa-
juuji mooɗon fuu he riiku
makko manngu ngam Iisa
*Almasiihu.
20 Teddungal laatanoo Alla
*Baabiraawo meeɗen faa
abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

21 Cannee laaɓuɓe jeyaaɓe
Iisa *Almasiihu fuu. Banndi-
raaɓe wonduɓe he am ɓeen
duu no canna on.
22 Laaɓuɓe ɓee fuu no
canna on, sako gollooɓe
nder hoggo Kaysar, laamiiɗo
*Rooma.
23 Moyyere Joomiraawo
meeɗen Iisa *Almasiihu
wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Koloosi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gaɗɗo o winndani ɓe ngol woni, o nani ko jannginooɓe fewreeɓe gom naatii hakkune maɓɓe no mbi'a ko nde neɗɗo no hiɗi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey neɗɗo sujidana maleykaaɓe, sujidana ginni he baawɗe gom gonɗe dow e ley, nden neɗɗo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-fereeje gom.

Nder ɗerol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓɓe ngool tokkaay laawol, nden o holli ɓe iri ekkintinol ngol goonɗinɓe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore Alla daliila goonɗinɓe Koloosi (1.3-14)
Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)
Golle Pol hakkune goonɗinɓe Iisa (1.24–2.5)
Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)
Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20–3.4)
Mbuurnam kesam (3.5-17)
Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu (3.18–4.6)
Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu he banndii'en Timote mbinndani on ɗerol ngool, onon himɓe Koloosi.
2 Miɗen njewta on, onon jeyaaɓe Alla, banndiraaɓe goonɗinɓe feŋiiɓe he *Almasiihu wonɓe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goonɗinɓe Koloosi

3 Miɗen njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen daliila mooɗon. Miɗen ndu'anoo on wakkati fuu.
4 Min keɓii habaru goonɗinol mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Min keɓii habaru hidde nde ngoodanɗon jeyaaɗo Alla fuu.
5 Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to mooɗon, o anndinii on tammude ndee.
6 *Habaru lobbo oo no ɗon no waɗa barke. Omo ɗon omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune mooɗon wakkati puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamuɗon duu no nde wa'i goonga e goonga.

7 Epafaras ƀanndii'en
korsuɗo kam waɗani on filla
habaru moyyere Alla ndee.
Minen he makko, min fuu,
min gollanooƀe *Almasiihu.
O kolniiɗo, kanko woni
no golla hakkune mooɗon
nokku amin.
8 O waɗanii min filla hidde
himƀe nde *Ruuhu Alla
watti nder ƀerɗe mooɗon.
9 Illa wakkati min na-
nunoo filla kaa, miɗen
ndu'anoo on. Miɗen eela
Alla, min accataa eelude
mo duu ngam mooɗon.
Miɗen eela, o holla on dalla-
dalla muuyɗe makko ngam
keƀon hikmaaku yuwngu
to *Ruuhu Alla, keƀon
faamude muuyɗe makko
ɗeen duu faa wooɗa.
10 Miɗen ndu'anoo on
ngam mbuuron no weliri
Joomiraawo, ngaɗon ko o
hiɗi fuu. Ngaɗon barke
nder gollal golle lobbe feere-
fereeje, ƀeydon yahde yeeso
nder anndol Alla.
11 Miɗen eela Alla watta
baawɗe mum teddude
semmbinɗina on laatoɗon
ƀe huune fuu waawaa
hepporde ɗum'en, mbaawon
munyude huune fuu ko wari
he mooɗon.
12 Nder welwelo, njetton
Alla *Baabiraawo gaɗuɗo
on fotuƀe heƀude ndonu
wonngu nder laamu mum
ngu darja, ndonu desanaagu
jeyaaƀe mum.
13 O soptini en baawɗe
gonɗe nder nimre, o nanni
en nder laamu Biyiiko ko-
rsuɗo
14 mo nder sabbu mum
ndimɗinaɗen he maccan-
gaaku hakke, hakkeeji
meeɗen njaafaa.

*Filla teddungal Iisa Al-
masiihu*

15 *Almasiihu woni nan-
nduɗo Alla mo
hi'ataake,
afo ƀurɗo huune fuu ko
tagaa.
16 Ngam har makko huune
fuu ko tawaa dow he
ley tagaa :
Ko hi'etee he ko
hi'ataake,
maleykaaƀe he ruuhuuji
ko woodi ƀaawɗe e
laamu.
Ko waɗetee fuu, waɗaama
har makko he ngam
makko.
17 Omo ɗon illa huune fuu
walaano,
har makko duu huune
fuu duumoto.
18 Kanko woni hoore hawri-
ine goonɗinƀe mo,
laatiine ƀanndu makko.
Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano
maayɗo, ummitii,
ngam wartude ardiiɗo
nder huune fuu.*
19 Alla muuyi ko woni he
mum fuu wona he
makko,
20 kanko duu waɗi laa-
wol wattude potal
hakkune mum he
duuniyaaru.
Har yiiyam makko ndu-
faaɗam dow *ƀardu-
gal,
Alla waddii potal
hakkune mum he ko
tawaa dow e ley fuu.
21 Ndenno on fuu on
woɗɗinooƀe Alla, on wayƀe
makko nder ko miilotoɗon

* **1:18 1.18** Daaru Efeesu 1.22-23.

he nder golle mooɗon
bonɗe.
22 Amma joonin har
maayde Ɓiyiiko jarɗo torra
nder ɓanndu mum, o wartiri
potal hakkune mooɗon
he makko ngam laatoɗon
seniiɓe, ɓe ngalaa fuu laru e
ko felirtee yeeso Alla.
23 On ngartan jeyaaɓe
Alla nde nii on tittinkinake
nder goondiinol mooɗon,
ɓerɗe mooɗon cemmbiɗaa.
To accee mboɗɗineɗon
he tammude mooɗon nde
nanuɗon nder *Habaru
lobbo. *Habaru lobbo oo
waajaama hakkune duu-
niyaaru fuu. *Habaru lobbo
oo miin Pol ngollananmi.

*Golle Pol hakkune
goondiinɓe Iisa*

24 Jooni miɗo nana
belɗum torraaji fuu ɗi
njarmi daliila mooɗon.
Torraaji am ɗii ngoni
torraaji ɗi kawtidinmi Iisa
*Almasiihu ngam nafude
hawriine goondiinɓe mo
fuu, hawriine tinndinoore
ɓanndu makko.
25 Alla suɓii kam ngam mi
laatoo gollanoowo hawriine
goondiinɓe Iisa *Almasiihu.
O suɓake kam ngam mi waa-
joo *Habaru makko lobbo
oon fuu hakkune mooɗon.
26 Haala kaa, sirri
cuuɗanaaɗo jamanuuji
re'ataa non illa ko ɓooyi.
Amma joonin haala kaa
wannginaama ngam jeyaaɓe
Alla fuu.
27 Ngam ko Alla anniyi
woni anndinde ɓe kanaa
*Yahudankooɓe moyyere
wonnde no suudi nder sirri
oo. Moyyere nde sirri oo
wondi woni *Almasiihu no
hakkune mooɗon, kanko
hokkata tammude naatude
Laamu Alla ngaroowu, ngu
teddungal.
28 Filla *Almasiihu oo min
mbaajoo. Miɗen pooɗa
hakkillo himɓe, miɗen njan-
ngina ɓe ko Alla anndini
min fuu, nder ir hikmaaku
fuu ngam waddude neɗɗo
maɓɓe fuu yeeso Alla, tawee
joomum ɓenndi nder kawtal
mum he *Almasiihu.
29 Golle majjum ndur-
wananmi keddi semmbe e
baawɗe *Almasiihu gonɗe
no ngolla faa noy walaa nder
am.

2

1 Miɗo hiɗi anndon durwo
manngo ngo ndurwanmi
daliila mooɗon, daliila
himɓe Lawdikiya he ɓe
ngi'aay kam abada.
2 Ko ndurwananmi woni
hidde hawra on, ɓerɗe
mooɗon cemmbiɗaa, ngam
nii watta ko keɓon barke
mawɗe keɓeteeɗe har
anndal goonga e goonga.
Anndon sirri Alla oo, kam
woni anndon ko *Almasiihu
he hoore mum woni sirri oo.
3 Kanko *Almasiihu oon
duu tan woni baawɗo
hokkude on hikmaaku e
anndal kuuɓungal dow
hoore mum.
4 Ko waɗi miɗo haalana
on ɗum woni to goɗɗo hiilir
on haalaaji beldi.
5 Ngam baa nii ko miɗo
woɗɗi, hakkillo am no
he mooɗon. Miɗo nana
belɗum hi'ude narral gonn-
gal hakkune mooɗon, he
no peŋoriɗon he goondiinde
*Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

6 Ko nii waɗi on njaɓi
Iisa *Almasiihu woni Joomi-
raawo mooɗon, ndenne sey
tinnoɗon tokkon mo.
7 Tinnee tefee semmbe
mooɗon fuu nder kawtal
mooɗon he makko, cinngon
mbuurnam mooɗon fuu
dow makko. Tittinkinoɗon
nder goonɗinde mo hano no
min ekkintiniri on, njetton
Alla wakkati fuu.
8 Tinnee to neɗɗo fuu
wattu anndal mum feere'al
gom hiila on, woɗɗina on
laawol goonga. Iri an-
ndal ngaal walaa ko nafirta,
nde hanaa majjinde himɓe.
Iri anndal ngaal yuwaay
to *Almasiihu, ngal finaa-
tawaa himɓe e dabareeji
ginni marɗi baawɗe duu-
niyaaru.
9 Ko woni he Alla fuu no
hi'ee he *Almasiihu.
10 Kanko woni hooreejo
laamu fuu e baawɗe fuu.
Onon duu, nder kawtal
mooɗon he makko mbuur-
nam mooɗon fuu huuɓi.
11 Kawtal mooɗon he *Al-
masiihu waɗi njuulneɗon,
juulnol ngool hanaa iri ngol
neɗɗo waɗataa. Amma ju-
ulnol ngool woni ngol *Al-
masiihu waɗani on, juulnol
ittoowol giɗaale ɓerne he
mooɗon.
12 Nder gaɗol *batisma
mooɗon, hano nii on ufi-
daama he *Almasiihu, on
ummitidake he makko ngam
on ngoonɗini baawɗe Alla
ummintinɗo mo.
13 Ndenno on maaynooɓe
ngam hakkeeji mooɗon
he ngam on kanaa himɓe
Alla. Amma joonin Alla
wattii mbuurnam mum nder
mooɗon har kawtal mooɗon
he *Almasiihu, o yaafi hakke
meeɗen fuu.
14 O moyti ko winndaa
nder ɗerol kiite tuumooje en
ngol, o itti ɗe wakkati *Al-
masiihu tontanoo dow *bar-
dugal.
15 Dow *bardugal ngaal o
heɓi jaalorgal dow ginni e
baawɗe fuu gonɗe dow e
ley. O teeti baawɗe maɓɓe,
o semtini ɓe yeeso himɓe
fuu.
16 Ndenne, to neɗɗo fuu
felir on ko nyaamton naa ko
njarton. To neɗɗo fuu felu
on ngam juulɗe naa daarɗe
lewru naa ngam *nyalaane
fowteteene.
17 Kujje ɗee fuu no ala-
maaji kollooji ko waroyta
non, amma *Almasiihu woni
goonga majje.
18 Ndenne, to accee
cujjidanoowo maleykaaɓe,
gaɗoowo hano kam no
leesiniiɗo fuu haɗa on
jaalorgal. Iri neɗɗo oo,
ko hi'i nder koyɗi fiirirta
gabaare, miila ko kam no
ɓuri neɗɗo fuu.
19 Iri neɗɗo oo won-
daa he *Almasiihu
laatiiɗo hooreejo hawriine
goonɗinɓe fuu. Tawi duu
he Almasiihu hawriine
ndeen fuu woni no jokki,
no mawna no Alla hiɗiri
daliila potal he nanngodirol
goonɗinɓe fuu.

*Filla maaydude he wuur-
dude he Almasiihu*

20 On maaydii he *Al-
masiihu, on ceedi he ginni
bondi fuu ngondi no laamii
nder duuniyaaru. Nde nii

goonga fuu on ceedi he majji, ndenne ɗume waɗi oɗon ndeki mbuurnam mooɗon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Ɗume waɗi oɗon tokka tilsinooje janginooƀe fewreeƀe bi'ooje :

21 « To meemu, to hooyu, to meeɗu. »

22 Iri tilsinooje ɗe kaalataana dow kujje, ɗe ƀooyataa nde ɗe nawtoraama ngam ɗe golle ƀiƀƀe aadama he ekkintinooje mum'en.

23 He giiɗe himƀe, iɗe nanndi he ko woodi hikmaaku. Iɗe ekkita neɗɗo wattude semmƀe mum fuu dow tilsinooje diina. Iɗe ekkintina leesinaaku fewrehu, iɗe ekkintina ekkitol ƀanndu torra. Amma iri tilsinooje ɗee, tilsinooje non laatiiɗe ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude giɗaale ƀerne ƀiiaadama.

3

1 Ko nii waɗi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonɗe dow kammu to *Almasiihu woni no jooɗii nyaamo Alla.

2 Ndekee hakkillo mooɗon dow kujje gonɗe dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo mooɗon,

3 ngam on maayƀe, mbuurnam mooɗon kesam duu no suuɗii nder juuɗe *Almasiihu gonɗo hadde Alla.

4 Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam mooɗon fuu sinngi dow mum wanngi on mbanngidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

5 Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonɗe nder ƀerɗe mooɗon, kam woni mboppee jeenu, golle nyidduɗe, suuno, miilooji bonɗi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non.

6 Ngam waɗude ir kujje bonɗe ɗee no jippinan tikkere Alla dow saliiƀe goonɗinde mo.

7 Onon duu ndenno nii mbuurduɗon.

8 Amma joonin mboppon kujje ɗee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, ƀerne ƀaleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kunndule mooɗon.

9 To neɗɗo mooɗon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku mooɗon kinngu he ko ngu gollata,

10 aduɗon jikku kesu. Alla taguɗo jikku kesu nguun, tinnotoo no heyɗina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon ɗum no woodiri.

11 Ko nii waɗi on keƀi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune mooɗon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaaɗo he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he neɗɗo ladde, naa ko feerodiri maccuɗo he dimo. Walaa ko feerodirta himƀe ƀee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu

woni nder ɓerne goondiindo
fuu.
12 Ko nii wadi Alla
suɓake on, wadi on
seniiɓe, ɓe o hidi sanne
sanne, ndenne njurmodiree,
moyyonodiron, leesinodon,
ɓerde moodon peewaa,
munyon.
13 Munyodiree, nde nii
godido wadani banndum
gacce, njaafonodiree. Hano
no Joomiraawo yaafori on,
onon duu njaafodiree hano
non.
14 Nder kujje dee fuu,
ko ɓuri woni ngidodiree,
ngam hidde kam haɓɓodirta
himɓe fuu faa wooda.
15 Accee jam *Almasiihu
dawrana miilooji moodon,
daliila jam oo wadi Alla
noddi on ngam nanngodiron, laatodon terde ɓanndu
worru, laatodon duu jettooɓe mo wakkati fuu.
16 Accee haala *Almasiihu
joodo nder ɓerde moodon
faa noy walaa. Nedido
moodon fuu janngina banndum, nedido moodon fuu
naforoo anndal he hakkillo
hollita banndum. Njettee
Alla he ɓerde moodon fuu.
Njimee jimi *Jabuura, jimi
teddinooji Joomiraawo he
jimi di *Ruuhu Alla hokki on
fuu nder ɓerde moodon.
17 Huune fuu ko mbaawton haalude naa wadude,
kaalee dum naa ngadee
dum dow innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeden. Ngadee dum
daliila makko, odon njetta
Alla *Baaba meeden.

Mbuurnam tokkudo Almasiihu

18 Onon rewɓe, dowtanee
goriraaɓe moodon hano
no tokkuɓe Joomiraawo
ngadata.
19 Onon worɓe, onon duu,
ngidee deekiraaɓe moodon,
to tinnanee ɓe.
20 Onon sukaaɓe,
dowtanee saarooɓe moodon
nder huune fuu, ngam
kanyum weli Joomiraawo.
21 Onon saarooɓe, onon
duu, to tinnanee sukaaɓe
moodon faa ɓerde maɓɓe
metta.
22 Onon maccuɓe,
dowtanee joomiraaɓe
moodon nder huune fuu.
Dowtanee ɓe hanaa ngam
odon ley gite maɓɓe, hanaa
duu ngam ɓe njetta on.
Amma dowtanee ɓe he
ɓerne worre nder kulal
Joomiraawo.
23 Huune fuu ko ngatton,
ngadiree dum ɓerne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa godido ngollanton.
24 Paamee ko Joomiraawo
woni joɓoowo on, on keɓan
moyyereeji di o resani
himɓe makko. *Almasiihu
ngollanton hanaa godido
ngollanton.
25 Gadido ko boni fuu no
jukketee daliila bone mo
wadi, hedran-hedran fuu
walaa nder majjum.

4

1 Onon rimɓe, njogoree
maccuɓe moodon jogaade
lobbe, to ɓurdinee ɓe.
Paamee ko no maccudo
woodiri joomiiyo non, onon
duu ngoodirdon Joomiraawo gondo dow.

2 Tinnee he du'aa'u, to
comee yettude Alla.
3 Ndu'anee min, minen
duu, heɓa Alla omtana min
laawol min mbaajoo haala
mum kaa. Min mbaawa
haalande himɓe dow sirri
mo Alla wanngini har Iisa
*Almasiihu, mo ngam mum
uddaami hannden ley kasu.
4 Eelee Alla heɓa mi waa-
joo sirri oo faa laaɓa tar.
5 Wakkati fuu mo
kawruɗon he ɓe ngoonɗinaay,
laatee jom'en hikmaaku
hakkune maɓɓe. Nawtoree
he wakkati mo o hokki on.
6 Accee duu haala mooɗon
laatoo wakkati fuu haala
pewnooka ɓerne, haala
lamsuka, ngam keɓon no
nootoriɗon gooto maɓɓe
fuu.

Baynodirol

7 Tikikus, banndii'en
korsuɗo, kolniiɗo ley golle
Joomiraawo, gollidoowo
he am waran itta kumpa
mooɗon dow am.
8 Ko waɗi lilumoomi he
mooɗon woni o famtina on
no min ngorri, heɓa hakkil-
looji mooɗon pukko.
9 O wardan he Onesimus,
ɓii-leydi mooɗon. Ban-
ndii'en korsuɗo, mo min
kooli sanne. Kamɓe ɗiɗo, ɓe
ngaran ɓe kumpita on dow
ko woni no waɗa ɗo fuu.
10 Markus denɗu Barn-
abas mo mbi'unoomi nde
wari to mooɗon njaɓɓoɗon
ɗum, no yewta on. Aris-
tarkus uddidaaɗo he am,
kam duu no yewta on.
11 Iisa noddirteeɗo Yustus
duu no yewta on. Kamɓe tan
ngoni *Yahudankooɓe golli-
dooɓe he am dow habaru
Laamu Alla. Ɓe cemm-
binɗinii kam sanne.
12 Epafaras, gollanoowo
Iisa *Almasiihu, no yewta
on. Kanko duu o ɓii-
leydi mooɗon. Wakkati
fuu omo tinni he du'aa'u
ngam ndartoɗon, laatoɗon
huuɓuɓe, waɗooɓe ko Alla
hiɗi.
13 Miin he hoore am mi
seedake, mi hi'i no o woni
omo tampana on, no o
woni omo tampana himɓe
Lawdikiya he himɓe Hiyer-
apolis.
14 Demas he Luka, loko-
toroojo mo min korsini, no
njewta on.
15 Miɗen njewta banndi-
raaɓe wonɓe Lawdikiya
fuu, miɗen njewta Nimfa
he hawriine goonɗinɓe
hawroore nder suudu
makko.
16 Nde nii on njanngi ɗerol
ngool, lildee ngol hawri-
ine goonɗinɓe Lawdikiya
ngam kamɓe duu ɓe njan-
nga ngol. Onon duu, njan-
ngee ɗerol, ngol goonɗinɓe
wonɓe Lawdikiya lildoyta
on.
17 Mbi'ee Arkipus durwa
humna golle ɗe Joomiraawo
halfini ɗum ɗeen.
18 Miin Pol he junngo am
mbinndanmi on cannooje
ɗee. Nder kasu ngonmi, to
njeggitee ndu'anoɗon kam.

Moyyere Alla wonda he
mooɗon !

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuɗɗi sinngude hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaaɓe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonɓe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o jooɗowi huɓeere Korintu.

Pol winndii ɗerol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓɓe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goonɗinɓe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Goonɗinol himɓe Tesalonika (1.3-10)
Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1–3.13)
Mbuurnam mbelɗam Alla (4.1-12)
Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goonɗinɓe e gartol Joomiraawo (4.13-18)
Kollitooje Pol yahde he himɓe Tesalonika (5.12-22)
Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

1 Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on ɗerol ngool, onon jeyaaɓe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he mooɗon.

Goonɗinol himɓe Tesalonika

2 Miɗen njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon, on fuu. Miɗen miccitoo he mooɗon wakkati fuu nder du'aa'u amin.

3 Yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen, miɗen miccitoo wakkati fuu he golle goonɗinol mooɗon. Miɗen miccitoo he tittinkinaaku mooɗon manngu ngu ngatton nder hidde. Miɗen miccitoo no tiɓinoriɗon sanne sanne tammude mooɗon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

4 Banndiraaɓe, miɗen anndi ko Alla no hiɗi on. O suɓake on duu o wartiri on jeyaaɓe makko,

5 ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruuhu Ceniiɗo he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Oɗon anndi no min njooɗori hakkune mooɗon ngam nafude on.

6 On nyemmini min,
on nyemmini Joomi-
raawo meeɗen duu ngam
on njaƀƀake haala Alla
nder torraaji mawɗi, on
njaƀƀorake ka duu belɗum
ƀerne mo *Ruuhu Ceniiɗo
hokkata.
7 Nii ngaɗon ko
laataniiɗon goonɗinƀe
wonƀe nder leyɗe Make-
doniya he Akaya fuu ko
yeewetee ekkitee.
8 Ngam to mooɗon haala
Joomiraawo fuɗɗirii faa
ka yottowi nder leyɗe
Makedoniya e Akaya. Filla
goonɗinol mooɗon dow Alla
nanaama nokkuuje ɗee fuu,
ndenne fotaay min njeccoo.
9 Himƀe he ko'e mum'en
ngoni no kaala dow no
njaƀƀoriɗon min, dow
no mboppirɗon tooruuje
mooɗon, ngartuɗon he Alla,
Alla goongaajo, duumiiɗo,
ngaɗuɗon ko'e mooɗon
maccuƀe makko,
10 oɗon keɗi gartol Ɓiyiiko
yuwde dow kammu, Iisa
*Almasiihu ummintinaaɗo
he maayde, kisinoowo en he
tikkere Alla waroore.

2

*Golle Pol nder leydi Tesa-
lonika*

1 Banndiraaƀe, onon he
ko'e mooɗon, oɗon anndi
ko taƀƀitaaki mooɗon ki
ngaɗanɗon min laataaki
meere.
2 Fadde amin warde to
mooɗon, min torraama, min
njennaama nder huƀeere
Filipi. Amma Alla hokki
min semmbe waajaade
*Habaru mum lobbo he
cuusal hakkune mooɗon baa
nii ko himƀe heewƀe no he
haɗude ɗum.
3 Ngam waaju amin ti-
igaaki dow fewre, ko boni
naa hiila gom fuu tawaaka
nder ƀerɗe amin.
4 Amma ngam Alla etii
ƀerɗe amin daari, halfini
min waaju *Habaru mum
lobbo, ndenne miɗen mbaa-
joo mo, hanaa ngam welude
himƀe amma ngam welude
Alla etoowo ƀerɗe himƀe.
5 Oɗon anndi ko waaju
amin hanaa filla mbelirka
ɗemngal non, non duu Alla
no seedi, min cuuɗaay su-
uno njawdi fuu nder ƀerɗe
amin.
6 Min ngalaa miɗen tefa
himƀe teddina min, min
tefaay teddinon min, min
tefataa woƀƀe duu teddina
min.
7 Baa nii ko miɗen
mbaawnoo dekude teddirka
amin dow mooɗon ngam
min *lilaaƀe *Almasiihu,
min ngaɗaay ɗum. Wakkati
min ngondunoo he mooɗon,
min kakkilake he mooɗon
hano no inna hakkilorto
ƀiyum.
8 Miɗen korsini on sanne,
ngam majjum waɗi min
ciryinoo waddande on
*Habaru lobbo, hanaa
*Habaru lobbo oon tan,
min ciryakeno duu mursude
yonkiiji amin ngam mooɗon
ngam oɗon korsi he amin.
9 Banndiraaƀe, wakkati
min mbaajotonoo *Habaru
lobbo yuwɗo to Alla
hakkune mooɗon, oɗon
miccitoo golle ɗe min ngolli
he tampiri ndi min ngi'ii.

Jemma e nyalooma, miɗen nder golle ngam to min tilsin neɗɗo mooɗon fuu.
10 Onon goonɗinɓe, on ngi'irii gite mooɗon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune mooɗon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko goɗɗo waawi felirde min.
11 Oɗon anndi duu ko min ngaɗanii on keddi baawɗe ɗe baaba waawi waɗande ɓiyum.
12 Min kolliti on, min cemmbinɗini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla nodduɗo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.
13 Daliila gom nii kaden mo ngam mum miɗen njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoonɗinɗon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to ɓiiaadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder ɓerɗe mooɗon, onon goonɗinɓe.
14 Banndiraaɓe, on nyemminii kawriiɗe goonɗinɓe Alla, tokkuɗe Iisa *Almasiihu gonɗe nder Yahudiya. On njari torra nder juuɗe lenyi mooɗon, hano no kawriiɗe goonɗinɓe Yahudiya njariri torra ngam *Yahudankooɓe.
15 *Yahudankooɓe mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen he annabiiɓe gom. Kamɓe duu torri min, minen he ko'e amin. Waɗude ko welata Alla adaay hakkillooji maɓɓe, ɓe wayɓe himɓe fuu.
16 Iɓe kaɗa min waajaade *Habaru lobbo hakkune lenyi ɗi kanaa *Yahudankooɓe ngam to ɗi keɓu kisinam. Nii ɓe ngaɗata, iɓe kebbinira eterɗe maɓɓe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami dow maɓɓe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

17 Banndiraaɓe, en ngaɗii wakkati ko en ngiidaay. On mboɗɗake gite amin amma on mboɗɗaaki ɓerɗe amin. Miɗen ngiɗi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin.
18 Miɗen ngiɗi warde to mooɗon. Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile keewɗe warde to mooɗon, amma Seyɗan haɗii min.
19 Dow moy'en tammude amin woni ? Moy'en ngoni belɗum ɓerɗe amin ? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon ?
20 Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni belɗum ɓerne amin.

3

1 Ko nii waɗi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to mooɗon duu sey min ngi'ii ko ɓuri wooɗude woni min njooɗoo huɓeere Ateena, minen tan.
2 Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotooɗo *Habaru lobbo,

filla Iisa *Almasiihu, ngam
o semmbindĩna on nder
goondĩnol moodon.
3 O semmbindĩna on ngam
torraaji moodon ɗii, heɓa
to neɗɗo moodon fuu accu
torra kaan jaaloo ɗum.
Onon he ko'e moodon, odon
anndi ko kujje ɗee fuu
podaama ngam meeɗen.
4 Odon anndi ɗum ngam
wakkati min ngonnoo hadde
moodon, walaa ko min
cuudĩ on. Min kaalani on, ko
en fuu en torretee. Non duu
wadĩ, odon anndani ɗum.
5 Mi waawaa munyi wadĩ
lilumi Timote tuntowoo
on ngam mi faama no
ngontirdon nder goondĩnol
moodon. Mido hula to
tawee Cii'otoodo oon jaalake
on, golle amin laatoo meere.
6 Amma jooni ko Timote
wari yuwi to moodon, o
waddani min habaru beldo.
O yottinii to amin habaru
goondĩnol moodon he hidde
moodon. O haalanii min
duu ko odon miccitoo he
amin. On njewni min sanne
hano no minen duu min
njewniri on.
7 Ngam majjum wadĩ ban-
ndiraaɓe, habaru goondĩnol
moodon semmbindĩni
ɓerɗe amin nder torra he
nder ɓillaare amin.
8 Jooni no ndaroridon
nder kawtal moodon he
Joomiraawo, hokki min
semmbe mbuurnam.
9 Iri yettoore ndeye min
mbaawi waɗande Alla dali-
ila moodon, he daliila wel-
welo ngo min nani yeeso
Joomiraawo meeɗen.
10 Jemma e nyalooma
miɗen eela Alla laawol
fottude he moodon ngam
min kumna ko jacci nder
goondĩnol moodon.

*Du'aa'u Pol ngam hawri-
ine goondĩnɓe Tesalonika*

11 Joonin miɗen eela Alla
*Baabiraawo meeɗen he
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen fiirtana min laawol
warde tuntowaade on.
12 Min eeli Joomiraawo
ɓeyda hidde faa noy
walaa hakkune moodon,
ngiɗodiron, ngiɗon himɓe
fuu hano no min ngiɗiri on.
13 Mi eeli Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen semm-
bindĩna on, laatoɗon himɓe
ɓe ngalaa fuu ko jancirtee,
himɓe seniiɓe yeeso Alla
*Baabiraawo meeɗen nder
wakkati mo o wardata he
seniiɓe makko. Aamiin !

4

Mbuurnam mbelɗam Alla

1 Banndiraaɓe, ko min
ngiɗi hollitidde he eelude
on woni ngam barke Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen mbuuree mbuur-
nam mbelɗam Alla hano
no min njannginiri on
ɗum. Baa nii ko odon
ngaɗa ir mbuurnam ɗaam,
tittinkinee ɓeydon yahde
yeeso nder majjam.
2 Tabbat odon anndi kolli-
tooje yuwɗe to Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen ɗe
min ngaɗani on.
3 Ko Alla hiɗĩ woni
senaare moodon, faddaade
ko'e moodon yahde he
jeenu.

4 Neɗɗo mooɗon fuu
waawa hoore mum ngam
wuurdude senaare he darja.
5 To neɗɗo mooɗon fuu
tokku giɗaale ɓerne mum
hano mo anndaa Alla tokkiri
muuyɗe ɓerne mum.
6 To baa gooto mooɗon
bonnu ɓerne banndum
naa jammboo ɗum, ngam
Joomiraawo woni kiitotooɗo
waɗooɓe ir kujje ɗee hano
no illa arannde min kaali-
rannoo on ɗum wakkati mo
min pooɗannoo hakkillooji
mooɗon.
7 Alla noddaay en ngam
njooɗoɗen nder waɗude ko
nyiddinii amma o noddaana
en na ngam mbuuren nder
senaare.
8 Ndenne, neɗɗo fuu salii
ko wi'a ɗum, hanaa bi'uɗo
ɗum joomum salii, amma
Alla kokkuɗo on *Ruuhu
mum Ceniiɗo joomum salii.
9 Har ko daarata giɗodirol
hakkune mooɗon on kaa-
jaaka kolliteɗon, ngam onon
he ko'e mooɗon, Alla ann-
dini on no ngiɗodirton.
10 Miɗen anndi oɗon
ngoodani banndiraaɓe
goonɗinɓe tawaaɓe nder
leydi Makedoniya fuu hidde.
Banndiraaɓe, miɗen eela on
ɓeydon yahde yeeso nder
hiɗodirde.
11 Ndurwee njooɗoɗon
nder jam, kinnoɗon he
harakaaji mooɗon. Neɗɗo
mooɗon fuu wuurda
semmbe mum, hano no min
mbi'irnoo on ɗum.
12 Nde nii on mbuurdirii
nii, on laatoto heyuɓe
ko'e mum'en, teddinteeɓe
hakkune ɓe ngoonɗinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goonɗinɓe

13 Banndiraaɓe, ngam to
hakkillooji mooɗon ummoo
hano ɓe ngalaa fuu tam-
mude gom, miɗen ngiɗi paa-
mon goonga e goonga huune
fuu ko wi'aa dow maayɓe.
14 Nde nii en ngoonɗini
maayde e ummitaaki Iisa
*Almasiihu, ndenne en
ngoonɗinan duu ko sikka
fuu walaa Alla ummintinan
goonɗinɓe Iisa *Almasiihu
maayɓe, wadda ɓe to
makko.
15 Miɗen kaalana on
haala yuwka to Joomiraawo
miɗen mbi'a, enen gi'ooɓe
gartol Iisa *Almasiihu, en
artataa ɓoynooɓe maayde
ummitaade.
16 Daane mawɗo ma-
leykaaɓe nanetee, daane
luwal Alla, nden Joomi-
raawo he hoore mum
jippoo, yuwa dow kammu.
Maayɓe no goonɗinɓe artee
umminee,
17 nden enen laatiiɓe
wuurɓe ɓeen duu adeɗen,
enen he maɓɓe sey dow
duule ngam potten he
Joomiraawo, ngonden he
makko faa abada abadin.
18 Ndenne, cemm-
binɗinodiree he haalaaji ɗii.

5

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaɓe, har ko
daarata gartol Joomiraawo
meeɗen fotaay mbinn-
daneɗon dow nyalaane he
wakkati mum.

2 Onon he ko'e mooɗon
oɗon anndi ko nyalaane
Joomiraawo no juha neɗɗo
hano no gujjo juhirta neɗɗo
jemma.
3 Wakkati himƀe mbi'ata :
« Jam e sago », nden balaa'u
juhata saama dow maƀƀe
hano no ŋatawere juhirta
caawɗo. Ƀe mbaawaa daɗi
baa seɗɗa.
4 Amma banndiraaƀe,
onon on ngalaa nder nimre,
ndenne nyalaane ndeen
waawaa juhi on hano no
gujjo moloto juha neɗɗo.
5 On fuu, on ƀiƀƀe jeyngol,
jeyngol nyalooma. En
yuwaay he jemma, en
yuwaay duu he nimre.
6 Ndenne, to en ɗaano
hano ƀeeto, amma en peertu
gite meeɗen nanngen ko'e
meeɗen.
7 Ngam ɗaanotooƀe
jemma ɗaanoto, yarooƀe
faa ko'e mum'en copto duu
jemma njarta.
8 Amma enen en himƀe
nyalooma non. Ndenne
mbaawen ko'e meeɗen,
ngatten goondinol he hidde
laatanoo en toggoore njam-
ndi, tammude kisinam duu
laatoo hufuneere meeɗen
konu.
9 Alla fodanaaki en tikkere
mum, ko o fodani en woni
keƀol kisinam daliila Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
10 Iisa *Almasiihu mursi
yonki mum ngam meeɗen,
heƀa baa nde nii tawaama
en maayƀe naa en wuurƀe
tawee eɗen ngondi he
makko.
11 Ndenne cemm-
bindinodiree, mballodiree
nder yaadu yeeso hakkune
mooɗon hano no ngonɗon
oɗon ngaɗa.

Kollitooje Pol yahde he himƀe Tesalonika

12 Banndiraaƀe, miɗen
eela on teddinon tittink-
iniiƀe no ngollana Joomi-
raawo hakkune mooɗon,
wonƀe no ardo on, wonƀe
no kollita on.
13 Teddinon ƀe sanne,
kollee ƀe hidde ngam golle
maƀƀe. Hakkillo fukkiingo
duuma hakkune mooɗon.
14 Ngaɗee kaseeta he
janɗo, cemmbindinon
ƀe ƀerɗe mum'en keli,
mballee ƀe ngalaa baawɗe.
Mbaawee munyal neɗɗo
maƀƀe fuu.
15 Tinnoɗon to baa gooto
mooɗon yoptoro gacce he
gacce. Amma wakkati fuu
tittinkinee nder gaɗol ko
wooɗi hakkune mooɗon he
hakkune himƀe fuu.
16 Accee welwelo jooɗo
wakkati fuu hakkune
mooɗon,
17 ndu'oɗon wakkati fuu,
18 njetton Alla nder ko
wari he mooɗon fuu. Ɗum
Alla doomiri on nder kawtal
mooɗon he Iisa *Almasiihu.
19 To kaɗee *Ruuhu
Ceniiɗo waɗa golle mum
hakkune mooɗon.
20 To njawee haalaaji
annabaaku,
21 amma taykee huune
fuu, adon ko wooɗi nder
majjum,
22 mboɗɗoɗon bone no
wa'i fuu.

Baynodirol

23 Alla jom jam he hoore
mum, wartira on senngo

ngam hoore mum, reena
neɗɗo mooɗon fuu, o reena
ɓerne, yonki, e ɓanndu
neɗɗo mooɗon ngam
laatoɗon ɓe ngalaa fuu
feloore gom nyannde gartol
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
24 Alla nodduɗo on no kol-
niiɗo, sikka fuu walaa duu o
tabbintinan ɗum.
25 Banndiraaɓe, ndu'anee
min.
26 Njottinee sannoore
amin to banndiraaɓe
meeɗen nder hidde.
27 Mi eelii on ngam barke
Joomiraawo, njanngee ɗerol
ngool hakkune banndiraaɓe
meeɗen fuu.
28 Moyyere Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen
wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, ɗiɗaƀere mum nii ko no winndana hawriine goondiƀe Iisa wonnde Tesalonika.

Ɗume woni daliila gaɗuɗo, o winndi ɗerol ngool ? Pol winndii ngol ngam semmbindinde goondiƀe wonƀe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu haƀƀi hoore goondiƀe tawaaƀe nder Tesalonika faa woƀƀe maƀƀe acci gollude naati jaayre. Dow haƀƀi hoore maƀƀe oo, Pol jaabake ƀe wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Ɗum waɗi duu o holliti ƀe, o wi'i ƀe ngolla ngam nyamnude ko'e maƀƀe, ƀe ndaro dow tammude maƀƀe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Filla gartol Almasiihu (1.3-12)
Filla bondo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)
Tarsinaade nder goondinol (2.13-17)
Tilaay neɗɗo fuu golla (3.1-15)
Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miɗen njewta hawriine goondiƀe wonnde Tesalonika, jeyaaƀe Alla *Baabiraawo meeɗen e Iisa *Almasiihu Joomiraawo.

2 Alla *Baabiraawo meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

3 Banndiraaƀe amin goondiƀe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon. No haani min njetta mo, ngam goondinol mooɗon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune mooɗon kam duu no he yahde yeeso.

4 Daliila kujje ɗee waɗi miɗen mbi'a nder kawriiɗe goondiƀe ko min nani belɗum mooɗon faa noy walaa. Miɗen mbi'a ƀe ɗum daliila munyal e goondinol mooɗon ngol kolluɗon nder torra e ƀillaare fuu nde tawaɗon nder mum.

5 Munyal mooɗon ngaal he goondinol mooɗon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Ɗum duu no holla ko Alla waɗi neɗɗo mooɗon fuu potuɗo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngonɗon oɗon torree ngam mum.

6 Sikka fuu walaa Alla no dartiiɗo, wonƀe no torra on ƀeen, o torran ƀe kamƀe duu ngam yoptanaade on.

7 Amma onon wonƀe no torree joonin ƀee, en fuu, minen he mooɗon, o hokkowan en powtiri

nyannde Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen wan-
ngata nder ɗemle hiite,
wara yuwa dow, kanko he
maleykaaɓe makko jom'en
baawɗe.
8 Iisa *Almasiihu nde wari,
jukkan saliiɓe anndude Alla
he saliiɓe tokkude ko waa-
jaa dow *Habaru lobbo filla
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
9 O torra ɓe torra ka
hantataa faa abada, ɓe
mboɗɗinee yeeso Joomi-
raawo e teddungal mum
manngal.
10 Ɗum waɗowan nder
wakkati mo Iisa *Almasiihu
wartoyta, jeyaaɓe makko
fuu teddinan mo, goonɗinɓe
mo fuu, o wela ɓe sanne.
On tawetee hakkune maɓɓe
ngam on ngoonɗini waaju
mo min ngaɗani on.

11 On tawetee hakkune
maɓɓe, ngam majjum waɗi,
miɗen ndu'anoo on wakkati
fuu. Miɗen eela Alla mo
ndewuɗen waɗa on fotuɓe
heɓude mbuurnam ɗam o
noddini on ɗam. Miɗen
eela Alla nder baawɗe mum
wallan on kumnon anniya
mooɗon lobbo fuu e gollal
ngal naatuɗon fuu daliila
goonɗinol mooɗon.
12 Nii waɗata ko innde
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen teddaa hakkune
mooɗon, keɓon teddungal
to makko daliila moyyere
Alla meeɗen he daliila
moyyere makko, kanko
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.

2

Pooɗol noppi dow ko waɗata fadde Almasiihu warde

1 Banndiraaɓe, har ko
daarata gartol Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen he
kawrol meeɗen to makko,
miɗen mbi'a on
2 to accee hakkillooji
mooɗon ummilawo ngam
goɗɗo wi'i on nyalaane
gartol Joomiraawo yottake.
To kulee baa se goɗɗo wi'i
on kam nani ɗum nder
annabaaku gom, naa nde
goɗɗo waajake ɗum, naa
nde joomum wi'i minen
mbinndi ɗum mbi'i.
3 To accee neɗɗo fuu
hiilira on laawol ngool hen
non fuu, ngam nyalaane
garki kiin waratata nde
hanaa wakkati mo himɓe
heewɓe murtata he Alla
oon waru non, bonɗo
podanaaɗo halkere oon duu
wanngaa.
4 Bonɗo oo no ganyo Alla,
o mawninan hoore makko
ɓurde ko rewetee fuu, naa
ko sujidantee fuu, faa o
jooɗowoo nder suudu Alla,
omo wi'a ko kanko e hoore
makko o Alla.*
5 Wakkati mo ngondunoomi
he mooɗon, miɗo haalanan-
noo on ɗum. Oɗon miccitoo
naa ?
6 Oɗon anndi joonin ko
faddii bonɗo oo, ko faddii
mo o wannga illa wakkati
makko waraay.
7 Bonɗo oo baawɗe mum
no ɗon no golla nder cuc-
cukka. Amma gonɗo no
faddoo ɗe oon tinnotoo no

* **2:4 2.4** Daaru Daniyel 11.36.

faddoo ɗe sey nyannde o
sottinaa to o woni. Nyannde
fuu o sottinaa,
8 nyannde mum bondo oo
wanngata. Amma wakkati
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen warti, o wattan
foofaango hunnduko makko
o wara bondo oo, o watta
teddungal garki makko o
sankita bondo oon.†
9 Wakkati bondo oo warta,
o wardan baawɗe Ibiliisa.
O waɗan kujje fewreeje
kaayɗiniiɗe, o waɗan
alamaaji ɗi kanaa goonga.
O waɗan dobo-dobooji ngam
majjinde himɓe.
10 O golliran huune fuu
ko waawi eytude neɗɗo
ngam majjinde kalkuɗo
fuu. Himɓe no kalka ngam
ɓe calake hiɗude goonga
baawɗo hisinde ɓe.
11 Ngam majjum waɗi,
Alla lildi majjere mawne he
maɓɓe, ngam ɓe ngoondina
pene bondo oon.
12 Alla lildi majjere ndeen
duu he maɓɓe ngam hi-
itaade nanuɓe belɗum gaɗol
golle bondɗe, calii goondinde
goonga oon.

Tarsinaade nder goondinol

13 Banndiraaɓe horsuɓe
he Joomiraawo, daliila
mooɗon miɗen kaani yet-
tude Alla wakkati fuu, onon
Alla artii suɓii ngam hisinde
on. On kisuɓe duu ngam
*Ruuhu Ceniiɗo waɗii on
seniiɓe. On kisuɓe ngam on
ngoondinii goonga oon.
14 Daliila kisinam ɗaam
waɗi Alla noddi on har
waaju amin mo min mbaajii
dow *Habaru lobbo. O nod-
dii on ngam keɓon mbaka
nder teddungal Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen.
15 Ndenne banndi-
raaɓe, kakkinkinee ko
ngoondinton, tiɓinoɗon no
wooɗiri ekkintinooje ɗe min
ekkintini on he kunndule
amin he ɗe min mbinndani
on. To accee ekkintinol kesol
gom fuu wara ada hakkilo
mooɗon.
16 Mi eelii Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen
he hoore mum, mi eelii
Alla *Baabiraawo meeɗen,
giɗuɗo en, moyyani en,
fewni ɓerɗe meeɗen faa
abada, hokki en tammude
lobbere.
17 Mi eeli ɓe, ɓe pewna
ɓerɗe mooɗon. Ɓe kebbina
ɗe semmbe nder ko ngatton
fuu he nder ko kaaloton fuu
ngam ɗum laatoo ko wooɗi.

3

Ndu'anee min

1 Banndiraaɓe, ndenne ko
mbi'anmi on woni ndu'anee
min. Ndu'ee ngam *Habaru
lobbo filla Joomiraawo
sankitoo law nder nokkuuje
keewɗe. Ndu'ee o teddinee
hano no teddinirɗon mo.
2 Ndu'anoɗon min duu,
min kisa bonɓe gollooɓe ko
wooɗaa, ngam hanaa himɓe
fuu ngoondini.
3 Joomiraawo no kolniiɗo,
o semmbindinan on, o hiina
on sarri bondo oon.
4 Joomiraawo waɗi ko
miɗen koolii, ko oɗon tokki
hannden he ko jaaŋo duu,
on tokkan tilsinooje ɗe min
kokki on.

† **2:8 2.8** Daaru Esaaya 11.4.

5 Mi eelii Joomiraawo
huybita ɓerɗe mooɗon har
hidde Alla, ɗe keewa tittink-
inaaku hano no *Almasiihu
heewiri tittinkinaaku.

Tilaay neɗɗo fuu golla

6 Banndiraaɓe, miɗen
mbi'a on ngam barke Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, mboɗɗee ban-
ndiraaɓe meeɗen jaayɓe,
saliiɓe waaju mo nanuɗon
to amin.
7 Onon he ko'e mooɗon,
oɗon anndi no nyemnir-
ton min, ngam wakkati min
ngondunoo he mooɗon on
ngi'aay jaayre fuu he amin.
8 Walaa fuu mo min
eeli hokka min nyaamdu.
Jemma e nyalooma miɗen
nder jaggu ngam to min
laatanoo neɗɗo mooɗon fuu
donngal.
9 Miɗen ngoodi laawol
tilsinde on, adon donngal
amin, amma min ngaɗaay
ɗum, ngam min laatanoo on
ko yeewetee ekkitee.
10 Baa nii wakkati min
ngondunoo he mooɗon,
miɗen kaalana on miɗen
mbi'a caliiɗo gollude fuu, to
nyamnee.
11 Min mbi'iino on ɗum
ngam min nani no wi'ee
ko yanɓe no tawa hakkune
mooɗon, yanɓe ɓee ngalaa
fuu ko keedani se hanaa
naatude nder ko walanaa ɓe.
12 Too, iri himɓe ɓee,
miɗen kollita ɓe miɗen
mbi'a ngam barke Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen no tilsi ɓe ngiɗa
gollal, ɓe ngolla golle
kaanuɗe, ɓe mbuurda
semmbe maɓɓe.
13 Banndiraaɓe, to comee
waɗude ko woodi.
14 Nde nii no woodi caliiɗo
tokkude ko min kaali nder
ɗerol ngool, kollee mo
himɓe, ngatton mo furyer,
ngam semteene nannga mo.
15 To adee joomum hano
ganyo, amma kollitee mo
hano o banndii'on.

Baynodirol

16 Mi eeli Joomiraawo
jom jam, hokka on jam
wakkati fuu he nder huune
fuu. Joomiraawo wonda he
mooɗon, on fuu.
17 Miin Pol he junngo
am, winndi sannoore ndee
yahde he mooɗon. Binndol
sannoore ndee duu woni
seeda am taweteeɗo nder
ɗereeji ɗi mbinndumi fuu.
18 Moyyere Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen
wonda he mooɗon, on fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaaƀe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla ɗum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbinɗini mo nder goonɗinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaɗɗi Pol winndani mo ɗerol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle ɗe halfini mo nder huƀeere Efeesu. Daliila ɗiɗaƀo no o tokkirta ko o laatoo jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tataƀo oon woni hollude iri jikku ngu ardiiƀe e wallooƀe nder kawriiɗe goonɗinƀe kaani tawideede. Daliila nayaƀo oon woni fooɗude noppi goonɗinƀe dow jannginooƀe fewreeƀe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Jannginol dow aardangal hawriine goonɗinƀe (1.3–3.16)

Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1–6.21)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuɗen gokka meeɗen he mum,

2 yahde to Timote suka am goongaajo nder goonɗinol.

Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Pooɗol noppi dow janngi-nooƀe fewre

3 Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi ŋaarake ma njooɗoɗaa nder huƀeere Efeesu ngam kaɗaa himƀe gom njanngina laabi oonyiiɗi.

4 Ɓe itta hakkillo maƀƀe he taale-taaleeji, he limtol jippotooƀe he annabiiƀe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji ɗii pooɗataana haalaaji ir iriiji ɗi nafataa en baa seɗɗa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goonɗinol.

5 Ko kaɗol ngool hiɗi hollude woni tefude hidde yuwoore nder ƀerne laaƀune, miilo dartiingo, he goonɗinol goonga e goonga.

6 Himƀe gom njoofii laawol meeɗen, ƀe kalki nder haalaaji meereeji.

7 Iƀe ada ko'e maƀƀe jannginooƀe *Tawreeta, amma ƀe anndaa ko ƀe ngoni iƀe mbi'a he ko ƀe piirata gabaare.

8 Eɗen anndi ko *Tawreeta no wooɗi amma say se golliraama laabi mum.

9 Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam gollooƀe ko dartii amma o waɗaama ngam bonƀe, murtuƀe,

pamtinooƀe Alla, waɗooƀe
hakke, ƀe teddintaa Alla he
ko senii fuu, warooƀe inna
he baaba, ittooƀe yonki,
10 yeenooƀe, luutankooƀe,
sonnooƀe maccuƀe,
fenooƀe, hunotooƀe dow
fewre, kamƀe e waɗooƀe
ko jannginoore goongaare
wi'aay.
11 Jannde ndee no yahda
he *Habaru lobbo mo
kalfinaami, yuwɗo to Alla
tedduɗo, kanko woni wuddu
barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

12 Miɗo yetta Iisa *Al-
masiihu Joomi'en kokkuɗo
kam baawɗe humnude golle
makko. O hoolake kam
ngam o suƀake kam mi ngol-
lana mo.
13 Baa ko ndenno mi
bonniino innde makko,
torrumi himƀe makko, njen-
numoomi, amma jooni o
yurmake kam ngam wakkati
mum nder jahillaaku
tawanoomi, mi hanaa
goondinɗo.
14 Joomiraawo meeɗen
jippini moyyere mum nde
walaa keerol dow am. O
funni nder am goondinol e
hidde, ɗum fuu tawaama
nder kawtal ngam Iisa
*Almasiihu.
15 Haala kaa no hoolnii,
sikka fuu walaa ika haani
jaƀeede : « Iisa *Almasiihu
wari nder duuniyaaru ngam
hisina waɗooƀe hakke. »
Miin e hoore am, miɗo
tawaa nder maƀƀe, mi waɗi
ko jaasi ƀe.
16 Amma Alla yurmake
kam, miin jaasuɗo waɗooƀe
hakke. Ngam majjum waɗi
Iisa *Almasiihu hiɗi hollude
kam munyal mum manngal
heƀa mi laatoo goondinɗo
yeeweteeɗo ekkitee ngam
hi'uƀe ekkiti keƀa mbuur-
nam nduumiiɗam.
17 Alla Joomiraawo no gooto,
oo laamiiɗo duumiiɗo.
Buurɗo wakkati fuu
mo hi'ataake.
Teddungal e darja laatanoo
mo
faa abada abadin.
Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

18 Suka am Timote, mi
halfinte hollitoore ndee,
inde yahda he annabaaku
ngaɗanoongu dow maa :
Tiiga dow haalaaji ɗii,
durwa durwo manngo.
19 Durwira goondinol, he
miilo dartiingo ngo himƀe
gom tokkaay faa goondinol
maƀƀe yoolii.
20 Nder himƀe ƀeen ɗon
Himene e Skandaaru ngoni,
mi accidii ƀe he Seyɗan
ngam to ƀe pilloo soƀude
Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

1 Arannde nii miɗo
ŋaarake on ndu'anee himƀe
fuu, eelanon ƀe Alla,
cawrinon mo ngam maƀƀe,
njetton mo duu.
2 Ndu'anee laamiiƀe,
ndu'anee neɗɗo fuu gonɗo
nder nokkuuje dawrirɗe
heƀa mbuuren nder jam,

hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he wondude Alla he ɓerne worre.
3 Ɗum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meeɗen,
4 giɗɗo neɗɗo fuu hisa, annda goonga.
5 Ngam Alla no gooto, neɗɗo gooto duu woni baawɗo wartirde potal hakkune himɓe he makko, kanko woni Iisa *Almasiihu
6 mursuɗo yonki mum ngam yoɓude nyamaane hakke men. Kanyum woni ceedaaku ngu Iisa wadi nder wakkati mo Alla darni.
7 Ngam majjum ngaɗaami baajotooɗo e lilaaɗo heɓa mi faamina ɓe kanaa *Yahudankooɓe ko woni goondinol goongaawol. Mi fenataa, goonga kaalanmi.
8 Ngam majjum wadi miɗo hidi nokku fuu to worɓe ndu'otoo, ɓe ɓantira juuɗe maɓɓe dow he ɓerɗe laaɓuɗe, tawee tikkere e jeddodirol fuu walaa.

No rewɓe kaani tokkirde Alla

9 Miɗo hidi rewɓe duu ɓornoo kolte kaanduɗe ɓorneede, no ɗum ɓuri hoyande ɓe. To ɓe peɗoo, ɓe mooro mordi caadiiɗi, ɓe ngatta kanŋe naa jamɗe dime naa kolte caadiiɗe
10 amma ɓe ngaɗa golle lobbe hano ir rewɓe teddinooɓe Alla he ɓerne worre.
11 Wakkati waaju, debbo fuu nannga hunnduko mum, jogoo mo nder ɓerne mum, he nder leesinaaku.
12 Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worɓe naa heɓa baawɗe dow maɓɓe. Amma o tiiɗa he hunnduko makko,
13 ngam Aadamu artii Haawa tageede.
14 Hanaa Aadamu woni eytaaɗo, amma deekiiko Haawa eytaa, murti he tilsinoore Alla.
15 Amma rewɓe no kisintee wakkati ɓe keɓi ɓiɓɓe, nde nii ɓe tittinkinake nder goondinol maɓɓe, nder hidde he nder mbuurnam ceniiɗam he leesinaaku.

3

Cuɓaaki ardiiɓe hawriine goondinɓe

1 Ndaa haala gasuka nii : « Giɗɗo laatoo ardiiɗo nder hawriine goondinɓe hiɗa golle lobbe. »
2 Ardiiɗo oo no haani laatoo neɗɗo mo walaa fuu feloore, gorko mo debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gaɗoowo mbuurnam mum no haandiri, ɓernoowo weerɓe, tawee omo waawii janngindе duu.
3 O haandaa laataade jaroowo naa kaɓeteeɗo. Amma omo haani laataade neɗɗo giɗɗo himɓe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum,
4 baawɗo hakkilaade he wuro mum no woodiri, mo ɓiɓɓe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu.
5 Ngam noy neɗɗo mo jogaaki wuro mum no woodiri waawirta hakkilaade he hawriine goondinɓe Alla ?
6 Neɗɗo oo duu to laatoo goondinɗo keso, se hanaa

non omo waawi mawnitaade, ɗum waɗan o hiitee hano no Seyɗan hiitoraa nii.
7 Omo haani laataade jom jikku ngasungu heƀa o teddinee hakkune ƀe ngoonɗinaay ngam to o famɗinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seyɗan.

Cuƀaaki wallooƀe hawriine goonɗinƀe

8 Wallooƀe hawriine goonɗinƀe, kamƀe duu ƀe laatoo jom'en ndimaaku, waɗooƀe ko mbi'i fuu, to ƀe yaartin nder jarɗe maƀƀe, to ƀe ngiɗu njawdi ndi laaƀaa.
9 Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goonɗinol, sirri oo ƀe kaani tiƀinaade.
10 Iƀe kaani eteede ginan, gaɗa ɗum nde nii hi'aaka fuu ko ƀe pelirtee, iƀe mbaawi fuɗɗude golle maƀƀe.
11 Non deekiraaƀe maƀƀe duu no kaani laatoo rewƀe wooduƀe ndiyam ndimaaku, ƀe kaanaa laataade rewƀe nyo'ooƀe himƀe, ƀe laatoo rewƀe waawooƀe ko'e mum'en, hoolniiƀe nder huune fuu.
12 Balloowo hawriine goonɗinƀe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltooɗo ƀiƀƀe mum he wuro mum,
13 ngam waɗooƀe golle mum'en no wooɗiri ngoni waawƀe heƀude teddinoore he hoolaare mawne ngam ƀe ngoonɗini Iisa *Almasiihu.

Sirri goonɗinol meeɗen

14 Mi winndanii ma ɗerol ngool nder gokka ka mi ƀooyataa mi waraay to maa.
15 Amma se mi ƀooyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njooɗortoɗaa hakkune lenyol Alla duumiiɗo, kam woni hawriine goonɗinƀe. Kayre woni bonjariyal goonga.
16 Sikka fuu walaa, sirri diina meeɗen no mawni :
*Almasiihu wannginaama hano tagaaɗo,
*Ruuhu Alla dartinii mo, maleykaaƀe ngi'ii mo.
O waajaama hakkune lenyi,
o goonɗinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

1 *Ruuhu Ceniiɗo wanngini no laaƀiri ko nder jamaanu cakitiiɗo oo, himƀe gom accan goonɗinde Alla, tokka seyɗaniiji gonɗi no eyta ɗum'en, he jannginooje yuwɗe to ginnaaji.
2 Munafikiiƀe e fenooƀe ƀe ƀerɗe baaɗɗe kalkata ƀe.
3 Bonƀe ƀee no njanngina ko himƀe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji ɗii fuu ngam goonɗinƀe annduƀe goonga naforoo ɗum nder jettol Alla.
4 Huune fuu ko Alla tagi no wooɗi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njaƀirii ɗum yettoore.

5 Ngam haala Alla e
du'aa'u no lamna huune fuu
yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

6 Yottin ɗum to banndi-
raaɓe meeɗen, nden a laa-
toto gollanoowo Iisa *Al-
masiihu lobbo, ɓeydotooɗo
wakkati fuu nder goondinol
meeɗen, he jannde lobbere
nde njanngunoɗaa.
7 Amma woppu ɓila ɓilaaji
meereeji ɗi njaadataa he
goondinol meeɗen. Eeltu
hoore maa nder kulal Alla
nyannde fuu.
8 Se goonga, connyinol
ɓanndu no woodi nafa,
amma kulal Alla no nafa
nder huune fuu. Ngam no
hokka en mbuurnam jooni e
nder wakkati garoowo.
9 Ɗum woni haala goon-
gaha, sikka fuu walaa ika
haani jaɓeede.
10 Eɗen torroo eɗen
durwa ngam en ngatti gokka
meeɗen he Alla duumiiɗo,
Kisinoowo neɗɗo fuu, sako
goondinɗo mo.
11 Ɗum woni ko kaanuɗaa
jannginde he hollitinde ɓe.
12 Neɗɗo fuu to yawe
ngam cukaaku maaɗa,
amma laatana goondinɓe
ko yeewetee ekkitee nder
haalaaji maa, nder jonnde
maa, nder hidde maa, nder
goondinol maa, he nder
laaɓal maa.
13 Fadde am warde tit-
tinkina he jannde Dewtere
Alla, nder waaju e jannginol
hakkune himɓe.
14 Taa yeeba kokkal
tawaangal nder maaɗa,
ngal *Ruuhu Alla Ceniiɗo
hokki ma har annabaaku e
wakkati ardiiɓe ndekunoo
juuɗe dow maa ngam
barkinde ma.
15 Wattu kujje ɗee nder
ɓerne maa, durwa heɓa
neɗɗo fuu hi'a ko a yehi
yeeso.
16 Hakkila he hoore maa,
kakkiloɗaa he ko njanngin-
taa. Taa soyyora gaɗa nder
kujje ɗee fuu. Nde nii a
waɗiri nii, a hisinan hoore
maa, kisinaa hettiniiɓe maa
duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu,
amma leesin daane maa
kaalda he makko hano o
baaba maa. Sukaaɓe worɓe
duu, ada ɓe hano banndi-
raaɓe maa worɓe,
2 yeyraaɓe hano inniraaɓe
maa. Sukaaɓe rewɓe duu,
ada ɓe hano sakikiraaɓe
maa rewɓe he ɓerne
laaɓune.

*Kollitooje dow ɓe gori-
raaɓe mum'en maayi*

3 Saanu ɓe goriraaɓe
mum'en maayi ɓe ngalaa
fuu balla.
4 Nde nii nder maɓɓe
debbo gom no woodi
sukaaɓe naa nee taaniraaɓe,
iɓe kaani ekkitaade no ɓe
kakkilorto he wuro maɓɓe.
Nde nii ɓe ngaɗiri nii, ɓe
mbarjoto saarooɓe maɓɓe
mbarjaari lobbiri. Ngam
ɗum woni ko weli Alla.
5 Mo gorum maayi mo
walaa doondiiɗo ɗum, mo
walaa fuu balla gom, halfinii
hoore mum he Alla, omo
du'oo jemma e nyalooma,
omo eela Alla walla mo.

6 Mo gorum maayi gattuɗo
ɓerne mum he belɗum du-
uniyaaru no maayɗo baa ko
no wuuri da.
7 Yottin haalaaji ɗii to
maƀƀe heƀa ƀe ngaɗa
mbuurnam ɗam walaa fuu
feloore.
8 Neɗɗo fuu mo saanaay
himƀe mum, sako wuro
mum, jammbake goondinol
mum, joomum jaasii mo an-
ndaa Alla !
9 Rewƀe kaanduƀe
limeede nder ƀe goriraaƀe
mum'en maayi, ƀe hawriine
goondinƀe haani wallude
ƀeen ngoni : Rewƀe ƀe
duuƀi lasooji tati yahde
dow, laataniiƀe goriraaƀe
mum'en dartiiƀe.*
10 Iƀe kaani anndireede
golle lobbe, marol sukaaƀe
no woodiri, weernooƀe
weerƀe, lootooƀe koyɗe
goondinƀe,† wallooƀe
tawaaƀe nder ƀillaare,
hiɗuƀe waɗude gollal lobbal
fuu.
11 Amma har ko daarata
sukaaƀe rewƀe, ƀe gori-
raaƀe mum'en maayi, taa
winndu inɗe maƀƀe ngam
cukaaku maƀƀe no waawi
uppude ƀe, ƀe itta hakkillo
maƀƀe he *Almasiihu, ƀe
tefa ƀaŋiteede.
12 Ndenne, kiite Alla doggi
dow maƀƀe ngam ƀe kuum-
naay amaana maƀƀe arano
mo ƀe kooyunoo.
13 Gaɗa majjum ngam ƀe
ngalaa fuu ko ƀe ngaɗata,
ƀe tokkan suudu yahde su-
udu, hanaa ngam ƀe ngaɗa
goɗɗum, amma ngam ƀe
tinno iƀe olka, ƀe mbaawtaa
faddii kunndule maƀƀe, iƀe
naata nder ko daarataa ƀe.
14 Ngam majjum waɗi,
miɗo hiɗi sanne sukaaƀe
rewƀe ƀee kaƀƀanee, ƀe ndi-
maa, ƀe njogoo cuuɗi maƀƀe
no woodiri heƀa to wayƀe
men keƀu laawol jancude
en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay
no woodi nder maƀƀe
yoofuƀe laawol dartiingol
ngool, tokki Seyɗan.
16 Nde nii tawaama
debbo goondinɗo gom no
woodi nder lenyi mum ƀe
goriraaƀe mum'en maayi, o
walla ƀe to o accu hawriine
goondinƀe walla ƀe heƀa
nde walla ƀe ngalaa balloo
ƀeen.

Teddinee ardiiƀe hawriine goondinƀe

17 Ardoriiƀe hawriine
goondinƀe no woodiri, no
kaani teddineede sanne sako
waajotooƀe e jannginooƀe.
18 Ngam Dewtere Alla wi'i :
*A wattataa sumre he ngaari
ŋgondi no sokka.*‡ Kaden, «
No haani golloowo fuu heƀa
njobdi mum. »§
19 Taa jaƀu tuumol fuu
gaɗaangol dow ardiiɗo gom
nde hanaa himƀe ɗiɗo naa
tato ceedi dow ko o tuumiraa
ɗum.*
20 Nde nii ardiiɗo gom no
tittinkini nder gaɗol hakke,

* **5:9 5.9** Naa « rewƀe haƀƀanaaƀe nde worre ». † **5:10 5.10** Nder finaa-tawaa Yahudankooƀe lootol koyɗe himƀe no holla alaama njaƀƀitaaki. Daaru Yahaaya 13. ‡ **5:18 5.18** Wi'itaade Tawreeta 25.4 § **5:18 5.18** Daaru Luka 10.7. * **5:19 5.19** Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

felu mo yeeso jama'aare fuu,
heɓa ɓeeto duu kula.
21 Mi eeli ma yeeso Alla
e yeeso Iisa *Almasiihu e
maleykaaɓe mum suɓaaɓe
ngollira tilsinooje ɗee. Taa
naatan oo, accaa ooto,
ngiɗaa ooto, accaa ooto.
22 Taa yaawu dekude
juuɗe dow goɗɗo ngam
halfinde mo golle nder
hawriine goonɗinɓe. Taa
haɓɓidin ɗaane he waɗooɓe
hakke. Fadda hoore maa he
tuuni fuu.
23 Hanaa ndiyam ɓolam
tan kaanuɗaa yarde amma
aɗa waawi yarde cabiijam
seɗɗa ngam nawalla bu-
jugu maa e ngam nawallaaji
maaɗa jehooji no ngarta.
24 Hakke himɓe gom
no mbannga fadde kiite
waɗeede. Woɓɓe duu sey
gaɗa ɓe kiitaama ko ɗe
mbanngaa.
25 Hano non duu golle
lobbe mbanngirtaa. Goɗɗe
wakkati mum da ngi'etee
amma baa se ɗe mbanngaay
no waɗi fuu nyannde gom
ɗe mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccuɓe e rimɓe mum'en

1 Maccuɓe goonɗinɓe
no kaani teddina rimɓe
mum'en heɓa to neɗɗo
fuu famɗin innde Alla he
jannginol meeɗen.
2 Onon maccuɓe ɓe rimɓe
mum'en no goonɗinɓe, to
miilee ngam on fuu on
goonɗinɓe on teddintaa ɓe,
amma ɓuree gollande ɓe no
wooɗiri ngam ɓe goonɗinɓe
hiɗaaɓe haanuɓe golla-
neede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Ɗum woni ko kaanuɗaa
hollitinde he waajaade
himɓe.
3 Nde nii goɗɗo no waajoo
waaju mo yaadataa he
haalaaji goongaaji ɗi Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, naa se jannginol
joomum no yedda laawol
kulal Alla,
4 nden kay, joomum
no keewɗo mawnitaare,
o jaahili, giɗɗo haala e
geddi dow karfeeje. Ɗume
ɗum rimanta en se hanaa
kirodirol, habdo, jennodirol,
tuumodirol,
5 he geddi ndi hantataa
hakkune himɓe ɓe hakkil-
looji mum'en uddaa. Ɓe
njoofii goonga kaden, iɓe
ada kulal Alla hano laawol
heɓude njawdi.
6 Se goonga, kulal Alla
no keɓal manngal, nde nii
neɗɗo fuu no welna dow ko
jogii.
7 Ngam juuɗe ɓole
ngarɗen nder duuniyaaru,
juuɗe ɓole duu coyyotoɗen.
8 Ndenne, nde eɗen
ngoodi ko nyaameten he
ko kolteten, iɗum haani
heyude en.
9 Amma tefooɓe riikude
semmbe semmbe ndeki ko'e
mum'en dow laawol suuno,
ɓe caami nder tunnirgal e
nder kujje baahiiɗe ɗuɗɗe
ɗe mboɗɗaa majjinde ɓe, tu-
too ɓe nder bonnere e nder
halkere.

10 Ngam hidde seedere
woni wuddu bone fuu.
Woƀƀe cuunaama ɗe faa ƀe
njoofi laawol goondinol, ƀe
pooɗani ko'e maƀƀe torra
mawka.

Kollitooje ngam Timote

11 Amma aan, neɗɗo
Alla, doggu kujje ɗee fuu.
Tefu dartinaaku, kulal Alla,
goondinol, hidde, tittinki-
naaku e ƀerne fewne.
12 Durwu durwo gasungo
ngam goondinol. Tiƀinaa
mbuurnam nduumiiɗam
ɗam Alla noddani ma,
wakkati kokkunoɗaa
ceedaaku lobbu yeeso himƀe
ɗuƀƀe.
13 Mi eeli ma yeeso Alla
wuddu mbuurnam fuu
he yeeso Iisa *Almasiihu
gaɗuɗo ceedaaku lobbu
yeeso Pontiyus Pilaatus
kawjinooɗo leydi Yahudiya,
mi eeli ma,
14 gollir tilsinooje ɗee no
wooɗiri nder rafi feloore
sey nyannde Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen warti.
15 Gartol ngool no waɗan
nder wakkati mo Alla darni.
Kanko marɗo barke,
Jom baawɗe mo walaa
walde,
Laamiiɗo laamiiƀe fuu,
Joomiraawo joomiraaƀe
fuu.
16 Kanko tan woni Duumo-
tooɗo,
jooɗiiɗo nder jeyngol
ngol neɗɗo fuu suusaa
ƀadaade.
Neɗɗo fuu hi'iraay mo gite
mum,
walaa baawɗo hi'ude
mo.
Teddungal he baawɗe
laatanoo mo
faa abada abadin.
Aamiin !

Kollitooje ngam riikuƀe

17 Hollitin riikuƀe duu-
niyaaru nduu ƀe kakkilo
he mawnitaare to ƀe
ngattu hoolaare nder njawdi
maƀƀe ngam ndi tabbitittaa,
amma ƀe kalfina ko'e maƀƀe
he Alla mo saɗaa, kokkoowo
en huune fuu ngam nanen
belɗum hoore men.
18 Wi'u ƀe ƀe ngaɗa ko
wooɗi, to ƀe cortu juuɗe
maƀƀe nder golle lobbe, ƀe
laatoo ƀe juuɗe mum'en
caɗaa, warooƀe njawdi
mum'en ngam wallude ƀe
ngalaa.
19 Nde nii ƀe ngaɗii
ɗum, sikka fuu walaa
ƀe kawrani ko'e maƀƀe
njawdi lobbiri laatotoondi
bonjariyal maƀƀe jaaŋo,
ngam ƀe tiƀinoo mbuurnam
ngoongaajam.

Baynodirol

20 Too Timote, joga no
wooɗiri ko kalfinaɗaa.
Doggu haalaaji jeddooji, he
haalaaji ɗi njahdataa he
laawol goondinol meeɗen
bi'eteeɗi no goonga.
21 Ngam himƀe gom
tokki ɗi, yuwi dow laawol
goondinol meeɗen.
Moyyere Alla wonda he
mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndannoo Timote ɗerol aranol gom, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Ɗerol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbinɗinde mo, o waɗa ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O waɗa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii ɗerol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniiƀe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goonɗinol mum he nder ko hiɗi waɗude fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore e cemmbinɗinol (1.3–2.13)
Saawara e semmbinɗinde Timote (2.14–4.5)
Mbuurnam ɗam Pol tawaa nder mum (4.6-18)
Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu,
2 yahde to Timote, suka am korsuɗo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbinɗinol

3 Miɗo yetta Alla mo ngonmi miɗo ngollana he miilo laaƀungo ngo felataa kam hano no maamiraaƀe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, miɗo miccitoo he maa.
4 Miɗo miccitoo he gonɗi maa. Miɗo hiɗi tumtaade ma ngam welwelo am huuƀa.
5 Miɗo miccitoo he goonɗinol maaɗa ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maaɗa.
6 Ngam majjum waɗi miɗo miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heyɗintin no woodiri kokkal ngal Alla waɗani ma wakkati ndekunoomi juuɗe dow maa mbarkinmaami.
7 Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbinɗina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.
8 Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeɗen. Taa semtam ngam miɗo nder kasu ngam

makko. Amma torrida he
am ngam *Habaru lobbo har
baawɗe Alla.
9 Kanko hisini en, noddi en
faa laatoɗen laaɓuɓe, hanaa
ngam golle men amma
ngam ko o darni e moyyere
makko. Kayre o hokki en
ngam sabbu Iisa *Almasiihu
illa fil'ajal.
10 Joonin moyyere ndee
wannginaama he garki
Iisa *Almasiihu Kisinoowo
meeɗen, jaaliiɗo maayde,
banngindo mbuurnam, he
ko duumoto nder *Habaru
lobbo.
11 Ngam *Habaru lobbo oo
waɗi Alla suɓii kam waɗi
kam baajotooɗo, lilaaɗo e
jannginoowo.
12 Ngam majjum waɗi
miɗo tampa hannden,
amma ɗum semtinaaki
kam ngam miɗo anndi mo
ngoondinmi. Miɗo anndi
duu ko sikka fuu walaa,
omo woodi baawɗe reenude
ko kalfinaami faa nyannde
darŋal.
13 Gollir haalaaji goongaaji
ɗi nanuɗaa to am, ɗi laatane
yeeweteeɗi ekkitee, njogaa
ɗi nder goondinol he hidde
keɓeteene nder kawtal he
Iisa *Almasiihu.
14 Jogira kaliifa lobbo oo
no wooɗiri nder balla *Ru-
uhu Ceniiɗo tawaaɗo nder
meeɗen.
15 Hano no anndirɗaa
ɗum nii, himɓe leydi
Asiya yuwii gaɗa am, nder
maɓɓe no tawaa Fijela e
Hermoseena.
16 Amma Onesifoor,
Joomiraawo yurmoo koreeji
makko fuu ngam o semm-
binɗini kam kile keewɗe, o
semtaay kam baa nde worre
ngam miɗo nder kasu.
17 Ngam illa o yottinoo
nder huɓeere *Rooma, o
tinni omo tefa kam, faa o
hiiti kam.
18 Mi eelii Joomiraawo
yurmoo mo nyannde darŋal.
Aɗa ɓuri neɗɗo fuu an-
ndude kile foti o wallunoo
kam nder huɓeere Efeesu.

2

*Gollanoowo Iisa Almasi-
ihu kolniiɗo*

1 Ndenne aan suka am,
semmbiɗin nder moyyere
tawaane nder kawtal
meeɗen he Iisa *Almasiihu.
2 Ko njannginmaami yeeso
seedeeɓe ɗuɓɓe ɗum fuu,
halfin ɗum himɓe hoolniiɓe,
waawɓe jannginde woɓɓe.
3 Munyu tampiri hano
soogeeru Iisa *Almasiihu
gasundu.
4 Ciryiiɗo konu fuu wat-
tataa kujje duuniyaaru nder
ɓerne mum heɓa welna
ɓerne mawɗo mum.
5 Nde himɓe no tefa
daɗodirde, daɗuɗo oon
heɓataa gooro mum, se
tokkiraay to haani.
6 Demoowo torriiɗo sanne
nder ngesa mum, kam haani
arta heɓude barke kettol.
7 Tayka dow ko kaalan-
maami, Joomiraawo wallete
paamaa ɗum.
8 Miccita he Iisa *Almasi-
ihu maayɗo, ummitii, kanko
woni jippotooɗo he Daawda
hano no ɗum haalira nder
*Habaru lobbo mo ngonmi
miɗo waajoo.
9 Ngam sabbu *Habaru
lobbo oon ngonmi miɗo

tampa faa nanngaami ud-
daami hano neɗɗo bondo.
Amma haala Alla kay ud-
daaka.
10 Ngam majjum waɗi mi
munyan torra kaa fuu heɓa
suɓaaɓe Alla ɓeen kewta
kisinam ngondam nder Iisa
*Almasiihu, ɓe naata nder
teddungal makko duuming-
gal.
11 Ndaa haala hoolniika
nii :
Nde nii en maaydii he
makko,
en mbuurdan he makko
duu.
12 Nde nii eɗen munya,
en laamodoto he makko.
Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.
13 Baa nde en kanaa hool-
niiɓe,
kanko kay o kolniiɗo,
ngam o waawtaa yeddude
hoore makko.

Golloowo mo Alla jaɓi

14 Ɗum woni ko kaanuɗaa
miccintinde wakkati fuu,
ŋaara ɓe yeeso Alla ɓe
mboɗɗoo jeddodirol dow
karfeeje ngam ɗum han-
tantaa ɓe baafuy se hanaa
halkude hettiniiɓe.
15 Tarsina durwa keddi
baawɗe maa ngam keɓaa no
ndaroriɗaa yeeso Alla hano
jaɓaaɗo, laatoɗaa hano
golloowo mo gollal mum
semtintaa ɗum, jottinoowo
haala Alla goongaha kaan
no wooɗiri.
16 Woɗɗa haalaaji
meereeji ngam ɗi njaa-
dataa he laawol goondinol
meeɗen, ngam iɗi ɓeyda
woɗɗinde waɗooɓe ɗi he
Alla.
17 Haalaaji maɓɓe no
cankitoo yahde hano
ɓuure wonnde no nyaama.
Himene e Filitus no tawaa
hakkune maɓɓe.
18 Ɓe mboppi laawol
goonga, iɓe njanngina ko
ummitaaki maayɓe ɓooyi
wittaade. Nii ɓe ngoni iɓe
kalkira goondinol woɓɓe.
19 Amma bonjariyal
semmbenteyal ngal Alla
sinngi ngaal sottataa. Dow
maggal haalaaji ɗii tawaa :
*Joomiraawo no anndi ɓe
jeyii.** No tawee kaden :
*Noddoowo innde Joomi-
raawo fuu woɗɗoo bone.*†
20 Nder suudu mawnu
hanaa gineeji gaɗiraaɗi
kanŋe he cardi tan tawetee.
Gineeji gaɗiraaɗi leɗɗe, he
loopal duu, no tawee nder
mayru. Amma gineeji arani
ɗiin no ndesanee juulɗe,
ɗiito duu ngolliree wakkati
fuu.
21 Nde nii neɗɗo lam-
nii hoore mum itti kujje
tunnuɗe ɗe kaalunoomi
dow mum, joomum no
laatoto hano ginewol gol-
lirteengol ko wooɗi, ceni-
ingol, nafoowol jom suudu,
ciryeteengol ngam gollal
lobbal fuu.
22 Doggu belɗum cukaaku,
durwu tan ɓeydoɗaa nder
goondinol, dartinaaku, e
hidde. Jooɗira jam he nod-
dirooɓe innde Joomiraawo
he ɓerne laaɓune.
23 Woɗɗa haalaaji
meereeji, ɗi ngalaa fuu

* **2:19 2.19** Limooje 16.5 † **2:19 2.19** Daaru Esaaya 52.11.

hoore. Aɗa anndi ko ɗi
ngaddataana habdo.
24 Tawi ɗum hegaaki
maccuɗo Joomiraawo habda
he himɓe. Amma omo haani
hollude neɗɗo fuu hidde,
o laatoo neɗɗo baawɗo
jannginde, jom munyal.
25 O laatoo peloowo caliiɓe
nder koyirnam ngam moy
anndi se Alla waɗata ɓe tu-
uba ɓe annda goonga,
26 ɓe ngarta he hakkillooji
maɓɓe, ɓe coptoo tunnirgal
Seyɗan gonngal no jogiiɓe
nder maccangaaku mum he
muuyo mum.

3

*No balɗe cakitiiɗe ngor-
rata*

1 Paama ko nder jamaanu
cakitiiɗo wakkatiiji tiɗɗi no
ngaran,
2 ngam himɓe ko'e
mum'en tan ngiɗata,
seedeere adata hakkillooji
maɓɓe, iɓe mana ko'e
maɓɓe, ɓe ndoondoo ko'e,
iɓe pamɗina Alla, ɓe
teddintaa saarooɓe maɓɓe,
bonnooɓe moyyere, ɓe
teddintaa ko laaɓi,
3 ɓe ngalaa fuu yurmeene,
ɓe njaafantaako woɓɓe, ɓe
nyo'ooɓe himɓe, ɓe mbaaw-
taa ko'e maɓɓe, ɓe ɓerɗe
ɓaleeje, wanyuɓe ko woodi
fuu,
4 jammbotooɓe, wulɓe,
heewɓe mawnitaare,
hiɗuɓe mbelirka duu-
niyaaru dina hidde Alla.
5 Iɓe ngoodi ndiyam hu-
looɓe Alla, amma iɓe njedda
baawɗe makko. Woɗɗa ir
himɓe ɓee.
6 Nder maɓɓe, woɓɓe no
molo naata nder cuudi ngam
pooɗa hakkillo ndewoy koy
ko'e kuyfuɗe, koy hakke
haɓɓi ko'e mum'en e cuu-
naakoy huune fuu,
7 wakkati fuu ikoy tefa
anndal amma abada koy
keɓataa anndude goonga
oon.
8 Hano no Yannes e Yam-
beres* kabdirnoo he *Muusa
nii, non himɓe ɓee duu
ngoni no kabdira he goonga
oon. Ɓe ngalaa fuu hakkillo,
goondinol maɓɓe duu walaa
fuu ko nafataa.
9 Amma kiite maɓɓe
njuutataa sanne ngam rafi
hakkillo maɓɓe no wanngan
yeeso himɓe fuu hano no
ɗum laatori he Yannes e
Yamberes nii.

*Kollitooje cakitiiɗe ngam
Timote*

10 Amma aan, a hi'i no
njannginirmi, a hi'i duu
jikku am, anniyaaji am,
goondinol am, munyal am,
hidde am, tittinkinaaku am,
11 e torraaji ɗi njarmi fuu.
A hi'i ko hewti kam nder
gure Antiyokiya, Ikoniyum e
Listira. A hi'i duu no mun-
yirmi torraaji kewtiiɗi kam.
Amma Joomiraawo soptinii
he majji ɗii fuu.
12 Ndenne kawtuɗo he Iisa
*Almasiihu fuu nde nii an-
niyake jogaade kulal Alla he
ɓerne worre, joomum no
hi'an torra.
13 Amma himɓe bonɓe he
hiilooɓe himɓe no ɓeydan

* **3:8 3.8** Nder finaa-tawaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

gaɗol bone, iɓe majjina
himɓe, iɓe majjina ko'e
maɓɓe duu.
14 Amma aan kay, dara
tan he ko njannguɗaa he
ko ngoonɗinɗaa, ngam aɗa
anndi jannginɓe ma.
15 Illa cukaaku maa aɗa
anndi dewte ceniiɗe. Iɗe
mbaawi faaminde ma laa-
wol kisinam tawaaɗam nder
goonɗinol Iisa *Almasiihu.
16 Dewte ceniiɗe fuu
yuwaana nder hunnduko
Alla, iɗe nafa nder jan-
nginol, nder kollol neɗɗo
boofi mum, iɗe nafa duu
ngam felude himɓe e ngam
ekkitinde ɓe wuurude
mbuurnam daartiiɗam,
17 heɓa tokkuɗo Alla fuu
tawee dow siri kuuɓuɗo
ngam waɗude iri gollal lob-
bal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

1 Ngam majjum waɗi,
miɗo eele yeeso Alla e yeeso
Iisa *Almasiihu Kiitotooɗo
wuurɓe he maayɓe, miɗo
eele duu ngam gartol makko
e ngam laamu makko :
2 Waaja dow *Habaru
lobbo, tittinkina wakkati fuu
weli naa welaa, hollu himɓe
boofi mum'en, wartir ɓe
dow laawol, semmbinɗinir
ɓe jannginol maa nder
munyal manngal.
3 Ngam wakkati no waran
mo himɓe caloto jannginol
goongaawol fuu, iɓe ngaɗa
muuyo maɓɓe, faa ɓe
cuɓanoo ko'e maɓɓe jannginoo-
ɓe haalooɓe ko ɓe ngiɗi.
Nder giɗaaɗe maɓɓe ɓe
cuɓoto jannginooɓe ɗuɓɓe,
haalannooɓe ɓe ko weli
ɓerɗe maɓɓe tan.
4 Ɓe uddan noppi maɓɓe
ngam to ɓe nanu goonga
oon, ɓe kettinanoo taaleeji
meereeji.
5 Amma aan kay, nan-
ngu hoore maa wakkati
fuu. Munyu torra, waaja
*Habaru lobbo oo, kumnaa
golle maa fuu.
6 Joonin miɗo dow laa-
wol hokkude yonki am hano
*sadaka, wakkati am accude
duuniyaaru yottake.
7 Mi durwii durwo
gasungo. Mi yottake keerol
doggudu am. Mi jogake
goonɗinol am.
8 Illa jooni Joomiraawo
Kiitotooɗo dartiiɗo no
resani kam mbarjaari ndi
o hokkata kam nyannde
darŋal. Hanaa miin tan,
amma miin he himɓe fuu
haaɓuɓe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

9 Durwu ngaraa to am law
law,
10 ngam Demas woppii
kam tokki belɗum duu-
niyaaru, o yehi huɓeere
Tesalonika. Keresna yehi
leydi Galatiya, Titus duu
yehi leydi Dalmaatiya.
11 Luka tan wondi he am.
Waddu Markus to am ngam
omo waawi wallude kam
nder golle am.
12 Tikikus duu, mi lilinoo
mo nder huɓeere Efeesu.
13 Wakkati ngartaa, fanti-
ranam alkubbaare nde ac-
canmi Karapo nder wuro
Torowas, he dewte ɗeen. Ko
ɓurmi hiɗude woni ngad-
danaa kam dewte guri ɗeen.

14 Skandaaru bahillo oon
torri kam sanne, Joomi-
raawo yoɓan mo golle
makko.
15 Aan duu, hakkila he
makko ngam o yeddii waaju
meeɗen sanne.
16 Nyalaane arannde nde
puɗɗumi faasanaade hoore
am yeeso hiitotooɓe, walaa
balluɗo kam, ɓe fuu ɓe
mboppii kam, amma mi eelii
Joomiraawo to nanngir ɓe
ɗum.
17 Joomiraawo faabake
kam, o hokki kam semmbe
humnude waaju am ngam
himɓe ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe duu nana haala
makko. O soptinii kam e
hunnduko dawaaɗi ladde.
18 Joomiraawo no soptinan
kam wakkati fuu he ir
bone fuu, o nanniran kam
jam nder laamu makko
tawaangu nder kammu.
Kanko jeyii teddungal faa
abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

19 Sannu Piriskilla e Akilas,
he koreeji Onesiforus.
20 Erastus no jooɗii nder
huɓeere Korintu, Torofimus
duu yamɗaa, mi acci mo
nder huɓeere Miletus.
21 Durwu war ɗo yahde
dabbune waroore. Ebulus,
Pudes, Linus, Kalawdiya e
banndiraaɓe meeɗen fuu no
canne.
22 Joomiraawo reene,
moyyere makko wonda he
mooɗon.

Ɗerol Pol yahde he Titus

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol ngool yahde he Titus. Titus no goondiinɗo Iisa *Almasiihu jeyaaɗo duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiiɗo hawriine goondiinɓe Iisa (Titus 1.5-16). Ɗiɗaɓel, waɗande Titus saawara dow no o ekkitinirta himɓe, misaali dottiiɓe, rewɓe nayeeɓe, surbaaɓe, jokolɓe, he maccuɓe wonɓe nder hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila tataɓo oon woni saawara dow no goondiinɗo Iisa *Almasiihu haani jooɗoroo.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondiinɓe (1.5-16)

Gollal himɓe feerefereeje nder hawriine goondiinɓe (2.1-15)

Semmbindiinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliiɗo he Alla, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, binnduɗo ngol ngam maaɗa, aan Titus. Mi halfinaama waddude suɓaaɓe Alla nder goondiinol, he anndinde ɓe goonga tawaaɗo nder kulal Alla

2 faa ɓe ngatta gokka keɓol mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka.

3 Nder wakkati darnaaɗo oon, Alla Kisinoowo meeɗen wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko.

4 Miɗo sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondiinol ngol kawtuɗen. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

5 Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeɗen koddiiɗe, ndarnaa nder wuro fuu ardiiɓe hawriine goondiinɓe hano no kaalirannomaami nii.

6 Ardiiɗo fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, ɓiɓɓe makko duu laatoo sukaaɓe hoolniiɓe, ɓe tuumirtaake ko boni, naa rafi ɗowtanaade.

7 Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondiinɓe laatoo neɗɗo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum waɗi o haanaa laataade neɗɗo donndiiɗo hoore, jaawɗo

ɓerne, jaroowo, kaɓeteeɗo,
naa giɗɗo seedere.
8 Omo haani laataade
neɗɗo ɓernoowo weerɓe,
giɗɗo ko woodi, taykotoodo,
dartiiɗo, laaɓuɗo, ɓaawɗo
hoore mum,
9 gollidoowo he haalaaji
ɗi njannginaɗen goonga e
goonga. Nii o waawirta
semmbinɗinde ɓeeto dow
jannginol goongaawol tik-
itakawol ngool, o waawa
liɓude yeddooɓe mo duu.
10 Ngam saliiɓe tokkude
goonga oon no ɗuuɗi sako
woɓɓe nder goonɗinɓe
yuwɓe he *Yahudankooɓe,
nder haalaaji maɓɓe ɗi
ngalaa fuu hoore ɗiin, ɓe
majjinirta himɓe.
11 Iɓe kaani haɗeede haala
ngam iɓe ɗon iɓe cankita
kowle. Iɓe njanngina ko
haandaa janngineede ngam
ɓe keɓa njawdi karmundi.
12 Keretanke gom jom an-
ndal wi'i : « Illa fil'ajal Kere-
tankooɓe no fenooɓe, dab-
baaji bondi, yanɓe hiɗuɓe
nyaamdu. »
13 Sikka fuu walaa, goonga
Keretanke oo wi'i. Ngam
majjum, felu ɓe no woodiri
heɓa goonɗinol maɓɓe laa-
too goongaawol.
14 To ɓe kettinanoo taale-
taaleeji *Yahudankooɓe, he
tilsinooje yuwɗe to himɓe
murtuɓe he goonga oon.
15 Huune fuu no laaɓi
to himɓe laaɓuɓe. Amma
walaa fuu ko laaɓi to ɓe
laaɓaa e to ɓe ngoonɗinaay,
ngam miilooji maɓɓe he
hakkillooji maɓɓe fuu
laaɓaa.
16 Iɓe mbi'a iɓe anndi
Alla amma golle maɓɓe
no njedda mo. Ngam ɓe
wanyaaɓe, ɓe murtuɓe,
ɓe mbaawtaa waɗude ko
woodi fuu.

2

Janngin laawol goonɗinol meeɗen

1 Aan kay, waaju maa
yaada he jannginol goongaa-
wol.
2 Wi'u dottiiɓe nayeeɓe
etirooɓe huune fuu he
hakkillo, ɓe laatoo wooduɓe
dottingaaku, waawɓe ko'e
mum'en, ɓe goonɗinol
goongaawol, wooduɓe hidde
he tittinkinaaku.
3 Yeyraaɓe nayeeɓe
duu laatoo wuurɓe nder
laaɓal, to ɓe laatoo rewɓe
ɓe mbaawtaa kunndule
mum'en naa yarooɓe, amma
ɓe ɓeyda hokkude kollitooje
gasuɗe
4 ngam ɓe pooɗa hakkil-
looji sukaaɓe rewɓe dow
no ɓe ngiɗirta goriraaɓe
maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe.
5 Ɓe laatoo rewɓe waa-
wooɓe ko'e mum'en, dar-
tiiɓe, dewleteeɓe, yeɗɗuɓe,
nananooɓe goriraaɓe
mum'en ngam to neɗɗo fuu
yawoo haala Alla.
6 Hollitin sukaaɓe worɓe
duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe
nder huune fuu.
7 Aan he hoore maa
laatana ɓe ko woodi ko
yeewetee, ekkitee. Janngi-
nol maaɗa laatoo tikitaka-
wol e dimɗungol.
8 Haala maaɗa laatoo
goongaha ka walaa fuu
geddi ngam wayɓe meeɗen

cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe
pelirta en.
9 Maccuɓe ɓeen duu
kaalana ɓe, ɓe martanoo
joomiraaɓe maɓɓe nder hu-
une fuu. Ɓe mbelna ɓerɗe
maɓɓe, to ɓe njeddodir he
maɓɓe.
10 To ɓe tefu wujjude
ɓe. Ɓe kolla ko iɓe kool-
nii wakkati fuu, ngam ted-
dinde jannginol Alla Kisi-
noowo meeɗen nder huune
fuu.

Bannginol moyyere Alla

11 Alla wannginanii ɓiɓɓe
aadama fuu moyyere mum,
kayre woni wuddu kisinam.
12 Inde janngina en
mboɗɗoɗen ko Alla wanyi,
accen hidde duuniyaaru duu
heɓa nder mayru mbaawen
ko'e men, mbuuren no
dartori nder kulal Alla.
13 Hano nii mbaawirɗen
dekude gokka no woodiri
dow bannginol teddungal
Alla meeɗen mawɗo e Kisi-
noowo meeɗen Iisa *Almasi-
ihu.
14 O mursi yonki makko
ngam yoɓude nyamaane
nde hakke meeɗen rimani
en, heɓa kisen bone fuu. O
laaɓina en heɓa laatoɗen
himɓe makko, kargiiɓe dow
gaɗol golle lobbe.
15 Ɗum woni ko kaanuɗaa
jannginde. Nder majjum
aɗa haani eeltude himɓe,
cemmbindinaa ɓe, kollitaa
ɓe nder dabareeji maaɗa
fuu. Taa jaɓu neɗɗo fuu
yawe.

3

Mbuurnam ɗam kaanduɗen waɗude

1 Miccintin goondinɓe fuu,
ko iɓe kaani leesinde ko'e
maɓɓe yeeso laamiiɓe, he
dawrooɓe fuu. Iɓe kaani
waɗude ko ndarna fuu, ɓe
ciryoo waɗude ko woodi
fuu.
2 To ɓe mbonnu innde
neɗɗo fuu amma ɓe laa-
too tefooɓe potal, feewɓe
ɓerɗe, ɓe kolla himɓe fuu
leesinaaku.
3 Ngam enen duu, waɗiino
wakkati mo mbuurnoɗen
nder murtol, nder bahi-
maare, e nder boofi. En
laatakeno maccuɓe belɗum
duuniyaaru, ko weli ɓerɗe
men tan ngaɗannoɗen. En
mbuuriino nder borondi e
kiram, eɗen ngaɗa ko'e men
wanyaaɓe, eɗen mbanyo-
dira.
4 Amma wakkati Alla Kisi-
noowo meeɗen wanngini
moyyere mum e hidde
mum,
5 o hisinii en. Hanaa
ngam en ngadi golleeji lobbi,
amma ngam o yurmake
en. O hisinirii en lootaaki
kokkuki en laawol rimteede.
O heydintinii en har *Ruuhu
Ceniiɗo
6 mo o loowiri en pet har
Iisa *Almasiihu Kisinoowo
meeɗen.
7 Ndenne, nder moyyere
makko o adi en dartiiɓe,
o hokki en laawol ronude
mbuurnam nduumiiɗam
ɗam ngattuɗen gokka he
mum.
8 Sikka fuu walaa, haala
kaa no hoolnii.
Miɗo hiɗi tiiɗa sanne
he makka, heɓa goondinɓe
Alla fuu ndurwa waɗude
golle lobbe. Kanyum woni
ko woodi, ko nafata ɓiɓɓe
aadama fuu.

9 Amma woɗɗa haalaaji
meereeji, woɗɗa geddi
jaayni, he pooɗodirol dow
karfeeje *Tawreeta he dow
inɗe maamiraaɓe ngam
walaa fuu ko ɗum nafata.
10 Nde goɗɗo waɗi ko sen-
ndata himɓe, cappanee mo
nde worre faa nde ɗiɗi, nde
nii o jaɓaay, mboɗɗoɗaa
mo.
11 Aɗa waawi tabbintinde
ko ir neɗɗo oo yoofi laawol,
omo tittinkinoo nder gaɗol
gacce, ndenne kanko hiitani
hoore makko.

Baynodirol

12 Nde mi lilii Artema
naa Tikikus to maaɗa,
yaawɗaa war tawaa kam
nder Nikopolis, ngam ɗon
ngiɗumi dabbude.
13 Waɗu keddi baawɗe
maa ngam wallude Jenas,
pansatooɗo himɓe nder ki-
ite, he Apolos, to ɓe keppu
baafuy dow laawol maɓɓe.
14 Himɓe meeɗen duu
no kaani tefa waɗude golle
lobbe ngam fiirtude haajuuji
mawɗi. Se ɓe ngaɗii
non, mbuurnam maɓɓe
laatataako meere.
15 Wonduɓe he am fuu no
canne, sannu higiraaɓe men
goonɗinɓe Iisa.

Moyyere Alla wonda he
mooɗon, on fuu.

Ɗerol Pol yahde he Filemon

Habaru dow ɗerol ngool

Pol lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaaɗo Koloosi ɗerol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccuɗo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gaɗɗo Pol winndii ɗerol ngool yahde he Filemon he hawriine goondiinɓe wonɓe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccuɗo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccuɗo goondiinɗo he goondiinɗo mo hanaa maccuɗo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccuɗo makko, o jaɓɓoro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubuɗo goondiini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1-3)
Hidde Filemon e semmbe goondiinol mum (4-7)
Njaɓɓaaki ki Onesimus haani (8-22)
Baynodirol (23-25)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaaɗo ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miɗen canne, aan Filemon, giɗaaɗo amin, he gollidoowo amin.

2 Miɗen canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miɗen canna duu goondiinɓe fuu warooɓe no kawra nder ɓaade maaɗa.

3 Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goondiinol mum

4 Nder du'aa'u am fuu, miɗo yetta Alla ngam maaɗa.

5 Miɗo yetta mo ngam mi nanii no ngiɗirɗaa banndiraaɓe meeɗen goondiinɓe he no ngoondiinirɗaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

6 Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeɗen nder goondiinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke ɗe ngooduɗen nder makko.

7 Banndam, mi nani belɗum sanne, ɓerne am fukkake ngam aɗa holla goondiinɓe Iisa hidde, aɗa semmbindiina ɓe.

Njaɓɓaaki ki Onesimus haani

8 *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gaɗa ko haani waɗeede,

9 amma ngam hidde wonnde hakkune meeɗen, mi suɓake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaaɗo ngam Iisa *Almasiihu.

10 Mi winndani ma ɗerol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondiini

* **1:10 1.10** Maana *Onesimus* woni « nafa » naa « haantude goɗɗum ».

Alla. Hannden o laatake
hano ɓiyam.
11 Ndenno o nafataano ma,
amma hannden, en fuu ɗiɗo
o nafata.
12 Miɗo hiɗi mo faa noy
walaa, amma mi waɗan o
warta to maa.
13 Nde nii mi heɓiino no
ngiɗirmi non, nden mi jo-
goto mo ɗo to am nder kasu
to paddaami ngam sabbu
*Habaru lobbo, habaru dow
Iisa *Almasiihu.
14 Amma mi hiɗaa
waɗude goɗɗum tawa mi
saawiraay ma. Nde a jaɓi
mballaa kam nde a jaɓaay
duu, ɗum tilsaay.
15 Moy anndi, tawte ɗum
fodoore makko, o dogge
wakkati seɗɗa nden o warta
ko o seedataa he maaɗa
kaden faa abada abadin.
16 To miilu joonin ko o
maccuɗo maaɗa tan. Han-
nden omo ɓuri maccuɗo,
o bannda goonɗinɗo, mo
mbaawɗaa hiɗi. Miɗo
horsini mo, aan duu aɗa
haani horsinde mo sanne
ɓurde kam. Ngiɗaa mo
ngam o maccuɗo maaɗa,
ngiɗaa mo duu ngam o
bannda goonɗinɗo Iisa
*Almasiihu.
17 Ndenne, mi eeli ma
ngam sabbu ko hawti
en, jaɓɓa mo hano no
njaɓɓortoɗaa kam.
18 Se o waɗii ma gacce
gom, naa se aɗa tokka mo
goɗɗum, accu miin yoɓete.
19 Miin Pol, miin he hoore
am haali wi'i mi yoɓete.
Amma to yeggitin ko miɗo
tokke nyamaane nde mbuur-
nam maaɗa fuu a waawaa
yoɓi kam ngam daliila am
ngoonɗinɗaa *Almasiihu.
20 Too, banndam, mi eelii
ma ngam barke Joomi-
raawo, njaɓɓoɗaa mo no
mbi'irmaami.
21 Miɗo hoolii ma, waɗi
mbinndanmaami. Miɗo an-
ndi duu ko aɗa ɓuri semmbe
ko yamumaami ɗum.
22 Non miin duu, ciry-
onoɗaa kam weerirde ngam
mi tammi ko Alla njaaboto
du'aa'uuji mooɗon, o waɗa
mi yoofee.

Baynodirol

23 Epafaras, uddaama kam
duu ɗo ngam no waaju
habaru Iisa *Almasiihu.
Omo sanne,
24 kanko he Markus, Aris-
tarkus, Demas e Luka wonɓe
ɗo no ngollida he am.
25 Moyyere Iisa *Almasi-
ihu, Joomiraawo meeɗen
wonda he mooɗon.

Ɗerol yahde he Ibrankooƀe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitindɔ binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondɗinƀe tinna no torree, ko watta ƀe mboppa goondɗinol maƀƀe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondɗinƀe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-fereeji. *Yahudankooƀe duu ƀuri heewde nder hawriine goondɗinƀe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbindɗinde goondɗinƀe nder goondɗinol mum'en. Goondɗinƀe ƀee keɗake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa woƀƀe maƀƀe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooƀe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ƀe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu no *Ɓii-Alla, omo ƀuri annabiiƀe e maleykaaƀe, omo ƀuri annabi *Muusa duu (Ibrankooƀe 3). O hollii ƀe kaden ko Iisa *Almasiihu no ƀuri mawɗo *cakkanooƀe Alla (Ibrankooƀe 4.14–5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeɗen (Ibrankooƀe 8–9), ngam majjum waɗi, iƀe kaani daraade dow goondɗinol maƀƀe, ƀe nyemmina darinooƀe dow goondɗinol mum'en (Ibrankooƀe 11).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe (1.1-4)
Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu (1.5–2.18)
Iisa ƀuri annabiiƀe fuu (3.1–4.13)
Golle cakkanol Alla ɗe Iisa waɗi no ƀuri ɗe Haaruuna (4.14–7.28)
Amaana keso no ƀuri kinngo (8.1–10.18)
Goondɗinol goonga e goonga (10.19–12.29)
Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe

1 Illa fil'ajal, kile keewɗe
Alla haaldi maamiraaƀe
meeɗen har annabiiƀe mum
he har laabi iri-iriiji.
2 Amma nder wakkati cakitiiɗo oo, o haaldirii en har
Ɓiyiiko, mo o suƀii, o waɗi
donoowo huune fuu. Kanko
duu o tagiri huune fuu.
3 Kanko laatii annuura
mawɗo kolloowo teddungal
Alla. Omo nii no Alla wa'i
goonga e goonga. Har
haala makko ngooduka
baawɗe, omo dawrana
huune fuu. Gaɗa ko o
laatii laawol laaƀinol himƀe
yahde he hakkeeji mum'en,
o yencinaa, o jooɗowi
nyaamo Alla Jom baawɗe e
teddungal.
4 Nii waɗi ko Iisa ƀuri ma-
leykaaƀe fuu manngu hano
no innde nde o hokkaa ndee
ƀurdi inɗe maƀƀe.

Ɓiɗɗo ƀurɗo maleykaaƀe

5 Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu
manngu ngam walaa ma-
leykaajo mo Alla wi'anii :
Aan a Ɓiyam.

Ɓaawo hannden, miin
*woni *Baaba maa.**
Naa kaden walaa ma-
leykaajo mo o wi'anii
kam *laatoto *Baaba* mum,
maleykaajo oon duu *laatoto*
Ɓiyiiko.†
6 Wakkati o lilannoo Afo
makko oo nder duuniyaaru,
o wi'i :
Maleykaaƀe makko fuu cuji-
dana mo.‡
7 Dow maleykaaƀe ƀeen o
wi'i :
Kam no lila ƀe hano keni.
Omo waɗa ƀe ngollana
mo hano ɗemle hiite.§
8 Amma dow Ɓiyiiko, o wi'i :
Aan a Alla hano am,
laamu maa duuman faa
abada abadin !
Sawru potal woni sawru ndu
laamortoɗaa.
9 *Aɗa hiɗi dartinaaku,*
aɗa wanyi oonyaare.
Ngam majjum waɗi, o wi'i :
Miin, Alla Joomiraawo suƀii
ma,
wujii ma nebbam,
hokki ma belɗum ƀerne
ƀurde wonndiraaƀe
*ma fuu.**
10 No winndaa duu, wi'aa :
Illa fuɗɗorde, aan Joomi-
raawo,
joyyini beɗi leydi,
e juuɗe maa tagirɗaa beɗi
kammu.
11 *Kanyi, ɗi timman. Amma*
aan kay, a heddoto.
Ɓi fuu ɗi kiɗɗan hano no
koltal hiɗɗirta.
12 *A sowiran ɗi no alkub-*
baare sowirtee,
ɗi mbattitirtee hano no
koltal wattitirtee.
Amma aan kay, a wattitittaa,
mbuurnam maa duu
walaa timmoode.†
13 Baa nde worre, Alla wi'aay
maleyka oo naa ooto :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƀe maa
ley teppere maa.‡
14 Maleykaaƀe nee kanaa ru-
uhuuji gollanooji Alla non
naa ? Hanaa kamƀe lilaa
mballowa ronooƀe kisinam
naa ?

2

Habaru kisinam mawɗam
1 Ko nii Alla waɗi Iisa no
ƀuri maleykaaƀe fuu man-
ngu, ndenne eɗen kaani
wattude hakkillooji meeɗen
sanne he ko nanɗen ɗum
ngam to en celu laawol
goonga.
2 *Tawreeta, haala Alla
ka maleykaaƀe njottini to
maamiraaƀe meeɗen kaan
tabbitii. Neɗɗo fuu mo ted-
dinaay ka naa jedduɗo ka,
heƀi kiite ɗe haani.
3 Noy ndaɗirten se en njee-
bake iri kisinam mawɗam
ɗam ? Kisinam ɗam, Iisa
Joomiraawo meeɗen arti
haali dow majjam, nden
hettinaniiƀe mo ƀeen duu
njottini ɗam to meeɗen.
4 Alla he hoore mum har
alamaaji, golle mawɗe e
kaayɗe feere-fereeje holli ko
tabbat haalaaji maƀƀe ɗii no
goonga. O holli ɗum nder
yeddande goonɗinƀe *Ru-
uhu Ceniiɗo no o muuyiri.

Haƀaru ɗowoowo himƀe
har kisinam

---

* **1:5 1.5** Jabuura 2.7 † **1:5 1.5** 2 Samuwiila 7.14 ‡ **1:6 1.6** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **1:7 1.7** Jabuura 104.4 * **1:9 1.8-9** Jabuura 45.7-8 † **1:12 1.10-12** Jabuura 102.26-28 ‡ **1:13 1.13** Jabuura 110.1

5 Duuniyaaru heyru wa-
rooru, ndu ngonɗen eɗen
kaala dow mum nduu,
Alla hokkaay maleyka fuu
baawɗe laamaade ndu.
6 Amma nder dewtere gom
winndaama, wi'aa :
Noy ƀii-aadama foti faa
ndekaa hakkillo maa
dow mum ?
Ko jaasi tagaaɗo faa
kakkiloɗaa he mum ?
7 *A leynii mo wakkatiyel*
seɗɗa ley maleykaaƀe.
A melliri mo darja he
teddungal,
8 *a watti huune fuu ley mardi*
*makko.**
Walaa fuu ko ƀii-aadama
walaa baawɗe dow mum
ngam Alla watti huune fuu
nder mardi makko. Amma
hannden eɗen ngi'ana ko'e
meeɗen kujje kepporɗe
ƀii-aadama ngam hanaa
dow huune fuu ƀe ngoodi
baawɗe.
9 Ko ngi'uɗen woni Iisa
mo leesinaa ley maleykaaƀe
nder wakkatiyel seɗɗa, kam
nii joonin mellaa darja e
teddungal ngam sabbu torra
maayde ka o yari. Ndenne,
nder moyyere Alla o maayi
ngam ƀiƀƀe aadama fuu.
10 Alla taguɗo huune fuu
ngam huune fuu teddina
ɗum, no hiɗi ɗuuɗal ƀiƀƀe
mum naata nder teddungal
mum. Iisa duu woni wuddu
kisinam himƀe, ngam ma-
jjum no haani Alla humna
mo har torra.
11 Lamnoowo e lamnaaƀe
fuu baaba gooto. Iisa duu
woni lamnoowo himƀe he
hakkeeji mum'en, ngam
majjum waɗi Iisa semtataa
inndirde ƀe banndiraaƀe
mum, wakkati
12 o wi'unoo Alla :
Mi haalanan banndiraaƀe
am innde maa,
mi manete hakkune
hawriine maƀƀe.†
13 O wi'i mo kaden :
Mi dekan hoolaare am dow
maa.
Ndaa miin nii, miin he
sukaaƀe ƀe kokkuɗaa
kam, aan Alla.‡
14 Ngam sukaaƀe ƀeen
no ƀiƀƀe aadama, jom'en
tewu he yiiyam, ko tawa
he maƀƀe fuu no tawa he
makko. O wa'ii he maƀƀe
ngam har maayde makko o
jaalo Seyɗan jogiiɗo baawɗe
maayde.
15 O soptina himƀe, ƀe
mbuurnam mum'en fuu
kulkulal maayde waɗi
ɗum'en maccuƀe.
16 O waraay ngam wallude
maleykaaƀe, amma ngam
meeɗen, enen jippotooƀe he
*Ibrahim waɗi o wari.
17 Ngam majjum waɗi
nder huune fuu omo haani
wa'ude he meeɗen ngam o
laatoo mawɗo *cakkanooƀe
Alla keewɗo yurmeene he
hoolaare nder golle Alla
ngam tabbintinde jaafol
hakkeeji duuniyaaru fuu.
18 Joonin omo waawa
hisinde cii'aaɗo fuu ngam
kanko e hoore makko, o
yari iri torra fuu wakkati o
sii'anoo.

3

No Iisa ƀurdi Muusa

---

* **2:8 2.6-8** Jabuura 8.5-7 † **2:12 2.12** Jabuura 22.23 ‡ **2:13 2.13** Esaaya 8.17-18

1 Banndiraaƀe seniiƀe,
onon heƀuƀe Alla noddi
ɗum'en ngam kawton he
muuɗum dow kammu,
ndekee hakkillooji mooɗon
dow Iisa *Almasiihu. Alla lili
mo ngam o laatoo mawɗo
*cakkanooƀe mum, mawɗo
*cakkanooƀe mo mbi'eten
himƀe fuu en tokki.
2 Alla suƀake mo. Har
golle makko, o holli aadi-
laaku, ir aadilaaku ngu
*Muusa holli hakkune
jama'aare Alla.
3 Se goonga, nyiƀuɗo no
ƀuri nyibdi mum manngu,
nii Iisa ƀurdi *Muusa man-
ngu.
4 Suudu fuu he nyiƀuɗo
ɗum, amma nyiƀuɗo huune
fuu oon woni Alla.
5 *Muusa golli ngam
seedanaade dow ko Alla
wi'ata yahde yeeso. O
laatake golloowo kolniiɗo
hakkune jama'aare Alla fuu.
6 Amma *Almasiihu no
ƀiɗɗo kolniiɗo, ardinaaɗo
yeeso jama'aare Alla fuu.
Enen ngoni jama'aare Alla
ndeen, se tawi en tittinki-
nake he ƀerne worre nder
hoolaare, he nder tammude
meeɗen, kujje ɗe piyirten
gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

7 Enen wonƀe jama'aare
Alla goonga e goonga en
kettinoo ko *Ruuhu Ceniiɗo
woni no wi'a en :

Hannden, se on nani daane Alla,
8 *to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon*
wakkati ƀe murtunoo he Alla,
nyannde ƀe cikkunoo Alla nder ladde yeeru-ure.
9 Alla wi'i :
Toon ƀe ponni ko'e maƀƀe he am,
baa ko ƀe ngi'ii golle ɗe ngaɗumi nder duuƀi lasooji ɗiɗi,
ƀe tinni, iƀe tefa hun-nduko am.
10 Tefol hunnduko am ngool wadi tikkanmi ƀe,
mbi'umi :
Wakkati fuu iƀe cela laabi am,
iƀe mbanyi tokkude kam !
11 *Faa ƀerne am metti,*
kuniimi, mbi'umi :
*Ɓe naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryi-imi ndiin.**
12 Ndenne banndiraaƀe,
kakkilee to baa gooto
mooɗon tawree hakke he
rafi goondinol nder ƀerne
mum, tutoore ɗum tottito he
Alla Duumiiɗo.
13 Hannden Alla nii no
nodda on. Ndenne, nyannde
fuu cemmbindinodiree
ƀerɗe, cemmbindinol
nafoongol nyalaane han-
nden ndee, ngam to gooto
mooɗon fuu laatoo tiiɗa-
nyireejo, hiilee naata nder
waɗude hakke.
14 Sabu sikka fuu walaa,
en kawridooƀe he *Al-
masiihu nde nii en njo-
gake no wooɗiri goondinol
meeɗen gootol, ngol
ngoodunoɗen wakkati
puɗɗuɗen goondinde faa
wara he timmoode meeɗen.

* **3:11 3.7-11** Jabuura 95.7-11

15 Ngam no winndaa no wi'aa :
Hannden, se on nani daane Alla,
to laatee tiiɓa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɓon
wakkati ƀe murtunoo he Alla.
16 Moy'en ngoni nanuƀe daane Alla dey murti he makko ƀeen ? Murtuƀe ƀeen ngoni tawaaƀe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati ƀurtaaki mum'en nder leydi Misira.
17 Moy'en ngoni himƀe ƀe Alla tikkani duuƀi lasooji ɓiɓi ƀeen ? Murtuƀe caami, maayi nder ladde ƀeen, kam'en ngoni ƀe Alla tikkani ƀeen.
18 Moy'en ngoni ƀe o hunii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin ? Saliiƀe mo ƀeen, kam'en ngoni hunaaƀe naatataa abada nder powtiri ndiin.
19 En ngi'ii duu ko rafi goondinol maƀƀe wadi ƀe keƀaay sorude ley powtiri ndiin.

4

Nyalaane powtiri ngam himƀe Alla

1 Alkawal naatol meeɓen nder powtiri Alla ndiin no ɓon faa hannden, ndenne kakkiloɓen to neɓɓo meeɓen fuu tawee wettori heppa naatude.
2 Ngam enen duu, en nanii *Habaru lobbo oo hano no ƀe nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kamƀe kay, wakkati ƀe nanunoo mo, o nafaay ƀe ngam ƀe kettinaaki mo goonga e goonga.
3 Amma enen goondinƀe, enen ngoni naatooƀe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :
Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :
*Ƀe naatataa nder powtiri am abada !**
Alla wi'i ɓum baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duu-niyaaru.
4 Ngam dow nyalaane jeɓɓaƀere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :
Gaɓa golle balɓe jeegom Alla fowti nyalaane jeɓɓaƀere ndeen.†
5 Nden nder cotol gom Alla wi'i kaden :
Ƀe naatataa nder powtiri am faa abada.
6 Artuƀe nani *Habaru lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam ƀe murti he makko. Amma woƀƀe keƀan laawol naatude nder mayri.
7 Ngam majjum wadi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda gaɓa ɓum wadi duuƀi e duuƀi hano no ɓum tawa nder dewtere wi'ude :
Hannden, se on nanii daane makko,
to tinnee ƀerɓe mooɓon laatoɓon tiiɓa-nyireeƀe.‡

* **4:3 4.3, 5** Jabuura 95.11 † **4:4 4.4** Fuɓɓorde 2.2 ‡ **4:7 4.7** Jabuura 95.7-8

8 Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'a§ waddaniino ƒiƒƒe *Isra'el powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom.
9 Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no ɗon.
10 Ngam naatuɗo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder golleeji mum.
11 Ndenne, no tilsi tinnoɗen no mbaawirɗen fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeɗen heppu naatude ngam sabbu tokkitaare wayƒe Alla ƒeen.
12 Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika ƒuri takubaahi ki ɗemle ɗiɗi yaraaki welude. Ika naata neɗɗo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder ƒerne.
13 Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suuɗanii mo. Huune fuu no daɗɗi yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngaɗuɗen nder mbuurnam meeɗen fuu.

Iisa mawɗo cakkanooƒe Alla

14 Ndenne, en tiƒino no wooɗiri goondinol meeɗen, ngol mbi'eten himƒe fuu en tokkii. Ngam en keƒii mawɗo *cakkanoowo Alla, Iisa *Bii-Alla, yencuɗo dow yottowi faa hadde Alla.
15 Mawɗo *cakkanoowo Alla meeɗen oon, hanaa baawɗo yurmaade en wakkati njaccuɗen non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aaɗe he makko.
16 Ndenne, to en kulu ƒattaade jooɗorgal Alla to moyyere makko woni, keƒen yaafa he moyyere, mballa en wakkati ɗum nafata en fuu.

5

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla, jurmotooɗo

1 Mawɗo *cakkanooƒe Alla fuu no suƒee hakkune himƒe, nden halfinee golle Alla ngam maƒƒe. O yottina iri sadakaaji gaɗeteeɗi fuu ngam sabbu hakkeeji maƒƒe.
2 Omo haani hollude ƒe anndaa he woofooƒe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere.
3 Ngam jaccere makko ndee waɗi, no tilsi o waɗana hoore makko *sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji himƒe.
4 Neɗɗo fuu waawaa waɗi hoore mum mawɗo *cakkanoowo Alla, se hanaa Alla suƒii joomum noddi ɗum hano no o suƒori, o noddi Haaruuna nii.
5 *Almasiihu duu, hanaa kam waɗi hoore muuɗum mawɗo *cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo ɗum, wi'i mo :
Aan woni Biyam,
ƒaawo hannden miin
*woni *Baaba maa.**
6 Kanko duu wi'i to gom :

§ **4:8 4.8** *Yosu'a* – Yosu'a ardi himƒe Isra'el gaɗa maayde Muusa. Kanko he maƒƒe njooɗodii nder leydi Kanaana. * **5:5 5.5** Jabuura 2.7 † **5:6 5.6** Jabuura 110.4 – Daaru duu nder Ibrankooƒe 7.1-10.

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*†

7 Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi gondĩ, o waɗi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla jaƀi du'aa'uuji makko, ngam he ƀerne worre o hokki hoore makko Alla.

8 Baa ko o Ɓiyiiko, o ekkitake ɗowtanaade mo ley torraaji ɗi o yari.

9 Gaɗa ko Alla waɗi mo jottiiɗo to haani yotteede fuu, o laatani ɗowtaniiƀe mo wuddu kisinam nduumiiɗam.

10 Alla suƀii mo waɗi mo mawɗo *cakkanooƀe ɗum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondĩnol yeeso

11 Dow habaru oo miɗen njogii haalaaji keewdĩ, amma fiirtande on ɗi no tiiɗi ngam on kanaa paamilawooƀe.

12 Oɗon kaannoo laataade janngineoƀe illa ko ƀooyii, amma faa hannden oɗon ngiɗi janngineede kujje ƀurɗe hoyne nder haala Alla. Kosam kaanuɗon hanaa nyaamdu tekkunu,

13-14 ngam nyaamdu tekkunu mawƀe kaani ɗum. Baddo fuu faamanaa habaru dartinaaku, amma mawɗo kay nder mbuurnam hannden e jaaŋo no waawi senndodirde ko wooɗi e ko boni.

6

1 Ndenne, en accu jannde arandere warde dow *Almasiihu ndeen, ngaren dow jannde ɗiggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondĩnol Alla,

2 ekkitaaki dow gaɗol *ƀatisma feere feere, jowol juuɗe, ummitaaki maayƀe, he kiite duumiiɗe, laatiiɗe ɗaɗol jannde arandere ndeen.

3 Ɗum woni ko ngaɗeten nde Alla jaƀi.

4 Sikka fuu walaa yoofuƀe laawol Alla, heƀuƀe jeyngol Alla, meeɗuƀe moyyere makko, hawtuƀe he *Ruuhu Ceniiɗo,

5 anndube belɗum haala Alla moyyuka, meeɗuƀe baawɗe gaɗeteeɗe nder wakkati garoowo,

6 nde nii ƀe kokki Alla ƀaawo, ƀe mbaawaa tuubii kaden. Ngam iɗum nanndi hano kamƀe he ko'e maƀƀe tonti *Ɓii-Alla, ƀe cemtini mo caka himƀe fuu.

7 Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawdiiri nafoori remuƀe nga, Alla barkini nga.

8 Amma nde nga funni kebbe e tuppe, ɗe ngalaa nafakka fuu, ɗum ƀooyataa ko nga huɗee, nga wulee.

9 Banndiraaƀe am horsuƀe, ƀaa se min kaali iri haalaaji ɗii, sikka fuu walaa miɗen anndi ko oɗon dow laawol lobbol, laawol kisinam.

10 Ngam Alla no dartiiɗo, o yeggitittaa golle mooɗon lobbe he hidde nde kolluɗon, wakkati mballannoɗon himƀe Alla hano no ngonɗon oɗon ngaɗira nii faa warde hannden.

11 Ko min ngidi woni
nedɗo moodɗon fuu tarsiino
faa wooɗa ngam yaarude
goondinol mum yeeso faa
yotto he nyalaane mum sak-
itittoone heƀa ko kedidon.
12 Ndenne, on kaanaa
yoofude amma on kaanaana
nyemminde, ƀe nder
goondinol mum'en he mun-
yal mum'en kedi faa keƀi
tammude nde Alla waɗani
ɗum'en.

Tammude tabbitoore

13 Wakkati Alla waɗannoo
*Ibrahim alkawal, Alla
hunorii hoore mum, walaa
fuu ƀurɗo mo, mo o
hunorto.
14 O huni, o wi'i *Ibrahim :
*Tabbintin ko mi barkinte,
mi ɗunnan jippotooƀe he
maaɗa.*
15 Gaɗa munyal manngal
*Ibrahim heƀi ko Alla fodi
hokkude ɗum.
16 Nde nii himƀe no kunoo,
ƀurɗo ɗum'en manngu ƀe
kunorto. Hunayeere ndeen
no tabbintina ko haala
maƀƀe no goonga. Inde
sennda geddi fuu.
17 Wakkati Alla hiɗunoo
hollude himƀe heƀooƀe
fodoore mum, ko sikka
fuu walaa ko haala mum
ummataako, o huni non
ngam o tabbintina ka.
18 Kujje ɗiɗi gom no
ɗon ɗe mbattitittaa abada.
Kujje ɗee ngoni fodoore
e hunayeere Alla. Kujje
ɗiɗi ɗe mbaawtaa laatii
fewre, ngam majjum waɗi
iɗe cemmbinɗina ƀerɗe
meeɗen, enen woppuƀe fuu
ndoggiri mo ngam heƀude
tammude nde o waɗani en.
19 Gokka meeɗen kaa woni
bonjariyal semmbenteyal,
jogiingal yonkiiji meeɗen
hannden. Gokka meeɗen
kaa, kam fedditi Riido
birnoowo nokkuure ƀurne
senaade dow kammu.
20 Don Iisa ardi en, o
naati faa yeeso ngam fiir-
tande en laawol. O laatii
mawɗo *cakkanoowo Alla
iri *Malkisedek faa abada.

7

*Golle cakkanoowo Alla ɗe
Malkisedek waɗi no ƀuri ɗe
Lewi*

1 *Malkisedek, *cakkanoowo
Alla Toowɗo laatakeno
laamiiɗo huƀeere Sali-
ima. Wakkati *Ibrahim
yuwannoo to konu
naatungu hakkune mum he
laamiiƀe gom, ƀe o jaali.
*Malkisedek taƀƀitowi mo,
barkini mo.*
2 *Ibrahim itti *jakka nder
huune fuu ko o heƀunoo, o
hokki *Malkisedek. Maana
innde *Malkisedek* woni :
« Laamiiɗo dartinaaku ».
O laamiiɗo *Saliima*, naa
mbi'en laamiiɗo « jam ».
3 Dewtere faaminaay fuy
dow inniiko naa baabiiko,
naa maamiraaƀe makko.
Dewtere haalaay fuy dow
dimeeki makko naa dow
maayde makko. Amma
inde nanndina mo he *Bii-
Alla. Ngam majjum waɗi o
*cakkanoowo Alla faa abada
abadin.
4 Ndaaree no teddungal
*Malkisedek foti manngu,
faa maamii'en *Ibrahim he

* **6:14 6.14** Fuɗɗorde 22.16-17 * **7:1 7.1** Daaru Fuɗɗorde 14.17-20.

hoore mum itti *jakka dow
ko heƒunoo nder konu,
hokki mo.
5 Jippotooƒe he *Lewi
kam'en tan *Tawreeta hokki
laawol jaƒude *jakka he
ƒiƒƒe leydi *Isra'el e ban-
ndiraaƒe maƒƒe baa nii ko
ƒe fuu ƒe go'o. Ɓe fuu ƒe
taaniraaƒe *Ibrahim.
6 Amma baa ko
*Malkisedek jeydaaka he
*Lewi, o jaƒi *jakka dow
njawdi *Ibrahim, o barkini
mo, kanko keƒuɗo podooje
Alla.
7 Sikka fuu walaa, ƒurɗo
manngu kam barkinta
ƒurɗo famɗude.
8 Jippotooƒe he *Lewi
ƒee, jaƒooƒe *jakka, ƒe
fuu ƒe maayooƒe, amma
*Malkisedek no buurɗo
hano no Dewtere seedorii
ɗum.
9 Har laawol kokkol
*jakka *Ibrahim ngool, eɗen
mbaawi wi'ude ko *Lewi
fadde mum jaƒude jakkaaji,
yoƒaana *jakka hoore mum.
10 No waawi wi'eede non
ngam wakkati *Ibrahim
fottunoo he makko ndeen,
*Lewi rimaakano amma
no tawa nder duhol
maamiiɗum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

11 *Tawreeta kokkaaɗo
ƒiƒƒe *Isra'el, sinngaakana
dow golle cakkanol Alla
ɗe Lewinkooƒe ngaɗi.
Joonin nde nii tawanooma
ko golle cakkanol Alla
ɗeen kuuƒiino, garol
*cakkanoowo Alla feereejo
gom hano *Malkisedek, mo
yuwaay he Haaruuna sam
sam, haajaakano.
12 Ndenne, se ardaŋal di-
ina waylitake, tilay duu tilsi-
nooje ɗeen mbattitee.
13 Haalaaji ɗii kaalaama
dow Joomiraawo meeɗen, o
yuwaay he lenyol *Lewi, o
yuwaana he lenyol feere-
wol gom. Nder maggol
duu walaa fuu golluɗo golle
*cakkanoowo Alla, baa nde
worre.
14 Ngam neɗɗo fuu no an-
ndi ko Joomiraawo meeɗen
he lenyol *Yahuuda yuwi.
*Muusa wi'aay fuy dow mag-
gol wakkati o haalannoo
dow golle cakkanol Alla.
15 Ko ngonɗen eɗen
kaala ɗum nii hannden
wanngi yaasin wakkati
*cakkanoowo Alla feereejo
gom iri *Malkisedek wanngi.
16 O laataaki *cakkanoowo
Alla hano no tilsinooje ɗeen
kaalirnoo ɗum ngam o
yuwi he *Lewi. Amma o
laatake *cakkanoowo Alla
nder baawɗe mbuurnam
ɗam hantataa.
17 Ngam no winndaa
wi'aa :
*A *cakkanoowo Alla iri
*Malkisedek faa
abada.*†
18 Ndenne, tilsinoore aran-
dere ndeen hennaama
senngo ngam nde walaa
semmbe, nde nafataa.
19 *Tawreeta Muusa waɗaay
himƒe laatoo huuƒuƒe,
ngam majjum waɗi
kokkaɗen tammude ƒurde
wodde, tammude nde har
mum mbaawɗen ƒadaade
Alla.

† **7:17 7.17** Jabuura 110.4

20 Hanaa tammude ndee
tan Alla hokki en, o ƒeydani
en hunayeere makko duu.
Ngam wakkati Lewinkooƒe
naatannoo nder golle
cakkanol Alla, Alla hunaaki,
21 amma wakkati Iisa
naatannoo o huni non, o
watti mo. Nder dewtere no
winndaa wi'aa :

Joomiraawo hunake, o um-
minta haala makko.
*A *cakkanoowo Alla faa*
abada.‡

22 Ngam sabbu hunayeere
ndee, Iisa laatii tabbinti-
noowo amaana keso ƒurɗo
amaana arano oon.
23 Ko seedi amaana keso
oo he arano oon duu woni :
*Cakkanooƒe Alla aranƒe
ɗuuɗinoo sanne ngam
maayde haɗi ƒe ƒe nduuma
nder golle maƒƒe.
24 Amma Iisa wuuran faa
abada, buurol makko ngol
waɗi golle *cakkanol Alla
ɗe o waɗi ɗeen duuma faa
abada.
25 Ngam majjum waɗi, har
laawol makko, o baawɗo
hisinde neɗɗo fuu ƒadiiɗo
Alla faa abada. Sikka fuu
walaa Iisa no wuuri, ndenne
omo waawi du'anaade
himƒe to Alla.
26 Iisa woni mawɗo
*cakkanoowo Alla mo
kaajaɗen. O ceniiɗo, o
walaa fuu feloore gom, laru
fuu walaa he makko. Omo
seedi he waɗuƒe hakke, o
teddinaaɗo ƒurɗo huune
fuu ko tawa dow kammu.
27 O nanndaa he mawƒe
*cakkanooƒe Alla ƒeeto,
waɗanooƒe ko'e mum'en
*sadaka nyannde fuu ngam
hakkeeji mum'en, nden
ko ngaɗana himƒe duu
*sadaka. Iisa kay, gaba go'o
mursi yonki mum ngam
laatanoo himƒe fuu *sadaka
moytoowo hakke fuu.
28 *Tawreeta no watta
mawƒe *cakkanooƒe Alla
jaccuƒe, amma hunay-
eere Alla gaɗa jippaaki
*Tawreeta watti Ɓiɗɗo
laatiiɗo kuuƒuɗo faa abada.

8

Iisa mawɗo cakkanoowo
Alla

1 Nder ko ngonɗen
eɗen kaala ɗum ko ƒuri
woni : Eɗen ngoodi mawɗo
*cakkanoowo Alla gonɗo
dow, no jooɗii nyaamo Alla
Jom baawɗe e teddungal.
2 Omo golla, golle makko
nder nokkuure seniine,
*hukumuuru goongaaru.
*Hukumuuru nduu, Joomi-
raawo waɗi ndu, hanaa
neɗɗo gom waɗi ndu.
3 Mawɗo *cakkanooƒe
Alla fuu no suƒee ngam
yottinde to Alla hadiyaaji he
sadakaaji kirseteeɗi. Ngam
majjum waɗi no tilsi Iisa
mawɗo *cakkanoowo Alla
heƒa ko yottinta.
4 Nde nii omo wonnoo
nder duuniyaaru nduu
non, nden o laatataakono
*cakkanoowo Alla baa
seɗɗa, ngam no woodi
yottinooƒe sadakaaji ƒe
*Tawreeta hokki laawol.
5 *Cakkanooƒe Alla ƒeen
ngollata nder nokkuure tin-
ndinoore en ko woni dow
kammu. Wakkati *Muusa
siryinoo waɗa *hukumuuru

‡ **7:21 7.21** Jabuura 110.4

nduun, Alla wi'i mo : *Tinnaa, waɗir huune fuu no kollirmaami ɗum dow waamnde.*[*]
6 Amma joonin, *Almasiihu halfinaa golle dewal, golle ƒurɗe ɗe maƒƒe wodde, ngam kanko watti amaana keso gonɗo hakkune himƒe he Alla.
Amaana oo sinngaama dow podooje lobbe sanne.
7 Nde nii tawanooma, ko amaana arano oon walaano fuu laru gom, nden ɗiɗaƒo oon waɗataakeno.
8 Alla hi'i boofi keewɗi ɗi himƒe mum ngaɗi, nden feli ƒe wi'i :
Miin Joomiraawo,
miɗo wi'a on nyalaaɗe no ngaran,
*ɗe ngaɗidanmi he himƒe leydi *Isra'el,*
*he himƒe leydi *Yahuuda amaana keso.*
9 *Amaana keso oo, nanndataa he amaana*
mo ngaɗidinoomi he maamiraaƒe maƒƒe,
wakkati ɗowunoomi ƒe
faa ƒe mburtii leydi Misira.
Ngam ƒe njogaaki amaana am,
waɗi miin duu mi saanaay ƒe.
10 Ndaa, nde ƒeydake seɗɗa :
*Amaana mo ngaɗidanmi he ƒiƒƒe *Isra'el oon nii :*
Mi wattan tilsinooje am nder hakkillooji maƒƒe,
mi winnda ɗe nder ƒerɗe maƒƒe,
mi laatoo Alla maƒƒe,
ƒe laatoo himƒe am.
11 *Kaden fotaay neɗɗo fuu tinndina gondo mum,*
naa wi'a banndum :
Aɗa haani annda Joomiraawo,
ngam himƒe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawɗo maƒƒe.
12 *Ngam mi yaafoto hakkeeji maƒƒe,*
mi moytan hakkeeji maƒƒe pat nder hakkillo am.
Ɗum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.[†]
13 Wakkati o haali habaru amaana keso oo, o hiɗɗini amaana arano oon. Joonin kay, ko naywi faa hiɗɗi ɗum, ƒadake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kiɗɗo
1 Amaana arano oon no jogii tilsinooje kawjiiɗe laabi dewal Alla he tilsinooje kawjiiɗe nokkuure ittanaane Alla nder duuniyaaru.
2 *Hukumuuru peccaanu pecce ɗiɗi gom no tawa nder nokkuure ndeen. Innde feccere arandere ndeen woni nokkuure seniine. Nder mayre no tawa fitilla e teebur gom, mo dow mum buuru ittanaaɗo Alla oon deketee.
3 Feccere ɗiɗaƒere ndeen no tawa gaɗa riido palaaɗo nder *hukumuuru nduun. Inde inndiree nokkuure ƒurne senaade.

---

[*] **8:5 8.5** Burtaaki 25.40 – Ɗo waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi. [†] **8:12 8.8-12** Yeremiya 31.31-34

4 Ley mayre no tawa urorde waɗiraane kanŋe e *Keesuwal amaana moytirangal kanŋe nder e yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal no woodi tummbugel kanŋe gom, nder maggel no tawa nyaamdu gom wi'eteenu « *manna ». Sawru Haaruuna wilitindu, alluuje ɗe dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal.

5 Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaaƀe ɗiɗo gom kollooƀe teddungal Alla wi'eteeƀe keruba'en. Ɗowdi bippoole majje no kuura ommbirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje ɗee fuu gootel gootel.

6 Nii kujje ɗee fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu *cakkanooƀe Alla ƀeen, daliila golle maƀƀe iƀe naata, iƀe mburtoo nder feccere arandere ndeen.

7 Amma ley hitaane, mawɗo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere ɗiɗaƀere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiiyam ndabba kirsaaŋa sakkaa ngam hakkeeji makko he hakkeeji himƀe gaɗaaɗi nder rafi anndal fuu moytee.

8 Ko *Ruuhu Ceniiɗo hiɗi holla ɗo nii : Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure ƀurne senaade ndeen walaa.

9 Ko *Ruuhu holli ɗum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni : Hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder ƀerɗe himƀe.

10 Ko woni no hiɗee haaleede ɗo woni filla nyaamɗe, jarɗe e lootaaki ngam laaƀal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam ƀanndu, gonnooɗe no ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

11 *Almasiihu wanngi joonin hano mawɗo *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereeji lobbi. O naati *hukumuuru ƀurnu manngu e ƀurnu huuƀude. *Hukumuuru ndu junngo ƀii-aadama waɗaay. *Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeɗen.

12 O naati gaba go'o nder nokkuure ƀurne senaade. O naddaay yiiyam ilooji, naa yiiyam ga'i gom. Yiiyam hoore makko o naddi, o rimɗini en faa abada abadin.

13 Yiiyam ilooji, yiiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbiccetee dow waɗuƀe hakke ngam laaƀinde ƀe hano no finaatawaaji tilsiniri ɗum.

14 Nde nii goonga fuu, nii haani waɗeede, too no woodi ko ƀuri yiiyam *Almasiihu baawɗe naa ? Kanko mo nder ardaŋal *Ruuhu duumiiɗo sakkani Alla hoore mum. O laatii

* **9:10 9.10** Ɗo wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu.

*sadaka mo walaa fuu
feloore. Yiiyam makko ɗam
laaƀinta ƀerɗe meeɗen,
itta ɗe nder gaɗol golleeji
bondi ngam ɗowtanoɗen
Alla duumiiɗo.
15 Ko waɗi Iisa laatii
gartiroowo potal hakkune
himƀe he Alla, kam woni ko
himƀe ƀe Alla noddi keƀa
ndonu nduumiingu, ngu Alla
he hoore mum fodanii ƀe
nder amaana keso. Maayde
Iisa wari rimɗini himƀe,
waɗunooƀe hakke nder
jamaanu amaana arano.
16 Nokku fuu to ɗerol cen-
ndol ndonu tawa, no tilsi
lamnee ko binnduɗo ngol
oon maayii.
17 Ngam tabbat ɗerol
ngool gollataa nde hanaa
binnduɗo oon maayu non.
Ndenne, nde nii binnduɗo
ngol oon maayaay, ngol
gollataa.
18 Ngam majjum waɗi,
amaana arano oon tabbitit-
taa, nde yiiyam rufaaka.
19 Ko *Muusa janngi
tilsinooje tawaaɗe nder
*Tawreeta ɗeen yeeso
himƀe fuu, o hooyi yiiyam
ga'i, yiiyam ilooji, o
hawrodiri e ndiyam. O
suuwi leeƀi baali boɗeeji
he licce isop nder yiiyeele
ɗeen, o wicci he dewtere
*Tawreeta, nden o wicci he
himƀe fuu.
20 O wi'i : *Ɗum woni
yiiyam tabbintinoojam
amaana mo Alla tilsini
tokkon.*†
21 O wicci ɗam kaden
dow *hukumuuru wonndu
nder nokkuure ittaane Alla
ndeen. O wicci ɗam he
gineeji dewirɗi Alla ɗiin fuu.
22 Ndenne hano no
*Tawreeta holliri ɗum,
yiiyam no lamna huune fuu,
amma nde yiiyam rufaaka,
jaafol hakke walaa.

*Iisa mursi yonki mum
gaba go'o*

23 Nde nii no tilsi
kujje tinndinooje kujje
gonɗe dow laaƀiniree
sadakaaji, ndenne kujje
goongaaje gonɗe dow ɗeen
kay kaanaana laaƀiniree
*sadaka gom ƀurɗo
sadakaaji ɗiin.
24 *Almasiihu naataay
nder nokkuure ƀurne
senaade nde ƀii-aadama
waɗi. Amma, nder nokku-
ure ƀurne senaade wonnde
dow kammu o yeenyi,
to o woni omo darani
en yeeso Alla. Nokkuure
ƀurne senaade nde juuɗe
ƀiƀƀe aadama ngaɗaay
ndeen, nokkuure tinndi-
noore nokkuure ƀurne
senaade goonga e goonga
wonnde dow kaamu non.
25 Mawɗo *cakkanooƀe
Alla hitaane warde hitaane
no naata nder nokkuure
ƀurne senaade, hanaa
ngam sakkude yiiyam
hoore mum amma ngam
sakkude yiiyam fereejam
gom. Amma en ngi'ii ko
*Almasiihu kay gaba go'o
naati ngam sakkude hoore
mum.
26 Se tawinoo kile keewɗe
o naatunoo, nden o tor-
retenoo kile keewɗe illa
fuɗɗorde duuniyaaru.
Amma nde goonga nder

† **9:20 9.20** Burtaaki 24.8

wakkatiiji cakitiiɗi ɗii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himƀe.
27 Bii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gaɗa mum Alla hiito joomum.
28 Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muuɗum gaba go'o ngam o ronndo hakke himƀe heewƀe. O wanngowan nde ɗiɗaƀere, hanaa ngam ronndaade hakke himƀe, amma ngam hisinde doomuƀe gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso

1 *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa ɗe goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngaɗee hitaane warde hitaane nde waawaa waɗi, hiɗuƀe ƀadaade Alla har gaɗol sadakaaji ɗii laatoo huuƀuƀe.
2 Nde nii sadakaaji ɗii mbaawiino ƀadinde himƀe, nden waɗooƀe ɗi ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewooƀe ƀeen laaƀinaama ngam hakkeeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji maƀƀe ummataakono kaden.
3 Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji ɗii miccintinta ƀe hakke maƀƀe.
4 Yiiyam ga'i e ilooji ɗam waawaa moyti hakke sam,
5 waɗi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :
A hiɗaa hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi,
amma a waɗani kam ƀanndu ngam mi ɗowtane.
6 *Sadakaaji bulaaɗi e sadakaaji gaɗaaɗi*
ngam moytol hakke duu mbelaa ƀerne maa.
7 *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari ngam waɗude muuyɗe maaɗa.*
*Nii ɗum winndiraa dow am nder ɗewte.**
8 Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hiɗaa hadiyaaji, a hiɗaa sadakaaji kirseteeɗi naa buleteeɗi. A hiɗaay ɗi, ɗi mbelaa ma.* Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji ɗii fuu ngaɗee.
9 Gaɗa mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi waɗa muuyɗe maa.* *Almasiihu itti sadakaaji arani ɗiin, waddi *sadaka keso gom.
10 Wakkati Iisa *Almasiihu waɗunoo muuyɗe Alla ɗeen, en fuu en laaƀinaama he hakkeeji meeɗen. Ngam, o hokki ƀanndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.
11 *Cakkanooƀe Alla no daroo nyannde fuu dow koyɗe mum'en ngam waɗude golle mum'en. Iƀe njottina sadakaaji ɗiin wakkati fuu, amma sadakaaji ɗiin mbaawtaa moyti hakkeeji himƀe.
12 Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooƀe Alla ƀee. Gaba go'o o sakki

* **10:7 10.5-7** Jabuura 40.7-9

hoore makko ngam hakkeeji
himƀe. *Sadaka oo duu,
heyi kam tan faa abada.
Gaɗa gaɗol *sadaka oo o
jooɗoowi nyaamo Alla,
13 to o doomi Alla sorna
wayƀe makko ley teppere
makko.
14 Ndenne he *sadaka
gooto oo, o waɗi ƀe o
laaƀinnoo he hakke mum'en
huuƀuƀe faa abada abadin.
15 *Ruuhu Ceniiɗo duu no
seedanoo en dow majjum,
no wi'a :
16 *Alla Joomiraawo wi'i :*
*Ndaa amaana mo ngaɗidanmi
he maƀƀe
nder baldɗe garooje nii :*
*Mi wattan tilsinooje am nder
ƀerɗe maƀƀe,*
*mi watta ɗe nder hakkillooji
maƀƀe.*
*Ruuhu Ceniiɗo duu no
seedanoo en no wi'a kaden :
Alla Joomiraawo wi'i :
17 *Mi moytan sam hakkeeji
maƀƀe he bonandaaji
maƀƀe nder hakkillo
am.*†
18 Ndenne, nde nii hakkeeji
fuu njaafaama, *sadaka
moytoowo hakkeeji fuu
haajaaka kaden.

*Almasiihu fiirti laawol
kesol*

19 Banndiraaƀe am,
yiiyam Iisa ndufaaɗam ɗam
hokki en semmbe naatude
nokkuure ƀurne huune fuu
senaade.
20 O udditani en laawol
kesol goodungol yonki, laa-
wol kesol naatirteengol har
riido *hukumuuru seniinu
nduun. Laawol ngool woni
maayde makko.
21 Eɗen ngoodi mawɗo
*cakkanoowo Alla, ardi-
naaɗo suudu Alla.
22 Ndenne, en ƀado
Alla he ƀerne lamnde
he tammude mawne nde
goondinol meeɗen hokki en.
Ƀerne lamnde, nde ko boni
fuu walaa nder mum, he
ƀanndu lamniraanu ndiyam
laaƀɗam.
23 En tiƀinoo sanne tam-
mude meeɗen, tammude
nde anndudɗen fakat no
goonga, ngam gaɗanɗo en
fodoore ndeen, no kolniiɗo.
24 En ngattu hakkillo
meeɗen ndaaren no mbal-
lodirten hakkune meeɗen,
faa hidde he gaɗanodirol
golleeji lobbi naata hakkune
meeɗen.
25 To en paddo koyɗe
he kawriiɗe meeɗen hano
no woƀƀe paddorto koyɗe
mum'en. Amma en cemm-
bindinodir ƀerɗe, ngam en
ngi'ii nyalaane Joomiraawo
ƀadake.
26 Nde nii eɗen keero,
eɗen ngaɗa hakke gaɗa ko
anndudɗen goonga oon faa
laaƀi, paamen ko *sadaka
ittoowo hakkeeji gom fuu
walaa gaɗa kaden.
27 Amma ko horani en
woni keɗoɗen kiite Alla
nder kulkulal manngal. Ki-
ite gardooje hiite haaɗunge,
halkoowe wayƀe Alla.
28 Se neɗɗo murti he
*Tawreeta Muusa, nde
himƀe ɗiɗo naa tato
ceedake, joomum no ware-
tee non, yurmeene fuu
walanaa joomum.
29 Ndenne, ɗume laa-
toto kiite neɗɗo banyuɗo

† **10:17 10.16-17** Yeremiya 31.33-34

ƀii-Alla, ndaari meere
yiiyam makko ndufaaɗam
ngam amaana, yiiyam
laaƀinoojam, dey kaden
yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu
kokkoowo moyyere ? Oɗon
mbaawi miilaade iri kiite, ɗe
iri neɗɗo oo haani naa ?
30 Ngam eɗen anndi Alla
bi'uɗo :

Miin jeyi yottitaare,
miin yoptoto neɗɗo fuu
dey-dey ko waɗi.‡

Alla wi'i duu :

Miin, Joomiraawo mi hiitoto
himƀe am.§

31 Hey, naatol neɗɗo nder
juuɗe Alla duumiiɗo no
hulyinii sanne !

32 Miccitee he ko
waɗunoo nder mbuurnam
mooɗon aranam, wakkati
ngoonɗinɗon Iisa *Almasi-
ihu. On munyii keddi
baawɗe mooɗon.
33 Wakkatiiji gom on njen-
naama, on cemtinaama caka
jama'aare. Wakkatiiji gom
on torraama, wakkatiiji gom
oɗon mballa wonƀe no tor-
ree hano mooɗon gom.
34 On njurmake wonnooƀe
ley kasu. Wooɗi, on njaƀi
teetaɗon ko njogiɗon fuu.
On njaƀirii ɗum welwelo,
ngam oɗon anndi, ko oɗon
ngoodi ko ƀuri kujje ɗee fuu
wooɗude, kujje ɗe tabbitata
faa abada abadin.
35 Ndenne, to mboppee
hoolaare mooɗon, ngam
inde woodi mbarjaari
mawni.
36 Munyal kaanuɗon,
ngam waɗude ko Alla hiɗi,
keƀon ko o fodani on.
37 No winndaa wi'aa :
Seɗɗa hori, seɗɗa tan hori
kaanuɗo wara oon, wara,
o warilawan.
38 Alla wi'i : *Goonɗinɗo kam,*
no dartiiɗo.
Goonɗinol mum no wur-
nan ɗum.
Amma nde o hokkii kam
ƀaawo,
mi nanataa belɗum joo-
*mum.**
39 Enen kay, en njeydaaka
he kokkooƀe Alla ƀaawo,
kalkooƀe. En goonɗinƀe
Alla, en kisintee duu.

11

Habaru goonɗinol

1 Goonɗinol Alla, tab-
bintinde keƀol ko neɗɗo
tammi non, laawol anndude
goongaaji ɗi neɗɗo hi'ataa.
2 Ngam maggol Alla yardi
he maamiraaƀe meeɗen.
3 Ngam en ngoonɗini
waɗi paamuɗen ko he haala
makko o tagiri dow e ley. Ko
hi'etee fuu tagiraama he ko
hi'ataake.
4 *Haabiila, ngam
goonɗinii waɗi o ittani
Alla *sadaka ƀurɗo *sadaka
*Kayinu. Ngam o goonɗinii
waɗi Alla jaƀi sadakaaji
makko, famtini mo ko o
dartiiɗo. Goonɗinol makko
ngool waɗi baa nii ko o
maayi, omo he waajaade.*
5 Enok, ngam goonɗinii
Alla waɗi yencinaa dow
ngam to meeɗu maayde

‡ **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.35 32.36 * **10:38 10.37-38** Habakuk 2.3-4 § **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta * **11:4 11.4** Daaru Fuɗɗorde 4.3-10.

sam. Neɗɗo fuu hi'aay mo
kaden, ngam Alla yencinii
mo. Se goonga duu, dewte
ceedanake mo, mbi'i illa o
yencinaaka, omo weli Alla.†
6 Neɗɗo fuu waawtaa
weli Alla, nde nii joomum
goondinaay. Neɗɗo fuu
ƃadii Alla, tilay goondina ko
Alla no ɗon, omo moyyana
tefooƀe mo duu.
7 Nuhu, ngam goondinii
waɗi o ɗowtani Alla cap-
piiɗo mo dow fii, garoowo
mo o hi'aay. O waɗi ko
Alla wi'i mo. O seki laana
ndiyam kaan ngam o danna
koreeji makko. O holli ko
himƀe ngaɗi hakke. Ngam
goondinol makko ngool, o
laatii dartiiɗo to Alla.
8 *Ibrahim, ngam
goondinii Alla waɗi, o jaƀi
ko Alla wi'i, o yaha nder
leydi ndi kam fodi hokka mo.
*Ibrahim dilli, tawi anndaa
to fa'i.
9 Ngam o goondinii Alla
waɗi o hoɗi ley *huku-
muuru makko nder leydi ndi
o fodanaa ndiin. Isiyaaku
he Yakuuba duu njooɗii ley
hukumuuji mum'en hano
no *Ibrahim jooɗori nder
mayri. Nii waɗi ko Isiyaaku
e Yakuuba ndoni kam'en
duu fodoore ndeen.
10 *Ibrahim waɗi ɗum
ngam o haaƀi o hi'aay
huƀeere duumiine nde Alla
diidi, nyiƀani mo ndeen.
11 *Ibrahim, ngam
goondinii waɗi heƀi ƃeyŋu
baa nii ko naywi. Saratu,
deekiiko duu no dimaro.
O tabbintinii ko Alla no
yottinan haala mum.
12 Ngam majjum waɗi he
nayeejo gooto oo, naywuɗo
faa no heɗi maayde, jippo-
tooƀe ɗuƀƀe yuwi. Dimma
maƀƀe no fota dimma koode
kammu, naa taasiiri daane
maayo ndi limataako.‡
13 Himƀe ƃee fuu maaydi
goondinol Alla, ƃe keƃaay
podooje ɗe Alla waɗi ɗeen.
Amma ƃe kolliri ɗe to
woɗɗi, ƃe nani beldum. Ƃe
njaƀi ko ƃe weerƀe nder
duuniyaaru.§
14 Haaluƀe iri haalaaji ɗii
kolli ko kam'en no tefa leydi
halal mum'en.
15 Nde nii ƃe miccitakeno
leydi ndi ƃe ndillunoo nder
mum, nden ƃe keƃiino laa-
wol soyyaade.
16 Amma ƃe ndekii
hakkillo maƀƀe dow nokku-
ure ƃurne wodde, nokkuure
wonnde dow. Ngam majjum
waɗi, ɗum semtinaaki to
Alla, Alla noddiree Alla
maƀƀe, ngam o siryanake
ƃe huƃeere gom.
17-18 *Ibrahim, ngam
goondinii waɗi, o sakkani
Alla ƃiyiiko wakkati Alla
sii'iino goondinol makko.
Baa nii ko Alla waɗani mo
fodoore nde nder mum o
wi'i : *Har Isiyaaku jippo-
tooƀe maaɗa ƃee yuwata.**
*Ibrahim hosi sakkude
ƃiyum bajjo.
19 *Ibrahim tabbintinii ko
Alla no waawi ummintinde
maayɗo, ngam majjum waɗi
eɗen mbaawi wi'ude ko

† **11:5 11.5** Daaru Fuɗɗorde 5.21-24.
§ **11:13 11.13** Daaru Fuɗɗorde 23.4.
‡ **11:12 11.12** Daaru Fuɗɗorde 15.15.
* **11:17-18 11.17-18** Fuɗɗorde 21.12

Alla hokkiti *Ibrahim ƒiyum,
hano maayɗo ummitii.
20 Isiyaaku, ngam
goonɗinii waɗi, o eeli Alla
ƒarkinɗina Yakuuba e Isuwa
dow ko warata yahde yeeso.
21 Yakuuba, ngam
goonɗinii Alla waɗi,
wakkati o ƒadinoo maayde,
o ƒarkinɗini ƒiƒƒe Yusufu
ɗiɗo ƒeen gooto gooto. O
tuugi dow sawru makko,
omo teddina Alla.†
22 Yusufu, ngam goonɗinii
Alla waɗi, wakkati ƒadinoo
maayde, haali dow ƒurtaaki
ƒiƒƒe *Isra'el nder leydi
Misira. O tinndini ƒe, no ƒe
ngaɗirta ƒanndu makko.
23 Saarooƒe *Muusa, ngam
ngoonɗinii Alla waɗi ƒe
cuuɗi *Muusa lebbi tati gaɗa
dimeeki mum. Ngam ƒe
ngi'ii *Muusa no cukalel
lobbel, ƒe kulaay tilsinoore
laamiiɗo oon.
24 *Muusa, ngam
goonɗinii Alla waɗi,
wakkati mawnunoo, salii
wi'ee ko ƒii-Firawna debbo
rimi mo.
25 *Muusa ngam goonɗinii
Alla waɗi suƒii wondude
he himƒe Alla nder torraaji
mum'en, baa nii ko omo
waawi wuurude mbuurnam
mbelɗam nder wakkatiyel
seɗɗa.
26 O hi'i ko o yennee
no *Almasiihu yenniroytee,
no ƒurani mo heƒude
njawdi Misira fuu. Ngam
gite makko ngalaana no
ndeki dow mbarjaari ndi o
heƒoyta.
27 *Muusa, ngam
goonɗinii Alla waɗi o hulaay
tikkere laamiiɗo Misira,
o dilli Misira. O darii
nokkuure worre, hakkillo
makko no fukkii hano neɗɗo
gi'uɗo Alla mo neɗɗo fuu
hi'aay.
28 Ngam o goonɗinii Alla
waɗi o waɗi himƒe *Isra'el
puɗɗi waɗude *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƒe. O
wi'i ƒe, ƒe mbicca yiiyam
he dammbule cuuɗi maƒƒe
to maleykaajo ittoowo yonki
oon waru afo dimaaɗo
maƒƒe fuu.
29 Ƀiƒƒe leydi *Isra'el,
ngam ngoonɗinii waɗi, he
koyɗe maƒƒe, ƒe njaaƒi
dow leydi njoorni ƒe
pedditi maayo Maaliya.
Amma wakkati ƒiƒƒe Misira
tefunoo peddita, ƒe njoolii
nder maggo.
30 Ƀiƒƒe leydi *Isra'el,
ngam ngoonɗinii waɗi,
wakkati ƒe ngaɗunoo balɗe
jeɗɗi iƒe piiloo huƒeere
Yeriko, birniyol huƒeere
ndeen saami.
31 Rahab, debbo pijoowo
oon, ngam goonɗinii Alla
waɗi wardaaka he tottitiiƒe
Alla. Seyo e jam, o jaƒƒori
ƒiƒƒe *Isra'el horuƒe leydi
makko.
32 Ɗume mbi'anmi
kaden ? Wakkati oo
heyataa kam mi haala, mi
senndodira haalaaji dow
Gideyon, Barak, Samson,
Yefta, Daawda, Samuwiila,
naa dow annabiiƒe gom.
33 Ƀe fuu, ngam ƒe
ngoonɗinii Alla waɗi, ko

† **11:21 11.21** Aayaare ndee no tokka gerekankoore nder Fuɗɗorde 47.31.

ƀe koni leyɗe ɗuɗɗe, ƀe nyaami ɗe. Ɓe laamorii dartinaaku, ƀe keƀi podooje ɗe Alla waɗani ƀe, ƀe maƀƀi kunndule muusuuji ladde.

34 Ɓe keli baawɗe hi-
ite haaɗunge, ƀe kisi cop-
pol takubaaje belɗe. Ɓe
tampuƀe amma ƀe ngartii
semmbenteeƀe. Ɓe laatii su-
usuƀe nder koni, ƀe ndiiwii
konuuji gardi he maƀƀe.

35 Rewƀe gom, ngam
ngoondinii wadi maayƀe
maƀƀe gom ummintinaa.
Himƀe gom torraama faa ƀe
kosi maayde, amma ƀe calii
tettineede ngam ƀe maaya,
ƀe ummintinee nyannde
darŋal no ƀurani ƀe.

36 Woƀƀe duu njennaama,
ƀoccaama. Ɓe nanngaama,
ƀe kaƀƀiraama callali, ƀe
uddaama.

37 Nder maƀƀe, woƀƀe
paɗɗaama kaaye faa maayi.
Woƀƀe tayaa, cenndaa
ɗiɗi, woƀƀe mbardiraama
takubaaje. Woƀƀe no
wakkati fuu nder perol, iƀe
ƀorno guri be'i naa baali.
Ɓe teetaama huune fuu ko
ƀe njogii. Ɓe torraama, ƀe
ngaɗaama ko metti fuu.

38 Iƀe piilo nder laddeeji
e ley baamle, iƀe njooɗoo
nder lowi, nder gayɗe. Du-
uniyaaru nduu fotaay baa to
ƀe ngarta ƀe njooɗoo nder
mum.

39 Himƀe ƀee fuu, man-
aama ngam ƀe ngoondinii
Alla, amma nder maƀƀe
walaa keƀuɗo fodoore Alla.

40 Ngam Alla siryanake
en goɗɗum nafoojum sanne,
waɗi ƀe mbaawaa heewtude
huune ndee, nde hanaa min
keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

1 Enen wonƀe no tummbi
caka goondinƀe re'ataa,
holluƀe noy goondinol
mum'en foti eɗen kaani
woppude donngal fuu
goongal no haɗa en yahde
yeeso. Accen waɗude hakke
fuu gonɗe no jiiƀa en,
tittinkinoɗen illa fuɗɗorde
nder ko yameɗen, faa
njottoɗen he timmoode
majjum.

2 En ndeku gite meeɗen
dow Iisa, omtanɗo en laa-
wol goondinde Alla, bal-
loowo en goondinol meeɗen
huuƀa cap. Ngam belɗum
ƀerne nde o heƀata, waɗi
o suusi maayde dow *leg-
gal bardugal. O wannaaka
semteene nde o yarata ngam
maayde makko dow maggal.
Joonin, omo jooɗii nyaamo
jooɗorgal Laamu Alla.

3 Miccitee no Iisa munyiri
nganyaandi ndi waɗooƀe
hakke kolli mo, heƀa to
tampiri helu ƀerɗe mooɗon.

4 Habdo mooɗon he
hakke, heewtaaki to ndufo-
ton yiiyam ginan.

5 On njeggitii haala cemm-
bindinooka, iri haala ka
baaba haalanta ƀiyum, no
wi'a :

*Ɓiyam, taa yawa eeltol
Joomiraawo,*
*taa nanu naawɗum, se o felii
ma.*

6 *Ngam mo Joomiraawo hiɗi
eltata,*

*o fela mo o daari hano ßiyum.**

7 Munyee eltol ngool,
ingol moyyina mbuurnam mooɗon,
ingol holla ko Alla
no ada on hano ßißße mum.
Ƀiɗɗo oye woni mo baaba
mum eltataa ?
8 Ƀiɗɗo fuu no eltee. Nde
nii Alla eltaay on, ndenne
hanaa kanko jeyii on, on
kanaa ßißße Alla.
9 Wooɗi duu, eɗen
ngoodi baabiraaße nder
duuniyaaru, eltooße en, en
teddinii ße, sako *Baaba
meeɗen gonɗo dow eltoowo
en ngam keßen mbuurnam
faa abada.
10 Baabiraaße meeɗen
no elta en, ngarten no ße
ngiɗi ngam wakkati seɗɗa.
Amma Alla no elta en ngam
ßeydaari meeɗen, ngarten
seniiße hano makko.
11 Wakkati eltol, belɗum
walaa, sey nii naawɗum.
Amma gaɗa mum, ingol ri-
mana jaßuße eltee ßeen jam
e dartinaaku.
12 Ngam majjum cemm-
binɗinee juuɗe mooɗon
tampuɗe, cemmbinɗinee
koppi mooɗon comuɗi.
13 Moyyinanee koyɗe
mooɗon laabi dartiiɗi,†
ngam to koyɗe mooɗon
layooje larɗu amma ɗe
nyawta.

Buurol mbuurnam ceniiɗam

14 Tittinkinee, ngaɗee
keddi baawɗe mooɗon,
njooɗododon himße he jam.
Ngarton seniiße, ngam nde
hanaa jonnde seniine walaa
gi'oowo Joomiraawo.
15 Kakkilee, to neɗɗo
mooɗon fuu saloo moyyere
nde Alla waɗani ɗum. To
neɗɗo mooɗon fuu laatoo
wabbere bonde, raaßa
heewße hakkune mooɗon.
16 Kinnee to baa gooto
mooɗon laatoo jaahili, mo
wannaaka he ko Alla wi'i
ɗum hano Isuwa, connuɗo
mawniraaku mum ngam
le'al.
17 Oɗon anndi gaɗa mum,
o yehii to baabiiko ngam
barkina mo, amma baabi-
iko salii. O tefi fuu no o
waɗata ngam baabiiko heßa
moyyere gom hokka mo,
amma meere. Baa nii ko o
woyi walaa ko ɗum nafi.
18 Onon, wakkati ßadiɗon
Alla, on ngaraay fuu
to waamnde gom nde
mbaawɗon meemude, ir
waamnde *Sinayi, to hiite
hußßaa, to nißßi, to ßalinde
waɗi.
19 On nanaay daane luwal,
on nanaay haala fuu. Ƀißße
*Isra'el nanunooße ɗum duu
ndaraaki kettinani haala fuu
kaden.
20 Ƀe mbaawaay het-
tinaade tilsinoore Alla
wi'ude : *Yonki fuu meemi
waamnde ndee, baa se laatii
ndabba non, no faɗɗetee
kaaye, waree.*‡
21 Ko ße ngi'ata ɗum no
hulyini, ngam *Muusa e
hoore mum wi'i ko kam *huli
sanne* faa kam no diwna.§
22 Amma onon, on ngari
waamnde *Siyon, hußeere

* **12:6 12.6** Banndi 3.11-12 † **12:13 12.13** Banndi 4.26 ‡ **12:20 12.20** Burtaaki 19.12-13 § **12:21 12.21** Wi'itaade Tawreeta 9.19

Alla duumiiɗo, kayre woni *Ursaliima keso, huƒeere wonnde dow, to maleykaaƒe ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo.
23 On ngari nder hawriine goonɗinƒe Alla aranƒe, ƒe inɗe mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotooɗo himƒe fuu. On ngari to himƒe dartiiƒe, ƒe Alla waɗi huuƒuƒe.
24 On ngari to Iisa gartirɗo potal hakkune himƒe he Alla ley amaana keso. Iisa mo yiiyam mum rufaa, yiiyam makko no waajoo en sanne ƒurde yiiyam *Haabiila dufaaɗam.
25 Ndenne, tinnee to caloɗon hettinaade Alla gonɗo no haala. Ngam nder duuniyaaru, *Muusa haalani ƒiƒƒe *Isra'el amma ƒe calake hettinaade mo. Kamƒe duu ƒe kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeɗen nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa.
26 Ndenno daane Alla yinngii leydi, amma hannden o waɗani en fodoore gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu duu.**
27 Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngetee, moytee heƒa kujje ɗe njinngataako ɗeen nduumo.
28 Ngam majjum nde nii en keƒi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku ngu o hiɗi.
29 Ngam nde goonga, Alla meeɗen no hiite nyaamoowe.†

13

Habaru waajuuji cakitiiɗi

1 Tintinkinee nder hiɗodirde ngam on banndiraaƒe.
2 To njeebee jippinol weerƒe, ngam woƒƒe nder rafi anndal mbernii maleykaaƒe.
3 Miccitee he uddaaƒe hano on fuu uddidaa. Miccitee he torraaƒe hano on fuu torridaa.
4 Neɗɗo mooɗon fuu teddina dewngal. Worƒe he rewƒe wonƒe nder dewngal, tilay neɗɗo mooɗon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no hiitoto piijooƒe nder dewngal he ƒe ngalaa nder dewngal fuu.
5 Kakkitee ko'e mooɗon he hidde seedere. Ceyoroɗon ko ngooduɗon, ngam Alla wi'ii :
Abada mi woppataa ma.
*Abada mi yeebataako ma !**
6 Ngam majjum waɗi eɗen mbaawi mbi'i he ƒerne worre :
Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.
Ɗume neɗɗo waawani kam ?†
7 Miccitee ardiiƒe aranƒe, waajiiƒe dow haala Alla. Miccitee noy ƒe njooɗori nder mbuurnam maƒƒe, ndaaree no ƒe timminiri mbuurnam maƒƒe, nyemminon goonɗinol maƒƒe.

* **12:26 12.26** Agay 2.6 † **12:29 12.29** Wi'itaade Tawreeta 4.24 * **13:5 13.5** Wi'itaade Tawreeta 31.6 † **13:6 13.6** Jabuura 118.6

8 Iisa *Almasiihu, no
wontirnoo keeŋa, non o
woniri hannden, non duu o
jooɗorto faa abada abadin.
9 To njaƀee waaju fereejo
gom, waaju mo tokkaay
laawol goonɗinol meeɗen
hooya hakkillooji mooɗon.
Ko ƀuri wodde, woni
moyyere Alla semmbinɗina
ƀerɗe mooɗon. Amma
tokkol tilsinooje dow
nyaamdu, tilsinooje non ɗe
nafataa tokkuƀe ɗum'en.
10 Enen, eɗen ngoodi
sakkirde, amma *cakkanooƀe
Alla gollooƀe nder *huku-
muuru ceniinu ngalaa
laawol nyaamude huune fuu
ko sakkaa dow mayre.
11 Mawɗo *cakkanooƀe
Alla no nadda yiiyam ko
hirsaa sakkanaa Alla ley
nokkuure ƀurne nokku
fuu senaade ngam moytol
hakkeeji, amma tewu ko hir-
saa sakkaa yaasin hoɗorde
ndeen wuletee.
12 Ngam majjum waɗi
Iisa duu maayi gaɗa wuro,
yiiyam mum rufi ngam har
majjam o laaƀina himƀe he
hakkeeji mum'en.
13 Ndenne enen duu, en
mburto, tawowen mo gaɗa
wuro, njaƀen cemtineɗen
no o semtiniraa.
14 En ngalaa huƀeere
duumotoone nder duu-
niyaaru nduu, amma eɗen
tefa huƀeere duumotoone
waroore gom.
15 *Sadaka meeɗen mo
ngaɗanten Alla woni
tinnoɗen eɗen teddinan
mo nder haalude he nder
jardaaki ko Iisa *Almasiihu
woni kisinoowo meeɗen.
16 To njeebee waɗude
ko wooɗi. Cenndee ko
njogiɗon, kokkaron ƀeeto.
Ɗum woni *sadaka belɗo
Alla.
17 Ɗowtanoɗon ardiiƀe
mooɗon. Leesinee ko'e
mooɗon, ngaɗon ko ƀe mbi'i
on, ngam kamƀe ndoomi on.
Alla duu yamtan ƀe noy ƀe
anndiri on. Tokkee ko ƀe
mbi'i, accon ƀe ngolla, golle
maƀƀe nder belɗum ƀerne,
hanaa nder mettal ƀerne.
Ngam nde ƀe ngaɗirii ngal
mettal ƀerne, ɗum nafataa
on.
18 Miɗen eela on du'aa'u.
Min tabbintinii ko ƀerɗe
amin no laaƀi. Miɗen ngiɗi
waɗude ko haani nder hu-
une fuu.
19 Miɗo eela on faa noy
walaa ndu'anoɗon kam, Alla
hokka kam laawol wartoyde
to mooɗon law.

Baynodirol

20 Alla jom jam, ummintini
Iisa he maayde, Joomiraawo
meeɗen laatiiɗo duroowo
baali mawɗo, dufuɗo
yiiyam mum, watti amaana
keso duumotooɗo hakkune
himƀe he Alla.
21 Alla hokka on baawɗe
waɗude ko wooɗi no ɗum
wa'i fuu, ngam ngaɗon
muuyɗe makko. O wartira
on ko welnanta mo ƀerne
ngam Iisa *Almasiihu.
Teddungal laatanoo Iisa
*Almasiihu faa abada.
Aamiin !
22 Banndiraaƀe, ko mbinn-
danmi on ɗum juutaa sanne,
mi eeli on kettinee waajuuji
cemmbinɗinooji ɗii.
23 Miɗo haalana on
ko banndii'en Timote
yoofaama. Nde o warilawi

to am, mi wardan he makko
to moodon.
24 Miden njewta ardiiƀe
moodon he hidƀuƀe Alla
wonduƀe he moodon
fuu. Banndiraaƀe meeden
yuwƀe leydi Italiya duu no
njewta on.
25 Moyyere Alla wonda he
moodon, on fuu !

Ɗerol Yakuuba

Habaru dow ɗerol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binnduɗo ɗerol ngool. Heewɓe nder jom'en annde luggiɗiɗɗe, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goonɗinɓe arannde wonnde nder *Ursaliima. O winndii ɗerol ngool yahde he cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gaɗɗo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goonɗinɗo Iisa haani jooɗoraade. Yeeso Alla walaa goonɗinɗo ɓurɗo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goonɗinɗo hollata goonɗinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Cannooje (1.1)
- Filla goonɗinol e hikmaaku (1.2-8)
- Talkaaku e keɓal (1.9-11)
- Torra e uppol (1.12-18)
- Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)
- Pooɗol noppi dow ɓurdinde oo naa ooto (2.1-13)
- Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal (2.14-26)
- Dawrande ɗemngal mum (3.1-18)
- Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla (4.1–5.6)
- Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

1 Miin Yakuuba, golloowo wakkiliiɗo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, winndani on ɗerol ngool, onon cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu. Miɗo sanna on.

Filla goonɗinol he hikmaaku

2 Banndiraaɓe am, nde nii torraaji feere-fereeji keewtake on, njaɓiree ɗi welwelo manngo.

3 Ngam oɗon anndi, nde nii goonɗinol mooɗon daartake nder torraaji ɗiin, ɗi ngaɗan on tittinkiniiɓe.

4 Amma, sey nde tittinkinaaku mooɗon ɓenndi, ko laatoɗon huuɓuɓe kap, ɓe huune fuu ŋakkanaay.

5 Ndenne, nde nii goɗɗo nder mooɗon ŋakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka ɗum ngu. Ngam Alla woni geɗo kokkoowo, mo yamtataa.

6 Amma sey nii joomum eeliraa goonɗinol, tawee sikkaay. Ngam cikkuɗo fuu no nanndi he ɓenkeyye, ɗe henndu soggata no hiɗiri.

7 Neɗɗo fuu ga'uɗo nii, to miilo kam no heɓan goɗɗum he Joomiraawo.

8 Ngam neɗɗo oo, ɓerne mum senndake. O anndaa fuu ko o hiɗi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e keɓal

9 Banndiraawo goonɗinɗo fuu, no haani nde nii no talka, nana belɗum, ngam yeeso Alla joomum no tedduɗo.

10 Goondĩndo diikudo duu, no haani nana beldum,
ngam Alla ɓurdinaay mo ɓeeto.
Diikudo, pinndi nder ngesa non,
baldɗe sedɗa sooto.
11 Nde nyawli, naange ɗaylina aawitirdi ndiin,
pinndi mayri sooto saama,
wodde mayri fuu majjaa. Nii diikudo saamirta, maaya,
golleeji mum ɗi tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

12 Beldo hoore woni munyudo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiiɗam, ɗam o fodani hiɗuɓe mo.
13 Nde nedɗo no woodi anniya waɗude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi ɗum, waɗa bone oo. Ngam Alla uppataa nedɗo waɗa bone. Nedɗo fuu duu waawaa uppi Alla waɗa bone.
14 Amma nedɗo fuu suuno mum bonngo uppata ɗum, fooɗa ɗum waɗa ko wooɗaa.
15 Gaɗa majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fuɗi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa ɓenndi, kam duu rimataana maayde.
16 Banndiraaɓe am horsuɓe, to majjinee ko'e mooɗon.
17 Moyyere e kujje lobbe fuu ɗe kokketeɗen, dow yuwanta en. Ɗum fuu, ɗum yuwataana to Alla *Baabiraawo, taguɗo ko woni no yayna nder kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o niɓɓataa.
18 Kanko muuyi, waɗi en ɓiɓɓe makko. Har haala makko goongaha, o waɗi en rimitaaɓe, ngam laatoɗen artuɓe nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

19 Banndiraaɓe am horsuɓe, paamee ko no haani nedɗo mooɗon fuu horkita nowru mum hettinoo, amma to ɗuuɗu hunnduko. To yaawu ɓernude,
20 ngam ɓernudo wattaa ko dartii yeeso Alla.
21 Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi nder ɓerɗe mooɗon. Leynee ko'e mon njaɓɓoɗon haala ka Alla aawi nder ɓerɗe mooɗon, ngam ika waawi hisinde yonkiiji mooɗon.
22 To ndaree he kettinaaki tan, amma ngaɗee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa non on njammbake ko'e mon.
23 Kettintoodo ka tan, dey waɗaay ko ka wi'i, wa'aana yeewudo yeeso mum nder danndorgal,
24 ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati seɗɗa gaɗa mum o yeggita no ngo wa'i.
25 Amma nedɗo fuu watti hakkillo janngi tilsinooje kuuɓɗe, dimɗinooje,* feŋi he majje, hettinanii ɗe, yeggitaay ɗe, waɗi ko ɗum wi'i nder majje, Alla no welnan nedɗo oo nder ko waɗata fuu.

* **1:25 1.25** Ɗo « tilsinooje kuuɓɗe, dimɗinooje » ɗee ngoni Habaru lobbo.

26 Neɗɗo fuu adi hoore
mum no wakkiliiɗo he Alla
goonga e goonga, ko waawaa
dawrani ɗemngal mum, ma-
jji. Wakkilaaku mum duu no
meere.
27 To Alla *Baabiraawo
meeɗen, wakkilaaku goonga
e goonga woni : Wallude
rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en
maayi, alatuumi'en nder
mettal ɓerɗe mum'en he
faddaade hoore mum he
tuuni duuniyaaru fuu.

2

Filla dow ɓurdinde oo naa ooto

1 Banndiraaɓe, onon
goonɗinɓe Iisa *Almasiihu
Joomiraawo men jom ted-
dungal, to ɓurdinee ɓiɓɓe
aadama.
2 Nde jom njawdi,
ɓorniiɗo kolte lobbe ɗe
hano mum fuu ngalaa, no
watti hootannde kanŋe,
warii nder hawriine
mooɗon, nde nii talka gom,
ɓorniiɗo tekke kam duu
warii.
3 Nde nii on kuybiti
hakkillo mooɗon fuu har
jom njawdi oo, teddinɗon
mo, mbi'uɗon : « Jooɗorgal
lobbal nii, jooɗa. » Dey
mbi'on talka oon duu : « To
jooɗa, dara. » Naa mbi'on
mo : « Jooɗa ley. »
4 Nde nii on ngaɗii
nii, hakkune mooɗon on
ɓurdinaay ko'e himɓe naa ?
On kiitoraaki miilooji bonɗi
naa ?
5 Banndiraaɓe am
horsuɓe ! Hanaa Alla suɓii
talkaaɓe yeeso duuniyaaru
fuu ngam riikinde ɓe nder
goonɗinol, ɓe naata Laamu
Alla, Laamu ngu o fodani
hiɗuɓe mo naa ?
6 Amma onon, oɗon
kaɗa talka ndimaaku mum.
Hanaa riikuɓe ngoni no
kaɗa on foofude naa ?
Hanaa kamɓe duu ngoni no
njaara on yeeso hiitotooɓe
naa ?
7 Hanaa kamɓe duu ngoni
bonnooɓe innde Iisa, in-
nde lobbere nde Alla waddi
hakkune mooɗon naa ?
8 Nder *Tawreeta no win-
ndaa wi'aa : *Ngiɗaa gondo
maa no ngiɗirɗaa hoore
maa.** Goonga non, nde
on tokki tilsinoore mawne
ndee, tilsinoore Laamu Alla,
nde nii on tokkiri no nde
wi'iri, on ngaɗii ko wooɗi.
9 Amma nde on ɓurdini
ko'e ɓiɓɓe aadama, on
ngaɗii hakke, on njukke-
tee ngam on tokkaay ko
*Tawreeta wi'i.
10 Ngam nde neɗɗo woofii
worre tan nder tilsinooje
*Tawreeta ɗeen, baa nde
neɗɗo tokkii koddiiɗe ɗeen
fuu, too joomum woofii tilsi-
nooje ɗeen fuu.
11 Ngam Alla wi'i : *To
yeenu*, o wi'i duu : *To ittu
yonki goɗɗo.*† Ndenne, baa
nde neɗɗo yeenaay, nde nii
joomum itti yonki goɗɗo,
too joomum tokkaay ko tilsi-
nooje ɗeen mbi'i.
12 Ndenne, accee haala
mooɗon e mbuurnam
mooɗon laatoo hano haala
e mbuurnam himɓe hi-
iteteeɓe dow tilsinooje
rimɗinooje.

* **2:8 2.8** Lewinkooɓe 19.18 † **2:11 2.11** Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13

13 Tabbat ! Nyannde kiite ɗeen, yurmeene walanaa ɓe njurmaakino banndiraaɓe mum'en. Amma yurmeene ɓurata kiite ɗeen semmbe.

Ceŋodirol goondiinol e gollal lobbal

14 Banndiraaɓe, toy nafakka wi'ude mi goondiinii dey alamaaji goondiinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am ? Ir goondiinol ngool no hisina neɗɗo naa ?

15 Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goondiinɗo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaaŋo.

16 Dey goɗɗo nder mooɗon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke ko ɓornotoɗaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Ɗume haalaaji ɗii nafi ?

17 Non duu goondiinol fuu darii kam tan ko seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

18 Nde goɗɗo wi'ii kam, aan a goondiinɗo, miin mi gaɗoowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goondiinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goondiinɗo.

19 A goondiini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondiini ɗum, iɗi ndiwna yeeso makko.

20 Aan bahiima ! Aɗa hiɗi tabbintinaa ko goondiinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ?

21 Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, waɗi Alla daari mo dartiiɗo naa ?

22 A hi'i ko goondiinol makko e golle makko lobbe no ceŋodiri. Ko o golli ɗum duu humni goondiinol makko.

23 Ndenne ko Dewtere Alla wi'i ɗum tabbiti : *Ibrahim goondiinii Alla, ngam majjum waɗi Alla daari mo dartiiɗo.*‡ Ɗum duu waɗi o noddiraa higo Alla.§

24 Ndenne, on ngi'ii ko neɗɗo no noddiree dartiiɗo yeeso Alla, ngam golle muuɗum lobbe, hanaa ngam goondiinol muuɗum tan.

25 Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiiɗo, ngam golleeji mum lobbi ɗi ngollunoo, wakkati o jaɓɓinoo horooɓe ɓeen.* O walli ɓe, ɓe kootiri laawol feerewol gom.

26 Neɗɗo nde foofaango walaa he mum, no maayɗo. Non duu goondiinol fuu ngol seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

3

Dawrande ɗemngal mum

1 Banndiraaɓe, heewɓe nder mooɗon to tefu

‡ **2:23 2.23** Fuɗɗorde 15.6 § **2:23 2.23** 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8

* **2:25 2.25** Nder jamaanu annabi Muusa worɓe sappo e ɗiɗo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooɓe. Taariihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

laataade jannginooɓe. Ngam oɗon anndi ko minen jannginooɓe, min kiitetee kiite caɗɗe ɓurde woɓɓe.
2 En fuu, eɗen mboofa laabi keewɗi. Nde nii neɗɗo woofataa nder haala, joomum no kuɓɗo, joomum no jaalii hoore mum.
3 Eɗen ngatta labangal nder hunnduko puccu ngam ndawranen ngu.
4 Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawɗi ngatta ka dogga dow ndiyam. Amma fuu nii haɗataa loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo oon yaara ka to hiɗi fuu.
5 Non ɗemngal duu worri. Ɗemngal neɗɗo no ɓuri ɗum famɗude, amma ɗum fuu haɗataa ingal mana hoore maggal ngam ingal waɗa kujje mawɗe.

Ndaaree da ! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde.
6 Ɗemngal hiite non, wuddu bononda, doccal jahannama. Ingal he ɓanndu meeɗen amma ingal bonna en. Ingal sankita mbuurnam meeɗen, illa dimeeki meeɗen faa maayde meeɗen.
7 Ɓiɓɓe aadama no elta ir dabbaaji fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji ɓodooji e ladooji, pooli, he liyyi.
8 Amma ɗemngal kay, neɗɗo fuu waawaa dawrande ɗum. Ɗemngal balaa'u non, ngal jooɗotaako heese, ingal heewi tooke barooje.
9 Ɗemngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kuɗirten ɓiɓɓe aadama, ɓe Alla tagi nder nanndi mum.
10 Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko wooto mburtotoo. Banndiraaɓe, ɗum haanaa worrude nii.
11 Ndiyam mbelɗam e kaɗɗam no ɓula nder ɓulirde worre naa ?
12 Banndiraaɓe, ibbi no rima jaytuuje naa ? *Cabiihi duu no rima ibbe naa ? Non duu, ɓunndu lamɗam ɓulnataa ndiyam mbelɗam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

13 Hakkune mooɗon, moy woni jom hikmaaku e anndal ? Nde joomum no ɗon, holla ɗum nder mbuurnam mum lobbam, nder golleeji mum gaɗaaɗi nder leesinaaku e hikmaaku. Ɗum woni woodude hikmaaku e anndal goonga e goonga.
14 Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo ɓurde woɓɓe no tawa nder ɓerɗe mooɗon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre ngaɗon goonga.
15 Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himɓe, to Ibiliisa ngu yuwi.
16 Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo ɓurodirol tawaa, toon duu piyodirol ko'e e golle bonɗe tawtee.
17 Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arannde

nii hokkataana ɓerne lamnde, nden jam e hakkillo fukkiiŋo. Ingu seŋa enɗam, ingu heewi yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafikaare fuu walaa nder maggu.
18 Waddooɓe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

4

Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla

1 Toy pooɗodirol e kaɓe gonɗe hakkune mooɗon yuwata ? Hanaa nder suuno mooɗon bonngo, wonngo no durwa nder ɓerɗe mooɗon, ɗe yuwi naa ?
2 Oɗon cuuna huune, on keɓataa nde. Oɗon ciryii ittude yonki, oɗon keewi haasidaaku, on mbaawaa heɓude ko ngiɗɗon. Oɗon kaɓa, oɗon ndukodira, on keɓaay ko ngiɗɗon ngam on eelaay ɗum Alla.
3 On eelii, on keɓaay ko eeluɗon, ngam anniyaaji mooɗon mbooɗaa. On eelataana tan ngam humnude muuyɗe mooɗon bonɗe.
4 Nyaamoohoy amaana ! On anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla naa ? Giɗɗo duuniyaaru, waɗii hoore mum ganyo Alla.
5 Hanaa meere waɗi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa : *Ruuhu mo Alla watti nder meeɗen oon no hiɗi en, omo hira faa noy walaa ngam laatoɗen jogotooɓe amaana.*
6 Alla waɗanii en moyyere ɓurne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa :

Alla no wanyi piyooɓe gabaare,
amma omo moyyana leesinooɓe ko'e mum'en.†

7 Ɗowtanee Alla, dey kollon Seyɗan tiiɗa-nyiiraaku. O doggan o woɗɗoo on.
8 Ɓadee Alla, o ɓadoto on. Onon waɗooɓe hakke, tuubee laaɓinee ko'e mooɗon. Lamnee ɓerɗe mooɗon, onon munafikiiɓe !
9 Ɓalinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko woynata on. Belɗum mooɗon laatoo ɓalinaaku.
10 Leynee ko'e mooɗon yeeso Joomiraawo, o yettan on.
11 Banndiraaɓe, to njancodiree. Nde nii neɗɗo janci banndum naa hiitake mo, neɗɗo janci tilsinooje Alla, hiitake ɗe duu. Nde nii a hiitake tilsinooje ɗeen duu, a tokkaay ko ɗe mbi'i, a waɗi hoore maa kiitotooɗo majje.
12 Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kiitotooɗo duu. Kanko tan woni baawɗo hisinde naa halkude yonki neɗɗo. Amma aan woni moy, faa kiitoɗaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

13 Kettinanee kam, onon wi'ooɓe : « Hannden naa jaaŋo, min njahan huɓeere

* **4:5 4.5** Naa « Alla no hiɗi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeɗen. » † **4:6 4.6** Banndi 3.34

maaneere he huɓeere maaneere. Min ngaɗan hitaane miɗen luumoo toon, min keɓa ceede. »
14 Onon ɓe anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaaŋo. On saawawre wanngoore wakkati seɗɗa, nden majjaa.
15 Nii kaanuɗon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla ɗum naa ɗumtoo. »
16 Amma joonin, oɗon ndonndi ko'e oɗon piya gabaaje dow on goɗɗum. Fiyude gabaare hano nii wooɗaa.
17 Jooni, neɗɗo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko waɗaay ɗe, joomum waɗii hakke.

5

Pooɗol noppi riikuɓe

1 Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daaɗe mooɗon, cimee ngam torraaji cattuɗi kewtoytooɗi on.
2 Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii.
3 Kanŋe e cardi mooɗon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gommbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati seɗɗa, amma ɗum fuu haɗaay oɗon mooɓi njawdi.
4 Baa njobdi hettooɓe gese mooɗon, oɗon njogii ɗum. Iɗum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji maɓɓe.
5 Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngiɗɗon. Oɗon payni ɓalli hano ga'i turkaaɗi ngam hirseede.
6 On torrii, on kiitake, on mbarii mo waɗaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he mooɗon.

Nafakka munyal

7 No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraaɓe, tiiɗee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti.
8 Munyee, cemmbinɗinee ɓerɗe mooɗon, ngam gartol Joomiraawo ɓadake.
9 To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotooɗo oon nii no darii dammbugal !
10 Banndiraaɓe, nyemminee annabiiɓe haalunooɓe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no ɓe torriraa ko ɓe munyi.
11 Ngam eɗen mbi'a welɓe ko'e ngoni munyuɓe nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden oɗon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.
12 Ko ɓuri woni banndiraaɓe, to kunoree kammu naa leydi, naa goɗɗum feere gom.* Nde nii on njaɓi, mbi'ee tan on njaɓi, nde nii on njaɓaay duu, mbi'ee tan

* **5:12 5.12** Daaru Matta 5.33-37.

on njaɓaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

13 No woodi hakkune mooɗon gondo nder torra naa ? Too, joomum du'oo ! No woodi hakkune mooɗon gondo nder welwelo naa ? Too, joomum yima yetta Alla.

14 No woodi hakkune mooɗon nyawɗo naa ? Too, joomum nodda mawɓe hawriine goondinɓe, ɓe mbuja mo nebbam, ɓe ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo.

15 Nde nii ɓe ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon waɗan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o waɗi hakke duu, hakke makko yaafetee.

16 Ngam majjum, neɗɗo mooɗon fuu anndita, haalana banndum hakkeeji mum, ngaɗonodiron du'aa'u ngam nyawteɗon. Du'aa'u neɗɗo dartiiɗo no woodi baawɗe mawɗe.

17 Eliya, tagaaɗo non hano meeɗen. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam toɓu. Duuɓi tati e lebbi jeegom, ndiyam toɓaay dow leydi.

18 O du'itii gaɗa majjum, ndiyam toɓi, barke leydi heɓaa.

19 Banndiraaɓe, nde nii gooto nder mooɗon waɗi hakke, woɗɗi laawol goonga, ko goɗɗo mooɗon wartiri mo dow maggol.

20 Too, paamee ko gartirɗo mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeeji makko duu moytetee no ɗi ɗuuɗiri fuu.

Ɗerol Piyer aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu jooɗiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Goonɗinɓe, ɓe torraaji laamiiɗo *Rooma gom sankitii nder leyɗe Pontus, leyɗe Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande ɓe ɗerol ngool woni hollude ɓe ko goonɗinɓe fuu no lenyol gootol. Iɓe mbaawi munyude torra fuu ngam iɓe ndeki tammude maɓɓe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Ɗerol ngool holli duu no debbo e gorum, maccuɗo e joomum kaani jooɗoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no wooɗi sanne yeeso Alla goonɗinɗo torree ngam goonɗinol mum amma wooɗaa yeeso Alla wi'ee goonɗinɗo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Tammude dow kisinam (1.3-12)
Jooɗidaade he laaɓal (1.13–2.10)
Jonnde goonɗinɗo wakkati torra (2.11–4.19)
Hawju hawriine jeyaaɓe Alla (5.1-11)
Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

1 Miin Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he mooɗon, onon suɓaaɓe Alla, weerɓe duuniyaaru, sankitiiɓe nder leyɗe Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya.

2 Onon ɓe Alla *Baaba meeɗen artii, suɓii dow siri mum, wartiri feere har laaɓinol ngol *Ruuhu Ceniiɗo laaɓinta neɗɗo, ngam ɗowtanoɗon Iisa *Almasiihu, ngaɗon ko o wi'i on, laaɓon nder barke yiiyam makko ndufaaɗam.

Alla ɓeydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

3 Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mbuurnam kesam nder meeɗen ngam keɓen gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne,

4 o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu ɓuytataako, ngu majjataa.

5 Ɗum woni ndonngu mooɗon, onon ɓe Alla nder baawɗe mum reeni faa keɓon kisinam ngam sabbu goonɗinol mooɗon. Kisinam ɗam o haɓɓi anniya wannginde nder wakkati cakitiiɗo.

6 Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goonɗinol mooɗon, joonin no waawi laatoo torraaji feere-fereeji mettina ɓerɗe

mooɗon nder wakkati seɗɗa.
7 Torraaji ɗii kollata no
darja goonɗinol mooɗon
foti. No kanŋe wattirtee
nder hiite ngam yeewude
ndimaaku majje, hano non
onon duu torrirteɗon ngam
etude goonɗinol mooɗon.
Ingol ɓuri kanŋe duu ngam
kanŋe duumataako. Etol
maggol watta njetteɗon,
keɓon darja e teddungal
nyannde fuu Iisa *Almasiihu
wanngi nder teddungal
mum.
8 On ngi'aay Iisa amma
oɗon ngiɗi mo. Baa nii ko
on ngi'aay mo, on ngoonɗini
mo. Oɗon keewi welwelo
manngo daɗungo hakkillo.
9 On keɓan kisinam ngam
goonɗinol mooɗon.
10 Kisinam ɗam keɓoyton
ɗaam, annabiiɓe taykake,
taykaaki luggiɗinki dow
majjam ngam faamude
maana majjam. Ɓe ngaɗi
annabaaku dow moyyere
nde Alla fodani on ndee.
11 *Ruuhu Alla gonɗo
nder maɓɓe holli ɓe no
*Almasiihu torrirtee, nden
gaɗa mum o teddinee.
Ngam kujje ɗe ɓe kollaa
ɗee, waɗi ɓe tittinkini
nder taykaaki maɓɓe ngam
faamude wakkati oye kujje
ɗee fuu ngaɗoyta he noy
ɗum warrata.
12 Wakkati mo ɓe kaali
dow fii mo nanuɗon oo
joonin, *Ruuhu Alla wi'ii ɓe,
onon ɓe ngaɗani annabaaku
nguu, hanaa ko'e maɓɓe ɓe
ngaɗani ngu. On nanii fii
oo he hunnduko waajotooɓe
*Habaru lobbo nder barke
*Ruuhu Alla yuwɗo dow.
Baa maleykaaɓe no ngiɗi
paama faa hanaa seɗɗa dow
makko.

Filla jonnde wooɗune

13 Miɗo wi'a on ciryoɗon
faa wooɗa, to accee huune
fuu ada hakkillo mooɗon.
Ndenne ngattee gokka
mooɗon fuu dow moyyere
nde kokketeɗon nyannde
gartol Iisa *Almasiihu.
14 Njooɗee jonnde
ɗowtaniiɓe Alla. Wakkati on
anndanoo *Almasiihu, oɗon
ngondi suuno-sunooji gom.
To njaɓee hannden ɗi ada
hakkillooji mooɗon.
15 Amma kollee senaaku
nder ko ngatton fuu ngam
Alla bi'uɗo ngoonɗinon
ɗum no ceniiɗo.
16 Ngam no winndaa nder
Dewtere Alla wi'aa : *Laa-
tee seniiɓe, ngam miin, mi
ceniiɗo.**
17 Nder du'aa'uuji
mooɗon, oɗon noddira Alla
« *Baaba ». Alla woni
kiitotooɗo neɗɗo fuu dow
gollal mum. O hollataa
hedran-hedran fuu, ndenne
mbeeree nder duuniyaaru
nduu nder kulal makko.
18 Oɗon anndi no tonngiti-
raaɗon e tonngoode mbu-
urnam nyidduɗam, ɗam
ndonuɗon he baabiraaɓe
mooɗon. Oɗon anndi no
coptinol mooɗon waɗiraa.
Ingol seedi he cardi naa
kanŋe bonooje.

* **1:16 1.16** Lewinkooɓe 11.44-45 ; 19.2

19 Amma yiiyam *Almasiihu ɗam darja coptiniraɗon. *Almasiihu duu
woni njawdiri ndi walaa fuu
laru naa feloore gom.
20 Alla suɓake mo illa du-
uniyaaru tagaakano, nden
wanngini mo ngam mooɗon
nder balɗe cakitiiɗe.
21 Har makko ngoonɗinirton
Alla, ummintinɗo mo he
maayde, hokki mo ted-
dungal. Ngam majjum
waɗi goonɗinol mooɗon, he
tammude mooɗon no haani
tawee dow Alla.
22 Goonɗinol mooɗon
goonga e goonga, lamni
ɓerɗe mooɗon. Ndenne
he ɓerne laaɓune ndee,
ngiɗodiree hidde mawne.
23 Ngiɗodiree hidde
mawne ngam Alla hokki
on mbuurnam kesam nder
barke haala makko mbu-
urka tabbitooka faa abada
abadin.
24 Ngam no winndaa
wi'aa :
*Ɓii-Aaɗama no nanndi huɗo
hecco,
teddungal muuɗum duu
no nanndi pinndi.
Huɗo koon yooran, pinndi
makko duu sooto,
25 amma haala Joomi-
raawo kay,
duuman faa abada
abadin.*†
Haala kaa duu woni
*Habaru lobbo, mo
mbaajaɗon.

2

1 Onon seniiɓe Alla, accee
borondi fuu, mboɗɗee
fewre. Accee munafikaare,
mboɗɗee haasidaaku e
nyo'oore.
2 No cukaloy keccoy
ngiɗiri kosam enndu in-
niraaɓe mum'en, laɓɗam
tar, hano non onon duu
kaanuɗon hiɗirde haala
Alla, ngam sabbu makka,
mawnon, kewton kisinam.
3 Ngam Dewtere Alla wi'ii :
*On meeɗi moyyere Joomi-
raawo.**

*Hawriine goonɗinɓe sin-
ngaade dow innde Iisa*
4 Ɓadee Joomiraawo,
ngam kanko woni hayre
wuurne nde himɓe mboppi,
Alla suɓii mo, horsini.
5 Onon duu, on kaaye
buurɗe naforteeɗe nder
nyiɓanol *Ruuhu Alla su-
udu semmbenteeru. On
*cakkanooɓe Alla seniiɓe,
waɗanooɓe Alla sadakaaji,
ɗi *Ruuhu holliti, ɗi Alla
jaaboto ngam sabbu Iisa
*Almasiihu.
6 Ngam no winndaa nder
Dewtere Alla wi'aa :
*Mi suɓake hayre nde darja,
kayre woni bonjariyal
suudu.
Mi sinngii nde nder *Siyon.
Neɗɗo fuu wakkili he mayre,
semtataa baa seɗɗa.*†
7 Goonga non, onon
goonɗinɓe Iisa, to mooɗon
nde teddune, amma dow
ɓe ngoonɗinaay ɓeen no
winndaa nder dewte ɗeen,
wi'aa :
*Hayre nde nyiɓooɓe mboppi,
kayre laatii hoore nyibdi
ndiin.*‡
8 No winndaa kaden :
Hayre fergoore non,

† **1:25 1.24-25** Esaaya 40.6-8 * **2:3 2.3** Jabuura 34.9 † **2:6 2.6** Esaaya 28.16
‡ **2:7 2.7** Jabuura 118.22

hayre non, liɓoore neɗɗo.§
Saliiɓe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no ɗum fodora he maɓɓe.
9 Amma onon, on suɓaaɓe Alla, on *cakkanooɓe Alla, gollanooɓe Laamiiɗo mawɗo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla suɓake on ngam mbaajoɗon moyyere makko mawne. O wurtini on nimre, heɓa naaton nder jeyngol makko, jeyngol ngol walaa keddi.
10 Arannde on kanaano himɓe makko, amma joonin on himɓe makko. Ndenno on keɓaayno yurmeene makko, amma joonin on keɓi nde.

Jonnde goonɗinɗo hakkune ɓe ngoonɗinaay
11 Banndiraaɓe am horsuɓe, on hoɓɓe, on feruɓe warɓe njooɗii nder duuniyaaru. Paddee ko'e mooɗon he muuyɗe ɓerɗe, gonɗe no ndurwida he mooɗon wakkati fuu.
12 Ngaɗee ko wooɗi hakkune ɓe ngoonɗinaay, heɓa nder ko ɓe pelata on fuu, ɓe ngi'a golleeji mooɗon lobbi, ɓe teddina Alla nyannde o wanngani ɓe.*
13 Mi ŋaarake on ngam hidde Joomiraawo, leesinee ko'e mooɗon yeeso ardiiɗo fuu gooduɗo baawɗe dow mooɗon. Leesinee ko'e mooɗon yeeso laamiiɗo ngam omo woodi baawɗe dow neɗɗo fuu.
14 Leesinee ko'e mooɗon yeeso *lilaaɓe laamiiɗo, *lilaaɓe njukkowa waɗuɓe gacce, naa njettowa waɗuɓe ko wooɗi.
15 Ngam ko Alla hiɗi woni : Ngaɗon ko wooɗi yeeso bahimaaɓe ngam ɓe moɗa haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa hoore fuu.
16 On kanaa maccuɓe, on rimɓe. Ndenne, to accee ndimaaku mooɗon warta laawol gaɗol golle nyidduɗe. Njooɗee no maccuɓe Alla njooɗorto.
17 Teddinee neɗɗo fuu, ngiɗee banndiraaɓe mooɗon goonɗinɓe. Kulee Alla, teddinee laamiiɗo mooɗon.

Barke munyal torra
18 Onon maccuɓe, leesinee ko'e mooɗon yeeso joomiraaɓe mooɗon, teddinon ɓe sanne. Hanaa joomiraaɓe mooɗon lobbuɓe, hiɗuɓe on tan teddinton. Amma teddinee baa ɓe ndartaaki ɓeen duu, leynon ko'e mooɗon yeeso maɓɓe.
19 Nde neɗɗo munyii torra ka haandaa ngam sabbu kulal Alla, too joomum waɗii ko wooɗi.
20 Nde nii onon he ko'e mooɗon ngaɗi gacce, nde on ɓoccaama, baa se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle mooɗon lobbe, on torraama ngam on ngaɗii ko wooɗi, ko munyuɗon torra keewtiika on kaan, too on ngaɗii ko weli Alla.

§ **2:8 2.8** Esaaya 8.14 * **2:12 2.12** Naa nyannde darŋal.

21 Iri torra kaa, waɗi Alla
noddi on, ngam *Almasi-
ihu he hoore mum torraama
ɓabbu mooɗon. *Almasiihu
holli on duu laawol ngool,
heɓa tokkitoɗon gaɗa koyɗe
makko.
22 *O waɗaay hakke abada,
abada hunnduko makko duu
wurtinaay fewre.*†
23 Wakkati ɓe njennunoo
mo, o yottitaaki. Wakkati ɓe
kollunoo mo bone, o wi'aay
neɗɗo fuu o yoptoto. Amma
Alla, kiitirtooɗo dartinaaku
he mum o halfini hoore
makko.
24 Wakkati ɓe tontannoo
mo dow *bardugal, kanko
ronndi hakkeeji meeɗen.
O mursii yonki makko
har maayde makko ngam
ceeden he hakke, njooɗoɗen
jonnde dartiiɓe hano no
ɗum winndiraa wi'aa : On
kisinaama sabbu barme
makko.‡
25 Ndenno on baali ma-
jjudi, amma hannden on
ngartii to Duroowo kakkil-
tooɗo he yonkiiji mooɗon.

3

Jonnde dewngal

1-2 Onon rewɓe goondinɓe,
neɗɗo mooɗon fuu
ɗowtanoo gorum, ngam baa
nde nii no woodi hakkune
mooɗon ɓe goriraaɓe
mum'en ngoondinaay haala
Alla, goriraaɓe ɓeen ngi'an
no mbuurnam mooɗon
ndartori he no teddinir-
ton goriraaɓe mooɗon.
Jikku mooɗon waɗa ɓe
ngoondina, baa nii ɓe
njeccanaaka.
3 To peɗaaki mooɗon kii
ngatton hano ir mordi'en
naa ɓornaaki kanŋe naa
kolte caadiiɗe, laatoo peɗe
ɓanndu.
4 Amma ki laatoo peɗaaki
nafooki ɓerne nder waɗude
ko woodi, peɗaaki leesiniiɓe
ko'e, curooki hoore. Iri
peɗaaki kii woodi darja
mawɗo to Alla.
5 Ngam illa fil'ajal, ir
peɗaaki kii woni peɗaaki
rewɓe seniiɓe, wattuɓe
tammude mum'en he
Alla, ɗowtaniiɓe goriraaɓe
mum'en.
6 Alal-misaali Saratu
ɗowtanake gorum *Ibrahim
faa omo noddira mo joomi-
iko. Nde nii on ngadii golle
lobbe, nde nii on kulaay,
onon duu sikka fuu walaa
on ɓiɓɓe Saratu.
7 Non onon duu worɓe,
ngondee he deekiraaɓe
mooɗon no haaniri. Mawni-
nee ɓe ngam ɓe potaa on
semmbe. Teddinon ɓe heɓa
on fuu ndonon mbuurnam
ngoongaajam, moyyere
Alla. Teddinee ɓe, heɓa to
huune fuu haɗu on, on fuu
ɗiɗo du'aade.

*Torreede sabbu laawol
lobbol*

8 Joonin ko ngiɗumi
haalande on woni, on
fuu laatee daane worre.
Ngiɗodiron, laatoɗon inna
gooto baaba gooto. Leesinon
ko'e mooɗon, njurmodiron.
9 To njoptoree gaɗanɗo on
gacce ko boni, naa njen-
nitoɗon jennuɗo on. Amma
mbarkinee joomum, ngam

† **2:22 2.22** Esaaya 53.9 ‡ **2:24 2.24** Esaaya 53.5

majjum waɗi Alla noddi on
faa keɓon barke.
10 Ngam no winndaa nder
Dewtere Alla wi'aa :
Neɗɗo fuu giɗɗo
nana belɗum mbuurnam
lobbam,
sabbuŋo mum juuta,
faddoo ɗemngal mum he ko
boni.
Joomum faddoo hun-
nduko mum he fewre,
11 *Joomum woɗɗoo ko boni,*
dey waɗa ko woodi,
filoo jam he ɓerne worre.
12 *Alla no deki hitere dow*
dartiiɓe,
noppi makko duu no ket-
tini du'aa'uuji maɓɓe,
amma omo tottitii
*waɗooɓe ko boni.**
13 Nde nii on tittinkinake
nder waɗude ko woodi, moy
waawi waɗande on bone
gom ?
14 Amma baa nde nii on
torraama ngam sabbu darti-
naaku mooɗon, to kulee, to
hakkillooji mooɗon ummoo
ngam barke ɗum woodani
on.
15 Teddinee *Almasi-
ihu nder ɓerɗe mooɗon,
njaɓee o laatoo Joomi-
raawo mooɗon. Wakkati
fuu, tawee on siryiiɓe
ngam jaabaade neɗɗo fuu
yamuɗo on ko waɗi oɗon
ndeki gokka mooɗon dow
makko.
16 Nde nii on yamaama,
njaaboroɗon yamuɓe on
ɓeen heese-heese, nder
teddungal he miilo lamngo
heɓa tuumirɓe on goɗɗum
dow golleeji mooɗon lobbi,
naa ngam on ngoonɗini
*Almasiihu cemtaa.

17 Alla fodoo, neɗɗo tor-
ree sabbu golle mum lobbe,
no ɓuri neɗɗo torree ngam
golle mum bonɗe.
18 Sabu Iisa *Almasiihu e
hoore mum yari torra daliila
hakkeeji meeɗen. Kanko
dartiiɗo oon, maayi ngam
sabbu meeɗen, enen jom'en
hakke. O maayi gaba go'o
ngam o ɓanna en he Alla.
Ɓe mbari mo, amma *Ruuhu
Ceniiɗo ummintini mo, omo
wuuri.
19 Wooɗi duu, nder
baawɗe *Ruuhu oon Iisa
haali dow jaalorgal mum
hakkune uddaaɓe nder kasu
laahara.†
20 Uddaaɓe ɓee ngoni
murtunooɓe he Alla
nder jamaanu Nuhu.
Wakkati Nuhu nyiɓannoo
laana kaan, maayɓe ɓee
ɗowtanaaki Alla baa nii ko o
munyi ɓe. Himɓe seɗɗaaɓe
tan, ɓe jeetato naatuɓe laana
kaan, kisi ndiyam tuufaana.
21 Ndiyam ɗaam, misaali
non kolloowo alaama gaɗol
*batisma mo ngatten. Gaɗol
*batisma hanaa ittude tuuni
he ɓanndu, amma adude
anniya nder miilo lamngo
yeeso Alla. Onon duu, on
kisan har *batisma oo nder
barke ummitaaki Iisa *Al-
masiihu.
22 Iisa *Almasiihu
yencinaama, omo jooɗii
nyaamo Alla. Omo laami
maleykaaɓe, laamiiɓe e
wooduɓe baawɗe fuu.

* **3:12 3.10-12** Jabuura 34.13-17 † **3:19 3.19** Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

4

Habaru mbuurnam kesam

1 *Almasiihu yari torra ɓanndu, ndenne onon duu, oɗon kaani adande mo, kaɓɓon anniya ngam munyude torra mooɗon. Neɗɗo fuu yari torra nder ɓanndu muuɗum, seedi he gaɗol hakke.

2 Ndenne illa joonin nder balɗe koddaniiɗe on nder mbuurnam mooɗon, celee giɗaale himɓe heɓa tokkon muuyɗe Alla.

3 Nder mbuurnam mooɗon aranam, on mbonniino wakkati mooɗon sanne nder iri jonnde welude ɓe anndaay Alla. Nannguɗon waɗude golle nyidduɗe, suuno, fijooji nyidduɗi he jarɗe. Oɗon ndewa tooruuje, laabi karmuɗi ɓoli.

4 Joonin ko waɗi on ngalaa oɗon ndogga gaɗa maɓɓe, haayne mum nanngi ɓe. Iɓe njenna on ngam on ngalaa oɗon kawtida he maɓɓe nder gaɗol golleeji maɓɓe nyidduɗi.

5 Amma ɓe nootoyto dow ko ɓe ngaɗi fuu yeeso Alla, ciryiiɗo hiitaade wuurɓe e maayɓe.

6 Ngam sabbu kiite ɗee, waɗi *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa hakkune maaynooɓe illa no mbuuri heɓa ɓe mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore maɓɓe.

Jikku goonɗinɗo Almasiihu

7 Taggol duuniyaaru ɓadake, kakkilee he ko'e mooɗon. Paddee ko'e mooɗon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade.

8 Ko ɓuri fuu, woni ngiɗodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeeji keewɗi.*

9 Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa seɗɗa.

10 Alla hokki goonɗinɗo Iisa fuu baawɗe wallude goɗɗo. Ndenne, ngolliree no wooɗiri baawɗe ɗee, hakkune mooɗon har nafude banndiraaɓe meeɗen hano paamanɗo moyye feere-fereeje ɗe Alla hokki ɗum waɗirta.

11 Neɗɗo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no haani wallira semmbe mo Alla hokki ɗum fuu, ngam nder ko waɗaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa *Almasiihu. Baawɗe e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

12 Banndiraaɓe am horsuɓe, to kaata torra haayɗin on ngam nder wakkati mum ngonɗon, kaata kaa etata goonɗinol mooɗon. To miilee mbi'i on ko heyɗi gom heɓi on.

13 Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee belɗum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon belɗum.

* **4:8 4.8** Banndi 10.12

14 Ko'e mooɗon mbeli nde
on njennaama ngam sabbu
*Almasiihu, ngam *Ruuhu
Alla gooduɗo teddungal no
wondi he mooɗon.
15 Amma to ɓaa gooto
mooɗon torree ngam ittol
yonki, nguyka, ko wooɗaa
naa ngam naatude ko
walanaa ɗum.
16 Nde neɗɗo mooɗon tor-
raama ngam no tokkuɗo *Al-
masiihu, to semteene ma-
jjum nanngu ɗum, joomum
yetta Alla ngam tokki *Al-
masiihu.
17 Joonin wakkati mo Alla
fuɗata hiitaade himɓe oon
yottake. Rewooɓe mo ɓeen,
o fuɗɗirta. Nde nii ki-
ite ɗeen fuɗɗirii en, enen
goondinɓe, too, noy ɗe kan-
tirta dow ɓe ngoondinaay
Habaru Alla lobbo ɓeen ?
18 Ngam no winndaa
wi'aa :
Nde nii kisinol dartiiɓe tiiɗi,
yedduɓe Alla e waɗooɓe
hakke ɓeen nee,
ɗume hewtotoo ɓe ?†
19 Ngam majjum wonɓe no
torree ngam hidde Alla,
tinno ngaɗa ko woodi.
Ɓe kalfina ko'e maɓɓe he
Alla taguɗo huune fuu, mo
tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goondinɓe

1 Mi seedorake hitere am
torraaji ɗi Iisa *Almasiihu
yari. Miɗo woodi duu
mbaka nder teddungal
makko nyannde o wartowi.
Mawɓe ardiiɓe kawriiɗe
goondinɓe wonɓe hakkune
mooɗon, miɗo fooɗa hakkil-
looji maɓɓe ngam miin duu
mi ardiiɗo hano maɓɓe.
2 Ɓe kakkiloo he coggal
ngal Alla halfini ɓe. To
ɓe nduru ngal ngam no
tilsi, amma ngam iɓe ngoodi
hidde ardaaki maggal nder
ɓerɗe maɓɓe hano no Alla
hiɗiri. To ɓe nduru ngal
ngam ceede, amma ngam
hidde.
3 To ɓe tilsin ngal,
amma ɓe laatanoo ngal ko
yeewetee, ekkitee faa ngal
woowta tokkol.
4 Ngam nde *Almasiihu,
mawɗo durooɓe wari, ɓe
keɓan lefol teddungal ngol
tuttataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinki-
naaku

5 Jokolɓe onon duu,
leesinee ko'e mooɗon,
tokkon tilsinooje mawɓe
mooɗon.
On fuu, leesinodiron
hakkune mooɗon, ngam no
winndaa wi'aa :
Leesiniiɗo fuu Alla no hoy-
nana ɗum.
Mawnitiiɗo fuu omo
*satti he mum.**
6 Ndenne, sey leesinon
ko'e mooɗon yeeso Alla Jom
semmbe, ngam o yetta on
nder wakkati mo o fodi.
7 Kalfinee mo, ko haɓɓi
ko'e mooɗon fuu, ngam
kanko hakkilii he mooɗon.
8 Ndoomee ko'e mooɗon,
laatoɗon siryiiɓe, ngam
Seyɗan, ganyo mooɗon no
yaha no warta, no hunnga
hano no muusuuru ladde

† **4:18 4.18** Banndi 11.31 * **5:5 5.5** Banndi 3.34

rafaanu, wonndu no fiiloo
mo nyaamata.
9 To kokkee mo daama fuu.
Tittinkinee nder goondinol
mooɗon. Miccitee ko ban-
ndiraaɓe mooɗon wonɓe
nder seraaji duuniyaaru fuu,
kam'en duu no ngondi he iri
torraaji ɗii.
10 On njaran torraaji
wakkati seɗɗa, amma
Alla marɗo moyyere fuu,
noddi on har *Almasiihu,
njooɗoɗon nder teddungal
mum faa abada abadin.
Kanko he hoore makko
waɗata on huuɓuɓe. O
tabbintina on, o hokka on
semmbe. O sinnga on faa
ngaɗon ɗaɗi.
11 Baawɗe tabbita he
makko faa abada abadin.
Aamiin !

Baynodirol

12 Mi winndani on ɗerol
ngool nder balla Silas, mo
nder giiɗe am foti nod-
diree goondinɗo kolniiɗo.
Mi winndani on seɗɗa
ngam semmbindinde ɓerɗe
mooɗon, he ngam wi'ude on
no laaɓiri no moyyere Alla
wontiri goonga e goonga.
Ndenne tiiɗee ŋyet he
mayre.
13 Hawriine goondinɓe
Iisa wonnde *Baabiila,† nde
Alla suɓii no suɓori on nii,
no yewta on. Markus, suka
am duu no yewta on.
14 Cannodiree nder hidde.
Jam wonda he mooɗon on
fuu, onon goondinɓe *Al-
masiihu !

† **5:13 5.13** Rooma ɓartina wi'a Baabiila.

Ɗerol Piyer ɗiɗaƀol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinƀe Iisa *Almasiihu jooɗiiƀe nder kuƀeeje feere-fereeje. Daliila gaɗɗo o winndi ngol woni ekkintinde goonɗinƀe ƀeen no anndirta janngi-nooƀe fewreeƀe, he no ƀe anndirta bonƀe naatuƀe hakkune maƀƀe. O winndii ngol duu ngam semm-binɗinde goonɗinƀe Iisa *Almasiihu nder goonɗinol mum'en. O hollii ƀe no haani ƀe njooɗoro nder wakkati cakitiiɗo.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goonɗinƀe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hiɗaa neɗɗo maƀƀe fuu halka amma neɗɗo maƀƀe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Ekkintinol goonɗinƀe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)
Filla jannginooƀe fewreeƀe (2.1-22)
Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

1 Miin Simon Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, miin maccuɗo makko winndi ɗerol ngool. Mi winndanii ngol heƀuƀe goonɗinol ngol darja, iri goonɗinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeɗen, kisinoowo meeɗen.

2 Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa *Almasiihu Joomi-raawo meeɗen.

Ekkintinol goonɗinƀe dow wuurdude he kulol Alla

3 Alla nder baawɗe mum, hokki en huune fuu ko kaajaɗen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en ɗum, heƀa annditen Iisa *Al-masiihu nodduɗo en ngaren kawren nder teddungal he yerre.

4 Nder kujje ɗee fuu, o hokki en moyye mawɗe sanne gooduɗe darja ɗe o fodani en. O hokki en ɗe heƀa nde nii on keƀii ɗe, kison muuyɗe bonɗe gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko.

5 Ndenne, tinnee, ngaɗee ko mbaawuɗon waɗuɗe ngam dow goonɗinol mooɗon ƀeydon moyyuki, dow moyyuki duu ƀeydon anndol Alla.

6 Dow anndol Alla ƀeydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum ƀeydon tittinkinaaku. Dow tittinki-naaku kam duu ƀeydon ku-lol Alla.

7 Dow kulol Alla ƀeydon hidde banndiraaƀe mooɗon. Dow hidde banndiraaƀe mooɗon, ƀeydon hiɗirde neɗɗo fuu he hidde huuƀune.

8 Nde nii kujje lobbe ɗee fuu no tawee he mooɗon, nde nii iɗe ƀeydoo yahde yeeso to mooɗon, ɗe kaɗan

on jonnde meere, gollal
moodon wadan barke walla
on anndon Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.
9 Ngam neɗɗo fuu mo
walaa ir jikku nguu, no
bumɗo, o yeggiti Alla
laaɓindo mo itti he hakkeeji
makko arani.
10 Ndenne banndiraaɓe,
tiɓinee sanne faa woodɗa
noddaango he cuɓaaki ki
Alla suɓani on. Nde nii on
tiɓinake kujje ɗee faa woodi,
on pergataako abada !
11 Hano non duu, Alla
jaɓɓorto on he teddun-
gal manngal nder laamu
ngu hantataa, laamu Iisa
*Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, kisinoowo meeɗen.
12 Ngam majjum wadi,
miɗo miccintina on wakkati
fuu kujje ɗee. Baa nde nii
tawi oɗon anndi ɗum, heɓa
cemmbiɗon nder goonga mo
keɓuɗon.
13 Nde nii miɗo foofa, no
tilsi mi findina hakkillooji
moodon, mi miccintina on
kujje ɗee.
14 Ḥano no Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen holliri
kam ɗum, miɗo anndi ko
hoddi nder sabbungo am
ɗuuɗaa.
15 Amma mi waɗan keddi
baawɗe am, heɓa tawee
wakkati fuu oɗon mbaawi
jogaade kujje ɗee fuu nder
ɓerɗe moodon, baa nde tawi
mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaaɓe e annabiiɓe

16 Wakkati min ngaɗannoo
on filla gartol Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen
nder baawɗe mum fuu, min
tokkiraay taale-taale naa
yoye gom. Min ngi'u mo non
he gite amin nder teddungal
makko.
17 O heɓaana teddungal he
manngu, wakkati daane Alla
*Baabiraawo jom darja yuwi
dow, wi'i : « Oo woni Ɓiyam
mo korsinmi, mo mbelni-
ranmi. »*
18 Min nani daane yuwne
dow ndee, wakkati min
ngondunoo he makko dow
waamnde seniine.
19 Iri kujje ɗee fuu he
banndum ɓeydi tabbintinde
ko annabiiɓe kaalunoo ɗum
no goonga. Ndenne, no
haani ngatton hakkillo dow
annabaaku, ngam haalaaji
annabiiɓe nga'aana fitilla
njaynooka nder nimre faa
weeta. Hoodere fajiri yayna
ɓerɗe moodon.†
20 Arannde nii, no haani
paamon ko walaa annabi-
ijo baawɗo nder hikmaaku
mum kam tan, hokka maana
annabaaku ngaɗaangu nder
dewte.
21 Ngam walaa annabaaku
warngu nder hikmaaku ɓii-
aadama. *Ruuhu Ceniiɗo,
kam hokkata annabiiɓe
baawɗe haalude ko Alla wi'i,
ɓe mbi'a.

2

Filla jannginooɓe fewreeɓe

* **1:17 1.17** Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19 1.19** ***Hoodere fajiri*** no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo ɓerɗe goondinɓe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

1 No annabiiɓe fewreeɓe
naatirnoo nder lenyol
*Isra'el ndenno, non
jannginooɓe fewreeɓe
duu naatiroyta hakkune
mooɗon. Ɓe nawtorto yoye
ɓe njannginan iri jannde
halkoore neɗɗo fuu, ɓe
njannginan himɓe pene
hano no ɓe mboowirnoo
jannginirde ɗe. Ɓe mbi'an
duu ɓe anndaa Joomiraawo
rimɗinɗo ɓe, iɓe pooɗana
ko'e maɓɓe halkere nde
ɓooyataa heewtaaki ɓe.
2 Himɓe ɗuɓɓe tokkan laa-
wol maɓɓe bonngol ngool,
ɓe laatoo daliila bonnol in-
nde laawol goonga ngool.
3 Nder hidde seedere
maɓɓe ndee, ɓe nawtorto
pene ngam nyaamude barke
mooɗon. Amma illa ko
ɓooyii kiite maɓɓe tayaama,
bone duu doomi ɓe.
4 Baa maleykaaɓe gom
wakkati ngaɗunoo hakke,
Alla accaay ɓe. Callali o
watti o haɓɓiri ɓe, o faɗɗi
nder nimre jahannama, ɓe
njooɗoo ɓe ndooma darŋal.
5 Waɗunooɓe hakke
ndenno, Alla accaay ɓe,
ndiyam tuufaana o waɗi
halki ɓe. Nuhu baajotooɗo
dartinaaku he himɓe jeɗɗo
gom, tan o hisini.
6 Alla waɗi norɗe hiite
nyaami kuɓeeje *Sodooma
e Gomoora faa ɗe laatii
ndooni heɓa ɗum laatanoo,
mo hulataa mo fuu misaali.
7 O hisini Luutu, neɗɗo
dartiiɗo, mo golle bonɓe
nyawni ɓerne mum.
8 Luutu no jom darti-
naaku, amma no jooɗii
hakkune bonɓe. Fini fuu
omo nana, omo hi'a golle
jaayɗe gonɗe no ngaɗee,
golle jaayɗe gonɗe no
mettina ɓerne makko.
9 Ndenne, Joomiraawo no
waawi hisini hulooɓe ɗum,
torra waɗooɓe hakke duu,
henna ɓe senngo ngam hi-
itaade ɓe nyannde darŋal.
10 O ɓoccan doggooɓe
gaɗa muuyɗe ɓalli mum'en,
huyfinɓe ardaŋal fuu.
Jannginooɓe fewreeɓe, ɓe
cemtataa baa isilam. Iɓe
mawniti, ɓe cemtataa duu
haalude haalaaji mettuɗi
dow jom'en baawɗe wonɓe
dow kammu.
11 Baa maleykaaɓe ɓurɓe
jannginooɓe fewreeɓe
ɓe semmbe e baawɗe,
kaalataa haalaaji mettuɗi
yeeso Joomiraawo dow
jom'en baawɗe wonɓe dow
kammu.
12 Amma jannginooɓe
fewreeɓe ɓee no kaala
haalaaji mettuɗi dow huune
nde ɓe anndaa. Ɓe ngalaa
hakkillo, iɓe nanndi marle
ladde, dimaaɗe ngam nan-
ngee, waree. Alla waran
ɓe no marle ladde ɗee
mbarirtee.
13 No ɓe torriri himɓe
gom, non kamɓe duu ɓe
torrirtee. Ko weli ɓerɗe
maɓɓe woni ɓe ngaɗa ko
nyiddinii yeeso himɓe. Nde
ɓe njooddake iɓe nyaamda
he mooɗon, ko ɓe ngiɗi fuu,
ɓe ngaɗata, iɓe cemtina on.
14 Daarude rewɓe
yeenooɓe tan woni miilo
maɓɓe, ɓe celataa waɗude
hakke. Iɓe majjina ɓe
cemmbiɗaa nder goonɗinol
Iisa *Almasiihu. Ɓerɗe

maƀƀe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa iƀe nder kiite Alla.
15 Ɓe celi laawol goonga. Ɓe majji ngam ƀe tokki laawol Balaama* ƀii-Bosora, jaƀoowo ceede, waɗa bone.
16 O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaaɗo yeccani mo ngam haɗude mo waɗude bahimaare ndeen.
17 Waajotooƀe fewreeƀe no nanndi ƀulli jooruɗi. Iƀe nanndi duule ɗe henndu mawnu soggi. Alla resani ƀe nokku ƀurɗo nimre niƀƀude.
18 Iƀe ndonndo ko'e dow haalaaji meereeji. Iƀe nawtoroo muuyɗe bonɗe, iƀe eyta ƀe ƀooyaay hisineede, wonnooƀe no ngaɗa hakke.
19 Iƀe mbi'a eytaaƀe ƀeen fakat ƀe ngartirtee rimƀe, tawi duu kamƀe he ko'e maƀƀe, ƀe maccuƀe hakke. Ngam huune fuu ko jaali neɗɗo, neɗɗo no maccuɗo mum.
20 Nde nii neɗɗo anndi ko Iisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonɗe, dey joomum warti dow maggol faa ɗum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiiɗam, jaasan aranam ɗam bonde.
21 Nde nii neɗɗo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no ƀurannoo ɗum.
Amma jannginooƀe fewreeƀe, gaɗa ko ƀe anndunoo laawol dartinaaku ngool, ƀe coyyiti gaɗa, ƀe tottiti tilsinooje Alla ɗe ƀe kokkanoo.
22 Ndenne, ko ƀe ngaɗi ɗum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.*† Wi'aama kaden : « Ngiroowa lootaanga, soyyii tallitii nder loƀokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaƀe am horsuƀe, ɗerol ngool woni ɗerol ɗiɗaƀol ngol mbinndanmi on. Nder ɗereeji am ɗiɗi ɗii fuu, miɗo tefa findinde hakkillooji mooɗon ngam wallude on miiloɗon no wooɗiri.
2 Miɗo hiɗi miccintinde on ko annabiiƀe seniiƀe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen. Tilsinooje ɗe *lilaaƀe makko ekkintini.
3 Arannde nii, miɗo hiɗi anndon ko wi'aa ɗum : Nder balɗe cakitittooɗe, tokkooƀe muuyɗe ƀalli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on,
4 mbi'a : « Hanaa Iisa *Almasiihu waɗani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamiraƀe meeɗen gom maayii illa ko ƀooyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa puɗɗol duuniyaaru non worri. »
5 Wi'ooƀe iri haalaaji ɗii no keeri, calii wi'ude ko

* **2:15 2.15** ***Balaama*** janngini laamiiɗo leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo ƀiƀƀe Isra'el faa ƀe naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu ƀii-Be'or. † **2:22 2.22** Banndi 26.11

kammu he leydi fuu Alla
tagiraana ɗum na he haala
mum. Nder haala makko
duu o wi'i leydi wurto nder
ndiyam, he ndiyam duu o
tagiri ndi.
6 Kaden, ndenno ndiyam o
waɗi halki duuniyaaru.
7 He haala makko goota
kaan, o jogii kammu e leydi.
Kammu e leydi no njogetee
ngam hiite halka ɗe nyan-
nde darŋal. Nyalaane ndee
waɗooƀe hakke kiitetee, ki-
ite kalkooje ƀe.
8 Banndiraaƀe am
horsuƀe, huune worre nde
mi hiɗaa njeggiton, woni
njogoɗon ko to Joomiraawo,
nyalooma gooto wa'aana
hano duuƀi ujunere. Duuƀi
ujunere duu no nga'ani mo
hano nyalooma gooto.*
9 Woƀƀe duu no miila ko
Joomiraawo ƀooyi tabbinti-
naay alkawal mum. Hanaa
o waawaa tabbintinde ngal
non, o walaana omo watti
munyal ngam o hiɗaa neɗɗo
mooɗon fuu halka amma
neɗɗo mooɗon fuu tuuba
acca waɗude hakke.
10 Amma nyalaane garki
Joomiraawo no juha neɗɗo
hano no gujjo juhirta neɗɗo.
Nder wakkati oo, majjol
kammu waɗiran he daane
mawne. Kujje buurɗe dow
fuu kalkirtee hiite. Leydi he
ko woni dow mum fuu no
halketee.
11 Nde huune fuu nii
halkirtee, ndenne iri himƀe
ƀeye kaanuɗon wartude ?
No haani njooɗoɗon jonnde
seniine, mbuurdon kulol
Alla.
12 No haani laatoɗon
doomuƀe nyalaane Alla
ndeen, ngaɗon ko
mbaawɗon waɗude fuu
heƀa nyalaane ndeen wari-
lawa. Nder nyalaade ndeen,
kammu halkirtee hiite, kujje
gonɗe dow fuu taayan nder
hiite.
13 Amma enen, ko keɗiɗen
woni kammu kesu he leydi
heyri to dartinaaku tawetee
hano no Alla haalirannoo en
ɗum nder alkawal mum.†
14 Ngam majjum banndi-
raaƀe am horsuƀe, nde nii
oɗon keɗii nyalaane ndeen,
ngaɗee no mbaawɗon
waɗude fuu, njooɗoɗon
jonnde laaƀune he jonnde
dartinaaku yeeso Joomi-
raawo nder ƀerne fukkiine.
15 Paamon duu ko munyal
Joomiraawo meeɗen ngal no
hokkan on laawol heƀude
kisinam. Pol, banndii'en ko-
rsuɗo, nder hikmaaku ngu
Alla hokki ɗum winndi wi'i
on haala kaa.
16 Wakkati fuu omo
haala dow ir kujje ɗee
nder ɗereeji makko ɗi o
winndata. Ɗereeji makko
no coomi haalaaji ɗi maana
mum'en no tiiɗi faameede.
Haalaaji ɗi ƀe ngalaa anndal
he ƀe ƀenndaay nder
goonɗinol mum'en ƀoylata
maana mum'en hano no ƀe
mboowri waɗirde ɗum he
haalaaji Alla gom, ƀe ngad-
dana ko'e maƀƀe halkere.
17 Amma onon banndi-
raaƀe am horsuƀe, ko
anndudon ƀe halkuƀe, to

* **3:8 3.8** Jabuura 90.4 † **3:13 3.13** Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

njaɓee ekkintinol maɓɓe ada hakkillo moodon. Ɓe cottina on dow ko tarsinidon he semmbe moodon fuu.
18 Ɓeydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden Kisinoowo meeden.
Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

Ɗerol Yahaaya aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Heewɓe no mbi'a ko Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu ɓe torra sankitii, tawaaɓe nder nokkuuje feere-fereeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Ɓii-Alla cankitaama hakkune goondiinɓe amma Yahaaya holli ko ɗe kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaɗɗo, o winndani ɓe ɗerol ngool woni : Arannde nii o semmbindina ɓe, ɓe njooɗo nder kawtal maɓɓe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Ɗiɗaɓel, o ekkintina ɓe no ɓe anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondiinɓe Iisa *Almasiihu.

Nder ɗerol ngool, o wi'ii goondiinɓe Iisa *Almasiihu ngiɗodira hakkune mum'en hano no Alla hiɗiri ɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

- Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)
- Jeyngol e nimre (1.5–2.29)
- Ɓiɓɓe Alla e ɓiɓɓe Seyɗan (3.1-24)
- Koree ruuhu fuu (4.1-6)
- Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum (4.7-21)
- Goondinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himɓe mbuurnam

1 Mi winndani on ngam haalande on dow gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juuɗe amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam.

2 Mbuurnam ɗam wannginaama, min ngi'ii ɗam : Miɗen ceedanoo ɗam. Mbuurnam nduumiiɗam ngonnooɗam to *Baabiraawo, ɗam min mbanngi-nanaa.

3 Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Ɓiyum Iisa *Almasiihu.

4 Miɗen mbinndana on ɗum, heɓa beldum amin huuɓa.

Alla no jeyngol

5 Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo.

6 Nde nii en mbi'ii eɗen nder kawtal makko, dey eɗen ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeɗen.

7 Amma nde nii eɗen ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne enɗam naatii hakkune meeɗen. Yiiyam Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

8 Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii

---

* **1:1 1.1** ***Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde*** woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

ko'e meeɗen, goonga fuu tawdaaka he meeɗen.
9 Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeeji meeɗen, ngam o kolniiɗo, dartiiɗo, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu.
10 Nde nii en mbi'ii en ngaɗaay hakke, en ngaɗii mo penoowo, haala makko naataay ƒerɗe meeɗen.

2

Almasiihu woni paasantooɗo en

1 Sukaaƒe am, mi winndanii on ɗum, ngam to on ngaɗu hakke. Amma nde nii gooto nder mooɗon waɗii hakke, eɗen ngoodi paasantooɗo en to *Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiiɗo.
2 Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeeji meeɗen njaafee, hanaa hakkeeji meeɗen, enen tan, amma hakkeeji duuniyaaru fuu.

Ngiɗodiree

3 Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eɗen anndi mo.
4 Bi'uɗo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum.
5 Amma tokkuɗo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huuƒi dow joomum. Nii annditirten ko eɗen ngondi he makko.
6 Bi'uɗo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa *Almasiihu wuurdunoo nii.
7 Banndiraaƒe am horsuƒe, ko ngonmi miɗo winndana on ɗum hanaa tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ƒooynde, nde keƒunooɗon illa arannde. Tilsinoore ndee woni hiɗodirde, haala kaa duu on naniino ka.*
8 Amma baa ko nii waɗi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre no wannga he *Almasiihu, no wannga duu he mooɗon. Ngam nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fuɗɗii yeynude.
9 Bi'uɗo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi banndum, joomum kay nder nimre tawa faa hannden.
10 Giɗuɗo banndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata ɗum.
11 Banyuɗo banndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre, anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii ɗum.
12 Sukaaƒe am, miɗo winndana on
ngam wi'ude on hakkeeji mooɗon njaafaama ngam sabbu *Almasiihu.
13 Onon baabiraaƒe, miɗo winndana on
ngam oɗon anndi Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolƒe, miɗo winndana on
ngam on njaalake Seyɗan bonɗo oon.

* **2:7 2.7** Daaru Yahaaya 13.34.

14 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi *Baabiraawo.
Onon baabiraaɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon njogii semmbe,
haala Alla no nder ɓerɗe mon,
kaden duu on jaaliiɓe bonɗo oon.

To ngiɗee duuniyaaru

15 To ngiɗee duuniyaaru nduu e ko woni nder mayru fuu. Ngam giɗɗo duuniyaaru fuu, hidde *Baabiraawo tawaaka to joomum.
16 Ngam huune fuu ko woni nder duuniyaaru nduu : Muuyɗe ɓerɗe, suuno heɓude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow njawdi. Ɗum fuu yuwaay to *Baabiraawo, amma ɗum yuwaana nder duuniyaaru.
17 Duuniyaaru he muuyooji muuɗum fuu tabbitataa, amma gaɗoowo muuyɗe Alla duuman faa abada.

Tinndinoore dow wayɓe Almasiihu

18 Sukaaɓe am, nder wakkati cakitiiɗo ngonɗen. On nani wi'aama ganyo-Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin wayɓe-Almasiihu heewɓe ngari. Kujje ɗe anndirten timmoode ndeen.
19 Hakkune meeɗen ɓe mburtii, amma ɓe njeydaaka he meeɗen. Ngam nde nii iɓe njeydanoo he meeɗen, ɓe njooɗoto hakkune meeɗen. Amma ɓe mburtake ngam hollude ko ɓe njeydaakano he meeɗen.
20 Onon kay, Ceniiɗo wuji ko'e mon, on fuu on paamii goonga oon.
21 Mi winndanaay on ngam on anndaa goonga oon, amma ngam oɗon anndi mo waɗi mbinndanmi on. Oɗon anndi duu ko fewre fuu tawdaaka e goonga.
22 Ndenne, moy woni penoowo oon ? Jedduɗo ko Iisa woni *Almasiihu, kam woni penoowo.† Jedduɗo *Baabiraawo e Ɓiyum bajjo oon, too joomum no ganyo-Almasiihu.
23 Sabu jedduɗo Ɓiɗɗo bajjo oon walaana *Baabiraawo, amma ceedaniiɗo mo kay, no wondi he makko.
24 Ngam majjum, tinnee he ko nanuɗon illa arannde. Nde oɗon tokki *Habaru lobbo mo nanuɗon illa arannde oon, too onon duu on ngondan he Ɓiɗɗo bajjo oon, he *Baabiraawo oon duu.
25 Fodoore nde *Almasiihu waɗani en ndeen woni mburnam nduumiiɗam.
26 Ɗum woni ko ngiɗumi winndande on dow himɓe tefooɓe majjina on.
27 Amma onon kay Iisa *Almasiihu wujirii

† **2:22 2.22** Se neɗɗo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cuɓaaɗo mo annabiiɓe ngaɗi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

on *Ruuhu Ceniiɗo, *Ruuhu oo duu wondan he mooɗon. Ndenne, fotaay njanngineɗon, ngam *Ruuhu oo jannginan on huune fuu. Ko o jannginta ɗum duu no goonga ngam o fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu hano no o jannginiri on.

En ɓiɓɓe Alla

28 Joonin sukaaɓe am, ngondee he *Almasiihu, heɓa keɓen gokka wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeɗen nyannde gartol makko.

29 Oɗon anndi ko *Almasiihu no dartiiɗo, ndenne oɗon kaani anndude ko golluɗo golleeji dartiiɗi fuu, joomum no ɓiyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hiɗiri en, faa noddiraɗen ɓiɓɓe Alla. En ɓiɓɓe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru anndaa *Baabiraawo waɗi ko ndu anndaa en.

2 Banndiraaɓe am horsuɓe, joonin en ɓiɓɓe Alla. Ko laatoytoɗen ɗum, wannginaaka ginan. Amma eɗen anndi ko wakkati Iisa *Almasiihu wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he hoore makko worri.

3 Neɗɗo fuu watti gokka mum dow makko, laaɓini hoore muuɗum hano no o laaɓiri nii.

4 Golluɗo ko wooɗaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol he tilsinoore Alla.

5 Oɗon anndi ko Iisa *Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeeji meeɗen. Oɗon anndi ko kanko duu, o waɗaay hakke fuu.

6 Gonduɗo he makko fuu, duumataako no waɗa hakke. Amma duumiiɗo no waɗa hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.

7 Sukaaɓe am, to accee neɗɗo fuu majjina on ! Golloowo ko dartii no dartiiɗo, hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiiɗo nii.

8 Amma gaɗoowo hakke fuu no ley mardi Seyɗan, ngam Seyɗan no gaɗɗo hakke illa fuɗɗorde. Ngam majjum waɗi *Ɓii-Alla wari faa sankita golleeji makko.

9 Laatiiɗo *ɓii-Alla fuu duumataako no waɗa hakke ngam baawɗe Alla no fuɗa nder ɓerne joomum. Joomum waawtaa waɗi hakke kaden ngam no ɓii-Alla.

10 Ndaa, ɗum woni ko sennndi ɓiɓɓe Alla he ɓiɓɓe Ibiliisa : Gollude ko dartii he hiɗude banndum.

Nyemminee hidde Iisa

11 Ngiɗodiren, ɗum woni habaru mo nanuɗon illa arannde.

12 En kaanaa nanndude he *Kayinu tokkitiiɗo bonɗo oon, faa wari minyum. Ɗume waɗi ko o wari mo ? O warii mo ngam golleeji makko no bondi, golleeji minyiiko duu no lobbiɗi.

13 Ndenne banndiraaɓe, to ɗum haayɗin on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on.

14 Amma enen, eɗen anndi
ko en mburtake nder ɗowdi
maayde naatuɗen nder
mbuurnam, ngam eɗen
ngiɗi banndiraaƀe meeɗen.
Banyuɗo banndum fuu no
nder ɗowdi maayde.
15 Neɗɗo fuu banyuɗo
banndum no ittoowo yonki.
Oɗon anndi ko mbuurnam
nduumiiɗam walaana it-
toowo yonki.

16 Ndaa, no anndirten
ko woni hidde nii : Iisa
*Almasiihu mursii yonki
muuɗum ngam meeɗen.
Ndenne enen duu, eɗen
kaani mursude yonkiiji men
ngam banndiraaƀe meeɗen.
17 Neɗɗo fuu keyuɗo
hoore mum se hi'i banndum
no ƀillii ko maƀƀi gite mum,
yurmaaki mo, noy joomum
waawi wi'ude hidde Alla no
nder ƀerne mum ?
18 Sukaaƀe am, to hidde
meeɗen jooɗoo dow ɗemle
meeɗen tan, amma nde hi'ee
goonga e goonga nder ko
ngolluɗen.
19 Ndaa, nii anndirten nde
eɗen tawa nder goonga.
Nii duu, hakkillo meeɗen
waawiri fukkaade yeeso
Alla.
20 Ngam baa nde nii
tawaama ƀerɗe meeɗen peli
en, eɗen anndi ko Alla no
ƀuri ɗe manngu. Omo anndi
duu huune fuu.

21 Ndenne banndiraaƀe
am horsuƀe, se nii ƀerɗe
meeɗen pelaay en, en
tawdetee hoolaare yeeso
Alla.
22 O hokkan en huune fuu
ko eeluɗen mo, ngam en
tokki tilsinooje makko, eɗen
ngaɗa ko weli mo.
23 Ndaa, ko Alla tilsini
ɗum nii : Goonɗinde Iisa
*Almasiihu Ɓiyiiko, he
ngiɗodiren hano no o
tilsiniri en ɗum.
24 Tokkoowo tilsinooje Alla
fuu, no wondi he makko,
kanko duu omo wondi he
joomum. Ndaa, ngam o
hokki en *Ruuhu makko,
kam watta annditen ko omo
wondi he meeɗen.

4

Koree ruuhu fuu

1 Banndiraaƀe am
horsuƀe, kakkilee to
ngoonɗinee warooƀe wi'a
kam'en no ngondi he
*Ruuhu Ceniiɗo, koree ƀe
ngi'on ginan heƀa paamon
se goonga fuu Alla hokki
ƀe *Ruuhu oon. Ngam
annabiiƀe fewreeƀe ɗuƀƀe
cankitake nder duuniyaaru
nduu.
2 Ndaa no anndiitirten *Ru-
uhu Alla nii : Hunnduko
fuu jaƀi ko Iisa *Almasiihu
laatake neɗɗo, too *Ruuhu
Alla no wondi he makko.
3 Hunnduko fuu ko
jaƀaay ko o laatake neɗɗo,
hanaa *Ruuhu Alla wondi
he makko, amma ganyo-
Almasiihu kam wondi he
makko. On naninoo habaru
garol ganyo-Almasiihu, too
joonin o yottake.

4 Sukaaƀe am, onon, on
himƀe Alla, on njaalake
annabiiƀe fewreeƀe ƀeen.
Ngam *Ruuhu Alla gonduɗo
he mooɗon oon no ƀuri
gonɗo nder duuniyaaru
nduu semmbe.

5 Annabiiƀe fewreeƀe,
himƀe yuwƀe nder duu-
niyaaru non, ngam majjum
waɗi dow kujje duuniyaaru
tan ƀe kaalata, duuniyaaru
duu no hettinanoo ƀe.
6 Amma enen, en jeyaaƀe
Alla, anndudo Alla fuu
hettinanto en. Ƀe kanaa
jeyaaƀe Alla kettinantaako
en. Nii cenndirten *Ruuhu
goongaajo e ruuhu majjere.

*Giɗɗo Alla fuu no haani
hiɗa banndum*

7 Banndiraaƀe am
horsuƀe, ngiɗodiren ngam
Alla no wuddu hidde.
Neɗɗo fuu mo hidde tawaa
nder ƀerne mum no ƀii-Alla,
joomum no anndi Alla duu.
8 Mo hidde tawaaka nder
ƀerne mum, joomum an-
ndaa Alla, ngam Alla no
hidde.
9 Ndaa no Alla wanngi-
rani en hidde mum nii : O
lili Ɓiyiiko bajjo nder duu-
niyaaru nduu ngam keƀen
mbuurnam sabbu mum.
10 Ɓume woni hidde
ndee ? Kayre woni hidde
nde Alla woodani en faa o lili
*Almasiihu mursudo yonki
mum, yiiyam mum rufaa
ngam hakkeeji meeɗen fuu
njaafee. Ndenne hanaa enen
ngiɗi Alla, amma kanko hiɗi
en.
11 Banndiraaƀe am
horsuƀe, ko Alla hiɗiri en
nii, enen duu, eɗen kaani
hiɗodirde.
12 Neɗɗo fuu hi'aay
Alla abada. Se nii eɗen
ngiɗodiri, Alla no wondan
he meeɗen, hidde makko
duu ƀenndan nder men.
13 Ndaa, no paamirten
ko eɗen ngondi he makko,
kanko duu omo wondi he
meeɗen nii : He *Ruuhu
makko mo o hokki en oon
paamirten ɗum.
14 Minen e ko'e amin,
min ngi'ii, miɗen ceedo
ko *Baabiraawo lili Ɓiyum
ngam hisina duuniyaaru
nduu.
15 Neɗɗo fuu jaƀuɗo ko
Iisa no *Ɓii-Alla, too joo-
mum no wondi he Alla, Alla
duu no wondi he joomum.
16 Enen duu, eɗen anndi,
en ngoondini duu ko Alla no
hiɗi en.
Alla no hidde. Buurɗo
nder hidde fuu no wondi he
Alla, Alla duu no wondi he
joomum.
17 Nde nii hidde ƀenndi
nder ƀerɗe meeɗen, ndenne
hoolaare mawne wonani
en nyannde darŋal. Ngam
mbuurnam meeɗen nder
duuniyaaru nduu nanndii
he ɗam Iisa *Almasiihu.
18 Kulol walaa nde nii
hidde no woodi, ngam hidde
ƀenndunde riiwata ngol.
Ngam jukkol gacce neɗɗo
hulanta, kuloowo fuu, hidde
Alla ƀenndaay nder ƀerne
joomum.
19 Enen duu, hidde no nder
ƀerɗe meeɗen ngam kanko
arti hiɗude en.
20 Bi'udo kam no hiɗi
Alla, dey tawi no wanyi
banndum, joomum no
penoowo. Ngam mo hiɗaay
banndum tawaaɗo ley gite
mum, waawaa hiɗude Alla
mo joomum hi'aay abada.
21 Tilsinoore ndee *Almasi-
ihu waddani en : Giɗɗo Alla
fuu, hiɗa banndum.

5

Goondinde Ɓii-Alla

1 Neɗɗo fuu goondinii ko Iisa woni *Almasiihu, joomum laatake ɓii-Alla. Giɗɗo saaro fuu no hiɗan ɓiɓɓe makko duu.
2 Ndaa ko ngaɗeten heɓa annditen ko eɗen ngiɗi ɓiɓɓe Alla nii : Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu.
3 Ngam tokkude tilsinooje makko, ɗum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal.
4 Ɓii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeɗen woni laawol ngol njaalortoɗen ndu.

5 Moy woni jaalotooɗo duuniyaaru nduu ? Nde hanaa goondinɗo ko Iisa woni *Ɓii-Alla.
6 Iisa *Almasiihu woni garduɗo he alaama ndiyam he yiiyam. Hanaa ndiyam *batisma tan o wardi, amma faa he yiiyam makko dufaaɗam o wardi. *Ruuhu Ceniiɗo holli ko ɗum goonga, sabu *Ruuhu oon duu no goonga.
7 Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni *Almasiihu,
8 kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e yiiyam, ceedaaku majji fuu no go'o.
9 Eɗen njaɓa ceedaaku himɓe, amma ceedaaku Alla ɓuri semmbe. Ngam kanngu woni ngu o waɗi dow Ɓiyiiko.
10 Neɗɗo fuu goondini *Ɓii-Alla, no woodi ceedaaku nguun nder ɓerne mum. Mo goondinaay Alla waɗi mo penoowo, ngam jaɓaay ceedaaku ngu o waɗi dow Ɓiyiiko nguun.
11 Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki en mbuurnam nduumiiɗam, har Ɓiyiiko duu keɓirten ɗam.
12 Neɗɗo fuu wondi he *Ɓii-Alla, heɓi mbuurnam ɗam. Mo wondaay he makko duu heɓataa ɗam.

Kollitooje cakitiiɗe

13 Onon goondinɓe *Ɓii-Alla ɓeen, mi winndani on ɗum fuu ngam anndon ko on keɓi mbuurnam nduumiiɗam.
14 Eɗen ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluɗen mo huune yaadoore he muuyɗe makko, o jaabanto en.
15 Eɗen anndi ko omo hettinanii en, ndenne sikka fuu walaa ko eeluɗen mo, en keɓan ɗum.
16 Ndenne, nde goɗɗo hi'i banndum no waɗa hakke nde yottinta ɗum he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore neɗɗo he maayde, mi wi'aay ndu'anoɗon gaɗoowo iri hakke oon.
17 Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta neɗɗo he maayde.
18 Eɗen anndi ko ɓii-Alla fuu duumataako no waɗa hakke, ngam Iisa *Almasiihu *Ɓii-Alla faddoto mo, bondo oon duu heewtataako joomum.
19 Eɗen anndi ko en himɓe Alla, eɗen anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral bondo oon woni.

20 Eɗen anndi *Ɓii-Alla
wari, hokki en hakkillo
ngam anndude Deweteeɗo
goonga e goonga oon. Joonin
eɗen ngondi he Deweteeɗo
goonga e goonga oon,
ngam eɗen ngondi he Iisa
*Almasiihu Ɓiyiiko. Kanko
woni Alla goonga e goonga,
kanko duu woni mbuurnam
nduumiiɗam.
21 Sukaaɓe am, ndeenee
ko'e mooɗon e reweteeɓe
fereeɓe gom.

Ɗerol Yahaaya ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahi-ijo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila binndol ɗerol ngool woni fooɗude noppi goondiinɓe Iisa *Almasiihu dow jannginooɓe fiilotooɓe nder gure no ekkintina himɓe. O winndii ngol duu ngam wi'ude ɓe, tabbitol hidde nder mbuurnam maɓɓe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-3)
Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)
Pooɗol noppi dow janngi-nooɓe fewreeɓe (7-11)
Baynodirol (12-13)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondiinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to mooɗon, onon hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu nde Alla suɓii, onon tedduɓe hano debbo dimo he ɓiɓɓe mum.* Miɗo sanna on, onon giɗaaɓe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hiɗi on, anndude goonga ɓeen fuu no ngidi on,
2 ngam goonga oon no wondan he meeɗen, o duumoto duu hakkune meeɗen faa abada.
3 Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeɗen he Ɓiyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeɗen faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

4 Mi nani belɗum sanne wakkati nanunoomi ko nder mooɗon woɓɓe tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en ɗum nii.
5 Joonin, onon hawriine goondiinɓe, miɗo ŋaaro on, ngiɗodiree. Ko mbinndananmi on ɗum hanaa tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde, nde keɓunooɗon illa arannde.†
6 Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, ɗum woni tilsinoore nde nanuɗon illa fuɗɗorde.
7 Ngam majjinooɓe heewɓe cankitake nder duuniyaaru. Ɓe njaɓaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neɗɗo. Laatiiɗo hano maɓɓe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu.
8 Paddee ko'e mooɗon to golle ɗe min ngaɗani on ɗeen mbonu, keɓon baraaje ɗuɗɗe.
9 Sabu neɗɗo fuu boɗɗiiɗo laawol *Almasiihu faa ɓeydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa

* **1:1 1.1** Hawriine goondiinɓe Iisa Almasiihu nde Alla suɓii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo tedduɗo mo Alla suɓii, he ɓiɓɓe mum » nder dewtere winndaane he gerekankoore. † **1:5 1.5** Daaru Yahaaya 13.34.

Alla. Jooɗiiɗo dow mag-
gol fuu, joomum heedani
*Baabiraawo he Ɓiyum.
10 Neɗɗo fuu garɗo to
mooɗon, se nii no waajoo ko
walaa dow laawol ngool, to
mbernee mo nder ɓaadeeji
mooɗon, to baa njaƀƀitee
mo.
11 Ngam jaƀƀitiiɗo mo
fuu, hawtidi he makko nder
golleeji makko bondi.

Baynodirol

12 Ko kaanumi haalande
on ɗum no ɗuuɗi, mi
hiɗaa winndande on ɗum
dow ɗerol. Amma miɗo
habbiti ngam warde to
mooɗon kaalden hunnduko
e hunnduko, ngam welwelo
meeɗen huuƀa.
13 Goonɗinƀe hawriine
nde Alla suƀii gom,‡ giɗuƀe
on wonƀe ɗo no njewta on.

‡ **1:13 1.13** Goonɗinƀe hawriine nde Alla suƀii, hawriine ndee inndiraama « Ɓiƀƀe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Ɗerol Yahaaya tataɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahi-ijo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondiinɓe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hiɗaa duu weernude goondiinɓe Iisa.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-4)
Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)
Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)
Baynodirol (13-15)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondiinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuɗo goonga e goonga.

2 Banndam korsuɗo, miɗo du'oo heɓa tawee aɗa yamɗi, ko kawjiɗaa fuu no wooɗi hano no goondinol maaɗa wooɗiri.

3 Mi nani belɗum sanne wakkati banndiraaɓe meeɗen gom ngari kaalani kam dow no tiɓinoriɗaa goonga mo keɓuɗen oon, he no tokkirɗaa mo.

4 Walaa ko ɓuri welude kam, se hanaa mi nana sukaaɓe am no tokki laabi goonga ɗiin.

Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu

5 Banndam korsuɗo, golle lobbe ɗe ngaɗantaa banndiraaɓe meeɗen ɓe anndudaa he baa ɓe a anndaa, no kollaa ko a kolniiɗo.

6 Ɓe ngaddi haala hidde maaɗa yeeso hawriine amin. Mi eeli ma walluɓe no welirta Alla heɓa ɓe ngaɗa jahaangal maɓɓe no haandiri.

7 Ngam kamɓe duu, dow innde *Almasiihu ɓe ngaɗata jahaangal maɓɓe. Ɓe tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa.

8 Ndenne, enen goondiinɓe Iisa, eɗen kaani wallude ir himɓe ɓee, ngam laatoɗen wallooɓe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

9 No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondiinɓe mooɗon, amma Diyoterefes, giɗuɗo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi ɗum sam.

10 Ngam majjum waɗi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyidduɗe ɗe o waɗi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma ɗum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraaɓe meeɗen, omo haɗa goondiinɓe tawdaaɓe he makko ɓeen werna ɓe. Omo riiwa ɓe nder hawriine goondiinɓe maɓɓe.

11 Banndam korsuɗo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko wooɗi. Gaɗoowo ko wooɗi fuu no neɗɗo Alla.

Gaɗoowo ko boni anndaa
Alla abada.
12 Demetirus no neɗɗo
lobbo, himɓe fuu no pil-
loo habaru makko, sabu
nde nii goonga e hoore
mum no woodunoo hun-
nduko wi'annoo o neɗɗo
lobbo. Minen duu, miɗen
kooli mo, aɗa anndi duu
ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

13 Ko ngiɗumi haalande
ma ɗum no ɗuuɗi, mi hiɗaa
winndude ɗum, ɗum fuu ɗo.
14 Mi haaɓi en ngiidaay,
kaalden hunnduko e hun-
nduko.
15 Higiraaɓe maa wonɓe
ɗo no njewte. Miɗo yewta
higiraaɓe meeɗen fuu, gooto
gooto. Jam wonda he maa.

Ɗerol Yahuuda

Habaru dow ɗerol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goonɗinɓe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder ɗerol mum ɗiɗaɓol, suura 2 ekkintini kam duu goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darŋal, pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gaɗɗo Yahuuda winndi ɗerol ngool, woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaaɓe. O winndii ngol duu ngam fooɗude noppi maɓɓe dow fii ekkitinooɓe fewreeɓe, wi'ooɓe kam'en no goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Nder ɗerol ngool, o hollii ɓe duu ko Alla no hiitoto jannginooɓe fewreeɓe ɓee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-2)
Pooɗol noppi goonɗinɓe dow jannginooɓe fewreeɓe (3-16)
Kollitooje (17-23)
Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

1 Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccuɗo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon ɓe Alla *Baabiraawo hiɗi noddi, onon ɓe Iisa *Almasiihu reeni.
2 Jam, yurmeene e hidde Alla ɓeydoo hakkune mooɗon faa noy walaa.

Pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe

3 Giɗaaɓe am, nde goonga, mi hiɗiino winndande on dow habaru kisinam, ɗam kawtuɗen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam fooɗude hakkillooji mooɗon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawɗe mooɗon ngam reenude ekkintinooje ɗe Alla watti gaba go'o nder juuɗe jeyaaɓe mum.
4 Mi winndanii on ngam himɓe ɓe kulataa Alla gom molake naati hakkune mooɗon, himɓe ɓe illa ko ɓooyi kiite mum'en mbinndaa. Iɓe oonya moyyere Alla ngam ɓe ngaɗa no weliri ɓe. Iɓe mbi'a ɓe anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen gooto jeyɗo en.
5 Onon anndude fuu, miɗo miccintina on, ko gaɗa ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juuɗe ɓiɓɓe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goonɗinde mo.
6 Miccitee duu, ko maleykaaɓe ɓe kaaɗaayno he baawɗe ɗe Alla hokkunoo ɓe, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri ɓe callali, watti

nder nimre to ɓe njottoo ɓe ndooma darŋal.
7 Miccitee *Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliiɗe ɗe. Himɓe majje duu ngaɗiino kujje nyiddiniiɗe, misaali luuɗu e yeenude ɓe kanaa tagaaɓe. Ɓe kalkiraama norɗe hiite duumiinge, ngam hollude gaɗɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himɓe ɓee kalkiraa.
8 Baa ko ɗum waɗaama ngam daliila oo, moliiɓe naati hakkune mooɗon duu non ngoni no ngaɗa. Miilooji maɓɓe no uppa ɓe, ɓe ngaɗa ko nyiddinii, ɓe pekita ɓalli maɓɓe, ɓe murta he ardaŋal fuu, ɓe mbonna inɗe maleykaaɓe tedduɓe.
9 Tawi duu baa Mika'el, mawɗo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune maɓɓe dow kooyol ɓanndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.
10 Amma himɓe ɓee no mbonna innde ko ɓe anndaa. Anndal maɓɓe nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa ɓalli maɓɓe.
11 Kaari, bone saaman dow maɓɓe, ɓe tokki laawol *Kayinu. Ngam suuno seedere, ɓe naati oonyaare Balaama. Ɓe kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i.
12 Nde goonga kamɓe tunninta nyaamduuji ɗi kawroton nyaamon hakkune mooɗon. Wakkati nyaamduuji mbelɗi ngaddaa, ɓe kulataa hitere fuu, ɓe nyaaman faa ɓe yartina, ɓe ndarataako fuu ɓe keɗo goɗɗo. Iɓe nanndi duule ɗe henndu ruyni, duule ɗe ngalaa ndiyam. Iɓe nanndi leɗɗe kaanuɗe teɓeede nder wakkati mum amma ɗe ngalaa ɓiɓɓe. Iɓe nii leɗɗe ɗoofaaɗe, njoori karaw.
13 Iɓe cankita golle maɓɓe nyidduɗe hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himɓe ɓee no nanndi koode jiilotooɗe. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo nimre niɓɓude.
14 Enok, maamii'en jeɗɗaɓo nde nanngaama illa Aadamu, waɗinoo annabaaku dow maɓɓe wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaaɓe mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe seniiɓe
15 ngam hiito himɓe fuu. O tayana ɓe kiite ngam golle nyidduɗe ɗe ɓe ngaɗata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi ɗi ɓe kaali dow makko. »
16 Himɓe ɓee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno ɓerɗe mum'en bonɗe. Iɓe mana ko'e maɓɓe, iɓe mana woɓɓe duu ngam iɓe keɓa ko ɓe ngiɗi he maɓɓe.

Kollitooje

17 Onon giɗaaɓe am, miccitee haalaaji ɗi *lilaaɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kaalannoo on illa arannde.

18 Nder haalaaji maɓɓe, ɓe
mbi'ii on : « Nder wakkati
cakitiiɗo, tokkooɓe muuyɗe
ɓalli mum'en, haalooɓe ko
ngiɗi gom ngarowan, nja-
woo on. »
19 Kamɓe nii ngoni fiyo-
dirooɓe ko'e himɓe, miilooji
himɓe tan ɓe ngondi, *Ru-
uhu Alla wondaa he maɓɓe.
20 Amma onon giɗaaɓe
am, cemmbiɗee nder
goonɗinol mooɗon ceni-
ingol, ndu'ee nder balla
*Ruuhu Ceniiɗo.
21 Njooɗee nder hidde
Alla, ngattee hoolaare mon
fuu dow Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen. Nder
yurmeene makko, o hokkan
on mbuurnam nduumiiɗam.
22 Njurmee ɓe ɓerɗe
mum'en pukkaaki he
goonɗinde Iisa *Almasiihu.
23 Woɓɓe, kisinee ɗum'en,
mboɗɗinon ɓe hiite jahan-
nama. Amma kakkilee to ɓe
ndaaɓir on hakke maɓɓe,
mboɗɗee ɓe, baa kolte
maɓɓe mboɗɗee ɗum.

Yettoore Alla

24-25 Yettoore tabbita he
Alla gooto, kisinoowo en har
Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen. Alla waawi reeni
on heɓa to on pergo. Alla
waawi wannginde on nder
teddungal mum, wartira on
heewɓe welwelo, ɓe ngalaa
fuu feloore gom. Kanko jeyii
yettoore, teddungal, laamu,
e baawɗe faa abada abadin.
Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya
Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gaɗɗo o winndi dewtere ndee woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu, munya torra ka ɓe ngoni nder mum fuu. Ɓe ngatta tammude maɓɓe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Ɗiɗaɓel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torrirta goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heɓan jaalorgal kuuɓugal dow Seyɗan daliila Iisa *Almasiihu. Tataɓel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuɗɗorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiiɗo laamiiɓe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)
Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi (1.4-8)
Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)
Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinɓe Iisa jeɗɗi (2.1–3.22)
Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)
Dewtere Alla e kaatimiije mum jeɗɗi (5.1–8.5)
Daaɗe luwe jeɗɗi (8.6–11.19)
Filla debbo gom, kuuŋa mboɗaa gom e dabbaaji bondi ɗiɗi gom (12.1–13.18)
Bannginooje feere-fereeje gom (14.1–15.8)
Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi (16.1-21)
Jaalorgal dow murtuɓe he Alla (17.1–20.10)
Nyannde darŋal (20.11-15)
Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1–22.5)
Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

1-2 Dewtere ndee hawri kujje cuuɗaaɗe ɗe Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holli mo ɗe ngam o wannginana maccuɓe mum, ko waroyta fuu nder ko ɓooyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa ɗe Yahaaya. Yahaaya, maccuɗo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini.

3 Beldo hoore woni janguɗo dewtere annabaaku ndee. Welɓe ko'e ngoni hettiniiɓe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaaɗo dow kujje ɗeen ɓadake.

Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi

4 Miin Yahaaya, winndani kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi tawaaɗe nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwɗo to Alla gonɗo, gonnooɗo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeɗɗi gonɗi yeeso jooɗorgal laamu makko, jam e moyyere yuwɗo to

5 Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniiɗo, arano ummintinaaɗo, laamiiɗo laamiiɓe duuniyaaru fuu ngonda he mooɗon.

*Almasiihu hiɗi en, soptini en he baawɗe hakke meeɗen har yiiyam makko ndufaaɗam.

6 O waɗi en laamiiɓe e *cakkanooɓe Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko ! Teddungal e baawɗe tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin !

7 *—Ndaaree, omo warda he duule.**
Himɓe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooɓe mo.
Lenyi duuniyaaru fuu
no mboytoto ngam
makko.†
Hakiika non.
Aamiin !

8 Alla Joomiraawo Jom baawɗe, gonɗo, gonnooɗo e gonoowo, wi'i : « Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Yahaaya

9 Miin Yahaaya banndiraawo mooɗon goonɗinɗo Iisa. Mi hawti he mooɗon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

10 Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gaɗa am daane toowne gom hano daane luwal.

11 Daane ndeen no wi'a :

—Winndu ko ngi'ataa ɗum nder dewtere, lilda nde kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi ɗee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

12 Njeeyitiimi ngam hi'ude gonɗo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanŋe jeɗɗi.

13 Caka fitillaaji ɗiin no tawa goɗɗum nannduɗo he *Bii-Neɗɗo, omo ɓornii jabbaare, omo haɓɓi wakkaare kanŋe dow gabaare makko.

14 Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano ɗemle hiite.

15 Koyɗe makko no njalɓita hano no njamndi mboɗeeri jalɓitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele ɗuɗɗe.

16 Omo jogii nder nyaamo makko koode jeɗɗi. Takubaahi mbelki, ki kunndule ɗiɗi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano

* **1:7 1.7** Daniyel 7.13 † **1:7 1.7** Jakariya 12.10 ‡ **1:8 1.8** Nder gerekankoore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fuɗɗorde » e « timmoode ».

no naange yaynirta caka nyalooma.
17 Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayɗo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :
—Taa hulu ! Miin woni artuɗo, miin woni cakitittooɗo.
18 Mi duumiiɗo. Mi maayiino, amma joonin miɗo wuuri faa abada aƀadin. Miɗo woodi baawɗe dow maayde he laahara.
19 Ndenne, winndu ko ngi'uɗaa, he ko woni no waɗa joonin he ko waɗoyta yeeso.
20 Ndaa, maana koode jeɗɗi cuuɗiiɗum ɗe ngi'uɗaa nder nyaamo am nii : Koode jeɗɗi ɗeen ngoni maleykaaƀe kawriiɗe goonɗinƀe jeɗɗi. Maana fitillaaji kanŋe jeɗɗi ɗiin duu woni kawriiɗe goonɗinƀe jeɗɗi.

2

Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinƀe Iisa jeɗɗi

Ɗerol yahde hawriine wonnde Efeesu

1 —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiiɗo nder junngo mum nyaamo koode jeɗɗi, jehoowo hakkune fitillaaji kanŋe jeɗɗi :
2 Miɗo anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Miɗo anndi ko a waawaa munyude bonƀe. A fonni wi'ooƀe kam'en no *lilaaƀe, a tawi ko ƀe fenooƀe.
3 Miɗo anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gaɗa.
4 Amma ndaraa, ngi'aa gacce ɗe peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannoɗaa kam illa arannde.
5 Miccitaa no ngorrunoɗaa. A fuɗɗirii no woodiri, dey yeeyitiɗaa caamuɗaa.
Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngollirannoɗaa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum.
6 Amma no woodi goɗɗum ko ngaɗunoɗaa no woodiri. Kanyum woni a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi ɗi.
7 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinƀe Iisa ! Jaaliiɗo fuu mi hokkan ɗum nyaama ƀiƀƀe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Simirna

8 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinƀe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiiɗo kam woni arano, kam woni cakitiiɗo, maaynoodo ummitii.
9 Miɗo anndi torra ka njarɗaa, miɗo anndi talkaaku ngu ngonduɗaa

he mum, amma aɗa woodi riiku. Miɗo anndi mbonka ka hooyooƀe ko'e mum'en no *Yahudankooƀe mbi'ata dow maa. Amma himƀe ƀee, ƀe kanaa *Yahudankooƀe, ƀe hawriine rewooƀe Ibiliisa.

10 Taa hulu torra ka njaroytaa yahde yeeso. Ibiliisa waɗan heewƀe nder mooɗon uddee ngam sii'aade on. On torretee balɗe sappo ka-kap. Amma durwa, to a woppu goonɗinol maa baa nii himƀe maa fuu no mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam nduumiiɗam.

11 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinƀe Iisa ! Jaaliiɗo fuu, maayde ɗiɗaƀere meemataa ɗum.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Pergamu

12 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinƀe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kunndule ɗiɗi belnaaɗe.

13 Miɗo anndi aɗa jooɗii to Ibiliisa laami, amma ɗum fuu haɗaay a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder goonɗinde kam to Seyɗan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati mo Antipas seedeejo am kolniiɗo waraa nder wuro mooɗon.

14 Amma ndaa, gacce seɗɗaaje gom nii ɗe peliranmaami : Aɗa woodi tokkuƀe jannde Balaama, ekkintinɗo Balak fergina ƀiƀƀe *Isra'el, nyaama tewuuji cakkanaaɗi tooruuje, omo waɗa ƀe njeena.

15 Non duu aɗa wondi he tokkuƀe ekkintinooje sewre Nikola'en.

16 Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko ƀooyataa, mi habdira ƀe takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko am.

17 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinƀe Iisa ! Jaaliiɗo fuu, mi hokkan ɗum nyaama nyaamdu cuuɗiinu, nyaamdu wi'eteenu « *manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa innde heyre, nde neɗɗo fuu anndaa sey jaƀoowo ngel.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Tiyatira

18 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinƀe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to *Bii-Alla, jom gite jalƀooje hano ɗemngal hiite, mo koyɗe mum no yelkita hano njamndi mboɗeeri ciiwaani.

19 Miɗo anndi golleeji maa lobbi. Miɗo anndi hidde maa, miɗo anndi goonɗinol maa. Miɗo anndi ballal ngal ngaɗanɗaa woƀƀe. Miɗo anndi tittinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cakitiiɗi no ƀuri araneeji ɗiin ɗuudde.

20 Amma gacce ɗe peliranmaami nii. A acci

Yesabel, debbo bi'oowo
kam no annabiijo, nder
jannginooje mum no majjina
gollooƀe am, ƀe tinnoo nder
jeenu he nyaamɗe tewuuji
cakkanaaɗi tooruuje.
21 Mi hokki mo wakkati
ngam o tuuba, amma walaa
ko nanngi ƀerne makko nde
hanaa jeenu.
22 Mi waɗan o nyawa
nyaw manngu, o fukkoo. Mi
waɗa fijidooƀe he makko
njara torra faa noy walaa.
Mi waɗan ɗum joonin
joonin nde ƀe tottitaaki
golleeji debbo bonɗo oo.
23 Mi waran tokkuƀe
jannde makko. Kawriiɗe
goonɗinƀe fuu no anndan
ko miin woni anndudo mi-
ilooji ƀerɗe ƀiƀƀe aadama.
Neɗɗo mooɗon fuu mi
yoƀan ɗum dey-dey gollal
mum.
24 Amma onon
goonɗinƀe hoddiiƀe nder
Tiyatira, onon ƀe tokkaay
mo, onon ƀe tefaay faa-
mude maana ko tokkuƀe
mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa
luggudi. Sikka fuu walaa
mi yowataa donngal gom
fuu dow mooɗon.
25 Ndenne, tiiɗee he
goonɗinol mooɗon faa
nyannde ngartoymi.
26 Jaaliiɗo fuu, tinniiɗo
no waɗa ko weli kam sey
nyannde timmi, *mi waɗan
joomum laamoo dow leyɗe
fuu.*
27 *O laamorto lenyi ɗiin
he sawru njamndi. O mornya
ɗi hano no looɗe loopal
mornyirtee, cankitoo.** Mi
waɗan joomum laamoo dow
lenyi duuniyaaru,
28 hano no keƀirmi
baawɗe he *Baabiraawo.
Mi hokkan joomum duu
hoodere fajiri.
29 Jom nowru fuu
horkita nowru mum nana
ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goonɗinƀe Iisa !

3

*Ɗerol yahde hawriine
wonnde Sardes*

1 —Winndan maleykaajo
hawriine goonɗinƀe won-
nde Sardes, mbi'aa : Lildal
nii yuwngal to jogiiɗo koode
jeɗɗi, jogiiɗo ruuhuuji Alla
jeɗɗi :
Miɗo anndi golleeji
maa. Aɗa hi'ee hano a
buurɗo, amma a maayɗo.
2 Umma, dara, connyi-
naa seɗɗa ko njogiɗaa nder
jikku terɗe to ɗe maayu
gaba go'o. Ngam mi tawi
golleeji maa ɗiggaay yeeso
Alla.
3 Miccita *Habaru lobbo
mo njannginaɗaa he mo
nanuɗaa. Tuubu, ngolli-
raa mo. Nde nii a um-
maaki ndariɗaa, mi waran
a siryaaki. Mi waran, no
gujjo warirta. A annditaa
wakkati mo ngaranmi.
4 Nder Sardes, aɗa
woodi himƀe seɗɗaaƀe, ƀe
tawaaka nder gaɗol bone
fuu. Himƀe seɗɗaaƀe ƀee,
no njahdan he am, iƀe ƀornii
kolte daneeje ngam ƀe poti
yahdude he am.

* **2:27 2.26-27** Jabuura 2.8-9

5 Jaaliiɗo no ƒornetee
kolte daneeje. Mi moy-
tataa innde joomum nder
dewtere mbuurnam faa
abada abadin. Wakkati
ndartoomi yeeso *Baaba
am he maleykaaƒe mum
mi wi'an neɗɗo oo, miin
jeyii mo.
6 Jom nowru fuu horkita
nowru mum nana ko *Ru-
uhu Alla wi'ata kawriiɗe
goondinƒe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

7 —Winndan maleykaajo
hawriine goondinƒe
Filadelfiya, mbi'aa mo : Lil-
dal nii yuwngal to Ceniiɗo,
Goongaajo, jogiiɗo omtirn-
gel dammbugal laamu
Daawda. Nde o omtii ngal
walaa ommboowo ngal. Nde
o ommbii ngal duu walaa
omtoowo ngal.
8 Miɗo anndi golleeji
maa. Ndaa mi accanii
ma dammbugal no omtii,
walaa ƒaawɗo ommbii
ngal. Miɗo anndi a walaa
semmbe sanne, amma
ɗum fuu haɗaay aɗa feŋi
he haala am. A yankiraay
kam.
9 Hawriine rewooƒe
Ibiliisa no wi'a ko kam'en
no *Yahudankooƒe, amma
ƒe penan, ƒe kanaa *Yahu-
dankooƒe. Mi tilsinan ƒe,
ƒe ngara ƒe kofo faa yeeso
maa, nden ƒe paaman ko
miɗo hiɗi ma.
10 Ngam a tittinkinake,
a jogake haala am faa noy
walaa. Miin duu mi reenete
nder wakkati cattuɗo,
wakkati garoowo dow kappa
kuula duuniyaaru fuu, ngam
etude goondinol himƒe
mayru.
11 Garol am ƒadake.
Tiiɗu faa noy walaa he ko
njogiɗaa. To neɗɗo fuu
teetu lefol jaalorgal maa.
12 Jaaliiɗo fuu, kam
ngaɗanmi bonjariyal
Juulirde Alla am mawne
wonnde dow. Joomum
wurtataako nder mayre
kaden faa abada abadin.
Mi winndan dow joo-
mum innde Alla am,
he innde huƒeere Alla
inndirteene « *Ursaliima
keso », huƒeere yuwne
dow to Alla am jippii. Dow
joomum duu mbinndanmi
innde am heyre nde
keƒumi.
13 Jom nowru fuu
horkita nowru mum nana ko
*Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe
goondinƒe Iisa !

*Ɗerol yahde hawri-
ine goondinƒe wonnde
Lawdikiya*

14 —Winndan maleykaajo
hawriine goondinƒe
Lawdikiya, mbi'aa mo :
Lildal nii yuwngal to Kum-
noowo amaana, Seedeejo
kolniiɗo, Kaaloowo goonga,
bi'eteeɗo duu Wuddu huune
fuu ko Alla tagi.
15 Miɗo anndi golleeji
maa, a feewaa a wulaa.
Ndeen no haani ngaɗaa
gootel : Peewaa naa mbu-
laa !
16 Amma ko nii caka dey-
dey taweɗaa, a wulaa a fee-
waa, mi tuute.

17 Aɗa wi'a aan kay a diikuɗo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiiɗo, a talka, a bumɗo, gondo terru. Amma ɗum fuu a anndanaa ɗum.
18 Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanŋe laaɓiniraaɗe hiite heɓa laatoɗaa diikuɗo. Coodaa kolte daneeje, ɓornoɗaa, cudda ɓanndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa.
19 Neɗɗo fuu mo ngiɗumi, mi fooɗan nowru mum mi elta ɗum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !
20 Hettina, miɗo darii dammbugal, miɗo salmina. Neɗɗo fuu nanɗo daane am omti, mi weerana ɗum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am.
21 Non no keɓirmi jaalorgal njooɗiimi hadde *Baaba am, jaaliiɗo fuu joddoto he am dow jooɗorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum.
22 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

1 Gaɗa ko mbinndumi ɗereeji yahde he kawriiɗe goonɗinɓe Iisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war ɗo, faa mi holle ko waɗoyta yahde yeeso.

2 Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi jooɗorgal laamu dow kammu, neɗɗo gom no jooɗii dow maggal.
3 Omo yelkita hano kaaye peɗe bi'eteeɗe yaspa naa sardis. Ciiɓo-ciiɓowal no fiilii jooɗorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda.
4 Jooɗorɗe laamu laso e nay no piili jooɗorgal makko. Dottiiɓe mawɓe laso e nayo no njooɗii dow majje, iɓe ɓornii kolte daneeje, iɓe ngatti kufuneeje kanŋe.
5 Mayye, olko daaɗe mawɗe, he diggaali no yuwa nder jooɗorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeɗɗi gondi no njalɓa. Fitillaaji ɗiin ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi.
6 Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no weɗɗiti yeeso maggal.

Kujje buurɗe nay gom, ɗe gite re'ataa no tawa yeeso e gaɗa mum'en fuu, ngatti jooɗorgal ngaal caka.

7 Nder kujje nay ɗeen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Diɗaɓere ndeen no nanndi ga'el. Tataɓere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso ɓiiaadama. Nayaɓere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira.

8 Kujje nay ɗee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Ɓalli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma iɗe he ko townude daaɗe, iɗe mbi'a :

—*Ceniiɗo, Ceniiɗo, Ceniiɗo,*
Joomiraawo, Alla Jom
*Baawɗe,**
gonnooɗo keeŋa, gonɗo
hannden, gonoowo
jaaŋo.

9 Kujje nay ɗee no teddina, no mana, no njetta Duumiiɗo, jooɗiiɗo dow jooɗorgal laamu oon.

10 Wakkati fuu mo kujje nay ɗee kaalata, dottiiɓe laso e nayo ɓeen no kofo, no cujida yeeso gonɗo dow jooɗorgal oon. Iɓe cujidana Duumiiɗo faa abada abadin. Iɓe itta kufuneeje maɓɓe iɓe ndesa yeeso jooɗorgal makko, iɓe mbi'a :

11 —Alla Joomiraawo amin,
a foti keɓa teddungal,
manngu he ɓaawɗe,
ngam a tagi huune fuu.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi, ɗe
mbanngi.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi,
ɗum fuu ɗum tagaa.

5

Potuɗo fiirta Dewtere Alla

1 Nder nyaamo gonɗo no jooɗii dow jooɗorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gaɗa e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimiije jeɗɗi.

2 Mi hi'i maleykaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :

—Moy foti feŋita kaatimiije ɗee, taggita dewtere ndee ?

3 Ɓalaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maayɓe baawɗo taggita dewtere ndee naa njannga nder mayre.

4 Mboyumi bojji naawɗi, ngam neɗɗo fuu heɓaaka potuɗo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre.

5 Nden nder dottiiɓe ɓeen, dottiijo gom wi'i kam :

—Taa wullu ! Ndaa jippotooɗo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde heɓudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi feŋitidde kaatimiije jeɗɗi ɗeen, ndu taggita dewtere ndeen.

6 Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde jooɗorgal laamu ngaal. Kujje nay buurɗe ɗeen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo ɓeen no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeɗɗi he luwe jeɗɗi. Gite jeɗɗi ɗee ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi, lileteeɗi nder duuniyaaru fuu.

7 Njawdiri ndiin yehi, jaɓi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.

8 Wakkati ndi jaɓi dewtere ndeen, kujje nay buurɗe ɗeen he dottiiɓe laso e nayo ɓeen fuu kofi yeeso

* **4:8 4.8** Esaaya 6.3

mayri. Neɗɗo maƀƀe fuu
no jogii hoddu he urorde
kanŋe heewne uurdi welni.
Du'aa'uuji seniiƀe, himƀe
Alla non nii ya.
9 Iƀe njima jimol kesol, iƀe
mbi'a :
« Aan foti njaƀaa dewtere
ndee,
feŋitaa kaatimiije
mayre,
ngam a waranooma.
Nder barke yiiyam maaɗa,
a wartiri potal hakkune
Alla e himƀe mum,
himƀe cuuɗi baaba
feere-fereeji,
haalooƀe ɗemle feere-
fereeje,
tawaaƀe nder lenyi
feere-fereeji
e leyɗe feere-fereeje.
10 Nder barke yiiyam maa
a waɗii ƀe himƀe
Laamu Alla,
ngaɗɗaa ƀe *cakkanooƀe
Alla ngam ƀe ngollana
Alla,
ƀe laamoo dow duu-
niyaaru fuu. »
11 Ko yeewmi, sey nan-
umi daaɗe maleykaaƀe uju-
naaji ujunaaji, wonƀe no pi-
ili jooɗorgal laamu ngaal,
kujje buurɗe ɗeen, he dot-
tiiƀe laso e nayo ƀeen.
12 Iƀe njima nder daaɗe
toowɗe, iƀe mbi'a :
« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawɗe, njawdi,
hikmaaku,
semmbe, teddungal,
darja, kam e yettoore !
»
13 Nanumi kaden, tagaadi
fuu tagaani, tawaani dow
e ley, tawaani nder maayo,
wondi ley beɗi leydi no yima
no wi'a :
« Yettoore, teddungal, darja
e baawɗe
laatanoo gonɗo dow
jooɗorgal laamu oon.
Ɗum laatanoo duu Njawdiri
ndiin,
faa abada abadin ! »
14 Kujje buurɗe ɗeen duu
no njaaboo no mbi'a :
—Aamiin !
Dottiiƀe ƀeen duu no kofo,
no cujidana Joomiraawo.

6

Feŋitol kaatimiije jeegom

1 Wakkati ngonnoomi
miɗo daara ndeen, sey
ngi'umi Njawdiri ndiin
feŋiti haatimiire arandeere
ndeen, nder kaatimiije jeɗɗi
ɗeen. Wakkati haatimiire
ndeen feŋitaa, sey nanumi
hakkune kujje nay buurɗe
ɗeen, wonnde no wi'a nder
daane nanndune riggaaŋo :
—War !
2 Miɗo daara nii, sey
ngi'umi puccu ndaneewu
gom, baɗɗiiɗo ngu no jogii
birowal, o hokkaa lefol
laamu. Nden o wurtii hano
keƀuɗo jaalorgal. O wurtake
duu ngam heƀoyde jaalorgal
kaden.
3 Wakkati Njawdiri
ndiin feŋitinno haatimiire
ɗiɗaƀere ndeen, sey nanumi
nder kujje nay buurɗe ɗeen,
daane ɗiɗaƀere gom wi'i
kaden :
—War !
4 Nden puccu mboɗeewu
coy gom wanngi. Baɗɗiiɗo
ngu oon, kam duu hokkaa
takubaahi mawki. O hokkaa
duu baawɗe ittude jam nder

duuniyaaru, ngam himɓe mbarodira.
5 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire tataɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane tataɓere gom no wi'a :
—War !
Nden ngi'umi puccu ɓaleewu gom wanngi, baɗɗiiɗo ngu oon no jogii etirgal.
6 Nden nanumi hakkune kujje buurɗe nay ɗeen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterɗe gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabiijam.
7 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire nayaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane nayaɓere gom no wi'a :
—War !
8 Sey ngi'umi puccu puru gom, baɗɗiiɗo ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gaɗa. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Ɓe kokkaa baawɗe dow fecco wooto, ɓe mbarira himɓe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.
9 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranooɓe ngam ɗowtanake haala Alla he ngam ɓe mbaajake ka.
10 Nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
—Yaa Joomiraawo ! Ceniiɗo, Goongaajo, a hiitoto himɓe duuniyaaru, njoptonoɗaa min, ngam ɓe ndufi yiiyam amin. Amma nde ɗum fuu, ɗum waɗoyta ?
11 Nden neɗɗo maɓɓe fuu hokkaa jabbaare raneere, ɓe mbi'aa ɓe keɗo wakkati seɗɗa faa nyannde banndiraaɓe maɓɓe hoddiiɓe, he gollidiɓɓe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no ɓe mbariraa.
12 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange niɓɓi hano suddamaare ɓaleere, lewru duu wojji coy hano yiiyam.
13 Koode caami hano no ɓiɓɓe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifi.
14 Kammu duu taggaa hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duuɗe fuu ɗoofaa nder nokkuuje mum'en.
15 Laamiiɓe duuniyaaru, mawɓe haalooɓe nanee, hooreeɓe soogeeji, riikuɓe, wooduɓe baawɗe, jom'en semmbe gawri, rimɓe he maccuɓe fuu cuuɗowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje.
16 Iɓe mbi'a baamle he tepaaje ɗeen :
—Caamee dow amin. Cuuɗon min heɓa min mboɗɗoo yeeso gonɗo dow jooɗorgal laamu oon. Cuuɗon min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri ndiin.
17 Moy waawi daɗude ? Ngam nyalaane tikkere

maƀƀe mawne ndeen yottake.

7

Himƀe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) yuwƀe Isra'el

1 Gaɗa feŋitol haatimiire jeegaƀere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay ɗiin fuu, maleykaaƀe nayo no ndarii dow majji. Iƀe paddi keni nay bifooji dow duuniyaaru ɗiin wifude dow leydi, dow diyeele he dow leɗɗe fuu.

2 Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiiɗo. O yewni maleykaaƀe nayo kokkaaƀe baawɗe halkude leydi e diyeele.

3 O wi'i ƀe :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngaɗana maccuƀe Alla seede dow tiiɗe maƀƀe.

4 Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) woni dimma waɗanaaƀe seede oon dow tiiɗe mum'en ƀeen. Ɓe fuu duu ƀe yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

5 Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Gada, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
6 lenyol Asiira, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Naftali, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Manasa, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
7 lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Isakar, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
8 lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000).

Jama'aare mawne

9 Gaɗa limtol inɗe ɗee, miɗo yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himƀe leyɗe fuu, himƀe lenyi fuu haalooƀe ɗemle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Iƀe ƀornii jabbaaje daneeje. Licce dabinaaje no nder juuɗe maƀƀe.

10 Iƀe kuuƀa daaɗe toowɗe, iƀe mbi'a :

—Kisinam yuwataana to Alla meeɗen, Alla gonɗo dow jooɗorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

11 Maleykaaƀe ƀeen fuu piili jooɗorgal ngal, dottiiƀe ƀeen he kujje nay buurɗe ɗeen. Ɓe fuu, ƀe turii, yeesooji maƀƀe faa he leydi, yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Ɓe cujidanii Alla,

12 iƀe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku,

hikmaaku, baawɗe, semmbe
e yettoore,
laatanoo Alla meeɗen,
faa abada abadin !
Aamiin !

13 Nden gooto nder dottiiɓe ɓeen yami kam, wi'i :
—Moy'en ngoni himɓe, ɓorniiɓe jabbaaje daneeje ɓee ? Toy ɓe yuwi ?
14 Sey njaabimi, mo mbi'umi :
—Dottiijo, aan woni anndudo.
Nden o wi'i kam :
—Ɓe ngoni yarɓe torra nawka. Ɓe cocci jabbaaje maɓɓe nder yiiyam Njawdiri ndiin. Yiiyam ɗam rawnini jabbaaje maɓɓe.*
15 Ngam majjum waɗi iɓe yeeso jooɗorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma iɓe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gondo dow jooɗorgal laamu oon reenata ɓe.
16 Ɓe ɗomɗataake, ɓe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa ɓe kaden.†
17 Ngam Njawdiri wondi dow jooɗorgal laamu mum durata ɓe, ndi oora ɓe faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam ɓulata. Alla moytata gondi maɓɓe fuu.‡

8

Feŋitol haatimiire jeɗɗaɓere

1 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeɗɗaɓere ndeen, sey ɗum waɗi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu.
2 Gaɗa majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jeɗɗo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jeɗɗi.
3 Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gaɗiraangel kanŋe. O hokkaa uurdi ɗuundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde waɗiraane kanŋe wonnde yeeso jooɗorgal laamu ndeen.
4 Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla ɓeen, fa'i yeeso Alla.
5 Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faɗɗi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngaɗi, leydi dimmbii.

Daaɗe luwe nay arane

6 Gaɗa mayye he dimmbaaki leydi gaɗuki ɗum, maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe luwe jeɗɗi ciryii puufa luwe mum'en.
7 Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiiyam hawrodira faɗɗaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leɗɗe nde nii ɗum fuu ɗum senndaama.

* **7:14 7.14** Maana *yiiyam ɗam rawnini kolte maɓɓe* woni « hakkeeji maɓɓe fuu njaafaama ». † **7:16 7.16** Esaaya 49.10 ‡ **7:17 7.17** Esaaya 25.8

Nge nyaami huɗo hecco fuu tawaako dow leydi.

8 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalɓoore faɗɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiiyam.

9 Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam ɗiin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

10 Maleykaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa.

11 Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaaɗɗe ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele ɗeen, sey feccere ndeen haaɗi rok. Kaaɗirka mayre, waɗi ko heewɓe nder yarɓe he diyeele ɗeen maayi.

12 Maleykaajo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaaɗe ɗeen fuu niɓɓi. Jemma e nyalooma pecce ɗeen fuu keppi yeynude.

13 Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to woɗɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himɓe duuniyaaru, nde nii maleykaaɓe tato ɓeeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyaɓal

1 Wakkati maleykaajo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

2 Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suuɗi naange, nokku fuu niɓɓi tik.

3 Sey ɓaɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Ɗi kokkaa tooke kaaɗɗe iri tooke jahe.

4 Ɗi kokkaaka laawol torrude ko fuɗata fuu dow leydi hano ir huɗo'en naa leɗɗe. Amma himɓe, ɓe alaama Alla oon tawaaka dow tiiɗe mum'en, kamɓe tan mbi'aa ɗi torra.

5 Ɗi ngalaa laawol warude ɓe amma iɗi mbaawi torrude ɓe faa noy walaa, faa ɗum waɗa lebbi joy. Naawɗum, torran ɓe ɗam, nanndaana he fettande yaare.

6 Nder lebbi joy ɗii, himɓe tefan maayde nannga ɓe amma nde nanngataa ɓe. Ɓe coofan maayde, amma nde woɗɗoto ɓe.

7 Ɓaƀƀatti ɗii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanŋe ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese ƀiƀƀe aadama.
8 Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiiye majji no nanndi nyiiye muusuuru ladde.
9 Gabaaje majji no ƀorna goɗɗum nannduɗum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kaƀƀanaaɗi torko konu.
10 Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci ɗii, ɗi torrirta himƀe faa lebbi joy.
11 Maleykaajo kawjiiɗo ngaykaa ngaan woni laamiiɗo majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.*
12 Balaa'u arano oon wittake, jooni ɗiɗi gom no gaɗa warde.

Daane luwal jeegaƀal

13 Maleykaajo jeegaƀo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde waɗiraade kanŋe wonnde yeeso Alla.
14 Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegaƀo oon haƀƀita maleykaaƀe nayo, haƀƀaaƀe hadde maayo wi'eteeŋo Efratis ƀeen.
15 Maleykaaƀe ƀeen kaƀƀitaa. Kamƀe ngoni siryaaƀe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himƀe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol maƀƀe ngool waɗoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum.
16 Mi nani wi'a ko honooƀe baɗɗiiƀe pucci ƀeen no ngaɗa miliyooji keme ɗiɗi.
17 Ndaarumi sey ngi'umi waɗɗiiƀe pucci ɗiin no ƀornii toggohoy ngaɗiraakoy njamndi mboɗeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci ɗiin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kunndule majji.
18 Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bondi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himƀe peccaama pecce tati.
19 Baawɗe pucci ɗiin ngalaana nder kunndule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci ɗii, pucci ɗiin nawtorto ngam waɗande himƀe bone.
20 Heƀuƀe kisi bala'uuji ɗii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder ko mbownoo waɗude. Ɓe mboppaay rewude ginnaaji, tooruuje gaɗiraaɗe kanŋe naa cardi naa njamndi mboɗeeri naa kaaye naa leɗɗe. Tooruuje ɗe mbaawaa hi'i naa nani naa dillude.

* **9:11 9.11** Maana *Abaddon* e *Apolliyon* woni « cankitoowo ».

21 Heɓuɓe hisi ɓee tinni he
waɗude ittol yonki, jiiman-
gaaku, nguyka, jeenu e ko
nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

1 Gaɗa balaa'u oo sey
ngi'umi maleykaajo jom
semmbe gom yuwi dow
jippii. Omo suddi nder
luuldere gom. Ciiɓo-
ciiɓowal no fiilii dow hoore
makko. Yeeso makko no wa'i
hano naange, koyɗe makko
duu no nga'i curŋol hiite.
2 Dewtel pamarel gom no
omtii nder junngo makko.
Omo jogii ngel, koyngal
makko nyaamowal no dow
maayo, nanowal ngal no
dow leydi.
3 O yewni, daane makko
no nii hano daane muusu-
uru ladde. Wakkati mum da,
pelmaali jeɗɗi ngaɗi,
4 gaɗa majji, ciryiimi win-
ndude ko ɗi mbi'i, sey nan-
umi daane gom yuwi dow,
wi'i kam :
—To winndu ko ɗi mbi'i,
to nowru fuu nanu ko ɗi
mbi'i.
5 Maleykaajo mo ngi'umi
oon ɓanti nyaamo mum
dow,
6 hunori innde Alla Du-
umiiɗo faa abada, taguɗo
kammu e ko woni nder
mum, taguɗo leydi e ko woni
nder mum, taguɗo maayo e
ko woni nder mum, wi'i :
—Wakkati fuu heddaaki
joonkay.
7 Nder balɗe ɗe ma-
leykaajo jeegaɓo oon fuufata
luwal mum, Alla tabbintinan
anniya mum cuuɗiiɗo hano
no o haalirannoo ɗum
annabiiɓe makko laatiiɓe
maccuɓe makko.
8 Nden daane nde nanumi
ndeen, wi'i kaden :
—Jaɓoy dewtel ngel nder
junngo maleykaajo mo
ngi'uɗaa oo.
9 Nden njehumi to ma-
leykaajo oon, mbi'umi mo :
—Linnyam dewtel ngel.
Sey o jaabii kam o wi'i :
—Jaɓu, nyaamu ngel.
Nder hunnduko maaɗa ingel
nii njuumri amma ngel
haaɗante nder reedu.*
10 Njaɓumi dewtel ngel
he junngo maleykaajo oon,
nyaamumi ngel. Nanumi
ingel weli nder hunnduko
am hano njuumri nii, amma
wakkati moɗunoomi ngel
faa ngel naatowi nder reedu
am, sey nanumi, ingel haaɗi
rok nder mayru.
11 Nden daaɗe gom no
mbi'a kam :
—No tilsi ngaɗanaa himɓe
leyɗe feere-fereeje, himɓe
haalooɓe ɗemle feere-
fereeje, he laamiiɓe heewɓe
annabaaku dow anniya Alla
oo.

11

Seedantooɓe Alla ɗiɗo gom

1 Kokkaami yommbal
gom, mbi'aami :
—Umma, etu Juulirde Alla
mawne he sakkirde mum,
limaa himɓe foto ngoni no
ndewa Alla nder mayre.

* **10:9 10.9** Ejekiyel 3.3

2 To etu batamaare yaasin
wonnde no filkitii, accir nde
non ngam ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe accanaa nde. Ɓe
ngaɗan lebbi lasooji ɗiɗi
e ɗiɗi, iɓe laamii huɓeere
seniine ndeen.
3 Mi hokkan seedeeɓe am
ɗiɗo ɓee, baawɗe gaɗol
annabaaku. Ɓe ngaɗan
balɗe ujunere e keme ɗiɗi
e lasooji tati (1 260),* iɓe
ɓorno saakuuji, iɓe ngaɗa
annabaaku.
4 Seedantooɓe Alla ɗiɗo
ɓee ngoni jaytuuje ɗiɗi ɗeen
e fitillaaji ɗiɗi ɗiin gondi
no ndarii yeeso Joomiraawo,
Jom duuniyaaru.
5 Neɗɗo fuu tefi torra ɓe,
hiite wurtotoo nder kunnd-
ule maɓɓe wara joomum.
Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, too
sikka fuu walaa, maayde
woni mbaka joomum.
6 Seedeeɓe ɓee no ngoodi
baawɗe haɗude ndiyam
toɓa nder balɗe ɗe ɓe ngoni
iɓe ngaɗa annabaaku. Iɓe
ngoodi baawɗe waylitidde
diyeele laatoo yiiyam.
Wakkati fuu mo ɓe ngiɗi, iɓe
mbaawi njippini bala'uuji
iri ɗiye hen non fuu dow
duuniyaaru.
7 Wakkati ɓe timmini
seedaaku maɓɓe, ndabba
njippotoonga nder ngaykaa
nga walaa fuu keerol, waran
hona ɓe, jaaloo ɓe, nden
wara ɓe.
8 Ɓalli maɓɓe no
mboppi nder laabi huɓeere
mawne ndeen, sowirteene
*Sodooma† naa Misira,
huɓeere nde Joomiraawo
maɓɓe tontanoo nder mum.
9 Ɓalli maɓɓe ngaɗan
balɗe tati e feccere, iɗi
mboppi. Lenyi feere-fereeji,
haalooɓe ɗemle feere-
fereeje, himɓe yuwan nder
leyɗe feere-fereeje ngara
tiima ɓalli maɓɓe, ɓe caloo
seedeeɓe ɓeen mooɓee.
10 Maayde annabiiɓe ɗiɗo
ɓee welan duuniyaaru fuu.
Nder welwelo majjum,
ɓe ngaɗonodiran kokke
hakkune maɓɓe, ngam ɓe
njari kaata nder juuɗe
annabiiɓe ɗiɗo ɓee.
11 Amma gaɗa balɗe tati
ɗee e feccere, foofaango gom
yuwi to Alla naati nder ɓalli
maɓɓe. Nden wakkati mum
da ɓe ummii, ɓe ndarii he
ko'e maɓɓe. Kulkulal man-
ngal nanngi wonnooɓe no
ndaari ɗon ɓeen.
12 Sey daane mawne
gom yuwi dow huuɓi wi'i
seedeeɓe ɗiɗo ɓeen :

—Ummee, yeencee ɗo !

Nden yeeso wayɓe maɓɓe
fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi
luuldere gom.
13 Wakkati mum da, leydi
dimmbiri semmbe. Feccere
sappoɓere dow pecce sappo
nde nii huɓeere ndeen fecca-
ama saami. Nder dimmbol
leydi ngool, himɓe ujunaaji
jeɗɗo ngoni maayɓe. Kulku-
lal nanngi hoddiiɓe ɓeen,
nden ɓe teddini Alla jeyɗo
dow.

* **11:3 11.3** Balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji ɗiɗi naa mbi'en duuɓi tati e feccere. † **11:8 11.8** Sodooma no worre nder kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fuɗɗorde 19.1-29.

14 Balaa'u ɗiɗaƀo oon
witti, joonin tataƀo oon nii
no wara nder ko ƀooyataa.

Daane luwal jeɗɗaƀal

15 Maleykaajo jeɗɗaƀo
oon fuufi luwal mum, sey
daaɗe gom nanaa nder
kammu. Iɗe kuuƀa, iɗe
mbi'a :
—Laamu duuniyaaru fuu
warti nder juuɗe Alla Joomi-
raawo meeɗen e *Almasiihu
mum. Laamu makko du-
uman faa abada abadin !
16 Dottiiƀe laso e nayo
wonƀe dow jooɗorɗe
mum'en yeeso Alla ƀeen
turii geese maƀƀe faa he
leydi, cujidanii Alla.
17 Ɓe tinni iƀe mbi'a :
—Yaa Alla Joomiraawo, Jom
Baawɗe,
gonɗo, gonnooɗo.
Min njettii ma ngam a golliri
baawɗe maa,
a tabbintini laamu
maaɗa.
18 Ɓe anndanoo ma ƀernanii
ma,
amma wakkati yottake
joonin,
wakkati mo nder
mum tikkere maaɗa
yaafata,
wakkati mo kiitotoɗaa
maayƀe,
wakkati duu mo
njoƀataa gollooƀe
maaɗa,
annabiiƀe haalooƀe
dow innde maaɗa.
Wakkati mo njoƀataa
seniiƀe, himƀe maa,
mawɗo yahde pamaro
maƀƀe.
Teddinoowo ma fuu,
gooduɗo kulal maaɗa
fuu, a yoƀan ɗum.
Amma garɗo ƀonna du-
uniyaaru fuu,
a halkan ɗum.
19 Nden Juulirde Alla
mawne wonne ton dow
omtii, *Keesuwal amaana
ngaal wanngi nder mayru.
Mayye e pelmaali ngaɗi,
olkooji nanaa, leydi dimm-
bii, malmalluuje ƀutte toƀi.

12

*Filla debbo gom e kuuŋa
mboɗaa gom*

1 Alaama mawɗo,
kaayɗiniiɗo gom wanngi
dow. Alaama oo, debbo non
ƀorniiɗo naange, omo deki
koyɗe makko dow lewru.
Omo melli koode sappo e
ɗiɗi.
2 Debbo oo no wondi
ŋatawere, omo uuma dow
e ley ngam naawɗum
ŋatawere ndee.
3 Nden alaama gom duu
wanngi kaden dow. Alaama
oo duu, kuuŋa mboɗaa gom
non, nannduŋa he mbolla
gom, nga ko'e jeɗɗi e luwe
sappo. Hoore fuu no mellaa
lefol laamu.
4 Laacol magga wuuwi fec-
cere worre dow pecce tati,
nde nii koode kammu pec-
caama pecce tati, nga faɗɗi
dow leydi. Nga wari, nga
darii yeeso debbo oon heƀa
no o rimiri, nga nyaama
ƀiɗɗo dimaaɗo oon.
5 Debbo oon rimi ƀiɗɗo
gorko. No suka oon rimiraa,
sey o adaa sabat o yaaraa
to Alla, o darnaa yeeso
jooɗorgal laamu makko.
Suka oo woni laatoytooɗo
ardiiɗo, o ada sawru

njamndi makko o laamoo duuniyaaru.*

6 Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo ɗuworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati (1 260).

7 Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaajo bi'eteeɗo Mika'el e maleykaaƀe gom koni kuuŋa ngaan, kannga he maleykaaƀe wonduƀe he magga.

8 Nga njaalaa kannga he maleykaaƀe wondunooƀe he magga. Ƀe mursi nokkuuje maƀƀe gonɗe dow kammu,

9 ƀe mburtinaa, ƀe paɗɗaa dow leydi. Kuuŋa ngaan wonnoo mboddi fil-ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa Seyɗan naa nee jammbotooɗo duuniyaaru fuu.

10 Gaɗa paɗɗol maƀƀe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :

—Joonin ! Wakkati kisinam warii.
Alla holli no baawɗe mum foti.
Kanko woni laamiiɗo.
*Almasiihu makko holli kam duu
no semmbe mum foti.
Ngam peloowo banndiraaƀe meeɗen goonɗinƀe,
peloowo ƀe jemma e nyalooma yeeso Alla
ittaama dow kammu,
faɗɗaa dow leydi.

11 Daliila yiiyam Njawdiri ndiin,
banndiraaƀe meeɗen goonɗinƀe ƀeen njaali Ibiliisa.
Seedaaku maƀƀe ngu ƀe ngaɗi dow makko
waɗi ƀe njaalii Ibiliisa.
Ƀe ngiɗaay yonkiiji maƀƀe faa to ƀe kulataa maayde.

12 Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon wonƀe dow kammu.
Ko'e mon kaaɗi onon wonƀe dow leydi e wonƀe nder maayo,
ngam on njaran kaata !
Ibiliisa wari to mooɗon.
Ƀerne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko wakkati makko heddaaki sanne.

13 Wakkati kuuŋa ngaan faamunoo ko nga faɗɗaama dow leydi, nga orbi debbo dimɗo oon.

14 Sey debbo oon waɗanaa bippoole ciile mawɗe, ngam o fiira, o fa'a nokkuure nde o resanaa nder ladde yeeruure. Ndер nokkuure ndeen o nyamintee, o yarnetee duuƀi tati e feccere†. Kuuŋa ngaan duu waawaa warde toon sako nannga mo.

15 Wakkati debbo oon waɗana bippoole ɗeen, sey kuuŋa ngaan tuuti ndiyam ɗuuɗam ngam ɗam ila ɗam hewtowo debbo oon, ɗam nannga mo. Ƀam ili, ɗam laatii maayo, ɗam tokkitii gaɗa debbo oon.

16 Amma, leydi wari walli debbo oon, ndi yari ndiyam ɗam fuu.

---

* **12:5 12.5** Jabuura 2.8 † **12:14 12.14** Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7

17 Mone heewi kuuŋa ngaan hano nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo oon, nga soyyii ngam honoyde horiiɓe nder jippotooɓe he debbo oon. Horiiɓe ɓee, kam'en ngoni tokkuɓe tilsinooje Alla, tarsiniiɓe tiigi dow seedaaku Iisa.
18 Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

1 Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga jeɗɗi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki.
2 Ndabba nga nanndaana colu. Koyɗe magga no ngoodi leeɓo e peɗeeli juɗɗi. Iɗe nii koyɗe ndabba ladde gom mbi'eteeŋa ursu.* Hunnduko magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuuŋa tokkunooŋa debbo oon hokki nga baawɗe mum, laamu mum he jooɗorgal mum.
3 Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa ɓolde faa hosi maayde, dey nawnannde mum feewi. Ɗum haayɗini duuniyaaru fuu, himɓe tinnii no tokka nga.
4 Ɓe ndewi kuuŋa diwuŋa debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawɗe laamaade. Ɓe ndewi ndabba ngaan duu, ɓe mbi'i :

—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi durwidi he magga ?

5 Ndabba ngaa heɓi laawol no haala haalaaji nyidduɗi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga goɗɗum.
6 Nden nga fuɗɗi haalaaji magga nyidduɗi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga bonna inɗe wuurɓe dow kammu.
7 Nga hokkaa laawol habdude he seniiɓe, himɓe Alla, nga heɓa jaalorgal dow maɓɓe. Nga heɓi baawɗe laamaade dow lenyi fuu, dow himɓe fuu, dow ɗemle fuu he dow leyɗe fuu.
8 Himɓe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii ɓe illa fuɗɗorde duuniyaaru, inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni ɓe ndewataa nga.

9 Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana !
10 Neɗɗo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no nanngetee uddowee. Neɗɗo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum waɗi seniiɓe, himɓe Alla fuu no kaani ɓeyda

* **13:2 13.2** *Ursu* – ndabba mannga gom non. Koyɗe magga no mawni. Inga woodi leeɓi e peɗeeli juutuɗi, cettiiɗi.

munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

11 Gaɗa ndabba mburtiiŋa nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga ɗiɗi, iɗe nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuuŋa mboɗaa nannduŋa he mbolla ngaan haalirta.

12 Nga heƀi baawɗe kuuŋa ngaan fuu. Inga waɗa kujje kaayɗiniiɗe yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himƀe e kujje fuu tawaaɗe nder duuniyaaru. Inga wi'a ƀe, ƀe ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.

13 Ndabba mburtiiŋa leydi nga, waɗi kaayɗe mawɗe yeeso himƀe fuu. Nga waɗi hiite jippii illa dow faa he leydi.

14 Baawɗe ɗe nga heƀi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himƀe. Inga wi'a ƀe, ƀe ngaɗa tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan.

15 Ndabba mburtiiŋa leydi nga hokkaa baawɗe wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliiƀe rewude nde.

16 Nga tilsini himƀe fuu, mawɗo yahde suka, diikuɗo yahde talka, dimo yahde maccuɗo, waɗanee alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum.

17 Neɗɗo fuu hiɗi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteeɗo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lammba kolloowo innde magga.

18 Ɗo woni nokkuure hikmaaku. Gooduɗo hakkillo fuu hiita maana lammba oon. Lammba oon innde neɗɗo non. Lammba oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himƀe heƀuƀe kisinam

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himƀe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiiɗe maƀƀe.

2 Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaaŋo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee.

3 Himƀe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) ƀeen fuu no njima, jimol kesol gom yeeso jooɗorgal Alla, yeeso kujje nay buurɗe ɗeen he yeeso dottiiƀe ƀeen. Jimol ngol walaa baawɗo ekkitiingol ko yaari himƀe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) hisinaaƀe ƀee.

4 Himƀe ƀee ngoni laaƀuƀe ngam ƀe pukkidaaki he debbo baa nde worre. Iƀe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kamƀe ngoni ƀe nder

duuniyaaru, Alla arti suɓani
hoore mum, o suɓii ɓe
duu ngam Njawdiri ndiin,
o hisini.
5 Fewre wurtaaki abada
nder kunndule maɓɓe.
Feloore fuu walaa he maɓɓe.

Lilal maleykaaɓe tato gom

6 Miɗo ɗon nii, sey ngi'umi
maleykaajo gom no fiira
to woɗɗi, faa dow toon.
Omo wara ngam waajaade
*Habaru lobbo, habaru du-
umotooɗo nder leyɗe du-
uniyaaru fuu, duumotooɗo
hakkune himɓe lenyi fuu, he
nder ɗemle fuu.
7 Nder daane toowne omo
wi'a himɓe :
—Kulee Alla ! Teddinon
mo ! Ngam wakkati mo
o hiitotoo himɓe yottake.
Cujidanee taguɗo kammu
e leydi, maayo e buɗɗe
ndiyam !
8 Maleykaajo ɗiɗaɓo gom
tokki mo kam duu, no wi'a :
—Nde sankitake ! Nde
sankitake ! *Baabiila
huɓeere mawne ndeen
sankitake ! Kayre uppunoo
faa noy walaa leyɗe fuu
nder iri golle bonɗe hano
jeenu he jarɗe cabiijam
gaɗaaɗe nder mayre.
9 Sey maleykaajo tataɓo
gom, tokki ɗiɗo ɓeeto,
toowni daane mum, no
wi'a :
—Neɗɗo fuu sujidani nd-
abba yuwnga nder maayo
ngaan, he tooruure nan-
ndune he magga, nde nii joo-
mum waɗanaama alaama
magga dow tiine naa dow
junngo mum,
10 neɗɗo oo yaran cabii-
jam tikkere Alla ciiwaɗam,
kaɗɗam. O torretee faa noy
walaa nder hiite e sinaadar
yeeso maleykaaɓe seniiɓe
he yeeso Njawdiri ndiin.
11 Cuurki hiite tiimunge no
wula ɓe ngeen no yeenya
wakkati fuu dow. Powtiri
walaana cujidaniiɓe ndabba
yuwnga nder maayo ngaan,
e tooruure nanndune he
magga. Jemma e nyalooma
powtiri walaana waɗanaaɓe
alaama innde magga dow
tiiɗe mum'en naa dow juuɗe
mum'en.
12 Ngam majjum waɗi,
wakkati mo seniiɓe, himɓe
Alla, tittinkiniiɓe nder tilsi-
nooje Alla, ngoondini Iisa,
kaani munyude, wakkati oo
yottake.
13 Daane gom kam duu,
yuwi dow wi'i kam :
—Winndu ! Welɓe ko'e
illa jooni ngoni maayooɓe
no tittinkini nder goondinol
mum'en.
*Ruuhu Alla wi'i :
—Goonga non, tampiri
maɓɓe timmi. Ɓe powtan
ngam golle maɓɓe kolli ko
ɓe ngaɗiri no wooɗiri.

Kettol barke duuniyaaru

14 Miɗo yeewannoo nii
kaden sey ngi'umi luuldere
raneere tar, nanndu ɗo
*Ɓii-Neɗɗo no jooɗii dow
mayre. Omo melli meetalol
kanŋe. Omo jogii nder
junngo makko waarudu
welnu sanne.
15 Maleykaajo gom wurtii
nder Juulirde Alla mawne,
toowni daane mum wi'i
jooɗiiɗo dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fuɗɗu hettude.
16 Nden jooɗiiɗo dow luuldere oon adi waarudu mum faɗɗi ndu nder duuniyaaru, nden ƀarke mayru hettaa.
17 Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.
18 Maleykaajo gom, kawjiiɗo hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiiɗo waarudu welnu oon :
—Cabiije duuniyaaru, ƀiƀƀe mum ƀenndi, adu waarudu maa tayowa ɗe.
19 Maleykaajo oon adi waarudu mum faɗɗi nder duuniyaaru. Ndu tayi ƀiƀƀe cabiije ɗeen, ndu hawri ɗe nder ƀoosirde mawne. Ɗum fuu woni alaama tikkere Alla.
20 Toon gaɗa huƀeere ndeen, ƀiƀƀe cabiije ɗeen ƀoosaa. Yiiyam ɗuɗɗam wurtii nder ƀoosirde ndeen. Ɗam ili ko waɗata kilooji keme tati. Ɗam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaaƀe jeɗɗo e bala'uuji jeɗɗi cakitittooɗi

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗinɗo kam gom. Maleykaaƀe jeɗɗo jogiiƀe bala'uuji jeɗɗi. Bala'uuji jeɗɗi ɗii, kanyi ngoni bala'uuji cakitittooɗi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata.
2 Ngi'umi kaden, goɗɗum nannduɗum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirƀordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliiƀe ndabba maayo ngaan, heƀuƀe jaalorgal ngam ƀe calake tokkude tooruure tinndinoore magga, ƀe calake duu waɗaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neɗɗo maƀƀe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki ɗum.
3 Iƀe njima jimol ngol *Muusa, maccuɗo Alla, yimunoo he jimol gaɗanangol Njawdiri ndiin, iƀe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawɗe,
golleeji maaɗa no mawni, iɗi kaayɗini !

Yaa Laamiiɗo laamorɗe fuu,
laabi maa no dartiiɗi, ɗi goongaaji !

4 Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?
Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniiɗo.

Lenyi fuu ngaran cujida yeeso maa,
ngam ɗi fuu ɗi ngi'ii ko golleeji maaɗa no dartiiɗi.

5 Gaɗa jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne

* **15:5 15.5** Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : *Gaɗa majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.*

ndeen no omtii, *hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.*

6 Maleykaaɓe jeɗɗo, jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɗiin mburtii nder mayru, iɓe ɓornii kolte lobbe, daneeje tar. Iɓe kaɓɓi tunndordi gaɗiraaɗi kanŋe dow gabaaje maɓɓe.

7 Nder kujje nay buurɗe ɗeen wonnde hokki maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen nyeɗerɗe jeɗɗi gaɗiraaɗe kanŋe. Nyeɗerde fuu no heewi tikkere Alla Duumotooɗo faa abada abadin.

8 Sey nder baawɗe Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni *Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen timminaay bala'uuji jeɗɗi ɗi ɓe njogii ɗiin, too walaa baawɗo naati nder mayre.

16

Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi

1 Miɗo ɗon nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder *Juulirde mawne, wi'i maleykaaɓe jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɓeen :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonnde nder nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen fuu nder duuniyaaru !

2 Nder maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen, sey gooto maɓɓe arti, yehi, rufowi nyeɗerde mum. Sey ɓuuye bonɗe, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraaɓe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he cujidanɓe tooruure tinndinoore magga.

3 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyeɗerde mum. Ndiyam ɗam laatii hano yiiyam mbaɗɗam, kujje buurɗe tawaaɗe nder majjam fuu mbaati.

4 Maleykaajo tataɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam ɗam fuu wayli, laatii yiiyam, kanyam duu.

5 Sey nanumi maleykaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiiɗo,
Ceniiɗo, gonɗo, gonnooɗo,
a hiitake he dartinaaku.
6 Bonɓe ndufi yiiyam seniiɓe, himɓe maaɗa,
ɓe ndufi yiiyam annabiiɓe maaɗa.
Aan duu, a hokki ɓe yiiyam ɓe njara.

Nii hegii he maɓɓe !

7 Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :

—Goonga !

Joomiraawo Alla Jom baawɗe,
sariyaaji maaɗa no goongaaji,
ɗi dartiiɗi !

8 Maleykaajo nayaɓo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow naange. Naange ngeen heɓi laawol haaɗude rok ngam wula himɓe.

9 Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himƀe. Amma ƀe calii tuubude, ƀe teddina Alla. Ɓe tinni iƀe mbonna innde Alla, gooduɗo baawɗe darnude bala'uuji ɗiin.

10 Maleykaajo joyaƀo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow jooɗorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawɗe magga tawa. Himƀe keddii no hanngodira nyiiye ngam naawɗum ko ƀe nanta ɗum.
11 Naawɗum putte burtiiɗe he maƀƀe ɗum waɗi ƀe tinni iƀe mbonna innde Alla jeyɗo dow. Ɓe calii tuubude, ƀe tinni iƀe ngaɗa golle bonɗe.

12 Maleykaajo jeegaƀo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiiƀe yuwooƀe lettugal keƀa to mbittori.
13 Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bonɗi tati gom nannduɗi he paaƀi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon.
14 Ginnaaji ɗii ngoni ginnaaji bonɗi gaɗooji kujje kaayɗiniiɗe. Ɗi tefowan laamiiƀe duuniyaaru fuu, ɗi nodda ƀe ngam ƀe kawra ƀe ngadda daane worre, ƀe ngaɗa konu nyannde darŋal, nyalaane Alla Jom baawɗe.

15 Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Belɗo hoore woni balɗo no darii mo ɗaanaaki, no ƀornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira ɗum.

16 Ginnaaji ɗiin kawri laamiiƀe ƀeen nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

17 Maleykaajo jeɗɗaƀo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder *Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa jooɗorgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

18 Sey mayye, olko, e diggaali gom ngaɗi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himƀe no nder duuniyaaru ir mum waɗaay baa nde worre !
19 Huƀeere mawne ndeen fecci pecce tati. Kuƀeeje tawaaɗe nder leyɗe duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay huƀeere *Baabiila. O waɗi nde yari nyeɗerde cabiijam tikkere makko.

20 Duuɗe fuu moyti, baamle duu majji.

21 Malmalluuje ƀutte yuwi dow no caama dow himƀe. Teddirka worre majje fuu no waɗa kilooji lasooji ɗiɗi. Himƀe kuɗi Alla ngam malmalluuje bonɗe, gonɗe no caama, laataniiƀe balaa'u bonɗo.

17

Kiite Baabiila

1 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiinooɓe nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni huɓeere nyiɓaande takkol diyeele ɗuɗɗe.

2 Laamiiɓe duuniyaaru pijidi he makko. Himɓe duuniyaaru njari cabiijam makko faa ko'e maɓɓe copti, ɓe ngaɗi ko fijude.

3 Sey *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam nder ladde yeeruure. Nden ngi'umi debbo gom no jooɗii no waɗɗii ndabba mboɗaa gom. Ndabba nga ko'e magga jeɗɗi, luwe magga sappo. Ɓanndu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla.

4 Debbo oo no ɓornii kolte boɗeeje, lobbe sanne. Omo feɗi kanŋe, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyeɗerde kanŋe heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko.

5 Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuuɗiiɗo gom.

Ɗum winndi ɗum wi'i :

*Baabiila
Teddinaaŋa
Inna fijooɓe
Inna waɗooɓe ko nyiddinii fuu.

6 Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiiyam seniiɓe, himɓe Alla haalooɓe dow ko Iisa waɗi, ɗam o yari ɗam, kanyam suuli mo.

Ɗum haayɗini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo.

7 Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko waɗi ɗum haayɗini ma? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeɗɗi he luwe sappo, nga o waɗɗii ngaa.

8 Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko ɓooyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himɓe, ɓe illa fuɗɗorde inɗe mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonɓe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haayɗinan ɓe ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.

9 Ɗo neɗɗo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje ɗee. Maana ko'e jeɗɗi ɗeen woni baamle jeɗɗi, ɗe debbo oon njooɗii dow mum.

10 Iɗe tinndina duu laamiiɓe jeɗɗo. Nder laamiiɓe jeɗɗo ɓee, joyo ngaɗi jamaanu mum'en mbitti. Gooto maɓɓe no caka balɗe mum. Laamu jeɗɗaɓo maɓɓe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati seɗɗa tan ngu watta.

11 Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan,

kannga he hoore magga,
inga hawtidi laamiiɓe jeɓɓo
ɓeen goɓɓum.* Nde nii nga
wartowi, kannga laatoytoo
laamiiɓo jeetataɓo oon.
Amma nga yahan to nga
halketee.
12 Maana luwe sappo ɓe
ngi'uɓaa ɓe, woni laamiiɓe
sappo ɓe jamaanu mum'en
ngaraay ginan. Ɓe keɓowan
baawɓe laamidaade he nd-
abba ngaan nder wakkatiyel
seɓɓa.†
13 Laamiiɓe ɓeen fuu,
kawri ngaɓi hunnduko
wooto, ngam gollande
ndabba ngaan he semmbe
mum'en fuu e baawɓe
mum'en fuu.
14 Ɓe ndurwidan Njawdiri
ndiin, amma kayri heɓoyta
jaalorgal dow maɓɓe ngam
kayri woni Joomiraawo
joomiraaɓe fuu, Laamiiɓo
laamiiɓe fuu. Wonduɓe he
mayri ɓeen duu kawtida
he mayri nder jaalorgal
ngaal. Ndi suɓake ɓe, ndi
noddi. Ɓe tokkiran ndi
ɓerne worre.
15 Maleykaajo oon wi'i
kam kaden :
—Diyeele ɓee ɓe ngi'uɓaa
debbo jeenoowo oon no
jooɓii hadde mum'en ɓeen,
maana majje woni himɓe
lenyi fuu wonɓe nder du-
uniyaaru, haalooɓe ɓemle
feere-fereeje.
16 Luwe sappo ɓee, ɓe
ngi'uɓaa ɓe kanye he nd-
abba ngaan fuu, mbanyan
debbo jeenoowo oo, piɓɓaa
mo pat, teeta ko o woodi
fuu, acca mo ɓanndu ɓoldu,
nyaama tewu makko, nden
ndufa ko hoddi ɓum nder
hiite.
17 Alla waɓi laamiiɓe
sappo ɓee ngaɓi daane
worre, ngam gollande
ndabba ngaan heɓa nga
laamo. O waɓi ɓum duu
ngam ɓe ngaɓa fodoore
makko. Ndabba ngaan
laamoto sey nyannde ko o
wi'i ɓum huuɓi.
18 Debbo jeenoowo mo
ngi'uɓaa oo, kam woni
tinndinoore huɓeere mawne
laamiinde laamiiɓe duu-
niyaaru.

18

Cankitol Baabiila

1 Gaɓa tinndinooje dow
ndabba ngaan e luwe
sappo ɓeen, sey ngi'umi
maleykaajo gom keewɓo
baawɓe yuwii dow kaamu
jippii. Darja makko yayni
duuniyaaru fuu.
2 O yewni nder daane
toowne, o wi'i :
—Kas ! Nde saami.
*Baabiila huɓeere
mawne saami !*
Nde laatake jonnde ginnaaji.
Nde laatake wuro ru-
uhuuji bondi,
he iri tuuni fuu.
Nde laatake to ir foonu
wanyaanu
e nyiddiniinu fuu tawa !
3 Nde saami,
ngam nde hokki hoore
mayre yahde he ko
nyiddinii.

* **17:11 17.11** Dewte annde luggiɓɓi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiiɓe jeɓɓo ɓeen. † **17:12 17.12** Woɓɓe no miila ko ɓum yamnde worre lok. * **18:2 18.2** Esaaya 21.9

Leyɗe fuu njari cabiijam fi-
jirde mayre.
Laamiiɓe duuniyaaru
fuu pijirii nde.
Ɓiɓɓe luumo duuniyaaru
fuu ndiikiɗi
daliila njawdi mayre.
4 Nanumi daane gom yuwi
dow kaden, no wi'a :
—Mburtee nder mayre,
onon himɓe am,†
heɓa to hakke mayre
raaɓu on,
heɓa to bala'uuji mayre
hewto on !
5 Ngam hakke mayre ɗuuɗi
sanne,
faa yottii he kammu.
Alla duu miccitake golleeji
mayre bondi.
6 Culnanee nde hano no
nde sulninari woɓɓe !
Huune fuu ko nde waɗi on,
njoɓitee faa nde ɗiɗi !
Nder nyeɗerde nde o wat-
tani on cabiijam,
nyeɗiree nde cabiijam
kaɗɗam faa kile ɗiɗi,
kokkon mo.
7 No nde hiɗirnoo njawdi
e teddungal faa noy
walaa,
onon duu, torriree nde
hano non,
kebbinon nde mettorgal
ɓerne.
Nder ɓerne mayre inde
wi'a :
Miin, mi laamiiɗo.
Mi hanaa debbo mo go-
rum maayi.
Abada duu mettorgal
maayde heewtaaki kam.
8 Ngam majjum waɗi nder
nyalooma gooto,
bala'uuji bondi, nyaw,
mettorgal he rafo,
caamata dow mayre.
Nde wulirtee hiite,
ngam Alla Joomiraawo
kiitiiɗo nde no Jom
semmbe.
9 Laamiiɓe duuniyaaru fi-
jidiɓɓe he mayre, e beegan
ɓe nde, nyannde ɓe ngi'ata
yeenyol cuurki hiite wonnge
no nyaama nde, nyannde
mum ɓerɗe maɓɓe mettan.
10 Ɓe toowtande sanne,
ngam doggude to kiite
mayre saamu dow maɓɓe.
Nyannde mum ɓe mbi'an :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila saami !
*Baabiila huɓeere
mawne,
*Baabiila huɓeere
semmbenteere !
Nder yamnde worre tan,
kiite Alla saami dow
maa !
11 Ɓiɓɓe luumo duu-
niyaaru mboyan nde, ɓerɗe
maɓɓe mettan, ngam walaa
coodoowo goɗɗum he
maɓɓe.
12 Walaa garoowo sooda
he maɓɓe kanŋe, cardi e
kaaye dime, naa colle gom.
Walaa garoowo sooda he
maɓɓe gude canyaaɗe faa
wooɗi, gude boɗeeje, lobbe
sanne gom, naa boɗeeje coy
gom. Naa garoowo sooda he
maɓɓe leɗɗe uurɗe ir iriije,
gineeji gaɗiraaɗi nyiiye
nyiiwa, gineeji gaɗiraaɗi
leɗɗe cehaaɗe caadiiɗe
sanne naa jamɗe boɗeeje
e jamɗe ɓaleeje, naa gi-
neeji gaɗiraaɗi hayre gom
wi'eteene marba.

† **18:4 18.4** Yeremiya 51.45

13 Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteedum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabiijam, nebbam uurdam, nebbam jaytun, conndi, aawdiiri alkama, gowe, dakke uurde gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torko, naa nedɗo.‡

14 Luumotooße ßeen fuu mbi'i hußeere ndeen :

—Njawdi maa he ŋari maa fuu majji. Kujje de kosudaa heßude deen fuu kalki. A heßitittaa de kaden faa abada abadin.

15 Ɓißße luumo waɗuße njawdi nder luumo mayre ndaroyto to woɗɗi, ngam iße kula to ße limtee nder hawtidooße he mayre balaa'u. Ɓe mboyan, iße mboyto, ßerde maßße metta faa noy walaa.

16 Ɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila hußeere mawne.
*Baabiila debbo nyaayirannooɗo
kolte haabu,
kolte canyaade faa woodi.
Debbo ßornotooɗo kolte
boɗeeje, caadiiɗe,
kolte peɗiraaɗe kanŋe,
coddi e kaaye dime !

17 Amma kas !
Nder yamnde worre
tan, njawdi mayre fuu
halkaa !

Sey jom'en laanaaji ndiyam mawɗi, naatooße laanaaji ɗiin, awyooße ɗi he keßoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mboɗɗoo hußeere ndeen, ndarowoo faa to woɗɗi.

18 Wakkati mo ße ngi'ata cuurki hiite ngonnge no wula hußeere ndeen, ße mboyan, ße mbi'a :

—Hußeere fuu hußeere ummaaki fotune hußeere mawne ndee !

19 Sey ße mbicci leydi dow ko'e maßße, iße mboya, iße mboytoo, ßerde maßße no metta, iße mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !
Hußeere mawne ndee
halki !
Hußeere nde jom'en laanaaji
mawɗi diikiɗi nder
njawdi mum.
Amma nder yamnde worre
tan,
huune fuu halkaa !

20 Mbeltinee onon wonße nder kammu. Onon seniiße, himße Alla, mbeltinee. Onon *lilaaße he onon annabiiße, mbeltinee ! Alla hiitake *Baabiila dow kujje de nde waɗani on !

21 Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuŋa niisirde gabbe, faɗɗi nder maayo, wi'i :

—Nii *Baabiila, hußeere mawne faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !

22 Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo heßataake kaden nder mayre.§ Wabbere fuu niisataake nder mayre.

‡ **18:13 18.13** Ɓo neɗɗo no tinndina maccuɗo naa nanngaaɗo nder konu.

§ **18:22 18.22** *Golloowo nyenyuɗo* no gaɗoowo golleeji juuɗe hano ceßoowo naa ciwoowo jamɗe.

23 Ndenno ɓiɓɓe luumo maaɗa ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a eytiri himɓe heewɓe he dobo-dobooji maaɗa, jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maaɗa. Daane ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo nanataake nder maaɗa kaden.
24 Nii kiite *Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiiyam seniiɓe, himɓe Alla, yiiyam annabiiɓe he yiiyam waranooɓe nder duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

1 Toon nder kammu, sey nanumi daaɗe toowɗe gom, daaɗe nanndude he daaɗe jama'aare mawne no mbi'a :
—Aleluuya.*
Kisinam, teddungal e baawɗe
ngonani Alla meeɗen !
2 Kiite makko no goonga,
no dartii !
O hiitake debbo jenoowo sanne oo,
debbo pijuɗo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.
Alla hiitake mo ngam o rufi yiiyam maccuɓe mum.
3 Daaɗe ɗeen towna kaden, nden ɗe mbi'i :
—Aleluuya,
hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no ɗon no yeenya dow, faa abada abadin !
4 Dottiiɓe laso e nayo ɓeen he kujje nay buurɗe ɗeen, kofi, cujidani Alla gonɗo dow jooɗorgal laamu. Dottiiɓe ɓeen e kujje ɗeen no mbi'a :
—Aleluuya ! Aamiin !
5 Daane gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal, wi'i :
—Mawɗo e pamaro mooɗon, on fuu njettee Alla meeɗen, onon maccuɓe makko, onon wooduɓe kulal makko !
6 Nanumi daaɗe jama'aare gom nanndude iido benkeyye naa diggaali mawɗi. Daaɗe ɗee, no mbi'a :
—Aleluuya !
Alla Jom baawɗe tabbintini laamu muuɗum.
7 En ceyo, nanen belɗum, teddinen mo,
ngam wakkati ɓanngal Njawdiri ndiin yottake,
ɓaŋaaɗo oon duu siryake.
8 O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o ɓorno.
Koltal ngal woni golle moyyuɗe, golle seniiɓe, himɓe Alla.
9 Sey maleykaajo gom, wi'i kam :
—Winndu : Welɓe ko'e ngoni noddaaɓe-ngara nyaama nyaamdu batu ɓanngal Njawdiri ndiin !
O wi'i kaden :
—Tabbat haalaaji ɗii no goonga. To Alla ɗi yuwi.

* **19:1 19.1** Maana *Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

10 Nden kofiimi faa hadde
koyɗe maleykaajo oon,
ngam sujidande mo. Amma
o wi'i kam :
—To sujidanam ! Suji-
dan Alla ! Miin he hoore
am, mi maccuɗo Alla non
hano maaɗa, hano banndi-
raaƀe maaɗa, ceediiƀe yeeso
jama'aare dow ko Iisa *Al-
masiihu waɗi. Teddin Alla !
Ceedaaku dow Iisa *Almasi-
ihu nguu, kam woni ko
annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal baɗɗiiɗo puccu ndaneewu tar

11 Yeeso am ngi'umi
kammu no omtii, puccu
ndaneewu tar gom wanngi.
Baɗɗiiɗo ngu oon no
inndiree jom holnaare e
goonga. Nder dartinaaku,
o watta kiite makko e konu
makko.
12 Gite makko no njalƀa
hano ɗemle hiite, omo melli
meetali laamu keewɗi. In-
nde gom, nde neɗɗo fuu
anndaa se hanaa kanko, no
winndaa he makko.
13 Omo ƀornii jabbaare
heewnee yiiyam. Omo in-
ndiree : « Haala Alla ».†
14 Cefe soogeeji kammu,
gondi dow pucci mum'en da-
neeji no tokki mo. Neɗɗo
maƀƀe fuu no ƀornii kolte
haabu canyaaɗe faa moddi,
iɗe ndawni tar.
15 Takubaahi mbelki no
wurtoo nder hunnduko
makko. Kanki ngooti kiin o
heƀirta jaalorgal dow leyɗe
duuniyaaru fuu. O laamorto
ɗe sawru njamndi. O niisan
ƀiƀƀe cabiije nder ƀoosirde
tikkere Alla mawne, Jom
baawɗe.
16 Innde gom no win-
ndaa dow jabbaare makko
he dow busal makko, no
wi'a : « Laamiiɗo laamiiƀe
fuu, Joomiraawo joomiraaƀe
fuu. »
17 Ngi'umi maleykaajo
gom no darii dow naange.
O yewni pooli piirooji dow o
wi'i ɗi :
—Ngaree, kawree ngam
hiraane mawne nde Alla
siryi.
18 Nyaamon tewu
ƀalli : Laamiiƀe, hooreeƀe
soogeeji, worƀe suusuƀe,
nyaamon tewu pucci ɗiin e
waɗɗiiƀe ɗi. Nyaamon tewu
ƀalli himƀe fuu rimƀe yahde
maccuƀe, pamaro yahde
mawɗo !
19 Ngi'umi kaden ndabba
mannga ngaan, laamiiƀe
duuniyaaru, e soogeeji
mum'en, ƀe kawri faa
ƀe kabda baɗɗiiɗo puccu
ndaneewu oon e soogeeji
mum.
20 Amma ndabba ngaan
nanngaa kannga he
annabiijo penoowo oon,
gaɗannooɗo dobo-dobooji
yeeso magga oon. Nder
dobo-dobooji makko ɗiin
o fergi waɗanaaƀe dow
mum'en alaama ndabba
ngaan, e sujidanƀe tooruure
tinndinoore magga. Ndabba
ngaan e annabiijo oon
nanngaa, paɗɗaa he yonkiiji
mum'en nder peta hiite
sinaadar wulnge jaraw.
21 Takubaahi ngonki no
wurtoo nder hunnduko

† **19:13 19.13** Daaru Yahaaya 1.1.

baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon wari soogeeji ɗiin fuu. Pooli ɗiin ngari nyaami tewu ɓalli maɓɓe faa kaari.

20

Laamu duuɓi ujunere

1 Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirɗum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan.
2 O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seyɗan. O haɓɓi ndi ngam ndi waɗa duuɓi ujunere indi haɓɓi.
3 O faɗɗi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii hunnduko magga, o soki ko faa wooɗi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heɓa ndi waɗa duuɓi ujunere kuɓɗi, ndi jammbaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gaɗa duuɓi ujunere ɗiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi haɓɓitee ndi yoofee wakkati seɗɗa.
4 Nden ngi'umi jooɗorɗe laamu gom, warɓe jooɗaade dow majje fuu kokkaa baawɗe hiitaade. Ngi'umi kaden himɓe, ɓe yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow Iisa, e waaju haala Alla mo ɓe ngaɗi. Ɓe cujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, ɓe accaay duu alaama magga waɗee dow tiiɗe maɓɓe naa dow juuɗe maɓɓe. Himɓe ɓee no ummintintee, ɓe laamodoto he *Almasiihu duuɓi ujunere.
5 Himɓe ɓee kamɓe ngoni ɓe Alla arti ummintini he maayde. Amma ɓeeto kay ummititaako sey duuɓi ujunere ɗiin fuu kuuɓi.
6 Welɓe ko'e ngoni wooduɓe mbaka nder ummintinaaki kiin ngam ɓe ceniiɓe. Maayde ɗiɗaɓere gom fuu walaa baawɗe gom dow maɓɓe. Ɓe laatoto *cakkanooɓe Alla he *Almasiihu, ɓe laamodoo he *Almasiihu duuɓi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

7 Nyannde fuu duuɓi ujunere ɗiin kuuɓata, nyannde mum, Ibiliisa yoofetee wurto nder kasu,
8 yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuuju. O hawra ɗum'en ngam konu. Lenyi ɗii ɗuuɗal mum'en limtataako, ɗuuɗal majji no fota gabbe taasiri daane maayo ɗuudde.
9 Ɓi cankito nokku fuu nder duuniyaaru, ɗi piilo hoɗorde seniiɓe Alla, huɓeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi ɗii fuu.
10 Ibiliisa eytannooɗo ɓe oon kam duu faɗɗaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon paɗɗanoo.

Ɓe njukkaa. Jemma e nyalooma iɓe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darŋal

11 Dow jooɗorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neɗɗo gom no jooɗii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko ɗum hi'ataake kaden.
12 Ngi'umi kaden maaynooƀe fuu, mawɗo maƀƀe yahde pamaro maƀƀe no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maayƀe ƀeen kiitaa. Neɗɗo maƀƀe fuu hiitaa dow golle mum hano no ɗum winndiraa nder dewte ɗeen.
13 Maayo tuuti wurtini maayƀe wonnooƀe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maayƀe wonnooƀe nder mum'en. Maayƀe ƀeen ɗon duu kiitaa, neɗɗo maƀƀe fuu hiitaa dey-dey golle mum.
14 Nden maayde he laahara paɗɗaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde ɗiɗaƀere.
15 Nyannde mum neɗɗo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faɗɗetee nder peta hiite ngaan.

21

Heyɗintinol huune fuu

1 Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa.
2 Ngi'umi *Ursaliima keso oon, huƀeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feɗa hano no ƀaŋoyteeɗo feɗirtee ngam nana belɗum yahde to gorum.
3 Nanumi daane toowne gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himƀe. O joddoto he maƀƀe, ƀe laatoo himƀe makko. Alla he hoore mum wondan he maƀƀe, o laatoo Alla maƀƀe.
4 O moytan gondi maƀƀe fuu. Maayde, mettorgal ƀerne, simayeeŋo he torra gom fuu keddataako,† ngam kujje kiɗɗe ɗeen fuu ndilli. »
5 Jooɗiiɗo dow jooɗorgal oon wi'i :
—Ndaa, mi heyɗintinan huune fuu ! Winndu haalaaji ɗii, ngam ɗi kolniiɗi, ɗi goongaaji.
6 Huune fuu timmi ! Miin woni fuɗɗorde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo. Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo, mi hokkan ɗum forba ndiyam mbuurnam.
7 Neɗɗo fuu keƀuɗo jaalorgal heƀan kujje ɗee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo ƀiyam.
8 Amma wattuƀe kulal nder ƀerɗe mum'en, ƀe ngoondinaay, gollooƀe ko nyiddinii, ittooƀe yonki, fijooƀe, jom'en dobo-dobooji, rewooƀe tooruuje, fenooƀe, himƀe ƀee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge

* **21:1 21.1** Esaaya 65.17 † **21:4 21.4** Esaaya 25.8

jaraw mbaka maƀƀe woni. Hiite ngee woni maayde ɗiɗaƀere.

Ursaliima keso

9 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaƀe jeɗɗo jogiiƀe nyeɗerɗe jeɗɗi, keewɗe bala'uuji jeɗɗi cakitotooɗi ɗiin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle ƀaŋaaɗo, mo Njawdiri ndiin suƀii.

10 *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huƀeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo.

11 Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laaƀi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal.

12 Birniyol gom no fiilii nde. Ingol toowi ingol tekkiɗi, dammbule maggol sappo e ɗiɗi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal.

13 Dammbule maggol, keɗɗe lettugal ɗeen no tati. Gorgal maggol duu tati, soƀƀirde maggol no woodi tati, hoore huɗo maggol kam duu no woodi tati.

14 Birniyol huƀeere ndeen maha dow kaaye sappo e ɗiɗi. Dow majje no winndaa inɗe *lilaaƀe Njawdiri ndiin sappo e ɗiɗo ƀeen.

15 Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gaɗiraangol kanŋe. Omo eta huƀeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre.

16 Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000).

17 O eti ɗeppiɗeeka§ birniyol ngool, o heƀi kuule hemre e lasooji ɗiɗi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himƀe fuu no potu.

18 Birniyol ngool nyiƀiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyiƀiraa kanŋe dime, inde laaƀi hano danndorgal.

19 Kaaye birniyol ngool peɗira ir kaaye dime fuu. Peɗe sappo e ɗiɗi ngoni ko waɗa, iɗe tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tataƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki.

20 Hayre joyaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre

‡ **21:16 21.16** Naa mbi'en sera fuu etaaɗo no waɗa kilooji 2 200. § **21:17 21.17** Woƀƀe no inndiraa « ɗeppiɗeeka » hano « toowirka nokku ».

jeɗɗaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappoƀere ndeen watta. Hayre sappo he go'aƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameetis watta, wari laatii hayre sappo e ɗiɗaƀere.

21 Luuluuje sappo e ɗiɗi ngattaa he dammbule sappo e ɗiɗi ɗeen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huƀeere ndeen waɗira kanŋe dime, yelkitittooɗe hano danndorgal.

22 Huƀeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawɗe e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen.

23 Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre.

24 Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiiƀe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde.

25 Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre.

26 Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre.

27 Gollooƀe ko nyiddinii, fenooƀe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatooƀe nder mayre ngoni ƀe inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

1 Maleykaajo tawaaɗo hakkune maleykaaƀe jeɗɗo jogiiƀe nyeɗerɗe jeɗɗi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to jooɗorɗe Laamu Alla e Njawdiri ndiin.

2 Iɗam ila caka beddol huƀeere ndeen. Ngo fecci pecce ɗiɗi, caka pecce ɗiɗi ɗeen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e ɗiɗi dow lebbi sappo e ɗiɗi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru.

3 Ko Alla huɗi fuu tawataake nder huƀeere ndeen kaden. Jooɗorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccuƀe Alla ndewan Alla.

4 Ɓe ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiiɗe maƀƀe.

5 Jemma walaa kaden. Ɓe ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran ƀe annuura mum. Ɓe laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

6 Maleykaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji ɗiin no kolniiɗi, ɗi goongaaji. Alla Joomiraawo, gattuɗo haala

mum nder hunnduko annabiiɓe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccuɓe mum huune fuu nde garki mum ɓadii.

7 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa ! Beldo hoore woni gaɗuɗo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*

8 Amma miin, Yahaaya, woni nanuɗo, gi'uɗo kujje ɗee fuu. Gaɗa ko nanumi he ko ngi'umi ɗum, kippiimi he leydi hadde koyɗe maleykaajo gondo no haalda he am oon faa mi sujidana mo.

9 Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccuɗo Alla hano maaɗa. Mi maccuɗo Alla hano banndiraaɓe maa annabiiɓe, kam fuu he ɗowtaniiɓe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

10 Nden o wi'i kam :

—To suuɗu haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo ɗum waroyta oon ɓadake.

11 Gaɗoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnuɗe heddo nder golle mum tunnuɗe. Dartiiɗo heddo nder dartinaaku mum. Ceniiɗo heddo nder senaare mum !

12 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa. Mi waddan njobdi neɗɗo fuu. Mi yoɓa neɗɗo fuu dey-dey golle muuɗum.

13 Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo.

14 Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heɓa laawol nyaamude ɓiɓɓe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule ɗeen, naata huɓeere ndeen.

15 Amma dawaaɗi he jom'en dobo-dobooji he fijooɓe he ittooɓe yonki he rewooɓe tooruuje he hiɗuɓe fewre he waɗooɓe hiila ngoni wonɓe gaɗa mayre.

16 Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje ɗee nder kawriiɗe goondinɓe ɗeen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotooɗo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

17 Nden nanumi *Ruuhu he ɓaŋeteeɗo oon no mbi'a :

—War !

Neɗɗo fuu nanɗo ɗum duu no wi'a :

—War ! Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo wara, giɗuɗo yarude ndiyam kokkoojam mbuurnam fuu jaɓa yara ɗam forba.

Timmoode

18 Miin Yahaaya, miɗo sappana neɗɗo fuu nanɗo haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum ɓeydi dow majji goɗɗum, Alla ɓeydanan joomum bala'uuji cifaaɗi nder dewtere ndee.

19 Neɗɗo fuu ittuɗo goɗɗum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla

* **22:7 22.7** Ɗo hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji ɗii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa ɗii nder bannginol ngool.

mum waɗaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder huɓeere seniine ndee, nde filla mum waɗa nder dewtere ndee.

20 Ceedantooɗo kujje ɗeen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko ɓooyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

21 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !